

Muśhü limalicuy



New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua,
Huaylla Wanca)

Muśhü limalicuy

New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198

Contents

San Mateo 1
San Marcos 56
San Lucas 90
San Juan 148
Hechos 188
Romanos 241
1 Corintios 265
2 Corintios 288
Gálatas 303
Efesios 311
Filipenses 319
Colosenses 325
1 Tesalonicenses 331
2 Tesalonicenses 336
1 Timoteo 339
2 Timoteo 345
Tito 350
Filemon 353
Hebreos 355
Santiago 372
1 San Pedro 378
2 San Pedro 385
1 San Juan 389
2 San Juan 395
3 San Juan 396
Judas 397
Apocalipsis 399

Jesuspa Allin Willacuyninpi Mateo Isquirbishan

Cayta Mateo isquirbin Salbacüca Israel caštacunanäman čhamušhanpítam. Chay Cačhamušhan Salbacü Jesusllam rasunpa sumä munayniyu camachicuypapis tantiaycüca, yačhaycachica. Cay isquirbishančhümi willaycamanchic ima caštacunanapi Salbacüca šhamušhantapis, lulaynincunacta allaycušhantapis. Chaynütacmi paypa gubirnunchu cäcunaca imanuy cawsaynincuna, lulaynincuna canantapis yačhaycachin. Pay camalachicula caynu yačhachicuynincunawan jinaman imaymana ishyäcunacta sänachishanwanmi. Chay Salbacücäpa gubirnuntam tincuchin: talpucüman, shitap mujunman, libadüraman, juccunamanpis. Cay allin willacuyta yačhapacünincuna jinantin pachäman willaculcänanpämi niycunpis.

Jesuspa awquilluncuna

Lc 3.23-38

¹ Salbacü Jesus Abrahampítawan Davidpa milayninpimi šhamun. Paypa awquilluncuna caycunam cala:

² Abrahampa chulinmi Isaac.

Isaacpa chulinñatacmi Jacob. Jacobpa chulincunañatacmi Judäwan šhullcancuna.

³ Judäpa chulincunañatacmi Tamarču Fareswan, Zara. Farespa chulinñatacmi Esrom.

Esrompa chulinñatacmi Aram. ⁴ Arampa chulinñatacmi Aminadab.

Aminadabpa chulinñatacmi Naason. Naasonpa chulinñatacmi Salmon.

⁵ Salmonpa walmin Rahabčhümi Booz chulin cala; Boozpañatacmi walmin Rutču Obed chulin.

Obedpa chulinñatacmi Isai. ⁶ Isai pa chulinñatacmi Israelpa puydi mandänin David.

Mandacü Davidpa chulinñatacmi Salomon. Paypa mamanmi cañä Uriaspam walmin.

⁷ Salomonpa chulinñatacmi Roboam. Roboampa chulinñatacmi Abias.

Abiaspa chulinñatacmi Asa. ⁸ Asap chulinñatacmi Josafat.

Josafatpa chulinñatacmi Joram. Jorampa chulinñatacmi Uzias.

⁹ Uziaspa chulinñatacmi Jotam. Jotampa chulinñatacmi Acaz.

Acazpa chulinñatacmi Ezequias. ¹⁰ Ezequiaspa chulinñatacmi Manases.

Manasespa chulinñatacmi Amon. Amonpa chulinñatacmi Josias.

¹¹ Josiaspa chulincunañatacmi Jeconiaswan lluy šhullcancuna. Chayčhümi Israel caštacunäta Babilonia malca prisucta pušhaculcäla.

¹² Chayčhünam Jeconiaspa chulin Salatiel cala.

Salatielpa chulinñatacmi Zorobabel. ¹³ Zorobabelpa chulinñatacmi Abiud.

Abiudpa chulinñatacmi Eliaquim. Eliaquimpa chulinñatacmi Azor.

¹⁴ Azorpa chulinñatacmi Sadoc. Sadocpa chulinñatacmi Aquim.

Aquimpa chulinñatacmi Eliud. ¹⁵ Eliudpa chulinñatacmi Eleazar.

Eleazarpa chulinñatacmi Matan. Matanpa chulinñatacmi Jacob.

16 Jacobpa chulinñatacmi José, Mariap wayapan. Mariap wawinñatacmi Cačasñan Salbacüca nipäcushan Jesus.

17 Chayurá Abrahampita ashta mandacü Davidcamam pasala chunca tawayu awquillucuna. Chaynütacmi mandacü Davidpita ashta Israelta Babilonia apacuñancama chunca tawayu awquilluncunatac pasala. Chaynütacmi chay apashancäpi ashta Cačasñan Salbacü Jesus näsinancamapis chunca tawayu awquilluncunatac pasala.

Jesuspa näsishan

Lc 2.1-7

18 Cačasña Salbacü Jesuspa näsishan caynümi cala: Mariam limasña cala Joséwan cuscapäcunanpä. Manaläpis cuscayaptinmi Chuya Ispiritup munayninwan Maria patayña licalila. 19 Jinaptinmi José alli nuna cayninwan, Mariacta mana pin'ayman juluyta munal "Mana tantiachillal cáchaycüşhä" nil pinsayäla. 20 Chaynüta pinsashtin chay tuta puñuyaptinmi Diospa cáchan anjilnin suyñuyinichu licalilcamul nila: "Davidpa cashtan José, limaymasiqui Mariawan cuscayta ama ishcayyaychu. Pay'a Chuya Ispiritup munayninwanmi patayu licalisha cayan. 21 Chay ishyacushan walašcätá 'Jesusa' šhutichanqui, nunacunäta juchanpi julüca captinmi" nil. 22 Lluycaycuna pasala Diospa unay willacünin nishannümi:

23 "Manalä wayapacta lisi wamla patayu licalilculmi walašhta ishyacun'a. Paytam 'Emanuel' nipäcun'a"^{*}. Cay ninan "Dios ya'anchicwanmi cayan" ninanmi.

24 Ña chay puñushancäpi José lichcälulmi Diospa anjilnin nishannuy Mariacta walminpä pušhacüla. 25 Caynu pušhaculpis manam cuscachu puñula, ashta ishyacunancama. Ishyacüluptinñatacmi "Jesuswan" šhutichäla.

2

Uyllurwan tantiäcunam šhapämün

1 Chay timpu Judeap Belen malcanta Herodes gubirnayaptinmi Jesus näsimula. Chaymi chay Jerusalem malcaman šhapämula šilüchu uyllurcunäta lical tantiä nunacuna, inti yalamunan-lädu calu malcäpi. 2 Čhaycälimulmi tapula: "¿Maychümi cacullan Israel malcap mandänin näsi iñachaca? Juc lusirum camalaycachimun cay-läduchu näsishanta. Chayta licälälimulmi šhapämulá un'ulacuycul alawapäcunäpä" nil. 3 Chay nita uyalilulmi Herodes jucmanyacüşha šhun'unpis timpucuyaptin mana limaliyta nitac imanayta atipalachu. Jinaptinmi Jerusalemchu llapan nunacunaca jucmanyacüşha cacuyalcäla. 4 Caynu cayalmi Herodes chay üralla puydi sasirdüticunätawan camachicuyta yačhachicüninuncta ayalcachil tapula: "Salbacüca ¿maychütan näsinan cañä?" nil.

5 Niptinmi: " 'Judeap Belen malcanchümi' niyan. Chaynümi Diospa unay willacüninpa isquirbishañchu nin:

6 'Am Belen malca, masqui Judäpa malcancunapi mas tacsalla cayaptiquipis, Israelpa puydi mandacünin ampitam yalamun'a' nilmi niyan"^{*} nila.

7 Chay niyta uyalilculmi Herodes pacallap ayachimula chay uyllurwan tantiäcunäta imay chay lusiruca licalimušhantapis tuquicta yačhalpunanpä. 8 Willaycuptinñatacmi Herodes Belen malcäman cáchala: "Canan ashipämuy

chay walaśhchäta maychu caśhantapis, willaycälimaptiqui ya'apis alawä linäpä" nil.

⁹⁻¹⁰Chaynu nilcuptinmi liculcäla. Chay licapäcüşan lusirümi lila paycunap ñawpäninta aśhta chay iñachaca caśhancäcama. Chay caśhancäpa altunchu śhaycūta licälälilmi alli-allicta cushicälälila. ¹¹Chay wasiman yaycunanpämi chaychu cayäñä walaśhchaca maman Mariawan. Chaychümi iñachap puntanman un'ulacaycälil alawapäcula. Jinalculmi babulchancunaču apapäcüşan sumä čhanyu üructa, insinsiucta* mirra† nishanta upäcula. ¹²Chaypita Dios suyñuyninču "Yan'al-lätac Herodesninpa cutiyalcanquiman" niptinmi juc caminupña malcanta cuticulcäla.

Egiptomanmi ayicun

¹³Chaynu cuticulcaptinmi Josëta suyñuyninču Diospa cača anjilnin nila: "Herodesmi walaśhchäta wañuchinanpä ashichinan cayan. Chayurä canal-lan śhalculcul mamantinta Egiptoman ayichiy. Chaychümi willanaccama camunqui" nil. ¹⁴Chaymi chay tuta üra, José śhalculcul walaśhchätawan mamantinta puśhaculcul Egipto malcäta liculcäla. ¹⁵Chaychümi yačhapäcula Herodes wañunancama. Lluy caycuna caynu lulacacüla Diospa unay willacünin "Egipto malcapitam chulita ayacamü"[‡] nil nishancänümi.

Walaśhchacunätam Herodes wañuchin

¹⁶Chay uyllurwan tantiäcunaca upanta lulaśhanta Herodes tantiacülulmi alli-allicta rabyala. Chaymi ishca yataña tantiäcunäman lusiruca licälimuśha captin, Belenčhüpis muyülininčhüpis ishca watapi ulayman walaśhcunäta lluy wañuchinanpä cačhala.

¹⁷Lluy caycunam pasala Diospa unay willacünin Jeremias nishannuy:

¹⁸"Rama malcačhümi wa'acuyta, awčhuyta uyali.‡

Chaychu llapa wawincuna manaña captinmi Raquel mamay-taytayta awčhucuñä" nil.

Jesupa taytancunam Nazaretman aśhuycun

¹⁹Chay Egipto malcaču José yačhayällaptinlämi Herodes wañucula. Jinaptinmi Josëta suyñuyninču Diospa cača anjilnin nila: ²⁰"Canan śhalcul, walaśhchäta, mamantawan puśhaculcul Israel malcayquita cutiy. Chay wañuchiyta munäcunaca ñam wañucunña" nil. ²¹Chay niycullaptinmi walaśhcäta mamantinta puśhaculcul cuticamula Israel malcanman. ²²Chay Judea malca Herodespa chulin Arquelaoq maquinču caśhanta yačhällulmi José manchacula chayman čhayta. Jinaptinmi suyñuyninču willaptin Galileap malcancunaman licula. ²³Chayman čhällulmi Nazaret malcaman pasacula chaychu yačhananpä. Caycuna lulacacüla Diospa unay willacünincuna Jesusta "Nazaret malcayu nuna nipäcun'am" nil nishancänümi.

3

Bawtisä Juanmi chunyäcächu *Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28*

* **2:11** insinsiu: Sumä čhanyu aśhñä yačhap yacun chaquışham cala. Insinsiucta uy "Anmi canqui jatun munayniyu Dios" ničänümi cala. † **2:11** Mirra: Jačhap chaquışha yacunmi cala. Cay mirra nanaycunapä ütac wañuśhacunacta pampanapämi cala. ☆ **2:15** Os 11.1 ‡ **2:18** Jer. 31.15. Rama malca Belena muyülininčhümi cala.

¹ Chay timpum Judeap chunyäninman Bawtisä Juan chämula caynüta willacúshтин: ² “Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicchüñamari cayan. ¡Chayurá juchayquipi wanaculcul payman cutipämuy!” nil. ³ Paypimi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancho niyan:

“Chunyänincho ayaycachäcäta uyalipäcuy:
‘Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’[✠]” nil.

⁴ Chay Bawtisä Juan'a camillu uywap millwanpita luläsha müdanawanmi müdacula; utapi luläsha wachacuwanmi chulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁵ Chay cashancämanmi achca nunacuna limashanta uyali shapämula intirupita: Jerusalenpita, jinantin Judeap malcancunapitapis, ashta Jordan mayup ladunchu lluy malcancunapitapis. ⁶ Chaycho juchancunacta lluy willapacünätam chay Jordan mayüchu bawtisala. ⁷ Chayman achca fariseo cashtacuna, saduseo cashtacuna bawtisachicü shapämuptinmi Juan nila: “¡Pasaypi culibray cashtacuna! ¿pitá nishulanqui ‘¡Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil? ⁸ Juchayquicunapi wanaculcäshayquitari camalachipäcuy. ⁹ ‘Abrahampa aylun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. ¹⁰ Canan'a jachacunäta sapipi cuchunanpä paypa ächan listuñam cayan. Mana alli wayuyniyu jachactamari wicapalcachil cañan'a.

¹¹ “Ya'a rasunpa juchayqui wanacünätam yacullawan bawtisapäcuc. Ipäta shamücämi ichá ya'apita mas munayniyu captin ni shucuyininta apaycunalläpapis cächu. Paymari Chuya Ispirituwanpis ninawanpis bawtisapäcúshunqui. ¹² Ñatac trigucta waywachí nunanümarí pay'a shayämun, lluy nunacunäta cäraycunanpämi. Waywalcachilmi trigucta pilwanman chulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jitaycun'a” nin.

Juanmi Jesusta bawtisan *Mc 1.9-11; Lc 3.21-22*

¹³ Ñatac Jesusmi Galileapita shamula Juan bawtisashan Jordan mayüchu bawtisachicunapä. ¹⁴ Chaychümi Juan mana munalachu “¿Imanuypatan bawtisacman ashwanpa amlá bawtisamänayqui cayaptin?” nil.

¹⁵ Niptinmi Jesus: “Cananpä chaynu caycunan. Dios mandamäshanchicta lulaycunanchicmi cayan” nin.

Niptinmi Juan bawtisala. ¹⁶ Chay yacupi Jesus yalayämušhanchümi, janay pachaca quichacacüluptin, Diospa Chuya Ispiritun juc palumanu janäninman lataycayämüta licälun. ¹⁷ Chaypitam Tayta Dios nilpamula: “Pay cuyay chulipita ¡maynu cushisham cayá!” nil.

4

Jesustam palpachiyta Satanaśh jicutan *Mc 1.12-13; Lc 4.1-13*

¹ Chaypitam Chuya Ispiritu chunyäninman Jesusta pušhala, chaycho Satanaśh mana allinman palpuyta ñacachinanpä. ² Chaycho Jesus tawa chunca muyun, tawa chunca tuta ayunayaptinmi micanäcuyäla. ³ Chaynu cayaptinmi Satanaśh* Jesusta nila: “Diospa Chulin rasunpa cayal'a, cay lumicunäta

✠ 3:3 Is 40.3 * 4:3 Satanaśh: Griego limaychu'a “palpachica” niyanmi.

tantaman muyuchiy” nil.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic. Ashwan Diospa lluy nimashhanchiccami cawsachimanchic’ nil”[✧] nila.

⁵ Jinaptinmi Satanaśhca puśhala Jerusalenču Diospa chuya wasinpa chupquinman.[†] Chayman chaycachilmi nila: ⁶ “Diospa Chulin cayal'a, má, caypita palpuyluliman. ¿Manachun Diospa isquirbishanču: ‘Diosmi anjilnincunata anman caçhamun'a. Jinaptinmi maquinwan chalapaçuşhunqui, chay lumicunāman ni çhaquiquipis jaluycunanpä’ nil niyan-ari?”[✧]

⁷ Chaynu niptinmi: “Chaynütacmi Diospa isquirbishančhüpis niyan: ‘Tayta Diosniçquita munayniçquiman'a ama jicutaychu’ nil”[✧] nila.

⁸ Chaypitam Satanaśh jatun ulup uma chupquinman puşhalcul jinantin malcacunāta lluy cānintinta licachila. ⁹ Jinalculmi nila: “Lluy cay li-caşhayquitam uycūlucman, puntāman un'ulacuycul alawamaptiqui'a” nil.

¹⁰ Niptinmi: “iWayra licuy Satanaśh! Diospa isquirbishančhümi niyan: ‘Tayta Diosllayquita alaway; payllactatac sirbiy’ nil”[✧] nila.

¹¹ Niycūluptinmi Satanaśhca caçhaycūla. Jinaptinmi Diospa anjilnincuna Jesusta yanapā şhapāmula.

Jesusmi Galileachu yaçhachiyta allaycun

Mc 1.14-15; Lc 4.14-15

¹² Ņatac “Bawtisā Juantam carsilcāman wiçhālālin” nita Jesus uyalilulmi Galilea-lāduman cutila. ¹³ Chaymi Nazaretman çhaycul uçhap manyan Capernaum malcaçu yaçhamū licula. Chay cala Zabulonpa Neftalipa caşhtancunap culindančhümi. ¹⁴ Cay lulacāla Diospa willacūnin Isaias unay isquirbishannūmi:

¹⁵⁻¹⁶ “Zabulon caşhtap, Neftalī caşhtap malcancunachu yaçhācuna, uçhap manyanču yaçhācuna,

Jordan mayup wic-lādu chimpa patanču yaçhācuna,

cay Galilea yanawyayā tutapāçu Diosta mana lisicunāmi, sumā acçhita licālālin.

Cay wañuyçapa janançhūña yaçhācunāmanmi cawsayca çhāmun”[✧] nil.

¹⁷ Chayman çhāşhanpitam Jesus willacula: “Juchayquipi wanaculcay. Diospa gubirnun janayquichūñamari cayan” nil.

Jesusmi yaçhapacūninta ayayta allaycun

Mc 1.16-20; Lc 5.1-11

¹⁸ Chay Galilea uçhap manyanpa liyalmi Jesus licālun wawi-caşha Simon Pedroctawan Andresta, challwa chalā-cama capācul chalacunwan challwacta chalalaycāta. ¹⁹ Chayçhümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitā yaçhachishayqui cay challwa juntupāçuşhayquinu nunacunāta Diospä juntupāmunayquipāmi” nil. ²⁰ Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis caçhaycul Jesuswan liculcāla.

²¹ Chaypi liyalcalmi juc barçuçu Zebedeoctapis chulin Jacoboctawan Juantapis barcunču challwa chalacunta allichayalcāta licālul ayālun.

²² Chaynu ayāluptin-pachamari barcuntapis, taytantapis caçhaycul Jesuswan liculcāla.

Jesusmi achca nunacta yaçhachin

Lc 6.17-19

[✧] 4:4 Dt 8.3 [†] 4:5 chupqui: Waquincunachu'a “chuqui” nipacunmi. [✧] 4:6 Sal 91.11-12 [✧] 4:7 Dt 6.16 [✧] 4:10 Dt 6.13 [✧] 4:15-16 Is 9.1-2

²³ Jesusmi jinantin Galileap malcancunaáhu pulila, juntunaculcänan wasi-cunaáhu yaáchachishtin, Diospa gubirnunpa allin willacuyninta willacushtin, llapa ishyácunactapis lluy sánachishtin. ²⁴ Caynu lluy lulaáshancunämi in-tiru Siriap calu malcancunamanpis miläla. Chaymi imaymana ishyaywan ishyä nunacunactapis, Satanaáshpa gánaásha nunacunactapis, wañupaywan cáacunactapis, latacunactapis apapámuptin Jesus lluyta sánachila. ²⁵ Chaymi jinantin Galilea malcacunäpi, Decapolis malcacunäpípis, Jerusalem mal-capípis, Judeap malcancunäpípis, áshta Jordan mayup wic-lädu chimpanáhu cá malcacunäpípis achca nunacuna Jesusman shapámul aticulcäla.

5

Allicta cushiculcay

Lc 6.20-23

- ¹ Jesus caynu achca nunacuna atishanta licalmi uluncascaman ish-pila. Chayáhu tácuypantinmi llapa yaáchapacünincuna áshuycälila muyülininman.
- ² Chayáhuimi yaáchachiya allaycula cay nil:
- ³ “Cushiculcächun shun'unáhu waccha cáacunaca. Paycunapämi Diospa lluy cánin unancháásha cayan.
- ⁴ Cushiculcächun wa'acüncunaca. Diosmi paycunacta cunsuyulan'a.
- ⁵ Cushiculcächun allin shun'uyücuna. Jinantin pachátam chasquiycun'a.
- ⁶ Cushiculcächun mayanpis micanááshahu yacunááshahu Diospa munaáshanta lulay munácuna. Paycunactam Dios maáhaycachin'a.
- ⁷ Cushiculcächun nuna-masinta llaquipaycücunaca. Paycunactam Dios llaquipaycun'a.
- ⁸ Cushiculcächun chuya shun'uyücunaca. Paycunam quiquin Dioswan tincun'a.
- ⁹ Cushiculcächun jawca cawsayta talichücunaca. Paycuná 'Diospa chulin' nipácuásham can'a.
- ¹⁰ Cushiculcächun allincäta lulaáshan-laycu ñacücunaca. Paycunapämi Diospa gubirnun.
- ¹¹ Cushiculcay ya'a-laycu palapácuáshuptiqui, aticáchapácuáshuptiqui, imay-mana artiwan ruydupapácuáshuptiquipis. ¹² Chaynütacmi unaypis Diospa unay willacünincunacta lulapácula. Chayurá allicta cushicul-cay. Paycunanüpis amcuna janay pachááhu sumá jatun primiuactam chasquipácunqui.

Jesusmi cáchiman acchiman tincuchin

Mc 9.50; Lc 14.34-35

- ¹³ “Ñatac cáchinuyumi capácunqui cay pachááhu. Chay cáchica amyáásha cayal'a, ¿imanuyapatá caáshan allin cáchiman muyunman? Caynu amyälul'a manaánamá imapápis bálinñachu. Jinaptinmi washaman wicapáluptin, jaluta-cúásha can'a.
- ¹⁴ “Ñatac amcuna capácunqui juc acchinümi cay pachápä. Má, nimay, ulup jananáhu cá malca ¿imanuyapatan pacáásha canman? ¹⁵ Ñatac manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapááhu. Áshwanpa altu chulacunmanmi chulcunchic lluyta acchimunanpä. ¹⁶ Chaynütac-ari amcunapis acchinuy capácuycun nunacunäpä, cay allin lulayniquita lical janay pachááhu Diosninchicta altuman julapácunapanpä.

Jesusmi camachicucunäpita yaáchachin

17 “Ama nipämaychu ‘Pay’a Moisespa camachicuyñintawan Diospa unay willacünincuna nishanta chincächicha shamula’ níl. Chaypächu manam shamulá, ašwanpa chaycunacta lluy ishpiłpachinäpämi. 18 Rasunpa, siluca all-paca cašhancamá, camachicuytäpi manam juc litrallapis, ni uchuc unanchay-cušhallapis chincachishachu can’a ašta lluyta lulaycunäcama. 19 Mayanpis cay camachicuyta mana cäsucuycul juccunätapis mana cäsucuyta yačhächicätä, Diospa gubirnunchümi mana cäpa licašha can’a. Ñatac mayanpis cäsucul, juc-cunactapis yačhächicunätam ichá Diospa gubirnunchu altuman juluycušha can’a.

Jesusmi camachicuycunäta tantialpachin

20 “Rasunpa, chay fariseocunäpítawan, camachicuyta yačhächicücunäpíta, mas allinninpälämi Tayta Dios licaycušhunayqui cayan. Chaynu mana cayal’a paypa gubirnunman manam imaypis yaycapäcunquichu.

Wañuchiypi Lc 12.57-59

21 “Uyalipäculanquim unay awilunchicunacta ‘Amam nunacta wañuchinquichu’*; pipis wañuchicá cäraycušham can’a’ nishanta. 22 Ya’añatacmi ichá niycälíc, pipis nuna-masinpä piñacücäpis, cäraycušhatacmá can’a. Mayanpis nuna-masinta ‘mana bälí’ nicätapis Cunsijup Awturidänincunam cäraycun’a. Ñatac nuna-masinta paläcätapis wiñay simpri nina waläcämi alcyan.

23 “Chayurá Diospa ima unayquitapis apayäshayquiču nuna-masiquita jucnüpa licašhayquita yalpälul’a, masqui quiquin uycunayquičhülä cayalpis, 24 chayllaču cačhaycul pampachašhunayquipä mañacü cutiy. Jinalcul-lämi cutimunqui Diosman uycunayquipä.

25 “Chayurá čhinishünüquiwänpis pampachachicuy manäläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis. Chayman čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui. 26 Rasunpa chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama.

Mansibacuyipi

27 “Uyalipäculanquitacmi ‘Amam mansibaculcanquichu’* nishanta. 28 Ya’añatacmi ichá niycälíc, mayanpis walmicta licälul ‘Wicwan puñuycüman’ nishallanwanpis ñam šhun’unču mansibacülunña. 29 Chayurá allí ñawiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui’a, jululcul wicapäluy. Mas allinmi canman churchu cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycušhunayquipitä. 30 Ñatac allí maquiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui’a, cuchulcul wicapäluy. Mas allinmi canman cutu maqui cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycachicuyšhayquipitä.

Laquinacuyipi Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18

31 “Chaynütacmi uyalipäculanqui: ‘Mayanpis walminpi laquicuyta munäca, laquicuchun papilta lulanacuycul camachicuy mañašhanmannuy’* nishanta. 32 Ya’añatacmi ichá niycälíc, walmin mana mansibacuyaptin yan’alpi laquicücá, jinašhanwan mansibädumanñam walminta muyüchin. Chaynütacmi chay walmiwan cuscäcäpis mansibädumanña muyun.

* 5:21 Ex 20.13; Dt 5.17 ✠ 5:27 Ex 20.14; Dt 5.18 ✠ 5:31 Dt 24.1-4

Limalicuyipi

33-36 “Chaynütacmi uyalipäcunanqui awilunchiccunacta: ‘Diosninchicpa shütinta tistigupä shaycaycachil limalicušhallanchictam lulananchic prisisan’* nishanta. [¿Icha juccunacta chulaycul Diospa shütinta manachun tistigupä chulayanqui, imatá?] Janay pachäta shaycaycachilpis manamá ayinquichu Tayta Dios chaychu cayaptin’a. Cay pachällacta shaycaycachiptiquipis caychüpis Dios chaquinta chulaycunanmi. Jerusalemllacta chulaycuptiquipis chaypis malcantacmä. Masqui quiquiquip umallayquita tistigupänu shaycaycachiptiquipis [ima munayniyümi canqui imallactapis tacyalpachinayquipä]; manamá achallayquita yuläman nï yanaman muyuchinallayquipäpis munayniqui canchu. [Tayta Diosllamari imactapis atipäcä.] Chayurá ima nicuptiquipis Tayta Diosmi tistigu cayan. Chayurá manam imallactapis limalicuyniqui chu tistigupä shaycaycachiya ashinquimancho. 37 Ašwanpa juc pasä limälla capäcunquiman ‘aw’ ütac ‘manam’ nillal. Limalicuyniquiman masta yapacuycä achatupimi shamun.

Cutichicuyipi

38 “Amcuna unay uyalipäcunanquim: ‘Imactapis lulamäshanman tincüta cutiycachisha cachun: ñawipis licalcušhanmannuy, quilupis quichquilcušhanmannuy’* nïta. 39 Ya’añatacmi ichá niycälic: mana allinta lulašhüniquicunacta ama cutichicuychu. Ašwanpa cärachu lapyashuptiqui, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. 40 Mayanpis quijalcul camisayquitapis waycayta munašhuptiqui’a, uycüluy punchuyquitapis apacunanpälä. 41 Mayanpis juc kilumitrucama, alafirsa carganta apachipäcushuptiqui’a, apapuy ishcaj kilumitrucamalä. 42 Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishuptiqui’a uycuytac. Mayanpis mañaculcäshuptiqui’a amatac miča caychu.

Chinicüta cuyaypi

Lc 6.27-28,32-36

43 “Unay uyalipäcunanquitacmi: ‘Nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy.’† Chïnishüniquitañatac chïniy’ nishanta. 44 Ya’añatacmi ichá niycälic: Cuyapäcuy chïnishüniquicunäta.* Amcunapi mana allin limäcunäpapis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäliy. Chïnicüniquicunapäpis allinta lulaycälipuy. Tumpäniquicunapäpis wañuchishunayquipä aticähäniquicunapäpis mañaculcayari. 45 Chayta lulalmi janay pacha Diospa chulincuna cašhayquita camalächipäcunqui. Paymi intita tamyäta allin mana allin nunapäpis uycamanchic. 46 Sïchušh sintinaculcäshallayquiwan cuyanaculcäptiqui’a çima allintatan lulaycuyanqui? Piyurnin jucha-sapacunäpis lulašhïmasincunacta cuyanmi. 47 Apanaculcäshallayquiwan limaycanacul ‘mas allinninlämi cayá’ çinayanquichun imatá? Chaynüllä lulapäcunmi Diosta mana lisicunäpapis. 48 Tayta Diosniqui tucuy šhun’unwan cuyaycušhannuy amcunapis caycäliy.

6*Jesumi imanuy šhun’uwan lulaycunapi yačhachin*

* 5:33-36 Lv 19.12; Nm 30.2; Dt 23.22. Chay fariseocunaca Diosta tistigupä chulaycul limalicušhancunallactam lulanapä prisisala. † 5:38 Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21 † 5:43 Licaycuy Lv 19.18-ta. * 5:44 Ex 23.4-5; Pr 25.21

1 “Ama allin lulaycunacta lulayalcaychu nunacunaca lical alawašhunallayquipä. Chaynüta lulaptiqui'a altu silučhu cä Diosninchic manam primiuacta ušhunquiñachu.

Uycuypi

2 “Chaymi pishipacücunäta imallacta uyculpis ama llamadayänayquichu chay ishcaý cära nunacunänu juntunaculcänan wasicunačhüpis, läsaunačhüpis lluypa ñawquin allinpa licachicuylawan lulašhancänu'a. Rasunpa, chay lulašhanwan'a lluy alawaycušha cananta čhasquiycunñamari. 3 Amcunačhüñatacmi ichá, Tayta Diosllap ñawquillan yanapaycunayqui; ichü maquiqui uycušhantapis allí maquillayquipis manam yačhanancho. 4 Chay pacalášhacta licä Tayta Diosmi lluypa ñawquin allinpa licaycušhunqui.

Mañacuypi

Lc 11.2-4

5 “Ñatac Dioswan amam alájapa limanquichu chay ishcaý cära nunacunänu'a. Maynümi nunacunäwan allinpa licachicuyninwan juntunaculcänan wasicunačhüpis läsaunačhüpis šhaycapacuycul mañacuypi wañupaculcan. Rasunpa, chay lulašhanwan'a lluy alawaycušha cananta čhasquiycunñam. 6 Amcunačhüñatacmi ichá, mañacul'a wasiquita wičhacalcamlu šhun'uyquičhu lluy pacalášhancunäta lisi Taytallayquita mañacunqui. Chay pacalášhancäta licä Tayta Diosmi lluypa ñawquin allinpa licaycušhunqui. 7 Ñatac Diosta mañacul'a ama limaychu yan'al cutipalcul cutipalcul limašhallayquitá, Diosta mana lisi nunacunanu'a. Chaycuna chaynu mañaculcan 'Ahcacta limaptí Dios uyaliman'am' ñicänuy. 8 Amam paycunanu'a lulapäcunquichu. Manaläpis mañacuptiquim Dios'a yačhanña ima pishipaculcäšhayquitapis.

9 “Chayurá mañaculcanquiman caynümi:

Janay pachächu cä Tayta Diosnillá,
amllamá altuman julušha canqui.

10 Gubirnuyqui šhaycamuchun.

Janay pachächu lulašhayquinu, cay pachäčhüpis munayniqui lulašha cachun.

11 Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari pishiycachillämaychu.

12 Mana allin lulamänicunäta pampachášhāmannu juchäcunacta pampachaycälillämay.

13 Mana allin lulaycunaman palpapäcunäpä ama-ari cačhaycälillämaychu.

Ašhanpa chaypi licaycälillämay. Ñatac jinantin pachäpis maquillayquičhümi cayan. Amllam cayanqui sumá munayniyüčäpis. Amllatacmi wiñay simpripä altuman juluycušhapis cayanqui. Chaynu callächun, nil.

14 Chayurá mana allin lulašhüniqicunacta pampachaycälipitiquim janay pachächu cä Taytayqui Diospis pampachaycälishunqui. 15 Mana pampachapäcuptiquim ichá mana pampachapäcušhunquitacchu.

Ayunaypi

16 “Ñatac ayunal ama lawtütuculcaychu chay ishcaý cära nunacunänu'a. Paycuna micuypi wañušhanuy taplaycačhapäcun nunacunawan licachiculcänallanpämi. Rasunpa allinpa licaycušha canallantä čhasquiycälinñam. 17 Amcunačhüñatacmi ichá umayquicunacta ñächapacalcäliy cärayquicunactapis pa'apacalcäliy 18 ayunašhayquita nunacunäman mana tantiachipäcunayquipä. Chaymi ima pacalášhantapis licä Taytayqui lluypa ñawquin allinpa licaycušhunqui.

*Janay pachächu sumä çhaniyücäpi**Lc 12.33-34*

¹⁹ “Amatacmi lägalcanquichu cay pachächu cäcunallactä. Chaycuncta puyucunallam ismuyucunallam camacan. Suwacunallam yaycul suwapäcun. ²⁰ Ašhwanpari janay pachäpä lägalculcay. Chayçu'a manam imaypis puyun'achu, ni ismun'achu, ni suwapis yaycun'achu. ²¹ Mayçhümi cäniqui cayan, chayçhümä pinsayniquipis muspayniquipis cayan.

*Allinwan mana allin cäpi**Lc 11.34-36*

²² “Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cayal'a, rasunpa allincäta tantiapäcunquimanmi. ²³ Mana ñawiyu cayalcha ichä, mana tantiapäcunquimancho tutapächu cayä-yupaypis. Chaynu tutapächu cayal'a jmaynu maynu yanawyayä tutapäñaçhari cayan!

*Ishcayta sirbiypitam**Lc 16.13*

²⁴ “Manam mayanpis ishçay patruntä sirbinmancho. Juccätam çhininman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis ni Diostawan cäniquita jucllächu sirbinquimancho.

*Diosninchicmi chulinta licaycun**Lc 12.22-31*

²⁵ “Chayurä niycälic: Ama ‘¿Imactalä micuśhä, imactalä upyaśhä, imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu. Bidayquim mas bälin cay micuycäpitä; aychayquim mas bälin cay müdanapitä. ²⁶ Má, pinsaycäliy imaymana pishucunäman. Paycunap manam talpuynin ni cusichan ni pilwan ni imanpis cancho. Jinaptinpis janay pachaçu cá Taytanchicmi paycunactä micachin. ¿Manachun mas çhaniyu cay pishucunapitä capäcunqui imatä? ²⁷ Maynu wañupacuyalpis ¿mayantä juc üra masllactapis cawsayninta ašhuycachinman?

²⁸ “Müdanayquicunapitäpis ¿imapitan llaquicuyalcunqui? Má, licapäcuy imaymana waytacunäta. Manam puchacunchu ni awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquieta waytacin. ²⁹ Rasunpa, unay puydi mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis llipyayä müdanawan calachu. ³⁰ Waytacunacä wala šhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquieta müdachin. ¿Chaychun ampä amcunacta mana müdachipäcüşhunquimancho, mana chalapacuyiniyu nunacuna?

³¹ “Chayurä ama ‘¿Imactalä micuśhä, imactalä upyaśhä, imawanlä müdacuśhä?’ nil llaquicuyalcaychu. ³² Diosman mana chalapacücanallam chaynu wañupaculan. Amcunapñatacni ichä janay pachächu cá Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yaçhayanña. ³³ Ašhwanpa wañupaculcay paypa gubirnullancho canayquipä, jinaman munaynincho cawsapäcunayquipäpis. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäshayquitapis uycälishunquim. ³⁴ Chayurä amatac ‘¿Wälaman imalä çhäm'an'a?’ nil llaquicuyalcaychu. Chay wala muyuncuna quiquillanmä imanuy canantapis licacuycun'a. Chayçu imaymana sasachacuyiniyü-cama çhämumaptinchicmi licaycunapä can'a.

7

*Juccunacta mana cäraycunapä**Lc 6.37-38,41-42*

1 “Ama nuna-masiquicunacta cāraycāliychu Dios mana cāraycālishunayquipā. 2 Nuna-masiquicunacta cāraycālishayquimannūmi cāraycūshunqui. Chayman tincūtatacmi licaycālishunquipis.

3 “¿Imanuypatan nuna-masiquip ñawinchu uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquichu jatun iluyqui cayaptin? 4 ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquichu anlayquita julushayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquichu chacalayaptin? 5 ¡Ishcay cāra nunacuna! Ñawiquipitalā chay iluyquita juluy. Chaynalculcha ichā juccāpa anlanta julunquiman.

6 “Ñatac Diospa ima lluy chaniyünincunacta ama alaycāliychu allucunāman cuchicunāman. Chay allucunāmi quiquiquiman ticlālālimunman. Cuchicunāñatacmi mana éhaniyütanu jalutaculcanman.

Mañacuy, ashycuy, ayaycuy

Lc 11.9-13; 6.31

7 “Ñatac Diosta mañacuy; uśhunquim. Payta ashipācuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quichaycun'am. 8 Pipis mañacūcā chasquinmi; ashicā talinmi; puirtacta tucaycūcātā quichanmi. 9 ¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacūshuptiqui lumicta uycālālinquiman? 10 ¿Challwacta mañacūshuptiquipis, culibrayta uycālālinquiman? 11 ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincāta uycāptiquichun ampā janay pachaču cā Taytayqui, allincāta mana uycālishunquimanachu!

12 “Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapācūshunayquita munaśhayquinu paycunactapis tuquip licaycāliy. Cay nishācā Moisespa camachicuyninwan Diospa willacūninuncuna isquirbishañapapis tullunmi.

Ishcay caminupi

Lc 13.24

13-14 “Cay cawsayninchicūchu jatun jawca linā caminupmi alli-alli nuna liyalcan. Puncunpa yaucuyculñatacmi ichā ñacaychu camacaycāman chaycālin. Ashwanpa quichqui puncupari yaucaycapācuy. Chay allin cawsaycāman chaycachī caminuca sasa quichqui captinmi ashlla talipācun.

Lulayniquipam lisiycālishunqui

Lc 6.43-44

15 “Chayurā cuydaculcay Diospa willacūnintucul éhāmūcunapita. Shimil-lan'a tuqui jawca uwishpa-yupaymi. Śhun'unñatacmi ichā atū-yupay. 16 Chay wayuyninpa lishanchicnūmi lisiycālinqui. ¿Imaytā caśhacunapi ūbacta pallachwan? 17 ¿Ūtac chíchicunapi igusta pallachwan? 17 Allin lantacunaca allincātam wayun. Mana bāli lantacunacā mana allintatacmi wayun. 18 Allin lantacā manam mana allincunactā wayunmanchu. Nītacmi mana allin lantāpis allincunactā wayunmantacchu. 19 Mana allin wayuyniyūcunātam cuchulcul cañanchic. 20 Chayurā lantacunātanuyimi wayuyninpa lisipācunqui.

Mayancuna Diospa gubirnunman yaucunanpāpis

Lc 13.25-27

21 “Manamá Diospa gubirnunman éhaycamun'achu ‘Duyñullāmi, Taytallāmi am canqui’ nīcunallā, aśhwanpa janay pachāchu cā Taytāpa munayninta lulācunāmi. 22 Ñatac chay cāraycunan muyuncāchu achcam nipāman'a:

‘Duyñulláy, Taytalláy, ¿manachun ampita willaculcälá? ¿Manachun pudirniqiuwan Satanašpa maquinpita cáchaycachipäculá? ¿Manachun imaymana milagrucunactapis lulapäculá ampa šhutiquichu?’ nil. ²³ Nipämaptinpis: ‘¡Manam liscchu. Ñawïpïpis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilmi nishä.

Allin mana allin wasicta šhalcachishanpi

Mc 1.22; Lc 6.47-49

²⁴ “Cay yačhachishäta uyalicul cäsücünämi juc allin pinsayniyu nuna a’ap jananču wasinta šhalcachicänuy cayalcan. ²⁵ Chaymi lücu tamyapačhuyamuptinpis, yacu pallalcutinpis, alli-alli waywa talcamuptinpis, mana čačhachilachu a’ap jananču masïsu taycachisha captin. ²⁶ Ñatac cay yačhachishäta uyalicul mana cäsücünämi ichá luclu nuna a’up janallanču wasinta šhalcachicänuy cayalcan. ²⁷ Chaymi tamyamuptin, yacuca pallalcutin, waywaca talcamuptin lluy lluy maštacacülun” nin. Cay nilmi Jesus camacälun.

²⁸ Jinaptinmi uyali llapan nunacunaca sumä licapayllaman camälälil nipäcula: ²⁹ “Sumä pudirwanmä pay yačhachin; manam camachicuycäta yačhachicücunanüllachu” nil.

8

Jesusmi liprayu nunacta sänachin

Mc 1.40-45; Lc 5.12-16

¹ Chay ulupi Jesus ji’alpayämuptinmi achca-achca nunacuna atipämula. ² Chayčhümi lipra ishyaywan nuna ašhuycamul Jesupa ñawpäninman un’ulacuycul nila: “Taytáy, munal’a allinyaycachillämanquimanmi” nil. ³ Niptinmi maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil. Chay nilcu yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy šhušhüluptin sänu licalïla. ⁴ Chayčhümi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütïman lil, anradisicuyppi apay Moises nimäšhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäšhayquita licašhunayquipä” nil.

Jesusmi Roma cachacup uywayninta sänachin

Lc 7.1-10; Jn 4.43-54

⁵ Chaypitam Jesus Capernaum malcäman čhäluptin Roma cachacucunap capitannin ašhuycamul ruygacula: ⁶ “Taytay, sirbï walašhllämi wasičhu čhänacacüşha alli-alli nanayta apayällan” nil.

⁷ Niptinmi: “Lishun-ari sänachipunacpä” nila.

⁸ Capitancäñatacmi: “Taytay, wasïman yaycaycamunallayquipäpis manamá bälillächu. Ašhwanpa cayllapi niycullašhayquiwan sänachinayquita yačhayämi. ⁹ Ya’apis yačhämi cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacmi maquičhu cä cachacucunäpis ‘wicta liy’, ‘cayman šhamuy’ niptï cäsuman. Chaynütacmi uywaynïcunapis ‘cayta lulay’ niptï lulapäcun” nila.

¹⁰ Chayta Jesus uyalilmi admiracüşha atünincunata nila: “¡Rasunpa, cay jinantin Israel malca-masicunačhüpis caynu chalapacuyniyütä manam talichu! ¹¹ Rasunpa achca mana-Israel nunacunam intirupita šhapämun’a, Diospa gubirnunchu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan cumbidunchu caycälinanpä. ¹² Chayčhu capäcunanpä unanchaycušhancunañatacmi ichá tutapäcäman wicapäšha capäcul apalcačhapäcun’a, quiluntapis lawčhičicyachipäcun’a*” nil.

* **8:12** lawčhičicyay: Waquincunaču’a “quičhičhyay” nipäcunmi.

13 Nilculmi chay capitancäta: “Chalapacushayquinu-ari lulaśha cachun; wasiquita cuticuyña” nila. Ñatac chay ürallam sirbġnin walaśhca sänala.

Jesusmi Pedrop suyranta sänachin
Mc 1.29-31; Lc 4.38-39

14 Chaypi Pedrop wasinman Jesus linanpämi Pedrop suyran sumä calur ishyaywan jitalayaña. 15 Chaychu ishyäcäpa maquina yataycuptinmi calur ishyaynin chincacula. Jinaptinmi chay üralla walmica śhalcuculcul paycunacta atindiycula.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin
Mc 1.32-34; Lc 4.40-41

16 Ñä tutacalpuyaptinmi Satanaśhpa gänaśha achca nunacunacta Jesusman čhächipämuftin chaypa maquinpi juc limayllawan cáchaycachila. Chayčhümi llapa ishyäcunactapis sänachila. 17 Lluy caycunacta lulala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanca lulaśha cananpä: “Quiquinmi mana callpayu cayninchictapis julaycamälanchic. Ishyayninchictapis apaculam”[☆] nil.

Jesuswan liytam munapacun
Lc 9.57-62

18 Ñatac achca nunacuna cunčhalayaptinmi[†] Jesus yačhacünincunacta: “Acuchun cay uchap chimpanman” nila. 19 Chay niyällaptinmi camachicuyta yačhachicü chaycamul: “Yačhachicü taytay, mayta liptiquipis atishayquim” nin.

20 Niptinmi Jesus: “Atücunäpapis mačhaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta čhulaycunalläpapis canchu” nin.

21 Ñatac chayčhümi jucnin yačhacünin: “Taytáy, papänimi maquičhülä cayan. Pampälulñač ichá aticman” nin.

22 Niptinmi: “Jina wañuśhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a atimay jinalla” nila.

Jesusmi waywäta śhaycachin
Mc 4.35-41; Lc 8.22-25

23 Chaypitam Jesus yačhacünincunawan barcuman ishpicalcälila. 24 Chaychu liyalcaptinmi nisyu-nisyu bintu talcämul yacüta altuman ulunpalcachil ulunpalcachil barcuman winacacacuyan. Chay pasashan üra Jesus'a puñuyälam. 25 Chaymi yačhacünincuna lichcachicuyalcan: “¡Taytay salbaycälillamay! ¡Wañuyta patančhüñamari cacuyanchic!” nil.

26 Niptinmi: “Mana chalapacuyiniyücuna, ħimapitan chucchucuyalcanqui?” nila. Chaypi śhalcalcamulmi “¡Waywa, yacu, śhaycuyña!” nillaptin tuqui-tuqui śhaycülun.

27 Chayta licalmi yačhacünincuna sumä licapayllaman camäśha: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nicuyalcan.

Gadaraču Satanaśhpa gänaśha ishca y nunacuna
Mc 5.1-20; Lc 8.26-39

28 Chaypi uchap chimpanču Gadara-läduman čhälläptinmi, Satanaśhpa maquinču ishca y lücu nuna pantuncäpi śhacayamuña. Chay sumä-sumä atipacacayämuftinmi chayninpa ni jucpis pasalachu.

☆ 8:17 Is 53.4 † 8:18 cunčhalayaptinmi: Waquincunaču'a “muyülininču” nipäcunmi.

²⁹ Chaycunam apalcacháypa: “Diospa Chulin Jesus, ¿imactatá ya'acunawan munacuyanqui?! ¿Manalápis üra chayämuptyinchun shamulanqui ya'acunacta mu'chuchipämánayquipä?” nicuyalcan.

³⁰ Wicniscáññatacmi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. ³¹ Ñatac achatucunaca Jesusta nila: “Aluyämalñá, wic cuchicunäman liculcänapäri awniycälillämay” nil. ³² Chaychu Jesus: “Liculcayñari” nillaptinmi chay nunáta cachaycul cuchicunäman yacälälila. Caynu lluy pudiracuyauptinmi llapan cuchicunaca u'chap patanman cürritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila. ³³ Chaynu pasäluptinmi chay cuchi michicunaca mana-mana malcanta pasaculcan. Chayculñatacmi willapacucuyalcan chay lücu nuna-cunäwan ima pasashantapis. ³⁴ Chaymi lluy pachcälälimun Jesus cashancäman. Chaycälimulmi: “Ama chaynu caychu. Juc-lädu malcaman licullay” nil nipäcula.

9

Jesusmi chänacacüshacta pampachaycul sänachin

Mc 2.1-12; Lc 5.17-26

¹ Niptinmi Jesus barcuman ishpicul wic-lädu chimpa ya'cha'shan malcanman licun. ² Chayman chälälipitinmi chänacacüsha nunacta chacanawan wantupämuñá. Paycunap chalapacuyñinta Jesus tantialmi chay ishyä nunáta: “Callpanchacuy, wala'shni, juchayqui lluy pampachä'shañam” nin.

³ Niycüluptinmi camachicuyta waquin ya'chachicücunaca shun'un'uchu: “¡Cay nunalla cayal caynu pampachätucushanwan'a Diosta jalutacuyanmä!” nipäcun.

⁴ Chaynu pinsalcäshanta Jesus yachalñatacmi nila: “¿Imapitamá caynu mana allincällacta pinsapäcunqui? ⁵ ¿Imaniytan mas fäsil: 'Juchayquicunacta pampachaycucñam' nichun icha 'shalcuculcul licuyña' nichun? ⁶ Cananmi ya'chanqui cay Rasun Nunap Chulinca, cay pachä'chu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cashäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunáta: “Canan ¡shalcuy-ari! ¡Wantumu'shu'shayquita apaculcul wasiquita licuy!” nin. ⁷ Nilcullaptinmi rasunpa shalcuculcul wasinta licula. ⁸ Chaynu jatun munayñinta camalaycachishanta licalmi chaychu cá nunacunaca sumä licapayllaman camäsha Tayta Diosta altuman julaycälila.

Jesusmi Mateocta ayan

Mc 2.13-17; Lc 5.27-32

⁹ Chaypi Jesus pasashanchümi licälun Mateo shutiyu nuna Roma gubirñupä alcabälacta mañanan'chu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pacham shalcuculcul paywan licula.

¹⁰ Chay Mateop wasin'chu Jesus yachapacünincunawan micuyalcaptinñatacmi alcabäla mañäcücunäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹¹ Chayta licalmi fariseocunaca Jesuspa yachapacünincunacta: “¿Ima-nilä nunatan ya'chachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nin.

¹² Nipäcushanta Jesus uyalilulmi nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munan'chu, sinu'a ishyäcunallam. ¹³ Ñatac sumäta tantiyacäliyu cay nishanta: 'Shun'üta suwaycamänayquipä uycamäshayquinu'a, cuyacuyñiyu capäcunayquitam muná' nil. Ya'a manam shamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänänpämi” nin.

*Ayunaypimi tapun**Mc 2.18-22; Lc 5.33-39*

¹⁴ Chaychümi Bawtisä Juanpa puliwshinincuna Jesusman ašhucälimul tapupäcäla: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshí-masincunapis, fariseop atinincunapis rätu-rätu ayunalcan, ampa atiniquicuná mana imactapis uculcanchu isisi?” nil.

¹⁵ Nipäcuptinmi nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu chämun'am. Jinaptinmi ichá micuytapis caçhaycapäcun'a. Chaynümari yaçhapacünincunawanpis can'a.

¹⁶ “Má, chay costumriquicunapitá, mayanpis mawca müdanaman manamá mušhü latašhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcächa ašhwanpa shipulcachil masta laçhyächinman. ¹⁷ Chaynütacmi chayllalä luläšha aswactapis nī winanchicchu läläšha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptin'cha lluy aswapis wacuytis yan'al pam-papä canman. Chaymi chayllalä luläšha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä” nil.

*Ishyä walmictawan Jairop wamlantam sänachin**Mc 5.21-43; Lc 8.40-56*

¹⁸ Chaynu limayällaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin çhaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “¡Taytay, wamlallämi chayllalä wañucun! ¡Acuchun-ari, yataycullaptiquich šhalcämun'a!” nil. ¹⁹ Chaymi Jesus yaçhapacünincunawan wañüşhāman pasaculcäla.

²⁰⁻²¹ Chaynu liyalcaptinmi çhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanchu cä walmi, “Müdanallanta yataycullalpis sänäshāmi” nil Jesuspa ipanpa ašhucul yataycula müdananpa manyanta. ²² Jesusñatacni muyulcul walmita licälul: “Callpanchacuy wamlallá; chalapacamāshayquipam sänälunqui” nin. Chay nilcušhan-pachallapitam yawarnin lluy šhaycämula.

²³ Chaypi chay juntunaculcänan wasip puydininpa wasinman çhäpäcunapāmi cayalcāñā wañü taquicta quina tuçäcunāpis. Nunacunapis wasi junta wa'ayalcāñā. ²⁴ Chaymi Jesus nila: “Wašhaman yalupäcuy. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañüşhachu” nil. Niptinmi nunacunaca “¿Ima?” nil asipälälinlä canpis. ²⁵ Puycunacta alalcumulmi wamla chutaläshancāman Jesus yaycuycul maquinta chalaycuptin, šhalcämun. ²⁶ Chay lulašhancäpimi intiru-intiru malcacunaçu limay muyucula.

Jesusmi ishcaj aplacta sänachin

²⁷ Chaypi Jesus pasayaptinmi ishcaj aplacuna ayaycaçhaštinn aticuyalcäla: “¡Mandacü Davidpa Cašhtan Caçhamušhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!” nil. ²⁸ Ñatac Jesus juc wasiman yaycülüptinmi aplacunaca ašhucälila.

Chaychümi Jesus tapula: “¿Rasunpa chalapacamanquichun ya'a sänachinacpä?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay lulälunquimanmi” nila.

²⁹ Nipäcuptinmi ñawincunacta yataycul: “Chalapacušhayquimannuy lulacäšha cachun” nila.

³⁰ Niycullaptinmi ñawincuna lluy quichacacülun. Jesusñatacni çhuncay-çhuncayta: “Amam pictapis willapacunquichu cay licachishacpi” nila.

³¹ Niyaptinpis yalülul-pachallam jinantin malcacunächu Jesus ñawinta licachishanpi lluy willapaculcäla.

Jesusmi mana limä nunacta sänachin

³² Chay aplacunaca liculcaptin-pachallam cháachimun supaypa upächisha pasaypi mana limäta. ³³ Chay supaypa maquinpi upäta Jesus cáchaycächiptinmi, tuquiman limämula. Chaymi llapa nunacunaca licapayllaman camaśha-cama: “¡Caynu lulätä, manam imaypis licalanchicchu cay jinantin Israel malcanchicchu!” ninacücuyalcan. ³⁴ Chaychu fariseocunañatacni ichá: “¡Caytä achatucunap quiquin puydñinpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

Maynu sumä achcam cusicha cacuyan

³⁵ Chaypitam Jesus intiru jatun malcacunächu tacsä malcacunap juntunaculcänan wasicunachüpis Diospa allin gubirnunpita yačhachishtin pulila, imaymana nanaycunawan ishyäcunätapis sänaycachishtin. ³⁶ Ñatac chaychu achca nunacunäta licalmi sumä llaquipaycula pintisha uwishnüpis mana michñiyü-yupay cayalcaptin. ³⁷ Chaymi yačhacünincunacta: “Cusichananchic allí-allimari cacuyan; apaycünañatacni ichá ashlla. ³⁸ Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cáchaycamunanpä” nila.

10

Jesusmi čhunca ishcayniyu puydñininta aclan

Mc 3.13-19; Lc 6.12-16

¹ Chaypitam Jesus čhunca ishcayniyu yačhacünincunacta ayalcul nila: “Quiquipa munayñitam upäcushayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis” nil.

² Chay čhunca ishcaynin puydi cáchaśhancuna caycunam: “Pedro” nishan Simon, paypa śhullcan Andrés, Zebedeop chulincuna Jacobowan Juan. ³ Jinaman Felipe, Bartolomé, Tomas, alcabäla mañä Mateo, Alfeop chulin Jacobo, Tadeop lisishan Lebeo, ⁴ malcanpi śhalcū Simon, ñatac Jesusta wañuchipäcunanpä chalaycachí Judas Iscariotipis.

Jesusmi yačhaycachil puydñinincunacta cáchan

Mc 6.7-13; Lc 9.1-6

⁵ Lluy paycunactam Jesus cáchala: “Amam yaycapäcunquichu Samariačhu malcunanäman nitac mana-Israelcunämanpis. ⁶ Sinu'a uwish-yupaypis pintisha cá Israelcunällaman lipäculmi ⁷ ‘Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicčhüñam cayan’ nipäcunqui. ⁸ Ñatac lluy ishyäcunactapis, liprayücunactapis sänaycachipäcunquim. Wañüşhacunactapis śhalcachipäcunquim. Achatucunap maquincunapitapis cáchaycachipäcunquim. Cay munayñita dinbaldilla čhasquiycuyal'a dinbaldillatacni sänaycachiñquipis. ⁹ Lipäcul amatacni apapäcunquichu illaytapis, üructapis, ¹⁰ luncuyquitapis ni cambiacunayquipä müdanactapis ni śhucuyllayquitapis, nitac garutillayquitapis. Lulapacücä lulaśhanpi čhasquiycunanmari.

¹¹ “Ñatac may malcamanpis čhal, allin nunactam ashipäcunqui juc malcaman pasapäcunayquicama jamachipäcushunayquipä. ¹² Paycunap wasinman yaycul'a ‘Diosninchic jawcallacta caycachishunqui’ nipäcuy.

13 Chay wasiyu allinpa chasquiyacuśhuptiqui'a chaynu lulacachun. Mana chasquiyacuśhuptiqui'a ama lulacachunchu. 14 Ñatac pī nunapis, may malcapis mana chasquil nī licaytapis munapācuśhuptiqui'a aśhta chaquiquicunaču pulbu la'aśhuśhallayquitapis lluy tapsilcul* pasaculcay. 15 Rasunpa, chaynu nunacuná, malcacuná cāraycunan muyuncāchūmi Sodoma, Gomorra malcacunapītapis mas mastalā mućhuycachisha can'a.

Jesus-laycu sasachacuycunam śhamun

16 “Má, amcunacta cáchayalcac atūcunap ćhawpinman uwishta-yupaymi. Chayurá culibraynūpis sumā-sumā fisyu-sapa caycāli. Paluma-yupayñatac mansulla capācuy.

17 “Chaymi nunacunāpi sumāta cuydaculcānayqui. Malcap puydīninpa maquincunaman ćhulapācuśhuptiquim juntunaculcānan wasicunāchu lawćhaycālishunqui. 18 Ya'a-laycum malcacunap mas puydīninmanlā ćhāchipācuśhunqui, chayču puydīcunātawan mana-Israelcunātapis ya'api willaycālinayquipā. 19 Jinapācuśhuptiquipis ama llaquiculcaychu ‘canan ġimactatan limalishā?’ nil. Chay ūram Dios umacta uśhunqui, imacta ninayquipāpis. 20 Chayču amcunachu manam limanqui, sinu'a Tayta Diosniquīp ġspiritunmi amcunapi liman'a.

21 “Ñatac wawi-caśhacunan wañuyman ćhulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran ticlaculculmi wañuchipācun'a. 22 Ya'a-laycutacmi lluy ćhīnipācuśhunqui. Ñatac camacaycācama tacyaycūcāmi salbacun'a. 23 Ñatac juc malcaču wañuchipācuśhunayquipā aticāćhapācuśhuptiqui'a, juc malcaman ayiculcay. Rasunpa, Nunap Chulinca cutimuśhā Israelpa malcancunaman manalāpis ćhayalcaptiquim. 24 Ñatac pī yaćhapacūpis yaćhachīninpīta masnīn'a manam canchu, nītac mayan uywaypis patrunnīnpīta masnīn'a canchu. 25 Yaćhapacūcātapis yaćhachīcūnintanūmi alcayan. Uywaycātapis patrunnintanūmi alcayantac. Ñatac ya'a puydīcātalā ‘achatacunap puydīnin Beelzebū’† niyāmāptin'a ġimactañāćh lulaycālishunqui llapa caśhtācunallactā?

Mana manchacullal willaycāli

Lc 12.2-7

26 “Chayurá ama paycunactapis manchaculcaychu. Ima pacalācāpis camalaycun'am. Pacaśhacunaca lluyimi licaycachisha can'a. 27 Chayurá cay pacallap nishācāta lluyču camalaycachiy. Ñatac linlillayquīchu niycālishācāta wasi janānpi ayaycaćhācānuy llapa nunacunāman willaycāli. 28 Ama-ari aychallayquīta wañuchīcāta manchaculcaychu. Aśhwanpa nina walācāman cuirpuy-ama lluy ġitaycunānpā munayniyu Tayta Diostari manchaculcay.

29 “ġManachun ishca y pishucunacta ashllay ćhāniyūllawan lantichwan?‡ Chaynu cayāptinpis Tayta Dios munāptinlāmi jucllayllapis anćhanpayan. 30-31 Chaymi aśhta āchayquipis yaćhaśha cayan ayca caśhanpis. ġChaychun amcunacta un'ālālishunquiman, imāmā? Chayurá manam imāpi manchaculcānayqui canchu. Pishucunapītapis mas ćhāniyūlāmā cayalcanqui.

* **10:14** pulbu...tapsilcul: Caynu jinapācula “Ampīñāćh cacun'a” ninānpāmi. † **10:25** Beelzebū: Caywan quiquin Satanaśhtatacmi nipācula jamuyayninwan. ‡ **10:29** Cay cala mana cāniyūcunaca lantiycul Chuya Wasiču Tayta Diosta uycālinānpāmi.

*Jesupsa cašhanchicta nunacunächu lisiycachinam**Lc 12.8-9*

³² “Ñatac mayanpis: ‘Pay caštam cá’ nil nunacunächu nimäcätá, ya’apis janay pacha Taytäpa ñawpäninchümi ‘Ya’a caštam pay’a’ nishätac. ³³ Ñatac ‘Manam lisiču’ nimäcätam ichá, ya’apis Taytäpa ñawpäninchu ‘Paytä manam lisiču’ nishätac.

*Jesumi iwinacachiya apamun**Lc 12.51-53; 14.26-27*

³⁴ “Amatac ‘jawca cawsaytaçh uycamäshun’ niyalcämaychu; ašhwanpam iwinacuyta apayämú. ³⁵ Chulin taytanpa cuntran cananpämari šhalcachishä, wamla wawintapis mamanpa cuntran, llumchuynintañatac suyrampa cuntran. ³⁶ Chayurá cuntrayquicuna ayllullayquicunalämi can’a. ³⁷ Ñatac ya’api masta mamanta taytanta cuyäcá manam nuná cananpä mirisinchu. Chaynütacmi chulincunacta ya’apita masta cuyäcäpis manam nuná cananpä mirisinchu. ³⁸ Jinamanñatacmi ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama lašhchüman mana jalumücá nū nuná cananpä mirisinchu. ³⁹ Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintamari apacun’a. Ya’a-laycu bīdantapis uycücämi ichá cawsaycun’a.

*Allin luläcá primiyümi can’a**Mc 9.41*

⁴⁰ “Ñatac caçhacušhata çhasquicá quiquítam çhasquiyäman; ya’acta çhasquycamäcñatacmi ichá caçhamäni Taytätapis çhasquiyän. ⁴¹ Chayurá willacüninta Diospi šhamušhan-laycu çhasquiyücätam Tayta Dios allinpa çhasquiyun’a. Chaynütacmi nunacta allin cašhan-laycu çhasquiyücätapis Tayta Dios allin nunätanüpis çhasquiyun’a. ⁴² Chaynütacmi mayanpis imanilä atilläta masqui täsa alalä yacullacta uycücätapis Tayta Dios allincätalä uycun’a” nil.

11

¹ Chaynu Jesus çhunca ishcayniyu yaçhapacünincunacta imacta lupäcunanpäpis lluy limapaycäliptinmi, chay malcacunäman willacü liculcäla.

*Bawtisä Juanmi tapuchimun**Lc 7.18-35*

² Ñatac Bawtisä Juan carsilchu cayalmi Jesus lluy lulašhancunacta yaçhālul ishca puliwshinincunacta payman caçhala. ³ Çhālulmi tapupäcula: “¿Amchun cayanqui rasunpa Dios Caçhamušhan nishanca ichá juctalächun alcapäcushä?” nil. ⁴ Jesusñatacmi: “Canan Juanman cutiycul willaycäliy cay uyalipäcushayquitawan, licapäcushayquita: ⁵ aplacunapis licašhanta, latacunapis pulishanta, liprayücunapis tuqui sänašhanta, upäsha linliyücunapapis quichacacušhanta, wañušhacunapis šhalcamušhanta, wacchacunämanpis allin willacuy çhāšhantalä canpis. ⁶ Jinaman’a niycäliy: ‘Ya’apita mana ishcayyäcä cushisha caycuchun’ ” nila.

⁷ Paycuna cuticuptinñam Jesus tapula chaychu cá nunacunäta Juanpita: “¿Ima-nilä nunacta licätan chay chunyäninman lipäculanqui? ¿Šhu’ušhta waywa apaycaçhata licächun ichá imam? ⁸ ¿Icha juc rīcu nunacta çhaquinpi umancama chipyayä müdacušhacta licächun? Chaynu nunacunä puydi mandacücunap wasinçhümá cayalcan. ⁹ Chayurá ¿ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu

nunactamá licapácunqui. Ñatac lluyppípis pay'a sumäninlämi. ¹⁰ Diospa isquirbishanmannuy Salbacüca puntanta Juan shamushanpimi niyan: 'Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cáchamüshá, chänayquipä alistamunapä* nil.

¹¹ "Rasunpa cay Bawtisá Juanpita mas lisimácá manamá canchu jinantin pacháchu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunchu'a ashllacta lisimácäpis Juanpita maslämi lisiman'a. ¹² Ñatac Juan willacuyta allaycuşhanpi caycamallam Diospa gubirnunpa cuntran şhalcacalcälil pasaypi lijiru nunacuna mana caşhanman cutichiya jicutayalcan.

¹³ "Licay, Diospa llapa unay willacünincunapis ñatac camachicucunapis Diospa Cáchamüshan Salbacüca şhamunantam willaculcäla Juan licalimunan-cama. ¹⁴ Amcunap tantiayniqui captin'a, paymi 'Elias şhamun'am' nishanca. ¹⁵ Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari.

¹⁶ "¿Imanuytä amcuna cayalcanqui? Achca walaşh wamlachacuna läsaçu ayaycáhaypa awsácänümi. ¹⁷ Chaymi casamintu fistacta awsäl quñanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuşhüşhipácuncho. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipácuncho. ¹⁸ Chaynümi Juan şhamul aybistá micuyta cáhaycul mana uchucla upyauptinpis, 'Satanasha nunan' nil nipácunqui. ¹⁹ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, 'micuypä camášha, upyaypä camášha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañácunap cunchawänin' nil jamuyapámanqui. Ñatac Diospa yaçhaynin rasun caşhanta wayuyninpan nunacunaca tantiapácun'a" nila.

Pasaypi mana chalapacuyniyu malcacunätam anyan

Lc 10.13-15

²⁰ Ñatac milagrucuna lulaşhanta maynüpaña licayalcalpis mana wanaculcä malcata yalpälulmi Jesus nila: ²¹ "¿Imanuylä capácunqui Corazin malca! ¿Imanuylä capácunqui Betsaida malca! Amcunaçu milagru lulaşhäta Tirowan Sidon licapácunman cala. Chayürallaçh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninçu uyşuläpacunman cala. ²² Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncäçu'a Tirowan Sidon amcunapita minus müchuycachishalämi capácun'a. ²³ Ñatac amcunapis Capernaum malca 'Altuman juluşhaçh capäcuşhä' ¿niyalcanquiçh? Aşhwanpa allpäpa lulininmanlämi wicapášha capácunquipis. Cay milagru amcunaçu lulaşhäcunäta Sodoma malca licapácul'a, cay muyuncäcamaçh cayalcanman cala. ²⁴ Chaymi cäraycunan muyuncäçu Sodoma malcapípis mas mastalä müchuycachisha capácunqui" nil.

Chulillanmi Taytanta lisen

Lc 10.21-22

²⁵ Chaypitam nilatac: "Alawaycucmi Janay pacháchu cay pacháchu cä Tayta Diosní, lluy yaçhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycuşhayquitam tantiaycachingui mana cäpa licaşha nunacunäman. ²⁶ Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui" nil.

²⁷ Chaypitam nila: "Taytämi ya'ap maquíman cay lluy munaytapis yaçhaytapis chulamula. Taytallämä yaçhan paypi şhamüsha caşhäta. Chaynütacmi ya'alla yaçhá pay mayan caşhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipácun'a. ²⁸ Chayurá ya'aman şhapämuy

* 11:10 Mal 3.1

pishipášha, llaquisha, llasä ipiwan ñitichicuśhanuy cäcuna. Šhamüacunätä ya'ami yanapal, jawca jamaychu jamachishayqui. ²⁹⁻³⁰Yügüman yaycapämuy llampu šhun'u allin šhun'u caśhätä lisipämānayquipä. Chaycha jawca cawsayta taliycälinqui. Ñatac cay uśhá yügüman matapāmunayquipä maynu jacyallam cayan" nil.

12

Wardačhümi yačhapacücnaca trīgucta tiquilcun

Mc 2.23-28; Lc 6.1-5

¹ Juc warda muyunčhümi Jesus yačhapacünincunawan pasayalcäla trīgü-trīgup manyanpa. Chay yačhapacünincunañatacni micanášha cayalcal pal-lalcälila micalcälinanpä. ² Chayta fariseocunaca licälulmi Jesusta nila: "¡Jay! Wic-ari yačhapacüniqicuna warda muyuncächülä tiquilcuśhanwan jalutacuyalcan camachicuyta" nil.

³ Niptinmi: "¿Manachun ligipäculanqui David micanášha cayal puliwshī-masincunawan imacta lulapäcuśhantapis? ⁴ ¿Manachun David, chay Diosta alawana carpanman yaycaycälil Diosllapä laquisha tantäta micälälila masqui pacyunapä mana cunsintiyacuśha captinpis? Chay sasirdüticunallapä captinpis manamari jamuyāshachu capäcula. ⁵ Chaynütac ¿manachun camachicuycächu ligipäculanqui sasirdüticunacä warda muyuncunačhüpis Diospa chuya wasinču lulatityapäcuśhanta? Jinayalcaptinpis manatacmä jamuyāshachu. ⁶ Rasunpa Diospa chuya wasinpipis masninlämi caychu cäca cayan. ⁷ Ñatac Diospa shiminču:

‘Šhun’üta suwaycälimānayquipä uycamāśhayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná[✧]
nishancäta sumäta tantiyalcal'a, cay mana juchayücunäta manačh jamuyal-canquimanchu. ⁸ Canan tantiapäcuy-ari: ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan" nila.

Jesumi warda muyun chaquisha maquiyüta sänachin

Mc 3.1-6; Lc 6.6-11

⁹ Chaypita Jesus pasalmi juntunaculcānan wasiman yaycula. ¹⁰ Chayčhümi mana cuyulī chaquisha maquiyu nuna cayañä. Chay fariseocunañatacni Jesusta achäqui ashiyninwan: "Mä, ¿warda muyunčhülä sänachichwanchun?" nila.

¹¹ Niptinmi: "¿Mayanllayquitan uwishniqui juc uhcuman śhaticacülüptin, warda muyunčhüpis mana julaycälinquimanachu? ¹² ¿Chaychun nunaca mana čhanyu cayanman uwishcäpipis ampä? Chaymari masqui warda muyuncächüpis camachicuyca allincäta lulaycachimančhic" nila.

¹³ Nilculmi chay maquin chaquisha nunäta: "Chacchapacuy" nila. Chaynu chacchapacuptinmi jucca maquinnuy tuqui sānu licalila. ¹⁴ Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunanäpapis lluy limanacuyta allaycapäcula.

Willachimuśhancämi lulacacun

¹⁵ Chayta Jesus tantiälulmi juc-läduman licula. Chaychu achca nunacuna atipäcuptinmi llapa ishyäcunactapis sänalcachil: ¹⁶ "Ya'apita amam āśhacüşha mismilcachinquichu" nila. ¹⁷ Caynüpam Diospa willacünin Isaias unay isquirbisanca lulacacüla.

✧ 12:7 Os 6.6

18 Chaychümi niyan:

“Paymi sirbinipa aclacushäca cayan. Pay shun'üchu caycushanpimi cushisha cayä.

Ispiritü callpanchaycun'a jinantin pachächu allincäta tincüninman licaycun-nanpämi.

19 Manam äshaycaçhayan'achu, nıtac apalcaçhayan'achu.

Manatacmi shimintapis cällicunallaçu uyalipäcun'achu.

20 Nıtac paquilpuyä cāñanuy cäcätapis tuquipmi licaycun. Wañulpuyä michirunu cäcätapis manam wañulpächinchu.

Caynu caycun'a allinca camalaycunanpä unanchaycuşhāman çhānancamam.

21 Chaycha jinantin pachächu nunacunaca payman chalapacullal alcayal-can'a”⁴⁵ nil.

Jesutam tumpapäcun

Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10

22 Chaymi chay üra mana limä apla Satanaşpa gänäşha nunacta Jesusman puşhapäcula. Jinaptinmi Jesus tuqui limä uyali nunaman sänächin. 23 Chaymi chaychu cäcunaca licapayllaman camäşha ninaculcäla: “¿Caychuch rasunpa canman Davidpa caşhtanpi, Dios caçhamuşhancá?” nil. 24 Cay nishancunacta fariseocunaca uyalilumari şhun'ullançu: “¡Caytä achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

25 Caynu pinsaşhanta Jesus yaçhalmi nila: “¿Imanuypatä chaynu cälunman? Juc nasyunçu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chincachinacunman. Chaynütaccha juc wasillaçu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman.

26 Chaynümari Satanaşpıs quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüşha cayan. Chaynu captin'a çimanuypatä mandacuynin tacyaycunman?

27 Nıtac ya'a, Satanaşpa pudirninwan lulapti'a amcunap atñiquinä çpip pudirninwantan-nila satanaşcunap gänäşhacta caçhaycächipäcun? Chay luläcuna-ari, mä, niycälishunqui. 28 Canan Diospa Ispiritunwan achatucunacta caçhaycächiptimi ichä, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun çhämuşuşhayquita.

29 “Mä, sumä armädu nunacta manalä çhānaycul'a manamä imantapis waycäluchwanchu. Chaynaycul-lämi ichä apacuchwan.

30 “Chayurä mana lulawşhimal'a, lulaynıta chincayächinquit. Ya'ap faburnı mana şhalcul'a, cunträmi cayanqui. 31 Tuquicta uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulaşhantapis ima limaywan jalutacuşhantapis. Nıtac Diospa lulaynincunacta ‘Satanaşpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacüçätam ichä ni imaypis pampachan'achu. 32 Aw-ari, masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuşhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichä cay cawsaycächüpis ni juc cawsaycächüpis pampachaycuşhunquimanfiachu.

Lantacta wayuyninпам lisinçic

Lc 6.43-45

33 “Nıtac lantacunäta wayuyninпам lisinçic: Allin lantäpä allinmi wayuyninpis, mana allin lantäpä mana allintacmi wayuyninpis. 34 ¡Pasaypi culibraypa milaynincuna! Şhun'uyquiçu mana allincälla winalayaptin çimanuypatä allincälä yalämunman? Shiminçic liman şhun'unçicçu imapis cäcätam. 35 Allin nunäpä şhun'unçu sumä cuyay çhaniyu

ćhulacuşhancăpîmi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunăpapis sumă ćhaniyüpa mana allincunallacta ćhulaycuşhancăpîmi shiminpapis yalamun. ³⁶ Uyalipămay: Căraycunan muyuncăćhu'a shimiqui chalaşhan ima limaşhayquitapis niycunayquim can'a. ³⁷ Chaymi quiquiquicunap limaşhayquimannuy allinpa licaycuşhapis ütac căraycuşhapis capăcunqui" nila.

Milagructa licaycuypîmi waquin wañupaculcan

Mc 8.12; Lc 11.29-32

³⁸ Natak chayćhu waquinnin fariseocunawan, camachicuyta yaćhachicücunămi Jesusta nila: "Yaćhachicü, mă, ima siñallactapis licaycălichipămay" nil.

³⁹ Niptinmi: "Cay Diosta ipanchă pasaypi cullu linlicuna, ĩmallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'a Diospa willacünin Jonaspa siñal pasaşhallantam licaycălinqui. ⁴⁰ Paymi sumă jatun challwap patanćhu winalălă quimsa muyun quimsa tuta; chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulincăpîs quimsa muyun, quimsa tuta allpăpa şhun'unćhu caşhă. ⁴¹ Mă, Ninive nunacunăta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipămula. Chaymi canan amcunaćhu Jonaspîpis sumă munayniyücatală ipanchapăcuşhayquipi mućhuycachinan muyuncăćhu Ninivecunaca şhalcativityamun'a căraycălishunayquipă.

⁴² "Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandă walmipis 'Puyďi Salomonpa yaćhayninta maynümi uyaliycuyta mună' nil calu-calupilă şhamula. Chaymi canan amcunaćhu Salomonpîpis mas puyďicatală mana uyaliculcăşhayquipi mućhuycachinan muyuncăćhu chay walmipis şhalcamun'a căraycălishunayquipă.

Mana allin achatucunam cutiycamun

Lc 11.24-26

⁴³ "Amcunacta Satanaşpa gănaşha cayăcătănümi pasaşhunqui. Chay achatumari juc nunacta caćhaycul pulimun chunyă lanla-lanla ulucunăćhu, jamananpăpis aşişhtin. ⁴⁴ Chaynu mana talimi 'Jamă, cutiycuşhă punta yaćhaşhăcăman' nil caşhan cutimun. Chaynu cutilmi chay nunăta talin tuqui allichăşha jăcuyă wasi-yupaytapis. ⁴⁵ Chayćhümi cutiycun pasaypi anćhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yaćhapăcuptinmi, chay nunaca puntapîpis piyurlă cawsaynin" nila.

Jesupa şhullancunawan mamanmi ashipăcun

Mc 3.31-35; Lc 8.19-21

⁴⁶ Chaynu Jesus limayaptinmi mamanwan şhullancuna ćhălălimul waşhallaćhu alcayalcăla limaycapăcunanpă. ⁴⁷ Chayćhümi jucnin: "Mamayquiwana şhullcayquicunam aşiyalcăşhunqui" nin.

⁴⁸ Niptinmi: "ĩMayantan ya'ap mamă? ĩPîcunatan ya'ap şhullăcuna?" nila. ⁴⁹ Nilculmi yaćhapăcünincunacta maquinwan unanchaycul nila: "Paycunam mamă. Paycunatacmi şhullăcunapis. ⁵⁰ Mayanpîs janay pachăćhu Taytăpa munaşhanta lulăcunămă, mamă, şhullcă, panîcunăpîs" nil.

13

Talpucümanmi tincuchin

Mc 4.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chaypitam Jesus chay wasipita yalulcul ućha manyanman lil taycucuycula yaćhachinanpă. ² Chayćhümi achca nunacuna lluy juntanacălălimuptin

chaychu cä barcuman ishpilcul taycucuycula. Nunacunañatacmi uchap manyallanchu capäcuptin ³ tincuchiypa achcacta yachachila.

Chaychümi nila: “Juc nunash talpucü liñä. ⁴ Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman pachcälun. Jinaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallälälin. ⁵ Waquin mujucunañatacshi pasaypi chäla-chälaman pachcälun. Chaynu janällachu calshi apuraypa wiñätucämun. ⁶ Inti allicta lupämuptinñatacshi ichá lluy chaquülälin, sapichacunapä undu allpa mana captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha-caśhacunäman pachcälälin. Chay caśhacuna wiñalcamulshi lluy alwächin. ⁸ Juc mujucunañatacshi allin undu allpaman chäpácun. Chaycunash ichá allicta wayupácun. Jucllay mujullapishi quimsa chunca-cama, süta chunca-cama, pachac wayuyniyü-camalä capácun. ⁹ ¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nil.

Tincuchiyllap imapi yachachishantam willan

Mc 4.10-12; Lc 8.9-10

¹⁰ Chaynu niptinmi yachapacünincuna Jesusman ashucälil tapula: “¿Imapítam caynu tincuchiyllap yachachinqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi gubirnunchu pacacuyinuncunac-tapis tantiaycachipäcushunqui. Juccunätañatacmi ichá mana. ¹² Tantiäcunätä mas tantiayta ushalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá ashwanpalä chincalpachisha can'a. ¹³ Chaymi caynu tincuchiyllap yachaycachí. Maynüpa licayalcalpis manamá licapácunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manamá uyalipácunchu ni tantialpapácunpischu. ¹⁴ Paycunawan lulacacuyan Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancämari. Chaychümi nin: ‘Maynu uyaliyalpis manam intindinchu. Maynu licayalpis manam tantianchu.

¹⁵ Cay nunacunap shun'un pasaypi lumiyášham cayan. Linlincunapis wiñacäcüşham cayan. Nawincunapis aplášham cayalcan.

Chaymi mana licapácun'achu, uyalipácun'achu, tantiapácun'achu, nítac cutipämun'achu sanaycacinäpápis^{*} nil.

¹⁶ “Ñatac amcuná cushisha capäcuy, licapäcushayquipita, tantiapäcushayquipita. ¹⁷ Rasunpa achca unay allin nunacunawan, Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ni uyaliycälilapischu.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mc 4.13-20; Lc 8.11-15

¹⁸ “Chayurá tantiapäcuy-ari cay muju wacäwan tincuchishäcäta. ¹⁹ Chay caminüman pachcä mujunümi cayan Diospa gubirnunpi willacuyininta uyaliyayalpis mana tantiäca. Chaymi allin willacuy shun'unman chäshancätapis Satanaśh shalcamul waycalpülun. ²⁰ Chay chäla-chälaman chäcänümi cayan Diospa allin willacuyininta uyali-pacha cushisha chasquicüca. ²¹ Chaynu chasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicucunapis licalimuptinmi mana sapichacüsha lantanuy manaña tacyaycul chaycunaman palpülun. ²² Chay caśha-caśhaman muju pachcäcänümi cayan. Diospa willacuyininta chasquilpis cay pachächu illaycunallawan, cänincunallawan, cawsaycächu lluy munayllancunawan shipuchicüsha cayalmari wayuynin mana canchu. ²³ Ñatac jundu allin allpaman chäcänuyi cayan allin willacuyta uyalicul

^{*} 13:15 Is 6.9-10

cäsucüca. Chaymi allincunällacta wayuyucun jucllay mujullapi quimsa éhunca, süta éhunca, paéhac wayuyniyü-camalä canpis” nin.

Triguwan cusca gamarra cashanmanmi tincuchin

²⁴ Chaypitam jucman tincucachil nila: “Diospa gubirnun tuqui acläsha trigu mujucta nuna talpücänümi. ²⁵ Ñatac chay tuta puñuyalcaptinmi, éhinipänin éhalcamul talpucushanpa janäninman gamarracta* talpüña. ²⁶ Ñä triguca wiñalcumul lluy ispijayta allaycuptinmi, chay gamärrapis ispijayta allacuyucun. ²⁷ Chaynüta licälälilmi piyunnincuna mana-mana lilcul: ‘Taytay, tuqui acläsha mujunllanllanwan talpuchiptyinchicpis, ¿maypitá gamärracuna yalamula?’ nin.

²⁸ “Niptinmi duyñuca: ‘Jucnin éhinimäninchicmi cayta lulämanchic’ nila. Piyunnincunañatacni: ‘¿Lluy ulälälimushächun?’ nin.

²⁹ “Niptinmi: ‘Ama. Yan’almi triguctapis wayancälächinquiman. ³⁰ Jina cusca wiñachun cusichacama. Cusichananchic muyuncächümi piyunnincunawan gamärracunäta puntacta apti-apticta watachishä cañaycachinapä. Trigucunätañatacni ichá pilwäman éhulaycachishä can’a’ nin” nila.

Shitap mujunmanmi tincuchin

Mc 4.30-32; Lc 13.18-19

³¹ Nilculmi yapañatac yáchachila jucman tincucächil: “Diospa gubirnun shita mujucta éhac laman talpuéhancänümi. ³² Chay mujuca lluy lluyppis ñawi chincaycuyllam. Wiñamulñatacni ichá juc lantacunapipis mas jatunnilä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunachu lluy ishnachaculcan” nila.

Libadüramanmi tincuchin

Lc 13.20-21

³³ Nilcul yapañatac tincuchiypa yáchachila: “Diospa gubirnun’a libadüranüllam cayan. Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

Willacücunaca nishanmi lulacacun

Mc 4.33-34

³⁴ Jesus nunacunäta caynu imamanpis tincuchiylapmi yáchachila. Manam imaypis yáchachilachu mana tincuchiypá. ³⁵ Caynüpam Diospa unay willacünin nishanca lluy lulacacüla. Chaychümi niyan:

“Tincuchiylap willapalmi yáchaycachishä. Ñatac cay pacha camaéhanpi lluy pacaläéhancunätam tantiaycachishä”^{*} nil.

Gamärraman tincuchishancätam tantialpachin

³⁶ Chaypitam Jesus lla pa nunacunäta wasinta liculcänanpä lluy dispidiculcul yaucula juc wasiman. Chaychümi yáchapacünincuna ashuycul tapupäcula chay gamärraman tincuchil willashanca ima ninantapis.

³⁷ Niptinmi nila: “Chay trigu talpuchicá Rasun Nunap Chulincämi cayan. ³⁸ Éhac lañatacni cay pachaca. Chay acläshan tuqui mujuñatacni Diospa gubirnunéchu cawsacunaca. Chay gamärracunañatacni Satanaéhpa nunancuna. ³⁹ Chay éhincü gamarra talpuchicämi quiquin Satanaéhca. Cusicha muyuncañatacni cäraycunan muyunca. Cusichacunanñatacni anjilcunaca. ⁴⁰ Chay gamarra uläta japächalcul, cañashancänümi pasan’a cäraycunan muyuncächüpis.

* **13:25** gamarra: Waquincunachu’a “sibadilla” nipäcunmi. ☆ **13:35** Sal 78.2

41 “Ya'a Rasun Nunap Chulincämi ca'cha anjilnincunacta ca'chaycamushä mandä nunäcunapi chay allincäpa cuntran shalcuculcul juccunactapis palpachiyta jicutäcunäta ulaycachinapä. 42 Chaynu juluyculmi nina waläcäman jitaycu'sha can'a. Chaychümi aw'chupäcun'a; quiluncunactapis law'chi'chicyachipäcun'alä canpis. 43 Ñatac Diospa shun'unpänu cawsacunämi ichä intünuypis chipipicyapäcun'a Taytanchicpa mandacuynin'chu. Linliyu cal'a sumäta uyaliculcay.

Tapädamanmi tincuchin

44 “Chaynütacmi Diospa gubirnun juc échaclächu tapäda pampaläcänu. Chay tapädäta juc nuna talilcul ca'shallanman pampalculmi wasinta cushisha cutilcul, llapa imantapis lluy lanticülun chay échaclacta lantinapä.

Sumä finu aläjamanmi tincuchin

45 “Chaynütacmi Diospa gubirnun cayan, juc nuna tuqui finucama aläja lantiyta pulicänu. 46 Chaymi sumä finunnin alli échaniyu aläjecta talilul, cushisha cutilcul lluy imantapis lanticulcul lantilun.

Challwa chalacumanmi tincuchin

47 “Chaynütacmi Diospa gubirnun challwa chaläcänu cayan. Chay chalacunta lamarcäman jitaycuptinmi allin, mana allin challwactapis chalamun. 48 Juntäluptinñatacmi yacu patanman julalcamul aclaycun. Allinnintam canashtanman winaycun, mana allinnintañatacmi ichä wicapälun. 49 Chaynümi cäraycunan muyuncächüpis can'a. Anjilcuna shamulmi allincunäta, japächan'a mana allincunapita. 50 Chay mana allincunätam nina waläcäman lluy jitaycapäcun'a. Chaychümi aw'chupäcun'a, quiluncunactapis law'chi'chicyachipäcun'alä canpis” nin.

Unaywan mushü tapädamanmi tincuchin

51 Chaynu nilculmi llapa ya'chapa'cünincunacta Jesus tapula: “Cay nishäcunäta ¿llapantachun tantiälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay” nipäcula.

52 Niptinmi: “Chayurá camachicuyta ya'chachicüca jinaman Diospa gubirnunäta chasquiycüca ish'cay tapädayünümi cayan. Chaymari unay camachicuyta ya'cha'shancäpitan, canan ya'a mushü ya'chachicuynipita allincäta julaycamunman”† nin.

Jesusmi Nazaret malca'chu

Mc 6.1-6; Lc 4.16-30

53 Chaynu lluy ya'chaycachilmi licula. 54 Unay ya'cha'shan Nazaret malcanman chayculñatacmi juntunaculcänan wasi'chu ya'chachila. Payta uyalilmi malca-masincuna sumä jucmanyacü'sha: “¿May'chütä caynu ya'chätucämun? ¿Imanuyapatä caynu milagrucunactapis lulacuyanman? 55-56 ¿Manachun cananpis carpintiru Josépa chulillan Mariap wawillan imamä? ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca ya'chayalcan shullcan Josépis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamä? Chayurá ¿may'chütä caynüpa ya'chämünman?” nipäcula. 57 Chaymi licaytapis mana munapäculachu.

Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallan'chu'a ayllullan'chu'a wasillan'chu'a Diospa willacünincunacta allinpa chasquipäcunmanchu” nil.

† 13:52 Chaymari...julaycamunman: Limayllap-cama griego limay'chu'a “Chaymi unay pacanpitan, canan pacanpi julaycamunman” niyanmi.

58 Chaynu mana chalapaculcaptinmi chay malcachu milagrucunacta mana anchá lulayculachu.

14

Bawtisá Juantam wañuchin

Mc 6.14-29; Lc 9.7-9

¹ Chay timpu Jesus sumächisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis uyalilul ² yanapänincunacta nila: “Bawtisá Juancha shalcämun; chaychá milagrucunacta lulayan” nil.

³ Caynüpam Juan wañula. Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisá Juanta wíchächila maquincunacta cadinawan chänalcachil. ⁴ Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüuptinshi chay Herodesta: “Caynu cuscaucuyushayquicá manamá allinchu” nil Juan piñaptin. ⁵ Maynu wañuchiya munalpis lluy nunacunaca Diospa willacünin Juan cashanta lisipäcuptinshi lisiräla.

⁶ Chaypitash Herodespa santun chämuptin Herodiaspa wawin wamlaca llapa ayachishancunap ñawpäninchu sumä-sumä tuşhuyninwan Herodespa shun'unta suwaycülun. ⁷ Chayshi wamläta limalicüla: “Imacta mañamaptiquipis uycushayquim” nil.

⁸ Chay niptinshi maman yaçhachishancäta mañala: “Bawtisá Juanpa umanta juc chançhaman uycamänayquitam muná” nil.

⁹ Niptinshi mandacü Herodes llaquicüuptinpis llapa ayachimushan nunacunap ñawquin limalicuyal'a mana imapis ninan calañachu. Chayshi “Mañashanta uycäliy-ari” nila. ¹⁰ Jinalshi carsilcäman cächala mu'uchinanpä. ¹¹ Jinalculshi umanta chançhaman chulaycul chay wamläta uycula. Chayñatacshi mamanman uycula. ¹² Ñatac ayäpa puliwshinincunañatacshi chaycamul pampapämü apaculcan. Jinalcälilshi Jesusman willaycäli liculcan.

Jesumi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

¹³ Chayta Jesus uyalilulmi juc barcuwan chunyäninman japallan licula. Chay-läduman licushanta yaçhatiyälälilmi chay malcacunapi nisyu-nisyu nunacunaca chaquillawan lipäcula. ¹⁴ Chaychu Jesus barcupi ji'alpunanpä achca-achca alcayalcäta licälulmi shun'unpis alalaycuptin llapa ishyänin apashancunäta sänachipula.

¹⁵ Chaychu inti patacña cacuyaptinmi yaçhapacünincuna ashuycul: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuytipis wañülälin'ach. May malcallamanpis micuy ashü lipäcuchunfiari” nipäcun.

¹⁶ Niptinmi: “¿Imapälämä lipäcun'a? Amcunari micachipäcuy” nin.

¹⁷ Niptinmi: “¿Imactamá? Caychu picha tantawan ishçay challwallam cayan” nin.

¹⁸ Niptinmi: “Chayta, má, apamuy” nin. ¹⁹ Nilcul “Llapan nunäta champäman taycachipämuy” nila. Nilculmi picha tantätawan, ishçay challwäta apticulcul silüta licalcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaçhapacünincunacta ula manyapi aypumunanpä. ²⁰ Chaychümü lllapanpis micapäcula machaycälincama. Jinaman'a puchünincunacta juntapäcuptinmi chunca ishçayniyu canashäta juntalä cacuña. ²¹ Chay micücunaca lluy capäcula picha walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan walaşhchacunäwan'a mas masñam capäcula.

*Jesusmi yacu janampa pulin**Mc 6.45-52; Jn 6.16-21*

²² Jinalcul-pacham Jesus nunacunäta jamallá nishancama yaçhacüncunacta barcuwan puntächila uchap chimpanman. ²³⁻²⁴ Chaynu lluy dispiculculmi ulunpalcüninman Dioswan limanpanpä japallan ishpila. Chaychu japallan aspilpuyaptinmi yaçhacüncunacta chawpichayalcälaña. Chaychümi alli-alli waywaca punta-lädupi talcämul wicman cayman barcunta apaycaçhacuyan. ²⁵ Wallpa wa'ay üranüñatacmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman lila. ²⁶ Chayta licälälilmi yaçhacüncunacta manchacuyupi: “¡Açhachay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil apalcaçhacuyalcan.

²⁷ Chaynacuyalcaptin-pacham Jesus ayaycaçhaypa: “¡Jawcapäcuyña! ¡Ama manchaculcaychu! ¡Ya'ami cayá!” nila.

²⁸ Niptinmi Pedro: “Rasunpa Taytá cal'a ya'apis yacu janampa talipaycamunacpä niycamay” nin.

²⁹ Niptinmi “Má, shamuy-ari” nin. Chaychümi Pedro barcupi ji'alpuycul lichacula.

³⁰ Chaychu waywa sumä-sumä caçhancäta manchalicülüptinmi millpucalpuyta allacuycun. Chaymi: “¡Taytay, chutaycallamay!” nil apalcaçhálun.

³¹ Nillaptinmi maquipi chutalcul nila: “¡Mana chalapacuyniyu nuna! ¿Imapítan ishçayyanqui?” nil. ³² Chay barcuman pulan ishpiläliptinñatacmi waywaca lluy shaycöla. ³³ Chaymi lllapanpis Jesuspa puntanman un'ulacaycälil: “Am'a rasunpa canqui Diospa Chulinmi” nipäcula.

*Jesusmi Genesaretchu ishyäcunacta sänächin**Mc 6.53-56*

³⁴ Chay uchäta pasälälilmi çhälälän Genesaret malcäman. ³⁵ Chaychu nunacunämi Jesus caçhanta tantiälälil juc malcacunamanpis lluy milälälíchila. Jinaptinmi lluy ishyänincunacta payman puçhapämula. ³⁶ Chaychümi ruy-gapäcula müdananpa manyallanta yataycälinallanpapis. Chaymi mayanpis yataycücä ishyaynincunapi lluy sänapäcula.

15*Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic**Mc 7.1-23*

¹ Jesus caçhancämanñatacmi Jerusalempäta camachicuyta yaçhachicücunäwan fariseocunaca çhälälilimul Jesusta tapupäcula:

² “¿Imapítatan awquillunchicunap customrinta jalutacuyalcan ampa yaçhacüncunacta micapäcunapmä maquina mana pa'acuyinwan?” nil.

³ Niptinmi Jesus: “¿Imapítatan amcunä Diospa camachicuyininta jalutacul, mastá nunap yaçhachishallantatac luyta jicutayalcanqui?”

⁴ Diospa camachicuyininchu: “Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücä wañuchun' niyan.

⁵⁻⁶ ¿Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcushuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’ nil niyalcanquiman? Chay jinaçhayquiwanmi yaçhayalcächinqui mana yanapapäcunapmä. Chaynu awiluyquicunap customrinta yaçhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui.

⁷ Am ishçay cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa nila:

⁸ ‘Cay nunacunacä janä shimillanwanmi alawapäman. Şhun'unñatacmi ichá calüchu cayan.

⁹ Yan'almi alawaycaçhapäman, nunacunallap yaçhachicuylanta yaçhachiy jicutayalcal'a⁹ nil" nin.

¹⁰ Nilculmi chayçu cá nunacunäta ašhutyalcachimul nila: "Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman çhulapäcuy. ¹¹ Shiminpa yaycücächu manam nunäta Diospi laquiycachin. Sinu'a shiminpi yalamücämi" nin.

¹² Chayçu yaçhapacünincunañatacmi masta ašhutyaycul nipäcula: "Cay nishayquim fariseocunäta lluy nanächin" nil.

¹³ Niptinmi Jesus: "Janay pachächu cá quiquin Taytämi mana lancacushancunätä sapipi lluy wicapälun'a. ¹⁴ Chayurá paycunacta caçhaycäliy. Aplapula pušhaycaçhanacücänümi cayalcan. Chaymi cuscan ima uçcumanpis palpapäcun'a" nila.

¹⁵ Niptinmi Pedro: "Ña'ay nishayquiwan çima ninayquitan niyalcämanqui?" nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: "Quiquiäpa yaçhapacünincunapis çpasaypi tullu umachun cayalcanqui, imamä? ¹⁷ çManachun yaçhapäcunqui, imapis shiminchicpa yaycušhancapatachicpi pasašhanta, imatä? ¹⁸ Shiminchicpa yalamücäñatacmi ichä šhun'unchicpi. Caymi ichä Diospi laquichimanchic. ¹⁹ Chay šhun'unchicpimi yalamun mana allin pinsaycuna, wañuchiy munaycuna, mansibacuycuna, imapis anla lulaycuna, suwacuycuna, artucuycuna, jamuyacuycunapis. ²⁰ Lluy caycunam nunäta Diospi laquiyaçhin; manamá customrinmannuy maquina mana pa'acul micušhanchu" nila.

Mana-Israel cašhta walmip chalapacuyinmi
Mc 7.24-30

²¹ Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. ²² Chay malcaçu Cananea cašhta walmim* Jesusta atila ayaycaçhašhtin: "çDavidpa cašhtan Taytay Salbacüni! çLaquipaycallämay-ari! Wamlallätam Satanašh gänälul sumä-sumä ñacayaçhillan. çSänaycachipällämay-ari!" nišhtin.

²³ Niptinmi Jesus'a mana jamalilapischu. Chaymi yaçhapacünincuna ašhuycälil Jesusta nipäcula: "Chay walmä 'wayra upälla liy' niy; aläjäpämi ayaycaçhašhtin atiyämanchic" nil.

²⁴ Niptinmi Jesus: "Chayurá uwishnüpis pintisha Israelcunallamançhari Dios'a caçhayäman" nila.

²⁵ Chay walmiñatacmi alcansaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycula: "çTaytay ama chaynu caychu; yanapaycallämay-ari!" nila.

²⁶ Niptinmi Jesus: "Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu" nin.

²⁷ Chayçu walmiñatacmi: "Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis mallilcälänmä allucunäpis" nin.

²⁸ Niptinmi: "Walmi, ampam ichä sumä-sumä chalapacuyiniqui. Chaymannu-ari caycuchun" nila. Chay niycullaptinmi wamlan tuqui sänu licaläla.

Jesumi achca ishyäcunacta sänachin

²⁹ Chaypi pasaculmi Jesus çhala Galilea uçhap manyanman. Chaypitam juc uluman ishpicul chayçu taycucuycula. ³⁰ Chaymanmi nunacuna lluy juntunacälälimun imaymana ishyänincuna pušcälälälisha: wishtušhacunacta, aplacunacta, walla maquicunacta, mana limä

* 15:9 Is 29.13 * 15:22 Cay Cananea cašhtacunaca sumä çñisham Israelcunäpa cala.

upacunactapis. Jesusman chächipäcuptinñatacmi lluy sänachila. ³¹ Chaynu mana limä upapis limäluptinmi, walla maquicunapis allin maquiuyu chacchaycachácuycalcaptinmi, wishtucunapis tuqui pulicuyalcaptinmi, aplacunapis licaycachácuycalcaptinmi llapa nunacuna sumä licapayllaman camälälila. Chaymari cushicuypi Tayta Diosta† alawapäcula.

Jesusmi tawa walanga nunacunaman camachin

Mc 8.1-10

³² Jesusmi yachapacünincunacta ayalcul nila: “Cay nunacunäpimi llaquicü. Micuypiñäch cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. Chaynu liculcal'a yan'alcha chay lipäcushanču lawtilälänman” nil.

³³ Niptinmi yachapacünincuna: “Cay-chica nunacta micachinapä ¿maypitan cay chunyä ulüchu imactapis talishun?” nila.

³⁴ Niptinmi Jesus: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nin.

Niptinmi: “Anchish tantallactawan, ishca y quimsa challwallactam” nipäcula.

³⁵ Niptinmi llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul ³⁶ chay anchish tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaynalculmi partilcul uycula yachapacünincuna manyapi aypumunanpä. ³⁷ Chaymi llapan nunäpis machaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi anchish canashta juntactalä juntupäcula canpis. ³⁸ Chay lluy micücunaca capäcula tawa walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan uchuchäcunäwan'a mas masñam capäcula. ³⁹ Chaypimi Jesus tincunanchiccama nilcul barcuman ishpiculcul Magdala-läduman licula.

16

Siñalcunapimi wañupaculcan

Mc 8.11-13; Lc 12.54-56

¹ Chaymanmi fariseocunäwan saduseocunaca chaycälimul yachapanan-laycu Jesusta: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämay” nipäcun.

² Niptinmi Jesus: “Siñal siñal niyämänquim. Inti ji'alpunan üra antawchä* siñal captinmi usyamunanta tantiapäcunqui. ³ Ñatac wälampa pucutay yanalpamuy siñal captin'a tamyamunantam tantiapäcunqui. ¡Ishca cära nunacuna! ¡Janay pachächu siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiucunallaçu ima pasashan siñaltapis mana tantiapäcunquimanchu! ⁴ Tayta Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'a Diospa willacünin Jonaspä siñal pasashallantam licaycälinqui” nin. Nilculmi chaychu lluy caçhaycul licula.

Fariseocunap yachachicuyninpi cuydaculcay

Mc 8.14-21

⁵ Chaypitan Jesuspa yachapacünincuna chay uchap chimpanman chälälil tantacta un'älälimushanta yalpälälifa. ⁶ Chayürallatacme Jesus nila: “¡Yan'al-lätac fariseocunap, saduseocunap libadüra imanta chasquillälinquiman!” nil.

⁷ Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämänchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcäla.

⁸ Chay ninaculcäshanta Jesus tantialmi: “¿Imapitä micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¡Ima-nilä mana chalapacuyniyütan

† 15:31 Tayta Diosta: Limayllap-cama griego isquirbishanču'a “Israel caštacunap Diosninta” niyanmi. * 16:2 antawchä: Waquincunaçu'a “antawyä” ütac “anta” nipäcunmi.

capäcunqui! ⁹ Chaycunallapitá ¿manachun yalpapäcunqui picha walanga wayapacunacta picha tantallawan camachiptí, ayca canasha junta puchushantapis? ¹⁰ ¿Un'älälinquiñatacchun anchish tantallapi tawa walanga nunacunaman aypuchiptí ayca canasha junta puchüninta juntupäcushayquitapis? ¹¹ ¿Chaychun patallanchicman winaycuypi mana limashata niñ tantiapäcunquimanhu ampá? Ashwanpa chay fariseocuna saduseocuna umayquiman winaycälíchishushayquipitamá niyá" nila. ¹² Niptinlämi micuna tantallapi mana limashanta tantiälälila sinu'a fariseocunap saduseocunap yaçhachicuyninpi anyashanta.

Diospa Caçhamuñhan Salbacüca Jesus cañantam Pedro tantian

Mc 8.27-30; Lc 9.18-21

¹³ Chaypi Cesarea Filipos-läducunaman çhälälilmi Jesus yaçhapacünincunacta tapula: "Juccunaca ya'a Rasun Nunap Chulinta ¿mayan nipämantan?" nil.

¹⁴ Niptinmi: "Waquinninuná: 'Bawtisá Juancha shalcämün'; waquinnin-cunañatac: 'Diospa unay willacünin Eliascha cutimün'; juccunañatac: 'Jeremi-ascha ütac Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämün' niyalcäshunquim" nipäcula.

¹⁵ Jesusñatacni: "Amcunapitá ¿pitan chayurá ya'a cayá?" nila.

¹⁶ Niptinmi Simon Pedro nila: "Am'a cayanqui Caçhamuñhan Salbacüca, Cawsä Diospa Chulinmi" nil.

¹⁷ Niptinmi: "¡Am Jonaspa chulin Simontañatacni Dios allinpa licay-cushunqui! Caynu niycachishunqui janay pachächu quiquin Taytämi; manamá aychayu tulluyu nunallapichu. ¹⁸ Amtacmi Pedro canqui. ('Pedro' ninan'a 'wanca' ninanmi.) Chayurá cay lumíwanmi atinincunacta shalcachishä, ñatac paycunawan infirrup munaynin manam tacyaycälin'achu.

¹⁹ Ñatac janay pacha gubirnüchu anmanmi pudirnita uycushayqui. Chaymi cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Dios awnilpun'a" nin. ²⁰ Nilculmi yaçhapacünincunacta: "Mayan cañhätapis amam mayançhüpis limalcälinquichu" nila.

Jesusmi wañuyninpi willacun

Mc 8.31-9.1; Lc 9.22-27

²¹ Chay-pachapimi yaçhapacünincunacta Jesus willapäla: "Jerusalenta linämi. Chaychu prinsipal yañhacunam, puydi sasirdüticunam, llapa camachicuyta yaçhachicunam ya'acta sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpitan cañhan shalcamuñshä" nil.

²² Niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapäcuyan: "¡Taytay, Dios ama munachunchu chaynu pasananta! ¡Amtá manam imapis pasañhunayquichu!" nil.

²³ Niptinmi Jesus muyulcul'a nin: "¡Ñawipita chincay, Satanañ! ¡Iri-daycaçhamanquim!† ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllanchümü cayan, manam Diospa lulaynincunachüchu!" nil. ²⁴ Nilculmi Jesus llapa yaçhapacünincunacta nila: "Rasunpa mayanpis ya'ap lañhchüman jalumuyta munäcä quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ²⁵ Ñatac cawsayninta ama-pacha nicä cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bidantapis uycücami ichä cawsaycun'a. ²⁶ ¿Imapächa bälinman jinantin pachäta uywayalcap-tiquipis, wiñay cawsayniqui chincäluptin'a? ¡¿Almayquipitá imalämä mas

† 16:23 Iriday: Waquincunaçu'a "impidiy" nipäcunmi.

chaniyu canmanpis?! ²⁷ Yačhapäcuy; Taytäpa pudirninwan llapa anjilnin-cunawan juc-pun ya'a Rasun Nunap Chulinca šhamulmi lluy nunacta lu-lašhanman tincüta licaycušhä. ²⁸ Rasunpa, waquinniquicuná manalämi wañupäcunquilächu gubirnanäpä šhamušhäta manalä licaycälil'a" nil.

17

Jesus chipipicyayämanmi muyun *Mc 9.2-13; Lc 9.28-36*

¹ Süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, šhullcantin Juantawan pušhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. ² Chay ñawpäniñchümi Jesus jucnūman lluy muyūlun cāranpis müdananpis intīnu sumā-sumā chipipicyayämūman. ³ Jinamanmi Moiseswan Diospa unay willacūnin Eliaswan limashtin licalilun. ⁴ Chaymi Pedro Jesusta: “Yačhachicü taytáy, allinpamá šhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincā-cama chucllacta lulälälipušhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nin. ⁵ Chaynu niyällaptinmi sumā-sumā chipiyayä pucutaynu lluy ñiticalpula. Chay pucutay šhun'unpimi ayalpāmun: “Pay cuyay chulīwanmi cushisha cayá. Paytari uyaliculcay” nil.

⁶ Chay nita uyalilälilmi yačhapacūnincuna manchacuypita umantapis pam-paman ñačhaña šatälälin. ⁷ Jinaptinmi Jesus ašhuycul yataycula: “Ama manchaculcaychu. Šhalcapäcuy” nil. ⁸ Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chayču cayäña.

⁹ Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: “Cay licapäcušhayquipita amam pictapis willapäcunquichu, ya'a Rasun Nunap Chulincāta wañuchipämaptin cašhan šhalcamunācama” nil. ¹⁰ Niptinmi yačhapacūnincuna tapupäcula: “¿Imapitan camachicuyta yačhachicūcunaca niyalcan 'Diospa willacūnin Eliaslämi Salbacūcäpa puntanta šhamun'a' nil?” ¹¹ Niptinmi nila: “Aw chaynümi. Rasunpa Eliaslämi puntacta šhamun'a lluyta tincūninmancama allichaycachinanpä. ¹² Ñatac Elias šhamulañam. Šhamuptinpis nunacunaca pay cašhanta manam lisipäculachu. Ašhwanpam munapäcušhanmannuy pasachipäcula. Chaynümi Rasun Nunap Chulincätapis pasachipäman'a” nil. ¹³ Niptinmi yačhapacūnincuna tantiälälila Bawtisä Juanpi, Eliasman tinculcachil limasħanta.

Jesusmi achatup maquinpi müsucta cáchaycachin *Mc 9.14-29; Lc 9.37-43*

¹⁴ Chay ji'alpapämulmi achca nunacuna cašhancāman čhālälipin juc nuna Jesusman ašhuycamul puntanman un'ulacuycul nila: ¹⁵ “Taytay, chulillätari llaquipaycullay. Paytam uman alli-allicta lücuna muyuchillan. Chay chalälüptin'a yacumanpis ninamanpis cučhpälunmi. ¹⁶ Chaymari yačhapacūniquicunaman pušhamupti ni tumpallapis sänaycachipällāmanchu” nil. ¹⁷ Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantašhtin cayāšhä? Má, cayman-ari pušhamuy” nin. ¹⁸ Chayču achatucta piñapalcul maquinpita cáchaycachiptin-pacham walašca tuqui sänu licalilä.

¹⁹ Chaypitam quiquin-pulallaña yačhapacūnincuna Jesusta nipäcun: “¿Imapitan ya'acuna cáchaycachiyta mana atipapäcūchu?” nil.

²⁰ Niptinmi: “Pishi chalapacuyniyu capäcušhayquipamá. Šičušh shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a, wic ulüta juc-läduman 'ašhuy' niptiqui'a, ašhūlunmanmi. Rasunpa imapis manam sasachu canman.

21 „Chaynu captinpis caynücunäta cáchaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä,“ nila.

Jesusmi wañuyninpi yapa willacun

Mc 9.30-32; Lc 9.43-45

22-23 Chaypi Galileap malcancunachu cayalmi Jesus yaçhacacünincunacta: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman çhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam caşhan şhalcamuśhā” nin. Niptinmi yaçhacacünincuna alli-allicta llaquicälälila.

Juntunacuna wasipa alcabäla pägaypítam tapun

24 Chaypi Jesus yaçhacacünincunawan Capernaum malcäman çhälälipinmi juntunacuna wasipä alcabäla mañacunaca Pedroman şhalcamul tapula: “Yaçhacacüniqui alcabälacta çpäganchun icha manachun?” nil.

25 Niptinmi: “Aw, päganmi” nin. Nilculmi Jesus caşhanman yaucucuycula chaypi niycunanpä.

Manaläpis limalcuptinmi Jesus: “Simon, mä, nimay. Cay puydi mandacucunaca alcabälacta çmayantatan pägachin? çAylluntachun icha juccunactachun?” nin.

26 Niptinmi: “Juccunactamari” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá aylluncuná manamá uycälinanchu. 27 Jinalpis mañacunaca mana piñacuyalcänanpä canan uchaman lil challwacta chalamuy. Chay punta challwa chalamuśhayquip shiminchümi juc illayta talinqui. Chaymi caman'a ishçayninchicpi pägaycunayquipä” nin.

18

çMayantan mas puydinin?

Mc 9.33-37; Lc 9.46-48

1 Chaypítam yaçhacacünincuna Jesusman aśhuycul tapupäcula: “Diospa gubirnunchu çmayançha mas puydinin caycun'a?” nil.

2 Niptinmi Jesus juc walaśhchacta çhawpinman śhaycacaycachil: 3 “Rasunpa, mana wanacul ni cay walaśhchämannyu mana muyupäcul'a, Diospa gubirnunman ni yaycapäcunquimancho. 4 Chayurá cay walaśhchänüpis mana nunatucücällam gubirnunchu puydininpa çhulaycuśha can'a. 5 Jinaman mayanpis caynu walaśhchäta çhasquiycüca, ya'apa caşhan-laycum quiquitatac çhasquiyañman.

Yan'al-lätac mana allinman palpayächinquiman

Mc 9.42-48; Lc 17.1-2

6 “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanüllä cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinçha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman jiacalpuptinpis. 7 ¡Imañam cay pachaca juchallamanña pictapis aysaycuyänanpä! Caycuná jinamá timpuycun'a. Ñatac nuna-masinta mana allincäman aysaycücäpä ¡ay imalä bidañ can'a!

8 “Chayurá çhaquiquipis maquiquipis juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, cutulcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cutu maqui cutu çhaqui cawsaycäman yaycuy, mana camacaycü nina waläcäman jinantin cuirpuyquita wicapachicuśhayquipitä. 9 Masqui ñawiquilä juchaman jitaycuy munaśhuptiquipis, jululcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cawsaycäman churchu* yaycuypis, pulan ñawiyu nina lupäcäman jitaycuśhunayquipitä.

* 18:9 churchu: Waquincunachu'a “chulla ñawi” nipäcunmi.

*Uwish jitašamanmi tincuchin**Lc 15.3-7*

¹⁰ “Chayurá caynu uchuchäcunäta ama mana cäpa licapäcuychu. Paycunap anjil täpäñincuna cayan janay pacha Taytäpa ñawpäñinchümi. ¹¹ Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca šhamulá, chincashacunäta ashilcul Taytäman cašhan cutichinäpämi.”

¹² “Má, nipämay: Juc nuna pačhac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun čhunca isunniyu uwishnincunacta lancaycächil chincäcäta ashí intiru ulucta pasacun? ¹³ Talimul'a rasunpa chay mana chincashancäpitapis mas mastalämi talimušhancäpi cushicun. ¹⁴ Chaynümi janay pachächu Taytayquipis mana munanchu ni jucllay uchuchäcunalla chincaycunantapis.”

*Imanuypa chalapacü-masinchiyta pampachänapä**Lc 17.3*

¹⁵ “Chaymi chalapacü-masiqui mana allinta lulašhuptiqui'a, payman lilcul-ari quiquiqui-pulallaču tantiaycachimuy. Chayču uyalicul tantiacuptin'a, paywan allintam lulälunqui. ¹⁶ Mana uyalitucushuptiquim ichá, ninacušhayquita licaycäliwshishunayquipä juc-ishcay chalapacü-masiquiwan cuticyuy. ¹⁷ Paycunactapis mana quirítucuptin'a llapa chalapacü-masiquimanña čhulaycunqui. Lluy paycunactaläpis mana cäsütucuptinñam ichá mana chalapacü ipanchä jalutacücätanüñari licaycäliy. ¹⁸ Rasunpa cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Diosmi awnilpun'a. ¹⁹ Yapa niycälic: caycunapita ishcayniqui awninacalcälil mañacušhayquita Tayta Diospis tacyalpachin'am. ²⁰ Masqui ishca-yquimsalla ya'ap šhutiču juntunaculcuptiqui'a, čhawpiquichümi caycušhä” nin.

²¹ Niptinmi Pedro Jesusman ašhuycul tapula: “Taytay, chalapacü-masí mana allinta lulaycamaptin, ¿ayca cutim pampachäman? ¿Ančhish cuticamalächun?” nil.

²² Niptinmi: “Manam. Ančhish čhunca ančhishniyu cuticamapis maycamapis pampachaycunquim.”

Mana pampachaycuy munä nunaman tincuchin

²³ “Caynümarí Tayta Dios gubirnunchu caycälinanpä pampachaycun. Má, uyalimay. Caynümi cayan: Juc allí cäniyu mandacüşhi yanapänincuna mänutacušhanta mañala. ²⁴ Chayshi imanaculpis mana pägayta atipanan sumä shipuchicüsha mänuyücäta čhächimun. ²⁵ Chay pägananpä mana illaynin captinshi, mandacüca: ‘Chayurá quiquintañari, walmintinta, chulintinta, lluy cänintinta ima lanticüluy’ nin. ²⁶ Niptinshi mänuyüca puntanman un'ulacuycul: ‘¡Taytay, ama chaynu callaychu! ¡Alcaycallamay-ari! ¡Imanuypapis lluytač pägälläšhayqui!’ nicuyan. ²⁷ Niptinshi mandacüca llaquipaycul: ‘Jinaña lluy cachun. Jawcallaña licuy’ nil pampachaycula. ²⁸ Chaypi yalulcul-pachash paytapis yanapä-masin ashllaylla mänucushancäwan tincülun. Paytaš cuncapi chalaculcul: ‘¡Apuray, canallan illaynita cutiycachimay!’ nil aysacuyan. ²⁹ Jinacuyaptinshi puntanman un'ulacuycul: ‘¡Ama chaynu caychu! ¡Alcaycallamay-ari! ¡Imanuypapis lluytač cutiycachilläšhayqui!’ nin. ³⁰ Niptinpis pay'a mana uyalitucuyculshi päganancama carsilcäman apaycächin. ³¹ Cay pasashanta licä yanapä-masincunash allicta rabyälälil mandacücäman pasaculcäla willaycälimü. ³² Chayshi mandacüca ayalcachimul nila: ‘¡Sumä pasaypi uywaytan caculläñanqui! Am ruygacamaptiquiñatacmi

mānuyquita pampachayculac. ³³ Chaychun ampis yanapā-masiquita mana pampachaycunquimancho cala' nil. ³⁴ Chaychu alli-allicta piñacūsha cayalshi mučhuchicunāpa maquinman jitaycula lluy mānunta cutiycachinancama. ³⁵ Chaynūmi janay pachāchu cā Taytā amcunawanpis lulan'a chalapacū-masiqicunacta llapan šhun'uyquiwan mana pampachapācuptiqui'a" nila.

19

Jesusmi laquinacuypi yačhachin
Mc 10.1-12; Lc 16.18

¹ Chaycunacta niyculmi Jesus Galileapita Jordan mayup chimpanchu pasalcuyā Judea-lāduman licula. ² Chayman alli-alli nuna aticunāchu ishyācunātam Jesus lluy sānachila.

³ Nātac chaychu ishca-y-quimsa fariseocunam Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpā tapupācula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpā cāsu canchun?” nil.

⁴ Nipācuptinmi Jesus: “¿Manachun ligipāculanqui Diospa isquirbishancho 'Allaycuycāchu Tayta Dios walmi carilla cananpāmā lulala' nil nishanta? ⁵ Jinaman jucchūpis niyantacmi: ‘Chaymi mamanta, taytanta cachaycul walminwan jucllaña capācun'a' nil. ⁶ Chayurā manañam ishcaychu, sinu'a jucllayllañam. Chaynu quiquin Dios jucllachāshancāta nunacunaca manam laquinancho” nin.

⁷ Niptinmi fariseocunaca: “Chayurā ¿imapātan-nila Moisespa camachicuyincho 'Laquinacuchun juc papilta lulanacuycul' niyan?” nin.

⁸ Niptinmi: “Awquilluyquicunapīpis pasaypi nuna-cama capācuptiquim Moises chaynūta isquirbila, masqui allaycuyincho chaynu mana captin-pis. ⁹ Ya'añatacmi ichā nipācuc: walmin mana mansibacuyaptin yan'alpi laquiculcul cuscācā mansibādumanñamari muyūlun. ‘Chaynūtac chay jitaśha walmiwan cuscācāpis mansibādumanñatacmi muyun.’” nin.

¹⁰ Chaychu yačhacūcūnincunañatacmi nila: “Chaynu captin'a ¿imapātan chayurā casaracuchwan? Chaynu lulanantā ašhwanpāch mana casaraculcanmancho” nil.

¹¹ Niptinmi: “Cay yačhacūcuy manam lluypāchu, sinu'a quiquin Tayta Dios unanchaycūshancunallapāmi. ¹² Chaymi imaymanap mana casaraculcancho. Waquinnincunam nasīdunpiña unanchaśha mana casaraculcānanpā. Waquinnincunam capachicālālisha capācun. Waquincunañatacmi Dioslacta sirbiy munayninwan mana imaypis casaraculcancho. Caynu cawsayta munācā chaynu-ari sumāpa cawsapācuchun” nin.

Jesusmi uchuchācunāpā mañacun
Mc 10.13-16; Lc 18.15-17

¹³ Chaypitam Jesusman pušhāpāmula uchuchā chulincunacta, umanman maquina chulaycul Diosta mañacupunāpā “allin cawsayniyu cachun” nil. Yačhacūcūnincunañatacmi ichā mičhacūcuyalcan. ¹⁴ Chaymi Jesus: “Ama mičhacūcuychu; jina šhāpāmuchun. Cay uchuchācunay cācunapāmi Diospa gubirnun'a” nila. ¹⁵ Nilculmi uchuchācunap umanta yataycul Diosta mañacuycul licula.

Sumā cāniyu mūsūm Jesuswan liman
Mc 10.17-31; Lc 18.18-30

¹⁶ Chaypitam Jesusman juc ašhuycamul nin: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imactatan lulallaman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

¹⁷ Niptinmi Jesus: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam. Ñatac chay wiñay simpri cawsaycäman chayta munal'a camachicuymannuy cawsaycuy” nin.

¹⁸ Niptinmi müsuca: “¿Mayannincunamannuy?” nin.

Niptinmi: “ ‘Amam nunacta wañuchinquichu, mansibacunquichu, suwacunquichu, casquicunquichu. ¹⁹ Jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpa licay, nuna-masiquitapis quiquiquitanuy cuyacuycwan licaycuytac’ nil nishancunämannyu” nin.

²⁰ Niptinmi müsuca: “Caycunallamannu'a uchuclapimi cawsayculá. ¿Imallá lulaycuná cayanlätan?” nin.

²¹ Niptinmi Jesus nila: “Sumä allin cayta munal'a, lluy ima cäniquitapis lanticultural lapa wachacunaman aypuycamuy. Chayta lulal'a janay pachächu sumä cäniyümi canqui. Chaylämi šhamul atimanquiman” nin. ²² Ñatac chay müsü alli cäniyu calmi nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus yačhapacünincunacta nila: “Rasunpa, sumä cäniyu rücu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. ²⁴ Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

²⁵ Niptinmi yačhapacünincuna licapayllaman camäsha: “Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?” ninaculcäla.

²⁶ Nipäcuptinmi Jesus licapaycul: “Nunacunapá caycuna mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nila.

²⁷ Niptinmi Pedro: “Taytay, Ya'acunam ichá lluy imallätapis cačhaycul atiyalcac. Chayurá ¿imactatan čhasquiycapäcušhá?” nin. ²⁸ Jesusñatacni: “Rasunpa, juc-pun lluy imapis mušhüman ticlacanancächu, ya'a Rasun Nunap Chulinca lapa munayniwan mandacunäpä taycuptimi, am atimänicunapis taycaycälinqui Israelpa čhunca ishcayniyu aylluncunacta licaycälinayquipä. ²⁹ Chaymi wasintapis, irmänuncunactapis, panincunactapis, mamantapis taytantapis, chulincunactapis, ütac čhaclancunactapis ya'a-laycu cačhaycul atimäcunacá, pačhac cuti mastalämi čhasquipäcun'a. Jinaman wiñay cawsaymanpis yaycun'alätacmi. ³⁰ Canan puntanninču cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninču caycälin'a.

20

Lulapacü nunacunamanmi tincuchin

¹ “Ñatac Diospa gubirnun caynümi: jatun čhaclayu nunash wäla wälalla piyun mincacü lin. ² Chayshi muyuncächu aycacta gänanancäta awninaculcul cačhälun čhaclanman. ³ Altu inti yapa yalušhančhüññatacshi läsaču talilun mana lulayniyu nunacunacta. ⁴ Chayshi nila: ‘Amcunapis lipäcuy-ari čhaclächu lulapämü. Tincüniquimanča pägapäcušhayqui’ nil cačhälun. ⁵ Chaypita čawpi muyunnuy jinaman yunda pasquicuy uranuy yapa yalul talishancunawanpis chaynüshi lulaycula. ⁶ Chaypi inti ji'alpunayptin cashan yalul imapis mana lulayniyu nunacunacta talilculshi nila: ‘Amcuna tucuy anyasha ¿imapitan caychu tardilpuyalcanqui mana imallactapis lulal?’ nil.

⁷ “Niptinshi: ‘Manam mayanllanpis mincaycälimanču’ nipäcun. Chayshi: ‘Chayurá amcunapis čhaclätari lipäcuy’ nin. ⁸ Nä tatalpuptinshi, duyñuca

yanapäninta nin: ‘Llapan luläcunäta ayalcul pägay. Ipa yaycamücunäpi allayculmi wälalla yaycamücunaçu camacänqui’ nil. ⁹ Chayshi picha tardi üra yaycücunaca puntacta shapämuptin tucuy anyash muyun lulapäcushantanuy chasquiyälin. ¹⁰ Chayshi wälalla yaycücunäñatac ‘Chayurá ya’anchictá mastalächa pägamäshun’ nil pinsacuyalcan. Ñatac chaynu tucuy anyash lulašhallanpäshi chasquiyälin. ¹¹ Chayshi duyñüta jucmanyälälisha nicuyalcan: ¹² ‘Cay tardillaña yaycamul juc üranuylla lulaycächašhanpäichun pasanquiman ya’acunactawan iwalta. Ya’acunanüchun ampá tucuy anyash süday-süday lupayta pasashtin trabajayan imamá’ nil. ¹³ Niptinshi duyñuca jucninta nila: ‘Shay, ya’a manamari ingañayacchu. Limalanchic anyash muyun lulaptiqui, ya’apis chaynüta unacpämi. ¹⁴ Chayurá päguyquita chasquil jawcallaña licuy. Cay tardillaña yaycamücunätapis amcunactawan iwalta pägaytam muná. ¹⁵ ¿Illayniwan munašhata manachun luläman? ¿Icha činipapämanqui allin nuna cashäpäichun?’ nilshi nin. ¹⁶ Rasunpam nic: puntanninçu cäcunämi ipachu licalipäcun’a; ñatac ipachu licašhacunämi puntanninçu caycälin’a. Rasunpa achca ayašhacunaca cayaptinpis ashllatacmi aclashäcunacá cayan’ nin.

Jesusmi wañuyinpi quimsa cutictaña willacun
Mc 10.32-34; Lc 18.31-34

¹⁷ Ñatac Jesus Jerusalemman liyalmi éhunca ishchayniyu yačhapacünincunallacta juc-läduman ašhutyalcachil nila: ¹⁸ “Yačhayalcanquimá canan Jerusalemata lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunämanwan, camachicuaya yačhachicunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya’a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman éhulaycäliman’a. ¹⁹ Paycunam mana-Israelcunap maquinman éhulaycälimaptin, burlapäman’a asutipäman’a, jinalcul curušhman chacatal wañuchipäman’apis. Chaynu jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá cashan shalcamušhä” nil.

Juc walmim wawincunapä allincäta mañaycun
Mc 10.35-45

²⁰ Chaychümi Zebedeop walmin chay wawin Jacoboctawan Juanta pušhaculcul Jesusman ašhucul puntanman un’ulacuycula “Piñachiniquim shamulá” nil.

²¹ Jinaptinmi Jesus: “¿Imactam munanqui?” nin.

Niptinmi: “Cay ishchaynin wawilläta, gubirnuyquiçu allinninçhülä* taycaycachipallamay” nin.

²² Niptinmi walmip wawincunacta Jesus nila: “Manamá yačhapäcunquichu ima mañaculcäshayquitapis. ¿Ya’anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nil.

²³ Niptinmi: “Aw, pasapäcümanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya’anümá amcunapis pasaytä pasapäcunqui. Ñatac ya’awan cusca täcunanchicpä manam maquiçhüchu. Quiquin Taytä unanchacušhancunapämi chay’a cayan” nin. ²⁴ Chay éhunca yačhapacümasincunañatacmi cay mañacuyninta uyalilälil chay ishchaycäpä piñacälälila. ²⁵ Chaymi llapanta ayalcul Jesus nila: “Yačhapäcushayquinüpis juc nasyuncunachu puydi mandacünaca payllaña sumá yačhätucüsha nunatucüsham munašhanta lulachipäcun. ²⁶ Amcunaçu’a chaynu manam canmanchu.

* **20:21** allinninçu: Limayllap-cama griego limayçu’a “alliniquichu ichüniquichu” niyanmi.

Ashwanpam pipis puydi cayta munäcä shullcänuy lluyta sirbiycunman.
 27 Chaynütacmi puntachu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman.
 28 Chaypämari ya'a Rasun Nunap Chulinca shamulä: manam sirbichicunäpachu, sinu'a sirbiycul bidadäpäs jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi" nin.

Jesumi ishca y aplacunacta sänachin

Mc 10.46-52; Lc 18.35-43

29 Chay Jericó malcäpi Jesus yalapäcuptinmi achca nunacuna atipäcula.
 30 Chay caminu patanchünatacmi ishca y aplacuna täcuyalcänä. Chaymi Jesus pasashanta tantiälälil ayaycachapäcula: "¡Mandacü Davidpa Cashtan Caçhamushan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!" nil.
 31 Nunacunañatacmi: "¡Upälla capäcuy!" nil piñapäcuyalcan. Chaynu niptinpis ashwanpalämi masta ayaycachacayalcämun: "¡Mandacü Davidpa Cashtan Caçhamushan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!" nil. 32 Chaymi Jesus shaycuycul aplacunäta ayalcul tapula: "¿Imallactam nipäculanqui?" nil.
 33 Niptinmi aplacunaca: "Taytay, ñawilläta quichaycälillämānayquitam muná" nin. 34 Chaymi Jesus llaquipaycul ñawincunacta yataycula. Yataycullaptin-pachalla ñawincuna quichacacüluptinmi Jesusta atipäcula.

21

Jesumi Jerusalemman yaycun

Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

1 Chaypitam Jerusalemman Jesus ñachapaycuyalcäläña. Chaymi Ulibus ulüchu Betfage malcap sircascanman chaycälil, ishca yachapacünincunacta cáhala cay nil: 2 "Cay chimpa malcallaman lipäcuy. Chaychümi juc ashnu wawintin watalayäta talipämunqui. Chayta pasquicul caymanmi puñshapämunqui. 3 Pipis imactapis nipäcushuptiqui'a: 'Duyñümi munan. Ña'ascallamanmi cutichipämuñshä' nil nipäcunqui" nin. 4 Caynu lulala willacü Isaias unay isquirbishañca lulacacünanpämi. Chaychümi nin:

5 "Jerusalenchu chulilläcunacta* willaycäliy:

'Licapäcuy, Mandäniqui mana nunatucüshallam juc malta ashnullaman sil-lacusha shayämun' "† nil.

6 Chaymi chay yachapacünincuna pay mandañhantanüllä lulapäcula.
 7 Chaymi malta ashnuchäta mamantinta puñshalcul müdanancunawan carunalcäliptin Jesus sillacula. 8 Chay achca-achca nunacuna atipäcushancunapämi waquinnincunä catacunta llushtilcälil lishan caminuman alawayninwan mañshapäcula. Waquinnincunañatacmi palmira jaçhap pallaynincunacta cuchulcul mañshapäcula. 9 Chay ipanta puntanta li nunacunämi bibañhtin alawapäcula: "¡Cawsachun Davidpa cashtan shamüca! ¡Cawsachun Diosninchipa pudirninca! ¡Cawsachun imaycamapis!" nil. 10 Chaynu jinañhtin Jerusalemman yaycülüptinmi llapa nunacunaca tapunacücuyalcan: "¿Pitan cay nunaca?" nil.

11 Nipäcuptinmi: "¡Jesusmari! ¡Galileap Nazaret malcanpi Diospa willacünincämä!" nin.

Diospa wasinchu lanticünäta Jesumi alapacun

Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

* 21:5 Jerusalenchu chulilläcuna: Limayllap-cama griego limaychu'a "Sionpa walma chulin" niyanmi.

† 21:5 Zac 9.9

12 Chaypimi Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcacunacta talilun. Chaymi illaywan cambiacunap misancunactapis paluma lanticucunap tãcunancunactapis ticlaypa-pawalcul washaman lluyta alapacãmun.† 13 Jinalculmi nila: “Diospa shiminchümi ‘Ya’ap wasi can’a ya’llawan limana wasim”✱ nil niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap machayninman muyülälichinquiman!” nil.

14 Chaychümi aplacuna wishtucuna Jesusman ashuyçäliptin lluy sãnachila. 15 Chay patyüchu lluy walašhchacunapis ayaycaçhaypanuy “Mandacü Davidpa chulin altuman julusha cachun” nipäcula. Nãtac puydi sasirdüticunãwan, camachicuyta yaçhachicucunaca caycunacta uyalilmi, jinaman ishyãcunãtapis sãnachishanta licalmi šhun’unpis sumã-sumãta timpucuyan. 16 Chaymi Jestusta nipäcula: “Uchuchãcunaca ašhaycaçhapãcushanta ¿manachun uyalinquĩ imatã?” nil. Niptinmi: “Aw, uyaliyãmarĩ. ¿Manachun caycuna pasanãpita ligipãculanqui Diospa shiminchu ima nishantapis? Chaychümi: ‘Am’a alawãsha canqui ñuñuyã uchuchãcunap shiminwanmi’ nilmi niyan” nila.

17 Nilculmi chay nunacunãta caçhaycul Betania malcãta licula chay tuta quidacunãpã.

Jesumi mana wayuyniyu lantacta chaquichin

Mc 11.12-14, 20-26

18 Chay wãla aspi-aspilla Jerusalemman cutiyãmuptinmi Jestusta micanãlun. 19 Chaymi caminu-lãdunchu ñgus lantacta licãlul ashuyçuptin nĩ licachipãpis çhulañãchu. Chaymi chay ñgusta nila: “Canãpõtã pasaypi manañam wayunquichu” nil. Nilçuptin-pachallam chay lantaca lluy chaquĩla.

20 Chaynu lulacãshanta licalculmi yaçhapacünincuna licapayllaman camãsha Jestusta tapupãcula: “¿Imãpitan cay lantaca juclla chaquĩlun?” nil.

21 Niptinmi nila: “Rasunpa mana ishçayyãllal Diosman chalapaculcap-tiqui’a, manam cay lantawan lulašhãcunãllachu lulašha canman. Sinu’a cay ulũta ‘Caypi ashucuy lamar çhawpiman’ nipãçuptiquipis, nishayquimannümi lulašha can’a. 22 Chaynümi Diosman sumãpa chalapacul mañacul’a, llapa mañacushayquita çhasquipãcunqui” nil.

Jesupa munayninpimi tapuçhacücuyalcan

Mc 11.27-33; Lc 20.1-8

23 Chaypi Diospa chuya wasinman çhaycul Jesus yaçhayãchiptinmi, puydi sasirdüticunãwan, prinsipal yašhacuna ashuyçãlil nipäcula: “¿¿Mayantucultã caychu lulaycãchayanqui?! ¿¿Mayantã cayta lulanayquipã çhulašhulanqui?!” nil.

24-25 Niptinmi nila: “Mã, ya’actapis nipãmay: Juan bawtisanãpã çpitan caçhamula? ¿Dioschun icha nunacunãllachun? Niyçãlimaptiqui’a ya’apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulašhãtapis” nil. Chaynu niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Diosmi caçhamula’ niptinchic’a ¿¿Imãpitan-nila mana chalapaculcãlanquichu? nilçha nimãshun. 26 ‘Nunallam’ niptinchic’a, caychu cã nunacunãcha sumã imactapis lulãmachwan Juanta Diospa willacüninpãla licayalcal’a” nin. 27 Chaynu ninaculculmi: “Manam yaçhapãcũchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurã ya’apis manam mayan caçhamãshantapis willapãcushayquichu.

Ishcay chulicunamanmi tincuchin

† 21:12 alapacãmun: Waquincunãchu’a “al’upacãmun” nipãcunmi. ✱ 21:13 Is 56.7

28 “Má ¿imanipäcunquitan? Juc nunash ishca y chuliyu cala. Chay jucnin chulinta ayaculshi ‘Canan’a échaclanchictari liy lulumunayquipä’ nin. 29 Niptinshi chulin: ‘Ya’a manam limanchu’ nila. Nilcuñshapñishi allinta tantiapaculcul awnil licula. 30 Chaynütacshi chay juc chulintapis nimula linanpä. Chayñatacshi: ‘Ari papay, canallanmi lishá’ nila. Chaynu nilculpis manash liñáchu. 31 Chayurá tayan munañshantanuy ¿mayannintan lulala?’ nin.

Niptinmi sasirdüticunaca: “Punta nishan chulinmi” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Rasunpa, chay ipanchä alcabäla mañäcunäwan jucnin jucnin umricunawan cacü walmicunämi Diospa gubirnunman amcunapipis puntacta yaycapäcun’a. 32 Chay Bawtisä Juan shamulmi ya chachipäcushulanqui Diospa munañshannunay imanuyya cawsapäcunayquipis. Chaynu willayalcäshuptiquipis amcuna manam chalapaculculanquichu. Chay alcabäla mañäcunäwan, chaynu anla walmicunämi ichá chalapaculcäla. Amcunañatac masqui caycunacta ñawiquiwan licayalcalpis mana chalapaculcälanquichu, nitac lulayniquicunapipis wanaculcälanquichu.

Mana allin lulapacücunamanmi tincuchin

Mc 12.1-12; Lc 20.9-19

33 “Uyalipämay caytapis: Juc alli cäniyu nunash cala jatun échaclayu. Paymi chay échaclanču übacta plantalcul manyanta lluy inchála. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllächäla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida[‡] uycul calu malcacta licula. 34 Ñä cusicha timpu éhämuptinshi, nunancunacta cáchamula partinta cusichananpä. 35 Chälälipitinñatacshi chay nunacunaca lluy chalcälil, waquintá ma'alälila, waquintá wañülächila, waquinnintañatac lumiwan tamshälälila. 36 Chaynu jinämuptinshi chay duyñuca mas achcactaña cáchala. Jinaptinpi chay nunacunaca chaynüllash paycunactapis lulälälila. 37 Chayshi ‘Chulitañari cáchañá; paytä allinpaçh licapäcun’a’ nil cáchala. 38 Chay éhämuptinshi, partidañan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächá caycuna quídan’a. Wañüchishun cay tucänin ya anchicwan quídananpä’ nil. 39 Chayshi duyñup chulinta chalcälil, échaclanpi washaman aysalcälil chaychu wañuchipäcula. 40 Jinälälipitin ¿má, imanan’atan chay échaclap duyñun?” nil tapula.

41 Niptinmi: “Mana uchucllapis llaquipayculcha chay pasaypi nunacunäta lluy wañuchin’a. Jinalculcha juc allinnin nunaman uycun’a, pay imaypis partinta uycunapä” nipäcula.

42 Nipäcuptinmi Jesus: “Amcuna ¿manachun uchucllapis ligipäculanqui Diospa limayninchu limañhanta:

‘Wasi luläcuna jalutacuñsham lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla. Chay quiquin Tayta Dios lulañshapñimi licapayllaman camañsha cayalcá[✱] nil?’

43 “Chaymi Tayta Dios gubirnunchu caycälinayquita amcunapi uchlilcul juc allin milachicunäman uycun’a. 44 Ñatac pipis chay lumiman écäc, quíchacacülun’am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis éhaptin’a lluyimi ñutucacülun’a” nin.

45 Ñatac chay puydi sasirdüticunawan fariseocunämi tantiälälila Jesus chayman tinculcachil paycunapi limañhanta. 46 Chaymi chalachiya munapäculpis nunacunaca Diospa willacüninpä licayalcaptin manchaculcal mana imanaytapis atipapäculachu.

‡ 21:33 partida: Waquincunachu’a “partir” nipäcunmi. ✱ 21:42 Sal 118.22-23

22

Jesusmi juc cumbiduman tincuchin
Lc 14.15-24

¹ Jesusmi yapañatac chaychu tincuchiyllap yačhachila cay nil: ² “Diospa gubirnun'a caynümi. Juc jatun mandacüşhi chulin casaracuptin cumbiducta lulala. ³ Chayshi sirbinin nunancunawan llapa willachimushancunacta ayachimula šhapämunanpä. Jinaptinpis manash ni mayanllanpis šhapämuñächu.

⁴ “Chaynu mana šhapämuptinshi yapañatac cačhala juc nunancunacta: ‘İñam micuypis imapis listuña alcayäshunqui! Wira türucunactapis juc wirannin uywacunactapis čhipilunñam; casamintupis listuñam cayan. İPurayllash lishun!’ nil.

⁵ “Chaynu ayachiptinpis manash mayanllantapis imapis uculachu. Waquinninshi čhacanta liculčala, waquinnincunañatacshi nigusyunwan pasaculčala. ⁶ Waquinnincunañatacshi chay cačhacušan nunäta ma'alcul wañülächila. ⁷ Jinaptinshi mandacüca allicta rabyalcul, llapa cachacuncunacta cačhala chay wañuchicücunäta wañuchipäcunanpä, jinaman malcantapis cañaycälinanpä.

⁸ “Jinalculshi nunancunacta nila: ‘İnam lluy imapis listuña cumbidupä cayan. Chay punta ayašhayquicuna mana mirisiptinmi ⁹ canan lipäcunqui chay malcap jatun cällincunaman läsancunaman lluy talipämušhayquicunäta pušhapämunayquipä’ nil. ¹⁰ Niptinshi chay nunancuna liculčala. Jinalculshi lluy tincušhancäta allin, mana allin nunancunactapis pušhällälimuñä. Jinaptinshi chay cumbiduchu junta-junta capäcula. ¹¹ Chaynu junta-juntaman mandacüca yaycunanpäshi juc nuna cayäñä chay cumbidupänuy mana tuqui müdanawan müdacuša. ¹² Chaytash nila: ‘Šhay, caynu müdanayu ğimanuypatä cay cumbiduman yaycamulanqui?’ nil. Niptinshi chay nunaca mana imaniytapis atipal upälla cacuyäla.

¹³ “Chaynaptinshi mandacüca alacamünincunacta nila: ‘Cay nunäta maquinta čhaquinta lluy čhänaycul waša tutapäcäman jitaycälälimuy, chaychu wa'ašhtin quiluctapis lawčhičhicyachinanpä’ nil.

¹⁴ “Rasunpa achca ayachimushacuna cayaptinpis aclacušhacunacä ashllam cayan” nin.

Fariseocunaca alcabälapitam tapupäcun
Mc 12.13-17; Lc 20.20-26

¹⁵ Chay nishanta uyalishanpämi fariseocunaca ašhucalcälil limanaculčala imanuyypapis quiquin Jesuspa shimillan cunca cuchuynin cananpä. ¹⁶ Chaynu limanacalcälilmi puliwshšhincunacta Herodes partipi šhalcünincunactawan cačhapäcula Jesusman cay nichı: “Yačhacichı taytäy, tantiapäcümi rasuncälla amčhu cašhanta. Nunacuna limašhanwan manamá iwichicunquichu nitacmä pimanpis šhalcuyanquichu. Ašhwanpa Diosninchic munašhannu rasuncällactam yačhachinqui. ¹⁷ Chayurá má, niycälillämay ğRoma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nin.

¹⁸ Chay mana allin pinsayninta tantialmi Jesus nila: “Pasaypi ishcaý cära nunacuna ğimapan imanapis palpuchiyta munapämänqui? ¹⁹ Má, alcabäla pägapäcunayqui illaycäta licachimay” nil.

Niptinmi juc dinariu nishan illayta upäcula.

²⁰ Jinaptinmi tapula: “Cay illaycächu ¿pitá cayan? ¿Pip shutintatacmi apan?” nil.

²¹ Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpa” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Chayurá Cesarpa cächätä, payman-ari uycäliy. Diospa cächätä Diosmantac-ari uycäliy” nin.

²² Niptinmi licapayllaman camälälil, Jesusta cáchaycul cuticulcäla.

Jesustam wañucuna shalcamunanpi tapucun

Mc 12.18-27; Lc 20.27-40

²³ Chay muyuntacmi wañucuna shalcamunanman mana quiripacü saduseocunaca shapämula. Paycunam Jesusta nipäcula: ²⁴ “Ya chachicü taytay, Moises camachicuyninchümi niña: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa shullcanwan biudaca casaraculcul punta wayapanpa milayninta shalcachinanpä’[☆] nil. ²⁵ Chayurá ¿imaniquitan? Ya acunachüshi capäcula anchish wawi-caśha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. Jinaptinshi chay biudaca casaracula chay umrip shullcanwan. ²⁶ Chaynüllatacshi chaypa atimünincäta jinaman lluy atimünincunätapis pasälun. ²⁷ Chaynu anchishnintin wañuculcaptinshi chay walmipis wañucun. ²⁸ Chayurá má, shalcamunan muyunchu ¿mayanninpa walmintá can'a, anchishnintinwan casaracuśha cayaptin'a?” nil.

²⁹ Nipäcuptinmi Jesus nila: “¿Maynu pantaśham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcushayqui! ³⁰ Chay shalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a. ³¹ Chay wañucuna shalcamunanpitá ¿manachun ligipäculanqui quiquin Dios nishanta: ³² Wañuśha cayalcaptinpis nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcāśhan Diosnin’[☆] nil? Chayurá Diospá manam chincacü wañucuna canchu; sinu'a cawsá nunalamari” nil. ³³ Chaynuta uyalipäculmi llapa nunacunaca licapayllaman camälälila.

Camachicuycunapita ¿mayanninmi mas puydininca?

Mc 12.28-34; Lc 10.25-28

³⁴ Chaynu saduseocunäta upällachishanta ya chälälilmi fariseocunaca palpuchinanpä limanaculcul ³⁵ jucnin allin ya chachicüninta Jesusman cáchala tapü: ³⁶ “Ya chachicü taytay, Diospa camachicuynincunapi ¿mayannintan mas puydininca?” nil.

³⁷ Niptinmi: “‘Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis chulaycuy’[☆] nil nishancämi. ³⁸ Caymari lluy mandamáshanchicunapipis mas punta puydininca. ³⁹ Natak cayman aticäpis chay-yupayllatacmi: ‘Nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy’[☆] nil nishanca. ⁴⁰ Cay ishcayninmi lluy camachicuypipis, Diospa willacünin lluy ya chachishancunapipis sumá puydininca cayan” nila.

“¿Mayantan Diospa Cáchaśhan Salbacüca?”

Mc 12.35-37; Lc 20.41-44

⁴¹ Canan chaychu lluy juntula quiquin fariseocunätañatacmi Jesus tapula: ⁴² “¿Imanipäcunquitan Dios Cáchamunan Salbacücäpi? Má, ¿amcunapita mayanpa caśtantá canman?” nil.

Niptinmi nipäcula: “Unay Mandacü Davidpimi” nil.

⁴³ Niptinmi nila: “Chaynu milayllan cayaptin'a çimapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin ‘Duyñumi’ ninman Diostanüla canpis?”

⁴⁴ Chaychümi

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñuta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy çhinishünüquicunäta maquiquiman çhulaycamunäcama

wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”[✧] niyan.

⁴⁵ “Chayurá çimanuyptan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñú’ Diostanüla niyaptin'a?” nil.

⁴⁶ Niptinmi uchucllapis ni mayanninpis ima limalcuytapis atipapäculachu. Chaymi chay muyunpi Jesusta manaña tapuchaculälafñachu.

23

Fariseocunätawan yaçhachicücunätam anyan

Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47

¹ Chaypitam Jesus nila yaçhapacünincunactawan chaychu cä nunacunäta:

² “Yaçhachicücunäwan, fariseocunämi cayalcan Moisespa camachicuyninta yaçhachinanpä. ³ Chaymi amcuna uyalicul yaçhachicuynintapis lulapäcunquiman. ⁴ Lulaynincunactañatacmi ichá ama atichipäcuychu; yaçhachishancäpita jucwätatacmari lulayta jicutayalcan. ⁵ Paycunap yaçhachicuynin sumä mana atipanan llasä-cama ipictanuy amcunaman çhulcuyalcäshannümar. Paycunañatacmi ichá juc didullawanpis mana yanapaycälinchu. ⁶ Lulapäcun nunacunaca allinpa licanallanpämi. Chaymi aläjapa Moisespa camachicuyninta jatun latašcunawanlä ulcunman, liclancunaman watacušha pulipäcun. Chaynütacmi Diosllapña maynu capäcušhanta licachiculcänallanpä müdananchüpis aläjäpälä jatuçhächä shalshpinin walcacälälisha pulipäcun.

⁷ “Ima fistaçhüpis juntunaculcänan wasincunächüpis allin nunacunap täcunallanmanmi wañupaculcan. ⁸ Läsacunächüpis lluy nuna ‘sumä yaçhachicü taytay’ nipäcul allinpa licapäcunallanpitacmi wañupacun.

⁹ “Amcunam ichá nunacunäwan yaçhachicüpa licachicuyta ama ashipäcunquichu. Lluypis amcuná wawi-cašhallam cayalcanqui; rasun yaçhachicünüqui ya'allamá cayá. ¹⁰ Cay pachächu amatacmi pictapis ‘sumä taytay’ nipäcunquimanachu. Sumä taytayqui'a janay pachächu cäcällam. ¹¹ Amatacmi yaçhachicücunäpa puydinin cayta ashipäcunquichu. Juc yaçhachicüllayquim cayan: ya'a Caçhamušan Salbacücämä. ¹² Amcunaçu mas jatun puydininca, juccunäpa uywaynin cachun. ¹³ Ñatac mayanpis nunatucüšha cäcunacá uyshulächisham can'a. Mana nunatucullal cäcunämi ichá altuman juluycušha can'a.

¹⁴ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaçhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam Diosman ašhucälimunänpä miçhacuyalcanqui. Chaymi Diospa gubirnunman mana yaycapämunquichu, ni yaycachipämunquitacpischu.

¹⁵ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaçhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäšha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimä mas mas muçhuycachisha capäcunqui.”

¹⁶ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaçhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäšha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimä mas mas muçhuycachisha capäcunqui.”

¹⁷ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaçhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäšha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimä mas mas muçhuycachisha capäcunqui.”

¹⁸ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaçhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäšha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimä mas mas muçhuycachisha capäcunqui.”

¹⁹ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaçhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäšha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimä mas mas muçhuycachisha capäcunqui.”

²⁰ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yaçhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäšha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimä mas mas muçhuycachisha capäcunqui.”

15 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam ulayta wichayta silup sapincamapis cürricačhapäcunqui ima-nilä atiniquicunactapis ashipäcunayquipä. Chay talishayquicunäta amcunapïpis sumä mas finunnin Satanašhpa chulinmanlämi muyuchipäcunqui.

16 “Pušhaycačhä aplacuna jimalä bïdayqui can'a! Amcuna nipäcunqui: ‘Diospa chuya wasinwan tacyalpachil limalicušhanchiccä manam lulaycunanchic prisisanchu. Ñatac Diospa chuya wasinču cä ũrunwan tacyalpachil limalicušhanchiccämi ichä lulaycunanchic’ nil. 17 ¡Mana yačhayniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Mayannintan mas puydica? ¿Ūruchun icha ũructapis chuyaman muyuchi Diospa wasinchun? 18 Chaynütacmi nipäcunqui: ‘Diospä uycunanwan tacyalpachil limalicušhanchiccä yan'allam. Ñatac quiquin uycušhanchicwan tacyalpachil limalicušhanchiccämi ichä lulaycunanchic’ nil. 19 Pasaypi mana umayu aplacuna. ¿Mayannintan mas puydica? ¿Uycušhanchiccächun icha Diospä uycunan uycušhanchiccätapis chuyaman muyuchicächun? 20 Diospä uycunanwan tacyalpachicä chaychu lluy cänintinwantacmari tacyalpayächin. 21 Chaynütacmi Diospa chuya wasinwan tacyalpachicäpis chaychu yačhä Diosninchicwantac-ari tacyalpayächin. 22 Chaynütacmi janay pachäwan tacyalpachicäpis chaychu mandanapä taycunantinwan quiquin mandä Tayta Dioswantac tacyalpayächin.

23 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Mastä wañupaculcanqui ‘Diospä ima mintacunapïpis, aniscunapïpis cuminucunapïpis japächašhun’ nishallanman. Ñatac Diosman chalapacullal, llaquipaywan cuyacuycun tincüninman licaycuy nishušhayquitam ichä ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulašhayquinu'a pulantapis lulanquiman cala. 24 Pušhaycačhä aplacuna, chuspichacunäta altayalcalpis, jatun camillucunätam ichä pasalpayalcächinqui.

25 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam plätu, bäsu janallan pa'ašhanüpis cayalcanqui. Ñatac šhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacušhayquip, waycacušhayquip juntäšham cayan. 26 Apla fariseocuna. Šhun'uyquitaläri bäsup lulininta pa'acäyupaypis pa'aculcay. Chaycha lluy cayniquipis tuqui chuya caycun'a.

27 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna tuqui allichäsha nïchunümi cayalcanqui. Janallayqui'a maynu sumä tuqui cayaptinpis luliniquiču'a ašhnayä junta tullucunallawan anlacunal-lam winalayan. 28 Chaynümi amcunapis capäcunqui. Cärallayqui'a maypis ‘allin nuna’ ninam. Šhun'uyquim ichä pasaypi imapïpis wañuyä, mana allin lulaycunallacta pinsayä.

29 “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Diospa unay willacünincunap nïchunta sumätalä šhalcayächinquipis. Chaynütacmi allin nunacunäpa nïchunta tuquituquimanlä impidrayalcanquipis. 30 Jinacalcäilimi: ‘Awquillunchicunap timpunču ya'anchic cawsal'a, manačh wañuchiya yanapayachwanchu cala’ nipäcunquilä canpis. 31 Caynu nishayquiwanmä quiquillayquicuna chay wañuchicunäpa caštan capäcušhayquita willacuyalcanqui. Chayurä paycunanüllamä capäcunqui. 32 Canan-ari unay awquilluyquicuna Diospa willacünincunacta wañuchi y allaycušhanta apuraypa camacalpäli.

33 “Satanašhpa milaynincuna, ¿imanuypatä amcuna nina waläcäpi lluptilälinquiman? 34 Diospa willacünincunacta, allin umayücunacta

yáchachicücnactawan cáchamuptipis waquintá wañuchipäcunquim. Waquintañatacácha chacatapäcunqui. Juccunactañatacácha juntunaculcānayqui wasicunáchu supay-apachipäcul malcan-malcan aticáchapäcunqui. ³⁵ Chaynu allin nuna wañuyninpi muçhuycachisha capäcunayquipä janayquichüñam cacuyan. Am quiquiqui wañuchipäcushayquinümi cayan allin nuna Abelpita ashta Diospa wasinchu uycunancäpa chimpanchu Berequiaspa chulin Zacariasta wañuchishancama. ³⁶ Rasunpa lluy cay lulašhancunapita canan timpu nunacunämi muçhuyta apapäcun'a.

Jesusmi Jerusalem pita llaquicun
Lc 13.34-35

³⁷ “¡Ay, Jerusalem nunacuna! ¡Ay, imananquillä Dios cáchamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu. ³⁸ Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumášhañam licalin'a. ³⁹ Rasunpa cananpi-pacham manaña nĩ uchucllapis licapämanquifñachu ashta ‘¡Altuman julusha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!’ nil nipämānayquicama” nila.

24

Diospa chuya wasin pampaman muyuchisha canantam willan
Mc 13.1-2; Lc 21.5-6

¹ Diospa chuya wasinpi Jesus yalalcumul liyta allaycuyaptinmi, yáchapacünincuna ašhuycälil nipäcula “Licay, cay wasi maynu sumä-sumämi cacullañä” nil.

² Niptinmi: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay cašhancächu li-cachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nila.

Cutimuyinpä ima siñalcunapis pasanantam willan
Mc 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24

³ Nã Ulibus ulüman çhaycälil Jesus täcuyaptinmi, yáchapacünincuna ašhuycälil nipäcula: “Niyçälimay-ari çimaymi çhay lulacacun'a? Cutimunayquipä ñatac cay timpup camacaynin j'acaycayämuptin çima siñalcunam šhamun'a?” nil.

⁴ Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcushunquiman. ⁵ Ya'atucul achca šhapämulmi ‘Ya'am Caçhašhan Šalbacüca cayá’ nil achca nunacunacta pantachin'a. ⁶ Nätac wicçhüpis cayçhüpis gïrrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanantam yächacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁷ Chaynütacmi chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'a. Chaynütacmi mayçu chayçhüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis šhašhaycunapis cacun'a. ⁸ Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi.

⁹ “Chayçu ya'a-laycumá supay-apachipäcushunayquipä çhinipapäcushunayquipä wañuchipäcushunayquipäpis çhulaycapäcushunqui. ¹⁰ Chay timpuchümi achca ipanchapäman'a. Chaymi quiqun-pulacuna çhininaculcan'a, jitaycanaculcan'a. ¹¹ Yan'al willacütucücuna licalilcamlumi achca nunacta pantachin'a. ¹² Ancha-anchap mana allin lulaycunallaña timpuyaptinmi, lluy nunacunapapis šhun'un lumiyalpuyan'aña. ¹³ Wañuyçacama tacyaycücämi ichá salbacun'a. ¹⁴ Caypa allin willacuyinmi

jinantin pachäman willaycuşha can'a lluy nunacuna lisipäcunanpä. Chaylämi cäraycunan muyunca şhamun'a.

15-16 “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinču licalimuptinmi, Judea-läduchu yačhäcunaca juclla ayipäcunan ulucunäman. 17 Chaynütac wasinpa altušhñinču cäcunaca imallanta juluyacunallanpäpis timpu manañam can'añachu. 18 Čhaclanču cäcunäpis müdanallanta jüntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. 19 ¡Maynu llaquich can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñucunäpä! 20 Chaycuna tamera timpuču ni ima warda muyunchüpis pasanapä Diosta ruycaculcay. 21 Cay sumä ñacaycunänu'a cay pachap allaycuyninpäpis manam pasalachu, nıtacmi can'atacchu. 22 Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manač mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacuşhancuna-laycum mirmaycachin'a.

23 “Chay timpu mayanpis ‘¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayñä wicčhümi, cayčhümi!’ nil nipäcuşhuptiquilätac, quiriycanquiman. 24 Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna şhalcapämulmi imaymana milagrucunacta lupaläcul Diospa aclacuşhancunätapis atipayänülä pantachiya jicutapäcun'a. 25 Ñam yačhaycachishaña cayalcänqui.

26 “Chaymi masqui ‘Salbacüca wic ulučhümi cayan’ nipäcuşhuptiquipis ama lipäcuychu. ‘Cayčhümi pacalayan’ nil nipäcuşhuptiquipis ama quiripäcuychu. 27 Aşhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimupti inti yalamunanpi aşta inti ji' alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämuşhancänümä can'a. 28 Maynümi aycha captin uyaypa wisulcuna* muyupäcun; chaynümi amcunapäpis uyaypatac can'a.

29 Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quillapis manañam acchin'achu; uyllurcunapis lluyñam palpatiyamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis şhaşhalin'am.*

30 “Chayčhümi ya'a Rasun Nunap Chulinca janay pachächu camalacamuşhä. Jinaptimi intiru malcacuna pucutay jananču altuman juluycuşha sumä munayniyu ya'acta cutiyämüta licapämäl awčhuyllaman camapäcun'a. 31 Jinaptinmi anjilñicunacta cačhamuşha juc curnitilla sumä-sumä tucalpa-muyču jinantin pachäpi llapa aclasha nunäcunacta juntuchimunäpä aşta şilup sapinču cäcunätapis.

32 “Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäşhallanchictapis. Pallynincunachu chillquilmuptinmi tamera timpumanña čhaycuşhanchicta tantianchic. 33 Chaynu-ari lluy caycuna pasashañta licapäcul'a janayquichüña timpuca caşhanta yačhapäcuy. 34 Rasunpa lluy caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. 35 Cay pachawan janay pachächu licaşhallanchiccuna camacällam. Ya'ap nishäcunañatacmi ichá wiñay simpripä caycü.

36 “Ñatac chay şhamunä ürätam ichá ni pipis yačhanchu. Manam quiquipis nıtac anjilcunapis sinu'a Taytallämi yačhan. 37 Ya'a Rasun Nunap Chulinčapa cutimuyni can'a Noé timpuču pasashañnümi. 38 Manaläpis chay tamera fisyu

* **24:28** wiscul: Waquincunachu'a “gallinazo” nipäcunmi. ✨ **24:29** Is 13.9-10; 34.4; Jer 4.23-26; Ez 32.7; Jl 2.10-11; 2.31; 3.15; Am 8.9; Sof 1.15

čhämuptinlämi llapa nunapis upyayllacta, casaracucynallacta, fistacunal-lacta jawca lulaculcäla ašhta Noé barcunman yaycunancama. ³⁹ Chaynu mana imallactapis tantiaculcaptinmi tamya fisyu chalälun. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptipis pasan'a. ⁴⁰ Chaypun masqui ishca y nuna čhaclačhu cayalcaptinpis jucninmi pušhacuşha can'a, jucninñatacmi cačhaycuşha can'a. ⁴¹ Chaynütacmi ishca y walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin pušhacuşha can'a, juccañatacmi cačhaycuşha can'a.

⁴² “Chayurá musyat-musyatlä capäcuy; manamá imay üra cutimunäta yačhapäcunquichu. ⁴³ Maynümi wasiyüca suwanan üräta yačhayalñá, mana jawcachu puñucun, ašhwanpam listuña täpayan mana suwachicunapä. ⁴⁴ Chaynümä licchat-licchat capäcunayqui. Ya'a Rasun Nunap Chulinca mana imapis ucuşhayqui üram šhamušhä.

Ishca y licchä uywaymanmi tincuchin

Lc 12.41-48

⁴⁵ “Chayurá capäcuy chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunanuy. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman čhulaycunman lluy nunantapis ürallančhu micachinanpä. ⁴⁶ Cushisha cachun imam chalapacuşhanmannuy lulayäta taliluptin'a. ⁴⁷ Paytamä duyñun lluy cänintapis licaycunapä maquinman čhulaycun'a. ⁴⁸⁻⁴⁹ Yan'al-lätac chaynu mana allin šhun'uyu nunan ‘canan imaylächa cutimun'a’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiya allacuycunman. Jinal munašhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul ima. ⁵⁰ Rasunpä duyñun un'aypi mana pinsaşhan üra čhämul, žimanälun'ačh? ⁵¹ Sumä lawčhayculčhá ishca y cära mana chalapacucunap laščhunman čhayčälichin'a. Chayčhüča awčhupäcul quiluctapis lawčhičhicyachipäcun'a.

25

Čhunca wamlamanmi tincuchin

¹ “Chay muyuncunačhu Diosninchiča gubirnun'a can'a čhunca wamla-cuna acchin apticüšha casamintuman linanpä casaracücäta alcäcänümi. ² Chay picha wamlacunämi lucla-cama capäcula; chay juc picha wamla-cunañatacmi tantiayniyü-cama capäcula. ³ Chay luclacunämi ash asaytil-lantawan michirunta apapäcula. ⁴ Chay tantiayniyu wamlacunañatacmi ichá juntay-juntay asaytiyüta michirunta apapäcula. ⁵ Chay casaracüca man-alä čhächälimuptinmi puñuy aysäläluptin puñülälin. ⁶ Chaynu puñulcaptinmi čhawpi tutanuy ayaycačhacayämun ‘ičasaracüca šhacayämunñam! ¡Yalapämuy čhasquipäcunayquipä!’ nil. ⁷ Niptin-pacham šhalcacälil acchinunacta lluy allichäcuyalcan. ⁸ Chaymi chay lucla wamlacunaca nipäcula juc-cunäta: ‘Asaytiquicta laquipaycälillamay; michirümi wañucalpuyalñanña’ nil. ⁹ Niptinmi: ‘Manam camamachwanchu ampäwan'a. Ašhwanpa lantimü licäläliy’ nin. ¹⁰ Chaynu lanti liculčāshancamam casaracüca čhämuptin chay picha tantiay-sapacunaca lluy cumpañänincunactawan liwshil yay-cacaycälilaña casamintuman. Jinnaptinmi puncüpis lluyña wičhacämula. ¹¹ Chaynüman chay picha čhälälimulmi ‘¡Taytay Taytay, quičhallamay-ari!’ nicuyalcan. ¹² Niptinmi ‘Rasunpä žmayanča caculcanquipis? Manam ya'a lisicchu’ nimula. ¹³ Chaynümi amcunapis musyat-musyatlä capäcunayqui. Manamá amcuna yačhapäcunquichu imay muyun, ni imay üra cutimunätapis.

*Illymanmi tincuchin**Lc 19.11-27*

14 “Chaynütac Diospa gubirnun'a juc nuna juc-lädu nasyunta licunanpä lapa nunancunacta ayalcachil lluy illayninta licaycunanpä aypucücänümi cayan. 15 Má, unayshi tincüninman-cama uycula jucninta picha walanga illayta, jucnintañatac ishca y walangacta, jucnintañatac walangallacta. Jinalculshi biäjicta licula. 16 Chay picha walangacta chasqui nunäshi chay illaywan nigusyal, chaynu picha walanga mastalä milächin. 17 Chaynütacshi chay ishca y walangacta chasquicäpis, ishca y walangamantac milächin. 18 Chay walangallacta chasquicänatacshi ichá illay ušhancäta juc učcucta lulaycul pampälun.

19 “Chaypitash chay patrunnin una-unaypitalä cutimul nunancunacta watucula illayninta licaycunanpä. 20 Chayshi picha walangacta chasqui nunan picha walanga milayniyüta apapacüsha šhalcamul: ‘Taytay, picha walanga umäshayquita picha walanga masmanmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

21 “Niptinshi: ‘¡Allinmi! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ušhacällactapis tincüninman licaycušhayquipam canan achcactalä maquiquiman chulaycamušhá. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipá!’ nin.

22 “Jina ipanmanñatacshi ishca y walanga chasquicäpis chaycamul: ‘Taytay, ishca y walanga umäshayquita ishca y walangamantacmi milachillá. Cayllá’ nil uycula.

23 “Niptinshi: ‘¡Añalláw! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash ušhallacätapis tincüninman licaycušhayquipam canan achcactalä maquiquiman chulaycamušhá. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipá!’ nin.

24 “Jinamanshi walangallacta chasquica chaycamul: ‘Taytay, chalat-chalatyayá nunamá am cañanqui. Mana talpucušhayquipimá cusichacunqui. Mana wacacušhayquipimá pallacunqui. 25 Chaymi manchacuypita illay umäshayquita pampäman lluy pacälá. Cay-ari cay illayniqui’ nila.

26 “Niptinshi: ‘¡Ima-nilá pasaypi illa nunam cañanqui! Mana talpušhäpi cusichashäta ya'chayal'a, mana wacacušhäpi pallašhäta ya'chayal'a 27 ¿manachun cay illayniäta bancuman chulaycämunquiman cala cutimul milayniyüta chasquinäpä?’ nila. 28 Nilculshi chaychu cäcunäta nila: ‘Cay walanga uywašhan illaycäta quitalcu, chay chunca walangayücäman uycuy. 29 Caynu achca cäniyücünämancha masta uycuša can'a. Ash cäniyücunallactañataccha ichá ash cällantapis quitapuša can'a. 30 Cay mana bäli nunätä wašha tutapacäman-ari wicapäluy. Chaychücha awchun'a quiluctapis lawchéchicyachishtin' nil.

Jinantin nunacunätam cäraycun'a

31-32 “Chaynütac ya'a Rasun Nunap Chulinca lluy anjilnicunap chawpinchümi sumä munayniyu cutimušhá. Jinalculmi mandanäpä täcunacäman taycuycušhá jinantin pachäpi nunacunäta juntuyacamunäpä. Chaychümi uwish michi capishcunäta japä laquicänuy, ya'apis nunacunäta laquishä. 33 Uwishcunätam allini-läduman; capishcunätañatacmi ichüniläduman. 34 Jinalculmi sumä mandacüca cayniwan alliniüchu cäcunäta nishä: ‘Taytäpa šhun'unpa cäcuna, šhapämuy. Cay pacha allaycušhanpi unanchaycapäcušhušhayqui mandacuyñiman yaycapämuy. 35 Micuypi

cayaptipis uycälimälänquim. Yacupi puliyaptipis chacchaycälimälänquim. Pulicü nunanuy puliyaptipis jamaycälíchimälänquim. ³⁶ Müdanapi palpüsha cayaptipis müdalcachipämälänquim. Ishyayaptipis watucaycälimälänquim. Carsilchu wíchalayaptipis licaycünü shápämulanquim' nil.

³⁷ “Niptimi chay alliníchu cäcunaca nipáman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micuyupi cayaptiqui uycälilac, yacupi cayaptiqui chacchaycälilac? ³⁸ ¿Imaytan pulicü nunactanuy lical, jamaycälíchilac? Müdanapi yalüsha cayaptiqui ¿imaytan uycälilac? ³⁹ ¿Imaytan ishyäta ütac carsilchu wíchalayäta lical shápämulac?’ nil.

⁴⁰ “Nipämaptinmi nishä: ‘Rasunpa mayanllan nunalläta masqui licaytapis mana munashacunällacta uyculpis, ya'a quiquitamá uycälimälänqui’ nil.

⁴¹ “Ñatac chay ichünüchu cäcunätañatacmi nishä: ‘¡Pasaypi nunacuna, ñawipita chincapäcuyña Satanašhpawan atinincunapä lulašha mana camacaycü nina waläcäman! ⁴² Micuyupi cayaptimi mana uycälimälänquichu. Yacupi cayaptimi mana chacchaycälimälänquichu. ⁴³ Pulicü nunanuy puliyaptimi mana jamaycälíchimälänquichu. Müdanapi palpüsha cayaptimi, mana müdalcachipämälänquichu. Ishyayaptipis, carsilchu wíchalayaptipis licaycüllapis shápämulanquichu’ nil. ⁴⁴ Niptimi nipáman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micanäshacta, yacunäshacta, pulicü nunanuy puliyäta licapäculac mana uycälínacpä? ¿Imaytan müdanannäta, ishyäta ütac carsilchu wíchalayäta licapäculac mana yanapaycälínacpä?’ nil. ⁴⁵ Nipämaptinmi nisha: ‘Rasunpa mayanllan nunäta masqui un'ašhacunällacta mana uyculpis, ya'a quiquitam mana uycälimälänquichu’ nil. ⁴⁶ Chaychümi chay nunacunaca wiñay simpri mučhuycachishancäman lipäcun'a. Cay allin luläcunañatacmi ichá wiñay simpri allin cawsaycäman lipäcun'a” nin.

26

Jesusta chalachinanpämi limanaculcan

Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Chaynu lluy nilculmi Jesus yačhapacünincunacta: ² “Yačhapäcüşhayquinüpis ishca y muyunllañam Egiptopi Libracušhanchic fistapä cacuyan. Chaychümi Rasun Nunap Chulincäta puydicunap maquinman chulaycamaptin chacatapäman'a” nin.

³ Ñatac chay muyuncunapä puydi sasirdüticunawan, yačhachicücunawan prinsipal yašhacuna juntunaculcäla sasirdüticunap sumä puydinin Caifaspa canancäman. ⁴ Chaychümi limanaculcäla Jesusta artiwän chalcälil wafuchipäcunapä. ⁵ Ñatac: “Fista muyuncächu'a manam lulachwanchu; yan'almi nunacunaca lluy chäcunacälälinman” ninaculcan.

Jesupa umanmanmi pifümicta walmi jillpuycun

Mc 14.3-9; Jn 12.1-8

⁶ Ñatac Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcüşhan Simonpa wasinchümi Jesus micuyalcäla. ⁷ Chaymanmi juc walmi šhamuñä cachi lumipitanuy uchuy butillachaču sumä chaniyu pifümicta apacüşha. Chaytam Jesupa umanman jillpuycula. ⁸ Chayta licälälilmi yačhapacünincuna rabyälälil: “¿Imapätan caychica chaniyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁹ Ašhwanpam allinču lanticulcul lluy wacchacunacta aypucuchwan cala” nil ñächa millpälälinpis.

¹⁰ Chaynu nipäcüşhanta tantiälulmi Jesus: “¿Imapitan cay walmüta rabyachipäcunqui? Cay lulaycüşhanwan allincätam lulaycun. ¹¹ Wacchacunacä

imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá ash muyuncunallaña amcunawan caycushä. ¹² Cay jillpuycamäshanwan pampacuynipañam alistayäman. ¹³ Rasunpa, allin willacuyta jinantin may pachächu willacushancunačhüpis, cay walmi lulašhanpüpis yalpašham can'a" nila.

Judasmi Jesusta ipanchan

Mc 14.10-11; Lc 22.3-6

¹⁴ Chay čhunca ishcayniyu yačhapacünincunapita Judas Iscariotiñatacmi puydi sasirdüticunäman cüririlcul: ¹⁵ "¿Aycactam uycälimanquiman Jesusta maquiquiman čhulaycamupti?" nila. Niptinmi paycuna quimsa čhunca illayta unanpä limalicälälin. ¹⁶ Chay-pachapimi Judas ashila maycächu imanuyta chalaycachiytapis.

Jesusmi yačhapacünincunawan cayllačhüña sinaycälin

Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹⁷ Chay Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi yačhapacünincuna Jesusman ašhuyčälil: "¿Mayčhümi alistapamušhä cumbiducta micunančicpä?" nipäcula.

¹⁸ Niptinmi: "Cay malcächu nunaman lil: 'Yačhachicücämi: "Üräčhüñam cacuyá. Wasiquiču cay fistap cumbidunta yačhapacünincunawan lulapäcushä" ' nil nimuy" nila. ¹⁹ Niptinmi yačhapacünincuna nishantanülla lulaycälil cumbidupä alistapämula.

²⁰ Tuta čhämuptinñatacmi Jesus čhunca ishcayniyu yačhapacünincunawan mišachu micapäcula. ²¹ Chayčhümi: "Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui" nin.

²² Niptinmi sumä llaquicälälisha tapucuyalcan: "Taytay, ¿ya'achun icha cayällá?" nil.

²³ Jesusñatacmi: "Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a"* nila.

²⁴ Nishanpimi: "Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishačhümi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäcä! Ašhwanpach mana näsimuptinpis mas allin canman cala" nin.

²⁵ Ñatac ipanchanapä cä Judaspis: "Yačhachicü taytay, ¿ya'achun icha calläman?" nin.

Niptinmi: "Quiquiquimari nicuyanqui" nin.

²⁶ Chay micapäcushančhümi Jesus tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaypita partilcul yačhapacünincunaman uycula: "Caymi aychá; micapäcuy" nil. ²⁷ Chaynütacmi binüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula: "Caypi lluyppis upyapäcuy. ²⁸ Cay jičašha yawarniwanmä mušhü limalicushäta tacyalpachishä llapa juchacuna pampachäšha cananpä. ²⁹ Ñatac cay binucta manañamä mallilcushächu Taytäpa gubirnunchu amcunawan cusca mušhü binucta upyananchiccama" nin.

³⁰ Chaypitam taquicunawan alawapäcušhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Jesusmi willacun Pedro ipanchananta

Mc 14.27-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

³¹ Chayčhümi Jesus: "Cay tuta japalläta cáchayculmi lluy jitälälimanqui isquirbishačhümi nishanmannuy: 'Uwish michininta wañüchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a'†* nil. ³² Ñatac šhalcämulmi amcunapüpis puntactalä

* **26:23** Ya'awan cusca micücälämä: Limayllap-cama griego isquirbishačhü'a "Juc čhančhällaman tantacta pušhtaycachicä" niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänačusha caycücätam. † **26:31** chi'iy: Waquincunačhü'a "wichiy" nipäcunmi. ☆ **26:31** Zac 13.7

Galileaman lishä” nila.

³³ Niptin Pedroñatacmi: “¡Masqui lluy jitalälishuptiquipis ya'a manamá imaypis cáchaycusñhayquichu!” nicuyan.

³⁴ Niptinmi Jesus: “Rasunpa cay tuta manaläpis wallpa wa'amuptinmi quimsactaña am ipanchämanqui” nin.

³⁵ Niptinmi: “¡Masqui anwan cusca wañuna captinpis manam ipanchasñhayquichu!” nicuyan. Chaynütam llapan yaçhapacünincunapis nicuyalcan.

Jesumi Getsemaniçu mañacun

Mc 14.32-42; Lc 22.39-46

³⁶ Chaypitam Getsemani nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yaçhapacünincunacta nila: “Taytäwan limasñhacama cayllaçu-ari täcaycälíchay” nil. ³⁷ Chayman Pedroctawan, Zebedeop ishcaynin chulinta puñhayaptinmi sumä llaqui chalälun: ³⁸ “Wañucüpä šhun'unnümi šhun'ú llaquicüşaña cacuyan. Cayllaçu-ari lichcat-lichcat capäcuchay” nil.

³⁹ Chaypita mas puntascaman lilculmi lawacaculcul ruygacua: “Taytay, cay sumä çhacchá-yupay ñacaycunäpi munal'a julaycallämay. Amatac-ari ya'a munašhänu'a lulacächunchu, sinu'a ampitäch imanuypis can'a” nil.

⁴⁰ Chaypita cašhan cutimunanpämi yaçhapacünincuna puñuywan aysachicüşa cayalcäñä. Jinalmi Pedrocta: “¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipälänqui imamá? ⁴¹ Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay šhamü llaquicuycunächu callpawan šhaycapäcunayquipä. Šhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nin.

⁴² Chaypi yapa cutilculmi mañacula: “Taytay, cay pasanäcäpa pasanä captin'a jinari lulašha cachun” nil.

⁴³ Yapa cutimulpis cašhan puñuywan aysachicüşa aywíçhayalcätam talilun.

⁴⁴ Chaynu quimsa cutiçu cutilculmi Diosta mañacun punta nishancänülla.

⁴⁵ Chaypi yaçhapacünincunaman cutimulmi: “¿Jinallachun puñuycäläçu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman çhulaycamänan üraca çhämunñamä. ⁴⁶ ¡Šhalcapäcuyñari; j'acaycayämünñam ipanchamänica!” nin.

Jesustam chalälälin

Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴⁷ Chaynu limayällaptinlämi yaçhapacünin Judas puydi sasirdüticunap, prinsipal yašhacunap cáchašhan achca nunancuna cašhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama çhälälimun. ⁴⁸ Ipanchä Judasñatacmi yaçhachilaña “Muchaycuywan limaycüşhäcäta chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁹ Chaymi çhämul-pacha Jesusman ašhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁵⁰ Jesusñatacmi: “Lulanayquipä šhamušhayquita lulaycuy-ari” nin. Nillaptinmi juccunaca lluy chalälälin. ⁵¹ Jinaptinmi Jesuspa jucnin atinin ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁵² Jinaptinmi Jesus: “Chay ispädawayquita çhulälänman cutiycaçhiy. Mayanpis ispädawan pilyäcä chaywantacmi wañun'apis. ⁵³ ¿Manachun tantianqui Taytäta mañacupti canan-pacha anjilnincunacta walangantin walangantin mastalä licaycamänanpä cáçhamunanta? ⁵⁴ Jinaptin'a, ¿imanuypatä isquirbishacunächu lluy pasanänpä cäca lulacacunman?” nila.

⁵⁵ Nilculmi chay juc nunacunäta: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu cashpique ispädayqui aysacälälisha pušhapämānayquipä? Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayächiptipis manatac chalapämālanquichu. ⁵⁶ Ñatac canan'a Diospa unay willacünincunap isquirbishanču nishanmannuy lula-cacunanmi” nila. Niyällaptinmi japallanta cačhaycul llapa yačhapacünincuna ayculcäla.

Cunsjup Puydñincunam Jesusta cāraycālin
Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵⁷ Chay pušhacunämi puydi sasirdüti Caifaspa canancāman Jesusta čhālächin. Chayčhümi camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yašhacuna juntunacüşha cayalcāñä. ⁵⁸ Pedroñatacni calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chayman yaycucuyculmi täpä wardiacuna canancächu taycucuycul “¿Imanälälin'ačh?” nil licapäla.

⁵⁹ Wasi luličhüñatacni sasirdüticunāwan lluy Cunsjup puydñincuna ima mana allintapis ashycälila Jesus wañuchisha cananpä. ⁶⁰ Jinaman juc nuncuna tumpacuyalcaptinpis manam imactapis talipäculachu. ⁶¹ Chaypitam ishca nuna čhaycamul: “Cay nunam nin ‘Diospa chuya wasinta tunilcul quimsa muyunllactam šhalcächimūmanpis’ nil limañä canpis” nipäcun.

⁶² Chaylämi puydi sasirdütica šhalcuculcul Jesusta: “¿Manachun limalinqui, caynu cāraycuyäshuptiquipis?” nin. ⁶³ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Cawsä Diosninchicpa puntanču rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Cačhašhan Chulin Salbacüca cayanqui?” nin.

⁶⁴ Jesusñatacni: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa čhawpinču Rasun Nunap Chulinca šhayämütapis licapāmanqui” nin.

⁶⁵ Niptinmi puydi sasirdütip šhun'un sumä-sumä timpucuyaptin müdananta lačhyacuyan: “¿Cay nishancāwan Diosninchictam jalutacuyan! ¿Ima mastañam pi niycamānanchictapis munašhun? Uyaliyalcanquiñamari quiquin shiminwan jalutacušhanta. ⁶⁶ ¿Imanipäcunquimá?” nil.

Paycunañatacni: “Aw, juchayümi. Wañuchisha cachun” nil nipäcun. ⁶⁷ Chayčhümi cārancunaman tuwapapäcula, tacaypa camacapäcula. Waquinincunañatacni burlapaštintin cāračhü-cama lapyapäcula: ⁶⁸ “Chayurä Salbacü, má, niycälimag, mayannishi tacapäcuñac” nil.

Pedrom Jesusta ipanchan
Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27

⁶⁹ Chaynu lluy pasayaptinmi Pedroñatac chay patyullaču täcuyaptin juc uyway walmi ašhuycul: “Galilea-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

⁷⁰ Niptinmi lluyta puntanču: “¿Mayanpicha limacunquipis?” nin.

⁷¹ Nilculmi puncu-läduman liyaptin juc walmipis licalcul lluyta nicuyan: “Caypis Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari” nil.

⁷² Chayčhüpis yapam: “¿Dios'a yačhayanmi chay nunäta mana lisishäta!” nil nicuyan.

⁷³ Chay unascapitä waquincuna Pedroman ašhuycul: “Am'a rasunpa jucnin puliwshī-masinča canqui. Galilea nunāpanüllam limacuytiquipis cañä” nicuyalcan.

⁷⁴ Niptinmi Pedro janay pachätapis ñačhaña ishpicuyan: “¿Manam chay nunacta lišichu! ¿Pičh cacunpis?” nil. Chaynu niyällaptinmi wallpa wa'amun.

⁷⁵ Chaychümi Pedro yalpälun Jesus: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa wa'amunanpä” nil nishanta. Chaymi chaypi yalulcul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

27

Pilatomanmi Jesusta chulaycun
Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32

¹ Chay wälam llapa puydi sasirdüticunawan, prinsipal yašhacuna limanacälälin Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis. ² Chaychümi maquina chänaycul pušhapäcula Roma nasyunta mandawshi Poncio Pilatop maquinman chulaycamü.

Judasmi wañuyninta ashin

³ Ñatac ipanchä Judas, Jesus wañuchisha cananpä yačhölumi šhun'unpis cuchillu tucšishanüña cacuyan. Chaymi quimsa čhunca illay časquishancätapis prinsipal yašhacunaman, puydi sasirdüticunaman cutiycachila: ⁴ “Mana juchayu nunacta chalaycachishäwan juchactam lulälü” nil. Niptinmi “Chay'a žimam ucalcäman ya'acunactá? Am chayta licacuy” nin. ⁵ Niptinmi Diospa chuya wasinpa lulininman illaycäta chapiycul pasacun cuncapi walcaculcul si'icäcunanpä.* ⁶ Chayču puydi sasirdüticunam chay illaycäta pallalcälila: “Camachicuyca manañam cunsintimanchicchu yawar jíchachiya illaynin Diospa wasinpa caycunanpä” nil. ⁷ Chaymi limanaculcul “Wacuy luläcäpa” nishan čhacläta chay illaywan lantilälila pulicücunaca pampaculcänapä. ⁸ Chaymi chay čhacla canancamapis “Yawar Čhacla” nisha. ⁹ Caynu lluy lulacacüla Diospa unay willacünin Jeremias: “Israelcunäpi quimsa čhunca illayman payta čhaninchaycušhanwanmi ¹⁰ ‘wacuy luläcäpa čhaclan’ nishanta lantilälin, quiquin Dios nimäšhanmannuy”[†] nil nishanca.

Jesumi Pilatop maquinču
Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38

¹¹ Ñatac Jesusta chay mandä Pilatoman čhächiptinmi: “žChayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ¹² Chayču puydi sasirdüticuna, prinsipal yašhacuna Jesusta juchachäcuyalcaptinpis, pay'a manam imallactapis limalilachu.

¹³ Chaymi Pilato: “žManachun caynu juchachaycälishušhayquita uyalinqui, imamá?” nin.

¹⁴ Niptinpi manam imallactapis limalilachu. Chaymi Pilatopis licapayllaman camälun.

Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun
Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16

¹⁵ Ñatac watan-watan cay fistäču'a wičhaläcäpi nunacunaca jucnin aclaycušhancätam mandäca cačhaycunan cala. ¹⁶ Ñatac chaychümi wičhalayäla sumä lisisha lisisha Barrabas nuna. ¹⁷ Chaymi nunacunaca juntunacälälimuptin Pilato tapula: “žMayannintatä cačhaycüşhä[†]? žBarrabastachun icha ‘Salbacüca’ nipäcušhan Jesustachun?” nil. ¹⁸ Chay Pilato tantiäläñamari yan'al čhünicuypäta

* **27:5** si'ica: Waquincunaču'a 'jirquicäcunanpä' ütac 'jicäcunanpä' nipäcunmi. [†] **27:10** Zac 11.12-13 [†] **27:17** cačhaycuy: Waquincunaču'a 'cačhalcuy' nipäcunmi.

maquinman chulaycamushanta. ¹⁹ Jinaman'a chay cäraycunanchu täcuyaptinmi walminpis jucwan willaycachimun: “Chay allin nunawan ama miticuychu. Cay tutam paypa janan juyucunacta suyñülüpis” nil. ²⁰ Ñatac chay puydi sasirdüticunawanmi, prinsipal yashacuna chaychu lluy cäcunäta awnilächin Barrabas cächaycussha cananpä, Jesusñatac wañuchisha cananpä. ²¹ Pilatoñatacmi yapa tapun: “¿Ishcayninpita mayannintatan cächaycüşhä?” nil.

Niptinmi yapañatac: “¡Barrabasta!” nicuyalcan.

²² Chaychu Pilato: “Chayurá ¿imanäshätan ‘Salbacüca’ nishan Jesuswan'a?” nin.

Niptinmi lluytis: “¡Chacätäluy!” nicuyalcan.

²³ Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan cay lulälun?” nin.

Niptinpis mas mastälämi jicutäcuyalcan: “¡Chacätäluy!” nil.

²⁴ Chaynu imaniptinpis mas-masta jicutäcuyalcaptinmi yacucta apalcachimul llapanpa ñawquinchu: “Cay nunap wañuyinpi amcunañ imanuytis caculcanqui; manam ya'a anlatacuchu” nil maqunta pa'acülun.

²⁵ Niptinmi lapa nunacunaca: “Aw, ya'acunan lapa chulintin imanuytis caculcüşhä” nin. ²⁶ Chaymi Pilato Barrabasta cächaycächila; Jestustañatacmi ichä asutiwan camacaycachil chulaycula chacatäsha cananpä.

²⁷ Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puëshäuptin chaychu llapan cunchacaycälila. ²⁸ Chaychümi Jesuspa müdananta lluy ushtilcul jatun yanänilä puca catacunwan chulälälän. ²⁹ Jinalculmi cashapi curunacta lulalcälil umanman chulapäcula. Alli maquinmanpis bäractalämi chalälächinpis. Jinalcälilmi puntanman un'ulacaycälil burlapapäcula: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandäcünin!” nil. ³⁰ Chaynütacmi tuwapapäculapis, chay quiquin bärawantacmi umaçhü-cama wipyapäculapis. ³¹ Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta llushtilcälil cashan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi washamanña julapämula chacatä puëshapäcunanpä.

Jesustam chacatan

Mc 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

³² Chaynu yalacayächilmi tincülälän Cirene malcapi Simon nishan nunawan. Paytam munäta mana munäta Jesuspa curushninta shawachipäcula. ³³ Chay Golgota nishanman chälulmi (Golgota ninan'a “uma tullu canan” ninanmi) ³⁴ binucta jayapnin-yupaywan tallüshacta uycälälän. Ñatac Jesus mallilcul manam upyayta munalachu. ³⁵ Ñä chacatäsha cayaptinmi cachacucunaca chüsanaculcäla Jesuspa müdananta aypunaculcänanpä. ³⁶ Jinalculmi taycacaycälila täpapäcunanpä. ³⁷ Chay curushnina umanmanñatacmi chuläla imapi wañuchisha cashantapis cay niyäta: “Cay Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” nil. ³⁸ Jinamanmi wicninman cayninman ishca suwacunacta chacatälälila.

³⁹ Chayninpa pasäcunäpis ñuquicaçhashtinlämi: ⁴⁰ “Am Diospa wasin-tapis tunilcul quimsa muyunllacta shalcachica cacuyal'a, quiquitari mä salbacuy. Rasunpa Diospa Chulin cal'a má chaypi ji'alpamuy-ari” nil burlapapäcula. ⁴¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yachachicucunäpis, fariseocunäpis, prinsipal yashacunäpis burlapapäcula: ⁴² “Juccunactä salbätucul-ari, canan maytä quiquin atipanchu. Rasunpa Israel malcanchicpa mandäninchic-ari, mä, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä.

43 ‘Diosman chalapacümi’ nin-ari; má canan-ari salbaycuchun rasunpa chalapacuptin’a. ¿Manachun ‘Diospa Chulinmi cá’ nil-ari niyāmanchicpis?’ nil.
44 Chaynütacmi lādunchu chacatásha suwacunāpis ruydupapācula.

Jesusmi wañun

Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

45 Ñatac jinantin pachaca chawpi muyunpi ashta tardi mishquipay uracama luy tutapālun. 46 Chay urallatacmi sumā callpawan Jesus: “¡Elí, Elí, lama sabactani!” nila. (Cay ninan’a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapími caçhaycamanqui?” ninanmi.)

47 Chay uyalicunāmi waquinnin’a nipācula: “Diospa unay willacünin Elias-tach ayayan” nil. 48 Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cashpiman wataycul chachhá binuwan chapuycamul shu’uycachinanpä.

49 Waquinnincunañatacmi: “Jina cachun. Má, Elias shamun’achuśh salbaycunanpä” nipācula. 50 Chaychu Jesus callpa-callpawan yapa apalcaçhaculmi pasacalpula.

51 Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinchu sumā chuya cācāpa lacta-lacta curtinan quiquin chawpipi laçhyälun. Jinantin pachāpis shaśhālunmi, wancacunapis wāçhālunmi. 52 Nīchucunāpis lluyimi quiçhacacülun; Diospa wañúsha willacünincunapis achcam šalcatityāmun. (53 Chay Jesuspa šalcamuśhanpa ipanta Jerusalemman yaycapācuptinmi achca-achca nuncuna licaycälila.) 54 Ñatac Jesusta täpācunāwan puydinin lluy pachacuynawan ima pasashantapis licapāculmi sumā-sumā manchalicälilisha: “Rasunpamá Diospa Chulin pay’a caña” nipācula. 55 Ñatac Jesusta Galileapi yanapaštín puliwshīnin walmicunāpis calullapími licapapāmula. 56 Pāycunāchu cayalcāla: Magdala malcapi Maria, Jacobopwan Josépa maman Mariapis, Zebedeocunāpa mamanpis.

Jesustam pampachin

Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

57 Ñā aspicalpuyaptinñam Arimatea-lādupi sumā cāniyu José nishan çhāmun. Paypis Jesuspa atininmi cala. 58 Paymi Pilatoman mañacamü lila “Taytay, cay ayāta pampalpamullāshā” nil. Chaychu Pilato awnilcuptinmi 59 sumā çhāniyu līnu nishan puchcapi lulaśhan chuya sābanawan ayāta pitwilcul 60 quiquinpa a’āchu učhuchishan muśhū maçhayman chutaycula. Chaypitam jatun palta uylu lumicta cuçhpaycachil wiçhaycachila. Jinalculmi licula. 61 Ñatac Magdalapi Mariawan juc Mariam ichá chay maçhaypa chimpallanču täcapayalcāla.

Pilatom cachacucunacta caçhan täpananpä

62 Chay walantin, warda muyuncāchu, puydi sasirdüticunāwan fariseocunāmi Pilatoman lipācula: 63 “Taytay, cay artishca cawsayal-lāmi ‘Quimsa muyunpitam šalcamuśhā’ nishanta yalpayanchic. 64 Chaymi sumāta täpachimunayqui chay quimsa muyunca. Yan’al-lätac yaçhacünincuna tutup chincalcachil, nunacunāta ‘Şhalcāmunmi’ nil niyalcā imanman. Chaynu captin’a punta artinpīs sumā piyurninlä cay cālunman” nipācula.

65 Niptinmi Pilato: “Allinmi. Cachacucunāwan-ari lipācuy. Callpayquiman tincüta sumāta wiçhaycälimul, täpaycälimuy” nin. 66 Chaypími līlcälil la’ay-la’aypa wiçhaycälil lluy unanchälālin. Jinalculmi chay cachacucunāta täpācunānpä caçhaycälilimun.

28

*Jesusmi shalcamun**Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10*

1 Chay warda muyun pasäluptinmi, simānap allaycuynin muyun wälalla Magdalapi Mariawan juc Mariaca pampalāshancāman lipācula licaycamü. 2-3 Chaychu cayalcaptinmi Diosninchipi juc anjil janay pachäpi j'i'apalcamul chay wičhalāshan lumita quichaycūluptin cay pachāpis sumā shašhālun. Walmicunāñatacmi chay lumīchu täcuyāta licälālin sumā räyunu chipyayāta müdanānpis sumā lašta-yupay yulā-yulā cayāta. 4 Chayta licälulmi täpä cachacucunāpis sumā chucchucuyalcal wañuša-yupay cučhpälālin. 5 Walmicunāñatacmi anjilca: “Ama manchacalcāmaychu. Chacatāsha Jesusta ašhiyalcāshayquita yačhayāmi. 6 Pay'a manañam cayčhūnachu. Nipācušhushayquinümā šhalcāmušhañi. Chutalāshancāman-ari licaycū šhapāmuy. 7 Canan yačhacacūnincunaman wayra lil: ‘j'šhalcamuñāmi! Tincuycālimunayquipāmi Galileacta amcunāpīpis puntacta lin'a' ninqui. Caytam niycālinac cala” nin.

Jesusmi walmicunāman licalin

8 Chaynu niptinmi manchapacūšha cayalpis, cushicūshatac walmicunaca pasaculcan yačhacacūnincunacta willaycamü. 9 Chaynu liyāllaptinlāmi Jesus: “¿Imanuyllam cayalcanqui mamacuna?” nil limaycun. Niptinmi walmicunaca čhaquinta macallacaycāлил alawapācula. 10 Payñatacmi: “Ama manchaculcaychu. Cuyāshā yačhacacūnincunacta willaycālimuy Galileaman šhapāmū licaycālimānanpā” nin.

Cachacucunāmi illayta čhasquin artipācunanpā

11 Chay walmicunaca liyalcāllaptinlāmi, waquinnin täpä cachacucunaca malcaman cutiycul puydi sasirdüticunacta willaycālin lluy ima pasāshantapis. 12 Chaymi sasirdüticunaca prinsipal yašhacunāman lila imacta lulapācunanpāpis limanacamü. 13 Chaychūmi chay täpä cachacucunāta alli-alli illayta uycālālin: “ ‘Tutap puñuyalcaptimi yačhacacūnincuna šhalcamul suwālālimāñā’ nilmi nipācunqui. 14 Ñatac mandacūca tantiäluptin'a ya'acunam imanuyppis awnichipācušhā mana imallactapis niycālishunayquipā” nil. 15 Niptinmi cachacucunaca illaycāta čhasquiycāлил, yačhachishantanūlla nipācula. Ñatac cay casqui limaymi jinantin Israelcunāchu canancamapis muyuyan.

*Jesusmi jinantin pachāman cačan**Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23*

16 Chaymi čhunca jucniyu yačhacacūnincuna Galileāchu cā ulūman lipācula Jesus nishannūlla. 17 Chaychu payta licälālimi alawapācula; waquinnincunañatacmi ishcayyāšha cayalcāla. 18 Paycunaman ašhuyculmi Jesus nila: “Tayta Diosmi maquīman čhulaycamun cay pachāchu janay pachāchu ima cācunātapis. 19 Canan jinantin pachāchu cā malcacunāman lil lluyppis yačhacacūnincuna capācunanpā caminaycālimuy. Jinalcul bawtisaycāliy Tayta Diospa, Chulinpa, Chuya Ispiritup pudirnin cayniquiwan. 20 Jinaman'a lluy yačhaycālichishacta amcunāpis yačhaycālichiy cāsuculcānanpā. Ya'añatacmi ichā imaycamapis walān-walān amcunawan caycušhā cay pacha cacānancama” nil.

Jesuspa Allin Willacuyninpi Marcos Isqirbishan

Waquincunam nipäcun cay Marcos isqirbishanca lluyppis mas punta puntannin cašhanta. Nipäcuntacmi cay isqirbishacäpi Lucaspis Mateopis yanapächicušhanta. Caychümi Marcos liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita willacušhantam, Diospa gubirnun willaycušha cašhantam. Chaynütacmi Cačhamušan Salbacüca quiquin Jesus cašhantapis camalaycachin. Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi imanuyya wañunantapis willacun; chay nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis. Chaynu wañülächiptinpis Taytanpa munayninwan šhalcalcamulmi yächapacünincunaman licalimula. Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman willaycälinanpä niycula.

*Bawtisä Juan šhamun Diospa unay willacünin nishannümi
Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28*

¹ Tayta Diospa Chulin Salbacüninchic Jesuspa allin willacuyninpa allaycuynin caynümi.

² Diospa unay willacünin Isaias isqirbishanchümi niñä:

“Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cačhamušhä,
čhänayquipä alistamunanpä.*

³ Chunyañinču ayaycačhäcäta uyalipäcuy: ‘Taytanchic čhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’”[†] nil.

⁴ Cay nishancänümi chunyañincunaču Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäšha capäcunayquipä” nil willacula. ⁵ Chaymi Jerusalenpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca šhapämula uyalipäcunanpä. Chayču juchancunacta llyu willapacücunätam chay Jordan mayüchu bawtisala.

⁶ Paymi camilla uywap millwanpita luläšha müdanawan müdacula; utapi luläšha wačacuwanmi čhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁷ Paymi willacula:

“Ya’ap ipäta šhamücämi ya’apitapis mas munayniyüca cayan. Ya’a manam bälichu ni camächu šhucuyinpa watullanta pasquycunalläpäpis. ⁸ Ya’a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay šhamücämi ichä Chuya Ispirituwan bawtisapäcušhunqui” nil.

*Bawtisä Juanmi Jesusta lican llaqa nunap salbacüninpä
Mt 3.13-17; Lc 3.21-22*

⁹ Chay muyuncunam Galileächu cä Nazaret malcanpita Jesus šhamula Juan bawtisäšhan Jordan mayüchu bawtisachicunapä. ¹⁰ Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämumli licäla janay pachaca quičhacacülüptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäñinman ji’alpayämüta. ¹¹ Janay pachäpütacmi nilpämula: “¡Maynu cushisham cayä ampita, cuyay chulí!” nil.

*Satanašmi Jesusta juchacachiya jicutan
Mt 4.1-11; Lc 4.1-13*

12 Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puşhala. 13 Chay tawa çhunca muyuncunaçhümi Jesusta Satanaşh juchacta lulachiyta jicutäla. Anjilcunañatacmi Jesusta yanapäla. Chayçhütacmi chucaru uywacunapis cala.

Jesumi yaçhapaçünincunapä ayan

Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

14 Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wiçhälächiptinmi, Jesus lila Galilea-läducta Diospa allin willacuyninpi willacuşhtin: 15 “¡Diospa gubirnun janayquichüñam cayan! ¡Cay allin willacuymán chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

16 Chay Galilea uçhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caşha Simontawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalcäta. 17 Chayçhümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitä yaçhachishayqui cay challwa juntupäcuşhayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. 18 Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis caçhaycul Jesuswan liculcäla.

19 Chaypi wicniscançhütacmi Zebedeop chulin Jacoboctawan Juanta barcunçu challwa chalacunta alichayalcäta licälun. 20 Chayçu licälulpacha ayäluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunçu caçhaycul Jesuswan liculcäla.

Satanaşhpa gänaşha nunactam Jesus caçhaycachin

Lc 4.31-37

21 Chaypitam Capernaum malcaman çhälälila. Warda muyun çhämuptinñatacmi yaçhachinanpä juntunaculcänan wasiman Jesus yaycula. 22 Uyalí nunacunäñatacmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay'a yaçhachin; manam camachicuycäta yaçhachicücunanüllachu” nipäcula.

23 Chayçu Satanaşhpa gänaşha juc nunäñatacmi apalcaçhaypa nicuyan: 24 “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¿Imactatä ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun şhamulanqui, imatä? Yaçhämari Diospi Şhamü Chuyaca caşhayquita” nil.

25 Nicuyaptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil.

26 Niptinmi achatuca chay nunäta chucchulcachil apalcaçhaşhtin yälülun.

27 Chayçhümi lluy nunapis licapänacuylaman camäşha ninaculcäla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä yaçhachicuymä! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan, achatupis cäsucul licunanpä!” nil. 28 Cay lulaşhancunactamari jinantin Galileap malcancunaçhüpis lluy yaçhatityälälila.

Jesumi ishyäcunacta sänachin

Mt 8.14-17; Lc 4.38-41

29 Juntunaculcänan wasipita yälälilimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipäcula Juanwan, Jacobowan. 30 Çhäläliptinmi willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cämançu ishyaşhanta. 31 Jinaptinmi ishyäcäman Jesus aşhuycul maquinpi şhalcalacchiptin chay calur ishyaynin juella chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.

32 Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman puşhapämula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanaşhpa gänaşhacunactapis. 33 Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula.

34 Chayçhümi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis,

Satanašpa gānašhacunātapis chay maquinpi cačhaycachila. Chaychu achatucunaca mayan cašhantapis lisiptinmi, Jesus mičhacula paypi limalcunanta.

Jesustam nunacunaca ashipacun

Lc 4.42-44

³⁵ Chay wālam Jesus tutay-tutaylla šhalcuculcul Dioswan limananpä chay wasipita chunyāninman licula. ³⁶ Jinaptinmi Simon puliwshī-masincunawan cusca ashipacula. ³⁷ Chaychu talilālilmi nipacula: “Llapan nunacunam ashialcāshunqui” nil.

³⁸ Nipācuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanāpāmari šhamulá” nil. ³⁹ Chaymi jinantin Galilea-lāduchu pulila juntunacuna wasicunachu yačhachishtin ishyācunactapis achatucunap maquinpi cačhaycachishtin.

Jesumi lipra ishyayniyu nunacta sänachin

Mt 8.1-4; Lc 5.12-16

⁴⁰ Chaypi lipra ishyaypa camacāsha juc nuna Jesusman čhaycamulmi űawpāninman un'ulacuycul ruygacula: “Taytáy munal'a allinyay-cachillāmanquimanmi” nil.

⁴¹ Niptinmi sumā llaquipaycul maquinwan yataycul nila: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nil.

⁴² Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy šhušhūluptin sānu licalila. ⁴³ Chaychūmi Jesus čhuncay-čhuncayta nila: ⁴⁴ “Amam cay alliny-achishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil, anradis-icuyi apay Moises nimāšhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyāšhayquita licašhunayquipā” nil. ⁴⁵ űatac niyaptinpi, chaypi yalūlul'a lluy tincušhantapis willapacuyālam Jesus lulašhanpi. Chaynūpam intiru malcacunaman lluy milāla. Jinaptinmi Jesus manaña yaycuyla atipalañachu nunacunap űawquin'a, sinu'a chunyācunallačhūñam cacula. Chaynu malcapi caluchu cayaptinpi lluy malcacunapitam payman šhapāmula.

2

Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapacun

Mt 9.1-8; Lc 5.17-26

¹⁻² Chay ishca y quimsa muyunpita Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chaychu čhāmušha cašhanta yačhālālilmi achca-achca juntunacāmuptin puncuncunachūpis manaña jāculañachu. ³ Pay willacuyaptinmi chayman čhānacacūsha nunacta tawa wantucūsha chacanawan apapāmula.

⁴ Chaynu manaña maypapis yaycunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpilcul, Jesus cašhan chayniscacta alipacula. Jinalculmi Jesuspa űawpāninman chay nunāta chacanananta watuwan cačhalpapacula. ⁵ Chay chalapacuynincunacta Jesus yačhalmi, chay ishyācāta nila: “Walašh, juchayqui lluy pampachāšhañam” nil.

⁶⁻⁷ Chay nishanta uyalilālilmi chaychu Moisespa camachicuyninta yačhachicū tācūcunaca šhun'ullanču nipacula: “¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca chaynūta limanman! ¡Dios tamā jalutacuyan! ¡Dios llamā nunacunap juchanta pampachācá!” nil.

⁸ Chaynu pinsapācūshanta Jesus šhun'unču yačhalmi nila: “¿Imapitamā caynu pinsapācunqui? ⁹ ¿Imaniytan mas fāsil: ‘Juchayquicunacta pampachay-cucñam’ nīchun icha ‘šhalcuculcul, puñunayquita apaculcul licuyña’ nīchun?”

¹⁰ Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacun-acta pampachänäpä munayniyu cašhäta” nil. ¹¹ Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡šhalcuy-ari! Wantumušhušhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila.

¹² Nillaptinmi chay nunaca šhalcuculcul wantumušhanta apaculcul lluy nunacunap ñawpäninpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camäsha Tayta Diosta alawayta allacaycälin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchic-chu!” nil.

Jesusmi Levita ayan
Mt 9.9-13; Lc 5.27-32

¹³ Chaypitam Jesus yapañatac chay Galilea učhap manyanman cutila. Chayman nisyu-nisyu nunacuna juntunacämuftinmi Jesus yačhachila. ¹⁴ Chaypi pasayäshančhümi licälun Alfeop chulin Leví šhutiyu nuna Roma gubirnapä al-cabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pachallam šhalcuculcul paywan licula.

¹⁵ Chay Levipa wasinčhu Jesus yačhacünincunawan micuyalcaptinmi alcabäla mañäcünäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis čhaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹⁶ Chaynu nunacunawan cusca micuyalcäta licälulmi fariseo cašhtacunäwan Moisespa camachicuyninta yačhachicücunaca Jesupa yačhacünincunacta jamuyapäcula: “¡¿Ima-nilä nunatan yačhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nil.

¹⁷ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. Ya'a manam šhamulá santutücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunätam” nil.

Unay custumricuna camacänanta Jesusmi willan
Mt 9.14-17; Lc 5.33-39

¹⁸ Juc cutičhümi fariseocunäpa, Bawtisä Juanpa puliwšhí-masincuna ayu-nayalcäla. Chayta licalmi Jesusman ašhuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwšhínincunapis, fariseop atñincunapis ayunapäcun, ampa atñi quicuná mana imactapis uculcanchu isisi?” nil.

¹⁹ Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manačá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ²⁰ Ñatac chay casaracüca waycašha canan timpu čhamun'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yačhacünincunawanpis can'a.

²¹ “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman mušhü latašta la'anmanchu. Jinaptin'a chay mušhü latašhcäčha ašhwanpa shipulcachil masta lačhyächinman. ²² Chaynütacmi chayllalä luläšha aswactapis nñ winanchicchu läläšha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswäčha wacuycäta paquičhinman; jinaptinčha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläšha aswactá mušhü allin wacuyman winanchic” nil.

Jesupa maquillanchümi warda muyuncäpis cayan
Mt 12.1-8; Lc 6.1-5

²³ Juc warda muyunchümi Jesus yačhacünincunawan pasayalcäla trügu-trügup manyanpa. Chay yačhacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä.

²⁴ Chayta licälälimi fariseocunaca Jestusta nipäcula: “Licay-ari. ¡¿Imapitáta warda muyunchu camachicuy mana piritishanta yačhacüniquicunañatac lulayalcän?!” nil.

²⁵ Nipäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun ligipäcunanqui David micanášha pi-shipacüšha cayal puliwšhí-masincunawan imacta lulapäcušhantapis? ²⁶ Abiatar sumá puydi sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaucuycul

Diospä japächäshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshí-masincunactapis uycuñaälä canpis? ²⁷ Warda muyunca manamari camaśha cala nunacunäta maquínchu cachi-nanpächu, sinu'a nunacunäpa maquínchu cananpämi. ²⁸ Chayurá ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan" nil.

3

Wardachu Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä limanacälälin
Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

¹ Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chaychümi mana cuyulí chaquisha maquiuyu nuna cayäla. ² Fariseocunañatacni imallawanpis tumpapacunanpä Jesusta wayatapäcula: "Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuśh" nishtin.

³ Chaychümi chay mana cuyulí maquiuyu nunäta Jesus: "¿shalcuy, cay ñawpämän pasaycamuy!" nil pasaycachila. ⁴ Jinalculmi chaychu nunacunäta: "¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?" nin. Ñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.

⁵ Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcäshapimi Jesus piñäsha llaquisha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: "Chacchapacuy" nila. Chaynu chacchapacülpitinmi sänu licalila. ⁶ Jinapitinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipacunanpäpis mandacü Herodes partipi śhalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

Jesuspitam intiru malcacunachu sumachipäcun

⁷ Jesusmi yačhapacünincunawan uchap manyanman aśhuculcäla. Jinapitipis Galilea-lädupita achca-achcam atipäcula. ⁸ Maynu sumäcunacta lulaśhanta uyalipäculmari Judea-lädupitapis, Jerusalempitapis, Idumea-lädupitapis, Jordan mayup chimpancunapitapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülünincunapitapis payman śhapämula. ⁹⁻¹⁰ Chaychu achca ishyäcunacta lluy sänachiptinmi, juc ishyäcunapis Jesuspa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti aśhucälimula. Jinapitinmi yačhapacünincunacta nila: "Büticta alistapamay chaypi yačhachinapä. Caynüpa nunacunacá lluycha ñitimäśhun" nil. ¹¹ Jinaman'a Satanaśhpa gänaśha nunacunächu achatupis Jesusta licälulmi ñawpäninman un'ulacuycul ayaycachaypanuy: "Am'a Diospi śhamü Chulinmi canqui" nil nipäcula. ¹² Niptinmi chaycunacta Jesus čuncay-čuncay nila pi caśhantapis mana camalachinanpä.

Jesusmi puydi willacünincunacta aclan
Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

¹³ Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpila. Chayman munaśhan nunäta ayalcachilmi ¹⁴ aclala čhunca ishcayniyu nunacta: "Puydi cačhaśhacunam capäcunqui. ¹⁵ Satanaśhcunap maquinpi pudirwan cačhaycachipäcul willacülcänayquipämi cačhapäcuc" nil.

¹⁶ Chay čhunca ishcayninmi caycuna: "Pedro" nishan Simon. ¹⁷ Chaynütac Zebedeop chulincuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boanerges niycula. (Cay ninan'a "Räyup jiniyunnuy jiniyuyu nunacuna" ninanmi.) ¹⁸ Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin Jacobo, Tadeo, malcanpi śhalcü Simonpis. ¹⁹ Chaynütacmi wañuchipacunanpä chalaycachica Judas Iscariotipis.

*Jesustam mamanpis ya'chachicücunäpis lücupä licapäcun**Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10*

²⁰ Chaypitam Jesus ya'chhapacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimumptinmi manaña micapäculañapischu. ²¹ Jinašhanta ya'chälälilmi aylluncuna “¿Lücülunchun imam?” nil Jesusman yalacalcämula pušhapäcunanpä. ²² Ñatac Jerusalenpita čhäpämü Moisespa camachicuyninta ya'chachicücunämi Jesusta jamuyapäcula: “¡Cay'a quiquin achatucunap mandä Beelzebüpa maquinčhü mari cayan! ¡Chay puydillanpa munayllanwanmä aluyta jicutayan!” nil.

²³ Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapäla: “¿Imanuypatä Satanašhca quiquin Satanašhta alucunman?! ²⁴ Juc nasyunču quiquin-pula pilyapäcul'a lluyčha chincachinacunman. ²⁵ Chaynütacäla juc wasillaču pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ²⁶ ¿Chaychun ampä Satanašhpis quiquin-pula cuntra cayal laquinacüšha cayal tacyaycunmanlä canpis? Ašhwanpa quiquillančhá camacacunman. ²⁷ Má, sumä armädu nunacta manalä punctacta čhänal'a manamari pipis waycayta atipanmanchu. Payta čhänälulčha ichä lluy imallantapis apacunman. ²⁸ Uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman lla pa nunap ima jucha lulašhantapis ima limaywan jalutacuštantapis. ²⁹ Ñatac Diospa lulaynincunacta 'Satanašhpam chay'a' nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichä n' imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypä juchan ipicušha can'a” nil. ³⁰ Caycunacta Jesus nila “Satanašhpa maquinčhümi cayan” nipäcuptinmi.

*Jesupa mamanwan šhullcancunam ašhipäcun**Mt 12.46-50; Lc 8.19-21*

³¹ Chaynu Jesus niyällaptinmi mamanwan šhullcancuna čhälälimun. Chayčhümi wašhallapita Jesusta ayachila. ³² Jinaptinmi muyülininču täcücunaca: “Mamayquiwan šhullcayquicunam ašhiyalcäšhunqui” nil willaycälila.

³³ Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamä? ¿Pícunatan ya'ap šhullcäcuna?” nila. ³⁴ Nilcul muyülininču täcücunäta licalculmi nila: “Paycunamá mamäpis šhullcäcunapis. ³⁵ Mayanpis janay pachächu Taytäpa munašhanta luläcunämari, mamäpis, šhullcäpis, panücunäpis” nila.

4*Talpućü nunamanmi tincuchin**Mt 13.1-9; Lc 8.4-8*

¹ Chay učhap manyančhümi yapañatac Jesus ya'chachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimumptinmi, chayču barcunan ishpicul taycucuycula. ² Nunacunañatacni učhap manyallanču capäcuptin achcacta tincuchiypa ya'chachila cay nil:

³ “Sumäta uyaliy. Juc nunash talpućü liñä. ⁴ Wacaptinshi waquinnin mujucunaca caminucunäman pačhcälun. Jinaptinshi pishucuna šhalcamul lluy pallälälän. ⁵ Waquin mujucunañatacshi pasaypi čhala-čhälaman pačhcälun. Chaynu janällachu calshi apuraypa wiñätucämun. ⁶ Inti allicta lupämuptinñatacshi ichä lluy chaquülälän, sapichacunapä undu allpa mana captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ulla-ulla, cašha-cašhacunäman pačhcälälän. Chay cašhacuna wiñalcumul lluy alwächiptinshi n' wayulachu. ⁸ Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman čhäpäcun. Chaycunash ichä

allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa éhunca-cama, süta éhunca-cama, pachac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

⁹ Nilculmi lluy nunacunäta: “¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!” nila.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15

¹⁰ Chaychu Jesusllaña cayaptinmi, yachapacünincunawan juc nunacunallaña tapupäcula tincuchiycunap imacta yachachishantapis. ¹¹ Chaymi Jesus nila: “Ancunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcushunqui gubirnunöchu pacacuyn-incunactapis. Natak juccunätä caynu tincuchiyllaplämi yachaycacinä.

¹² Chaymi Diospa shiminchu niyan:

‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapäcunchu;
maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipäcunchu;
wanaculcaptin'a juchancunam pampachäsha cälunman’[✠] nil” nila.

¹³ Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa yachachishäta mana tantiayalcal'a, çimanuypach tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis? ¹⁴ Chay muju wacäca Diospa allin willacuyuninta willacücämi. ¹⁵ Chay caminucunäman pachcä mujucunanümi waquin nunacunap shun'unman Diospa willacuynin çhäpäcun. Uyaliläliptin-pacham Satanañh shalcamul waycalpülun.

¹⁶ Chaynütacmi chay çhåla-çhålamän çhächänyu waquin nunacunaman çhäpäcun. Paycunam rätucamallä Diospa allin willacuyninta cushisha çhasquipäcun. ¹⁷ Chaynu çhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicuy-cunapis licalimuptinmi mana sapichacüsha lanta-yupaypis manaña mastá tacyaycälil chaycunaman rätulla palpülun.

¹⁸ Waquin nunacunamanñatacmi chay cañha-cañhaman muju pachcäcänuy Diospa willacuynin çhäpäcun. ¹⁹ Natak cay pachächu illaycunäwan, cänincunallawan, cawsaycächu lluy munayllancunawan shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.

²⁰ Natak jundu allin allpaman çhächänyu capäcun allin willacuyta uyalicul cäsucücunämi. Chaymi allincunällacta wayucun jucllay mujullapi quimsa éhunca, süta éhunca, pachac wayuyniyü-camalä canpis” nila.

Manam imapis pacaycuñha canmanchu

Lc 8.16-18

²¹ Nilculmi nilatac: “¿Acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächun ütac cawitup lulinman çhulaycunapächun, imatá? ¿Manachun altu çhulacunman çhulaycunchic lluyta acchimunanpä? ²² Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacäshacunaca lluyi licaycachisha can'a. ²³ Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari” nil.

²⁴ Nilatacmi: “Uyalipäcushayquiman sumäta uyalipäcuy, cäsuculcay. Chay uyaliycälishayquiman tincüta mastalämi canpis tantiaycällichishunqui. ²⁵ Tantiäcunätä mas tantiayta uñhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá añhwanpalä chincalpachisha can'a” nil.

Diospa gubirnunta trīgup mujunmanmi tincuchin

²⁶ Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: “Diospa gubirnun juc nuna allpaman muju wacañhancänümi cayan. ²⁷ Pay mana yachañhancamam masqui licchayaptinpis puñuyaptinpis tutay-walächi pasalcamul mujuca wiñayämun. ²⁸ Allpaca quiquillanpimi wayuchimun: puntallactá wiñamunmi, jinaman'a

✠ 4:12 Is 6.9-10

ispijämunmi, jinalcul'a lluy alwämunmi. ²⁹ Ñä alwäsha cayaptin'a cusicha timpu chámuptinñamari cüshawan lutunchic" nil.

Shitap mujunman tincuchin

Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

³⁰ Chaypítam Jesus nila: "¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincucachichwan? ³¹ Shitap mujunnüllamari. Llapa muju talpušhacunápítapis ñawi chincaycuy mujullamá. ³² Wiñalcamulñatacmi ichá lluy ulacunapípis mas jatunninlä. Chaymi pallaynincunachüpis pishucunapis yačhapäcunlä canpis" nil.

³³ Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan nunacunäpa tantiyanninmannülla yačhachila. ³⁴ Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. Yačhapacünincunactam ichá lluyta japá tantialpachila.

Jesusmi waywäta šhaycachin

Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

³⁵ Chay muyunca aspicapuyaptinñam Jesus yačhapacünincunacta: "Acuchun, cay uchap chimpanman" nila. ³⁶ Nilculmi lluy nunacunäta cačhaycul chay barcu cašhancäwan yačhapacünincunawan liculcäla. Chaychu juc barcucunapis lipäculatacmi. ³⁷ Chaypi lamarcäta čhawpichaycuyalcaptinmi allialli waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyu-nisyuctaña ulunacalcachil barcuman winacächicuyan. ³⁸ Jesusñatacmi barcup isquinanču pishipäsha puñuyäla. Jinaptinmi yačhapacünincuna licchachipäcula: "¿Yačhachicü taytáy ¿manachun imapis ucúshunqui wañuyupa patančhüña cacuyaptinchicpis?!" nilcul.

³⁹ Niptinmi Jesus šhalcalcamul: "¿Waywa, yacu, šhaycuyñal!" nülun. Nillaptinpacham tuqui-tuqui jawcayäla. ⁴⁰ Jinalculmi Jesus yačhapacünincunacta nila: "¿Imapítan caynüpaña manchalicucuyalcanqui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalapacalcämanqui, imatá?" nil. ⁴¹ Niptinmi yačhapacünincuna licapayllaman camäsha ninaculcäla: "¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?" nil.

5

Jesusmi Gadara nunacta cačhaycachin achatup maquinpi

Mt 8.28-34; Lc 8.26-39

¹ Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-lädumanmi chimpälälin. ² Chaychu barcupita Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquinču lücu nuna pantiuñcäpi yalacacul šhacayämun. ³ Chay nuna pantiuñcunallačhümi yačhala. Manamá mayanpis chalayta atipapäculachu, nñ cadinacunawanpis. ⁴ Achca cutish maquinunapípis, čhaquinunapípis cadinacunawanpis watapäcula. Jinaptinpi uchuc-uchucllaman lluy lačhuy pawalculshi licula. Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujitayta atipapäculachu. ⁵ Chay nunash tutaymuyun ulucunallaču, pantiuñcunallaču pulicula apalcačhaštin. Yan'alshi quiquillan dñäcula lumicunawan tacacuštin ima.

⁶ Ñä Jesusta calupitalä licalculmi cürri-cürriwan šhalcamul ñawpäninman un'ulacuycula. ⁷⁻⁸ Chaychümi Jesus: "Cay nunäta cačhaycul licuy" nila.

Niptinmi: "Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus, ¿imactatä ya'awan munacuyanqui? Dios-laycu ruycacuc, amaläri ñacachimaychu" nin.

⁹ Niptinmi: "¿Imam šhutiqui?" nin.

Niptinmi: "Batallunmi, nisyu-nisyuñña capäcuptimari" nin.

10 Nilculmi éhuncay-éhuncay ruygaculcäla “¡Cay-lädupita amalä alupämaylächu!” nil. 11 Chaychütacmi ulup siquincascachu achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. 12 Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: “Wic cuchicunäman yaycapäcunäpä awniycälillämay” nil.

13 Niptin awniyauptinmi cuchicunäman ushtëla. Jinaptinmi chay ishca walanganu cä cuchicunaca lücuylalcul uchap patanman cürritiyalcul lluy j'acalpälil anuälälila.

14 Chaymi chay cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincushancunäta éhacacunächu lluy nunacta willacushün. Jinaptinmi nunacunaca shapämula ima pasashantapis licä. 15 Chay chäpäcunanpä achatup maqinüchu cacü nunaca Jesuspa lädunüchu, allin müdacusha, sänu allin fisyünchu täcuypantinmi manchapacälälila. 16 Chaychümü licäcunaca willapäcula, chay nunätawan cuchicunäta ima pasashancunactapis. 17 Jinaptinmi nunacunaca Jesusta ruygacuyalcan chay malcapi licunanpä.

18 Nipäauptin Jesus barcuman ishpiyauptinmi chay sänaśha nunaca ruygacula: “Ya'actapis puśhacallämay” nil.

19 Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: “Wasiquita lil ayllyuquicunacta aśhwanpa willapacamuy Tayta Diosniqui amta llaquipaycul amüchu luyaycushuśhayqui” nila. 20 Niptin Decapolis-lädu lluy malcacunächu Jesus maynu maynu jatun luyalcunacta paywan luyaycushantapis willapauptinmi lluy uyalicunaca licapayllaman camapäcula.

Jesusmi sänachin, cawsachinpis

Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

21 Chaypita Jesus yapa chimpäläliptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay uchap manyanman. 22 Chaymantacmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo shutiyu nuna chämun. Paymi Jesusta licälul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruygacücuyan: 23 “Taytay, wamla chulillämi wañucalpuyanña. Acuchun-ari yatayauptiqui sänälul cawsalinanpä” nil.

24 Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalauptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäcula. 25 Chay nisyu-nisyu nunacunap éhawpinchühñatacmi éhunca ishcayniyu wata yawarpa janallanüchu cä ishyä walmi liñä. 26 Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis aśhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapäcula. 27-28 Chaynu cayalshi Jesuspi limäta uyalilcul nunacunap éhawpinpa pasaycula “Müdanallanta yataycullalpis sänaśhämi” nil pinsashün. 29 Chaynu Jesuspa ipanpa aśhuycul müdananta yatayauptinshi chay yawar ishaynin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sänuña licalishanta tantiacula.

30 Chaychu juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyëshanpi shaycuylcul ipanta licalcul: “¿Mayantan müdanäta yataycäman?” nin.

31 Niptinmi yaéhapacünincuna: “Cay-chica nunacunawan tan'a-tan'a liyëshanchicta licayalchun ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nipäcula.

32 Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayäla pï yataycushantapis lisinanpä. 33 Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yaéhacul, Jesuspa ñawpäninman manchapacüşha chucchuśhtin aśhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy luyta willacula. 34 Chaymi Jesus nila: “Wamlallä, rasuna chalapacamäśhayqipam sänälunqui. Canan'a jawcallañari licuy. Ishyayniquipi allinyälunquiñamari” nil.

35 Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna éhälälimul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yaéhachicücäta yan'al puśhanquñachu” nil.

³⁶ Niptinmi Jesus Jairocta nin: “Ama llaquicuychu, aśhwanpa chalapacamay jinalla” nil.

³⁷ Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-caśha Jacobocta, Juanta puśhaculcullal liculcāla. ³⁸ Chay puydicāpa wasinman chāpācunanpāñatacmi apalcachaypa-cama llaqui-llaquicta wa'ayalcāñā sumā wasi junta. ³⁹ Chaymi yaucuycul Jesus: “¿Imapītan caynūpaña lūyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nin.

⁴⁰ Niptinmi chaychu cā nunacunaca asipālālinlā canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwshī yačhapacūnincunallawan jinaman chay wamlap taytanta mamanta puśhaculcullal chay chutalāśhancāman yaycapācula. ⁴¹ Chaychūmi wamlap maquina chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo limaychu'a “Wamlacha, śhalcuy” ninanmi.)

⁴² Niptin-pacham chay chunca ishcayniyu watanta li wamlaca śhalcalcamul pulila. Jinapinmi nunacunaca licapayllaman camālālila. ⁴³ Chaypiñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcālinanpā chuncay-chuncay nila: “Wamlayquita alaycapācuy” nil.

6

Quiquinpa malcanchūmi mana chasquipācunchu *Mt 13.53-58; Lc 4.16-30*

¹ Chaypitam Jesus llapa yačhapacūnincunawan unay yačaśhan Nazaret malcanta licula. ² Warda muyun chāmuptinmi juntunaculcānan wasichu yačhachila. Chay yačhachishanta uyalilmi jucmanyacūśha: “¿Maypītatā caycunacta apāmun? ¿Maychūtā caynu yačhātucāmun? ¿Imanuypatā caynu milagrucunactapis lulacuyanman? ³ Cay'a Mariap wawin carpintūrullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yačhayalcan śhullcan Josēpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamā?” nil nipācula. Chaymi mana licaytapis munapāculachu.

⁴ Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallanchū'a ayllullanchu'a wasillanchū'a Diospa willacūnincunacta allinpa chasquipācunmanchu” nil.

⁵ Chaymari chaychu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishca y ishyācunallactam maquinwan yataycul allinyachila. ⁶ Ñatac chay malcamasincunap mana chalapacuyincunapimi sumā licapayllaman camāśha cayāla.

Jesusmi yačhapacūnincunacta ishca-ishca willacū cačan *Mt 10.5-15; Lc 9.1-6*

Chaypitam muyūlinin malcancunamanña yačhachi licula. ⁷ Chaychu chunca ishcayniyu yačhapacūnincunacta juntuyculmi supaypa maquinpi julamanpā munayninta uycul llyu malcacunāman ishca-ishcayta cačhala, cay nil: ⁸ “Amam caminuyquipā luncuyquitapis, ni milcapayquitapis ni ilayniquitapis apapācunquichu, aśhwanpa garutillayquitam. ⁹ Śhucuyllayquiwan janā müdanallayquiwanmi lipācunqui. ¹⁰ Mayanpa wasinmanpis chāpācul'a chayllaču capācuy juc malcaman pasapācunayquicama. ¹¹ Sichuśh maychūpis mana allinpa chasquipācūśhuptiqui'a ütac mana uyalituculcaptin'a chaquiquiman la'aśha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcāta ima pasanantapis tantiapācunanpā. Rasunpa cāraycunan muyuncāchu'a Sodoma Gomorra malcacunapitapis mas mastalāmi mučhuycachisha capācun'a,” nin.

¹² Chaymi yačhapacūnincuna intiru malcacunāman lipācul nunacunāta willaculcāla: “Juchayquipi wanaculcay” nil. ¹³ Chaynūtacmi Satanaśhpa

gänāshacunactapis achcacta cáchaycachipäcula; achca ishyäcunactapis ulibu nishan jáchap asaytinwan llusiycul allinyachipäcula.

Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin

Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

¹⁴ Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yáchälul nila: “Bawtisä Juancha shalcämun; chaycha milagrucunacta lulayan” nil. ¹⁵ Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliaschuch jinam licalimun” nipäcula. Waquinnincunañatacmi: “Pay’a Diospa unay willacünin-yupaycha” nipäcula. ¹⁶ Caynu Jesuspi limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu’uchishá Bawtisä Juancha sigürupis cawsämun” nil.

¹⁷ Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wíchachila maquincunacta cadinawan chänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincúshānpishari. ¹⁸ Chayshi Juan chay Herodesta: “Caynu cuscacuycúshayquicá manam allinchu” nil piñapála. ¹⁹ Caynu nishānpitash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiya munapála. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi nī atipälachu. ²⁰ Herodes'a manchacuywan allinpash licaycula mana juchayu allin nuna Juan cashanta yáchal. Natak Juanpa limašhantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

²¹ Natak Herodias wañupacúshancäta lulaycunanpä chämunshari. Chay Herodespa santun chämuptinshi quiquin ayachimula llapa puydicunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis. ²² Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumä-sumä tušhuyninwan Herodespawan juccunäpa šhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycúshayquim” nil. ²³ Limalicucuyanläshi canpis: “¡Masqui cay mandashá nasyuncätapis chawpipi uycúshayquimari!” nil.

²⁴ Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: “Mamay, ¿imactatan mañäman?” nila.

Niptinshi: “‘Bawtisä Juanpa umanta’ niy-ari” nila.

²⁵ Chaynu niyauptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiycamul mañala: “Juanpa umanta chanchaman uycamānayquitam muná” nil.

²⁶ Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a calañachu llapa ayachimúshan nunacunap ñawquin limalicuyal'a. ²⁷ Chayshi chay üralla juc wardiacta cáchala carsilcāman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä. ²⁸ Chaynu mu'ulculshi chanchachu wamlāman uycula. Chay wamlañatacshi mamanman pasaycachila. ²⁹ Chaynu wañülächishanta yáchälälilshi, Juanpa puliwshinincuna shalcämul pampapāmunanpä apacüläla.

Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin

Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14

³⁰ Chaypita Jesuspa cáchashancuna cutilälilulmi ima lulapacúshantapis yáchachipacúshantapis willaycapäcula. ³¹ Natak nunacunaca achca-achca cutiticlaylla shapāmuptinmi micapācunanpāpis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: “Acuchun lishun chunyāniscanman, jamapaycālinayquipā” nin.

³² Nilculmi barcuwan chunyäninman paycunalla liculcäla. ³³ Ñatac yalapäcushanta licäcunaca may linantapis yächälälilmi intiru malcapi yalalcamul wayra-wayra chaquiwan liculcäla. Jinalmi paycunapitapis puntactalä chälälil juntulayalcälaña. ³⁴ Jesus barcupi j'ialpamunänpä achcaacha nunacuna alcayalcäshanta licalculmi sumä-sumä llaquipaycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achcaata yächachiyta allaycula.

³⁵ Chaychu ñä tardicalpuyaptinmi yächapacünincuna ašhuycälil: "Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuypäpis wañülälin'açh. ³⁶ May malcallamanpis micuy ašhi lipäcuchunñari" nipäcun.

³⁷ Nipäcuptinmi Jesus: "Amcunari micachipäcuy" nila.

Niptinmi yächapacünincuna: "¿Ishcay pächac muyunpa çhanin illaywanlächun lantü lipäcushä imatá?" nila.

³⁸ Nipäcuptinmi: "¿Aycata tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapämuy" nila.

Chay talilälimulñatacmi: "Picha tantawan ishchay challwallam caña" nipäcula.

³⁹ Niptinmi yächapacünincunacta nila birdi pastuman lluy taycachipämunanpä. ⁴⁰ Chaymi pächacninpi-cama, picha çhunacanpi-cama taycapäcula. ⁴¹ Jinaptinmi Jesus chay picha tantätawan ishchay challwäta apticulcul, silüta licalalay Tayta Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi tantäta challwäta partilcul, yächapacünincunacta manyapi aypupämunanpä uycula. ⁴² Chaychümü llapa nunapis maçhaycälincama micacaycälila. ⁴³ Jinaptinpis çhunca ishchayniyu canašhta juntactalämi puchüninta juntupäcula. ⁴⁴ Cay micücunämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

Jesusmi yacu janänpa pulin

Mt 14.22-27; Jn 6.16-21

⁴⁵ Chaypitam Jesus nunacunäta jamallä nishancama yächapacünincunacta barcuwan puntachila uçhap chimpan Betsaida malcaman. ⁴⁶ Chaychu jamallä nilcul ulumanlämi Dioswan limananpä ishpara. ⁴⁷ Ñä tuta-calpuyaptin yächapacünincuna uçhäta çhawpichayalcälañam. Jesusñatacmi ichä chay ulullächülä cayäla. ⁴⁸ Chay çhawpichayalcaptinmi alli-alli waywa punta-lädupi licalimuptin wañuy cawsayña pishipäsha barcunta liyalcächila. Chaynu liyëshanta yächayal wallpa wa'ay üranülämi Jesus lila yacu janänpa yächapacünincunaman. ⁴⁹⁻⁵⁰ Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalacächacuyalcan: "¡Açhaçhay! ¡¿Cundinäduchun imam?!" nil.

Jinaptin-pacham Jesus nila: "¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapäcuy! ¡Ya'am cayá!" nil. ⁵¹⁻⁵² Nilcul chay barcuman ishpiłuptinmi waywapis lluy šhaycülun. Chaymi yächapacünincuna licapänacuylaman camälälilila tanta camachishançhu sumä munaynin camalachicushanta mana tantiapäcul.

Jesusmi Genesaretçu ishyäcunacta sänachin

Mt 14.34-36

⁵³ Chay uçhäta pasälälimulmi Genesaret malcaman çhälälila. ⁵⁴ Chaychu barcunta wataycul bëjalpuyaptinmi lluy nunacunapis lisilälilaña. ⁵⁵ Jinalmi Jesus çhämušhanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantucusha apapämula sänachipunänpä. ⁵⁶ Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman, istansi-acunaman yaucuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanam caminucunäman. Chaypa pasaptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdananpa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chaychu yataycücunaca sänum licalipäcula.

7

Shiminchicpa yaucücächu manamá juchacachimanchic
Mt 15.1-20

¹ Jesus cashancämanmi Jerusalenpita camachicuyta yachachicücunawan fariseocunaca chälälimun. ² Jinalmi Jesuspa yachapacünincuna mana maquina chuyanchacul micapäcushanta licalcälil juchachapäcula. ³ (Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi awiluncunap costumrinta atichipäcul mana maquina pa'acul'a imallactapis ni uchucllapis mallilcälilapischu. ⁴ Pläsäpi cutimulpis maquina cunactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu costumrincunacta lulä calmi, llapa imapis cusinanchu sirbichicushancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.) ⁵ Chaymari fariseocunawan camachicuyta yachachicücunaca Jesusta tapupäcula: "¿Imapitatan awquillunchicunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yachapacüniquicuna chuya caycälinanpä maquina mana pa'acul micapäcushanwan?" nil.

⁶ Nipäcuptinmi Jesus nila: "Am ishca y cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquirbila:

'Cay nunacunacä janä shimillanwanmi alawapäman.

Shun'unñatacmi ichä calüchu cayan.

⁷ Yan'almi alawaycaçhapäman,

nunacunallap yachachicuyllanta yachachiy jicutayalcal'a* nil.

⁸ "Amcuna Diospa nishanta juc-läduman caçhayculmi nunacunap yachachicuyllanta ama-pacha niyalcanqui. ⁹ ¡Maynu tuquicta ch lulayalcanqui Diospa camachicuyinta jalutaculcul quiquillayquipa costumriquita atichishayuiwan! ¹⁰ Diosmari Moiseswan camachila: 'Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücä wañuchun* nil. ¹¹ Chaychun amcuna taytayquicuna 'yanapaycamay' nipäcushuptiqui 'Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü* nil niyalcanquiman. ¹² Chay jinaçhayuiwanmi yachayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. ¹³ Chaynu awiluyquicunap costumrinta yachayalcächilmi Diospa Shimintä mana cäman muyulcächinqui. Caytanuy imaymana lalaytamari lulayalcanqui" nil.

¹⁴ Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila: "Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman chulapäcuy. ¹⁵⁻¹⁶ Cay shiminchicpa yaucücächu manamá juchacachimanchic sinu'a shun'unchicpi yalamücämani" nil.

¹⁷ Chaychu lluy nunacunäta caçhaycul jamacushan wasiman yaycülüptinmi, chay yachachishancäpita yachapacünincuna tapupäcula. ¹⁸ Jinaptinmi nila: "¿Amcunapis tullu umälächun cayalcanqui, imatä? ¿Manachun tantiapäcunqui shimillanchicpa yaucücä nunacunäta Diospita mana laquichimäshanchicta, imam? ¹⁹ Chaycuna manamari shun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun" nila. (Caywan'a lluy ima micunapä cacäpis "chuyam" nilam.)

²⁰ Nilculmi nila: "Nunap shun'unpitam ichä juchacachicälä yalamun: ²¹ mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam, ²² suwacuycunam, jucpa imanpitapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam,

* 7:7 Is 29.13 * 7:10 Ex 20.12; Dt 5.16 * 7:11 Manam capamanchu: Griego isquirbishan'chu'a "Corbán" niyanmi.

mana tantiayninwan imacta lulaycunapis. ²³ Lloy cay mana allincunämari shun'unpi yalul Diospita laquiyächin" nil.

Mana-Israel cašta walmim Jesusman chalapacun
Mt 15.21-28

²⁴ Chaypítam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chaychümi juc wasichu jamapacunanpä pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lloy lluyimi musyativityälälin. ²⁵ Chaychümi juc walmip wamla wawin Satanašpa gänäsha caña. Chay walmim uyalilul-pacha Jesusman shamul un'ulacuycula. ²⁶ Pay manam Israel caštachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcäpítam. Paymi Jesusta ruygacula wamlanta sänaycachinanpä.

²⁷ Jinaptinmi Jesus nila: "Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu. Puntactá ayllucunalä micuchun" nil.

²⁸ Niptinmi: "Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallan-tapis allucunäpis mallilcälinmä" nila.

²⁹ Niptinmi: "Cay nishayquipamari wawiquita Satanaš cačhaycülunña. Canan wasiquita jawcallaña cuticuy" nin. ³⁰ Chaynu wasinta cutinanpämi wawin tuqui allinyäshaña cämanchu jitalayña. Rasunpa chay Satanašhca cačhaycuñämi.

Jesusmi mana limalí nī uyalí nunacta limalichin

³¹ Chay Tiro-lädupi Jesus yalulmi Sidon-lädup pasal Galilea učhamañ De-capoliscama chälun. ³² Chayman juc pasaypi mana limä, nī uyalí upacta chaycachilmi: "Taytáy, maquiquiwan yataycullay sänananpä" nipäcula.

³³ Niptinmi Jesus juc-läducaman japächalcul, ishyäcäpa ishcaynin linlinman didunwan yataycula. Chay didunman tuwaycultacmi shimintapis yataycula.

³⁴ Jinalculmi silüta licalcul sumä jamalcul upäta: "Efata" nila. ("Efata" ninan'a "quichacacuy" ninanmi.) ³⁵ Nilcullaptinshi linlinpis quichacalcul uyalinña, shiminpis tuqui tuquictaña pachyämüña.

³⁶⁻³⁷ Chaynu sänalcachilmi Jesus nila: "Caypita amam mayantapis willapaculcanquichu" nil. Chaynu llapanta chuncay-chuncay niyalcaptinpis mastalämi willapaculcäla. Licapayllaman camäshalämi: "¡Lloy lluytapis allintamá lulaycun! ¡Mana uyalí linlictapis uyalichinmä! ¡Mana limä upacun-actapis limalichinmä!" nila.

8

Jesusmi 4000 wayapacunaman micuyta camachin
Mt 15.32-39

¹ Chay muyuncunächümi Jesus cašhancäman achca nunacuna juntunacälälimula. Paycunap mana imapis micapacunanpä captinmi Jesus yačhacacünincunacta ayalcul nila: ² "Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypiñach cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. ³ Chaynu liculcal'a waquincuna calu-calucunapilä shayämul'a yan'alcha chay lipäcušhanchu lawtilälinman" nil.

⁴ Niptinmi yačhacacünincuna: "Taytáy, maypítá cay-chica nunacta micachinapá cay chunya ulüchu talipämušhā" nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Jesus tapula: "¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?" nil.

Niptinmi: "Anchish tantallactam" nipäcula. ⁶⁻⁷ Niptinmari llapan nunacunäta pampäman "taycapäcuy" nilcul chay anchish tantäta apiculcul Diosta sulpayta ucul yačhacacünincunacta uycula manyapi

aypumunanpä. Chaynütacmi ashchaylla uywapäcuşhan challwacunäwanpis lulala. ⁸ Jinaptinmi llapan nunacunäpis maçhaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi anchish canaşta juntactalä juntupäcula canpis. ⁹ Chay micüacunaca tawa walangapi (4000) maslämi capäcula. ¹⁰ Chaypita tincunanchiccamä nilculmi Dalmanuta-läduman Jesus yaçhapacünintin barcuman liculcäla.

Fariseocunam siñalpi wañupaculcan
Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

¹¹ Chay Jesus caşhanmanmi fariseocunaca şhapämula paywan tapunaculcänanpä. Chayçhümi yaçhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälichipämay” nipäcula.

¹² Nipäcuptinmi Jesus şhun'unçhu allicta llaquiculcul nila: “¿Imapitan cay nunacuna siñallapita wañupacuyalcan?! ¡Rasunpa manam ima siñaltapis licaycachishächu!” nin.

¹³ Nilculmi yaçhapacünincunawan barcuman ishpicul uçhap juc-lädu manyanman chimpapäcula.

Fariseocunäpa yaçhachicuyninpi licaculcänanpämi limapan
Mt 16.5-12

¹⁴ Chayçhu yaçhapacünincuna milcapanta apayta un'äläilimi chay barcuçu juclyä tantallacta apaña. ¹⁵ Chayçhümi Jesus: “¡Yan'al-lätac mandacü Herodespawan, fariseocunap libadüra imanta çhasquällälinquiman!” nin.

¹⁶ Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyämänchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcäla.

¹⁷ Chayta yaçhalmi Jesus nila: “¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalächun tantiapäcunquipis licapäcunquipis? ¿Şhun'uyqui pasaypi lumiyášhachun cayan, imamá? ¹⁸ ¿Ñawiqui cayaptinpis lulaşhächunactapis manachun licapäculanqui? ¿Linliqui cayaptinpis limaşhächunacta manachun uyalipäculanqui? ¿Icha manachun yalpapäcunqui, imatá? ¹⁹ Picha tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canaşta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nil.

Niptinmi yaçhapacünincuna: “Çhunca ishcayniyu canaşta juntactam” nipäcula.

²⁰ Niptinmi: “Tawa walanga nunacunäman anchish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canaşta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?” nin.

Niptinmi: “Anchish canaşta juntactam” nin.

²¹ Niptinmi: “¿Chaychun tanta pishipacuyllapi mana limaşhäta ni tantiapäcunquimanchu?” nin.

Jesusmi juc aplacta sänachin

²² Chaypi Betsaida malcaman Jesus çháluptinmi juc apla nunacta puşhapämül: “Maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

²³ Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap puşhäla. Chayçhümi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul “¿Imallactapis licayanquichun?” nila.

²⁴ Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycaçhalcul: “Aw, canan'a jaçhayupay nunacunaca puliyalcäta aspa-aspallactä licayämi” nin. ²⁵ Chayçhu ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quichacacüluptin lluy imacunactapis tuquictaña licäla. ²⁶ Chayçhümi Jesus çhuncay-çhuncay nila: “Malcaman mana yaucullal wayralla wasiquita licuy” nil.

*Jesusta “¿Pim?” nipäcunmi**Mt 16.13-20; Lc 9.18-21*

²⁷ Chaypítam Jesus yaçhacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcäla. Chay liyalcalmi yaçhacünincunacta tapula: “¿Ya'acta mayan nipämantan?” nil.

²⁸ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisá Juancha shalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliascha cutimun’; juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämun’ niyalcáshunquim” nipäcun.

²⁹ Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunapítá ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am'a canqui Diospa Caçhamuñhan Salbacücämi” nin.

³⁰ Niptinmi Jesus: “Mayan cañhätapis amam mayançhüpis limalcälinquichu” nila.

*Jesusmi wañuchisha cananpi willacun**Mt 16.21-28; Lc 9.22-27*

³¹ Chaypítam wañunanpi yaçhachiyta allaycuala: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yañhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yaçhachicücuna sumäsumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpítam cañhan shalcamuñhã” nil.

³² Chaynu tantiapañhta Jesus niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyinwan piñapaycaçhacuyan: “¡Caynu pasananta Dios amaçh munanmanchu!” nil.

³³ Niptinmi Jesus llapa yaçhacünincunaman muyulcul Pedrocta piñapäla: “¡Ñawipíta chincay, Satanañh! ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllançhümi cayan, manam Diospa lulaynincunachüchu!” nil.

³⁴ Jinalculmi llapa nunacunätawan yaçhacünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap lañhçhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ³⁵ Ñatac cawsayninta ama-pacha ñicá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu, allin willacuy-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. ³⁶ ¿Imapämi bälinman jinantin pachaca maquinchicüchu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincäluptin'a? ³⁷ ¡¿Almayquipítá imalämä mas çhanyu canmanpis?! ³⁸ Chayurá Diosta ipanchã pasaypi nunacunächu mayanpis ya'apíta ütac yaçhachicuyñipíta pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninçhu chuya anjilcunawan cutimuyñicüchu paycunapipis pin'acuñhãmi” nila.

9

¹ Chaynütacmi nila: “Rasunpa waquinniquicuná manalä wañupäculmi Diospa gubirnun munayninwan çhämüta licaycälinqui” nil.

*Jesusmi altu ulüchu chipipicyayämüman muyun**Mt 17.1-13; Lc 9.28-36*

² Chay süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puñhaculcul Jesus chunyã ulup puntanman lipäcula. Chayçhümi Jesus jucnüman lluy muyülun. ³ Müdanapis sumä-sumä chipipicyayã lañhtanu yulämanmi licalilun. Cay jinantin pachächu manam mayanpis chaynu yulätá licalichinmanchu. ⁴ Chayçhümi Diospa unay willacünin Eliaswan Moiseswan limañhtin licalilun.

⁵ Paycunactawan licälälilmi Pedro nicuyan: “Yaçhachicü taytáy, allinpämä ñhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipushayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. ⁶ Cay niyllamanmi shimin paçhyala manchalicüñha lluy cacuyalcaptin.

7 Jinamanmi pucutay ji'alpalcumul ñiticalpula. Chaypa shun'unpítam ayalpämun: "Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay" nil. 8 Chay niptin licalcälinanpämi Jesusta chaychu cayañä.

9 Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptinmi Jesus nila: "Cay licapäcushayquipita amam pictapis willapäcunquichu Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin cashan shalcamunäcama" nil. 10 Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay "cawsamuñhämí" nishancäpi tapunacuštín shun'ullanchu uywapäcula.

11 Ñatac chaychümüi Jesusta tapupäcula: "¿Imapítam Moisespa camachicuyninta yačhachicücunaca nipäcun: 'Diospa unay willacünin Eliaslämi puntacta shamun'a Diospa Salbacücäpítä' niyalcan?" nil.

12 Niptinmi Jesus nila: "Aw, rasunpam Elias puntacta shamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. Ñatac Diospa shiminchüpis niyantacmi: 'Rasun Nunap Chulincätä lluy chñinlimi ñacachipäcun'a' nil. 13 Rasunpa Elias shamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis munapäcushanmannuy pasachipäcula Diospa shiminchu nishan-yupaypis" nil.

Jesumi achatup maquinpi juc walašta cačhaycachin
Mt 17.14-21; Lc 9.37-43

14 Chay parti yačhapacünincuna cašhancäman chälälilimunänpämi achca-achca nunacunawan cayalcäñä, camachicuyma yačhachicücunawan tapunacuštín. 15 Chaychu nunacunaca Jesusta licälälilimi "¡Pay shamüñämá!" nil limaycälí ašhuycälila.

16 Jesusñatacmi nila: "¿Imactam paycunawan tapunaculcälänqui?" nil.

17 Nilcuyaptinmi jucnin nuna limalimun: "Taytáy, chullillätam pušhamulä achatu lluy upaman muyüchiptin. 18 Paytam maychüpis lluy pampaman cučhpächin-cučhpächin pushumayta ätununcama. Jinalcuptinmi quilunta lawchichicyalcachil pasatyalpul isacacun*." Yačhapacüniquicunacta sänachipamänanpä mincucuptimi mana atipapäcunchu" nil.

19 Niptinmi Jesus nila: "¡Ay, mana chalapacuyniyu nunacuna! ¿Imaycamatán amcunacta awantaštín cayäshä? Má, cayman-ari pušhamuy" nil.

20 Chaychu pušhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walašhcäta tap-sicuyaptin pampäman cučhpälul ančhaycačhacuyan shiminpipis pushumayta ätuštín. 21 Jinaptinmi Jesus tapula walašhcäpa taytanta: "¿Imaypítam caynu cayan?" nil.

Niptinmi: "Uchuyllanpítam. 22 Caycamá ayca cutiñachá jitaycülun jityacülun ninamanpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu cashanta yačhayalñä llaquipaycuy-ari. Ichač am'a sänachipallämanquimanpis" nila.

23 Niptinmi nila: "¿Imanimänayquitam cay 'ichač' nimäshayquiwan nimanqui? Pipis chalapacücäpä lluyimi imapis lulašha can'a" nil.

24 Niptinmi chay walašhcäpa taytan apalcačhaypanuy nila: "Ya'a rasunpa chalapacümüi; ašhwanpa yanapaycallamay masta chalapacunäpä" nil. 25 Ñatac achca nunacuna juntunacacayämuptinmi Jesus: "Anla achatu, canallan cačhaycul licuy. Yan'al-lätac cananpi cutiyayämunquiman" nil alapacüla. 26 Jinaptinmi sumä-sumä yapa tapsilcul wañüshactanuy cačhaycul apalcačhaštín licula. Chaynu pasatyalpüluptinmi chaychu cäcunaca: "Wañucun-ari" nipäcula. 27 Ñatac Jesus'a maquiipi shalcalcächiptinmi sänuña shalcüla.

* 9:18 isacacun: Waquincunaču'a "istiracun" nipäcunmi.

²⁸ Chaypita juc wasiman Jesus yaycülüptinmi yaçhacünincuna tapupäcula japallanta: “¿Imapitan ya'acuna caçhaycachiya mana atipapäcuchu?” nil.

²⁹ Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätä caçhaycachinchic [ayunal] Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä” nil.

Jesusmi yapañatac wañunanpi willan

Mt 17.22-23; Lc 9.43-45

³⁰ Chaypi lipäcushanču yaçhacünincunacta yaçhachinan-laycum nunacuna mana musyapäcunanpä Galileanpa pasapäcula. ³¹ Chaychümi nila: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman çhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam caşhan şhalcamuşhä” nil. ³² Niptinmi mana tantiapäculachu imaninantapis, manchäsha cayalcaltac ni tapucälilachu.

¿Mayançha mas allinninca can'a?

Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

³³ Capernaum malcaman çhaycul, juc wasiču cayalcaptinmi Jesus yaçhacünincunacta tapula: “¿Şhamuşhanchicçu imapitan pilyap-pilyapäculanqui?” nil.

³⁴ Niptinmi chay caminuçu “¿Mayanninchicçha mas puydinin caşhun?” nil ninaculcäşhanpi mana limalil uyaläcuyalcan. ³⁵ Chaymi Jesus lädunman yaçhacünincunacta lluy juntuycul nila: “Mayanpis puydi cayta munäcä, mana cäpa licaşhanninmi canan; jinaman llapanapis sirbiycuchun” nil.

³⁶ Nilcuşhanpimi juc walaşhchacta ñawpäninman puşhaycachila. Chayta malaculculmi: ³⁷ “Mayanpis caynu walaşhchäta çhasquiä ya'apa caşhan-laycum ya'acta çhasquiyäman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a caçhamänitapis çhasquiyantacmi” nila.

¿Mayancunam Jesusman şhalcapäcun?

Mt 10.42; Lc 9.49-50

³⁸ Chaypitam Juan nila: “Yaçhachicü taytäy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanaşpa gänaşhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caştapi mana captin lluy miçacälälilä” nil.

³⁹⁻⁴⁰ Niptinmi Jesus nila: “¿Imapämi miçaculcanqui? Mayanpis pudirniwan milagructa lulayal'a chaypita manamá mana allinta ya'api limanmanchu. Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcä ya'anchicmanmi şhalcapäcun.

⁴¹ Rasu-rasunpa, mayanpis atini-laycu caşhayquipi masqui täsa yacullacta uycüätapis Tayta Dios allincätälämi uycun'a.

Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquinman

Mt 18.6-9; Lc 17.1-2

⁴² “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinçha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁴³⁻⁴⁴ Sichuşh maquiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman ishçaynin maquiquiwan mana imaypis camacä nina waläcächu ñacanayquipitä. ⁴⁵⁻⁴⁶ Chaynütac çhauquiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá canman cutu çhaqui Diosman yaycuptiquipis, sänu cayal nina lupäcäman jitaycachicunayquipitä. ⁴⁷⁻⁴⁸ Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy munaşhuptiquipis altäluy. Diospa gubirnunman churchüsha yaycuptiquipis allinlächá canman, sänu cayal mana imaypis wañucälí ninachu ni ismuypis

imaypis camacächu canayquipitá. ⁴⁹ Lluymari ninawan camacášha capäcun'a.†

⁵⁰ “Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.‡ Ñatac chay chincäluptin'a ¿imanuypatá cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jawcalla cawsapäcuy” nila.

10

Jesusmi laquinacuycunapita liman

Mt 19.1-12; Lc 16.18

¹ Chaypitam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälalimuptinmi yačhacášha cayninwan chaychu yapañatac yačhachila. ² Chayman fariseocuna chälälimulmi Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsu canchun?” nil.

³ Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: “¿Imanipäcušhunquimari Moisespa camachicuyninčhu?” nil.

⁴ Niptinmi: “Awquillücunactá papilta lulanacuycul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämäla” nila.

⁵ Niptinmi: “Chayta cunsintipäcušhulanqui pasaypi nunacuna capäcušhayquipam. ⁶ Ñatac cay pachäpa allaycuyninčhu'a walmi carilla cananpämä Dios lulala. ⁷⁻⁸ Chaymi mamanta, taytanta cáchaycul walminwan jucllaña capäcun'a.☆ Chayurá manañam ishchaychu sinu'a jucllayllañam. ⁹ Chaynu quiquin Dios jucllachášhancäta nunacunacá manam laquinanchu” nin.

¹⁰ Juc wasichüña Jesuswan cayalcalmi cay limashancäpi yačhacünincuna tapucücala. ¹¹ Chaymi Jesus: “Pipis walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyanmi. ¹² Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyantacmi” nin.

Jesusmi uchuchäcunäta chasquiycun

Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

¹³ Chaypitam Jesusman achca nunacuna pušhapämuñä uchuchä chulincunacta “Allin cawsayniyu cachun” nil Diosta mañacapunanpä. Yačhacünincunañatacmi ichá lluy mičhacücuyalcan. ¹⁴ Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: “Ama mičhaculcaychu; jina šhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämari Diospa gubirnun'a. ¹⁵ Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanülla mana chasquicá, chayman manam yaycun'achu” nin.

¹⁶ Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, paycunapä Tayta Diosta mañacapula.

Cäniyu müsüm Jesusta tapucun

Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

¹⁷ Chaypi pasašhá niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan chaycamul Jesusta puntanman un'ulacuycul: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nin.

¹⁸ Niptinmi Jesus: “¿Imapämi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam” nin. ¹⁹ Nilculmi: “Yačhanquimari camachicuychu: ‘Amam

† 9:49 Lluymari...capäcun'a: Griegočhu'a “Ninawanmi lluy cáchichaycušha can'a” niyanmi. Chay timpučhu cachiwan jillpuycuy cala camacaycunapämi. ‡ 9:50 chuyanchacunanchic allinmi: Griego isquirbishačhu'a “cächica allinmi” niyanmi. ☆ 10:7-8 Gn 2.24

nunacta wañuchinquinichu; mansibacunquinichu; suwacunquinichu; casquicunquinichu; yan'al ingañacuyanquinichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpan licanqui* nil nishancunacta" nin.

²⁰ Niptinmi: "Ya'chhacücü, caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá" nin.

²¹ Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: "Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquta lanticulcul lläpa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama lašhchüman jalumul atimay" nila. ²² Niptinmi chay müsu alli cäniyu cayal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus lluy muyülininta licalcul ya'chhacücünincunacta nila: "Sumä cäniyu nunacunä Diospa gubirnunman yaycunanpä, sasa-sasam" nil.

²⁴ Cay nishanta uyalilälilmi ya'chhacücünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: "Walašhñicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman cäniyücunaca yaycunanpä. ²⁵ Chayman cäniyu nuna yaycunantä ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi" nil.

²⁶ Niptinmi ya'chhacücünincuna mastalä licapayllaman camäsha cacuyal n-nacücuyalcan: "Chaynu captin'a ¿mayantä salbacunman?" nil.

²⁷ Chaymi Jesus licapaycul: "Caycuna nunacunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna" nin.

²⁸ Chaychümi Pedro: "Ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac" nicuyan.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: "Rasu-rasunpa, mayanpis ya'a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis, taytantapis, chulintapis, chaynütac chaclancunactapis cáchaycücá cay pachächu chasquin'a pachac cuti mastalämi, wasin'chu, irmänun'chu, panin'chu, manan'chu, chulin'chu chaclacuna'chüpis, jinaman ñacaycunactalämi canpis. Jina-man shamücächu'a wiñay cawsaytalämi chasquipäcun'apis. ³¹ Rasunpa canan puntannin'chu cäcunä mari ipa'chu licalipäcun'a; ñatac ipa'chu licašhacunämi puntannin'chu caycälin'a" nila.

Jesusmi wañunanpä yapa willan

Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

³² Chaypi Jerusalemman ishpiapäculmi Jesus ya'chhacücünincunap ñawpäninta lila. Ya'chhacücünincunawan juccunañatacmi pinsatübu-cama manchacäshacama atiyalcäla. Jinaptinmi chay chunca ishcayniyu ya'chhacücünincunacta japächalcul willapäla imacuna quiquinta pasanantapis cay nil: ³³ "Canan ya'chhayalcanquimä Jerusalemman lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta ya'chhacücünäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman chulaycäliman'a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jitaycälimaptin ³⁴ burlapapäman'a, lawchapäman'a, tuwapäman'a, wañuchipäman'apis. Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá cawsamušhä" nin.

Jacobowan Juanmi allinnin'chu caycälinapä mañaculcan

Mt 20.20-28

³⁵ Chaychümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: "Ya'chhacücü taytay, ama chaynu caychu, mañacuylläta awniycälillamay" nil.

³⁶ Niptinmi Jesus: "¿Imactatan munapäcunqui?" nin.

³⁷ Niptinmi: “Jatun gubirnuyquichu allinninman taycaycällichimänayquitam munapäcullá” nin.

³⁸ Niptinmi: “Manamá yačhapäcunquichu ima mañaculcäshayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Aw, pasapäcūmanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anüma amcunapis pasaytä pasapäcunqui.

⁴⁰ Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpä manam maquichüchu. Quiquin Taytä unanchacuśhancunapämi chay'a cayan” nin.

⁴¹ Chay nipäcuśhancunacta uyalilcälilmi yačhapacü-masincuna Jacobopäwan Juanpä piñacälälila. ⁴² Chaymi Jesus llapanta juntuycul nila:

“Yačhapäcuśhayquinüpis juc nasyuncunaču puydi mandacūcunaca payllaña sumä yačhätucüśha nunatucūśham munaśhanta lulachipäcun. ⁴³ Amcunaču'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydi cayta munäcä şhullcänuy lluyta sirbiycunman. ⁴⁴ Chaynütacmi puntaču cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. ⁴⁵ Chaypähari ya'a Rasun Nunap Chulina şhamulá: manam sirbichicunäpäču, sinu'a sirbiycul bídätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi” nin.

Jesusmi apla Bartimeocta sänachin

Mt 20.29-34; Lc 18.35-43

⁴⁶ Chay Jericó malcaman chaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipäcula. Chay yalamunan caminučümi Timeop chulin Bartimeo şhutiuyu apla mañapacuśhtin täcuyañä. ⁴⁷ Paymi Nazaret-lädu Jesus caśhanta tantälül: “¡Mandacü Davidpa Caśhtan Cačhamuśhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil ayaycačhacuyan.

⁴⁸ Chay nunacunäñatacni: “¡Upällalla cay!” nil mičhaculcäla.

Jinaptinpis aśhwanpa mastalämi ayaycačhacuyan “¡Mandacü Davidpa Caśhtan Cačhamuśhan Salbacüni! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil. ⁴⁹ Chaymi Jesus şhaycuycul puśhachimula.

Jinaptinmi apläta: “¡Cushicul şhalcuy! Ayayäşhunquim” nipäcula. ⁵⁰ Niptinmi cataläşhantapis jitaycul juclla şhalcuculcul şhamula.

⁵¹ Čhämuptinmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

⁵² Niptinmi: “Chalapacamäşhayquipam allinyälunqui; licunquimanñam” nin. Niptin-pachalla apläpa ñawin licäluptinmi Jesusta atila.

11

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypäta Jerusalenman ñačhapaycuyalcal, Ulibus nishan uluču Betfage-man Betania malcaman čhälälilmi ishcaynin yačhapacüninta cačhala: ² “Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpis sillaşhan malta aśhnu watalayäta talipäcunqui. Chayta pasquicul aysapämuy. ³ Mayanpis ‘¿imapämi pasquiyancunqui?’ nipäcuśhuptiqui'a ‘Duyñümi munan; ña'ascallamanmi cutichimuśhä’ nipäcunqui” nin.

⁴ Chaynu lipäculshi nishantanülla wasip puncun caminuču watalayäta talilälin. ⁵ Chayču pasquiyalcaptinshi licä nunacunaca: “¿Imapätan pasquiyancunqui?” nin. ⁶ Chaymi Jesus nishantanülla nipäcuptin awnil pasquichipäcula. ⁷ Chaypi puśhacamul müdanancunawan carunäläliptinmi

Jesus sillacula. ⁸ Chay caminu lishancamanmi achca nunacuna alawayn-inwan catacuncunacta maštapaćula. Juccunañatacmi palmira jaćhap pal-laynincunacta cuchulcul caminuman maštapaćula. ⁹ Chay ipanta pun-tanta li nunacunāmi bibaštín alawapaćula: “¡Cawsachun Diosninćhípa pudírninca! ¹⁰ ¡David timpumannuy malcanćhíca śhalcaćhíca alawaśha cachun! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil. ¹¹ Ña Jerusalemnan Jesus ćhālulmi Diospa chuya wasinman watucuyću yayćula. Aspicalpuyaptínñatacmi yaćhapacūnincunawan Betania malcaman cuticulćala.

Jesusmi ĩgus lantacta manaña wayunanpā nin

Mt 21.18-19

¹² Chay walantin Betania malcapí cutiyāmuptinmi Jesusta micāñalun. ¹³ Chay caluscaćhūla juc ĩgus lanta tutap-tutal birdiyāta licālulmi “wayuyanñapisćha” nil liptin licachipāpis nī wayuñāchu. Manalāmari timpunćhūchu caña. ¹⁴ Chaymi lantāta: “¡Cananpitā manaña wayuptionim mayanpís nī micalcālin'añachu!” nin. Chay nishantam yaćhapacūnincuna uyalilālila.

Diospa chuya wasinćhu llapa lanticūcunāta Jesusmi alapacun

Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹⁵ Chaypi Jerusalemna ćhālulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyun-man yaycul lantinacuyalcācunacta talilun. Chaymi illaywan cambiācunap misancunactapis paluma lanticūcunap tācunanuncunactapis ticlaypa-pawalcul waśhaman lluyta alapacāmun. ¹⁶ Jinalculmi manaña cunsintilañachu lantic-uyñincunawan pasaycaćhapacūnallantapis. ¹⁷ Chayćhūmi yaćhachila: “¿Man-achun Diospa śhiminćhu ‘Ya’ap wasí jinantin nunacuna ya’allowan limanan wasim can’a’* nil niyan? ¡Chaychun amcuna suwacunap maćhayninman muyulāćhinquiman!”* nil.

¹⁸ Chay yaćhachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipāćula. Puydī sasirdüticunāwan camachicuyta yaćhachicūcunāñatacmi ichā man-chalipāćula. Chaymi imanuyta wañuchiytapis ashipāćula. ¹⁹ Ñatac tul-pūluptinmi chay malcapīta Jesus yaćhapacūnincunawan liculćala.

Chay millapāśhan ĩgus lantam chaquin

Mt 21.20-22

²⁰ Chay walantin chaypa caśhan pasapācunāpāmi ĩgus lanta sapipi lluy chaquisha cayāñā. ²¹ Chayta licālulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “¡Yaćhachicū taytáy, licay, cay piñapāśhayqui ĩguscá lluy chaquiñā!” nil.

²² Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla. ²³ Mana ishcayyāllal śhun’uyquićhu ‘Lulacaśham can’a’ nil chalapacuptiqui’a rasunpa lulaśham can’a; aśhta ulūta ‘Caypi aśhucuy lamar ćhawpiman’ niptiquipís aśhunmanmi. ²⁴ Chaymi rasunpa sumāpa chalapacul mañacuptiqui’a chaymannuy ćhasquiycunqui. ²⁵ Jinaman’a chay mañacuśhayquićhu pampachaycunayqui captin’a pampachaycuy, janay pachāchu cā Taytayqui amcunactapis pampachaycālishunayquipā. ²⁶ Mana pampachapācuptiqui’a manatacmari pampachapācuśhunquitacchu” nin.

Jesuspa munayninpīmi ishcayyapācun

Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

²⁷ Chaypi Jerusalemnan ćhālālimulmi Diospa chuya wasinpa patyunćhu Jesus puliyāla. Jinaptinmi puydī sasirdüticunāwan, camachicuyta

ya'chachicücunaca, prinsipal ya'shacunawan a'shuycälimula. ²⁸ Chaychümü: "¿Mayantucultá caychu lulayca'chayanqui? ¿Mayantá cayta lulanayquipá chula'shulanqui?!" nipäcula.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: "Má, ya'actapis nipämay: Juan bawtisananpä ¿pitan ca'chamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyinwan cayta lula'shätapis" nil.

³¹ Niptinmi quiquin-pula ninacücyalcan: " 'Dios ca'chamula' niptinchic'a '¿Imapitan-nila mana chalapaculcälänquichu?' nilécha nimäshun. ³² 'Nunallam' niptinchic'a cay nunacunaca imanämachwan'cha, Bawtisä Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalca'l'a" nil. ³³ Chaynu ninaculculmi: "Manam ya'chapäcüchu, taytay" nin.

Niptinmi Jesuspis: "Chayurá ya'apis manam mayan ca'chamäshantapis willapacu'shayquichu" nin.

12

Pasaypi mana allin täpä nunacunamanmi tincuchin

Mt 21.33-46; Lc 20.9-19

¹ Nilculmi tincuchiypa ya'chachila cay nil: "Juc nunash cala jatun échaclayu. Paymi chay échaclan'chu übacta plantalcul manyanta lluy in'chála. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chuc'llachála. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partída uycul calu malcacta licula. ² Chaypi cusicha timpu éhämuptinshi ca'chamula juc nunanta partinta cusicalcul apamunanpä. ³ Chay nunantash partída'shancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula. ⁴ Chay jinapüceptinpis échaclayüca juccunactash ca'chamula. Chaynüshi chaytapis palalcälil umalantapis lluy paquí-pawalcul gulpälälila. ⁵ Chaynäälälimuptinpis juctapis ca'chamulash. Chaytapis lluyshi wañülächila. Juccunacta ca'chamuptinpis waquintá ma'apäculash, waquincunactá wañuchipäculash. ⁶ Chayshi jucllayllaña ca'chamunanpä captin japallan cuyay chulillantaña 'chulitá allinpa'ch lican'a' nil ca'chamula. ⁷ Chay éhämuptinshi, partída'shan nunacunaca li-manacucuyalcan: 'Cay chulinpä'cha caycuna quidan'a. Wañuchishun cay tücänin ya'anchicwan quidananpä' nil. ⁸ Chayshi lluy chalalcälil wañülächila. Jinalculshi échaclanpi aysalcul wicapälälimula" nil. ⁹ Nilculmi Jesus nila: "¿Chaynu luläläliptin'a chay échaclayüca éhamul 'allinmi' nin'achun ampá? A'shwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman échaclanta uycun'a. ¹⁰ ¿Manachun isquirbishancuna'chüpis ligipäculanqui? Chaychümü niyan: 'Wasi luläcuna jalutacu'shan lumim mas allin puydi' chaläninmanlä muyüla.

¹¹ Chay quiquin Tayta Dios lula'shanpimi licapayllaman camäsha cayalcá* nil" nila.

¹² Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiyta munapäculpis achca-achca nunacunäta manchalil ca'chaycul liculcäla.

Fariseocunam Jesusta tapupäcun Roma gubirnuman pägananpi

Mt 22.15-22; Lc 20.20-26

¹³ Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälälin Jesusta tapupäcul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä. ¹⁴ Chaymi éhaycamul: "Ya'chachicü taytáy, tantiapäcümü rasuncälla am'chu ca'shanta.

Nunacuna limashanwan manamá iwiycachachicunquichu nitacmá pimanpis shalcuyanquichu. Ashwanpa Diosninchic munašhannu rasuncällactam yačhachinqui. Chayurá má, niycällillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapá Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pägapäcūmanlächun icha manañachun?” nipäcula.

¹⁵ Nñatac ishca y cāra capäcūshanta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapāmanqui? Apamuy juc illayta licaycunāpā” nil. ¹⁶ Chay uycūluptinñatacni Jesus: “Cay illaycāchu ¿pitan cayan? ¿Pip šhutintan limayan?” nila.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandānin Cesarpan” nipäcula.

¹⁷ Nipäcuptinmi: “Chayurá Cesarpa cācātā payman-ari uycāliy. Diospa cācātā Diosmantac-ari uycāliy” nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

Saduseocunam wañücuna šhalcamunanpi tapupäcun
Mt 22.23-33; Lc 20.27-40

¹⁸ Jinamanñatacni wañücuna šhalcamunanman mana quiripäcū saduseo caštacunaca šhapāmula. ¹⁹ Chaymi tapupäcula Jesusta: “Yačhachicū taytay, Moisespa camachicuyninchūmi niñā: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin’a, cāsu canmi wanūcāpa šhullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta šhalcachinanpā’* nil. Chaynu captin’a, má, ¿imainquitan? ²⁰ Unayshi capäcula ančhish wawi-cašha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. ²¹ Jinaptinshi atinin šhullcan chay japanyāšhāwan yapäcula. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañucuntac. Jinaptinshi chay atinin šhullcanwanpis chaynūlla pasālun. ²² Chaynu lluy ančhishnintinwan pasāluptinshi chay walmipis wañucuntac. ²³ Chayurá má, šhalcamunan muyuncāchu chay walmica ¿mayanninpa walmintan can’a ančhishnintinwan casaracūšha cayal’a?” nin.

²⁴ Niptinmi Jesus: “¡Maynu pantāšham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcūshayquipi! ²⁵ Chay šhalcamuycāchu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can’achu. Sinu’a janay pachāchu anjilcunanūmi capäcun’a. ²⁶ Nñatac chay wañücuna šhalcamunanpitā ¿manachun ligipäculanqui Diosninchic nina malluyā jačhapi Moiesta limapāmušhanta? Wañūšhaña cayalcaptinpis ¿manachun Dios nila: ‘Ya’am cayā Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcāšhan Diosnin’* nil? ²⁷ Chayurá Diospā manam chincacū wañucūcuna canchu; sinu’a cawsā nunallamari. Amcuna sumā pantāšhamari cayalcanqui” nila.

Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun
Mt 22.34-40

²⁸ Chaychūmi Moisespa camachicuyninta jucnin yačhachicū ašhuycamul tapunuyäta uyalila. Chaynu allincāwan lluy cunctistaptinmi nin: “Lluypāpis mas puydinca ¿mayannin camachicuycun?” nil.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Lluy camachicuycāpāpis caymi mas puydiča: ‘Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam. ³⁰ Tayta Diosllayquiman tucuy šhun’uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis čhulaycuy’* nishanca. ³¹ Juccāpis caymi: ‘Nuna-masiquita tucuy šhun’uyquiwan quiquiquitanuy cuyal licaycuy’.* Cay camachicuycunāpi mas puydin’a manam juc canchu” nila.

³² Niptinmi chay nunaca: “Allintam niycamanqui, yačhachicü taytáy, rasunpa jucllayllam Diosninchic'a. Paypita manam juc canchu. ³³ Nishayquinüpis llapan šhun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta payman čhulaycušhanchic'a, jinaman nuna-masinchicwan cuyanacušhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycušhanchicäpita” nila.

³⁴ Chaynu allin tantiyaininwan niluptinmi: “Tayta Diospa gubirnunpita manamá calučüchu cayanqui” nila.

Chaypita manamá mayanninpis mastá tapučhaculcälañachu.

Jesumi “¿Mayantan Diospa Cačhašhan Salbacüca?” nil tapun

Mt 22.41-46; Lc 20.41-44

³⁵⁻³⁶ Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus yačhayächilmi llapanta tapula: “Moisespa camachicuyninta yačhachicücunaca, ¿imapitam ‘Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpimi’ nil nipäcun? Chaynu milayllan cayaptin ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunču limachiptin ‘Duyñümi’ ninman Diostanüla canpis?”

Chaychümi: ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädüllaman taycaycamuy čhinishüniquicunata maquiquiman čhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuyčalışunayquipä”³⁷ niyan.

³⁷ “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñü’ Diostanüla niyaptin'a?” nin.

Chaychu nunacunañatacmi mishqui mishquicta uyalipäcula.

Yačhachicücunäpi licaculcänanpä anyapan

Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47

³⁸ Ñatac chaychümi Jesus nila: “Yan'al-lätac amcunapis cay yačhachicücunata atiyalcächiniquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculan läsacunächu nunacuna rispitanan-layculla. ³⁹ Jinalmi ašta juntunacuna wasicunachüpis fistacunachüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun. ⁴⁰ Jinaman japanyäsha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam unayaylä Diosta mañätuculanpis. Caycuna sumä müchuchishalämi capäcun'a” nila.

Japanyäsha waccha walmim masta uycun

Lc 21.1-4

⁴¹ Ñatac Diospa chuya wasinču illay juntucup chimpanču Jesus taycucuyculmi lluy nunacuna illayninta jitaycuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücumam achcacta jitaycapäcula. ⁴² Chayman juc japanyäsha waccha walmi čhaycamul ash čhaniyu ishcaý illaychallantam čhulaycula. ⁴³ Chayta licalmi Jesus lapa yačhapačünincunacta ayalcul nila: “Rasunpa cay waccha walmim lluytipis masta uycülun. ⁴⁴ Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capušhancätälä lluyta uycülun” nil.

13

Diospa chuya wasinpimi yačhapačücunaca tapuculcan

Mt 24.1-2; Lc 21.5-6

¹ Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuptinmi jucnin yačhapačünin nila: “Yačhachicü taytáy, jlicay, maynu sumä wasim cacullañä; jatučhachä lumicunawanlämi cacullañäpis!” nil.

² Niptinmi Jesus: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay cašhancáchu licachillapápis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nin.

Cutimuyinipä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan

Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24

³ Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus ulúchu Jesus täcuyaptinmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla: ⁴ “Niyçälimag-ari çimaymi chay lulacacun'a? Chay timpu ji'acaycayämuptin çima siñalcunam šhamun'a?” nil.

⁵ Niptinmi Jesus: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcušhunquiman. ⁶ Ya'atucul achca šhapämulmi 'Ya'am Diospi Cačhašhan Salbacüca cayá' nil achca nuna-cunacta pantachin'a. ⁷ Ñatac wicčhüpis cayčhüpis gïrrash ñicunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasananni yačhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ⁸ Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'am. Chaynütacmi mayčhu chayčhüpis šhašhaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun'a. Lluycaycuna ñacaycunap allaycuyl-lanlämi can'a.

⁹ “Sumäta cuydaculcay: Malcap puydininpa maquincunaman čhulapäcušhuptiquim juntunaculcänan wasicunäčhu lawčhayçälishunqui. Ya'-laycum malcacunap puydininmanlä čhächipäcušhunqui, chayčhu paycunacta ya'api willayçälinayquipä. ¹⁰ Mastá puydiyan jinantin pachäčhu allin willacuy willacušha cananmi. ¹¹ Chaynu mandacücunap maquinman aysapäcušhuptiqui ama llaquiculcaychu 'Canan çimactata limalicušhä?' nil. Chayürä Diospa Ispiritun amcunap liman'a. Ninallayquita niycäliy.

¹² “Ñatac wawi-cašhacunam wañuyman čhulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran šhalculculculmi wañuchipäcun'a. ¹³ Ya'a-laycutacmi lluy čhïnipäcušhunqui. Wañuycäcama tacyaycücäñatacmi ichá salbacun'a.

¹⁴ “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Mil-lachicüca Diospa chuya wasinčhu licalimuptinmi, Judea-lädučhu yačhacunaca juclla ayipäcunan ulucunäman. ¹⁵ Chaynütac wasinpa altušhñinčhu cäcunaca imallanta juluycunallanpápis timpu manañam can'añachu. ¹⁶ Čhaclančhu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpápis timpu manañatacmi can'añachu. ¹⁷ ¡Maynu llaquič can'a patayu walmicunäpä, chaynütac waw-inta ñuñücunäpä! ¹⁸ Caycuna tamyä timpučhu mana pasanapäri Diosta ruygaculcay. ¹⁹ Cay sumä ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyninpišpis manam pasalachu, nítacmi can'atacchu. ²⁰ Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manach mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacušhancunalaycum mirmaycachin'a. ²¹ Chay timpu mayanpis '¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayaña wicčhümi, cayčhümi!' nil nipäcušhuptiquilätac quiriyalcanquiman. ²² Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna šhalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacušhancunätapis atipayänülä pantachiya jicutapäcun'a. ²³ Chaymi manalä imapis pasashancama amcunacta canan willayalcac lichcat-lichcat capäcunayquipä.

Jesusmi cutimuyinipi willan

Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36

²⁴ “Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quilläpis manañam acchin'achu; ²⁵ uyllurcunäpis lluyñam palpatityamun'a; janay

pachächu lluy cäcunäpis sháshalin'am. ²⁶ Chaychümi Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a, pucutay shun'unchu sumä munayniwan sháyämüta. ²⁷ Chaychümi anjilnícunacta cáchamušhā wicpi caypi jinantin pachäpi ašhta silup sapinpi-camapis aclashäcunacta juntuchimunäpä.

²⁸ “Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäšhallanchictapis. Pallaynincunaču chillquilmuptinmi taya timpunanña chaycušhanchicta tantianchic. ²⁹ Chaynu-ari lluy caycuna pasashanta licapäcul'a yačhapäcuy janayquichüña timpuca cašhanta. ³⁰ Rasunpa caycuna pasan'a manäläpis cay nunacunaca camacaptinlämi. ³¹ Cay allpäpis silupis camacällamari. Ñatac cay nishácä manam imaypis chincan'achu; lluymi lulacacun'a.

³² “Ñatac chay shamunä ürätam ichá nī pipis yačhanchu. Manam quiquipis nitac anjilcunäpis sinu'a Taytallämi yačhan. ³³ ¡Lichcat-lichcat capäcuy! ¡Licaculcay! Chay muyun imay chämünätapis manamá yačhapäcunquichu. ³⁴ Maynümari mayanpis calucta lil nunacunacta lulayniyü-camacta wasinchu cáchaycun, jinaman täpänintapis musyat-musyat caycunanpämä.

³⁵ “Chayurä amcunapis musyat-musyatlla capäcuy; manamá yačhapäcunquichu wasiyüca tardiscaman, chawpi tuta, wallpa wa'ay üra ütac aspi-aspiy cutimunantapis. ³⁶ Un'aypi shamul yan'al-lätac puñuyä imacta talilälshunquiman. ³⁷ Cay nishácä lluypämi: ¡Musyat-musyat capäcuy!” nil.

14

Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä limanaculcan

Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Ñatac ishca y muyunllañam cacuyäla Libraculcäshan Fistaču Mana Libadürayu Tanta Fistapä. Chaychümi puydi sasirdüticunawan, yačhachicücunaca limanaculcäla artillawan Jesusta chalalachil wañuchipäcunanpä. ² Waquinnincunañatacmi: “Cay fistäču amalä chalachishunchu; caynupa nunacunacä yan'alcha chäcunacülunman” nipäcun.

Jesustam juc walmi pifümicta jillpucun.

Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

³ Ñatac Jesus Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcushan Simonpa wasinchümi micuyalcäla. Chaymanmi juc walmi shamunä cáchi lumipitanuy uchuy butillachaču sumä chaniyu nardo nishan pifümicta apacuša. Chayta paquilculmi Jesupa umanman jillpucula. ⁴ Chayta licälälilimi waquincuna piñacälälil: “¿Imapätan cay-chica chaniyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁵ Ašwanpam juc wata trabajup chaninman lanticulcul lluy wacchacunacta aypucuchwan cala” nil ñáchaña millpälälinpis.

⁶ Chaymi Jesus: “¿Imapitan ancha rabyachipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamáshancä allinmi. ⁷ Wacchacunawan'a imaypis cuscač capäcunqui munašhayquichu yanapaycälinayquipä. Ya'am ichá pasaypichu mana cayču cašhā. ⁸ Cay walmica puydishallanwan'a allintam lalaycaman; cay aychá pampaša cananpä mari puntaycayächin. ⁹ Rasunpa, allin willacuyta jinantin pachächu willacušhancunačhüpis, cay walmi lulašhanpēpis yalpašham can'a” nin.

Judasmi ipanchan Jesusta

Mt 26.14-16; Lc 22.3-6

10 Chaypítam jucnin yačhapacünin Judas Iscarioti pasacula puydi sasirdüticunäman Jesusta chalaycachinanpä limalicamü. 11 Chayčhüshi chay puydicunaca sumä cushicälälil illayta unanpä limalicälälin. Jinaptinmi imanuyta imay maquinman chalaycachinanpäpis Judas ashila.

Jesumi yačhapacünincunawan camacayllactaña sinaycun

Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

12 Ña Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyinčhümi juc malta uwishta Diospa wañuchipäcunan cala. Chay üra chämuptinmi yačhapacünincuna Jesusta tapula: “¿Mayčhütan alistapämušhä ya'anchicpis sinayta micunanchicpä?” nil.

13 Niptinmi ishca yachapacünincunacta Jesus nila: “Canan Jerusalenta cutipäcul yacun ipicüsha liyá wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis atipäcunqui. 14 Wasinman chaycul j'acuyuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yačhachicünimi tapucamušhunqui: “¿Mayannin cuartuyquim yačhapacünincunawan cay fistaču micapäcunäpä cayällan?” ’ nil. 15 Nipäcuptiquim altušhünichu licachipäcushunqui juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta. Chayču lulapämuy” nil caçhala.

16 Niptinmi yačhapacünincuna malcanan ñawpapäcula. Chayčhüshi nishantänülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

17 Aspicalpuyaptinñam yačhapacünincunawan Jesus chälälil. 18 Chay micuyalcäshanchümi Jesus nila: “Rasunpa, canan cayču micušhanchicpäpimi jucniqui ipanchäman'a” nil.

19 Niptinmi llapanpis llaquicälälisha-cama: “¿Ya'achun icha calläman?” nil nicuyalcan. 20 Niptinmi Jesus: “Aw, çhunca ishcayniquipitamari jucniqui. Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a*” nin. 21 Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäca! Ašhwanpaçh mana näsimuptinpi mas allin canman cala” nin.

22 Chay micapäcushanchümi juc tantacta apiculcul Diosta sulphäta ucula. Chaypítam partilcul aypula: “Caymi aychá. Micapäcuy” nil.

23 Chaynütacmi binüta apiculcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula llapan upyapäcunanpä. Chaychümi: 24 “Cay jichäsha yawarniwanmä lluylaycu mušhü limalicushäta tacyalpachishä. 25 Ñatac cay binucta manañamä mallilcushächu Diospa gubirnunüchu amcunawan cusca mušhü binucta upyananchicama” nin. 26 Chaypítam taquicunawan alawapäcushanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Pedro ipanchänanpi Jesumi willan

Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

27 Chaychümi Jesus: “Cay tuta japalläta caçhayculmi lluy jitalälimanqui isquirbishaçu nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañuchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a’* nil. 28 Ñatac šhalcämulmi amcunapipis puntactalä Galileaman lishä” nin.

29 Niptinmi Pedroñatac: “¡Masqui lluy jitalälishuptiquipis ya'a manamá imaypis caçhaycušhayquichu!” nicuyan.

30 Niptinmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam manaläpis ishca yta wallpa wa'amuptin quimsactaña ipanchämanqui” nin.

* **14:20** Ya'awan cusca micücälämä: Griego isquirbishanču'a "Juc çançhällaman tantacta pušhtaycachicä" niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacušha caycücätam. † **14:27** chi'iy: Waquincunaču'a "wichiy" nipäcunmi. ✨ **14:27** Zac 13.7

³¹ Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “¡Masqui anwan cusca wañuná captin-pis manam ipanchaśhayquichu!” nil. Chaynütam llapan yačhacacünincunapis nicuylcan.

Getsemaní wirtachu Jesustam llaquinay chalan
Mt 26.36-46; Lc 22.39-46

³² Chaypítam Getsemaní nishanman lipäcula. Chayčhümi Jesus yačhacacünincunacta nila: “Taytawan limaśhácama cayllaču-ari täcapäcuchcay” nil. ³³ Nilcul mas puntascaman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta puśhaptinmi chayču sumä llaqui chalälun. ³⁴ Chayčhümi: “Wañucüpä śhun'unnümi śhun'ü llaquicüşhaña cacuyan. Cayllaču-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.

³⁵ Nilcul chay wicniscaman liculmi pampäman lawacaculcul mañacula chay śhamü ñacaycunaca mana chaycunanpä. ³⁶ Chayčhümi nila: “Papáy, imapis ampä manam sasachu. Munal'a śhamü čhacčhä-yupay ñacaycunäpi julaycallämay-ari. Amatac ya'a munaśhänu'a cachunchu sinu'a ampitach imanuytis can'a” nil.

³⁷ Nilcuśhanpi caśhan cutimunapämäi yačhacacünincuna puñuywan aysachicüşha cayalcäñä. Chaymi Pedrocta nila: “¿Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipälänqui imamá? ³⁸ Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunächu callpawan śhaycapäcunayquipä. Śhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpi aychayquimá mana callpayu” nil.

³⁹ Nilcuśhanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula. ⁴⁰ Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüşha aywíčhyayalcätam talilun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu. ⁴¹ Chaypi Jesus yapa mañacuśhanpi quimsacta cutilcamul yačhacacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuyčällachu cayalcanguiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman čhulaycamänan üraca čhämunñamá. ⁴² ¿Śhalcapäcuy! ¡Licušhun! ¡Ipanchamänica cayta ji'acaycayämunñam!” nil.

Jesustam puśhaculcan
Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴³ Chaynu limayällaptinlämi yačhacacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yačhachicücunap, Israel prinsipal yaśhacunap cačaśhan achca nunacunaca caśhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama čhälälimun. ⁴⁴ Ipanchä Judasñatacmi yačhachilaña “Muchaycuywan limaycuśhacäta sigüructa chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁵ Chaymi čhämulpacha Jesusman aśhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁴⁶ Jinaptinmi puśhamušhan nunacunaca Jesusta lluy chalacälälila puśhapäcunanpä. ⁴⁷ Ñatac chayču jucnin yačhacacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁴⁸ Chayču Jesusmi nila: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu caśhpiqui ispädayqui aysacälälisha puśhapämänayquipä? ⁴⁹ Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayächiptipis manatac chalapämälänquichu. Ñatac isquirbishaču nishanmannuy lulacacunanmi” nil. ⁵⁰ Niyällaptinmi japallanta cačhaycul llapa yačhacacünincuna ayiculcäla. ⁵¹ Juc walaśhllañam atila calullapi säbanaśhllan catacüşha. ⁵² Payta chaläläliptinmi säbanaśhllantapis cačhaycul calanllan ayicula.

*Cunsjup puydñincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun
Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24*

⁵³ Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydñinman pušhaculcäla. Chaychümi puydi sasirdüticunäpis, prinsipal yašhacunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis lluy juntunacälälimula. ⁵⁴ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chaychümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla. ⁵⁵ Wasi luličhüñatacmi sasirdüticunäwan Cunsjup puydñincuna ima mana allintapis ashycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam talipäculachu. ⁵⁶ Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla. ⁵⁷⁻⁵⁸ Chaychu waquinnincunam: “Cay nunam yačhachiña: ‘Nunacunallap lulašhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta šhalcächishä mana nunacunallap lulašhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis. ⁵⁹ Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

⁶⁰ Chaychümi chay puydi sasirdütica šhalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäshuptiquipis?” nil. ⁶¹ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Cačhašhan Salbacü Chulinca cayanqui?” nin.

⁶² Jesusñatacmi: “Aw, nishayquinümi. Jímananmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa čhawpinču Rasun Nunap Chulinca šhayämütapis licapämanqui” nin.

⁶³ Niluptinmi puydi sasirdütica müdananta lačhycalcul ñačhaña imanacülunpis: ⁶⁴ “Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalñä, ¿ima mastañam munašhun? Canan lluytis uyalinchicmi quiquinpa shimínwan Diosninchicta jalutacušhanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?” nin.

Niptinmi lluytis: “¡Chay'a wañuchisha cachun!” nipäcula. ⁶⁵ Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan: “Yačhätucü, má, ¿mayannishi tacapäcuñac?” nilcul nilcul tacaypa camacapäcula. Wardiacunäpis cäračhü-camam lapyapäcula.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

⁶⁶ Ñatac patyu luliču Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbñin walmi čhämün. ⁶⁷ Paymi Pedro unupacuyaptin alli-allicta licapaycušhanpäta nin: “Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nil.

⁶⁸ Niptinmi Pedro: “¿Mayanpächa limacunquipis? ¡Manam ya'a lisichu!” nicuyan.

Nilcul wašha puncunam yalayämuptinmi wallpa wa'amun. ⁶⁹ Ñatac chaychu cayšhanta licalculñatacmi chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: “Cay nunäpis Jesuswan puli-ari” nil.

⁷⁰ Niptinmi Pedro yapañatac: “Manam lisichu” nin.

Unascapita yapañatac lädunču cä nunacunaca: “Am'a rasunpa jucnin puliwšhi-masinča canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

⁷¹ Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñačhaña ishpicuyan: “¡Manam chay nunacta lisichu! ¿Pičh cacunpis?” nil. ⁷² Nilpuyällaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jínayällaptinmi yalpäčhacülun: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa ishcayta wa'amunanpä” nil nishancäta. Jínalmi llaqui-llaquicta wa'acula.

15

Pilatomanmi Jesusta puşhapäcun
Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

1 Chay achicyalpuyaptinñam puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yaşhacunäwan, camachicuyta yaçhachicücunäwan Cunsijup puydinincuna awninacälälila. Jinalmi maquina çhänaycul Jesusta puşhapäcula puydi mandacü Pilatop maquinman çhulaycälinanpä. 2 Çhächiptinmi Pilato tapula Jesusta: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. 3 Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachäcuyalcan.

4 Chaymi Pilato yapañatac tapula: “Licay-ari, imaymanacta niyalcäshuptiquipis çmanachun limalinqui?” nil. 5 Niptinpis Jesus manam imallactapis nilachu. Jinaptinmi Pilato licapayllaman camäsha cacuyäla.

Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun
Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28-19.16

6 Ñatac chay fistaçu'a watan-watanmi wíchaläcäpi jucnin aclaycapäcuşhancäta caçhaycapäcunan cala. 7 Chaypunmi Barrabas şhutiyu nuna masannincunawan Romap puydininpa cuntran şhalcapäcuşhançu nunacta wañuchishanpi carsilcäçu wíchalalaycänä. 8 Chaymi Pilatocta llapa nunacunaca mañapäcula customrinmannuy jucninta caçhaycachinanpä. 9 Nipäcuptinmi Pilato: “Am çIsraelcunap mandäniquitachun caçhaycunäta munapäcunqui?” nila. 10 Caynu nila yan'al çhínicuyi maquinman puydi sasirdüticuna çhulaycamuşhanta tantialmi. 11 Chay niyaptinpis chayçu cá puydi sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyäla Barrabasta caçhaycachinanpä.

12 Jinaptinmi Pilato: “Chayurá çimanäshätan Israelpa puydi mandacünin nipäcuşhayquiwan?” nila.

13 Niptinmi lluy nunacunaca lüyatityacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil.

14 Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan luläla wañuchisha cananpä?” nila.

Niptinpis mas mastañam lüyatityacuyalcan: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nil.

15 Jinaptinmi Pilato nunacunäwan allinpa licachicuyininwan Barrabasta caçhaycächila; Jesustañatacni ichá asutiwan camacaycachil chacatäsha cananpä çhulaycula.

16 Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman puşháluptin chayçu llapan cunçhacaycälila. 17 Chayçhümi jatun yana-nilä puca catacunwan müdälächin; caşhapi curunacta şhimpalcälil umanmanpis çhulälälin. 18 Jinacalcälilmi asipapäcunan-laycu: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!” nipäcula. 19 Nilcul nilculmi, Jesusta caşhpiwan umaçhü-cama wipyapäcula, tuwapapäcula, ñawpäninmanpis un'ulätucuycul “alawäshun” nishtin. 20 Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta uşhtilcälil caşhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi waşhamanña julapämula chacatä puşhapäcunanpä.

Jesustam chacatapäcun
Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

21-22 Chay yalayalcächilmi Cirene malcapi Simon çhaclanpi cutiyämüwan tincülun. (Paymi Alejandro Rufop taytan cala.) Paytam munäta mana

munäta Jesuspa curuśhninta śhawalcachil Golgota nishanman ćhălălin. (Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.) ²³ Chayćhümi binuctawan mirra nishanta tallulcălil Jesusta uycuptin pay'a mana munalachu. ²⁴ Jinaptinmi chacataycul Jesuspa müdananta aypunaculcănanpä cachacucunaca ćhusanaculcăla. ²⁵ Chay chacatăśhan ũra altu intińam cala. ²⁶ Ńatac imapi wańuśhanpis isquirbisham cala: "Israelcunăpa Mandăninca" nil.

²⁷ Jinamanmi wicninman cayninman ishca y suwacunacta chacatălălila.

²⁸ Caywanmi Diospa shiminćhu "Suwacunawan tincuchisham can'a" * nishanca lulacăla. ²⁹ Chayninpa pasăcunăpis űnuicaćhaśhtinlămi: "Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta śhalcachica, ³⁰ mă, chaypi ji'alpamul quiquiquitari salbacuy" nil burlapapăcula. ³¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunăpis, camachicuyta yăchachicŭcunăwan lluy burlapapăcula: "Juccnactam ichă salbătucuyan; quiquintańatac mana atipanchu. ³² Chaynu Diospa Salbacŭninca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, mă, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä" nishtin. Chay-lădunćhu chacatalăcunăpis ruydupapăculatacmi.

Jesusmi wańun

Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

³³ Chayćhümi jinantin pachaca ćhawpi muyunpi ashta tardi mishquipay ũracama lluy tutapălun. ³⁴ Chay ũrallatacmi sumă callpawan Jesus: "¡Eloi, Eloi, lama sabactani!" nila. (Cay ninan'a "Diosllăy, Diosllăy ģimăpimi cacăhaycămanqui?" ninanmi.) *

³⁵ Chay uyalicunămi waquinnin'a nipăcula: "Diospa unay willacŭnin Eliastaćh ayayan" nil. ³⁶ Chayũrallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu caśhpiman wataycul ćhacćhă binuwan chapuycamul śhu'uycachinanpä. Chayćhümi jucnin "Jina cachun. Mă, Elias śhamun'achuśh ji'alpachinanpä" nila. ³⁷ Jesusńatacmi apalcăchalcul pasacalputa.

³⁸ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinćhu sumă chuya căcăpa lacta lacta curtinan quiquin ćhawpipi lăchyălun. ³⁹ Ńatac chay Jesuspa chimpanćhu că puydi tăpăca apalcăchaśhanta uyalil imanuyta wańuśhantapis licalmi: "Rasunpamá Diospa Chulin pay cańă" nila.

⁴⁰ Cay pasaśhanta ishca y quimsa walmicunallam calullapi licapapăcula. Paycunăćhümi Magdala malcapa Maria, Josėpa Jacobop maman Maria, Salomėpis cala. ⁴¹ Paycunamari Jesusta unay sirbipăcula Galilea-lădućhu. Jinaman chaypi Jerusalenman śhamŭ juc walmicunapis paycunawan cuscatacari licapayalcăla.

Arimateapi Josėmi Jesusta pampachin

Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

⁴² Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunănpămi ji'acaycayămulańa. ⁴³ Ńatac Arimatea-lădu Josė'a quijacunapi jucnin licăninmi cańă. Paymi alcayăńă Diospa gubirnun Israelman ćhămunanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta mańă. ⁴⁴ Chayćhu mańaptinmi Pilato licapayllaman camăla rătulla wańuśhanpita. Jinalmi cacachucta ayalcachimul rasunpa wańuśhańa caśhantapis licachimula. ⁴⁵ Chaynu caśhanta willaycuptinmi Josėman ayăta uycachila. ⁴⁶ Chaymi Josė curuśhcăpi ji'alpalcachimul, lantishan finunnin săbanaśhwan pitwilcul a'ăchu ućhcŭśha maćhayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cućhpaycacuil

wichaycachila. ⁴⁷ Ñatac chayman chutaycuśhanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcãlam.

16

Jesumi cawsamun

Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

¹ Chay warda muyun pasãluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcãla pirfũmicta lantipacamũ Jesuspa cuirpunta llusilpamunanpã. ²⁻³ Jinalculmi chay wãla simãnap allaycuynin muyuncãchu inticã chipchilcayãmuftin Jesus pampalãshancãman liculcãla “¿Chay jatun lumita piçh aśhũchipamãshun?” ninacũshtin. ⁴ Chay çhãlãlinanpãmi jatun lumica juc-lãduman aśhũchisha cayãñã. ⁵ Chaychu yaycunanpãmi chay chutalãshancãpa allinin-lãduchu tãcuyãñã juc mũsu yulã-yulã müdanayu. Chayta licãlulshi manchalicucuyalcan.

⁶ Jinaptinmi chay mũsua nin: “Ama manchacalcãmaychu. Nazaret-lãdu chacatãsha Jesusta aśhiyalcãshayquita yaçhayãmi. Pay'a manam cayçhũñachu, cawsãmuśhañam. Licaycãliy-ari chutalãshancãtapis. ⁷ Canan-ari wayra lil willapãmuy yaçhapacũnincunacta Pedrontinta: ‘Jesushu Galileacta amcunapi puntactalã lin'a. Chaychũshi pay nishanmannuy tincuycãlinqui’ nil” nilã. ⁸ Niptinmi mana imanaytapis atipal chucchuśhtin manchapacũsha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan.*

Magdala Mariamanmi Jesus licalin

Jn 20.11-18

⁹ Chay simãnap allaycuynin dmingu muyun śhãlcamũshan wãlam Jesus licalimula puntallactã anchish Satanaśhpa maquinchu cayaptin sãnachishan Magdalapi Mariaman. ¹⁰ Paymi licãlul-pacha Jesuspa yaçhapacũnincunaman willacũ pasacamula, paycunapis wa'aśha llaquisha Jesuspi cayalcaptin. ¹¹ Çhaycul “¡Cawsãmuśha caśhanta licãlũmi!” niptin manam quiripãculachu.

Ishcay yaçhapacũnincunamanmi Jesus licalin

Lc 24.13-35

¹² Chay muyun ishca yãçhapacũnincuna malcapi caluscacta liyalcaptinmi paycunap ñawpãninçhũpis Jesus jucmannuy muyulcul licalilun. ¹³ Lisilãlil-pacha juccunãman willaycũ cutipãmuftinmi paycunapis mana quiripãculachu.

Yaçhapacũnincuna lulapãcunanpãmi nin

Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁴ Chay tardillatacmi çhunca jucnintin yaçhapacũnincuna mĩsanchu miculcaptin Jesus yapañatac licalimula. Chaychũmi lluy millapãla, licãcunaca maynu willaptinpis mana quiripãcuśhanpi. ¹⁵ Nilculmi Jesus: “Lipãcuy jinantin pachãchu cã nunacunãman cay muśhũ allin willacuycãta willaculcã. ¹⁶ Pipis chalapacamal bawtisachicũcã salbaśham can'a. Mana chalapacamãcunãñatacmi ichã cãraycũsha capãcun'a. ¹⁷ Rasun ya'aman chalapacamãcunacã uyaypam: achatup maquinchu cãcunãtapis caçhaycachipãcun'a, juc limaycunãchũpis limapãcun'a, ¹⁸ culibraycunacta aptiptinpis, bininucta upyaptinpis manam imanã'apischu, ishycunactapis yatayculmi sãnachipãcun'a” nilã.

* **16:8** Unay isquirbishacunaçhu'a cayllaçhũmi camacan.

*Jesusmi janay pachäta cuticun**Lc 24.50-53*

¹⁹ Chaypitam Jesusninchi janay pachäta cuticun Diospa allininman taycula sumä mandacü cananpä. ²⁰ Chaypitam yachapacünincuna intiru malcaman willacü yaluyta allaycapäcula. Quiquin Jesusninchiñatacmi willacuynin rasunpa cashanta camalaycachinanpä imaymana milagrucunawan lulachila.」

Jesupa Allin Willacuyninpi Lucas Isqurbishan

Mana-Israel cašta Lucas m̄dicum cala. Paytam Jesupa lluy cawsayn-
inp̄ita tuquicta licaycunanp̄a Teofilo śhutiya nuna cačhala. Cay libru wam̄a
licaycuśhanc̄ami; juccat̄a Jesupa Cačhancunap Lulaśhancuna libručh̄umi tal-
inchic.

Cayčh̄umi willamanich Diospa unay willac̄unincuna nishann̄ulla Jesus
n̄sishanta. Chayn̄utacmi willamanich Jesusta bawtisaśhanta, achatuca
Jesusta juchacta lulachiy munaśhanta, Bawtis̄a Juan willacuśhanpi carsilman
wičhaśhanta, Galilea-l̄adučhu Jesus yačhachishanta, yačhapac̄unincunacta
aclaśhanta, imaymana ishyac̄unacta s̄nachishantapis. Chayn̄utacmi
Jerusalenčhu Jesus ñacanantapis, wañuchinantapis, śhalcamunantapis
willaycamanchic.

Cay yačhachicuynincunačh̄umi tincuchiypa yačhachila: Samaria-l̄adu nunapi,
chulin chincac̄upi, juccunap̄ipis. Mateop Marcospa Juanpa isqurbis-
hanwan tincuycachish̄a cay'a achca mana-Israelcuna Jesusman chalapac-
ulc̄ashanp̄itam mast̄a limayan. Jinaman pampachacuyp̄ipis, mañacuyp̄ipis,
illayp̄ipis limayantacm̄a.

Lucasmi Teofiloman isqurbin Jesusp̄ita tantialpachinanp̄a

¹⁻² Imam unay licac̄unaca willaśhantan̄umi yačhachishantan̄umi achca
nunacuna manyallapi isqurbiycačhap̄acula ya'anchicwan pasashanta.
³⁻⁴ Chayn̄umi ya'apis allinpa lical Jesusp̄i isqurbimuc, cuyash̄a Teofilo.
Chaymi yačh̄a nunacunacta imanuy caśhantapis tapucul, lulayam̄u tuquicta
allaycuyninp̄ita yačhachishuśhayquica rasunpa caśhanta yačhalpunayquip̄a.

Anjil Gabrielmi Zacariaspa chulin Salbac̄uc̄api willac̄unānp̄a n̄in

⁵ Judeacta Herodes mandaśhan timpuch̄umi, juc nuna Zacarias śhutiya
cala. Paymi sasird̄uti cašta Abiaspa ayllun cala. Chayn̄utac walmin
Elisabetpis sasird̄uti Aaronpa caśhtanpa ayllun cala. ⁶ Ishcayninmi Diospa
ñawp̄aninchu alli-cama cap̄acula, Diospa camachicuyninta c̄asucul lul̄a-cama.
Chaymi lluy nunapapis allinpa licaśha cala. ⁷ Ñatac paycunam mana chuliyu
awquishyap̄acula, walmin mana wačhacuptin.

⁸ Chayp̄itam juc muyunčhu'a Diospa wasinčhu sasird̄uti cayninčhu lulay-
cuna Zacarias particunacta t̄uc̄al̄alin. ⁹ Chay jinaptinmi paycunap cus-
tumrinmannuy t̄ucachinacuptin Zacariasta t̄uc̄ala Diospa wasinčhu insinsi-
ucta mismichimunanp̄a. ¹⁰ Pay chay luličhu insinsiucta mismichimushan
uram llapa nunacunaca washallačhu Diosta mañacuyalc̄ala. ¹¹ Chay insinsiu
mismichip̄acunan allinin-l̄adučh̄umi juc anjil śh̄acyuñ̄a. ¹² Chayta lic̄alulmi
Zacarias manchalicucuyal mana imanaytapis atip̄alachu.

¹³ Jinaptinmi anjilca: "Ama manchacamaychu, Zacarias. Diosmi
mañacuyniquita čhasquishunqui. Chaymi walmiqui juc walaśhta wačhacun'a.
Paypa śhutintam Juanta čhulanqui. ¹⁴ Pay n̄simuptinmi ampis nunacunapis
cushiculcan'a. ¹⁵ Jatunȳalulñatacmi Diospa ñawp̄aninchu allin nuna caycun'a.
Manam imaypis upyaycunact̄a uchucllapis pulicun'achu, ñatac mamananpa
patanpi-pacham Chuya Ispiritup munayninčhu can'a. ¹⁶ Chaymi llapa
Israel malca-masiq̄icunacta Diosninchicman cutichimun'a. ¹⁷ Cay chuliqui

Juanmari lin'a Diospa munayninwan Eliasnūpis alli jiniyuwan Diospi willacush̄tin. Chaychūmi amistachin'a chulintawan taytanta. Diosta mana cāsucūcunātapis cāsucūmanmá muyuchin'a. Chaynūpamari caminucta allichayā-yupaypis nunāta allichacachin'a quiquin Duyñunchic chāmuptin chasquicūcānanpā" nil.

¹⁸ Niptinmi Zacarias anjilcāta nila: "¿Ima? ¿Imanuypatan cay lulacacunman, cuscāpīpis awquishña cayalcapti? ¿Chaychun canan chulī licalinman?" nil.

¹⁹ Niptinmi: "Gabrielmi ya'a cá; Diospa ñawpāninchu cayācāmi. Chaymi ya'acta cāchamāla chuliqui cananpā willaycachimā. ²⁰ Caynu mana quirimaptiqui'a cananpi shimiqui wīchacacuchun ašhta chuliqui nāsimumancama" nin.

²¹ Chay washaču cā nunacunāñatacmi: "¿Imañatan pasāmun cay ūracama mana yalamunanpā?" nishtin alcapācula. ²² Chaynu alcayalcaptinmi unascactā Zacarias yalāmun shimīn wīchacāsha siñāshchayllap limaštin. Chaynūta licālālimi llapanpis tantiālālin suyñuyininchūnu Dios limapāmušhanta.

²³ Chaynu chaychu lulanancunacta lluy camacalculmi ishca y quimsa muyuncunapitā wasinta licula. ²⁴ Chaypitam walmin Elisabet rasunpa patantin licalīla. Chaymi picha quilla mana maytapis wasinpi yalupačul sumā cushisha cacula: ²⁵ "Diosmi wawicta talichiman mana mayan nunapis jamuyāmānanpā" nil pinsaštin.

Gabrielmi Mariap wawin licalinanta willan

²⁶ Elisabet ñā sūta quillantaña patanwan liyaptinmi Dios cāchamula anjil Gabrielta Galileachu Nazaret malcāman. ²⁷ Chay malcāchūmi yačhala manalā wayapa lisi lasac wamla Maria šhutiya. Paymi casaracunanpā limašha cala Israel malcap unay mandānin Davidpa cašhtanpa ayllan Josēwan. ²⁸ Chaychūmi Mariacta anjilca nila: "Cushicuy, Maria. Diosmi anwan cayan. Anni lluy walmicunapīpis Diospā sumā allin licašha canqui" nil.

²⁹ Niptinmi Maria pinsatību cayāla "¿Imactatan caywan niyāman?" nil.

³⁰ Chaymi anjilca: "Maria, ama manchacuychu. Diospa llaquipayninchūmi cayanqui. ³¹ Chaymi patayu licalil walašhta wāchacunqui. Jinalmi Jesusta šhutichanqui. ³²⁻³³ Sumā cayninpitamari 'Sumā Munayniyu Diospa Chulin' nīpācun'a. Jinamanmi quiquin Dios unay mandacū Davidpa pudīrnin chulaycun'a cay Israel malcāchu mandacuynin mana imaypis camacānanpā" nila.

³⁴ Niptinmi Maria: "¿Chay'a imanuypan canman manalāpis wayapacta lisiyapti?" nila.

³⁵ Niptinmi nila: "Maria, Diospa Ispiritun šhamulmi, Sumā Munayniyu Diospa munaynin llantuycuy-yupay yan'anūlla patayūta licalichishunqui. Chaymi chay chuya iñachayquita quiquin Diospa Cāchamušhan Chulin nīpācun'a. ³⁶ Mana quirimaptiqui'a 'machūra walmi' nilcul jamuyapācušhan cašhtayqui Elisabetpis sūta quillantañam patanwan liyan masqui chacwashña cayalpis. ³⁷ Diospā rasunpa, manamā sasachu ima lulaypis" nil.

³⁸ Niptinmi Maria: "Paypa uyway nunanmi cayā. Nimāshayquinu Dios lulachun ya'awan" nila. Caynu nilcuptinmi anjilca liculaña.

Mariam Diosta alawan

³⁹ Chay ishca y quimsa muyuncunapitam Maria lila wayra wayra Elisabet yačhāshan Judea ulucunāchu cā malcaman. ⁴⁰⁻⁴¹ Ñā Zacariaspa wasinman

chälul: “allinllachun” niycuyaptinmi Elisabetpa patan jucnüpa cuyülun. Chaychu Chuya Ispiritu limachiptinmi Elisabet Mariacta nila: ⁴² “Llapan walmicunapitapis mas allinninpa licašham canqui patayquichu wawintinpis Diosninchicpä” nil. ⁴³ Nishanpimi: “¿Pitan cá ya'a Taytanchicpa maman chaycamumānanpä? ⁴⁴ Shimiquita musyälul-pacham cushicuypita patächu wawipis jucnüpa cuyülun. ⁴⁵ Cushicuy Diosninchic nichishušhayquita quiricushayquipi, willaycachishušhayquinu amchu lulacächun” nila.

⁴⁶⁻⁴⁷ Niptinmi Maria nila:

“¡Lluy šhun'üwanmi Diosnita alawá jatun cayninpi! ¡Cushicümi Salbamāninchic Diosninchicpita!

⁴⁸ ¡Maynu allinpa licašham ya'a cá Diospa uyway nunan cayalpis! Cananpitá ‘Diospa allinpa licašham canqui’ nilcha nipāman'a.

⁴⁹ Pay imapāpis aycapāpis puydi Diosñimi ya'awan caynu lulaycun. Manam paynu'a juc Dios canchu.

⁵⁰ Chaymi nishantanulla lulä nunacunäpä imaypis llaquipayniyu cayan ašta imaycamapis.

⁵¹ Paypá munalinallanmi ima lulaycunapis. Nunatucücunap imapis lulay pinsašhancunacta lluy pirdichicämi.

⁵² Maynu yačayniyu jatun mandacücunactapis lluy julalcachil mana sumä yačhayniyu nunacunacta mas puydininpa muyuchicämi.

⁵³ Mana micuyniyu nunacunactapis ricuyächicämi. Maynu cāniyütapis pasaypiman wacchayächicämi.

⁵⁴ Aclacušan Israel malcanta mana imaypis un'aycul llaquipaywan licaycücämi.

⁵⁵ Chaynu cananpämi unay awilunchic Abrahamta lluy milayninpa wiñay simpripä mallicamälanchic. Chaymi rasu-rasunpapis ya'anchicwan canan lulacayan” nila.

⁵⁶ Chaychu chaynu Elisabetwan quimsa quillanuy caycušanpitam Maria wasinta cuticula.

Juan nāsimumptinmi Zacariaspa shimin quichacacun

⁵⁷ Chaypitam Elisabetpa quillan chāmuptin ishyacula walašta.

⁵⁸ Chaychümi Dios juc wawicta uycušhanta yačhälälil šhapämula llapa aylluncunapis malca-masincunapis Elisabetwan cusca cushiculcānanpä.

⁵⁹ Nā wawin simānaycuyaptinmi apapäcula unanchaycachī customrinmannuy. Chaychümi lluyppis munapäcula iñachap šhutin Zacarias cananta.

⁶⁰ Elisabetñatacmi: “¡Manam! Imanicuptiquipis Juanmi šhutin callan'a” nila.

⁶¹ Niptinmi nunacunaca nipäcula: “Chaynuta šhutichayānayquipä ¿pi ayluyquitan Juan šhutiya cayan?” nil.

⁶² Nipäcuptinmi Zacariasta tapupäcula, ima šhutin canantapis. ⁶³ Chaymi uchuc tablallaču siñašhchayllap mañalcul “Juanmi can'a” niyāta isquirbila.

Chaynu luläluptinmi: “¿Imactachá caywan lulacunpis?” nil licapayllaman camälälín.

⁶⁴ Chay ürallam Zacariaspa shimin pačhyalcamuptin Diosta alawäla.

⁶⁵ Caycuna pasacuyaptinmi llapa malca-masincunapis: “¿Imatan cay?” nil turbäsha quidälälín. Caycunapimi intiru Judea altu malcunachüpis limaylla cacula. ⁶⁶ Chaymi llapan nunacunäpis šhun'unchu niculcäla: “¿Imalä chay walašhca can'a? Diospa maquinchümi sigürupis cayan” nil.

⁶⁷ Zacariasñatacmi Chuya Ispiritup munayninchu cayal shimín pačhyäluptin nila:

68-70 “¡Maynu tuqui allinmi Israel malcap Diosnin'a malcantinta salbaycamānanchicpä!

Sirbīnin mandacū Davidpa caštānpitam salbaycūninchicta cačhamumanchic. Unay aclacushan willacūninwan willacachimushannüllam caycuna ñawinchicchu lulacayanña.

Caynu lulacananpāmari limalicamālanhic. Chaymi nila:

71-72 ‘Amcunactam imaypis llaquipaycušhayqui.

Chaynütacmi llapa chīnishūniquicunap maquinpītapis julushayqui.

Cay limalicushāta manam imaypis un'ašhāchu' nil.

73 Cay nishannütacmi unay awilunchic Abrahamtapis:

74-75 ‘Ya'am cuntra partiquipi julushayqui, mana pictapis manchalil sirbimānayquipä.

Chaycha ñawpānīchu walan-walanpis tuqui cawsayniyu canqui' nil” nila.

Chayta nilculmi chulin Juanta nila:

76 “Anmi Taytanchicpa puntanta linqi, ñju, malcanta allichayä-yupaypis.

Chaymi amta 'Jatun Diospa willacūnin' nil nipācušhunqui.

77 Paypa malcantam 'Diosniqui juchayquita pampachayculmi salbaycušhunqui' nil willaycūca canqui.

78 ¡Ima sumä jatun llaquipayniyūmi Diosninchic'a!

79 Yanawayä juchap jananchu muyuyaptinchicpis juc acchiwannūmi caminunchicta licachimanchic tuqui cawsayniyu pulinanchicpä” nilculmi niyta camacāla.

80 Chaychütacmi Juanpis wiñala Diospa munayninchu. Jinalculmi chunyanincunaču yačhamula Israel malca-masincunawan lisichicunancama.

2

Belenchūmi Jesusta ishyacun

Mt 1.18-25

1 Chay timpum Cesar Augusto šhutiyu nuna llapan nasyuncunāchu mandā cayal nila: “Llapan nunacunaca lluy sinsuchiculcāchun” nil. (2 Cay sinsum wamā lulacala, Cerenio šhutiyu nuna Siria nasyuncāchu mandacū cayaptin.)

3 Chaymi sinsuchiculcānanpä unay caštānpa malcanta lluyppis lipācunan cala.

4 Chaynu Davidpa caštān calmi, Josēpis Galileachu cā Nazaret malcapita lila Davidpa nāsishan Judeachu cā Belen malcaman. 5 Chaymi José lila casaracunanpä limašhan Mariawan. Paymi patantinña chaypun'a cayāla. 6 Jinaptinmi Belen malcāta chāluptin Mariacta dulurnin chalālun. Chaychūmi ishyacunanpä mana mayca wasipis jāculachu. Chaymi uywacunap watalānallanču wamā wawinta ishyacula. 7 Chaynu ishpiculculmi uywacunap mučcanman iñachanta lluy illpulcul chačhaycachila.

8 Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscanču uwish michicuna uwishnincunacta tēpalcāla. 9 Jinalcaptinshi paycunap ñawpāninču juc anjil licalilun. Chay muyūlininchūpis Diosninchicpa sumä cayninshi chipayāñā. Chayta licālālilshi alli-allicta manchalicucuyalcan.

10-11 Chaynacuyalcaptinshi anjilca nila: “Ama manchaliculcaychu. Ya'am apayāmū amcunapā juc mušhū willacuyta jinantin nunacunāwan sumä cushiculcānayquipä. Canan'a amcuna-laycu ñam nāsīlunña Belen* malcāchu Diospa Salbacūnin Duyñuyqui. Cay willacuywan'a llapan nunacunācha lluy

* 2:10-11 Belen: Griego limaychu'a "Davidpa malcan" niyanmi.

cushiculcan'a. ¹² Canan lilmi uywacunap mučcančhu† juc iñachacta, illpūsha jitalayāta talipācunqui. Chaypam tantiapācunqui pay Salbacūca cašhanta” nil.

¹³ Chaynu limayāllaptinlāmi altu silupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta alawācuyalcan: ¹⁴ “¡Altu silučhu Diosninchic alawašha cachun jatun cayn-inpi! ¡Chaynūtac cay allpāchu mayantapis allinpa Dios licašhancunawan jawca cawsay cachun!” nil.

¹⁵⁻¹⁶ Chay ñā anjilcunaca altu silūta cuticulcāptinmi chay uwish tāpācunaca: “¡Má, acuchun, apuray Belenta lishun! ¡Licamušhun Dios willachimāšhanchiccāta!” limanaculcul mana-mana liculcāla. Chaynu čhālililshi talilālin Mariactawan, Josēta, chaynūtac iñachātapis uywa watalānančhu illpušha jitalayāta. ¹⁷ Jinalshi chayčhu willapacuala anjilca nishancunacta. ¹⁸ Chaynu willapacuptinmi chayčhu llapan uyalicunaca licapayllaman camālālila. ¹⁹ Lluy caycunacta mana un'al Maria šhun'ullančhu uywayalmi aybistá chayman pinsalayāla. ²⁰ Chay anjilca imam willašhantanuy talilcālilñatacmi uwish michicunaca cuticulcāla Diosta alawašhtin.

Josēwan Mariam Jesusta pušhan Diospa maquinman čhulaycū

²¹ Chaypi iñachaca ñā simānacyuyaptinmi customrinmannuy unanchachi apala. Chayčhūmi šhutinta čhulapācula “Jesusta” anjil Gabriel puntacta nishantanuy.

²²⁻²⁴ Ņatac Moisespa camachicuyninčhūmi nila: “Mayan walmipis wačhacul'a tawa čhunca muyunmi Diosta yapa sirbi allaycunanpā alcanman”✧ nil. Chaynūtacmi nila: “Wamā wawin walašh nāsimucá Tayta Diospāmi lluyypāpis can'a”✧ nil. Chaymi Mariap muyunnin cumplimuptin Jesusta apapācula Jerusalem malcāta Moises camachishannuy “Diosní, cay wawí ampāmi can'a” nil uycū. Chaymi Moises camachishannūpis Maria Diosta cašhan sirbi allaycunanpā ishcaypalumacta Diospa cañaycapunanpā apala.

²⁵ Chaypunmi chay Jerusalemčhu juc awquish Simeon šhutiya cayāla. Paymi Diosta sumā manchacū allin nuna Chuya Ispiritup munayninčhu cayāla Israelpa Salbacūnin‡ šhamunanta alcašhtin. ²⁶ Payta Chuya Ispiritum musyachiñā manalāpis wañul Diospa Cačašhan Salbacūninta ñawinwan licananpā. ²⁷ Chaynu cayaptinmi Chuya Ispiritu pušhala Diospa chuya wasinta. Chayčhu Jesusta taytancuna camachicuymannuy Diospā unanchayāchishanta licalculmi ²⁸ iñachāta malaculcul Simeon nila:

²⁹ “Canan'a, Dios Taytalláy, jawcañach wañucushāpis. ³⁰ Nimāšhayqui salbānita ñawīwan ñam licaycūña. ³¹ Anmi cačhamulanqui llapan nunacunaca lisiycunanpā. ³² Chaynūtacmi mana-Israelcunanpāpis pay'a juc acchinu bīdančhu acchin'a. Paypam Israel malcayquipis sumā rispitašha can'a” nil.

³³ Chay Simeon wawinta alawaptinmi, Josēwan Maria licapayllaman camālālila. ³⁴ Chayčhu Simeon paycunanpā Diosta mañaculculmi Mariacta nila: “Sumā uyaliy cay nishāta. Cay walašhmi waquin Israelcunapā cawsaypā can'a, juccunapañatacmi wañuypā can'a. Pay Diospa pudirnin cašhanpītam waquinnincuná cuntran šhalcapācun'a. ³⁵ Chaynapācuptinmi šhun'unčhu ima pinsašhanpis lluy camalācamun'a llapan nunapapis. Lluy caycunam jīrucašhawan tucsiyāšha-yupaypis šhun'uyquita nanachishunqui” nil.

† 2:12 mučha: Cay cala jatun batyanūmi uywacunacta alapācunanpā. ✧ 2:22-24 Lv 12.1-8

✧ 2:22-24 Ex 13.2,12 ‡ 2:25 Salbacūnin: Griego isquirbishañchu'a “Israelpa Jawca Caychachinin” niyanmi.

36-37 Chay Diospa chuya wasinchümi cayälatac Diospi willacü Ana shutiyu chacwashpis. Paymi Fanuelpa chulin Ashirpa ayllunpita milamü cala. Pusä chunca tawa watayu walmi anchish wata cuscaşhanpishi japan quidäla. Chayshi Diosllactaña sirbicü cala. Chaymi walan-walan Diospa chuya wasinta lil mañaculapis ayunalapis. 38 Chaychümi Simeon şhamuşhan üra paypis çhämula Diospa chuya wasinman anradiscunanpä. Chaychu ifnachata licälulmi willapacula paynüpis Israel malcanta salbananpä alcäcunäta.

39 Chaypita Mariawan José, Dios camachicuynincunaçu nishanta lulalcälilmi cuticulcälaña Galileaçu Nazaret malcanman. 40 Chaychümi walaşhca jatunyayäla cuncu-cuncu§, callpa-sapa mas fisyunllan. Imacunachüpis Diosmi lluy yanapäla.

Puydi Israelcunämi Jesuspita licapayllaman camälälin

41 Josëwan Mariam watan-watan lipäcula Jerusalenta Egiptopi Libraculcäşhan fistanman. 42 Jesus nïa çhunca ishcayniyu watacta liyalmi, chay fistaman taytanta atila. 43 Chaychu nïa fista camacäluptinmi Nazaretta cuticalcämula. Jesuñatacmi taytan maman mana tantiaptin Jerusalençu quidacamuña. 44 Chaychu mana captinmi aylluncunacta tapucul, lisinacuşhancunaçu payta ashila. 45 Manaña chaychu talilmi Jerusalenta ashishtin cutipäcula. 46 Çhaycul quimsa muyunña ashilcaptinmi Jesus'a Diospa chuya wasinpa patyuncunacuçu, Moises isquirbishanpi yaçhachicücunawan tapunacuyäla. 47 Chay yaçhachicücunam sumä admiracüsha capäcula Jesupa yaçhayninpita llapan tapuşhancunacta allin yaçhaywan cuntistaşhanpi. 48 Chaynu jawca tapunacuyäta talilälilmi Maria nila: “¿Imanayanquitan cayçu taytayquiwan pulä caynu llaquisha ashiyalcapti?” nil.

49 Niptinmi Jesus: “¿Imapitan wictapis caytapis yaycul ashilcämanqui? ¿Manachun Taytäpa wasinçu ucupädu canäta yaçhapäcunqui?” nila. 50-51 Chay niptinpis paycunä manash tantiapäculachu ima nishantapis. Lluy caycunactam maman şhun'unman çhulal uywala. Jinalcul Jesuwan cuscan Nazaretta cutipämuptinñam chaychu taytancunapäpis cäsucü cala. 52 Cuncu-cuncum* wiñalapis fisyunllan ima. Jinalmi Diospäpis nunapäpis maypis alawana allin cala.

3

Bawtisä Juanmi nunacunäta limapan *Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28*

1 Chay muyuncunaçu'a Tiberio nishan nunam çhunca pichayu wataña cay jinantin nasyuncäta mandä cala. Poncio Pilatoñatacmi Judea malcap mandänin. Herodesñatacmi Galilea malcap. Chaynütacmi cay Herodespa irmänun Felipipis Ituria malcapwan Traconite malcacunap. Lisiniasñatacmi Abilinia malcap mandänin cala. 2 Jinamanñatacmi Anaswan Caifas Israel caşhtacunap sumä puydi sasirdütin capäcula. Chay timpwan chunyäninçu Zacariaspa chulin Juanta Diosninchic limapäla. 3 Chaymi Juan pulila willacuşhtin Jordan mayup patançu malcacunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä” nil. 4 Chaynüpam lluy lulacala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancunänu. Chaychümi nila:

§ 2:40 cuncu-cuncu: Waquincunaçu'a “cunya-cunya” nipäcummi. * 2:52 Icha “cunya-cunya”.

“Chunyäninçhu ayaycaçhãcãta uyalipãcuy:
‘Taytanchic çhãmunanpä sumãta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapãcuy.

⁵ Ulucunãta, wayucunãta, uçhcucunãtapis lluyta pampatapãcuy; caminucunãta tuquiman dirichapãcuy Taytanchicta çhasquiculcãnayquipã.

⁶ Jinaptinmi cay pachãchu llapan nunaca lican'a Dios Caçhamuñhan Salbacũcãta' nil”^{*} nila.

⁷ Chay muyuncuna Juan cañhancãman achca nunacuna bawtisachicunãpä intirupãta lipãcuptinmi nila: “Pasaypi culibray cañhtacuna, çpitã nishulanqui ‘jDiospa castigun janayquichũñam cayan ayicunayquipã!’ nil?”

⁸ Juchayquicunapi wanaculcãshayquitari camalachipãcuy. Icha ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinã cayã’ çniyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapãtis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi.

⁹ Jinaman paypa ächan listuñam cayan jaçhacunãta sapipi cuchũnanpä. Chay mana alli wayuyniyu jaçhactamá wicapalcachil cañan'a” nil.

¹⁰ Niptinmi nunacunaca tapupãcula: “Chayurã çimactatan lulapãcũman?” nil.

¹¹ Nipãcuptinmi: “Mayanpis ishçay müdanayũcã jucnin müdananta uchun mana müdanayũcunãman. Chaynütac lulaycãliy micuypi pulicunawanpis” nila. ¹² Chaynütacmi Roma gubirnupã alcabãla mañawñhinin nunapis bawtisachicuyta munal Juanman lilcul: “Taytay, ya'acuna çimactatan lulapãcũman?” nila.

¹³ Niptinmi: “Mañapãcuy nishuñhallayquita” nila. ¹⁴ Chaynütac cachacucunapis tapuculcãla: “Taytay, ya'acuna, çimactatan lulapãcũman?” nil.

Niptinmi: “Ama pictapis aminasacuyñiquiwan'a nitac yan'al imamanpis artilcul'a alafirsa quitacuychu. Cay lulañhayquinu'a päguyquiwan-ari cuntinaculcay” nila.

¹⁵ Caynu allinta limañhanpãmi llapan nunacunãpis: “¿Paypisçha Diospa Caçhamuñhan Salbacũca?” nil pinsapãcula.

¹⁶ Chaymi Juan llapanta: “Ya'a yacullawanmi bawtisapãcuc. Ya'ap ipãta ñhamũcãmi ichã Chuya Ispirituwan ninawanpis bawtisapãcushunqui. Pay'a ya'apãtis mas munayniyu captinmi ya'a mana bãlichu nã camãchu ñhucuyñinpa watullanta pasquiycunallãpãpis. ¹⁷ Ñatac trãgueta waywachã nunanũmi pay'a ñhayãmun, lluy nunacunãta cãraycunãpä. Waywalcachilmi trãgueta pilwanman çhulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina walãcãman jítaycun'a” nila.

¹⁸ Chaynu imaymanawan anyapalmi allin willacuyta willala.

Herodesmi Juanta carsilman wiçhachin

¹⁹ Jinamanmi mandã Herodesta imaypis piñapãla: “Irmãnuyqui Felipip walmin Herodiaswan caynu cusacaycushayqui manamá allinçu” nil. Jïnamanmi juc mana allin lulaynincunapãtis piñapãla. ²⁰ Jinaman Juanta carsilcãmanlãmi wiçhaycãchilapis.

Jesumi bawtisachicun

Mt 3.13-17; Mc 1.9-11

²¹ Caynu carsilman manalã wiçhãchiptinlãmi Juan chaypun nunacunãta bawtisayãla. Chayçhũmi Jesus çhaycamul bawtisachicula. Jinalcul Diosta mañacuyaptinmi ²² janay pachaca quichacacũluptin Diospa Chuya Ispiritun

^{*} 3:6 Is 40.3-5

paypa janäninman ji'alpamula juc palumanuy. Jinamanmi altu silupi: "¡Maynu cushisham cayá ampïta, cuyay chulí!" nil nilpamula.

Jesuspa awquilluncuna caycunam

Mt 1.1-17

²³ Chaypïtam Jesus llapan nunäta ya'chachiyta allaycula quimsa çhunca watantanuy liyal. Paypïmi lluy nunacunapis Josëpa chulin cašhanta pin-sapäcula. Ñatac Josëpa awquilluncuna caycunam cala:

Josëmi Eliäpa chulin. ²⁴ Eliñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levïpa chulin. Levïñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Janap chulin. Janañatacmi Josëpa chulin.

²⁵ Josëñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Amospa chulin.

Amosñatacmi Nahumpa chulin. Nahumñatacmi Esliäpa chulin.

Esliñatacmi Nagaïpa chulin. ²⁶ Nagaïñatacmi Maatpa chulin.

Maatñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Semeïpa chulin.

Semeïñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Judäpa chulin.

²⁷ Judäñatacmi Joanapa chulin. Joananñatacmi Resäpa chulin.

Resäñatacmi Zorobabelpa chulin. Zorobabelñatacmi Šalatielpa chulin.

Šalatielñatacmi Nerïpa chulin. ²⁸ Nerïñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Adïpa chulin. Adïñatacmi Cosampa chulin.

Cosamñatacmi Elmodanpa chulin. Elmodanñatacmi Erpa chulin.

²⁹ Erñatacmi Josuëpa chulin. Josuëñatacmi Elieserpa chulin.

Elieserñatacmi Jorinpa chulin. Jorinñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levïpa chulin. ³⁰ Levïñatacmi Simeonpa chulin.

Simeonñatacmi Judäpa chulin. Judäñatacmi Josëpa chulin.

Josëñatacmi Jonampa chulin. Jonamñatacmi Eliaquimpa chulin.

³¹ Eliaquimñatacmi Meleap chulin. Meleañatacmi Mainanpa chulin.

Mainanñatacmi Matatap chulin. Matatañatacmi Natanpa chulin.

Natanñatacmi Davidpa chulin. ³² Davidñatacmi Isaïpa chulin.

Isaïñatacmi Obedpa chulin. Obedñatacmi Boozpa chulin.

Boozñatacmi Salap chulin. Salañatacmi Naasonpa chulin.

³³ Naasonñatacmi Aminadabpa chulin. Aminadabñatacmi Adminpa chulin.

Adminñatacmi Esrompa chulin. Esromñatacmi Farespa chulin.

Faresñatacmi Judäpa chulin. ³⁴ Judäñatacmi Jacobpa chulin.

Jacobñatacmi Isaacpa chulin. Isaacñatacmi Abrahampa chulin.

Abrahamñatacmi Tarëpa chulin. Tarëñatacmi Nacorpa chulin.

³⁵ Nacorñatacmi Serugpa chulin. Serugñatacmi Regaurpa chulin.

Regaurñatacmi Pelegpa chulin. Pelegñatacmi Heberpa chulin.

Heberñatacmi Salap chulin. ³⁶ Salañatacmi Cainanpa chulin.

Cainanñatacmi Arfaxadpa chulin. Arfaxadñatacmi Sempa chulin.

Semñatacmi Noëpa chulin. Noëñatacmi Lamecpa chulin.

³⁷ Lamecñatacmi Matusalenpa chulin. Matusalenñatacmi Enocpa chulin.

Enocñatacmi Jaredpa chulin. Jaredñatacmi Mahalalelpa chulin.

Mahalalelñatacmi Cainanpa chulin. ³⁸ Cainanñatacmi Enospa chulin.

Enosñatacmi Setpa chulin. Setñatacmi Adanpa chulin.

Adanñatacmi quiquin Dios licalichicušhanca cala.

4

Jesustam juchaman palpachiyta Satanaš jicutan

Mt 4.1-11; Mc 1.12-13

¹ Ñã Jesus Chuya Ispiritup munayninchu cayalmi Jordan mayupi cutila. Chaychümi Chuya Ispiritu chunyäninman payta puşhala mana allinman Satanaşh palpuyta ñacachinanpä. ² Chaychu tawa çunca muyun, tawa çunca tuta ayunapinmi micanaçucuyanña.

Jinapinmi Satanaşh: ³ “Am'a quiquin Diospa Chulin rasunpa cayal'a cay lumita tantaman muyuchiy” nila.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca caw-sanchic* nil” nila.

⁵ Chaypimi Satanaşh puşhala altu uluman. Chaychümi juclla licächin cay pachäta lluy imapis cänintinta. ⁶ Chaychümi Jesusta nila: “Cay licaşhayqui lluy sumä caynintin ya'ap maquiçhümi cayan mayanmanpis uycunäpä. ⁷ Canan un'ulacuyul alawamaptiqui'a maquiquimanmi lluy çhulaycuşhayqui” nil.

⁸ Niptinmi Jesus: “Diospa shiminçhümi niyantac: ‘Tayta Diosllayquitam imaypis alawanqui; payllactatacmi sirbinqui* nilmi niyan” niycülun.

⁹ Chaynütacmi Jesusta puşhala Jerusalenta. Chaychu Diospa chuya wasinpa mas altunninman ishpicachilmi nila: “Rasunpa quiquin Diospi şhamü Chulinca cal'a caypi, má, päçhcalpüluy.

¹⁰⁻¹¹ “¿Manachun Diospa shiminçhüpis: ‘Anjilnïcunactam caçhamuşhä paycuna maquinwan çhalapäcuşhuptiqui lumiman mana uchucllapis tupacunayquipä* niyan-ari?” nil.

¹² Niptinmi: “Diospa shiminçhüpis niyantacmi: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu* nil” niycülun. ¹³ Chaychu munaşhantanu mana lulachiya atipaculculmi Satanaşhca juc-puncama caçhaycula.

Jesumi lulanancäta allaycun
Mt 4.12-17; Mc 1.14-15

¹⁴ Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan Galileap malcancunaman Jesus cutila. Jinapinmi paypita limapäcula intiru Galileaçu. ¹⁵ Chay jun-tunawalcänan wasincunächu Jesus yaçhayächiptinñatacmi llapan nunacunaca alawapäcula.

Jesustam wañuchiya munapäcun
Mt 13.53-58; Mc 6.1-6

¹⁶ Chaypitam unay yaçhaşhan Nazaret malcanta Jesus cuticula. Warda muyunçhüñatacmi custumrinmannuy juntunaculcänan wasiman yaycuycul Diospa shiminta liginanpä şhalcuçhacula. ¹⁷ Chaymi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishan librüta julalcamul uycula. Chaychümi quiçhaycul ligila:

¹⁸ “Diospa Ispiritunmi ya'ächu cayan.

Pay quiquinmi şhuñacamäla wacchacunäman allin willacuyta willacunäpä. Llapa prişuşha cäcunaman lil caçhaycachimunäpämi caçhamuşha cá.

Jinaman aplacunacta licachinäpämi.

Juça maquincunachu ñacäcunäta julunäpämari şhamulá.

¹⁹ Caychu cayá Tayta Diosninçhica salbanan timpüta willanäpämi* nil.

²⁰ Cayta ligilculmi caşhallan pitwilcul cutiycachil taycuycucula. Chaychümi llapanpis payllactaña licapäcuyalcan. ²¹ Jinapinmi Jesus nila: “Cay ligimuşhäcäta uyalipäcuşhayquinümi canan ñawpäniquiçu lluy lulacacuyan” nil.

²² Niptinmi lluy nunapis licapayllaman camäsha “Paymi ichá allinta li-man” nipäcula. Parti awniyalcaptinpis: “¿Manachun cay’a Josëpa chullillan, imatá?” nilmi nipäculatac.

²³ Chaynu nipäcuptinmi Jesus nila: “Juc limaychu nipäcushannüpis: ‘Quiquiquitalä jampicülü’ nipämanquich. Ñatac ‘Capernaum malcachu lulašhayquitanyu caychüpis lual licachipämäy’ nipämanquich.

²⁴ “Chaymi ya’a nipäcuc: Diospi willacücunacá manamá mayanpis quiquinpa malcanchu allinpa éhasquishachu” nil. ²⁵ Jinamanñatacmi nila: “Rasunpa, Elias Diospi willacuštín pulinan unay timpuchümi micuy wana cacula quimsa wata partin mana nü chican tamyapis tamyamuptin. ²⁶ Chaypun Israel malcanchicchu maynu japanyäshacuna micuypi cayalcaptinpis Dios manam willacünin Eliasta caçhamulachu. Sinu’a caçhala Sidonchu cá Sarepta juc-lädu malcächu japanyäsha walmüta yanapaycachümi. ²⁷ Chaynütacmi Diospa unay willacünin Eliseo timpuchüpis Israel malcanchicchu achca-achca ishyayalcäla lipra ishyaywan. Manamá nü jucllantapis sänyacachilachu. Sinu’a Siria juc-lädu malcayü Naaman nunallactamari” nila.

²⁸ Chay niyta uyalälilmi lllapanpis piñacälälil: “¡Cärayqui cañächun ya’a Israelcuna cayalcaptí caynu nipämänayquipä!” nila. ²⁹ Nilculmi Jesusta lluy-lluy aysacuyalcan chay malcap fiyu shiwyayä a’anpi jitalpamü. ³⁰ Jinayalcaptinpis Jesus’a çhawpinpa pasalculmi licula.

Satanašhpa gänašha nunacunactam Jesus caçhaycachin
Mc 1.21-28

³¹ Chaypitam Jesus licula Nazaretpita Galileap Capernaum malcanman. Chaychümi warda muyuncunachu yaçhachí cala. ³² Chay yaçhachicuyninta uyalilmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay yaçhachin” nipäcula.

³³ Chaychühñatacmi Satanašhpa gänašha* juc nuna caña. ³⁴ Chaymi apal-caçhaypa nicuyan: “¡Nazaret malcayü, Jesus! ¡Caçhaycälimay! ¿Imactatá ya’acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun šhamulanqui, imatá? Yaçhämari Diospi Šhamü Chuya cašhayquita” nil.

³⁵ Niptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. Niptinmi pampäman sätalcul mana uchucclapis dänaycullal chay nunäpi yalapäcula.

³⁶ Chaychümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäsha ninaculcäla: “¡Imatan cay’a! ¡Juc licchä yaçhachicuymá! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan achatupis cäsucul licunanpä!” nil. ³⁷ Jinaptinmi chay lulašhanta lluy malca-cunaca yaçhatityälälila.

Jesusmi Pedrop suyanta allinyachin
Mt 8.14-15; Mc 1.29-31

³⁸ Chay juntunaculcänan wasipi yalulculmi Jesus lila Simonpa wasinta. Çhänanpämi Simonpa suyran calur ishyaywan šhüşhuwaštín† jitalayaña. Jinaptinmi Jesusta ruygacula sänachinanpä. ³⁹ Chaymi ishyäcäman ašhuycul “Ishyay, cay walmipi yaluy” nil nillaptin ishyaynin juclla chincacula. Jinaptinmi šhalculcul atindiycula.

Jesusmi ishyäcunacta allinyachin
Mt 8.16-17; Mc 1.32-34

* **4:33** gänašha: Waquincunaçhümi “ingañašha” nipäcun. † **4:38** šhüşhuwaštín: Waquincunaçhu’a “šhüşhutaštín” nipäcunmi.

40 Ñä aspicalpuyaptinmi payman imaymana ishyaywan ishyänincunacta chächipämula. Jinaptinmi llyutapis yataycullal sänachila. 41 Waquincunactañatacmi achatup maquinpi cáchaycachila. Jinaptinmi apalcáchaypa achatucunaca: “¡Am'a canqui quiqui-quiquin Diospa Chulincämi!” nila. Quiquin Diospa Cáchaśhan Salbacüca cáshanta yaçhapäcuptinñatacmi piñapalcul manaña limalcachilachu.

Juntunaculcänan wasicunaču Jesusmi willan

Mc 1.35-39

42 Chay achicäluptin chunyäninman Jesus licuptinmi llyu nunacunaca talipäcunacama ashipäcula. Chayču talilcälilñatacmi juc malcacunaman linanta ni munapäculañachu. 43 Niptinmi: “Manam. Juc malcacunamanpis linämi, Diospa gubirnunpi paycunactapis willaycunäpä. Chaypämi Diosninchic ya'acta cáhamäla” nila. 44 Nilmi Galilea-läduču juntunaculcänan wasicunaču yaçhachishtin pulila.

5

Jesumi yaçhapäcünacta challwachin

Mt 4.18-22; Mc 1.16-20

1-3 Juc-punmi Genesaret uçhap* manyanču Jesus licälun ishçay barcu jinanllan watalayalcäta. Chay jucninshi Simonpa cala. Chaymi Simon parti chalawshï-masincuna challwa chalacunta pa'alcäñä. Chaymanmi achca-achca nunacuna Diospa limayninta uyalipäcunanpä chäpämuptin Jesus Simonpa barcunman ishpiculcul nila: “Wicniscaman puśhay barcuyquita” nil. Chayniscaman puśhaptinmi chay śhamücünäta chaypi yaçhachimula.

4 Chayču ñä yaçhachiyta camacalculmi Simonta nila: “Cay barcuyquita wicnisca unduscanman puśhal challwa chalacuyquita cáchalpuy chalanayquipä” nil.

5 Niptinmi Simon: “Taytáy, tutay-walächi maynu ashiyalcalpis, manam ni juctapis talipäcüchu. Má, canan am mandamaptiqui'a jitaycuśhari” nin. 6 Nilcul jitaycuptinmi achca-achca challwacuna winacämuñä mana chutaypis atipanancama. 7 Chaynu llasaycäwan laçhyat-laçhyatyäcuyaptinmi parti chalawshï-masincuna yanapänanpä ayaycächacuyan. Jinaptin ish-caynin barcun juntacta winälälipatinmi llasaycäwan ñaçaña ji'acalpuyanpis. 8 Caycuna lulacacüluptinmi Simon Pedro Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: “Ya'a jucha-sapa nunapita aśhucullay, taytáy” nil. 9 Ñatac llapanpis llyu manchalicuśhanümi cacuyalcäla. 10 Chaynütac Simonpa partil lulawshinin Zebedeop chulin Juanpis, Jacobopis llyu jucnawyäcuyllaman camälälila.

Jinaptinmi Simonta Jesus nila: “Ama manchacuychu. Cananpitá challwa juntupäcüşhayquinümi nunacunactapis Diospä juntupämunqui” nil. 11 Niptinmi chay uçhap manyanman barcunacta cáchaycul jinanllan Jesuswan liculcäla.

Liprayu nunactam Jesus sänachin

Mt 8.1-4; Mc 1.40-45

12 Juc malcächüña Jesus cayaptinmi, juc nuna chämün chaquinpita uman-cama lipra ishyaywan. Chayču Jesusta licälul-pacham, un'ulacuycul cäranpis pampäcama uyshucuycul ruygaculca: “Taytáy, munal'a allinyay-cachillämanquinmi” nil.

* 5:1-3 Cay uçhactam 'Galilea ucha' nipäcuntac.

¹³ Niptinmi maquinwan yataycul: “Aw, allin chuya canayquitam muná” nila. Nilcullapinmi lipra ishyaynin lluy shushüluptin sänu licalila. ¹⁴ Chaymi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpita pictapis willapacunquichu. Ashwanpa sasirdütiman lil anradisicuypi apay Moises nimáshhanchicnuy ransuna cay ishyaypi allinyáshayquita licašhunayquipá” nil. ¹⁵ Masqui chaynu niptinpis Jesuspa lulašhan'a intirumanmi milála. Chaymi achca nunacunapis šhapámula Jesuspa yačhachishanta uyalí, chaynütac ishyänincunacta sänachipunapäpis. ¹⁶ Jinapinpis chunyänincunamanmi Diosta mañacunapá Jesus licü cala.

Jesus manam sänachin jinallachu, sinu'a pampachanlämi
Mt 9.1-8; Mc 2.1-12

¹⁷ Juc-pun Jesus achca nunacunacta yačhayächiptinmi, chayču cayalcäla fariseo caštacunapi, Moisespa camachicuyninpi yačhachicücunäpis, intiru Galileap malcancunapi, chaynütac Judeapipis, Jerusalenpöpis. Chaychümi Jesus llapa ishyäcunacta quiquin Diospa munayninwan sänachila.

¹⁸ Jinapinmi juc pasaypi čhänacacüşa nunacta chacanawan apapámula. Chay apamücunaca Jesuspa ñawpäninman ishyäcäta pasaycachiya munapinpis, nunacuna quičhui-quičhui captinmi mana atipapäculachu. ¹⁹ Chay mana atipaculculmi, wasip altunman čhulculcul tichunta alilcul Jesuspa ñawpäninman watuwan cačhalpapámula. ²⁰ Cačhalpamü nunacunap chalapucuninta tantialmi chay ishyäcäta Jesus nila: “Wayapa, juchayqui lluy pampachášhañam” nil.

²¹ Niptinmi chay yačhachicücunawan fariseocunañatac pinsapäcula: “¿Pitan cay'a caynüta limal Diosninchicta jalutacunapá? Diosllanchicmä juchacunacta pampachäca” nil.

²² Chaynu pinsalcášhanta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? ²³ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ ničhun icha ‘šhalcuculcul licuyña’ ničhun? ²⁴ Cananmi yačhanqui cay Rasan Nunap Chuliné, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cashäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¡šhalcuy-ari! Wantumushushayquita apaculcul wasiquita licuy” nila. ²⁵ Chay niptinpachallam llapanpa ñawquin šhalcuculcul wantumushanta apaculcul wasinta licun cushicuypi Diosta alawaštintin. ²⁶ Jinapinmi llapan nunäpis licapayllaman camášha Diosta altuman julaycälila: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchichu!” nil.

Alcabäla mañätam Jesus yačhacüninpä ayan
Mt 9.9-13; Mc 2.13-17

²⁷ Chaypi Jesus yaluculcul pasašhančhümi licälun Leví šhutiyu nuna Roma gubirnapä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. ²⁸ Niptin-pacham lluyta cačhaycul paywan licula.

²⁹ Chaypi Levimi wasinču juc cumbiducta yanuchila Jesuswan micapäcunanpä. Chay misa micapäcushančhütacmi alcabäla mañawshimasincunapis, juc nunacunapis capäcula. ³⁰ Chayču juc ishca fariseocunawan camachicuypi yačhachicücunaca licalilälimulmi Jesuspa yačhacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan capäcunqui wic-nilä suwacunawan jucha-sapacunawanlä upyapäcunayquipä micapäcunayquipä?!” nil.

³¹ Niptinmi Jesus nila: “Sānu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ³² Ya'a manam shamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcānanpāmi” nil.

Ayunaypītam Jesusta tapupācun
Mt 9.14-17; Mc 2.18-22

³³ Nātac paycunam tapupācula Jesusta: “¿Imanaltan Bawtisā Juanpa puliwshīnincunapis fariseop atīnincunapis rātu-rātu ayunal Diosta mañacuyalcan, ampañātac mastá micucuylla upyacuylla isisi?” nil.

³⁴ Nipācuptinmi: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapācunmanchun ampá? Manachá jinapācunmanchu paycunawanlā cayaptin'a. ³⁵ Nātac chay casaracüca waycāsha canan timpu chāmun'am. Jinaptinmi ichá ayunapācun'a. Chaynūmari yačhapacūnīcunawanpis can'a” nil. ³⁶ Nilculmi jucman tinculcachil yapa nila: “Manam mayanpis mušhū müdanacta lačhyalcul, latašh müdanaman la'anmanchu. Chaynu la'āluptin'a mušhū müdanam yan'alpā canman. Manamá tincunmanchu.

³⁷ “Chaynütacmi chayllalā lulāsha aswactapis mana winanchicchu lālašha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswācha wacuycāta paquičinman; jinaptincha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapā canman. ³⁸ Chaymi chayllalā lulāsha aswactá mušhū allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycālinanpā. ³⁹ Mayanpis pu'ušha aswacta upyacüca chayllalā lulāshātá manamá '¡Añawjá!' nin'achu. 'Pu'ušham sumā mishquicullan' nin'amá” nil.

6

Yačhapacūnincuna wardachu pallalcušhanpīmi jamuyapācun
Mt 12.1-8; Mc 2.23-28

¹ Juc warda muyunchūmi Jesus yačhapacūnincunawan pasayalcāla trīgutrīgup manyanpa. Chay yačhapacūnincunañatacmi pallalcāli cupaycula micalcālinanpā. ² Chaychu fariseocuna chaynayāta licālāilmi Jesusta nipācula: “¿Imapītatá warda muyunchu camachicuy mana pīrmitishanta lulayalcanquiman?!” nil.

³ Niptinmi Jesus: “¿Manachun ligipāculanqui David micanásha cayal puliwshī-masincunawan imacta lulapācūshantapis? ⁴ ¿Manachun Diosta alawana carpanman yaycucuycul Diospā japāchāshan tantāta, sasirdüticunālla micunanpā cā tantātalā micūla? Jinaman ¿manachun puliwshī-masincunactapis uyuñālā canpis?” nila. ⁵ Nishanpīmi: “Ya'a Rasun Nunap maquillāchūmi cay warda muyuncāpis cayan” nila.

Alli maquin mana cuyulī nunactam Jesus sänachin
Mt 12.9-14; Mc 3.1-6

⁶ Chaynütacmi juc warda muyunchūpis juntunaculcānan wasiman yaycul Jesus yačhachila. Chaychūmi juc nunap allī maquin mana cuyulī chaquisha cañā. ⁷ Chaychūmi camachicuyta yačhachicūcunawan fariseocuna awaytapācula: “Má, canan warda muyuncāchu sänachin'achušh” nishtin.

⁸ Chaynu pinsapācūshanta Jesus tantiälulmi chay mana cuyulī maquiuyu nunāta nila: “¡šhalcuy, cay ñawpāman pasaycamuy!” nil. Niptinmi pasaycamul šhācula. ⁹ Chaychūmi nunacunāta Jesus nila: “¿Cay warda muyunca allincātachun icha mana allincātachun lulachimananchic? ¿Cawsayninta salbaycachimananchicchun icha wañulpachimananchicchun?” nil.

¹⁰ Nilculmi lluy chaychu cá nunacunäta licalcul mana cuyuli maquiuyu nunäta: “¡Chacchapacuy!” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalila.
¹¹ Chaynu luläluptinmi ñačaña imanacälililapis “¡¿Imactatä luläshun?!” nil.

Jesusmi chunca ishcayniyu puydi yachapacünincunapä aclan
Mt 10.1-4; Mc 3.13-19

¹² Chay muyuncunam juc chunyä uluncascaman Jesus licula. Chaychümi tutay-walächi Diosta mañacamula. ¹³ Chay achicäluptinmi llapa yachapacünincunacta lluy ayalcul, “Puydi cachašhäcuna capäcunqui” nil chunca ishcayllacta aclala. ¹⁴ Paycunam cala: “Pedro” nishan Simon, paypa šhullcan Andrespis. Jinaman Jacobowan šhullcan Juanpis. Jinamanñatacmi Felipiwan, Bartolomé. ¹⁵ Jinaman'a Mateowan, Tomas. Chaynütac Alfeop chulin Jacobopis, ñatac malcanpi nanachicü Simonpis. ¹⁶ Chaynütac Jacobop šhullcan Judaspis. Jinaman'a Jesusta ipanchä Judas Iscariotipis.

Jesusmi achca nunacunacta yachachin sänachin
Mt 4.23-25

¹⁷ Paycunallawan chay ulüpi cutilpayalcämuptinmi chay pampaču nisyu-nisyu nunacuna alcayalcäña jinantin Judea malcacunapitawan, Jerusalenpitapis, chaynütac lamar-läduñchu Tirowan Sidon malcacunapitapis. ¹⁸ Chaynu šhapämula Jesuspa yachachicuyninta uyalipäcunapämi, ishyänincunacta lluy sänaycachipunanpäpis. Chaychümi Jesus rasunpa lluy ishyänincunactapis Satanašhpa gänašhacunactapis sänachipula. ¹⁹ Chaymi llapan nunacunapis Jesusta yataycuylactapis munapäcula ima ishyayninpapis lluy sänachinanpä.

Allin caycawan mana allinca
Mt 5.1-12

²⁰ Chaynu jinalculmi yachapacünincunaman licalcul nila:
 “Cushiculcay waccha cäcunaca. Amcunapämi Diospa gubirnun unanchäsha cayan.
²¹ Cushiculcay micanašha cäcuna. Amcunactam Dios machaycachishunqui.
 Cushiculcay canan wa'acücuna; jmaynu cushicušham canqui!
²² Cushiculcay ya'a Rasun Nunap Chulin-laycu čhñipäcušhuptiquipis,
 alupäcušhuptiquipis, ruydupapäcušhuptiquipis, mana allinpa
 licapäcušhuptiquipis.
²³ Caytanümi Diospa willacünincunactapis lulala unay awiluyquicuna.
 Chayurä chaypun cushiculcay, jinal mastalä cushiculcaypis.
 Paycunanüpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuctam
 čhasquipäcunqui.
²⁴ Am ricucunäpam ichä ñä capušhunquiña imayquipis cushiculcänayquipä.
 ¿Ñatac imanuytä capäcunqui Diospä?
²⁵ ¡Imanuylä capäcunqui canan patayqui junta cäcuna! Amcuna juc-punmi
 micuypi wañupäcunqui.
 ¡Imanuylä capäcunqui canan allinmi cá nil cushisha cäcuna! Amcunam
 mamay-taytayta awčhupäcunqui.
²⁶ ¡Imanuylä capäcunqui canan llapan nunacunawan alawachicücuna!
 Canannümi awiluyqui timpucunačhüpis alawapäcula Diospa
 willacünintucuycul yan'al willapäcuptinpis.

Jesusmi yachachin mana cutichicuyänapä
Mt 5.38-48; 7.12

²⁷ “Cananñatacmi ya'a niycälic, cuyapäcuy čhinishüniquicunäta. Čhnicüniqui nunacunapäpis allintatac lulaycälipuy. ²⁸ Amcunapi mana allin limäcunäpäpis ‘Allinca anwan caycuchun’ niycäli. Tumpäshüniquicunapäpis mañaculcaytac. ²⁹ Ñatac cäraču lapyashuptiquipis, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. Pipis punchuyquita waycašhuptiqui'a, camisayquitapis ušhtipaycuy. ³⁰ Mayanpis mañaculcäshuptiqui'a uycäli. Mayanpis pishipacü ‘uycamay’ nishuptiqui'a uycul amaña ‘cutiycachimay’ niyaychu. Apacuchunñari. ³¹ Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcušhunayquita munašhayquinu paycunactapis tuquip licaycäli. ³² Šichušh sintinaculcäšhallayquiwan cuyanaculcäptiqui'a čima allintatan lulaycuyanqui? ČManachun piyurnin jucha-sapacunäpis lulawšhimasincunawan chaynu cuyanacun? ³³ Allinta lulašhüniquicunallapä chaynu lulaycuyal'a ‘mas allinninlämi cayá’ čniyanquichun imatá? Chaynüllá Diosta mana lišicunapis lulapäcunmä. ³⁴ ‘Ya'apis mañaycušhá aynipá’ nil lulaycušhayqui čima allintá? Chaynu aynillapá jucha-sapacunäpis mañanaculcanmä. ³⁵ Chayta lulašhayquinu'a čhnicüniquicunätapis amcunä cuyaycäli. Jinal allinta lulaycapul mañaycuy, amatac uyayllapá. Chay jinašhayquiwanmi cayčhüpis janay pachächüpis allin cawsayta pasapacunqui. Caycunacta lulalmi Sumä Munayniyu Diospa nunan cašhayquita camalachipacunqui. Ñatac juyupäpis pasaypi nunapäpis pay'a allinmä. ³⁶ Paynuy llaquipayniyü-cama amcunapis capäcuy.

Nuna-masinchicta mana cäraycälinanpämi yačhachin

Mt 7.1-5

³⁷ “Ama nuna-masiquicunacta cäraycäliychu Dios mana cäraycälishunayquipä. Amatac pictapis juchachaycäliychu, amcunapis mana juchachaycušha canayquipä. Pampachaycäli, amcunapis pampachaycušha capäcunayquipä. ³⁸ Uycälil'a amcunapis mana camaytapis atipänayquicamam čaşquipäcunqui. Uycälishayqui tincütam uycälishunqui” nil.

³⁹ Nilculmi Jesus tincuchila cay nil: “ČJuc apla pušhanmanchun juc aplamasinta? ČManachuč may učcumanpis palpälälinman? ⁴⁰ Chaynümi mayanpis yačhachäninpi mas'a manalä canmanlächu. Lluy yačhachishancunacta išpülulmi ichá paypis allin yačhachicü can'a. ⁴¹ ČImapitan nuna-masiquip ñawinču uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquiču jatun iluyqui cayaptin? ⁴² ČImanuypatan ‘Jay, ñawiquiču anlallayquita julüşhayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquiču chacalayaptin? ČIščay cära nuna-cuna! Ñawiquipitalä juluy chay iluyquita. Jinalculča ichá juccunäpa anlanta julunquiman.

Wayuyninпам lisinchic

Mt 7.24-27

⁴³ “Allin lantacá manam čhulanchu pasaypi mana bälicunactá, nítac pasaypi mana bäli lantapis čhulantacchu tuqui tuquictá. ⁴⁴ Ñatac lluy lantactapis lisinchic čhulayninпам. Manam ĩgusta čhulanmanchu cašhacunaca. Nítac ũbactapis čhulälunmanchu tantal cašhacá. ⁴⁵ Chaynümi allin nunäpá šhun'unču sumä cuyay čhaniyu čhulacušhancäpi šhiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä čhaniyüpa mana allincunallacta čhulaycušhancäpimi šhiminpapis yalamun. Rasunpa šhimin liman imanuyypis šhun'un cašhanпам.

⁴⁶ “Má, ‘Duyñüllämi, Taytallämi am canqui’ niltac nipämanqui, chaypitä manatac ya'a nishätä cäsupämanquichu. ⁴⁷ Cay nishäta uyalil cäsümäcunaca

caynümi: ⁴⁸ masïsu a'a janan'chu wasinta shalcachicänümüri. Mayuca maynu wiñämulpis, manamá cu'hpachin'achu, masïsu taycachisha captin. ⁴⁹ Ñatac mana cäsucücá mana sumä simintaycul allpa janallan'chu wasinta luläcänümi. Pu'uy tanya timpu'chu mayuca lluy wiñalcamulfiatacmi juclla apacun'a. Jinalculmi may caşhan'chu nï camalan'achu" nin.

7

Mana-Israel nunam chalapacun Jesus sänachinanpä *Mt 8.5-13*

¹ Nunacunäta limapayta lluy camacalculmi Jesus ya'chapacünincunawan Capernaum malcäman liculcäla. ² Chay'chümü Roma cachacucunap capittannin ya'chañä. Paypa uyway nunanmi ishyayal lluyña wañucalpu'yäla. ³ Chaymi capitanca chay'chu Jesuspi limapäcuşhanta uyalilcul chay prinsipal yaşhacunacta ca'hamula: "Taytáy, ama chaynu callaychu. Uyway nunalläta sänaycachipallämay" nil.

⁴ Niptinshi paycuna lilcul Jesusta rasunpa ruygaculcäla nishantanuy. Jinalculshi paycuna partipïpis nipäcula: "Yanapaycullay. Pay'a allin nuna cayninwan mirisinmi. ⁵ Rasunpa malcanchicta cuyanmi. Chaymi juntunacuna wasinchictapis shalcälächipäman alawapäcunäpäpis" nil.

⁶ Niptinmi Jesus paycunawan lipäcula. Chay'chu wasinta sircacuy-cuyaptinmi capitanca talipachimula lïnacuşhancunacta. Chayshi paycuna: "Taytáy, amash piñacunquichu. Wasinman yaycaycamunallayquipäpis manash bälillancho. ⁷ Chayshi mana nï quiquincho şhamuşhulanquipis. Aşhwanpa cayllapi niycullaşhayquiwan sänachinayquita ya'chayanshi. ⁸ Pay quiquinshi ya'chan cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacshi maquin'chu cä cachacucunäpis 'wicta liy', 'cayman şhamuy' niptin'a cäsupäcun. Chaynütacshi uywaynincunapis 'cayta lulay' niptin'a lulapäcun" nila.

⁹ Cay nichimuşhanpi admiraculmi Jesus atinincunäta licalcul nila: "¡Cay jinantin Israel malca-masïcunachüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu!" nil. ¹⁰ Niptin cuticulcalmi tuqui sänaşhactaña talilälin.

Jesusmi Nain malcä'chu wañüşha nunacta şhalcachin

¹¹ Chaypita Jesus ya'chapacünincunawan Nain şhutiya malcäta licuptinmi achca nunacuna liwshipäcula. ¹² Ñatac chay malcä'chümü juc biuda japallan wawintin ya'chala. Paymi Jesus chänanpä wawillanta wañupacülul pampa apayalcäla, achca malca-masincunawan cumpañachicüşha sumäsumä wa'aşhtin. ¹³ Chaynütä licälulmi Jesus llaquipaycul "Tiyay, amaña wa'acuychu" nil cunsuylaycula.

¹⁴ Nilculmi apaşhancäman aşhuycul chacanäta chalaycula. Jinaptinmi apäcunaca şhaycuycuptin chay almäta nila: "Walaşh ¡şhalcuyñari!" nil. ¹⁵ Nilcul nillaptinmi wañüşhaca cawsalcamul, taycuycuycul limayta allaycula. Chaynu cawsalcachilmi mamanan Jesus intirgaycula.

¹⁶ Cayta licäläilimi: "¿Imactatan licayanchic?" nil Diospi limapäcula: "Dioslláy, ya'acunap chwäpichümü licalilun ampa jatun willacüniqui" nil. ¹⁷ Jinamanmi nipäculatac: "Ya'anchicman Diosmi yanapaycü şhamumanchic" nil. Chaymi cay lluy lulaşhancunäta Judea jinantin malcacunäpis lluy ya'chälälila.

Jesusmi Salbacüca caşhanta Bawtisä Juanta tantialpachin *Mt 11.2-19*

18 Chaymi Bawtisä Juanpis carsilächu cayal caycunapi yächäla puliwshimasicuna willaycuptin. 19 Chaymi ishcayta ayaycuna: “Jesusman lil ‘¿Amchun cayanqui rasunpa Dios caçhamuëshan nishanca ichá juctalächun alcapäcuëshä?’ nilmi tapumunqui” nil.

20-21 Chaynu çhäpäcunanpämi Jesus achca ishyä nunacunacta, imawanpis mana allin cäcunacta, Satanaşpa maquinächu cäcunätapis caçhaycayächinä. Chaynütacmi aplacunactapis licayächinä. Chaychümi Jesusta tapupäcuna: “Bawtisä Juanmi caçhapämäla ‘¿Amchuş cayanqui Dios caçhamuëshan nishanca icha juctalächuş alcapäcuëshä?’” nil.

22 Niptinmi: “Canaan cutil Juanta willamuy cay licapäcuëshayquicunätapis, uyalipäcuëshayquicunätapis: aplacunapis licaşhanta, latacunapis pulishanta, lipra ishyayniyucunapis tuqui şanaşhanta, upäşha linliyucunapapis quichacacuşhanta, wañuşhacunapis şhacamuşhanta, wacchacunämanpis allin willacuy çhäşhantalä canpis. 23 Ñatac niycäliy: ‘Ya’apita mana ishcayyäcä cushisha caycuchun’ nil” nila.

24 Chay caçhamuşhancuna cuticulcaptinmi Jesus chaychu llapan nunacunäta tapula: “Juc-pun chunyäninächu Juanta lical ‘¿Imacta licayá’ nipäculanquit? ¿Şhu’uşhta waywa apaycaçhäta licächun ichá imam? 25 ¿Icha juc rücu nunacta çhaquinpi umancama chipyayä müdacuşhacta licächun? Chaynu bídacta pasä nunacunä puydi mandacucunap wasinçhümä cayalcan. 26 ¿Chayurä ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac pay’a lluyppis sumäninlämä. 27 Chaymi Diospa shiminçhüpis paypi limayan: ‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamuşhä, çhänayquipä alistamunanpä’* nil.

28 “Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcä manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubirnunächu’a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisiman’a” nil.

29 (Rasunpa chaypuncunä Juanta uyalilmi, aşta Roma gubirnüpa alcabälan mañänincunapis aşhwanpalä yacuwan bawtisachiculcäla: “Ya’ap lulaşhá manamá allinchi Diospä” nilcul. 30 Fariseocunäwan yächachicücunäñatacmi ichá mana intindütuculachu. Chay mana çasquiyinwanmi Diosninchic “llaquipaycuşhayquim” niyaptinpis jamuyapäcuna.)

31 Yapañatacmi Jesus nila: “¿Imanuytä amcuna cayalcanqui? ¿Imaman-tan tincuchichwan? 32 Achca walaş wamlachacuna läsaçu ayaycaçhaypa awsäcunänümi. Chaymi casamintu fistacta awsäl quinanta parti tucalcaptin-pis, manatac parti’a tuşhüşhipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsay-alcal wa’ay wa’ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa’awshipäcunchu. 33 Chaynümü Bawtisä Juanpis tantacta mana micuptinpis, mana ni uchuc-llapis binucta upyacuptinpis ‘Satanaşpa nunan’ nipäculanqui. 34 Ñatac ya’a Rasun Nunap Chulinca micuptimi, upyaptimi ichá, ‘micuyä camäşha, up-yaypä camäşha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. 35 Ñatac Diospa yächaynin rasun caşhanta wayuynin-pam nunacunaca tantiapäcun’a” nil.

Jucha-sapa walmim Jesuspa çhaquinman pirfümicta jillpuycun

³⁶ Chaypimi Simon shutiya juc fariseo puśhala wasinta cumbidal Jesuswan micapācunanpā. ³⁷ Chaychu tācuyapinmi juc-juc wayapacunawan bīdan pasacū walmi chāla cachi lumipitanuy uchuy butillachaču sumā chaniyu pīrfūmicta apacuśha. ³⁸ Chayculmi Jesuspa lādunman aśhuycul, alli-allicta wa'acul wi'inwan chaquinta lluy bāñāla. Jinalculmi āchanwan pichāla. Chaynalculmi sumā rispītayninwan chaquinta muchaycul chay apaśhan pīrfūmiwan lluy pasala. ³⁹ Cay lulaśhanta licalculmi Simon pinsālun: "Cay nunaca manam Diospa willacūninchu canman. Rasunpa cayal'a, ¿imanuy-patan caynu bīdayu jucha-sapa walmiwan yataycachicuyanman?" nil.

⁴⁰ Chaymi Jesus: "Simon, willaśhayqui" nila.

Niptinmi: "¿Imacta?" nin.

⁴¹ Niptinmi: "Juc umrictash ishca y nuna dībicuñā. Jucninshi ishca y wata trabajup chaninta; juccāñatacshi ishca y quilla trabajup chanillanta. ⁴² Chaychu pulanpis mana pāgayta atipapinshi, chay nunaca lluy rigalaycūla. Canan, má, nimay. ¿Mayannintan mastá cuyaycun'a?" nil.

⁴³ Niptinmi: "Ya'apitā achca dībicūcāpischa" nin.

Niptinmi: "Aw, allintan ninqui" nila.

⁴⁴ Nilculmi walmīta licalcul Simonta nila: "¿Licanquichun cay walmicta? Wasiquita yaycamuptí, am'a puliycachacuyanquitac. Manatac nī yacullayquitapis uycamanquichu chaquillāta pa'acunallāpāpis. Cay walmim ichā wi'inwan chaquīta pasaycamal āchanwan pichaycallāman. ⁴⁵ Yaycamuptí shimi puntallayquipmī chasquimālanqui. Cay walmim ichā yaycamuśhā-pachapi rispītanwan maquillayqui niyānuy chaquīta muchayāmanlā. ⁴⁶ Manamā am'a nī shutuy asaytiquitapis uycamālanquichu āchāman chulaycunallāpāpis chaynu custumrinchic cayapinpi. Cay walmim ichā pīrfūmiwan chaquillāta bāñaycallāman. ⁴⁷ Chaymi ya'a nic, cay walmip maynu juchanpis lluy pampachāśhaña captinmi jatun śhun'unwan lulaycaman. Amnu śhun'uyu nunacunā juchanchu chapunacūśham cayalcanlā" nil.

⁴⁸ Nilculmi walmīta nila: "Lluy imanuy bīdayquipis pampachāśhañam cayan" nil.

⁴⁹ Niptinmi chaychu juc ayachishan nunacunaca quiquin-pula ninaculcāla: "¿Pitan cay nunaca juchacunacta pampachātucunanpā?" nil.

⁵⁰ Niptinmi Jesus chay walmīta: "Ya'aman chalapacalcamaśhayquipam salbaśhaña cayanqui. Jawcallañari canan licuy" nila.

8

Waqin walmicunam Jesusta yanapapācun

¹ Caypita pasalmi intiru jatun malcacunāchu tacsā malcacunāchūpis Jesus pulila Diospa allin gubirnunpita ya'achashistin. Chunca ishca yniyu ya'chapacūnincunātacmi puliwshipācula. ² Chaynūtacmi inchāshapi sānachishan walmicunapīwan, ima ishyaynincunapīpis sānachishan walmicunapīpis, waquinnin'a paycunacta liwshipācula. Paycunam capācula Magdala malcapī Maria, anchish achatu gānalucptin mana nunapīña sānachishan walmi. ³ Chaynūtacmi Herodespa yanapānin Cuzpa walmin Juanapis, ñatac Susanapis. Chaynūtacmi juc walmicunapī liwshipācula. Paycunam cay pulicunāta ima pishiptinpi yanapaycālila. Caynu lulaycula allī cāniyu capāculmi.

Jesusmi talpucūman tincuchin
Mt 13.1-15, 18-23; Mc 4.1-20

4 Chaychu puliyaptin intiru malcacunäpi lluy juntunacälälimuptinmi tincuchiypa willala cay nil: 5 “Juc nunash talpucü liñä. Wacaptinshi waquin-nin mujucuna caminucunäman paçhcälun. Chaychu jalutacüsha cayaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallälälin. 6 Juc mujucunañatacshi chäla-chälaman paçhcälun. Chaychu wiñalcamulshi lluy chaquila mana jundu allpa captin. 7 Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caña cañacunäman paçhcälälin. Chay cañacunäwan cusca wiñalcamuptinshi cañacuna lluy alwächin. 8 Ñatac juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman chäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcul paçhac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

Nilculmi callpawan: “¡Linliyu cal'a uyaliculcay-ari!” nila.

9 Chaynu niptinmi yaçhapaçünincuna: “Tapuculläshayqui, taytáy. Cay tincuchishayquiwan çimaninayquitam niyalcämanqui?” nin.

10 Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcuñunqui gubir-nunçu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunatá caynu tincuchiyllaplämi, Diospa shiminçu cay nishan-yupaypis: ‘Maynüpa licayalcalpis mana licapäcunanpä; maynüpa uyaliyalcalpis mana uyalipäcunanpä’* nil.

11 “Cay tincuchishäca caynümi: Chay mujum cayan Diospa limaynin.

12 Caminuman chäcänümi Diospa willacuynin waquin nunacunaman'a çhan. Chaynu uyaliyaptinpis Satanañ shalcamulmi shun'unman chäshancäta way-calpülun mana chalapaculcänanpä nï salbaculcänanpäpis.

13 “Chaynütacshi chäla-chälaman chäcänüpis Diospa willacuynin çhan waquinnincunaman'a. Paycunam tuqui gänañshwan uyaliyalcalpis mana sapichacüsha lanta-yupay cayalcal chalapacuynin mana tacyanchu. Chaymi uchuc sasachacucunallawan'a Diosninchieta un'älun.

14 “Waquin nunacunamanñatacmi chay caña-cañaman muju paçhcäcänuy Diospa willacuynin chäpäcun. Ñatac imaymana munaynincunawan cänincunawan aychanpa munaynincunawanpis shipuchicülüptinmi mana wayuynin canchu.

15 “Ñatac jundu allin allpaman chäcänuy capäcun allin willacuyta llapan shun'unwan tuquip çhasquicunämi. Jinalmi shun'unman tuquicta çhulaycul, masisu shaycul sumä wayuyniyü-camalä capäcun.

Acchiman tincuchin

Mc 4.21-25

16 “[Çmapimi caynu tincuchiyllap willapäcuc?] Manamá juc acchicta walaycacinchic mancawan pacaycunapächu, ñitac cawitup lulinman çhulaycunapächu. Añshwanpa altu çhulacunmanmi çhulcunchic yaycamücunaca sumä ima cañhantapis licananpä. 17 Chaynümi cay tincuchiyllap willaśhaccäpis pictapis lluy tantiapacachin'a. Manam canan imapis pacalanñachu, sinu'a willaśhañam. 18 Chayurá sumäta uyalipäcuy. Tantiäcunatá mas tantiayta uśhalämi can'apis. Mana tantiäcunatam ichá uywätucushantapis añshwanpalä chincalpächisha can'a” nila.

Jesupa mawan shullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Mc 3.31-35

19 Chaynu Jesus yaçhayächiptinmi mawan shullcancuna chälälilimul ñiti-ñiti nunacunaca cayaptin mana yaycuyta atipapäculachu. 20 Chaynu cayaptinmi Jesusta jucnin willaycula: “Mamayquiwan shullcayquicunam ashialcäshunqui” nil.

* 8:10 Is 6.9-10

²¹ Niptinmi: “Taytäpa shiminta uyalicul cäsucücunämä mamá, šhullcá” nila.

Jesusmi maquinchu waywapis yacupis cašhanta tantiachin

²² Juc muyunmi Jesus yačhacünincunawan barcuman ishpićacul. Jinalculmi Jesus: “Acuchun cay ućhap chimpanman” nilcul liculcäla. ²³ Chaynu liyalcaptinmi Jesusta puñuy aysälun. Chayćhümi alli-alli waywa juclla licalimun. Jinalculmi yacüta manchanašhpä šhalcachicuyal barcumanpis wañuypanüña winacächicuyan.

²⁴ Chaynu jinacuyaptinmi: “¡Taytallay taytay, wañuyya patanćhüñam cacuyanchic!” nishtin Jesusta licchachipćacul.

Jinaptinmi šhalcalcamul: “¡Waywa, yacu, šhaycuyña!” nila.

Nilcullaptinmi tuqui-tuqui jawcayälun. ²⁵ Jinaptinmi yačhacünincunacta: “¿Imapitä amcuna mana chalapacalcämanquilächu?” nila.

Niptinmi paycuna manchapacüşhanuy: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil licapayllaman camälälila.

Jesusmi achatucunap maquinpi cačhaycachin

Mt 8.28-34; Mc 5.1-20

²⁶ Chaypitam Galileap chimpanchu Gadara-läduman ćhälälin.

²⁷ Čhäläliptinmi chay-lädu nuna yalämun Satanašhpa maquinchu lücyušha. Cay nunash unayña mana müdacüşha pasaypa calanllan pulila. Pantiućunallaćhüshi cawsaculapis, manash wasićhüchu. ²⁸⁻²⁹ Chayshi chay nunäta ćhaquipi maquipi tita cadinacunawan watapäćuptinpis mana quirilachu. Jinalculshí may chunyä ulucunämanpis pasaculä Satanašhca pušhaycačhayaptin.

Cay nuna Jesusta licälul-pacha apalcaćhaypa ñawpäninman un'ulacuyculmi nila: “¿Imactatá ya'awan munacuyanqui, Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus?!” nil.

³⁰ Niptinmi: “¿Imam šhutićui?” nila.

Niptinmi: “Batallunmi” nila. Cayta nila nisyu-nisyu achatucuna capćaculmi.

Caynu niptinmi: “¡Cay nunäta cačhaycul liculcay!” nin.

³¹ Niptinmi ćhuncay-ćhuncay ruygaculcäla: “¡Chay mana camacaycü luli-luli wayüman amalä alupämaylächu!” nil.

³² Ñatac chay ulucunaćhümi achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. Chaymi satanašćunaca ruygaculcäla: “¡Wic cuchicunäman liculcänapä awniycälillämay!” nil.

³³ Chaynu awniycuptinmi chay nunäta cačhaycul liculcäla. Jinaptinmi llyu cuchicunaca juclla lücyulcul ućhap patanman ćürrićiyalcul llyu ji'acalpälil anuälälila. ³⁴ Chay pasašhanta licalculmi cuchi michicunaca manamana pasaculcan malćacama tincušhacunäta ćhaćlacunächu llyu nunacta willacušhtin. ³⁵ Chaymi nunacunaca ima pasašhantapis licä šhapämula. Chaynu ćhäpämunanpämi Jesuspa ñawpäninćhu chay lücu nunaca tuqui müdacušha, sänu fisyunćhu täcuyäñä. Chaynüta licälälilmi lluypis manchapacälälila. ³⁶ Chayćhu licäćunaca willapćaculä chay nunacta imanuyya cačhaycachishantapis. ³⁷ Chayta uyallälilmi jinantin Gadara malcaca Jesusta ruygapćaculä juc-lädu malcaman pasacunanpä.

Chaymi Jesus barcunman ishpićul yalucuyaptin ³⁸ chay sänachishan nunaca ruygala: “Ya'actapis pušhacallämay” nil.

³⁹ Niptinmi: “Ya'awan linayquitá aśhwanpa wasiquita licuy. Jinal willa-pacamuy maynu-maynu lulaycunawan amchu Dios lulaycushantapis” nila. Chaypimi may malcaman chalpis Jesus sanaycachishanta willacula.

*Wamlacta sänachï Jesus liyaptinmi juc walmipis sänälun
Mt 9.18-26; Mc 5.21-43*

⁴⁰ Jesus yachapacünincunawan wic-lädu chimpacta cutinanpämi llapa nunacunapis cushisha alcayalcänä chasquinapä. ⁴¹ Chaychu Jesus chämuptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo shutiya wayapa chämul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Japallan cuyay wamlallämi wañucalpuyanña. Acuchun, wasita lilläshun, taytay” nil. ⁴² Caynu ruygacula chunca ishca yatayu malta lasac wamlan wañucalpuypantinshi.

Chaypi Jesus liyaptinmi lluy nunapis sumä ñiti-ñiti atipäcula. ⁴³ Paycunap chawpinchümi liyänä chunca ishcayniyu wata yawarpa janallanchu cayä walmi. Paymi midicuncunächu jampichicuyta puliyal imallantapis illaylapäña aštayal lluy camacacüña. Jinalpis manatacshi uchullapis car-ililachu. ⁴⁴ Chay walmim ipanpa ashuycul Jesuspa müdananpa manyanta tupaycula. Jinaptinmi chayüralla yawarnin lluy shaycämula. ⁴⁵ Chaychümi Jesus tapula: “¿Mayantan yataycäman?” nil.

Niptin mana mayanpis limaliptinmi Pedropis paywan cäcunapis nila: “Yachachicü taytáy, cay-chica nunawan'a quichqui-quichqui liyaptinchic '¿Mayantan yataycäman?' niyanquiman” nil.

⁴⁶ Niptinmi nila: “Ya'a tantiacuyämari juc nuna yataycamaptin munayniwan sänachishäta” nil.

⁴⁷ Chaynu niyaptinmi walmica “Canan'a tantiaman-ari” nil chucchuštint ashuycamula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul lapan nunapis uyaliyaptin willala imacta pinsal chalaycul-pacha sänashantapis.

⁴⁸ Niptinmi Jesus nila: “Wamlallá, chay chalapacamäshayquipam sänälunqui. Amaña llaquicuyñachu. Canan jawcallañari licuy” nil.

⁴⁹ Chaynu niyaptinmi Jairop nunan chämul payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yachachicücäta yan'al puñhanquiñachu” nil.

⁵⁰ Chay nishanta uyaliulmi Jesus nila: “Jairo, ama llaquicuychu. Wamlayqui'a cawsämun'am. Chalapacamay jinalla” nil.

⁵¹ Chaypi ña wasinta chälulmi yaycula, Pedrowan, Jacobowan, Juanwan ñatac wañü wamlap maman taytancunallawan. ⁵² Chay yacuncunapämi wañü wamlap lädunchu achca awchuyalcänä. Jinaptinmi Jesus nila: “Amaña caynüpa wa'apäcuyñachu. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañushachu” nil.

⁵³ Niptinmi lluyapis: “Cay-ari wamlaca wañüshaña cayan” nil asipälälinlä canpis.

⁵⁴ Chay nipäcuptinmi wamläta maquipi chalaycul: “¡Wamla, shalcuy!” nila.

⁵⁵ Niptinmi cawsämula. Jinaptinmi Jesus: “Imallayquitapis uycäliy micunapä” nil uycächila. ⁵⁶ Lluy caycunapi chay wamlap taytancunam cushisha: “¡Manamá caynüta imaypis licalanchicchu!” ninaculcäla. Ñatac chaychümi Jesus nila: “Caycunapi amam mayanchüpis limalcälinquichu” nil.

9

*Jesusmi willaculcänanpä sänachinanpäpis cachan
Mt 10.5-15; Mc 6.7-13*

1-2 Chaypitam Jesus éhunca ishcaynin yaçhacünincunacta juntuycul nila: “Quiquipa munaynitam upäcushayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis. Diospa gubirnunpi willacü lipäcuy” nil. 3 Nilculmi: “Caminuyquipä amam imactapis apapäcunquichu, nï garutiquita, luncuyquita, milcapayquita, nï illayniquitapis. Sinu'a janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui. 4 May wasimanpis çhal'a chayllachümi quïdaculcanqui chay malcapi juc-läduman pasapäcunayquicama. 5 May malcaçhüpis mana çhasquiy munapäcushuptiqui'a chaypi pasaculcay çhaquiquichu la'aşha pulbüllactapis lluy tapsilcälil chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä” nil. 6 Chaynu incaraycäliptinmi paycuna licalcäla intiru malcunamanpis Diospi willacuşhtin, ñatac imaymanawan ishyäcunactapis sänachishtin.

Jesus mayan caşhantapis nipäcunmi
Mt 14.1-12; Mc 6.14-29

7-8 Chayçhümi Mandacü Herodes uyalila Jesus caynu imapis lulaşhancunapi. Chayçhüshi waquin nunacunä nipäcula: “Bawtisä Juan-arï şhalcämuña”; juc-cunañatacshi “Diospa willacünin Eliaschuç jinam licalimun”; waquinnincunañatacshi “Diospa unay willacüninçha mayanninpi şhalcämun” nil.

Chaynu nipäcuptinmi imaman pinsaytapis mana atipal: 9 “Ya'a quiquimari Juanta mu'uchimulä. Chayurä çmayanpitan canan uyaliyá?” nila. Nilculmi Herodes alli-allicta Jesusta lisiycuyta munala.

Jesusmi picha walangaman micuyta camaycachin
Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14

10 Ñatac caçhaşhancuna intiru malcaçu pulimuşhanpi cutilälimulmi Jesusta willapäculcäla imacta lulapämuşhantapis. Chaypitam Jesus puşhacula llapan-tapis Betsaida malcap chunyäninman. 11 Chay-läduman lishanta yaçhälälilmi llapa nunacunapis lipäcula. Chaynu çhäläliptinñatacmi Jesus çhasquiycul Diospa gubirnunpi willala, ishyäcunactapis sänacyachila.

12 Chayçu intipis ulup patallançhüña cacuyaptinmi éhunca ishcaynin yaçhacünincuna Jesusta nipäcula: “Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcäçu micuypïpis wañülälin'açh. May malcallamanpis micuy ashï jamapacüpis lipäcuchunñari” nil.

13 Niptinmi: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi: “Cay picha tantallä, ishcaç challwallä jucchá imanmanpis camanman. Camayta lantimuptinchicpisçha ichä camachichwanpis” nipäcula.

14 Cayta nipäcula picha walanga wayapanllanlä capäcuptinmi. Chayçhümi yaçhacünincunacta: “Picha éhunca-camacta lluy taycachipämuy” nila.

15 Niptinmi yaçhacünincuna llapa nunactapis taycachimula.

16 Jinaptinmi Jesus chay picha tantäta, ishcaç challwäta apticulcul, silüta licalcul Diosta anradisicula. Jinalculmi lluyta partilcul yaçhacünincunacta uycula manyapi llapanantapis aypumunanpä. 17 Jinaycuptinmi llapa nunapis chayçu micapäcula maçhaycälinancama. Chayçu puchünincunacta juntuchimuptinmi éhunca ishcayniyu canaşhta juntalä cacuña.

Jesus Salbacüca caşhanta Pedrom tantian
Mt 16.13-28; Mc 8.27-9.1

18 Juc-punmi Jesus llapa yaçhacacünincunawan japächacalcälil Diosta mañacula. Chaynu mañacuyta camacalculmi yaçhacacünincunacta tapula: “Ya’acta çmayan nipämantan?” nil.

19 Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisá Juancha shalcämun’; waquinnincunañatacmi: ‘Diospa unay willacünin Eliascha cutimun’; juccunañatacmi: ‘Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämun’ niyalcáshunqim” nipäcula.

20 Nipäcuptinmi: “Amcunapitá çpitan chayurá ya’a cayá?” nil.

Niptinmi Pedro nila: “Am’a canqui Diospa Caçhamušhan Salbacücämi” nil.

21 Caynu niptinmi çhuncay-çhuncayta: “Mayan caşhätapis amam mayançhüpis limalcälinquichu” nin.

22 Nishanpimi: “Jerusalenta linämi. Chayçu ya’a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yaşhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yaçhachicünincuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman’a. Jinaptinpis quimsa muyunpitam ichá caşhan şhalcamušhá” nila.

23 Cayta nilculmi llapanta nila: “Rasunpa mayanpis ya’ap laşhçhüman jalumuyta munäcá quiquinta un’acuycul muyun-muyun jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. 24 Ñatac cawsayninta ama-pacha nïcá cawsaynintam apacun’a. Ya’a-laycu bidantapis uycücämi ichá cawsaycun’a.

25 Chaynu quiquillan almanta mana salbaptin’a çimapätan bälinman masqui jinantin pachäta gänäluptinpis? 26 Chayurá mayanpis ya’apita ütac yaçhachicuynipita pin’acamäcätá ya’a Rasun Nunap Chulinpis sumä munayniçhu, Taytäpa munayninçhüpis, chuya anjilcunawan cutimuyniçhu paycunapipis pin’acuşhämarí. 27 Rasu-rasunpa waquinniquicuná manalämi wañupäcunquillächu Diospa gubirnunta manalä licaycälil’a” nin.

Jesusmi altu ulučhu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-8; Mc 9.2-8

28 Pusä muyunnuy cay nishancunaca pasäluptinmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puşhaculul Jesus chunyä ulup puntanman ishpara Diosta mañacü.

29 Chayçu mañacuyaptinmi çaranpis müdananpis sumä-sumä chipyayä yuläman muyülun. 30-31 Jinaptin paypa lädunçhu Moiseswan Diospa unay willacünin Eliasmi sumä cayninçhu licalilälin paywan limaştin. Chayçhümi limapäcula Jerusalençhu Jesuspa ñacayninpitawan wañuyninpita. 32 Chayçu Pedroctawan juccunäta maynu puñuy aysacuyaptinpis callpawan licchapäcula. Chayçhümi Jesustawan chay umrïcunäta sumä-sumä intinu chipipicyayalcäta licälälin. 33 Chaymi cay ishçaynin umrïcunaca licuşha nicuyaptin Pedro nila: “Yaçhachicü taytäy, allinpächuçh jinam şhapämuñä. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuşhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. Cay niyllamanmi shimin paçhyala.

34 Caynu niyällaptin pucutay ji’alpalcamul ñiticalpuptinmi manchalicälälisha cacuyalcäla. 35 Chaypa şhun’unpitam ayalpämun: “Paymi cuyay chulí. Paylactari uyaliculcay” nil. 36 Chaynu nilpämuptin-pachallam Jesus japallanña licalilun. Lluy cay pasaşhancunätam şhun’unçhu uywapäcula imaypis cay licänin yaçhacacünincuna mana pictapis willallal.

Wañupayniyu walaştam Jesus sänachin

Mt 17.14-21; Mc 9.14-29

37 Chay wäla ulüpi cutilpayämuptinmi achca nunacuna talipapämula.

38 Chay nunacunap çhawpinçhümi juc nuna ayaycaçhaypa nïmun: “Taytäy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallamay. Japallanmi chulillá capalläman.

³⁹ Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta ätumun. Ima anlälä chaynu lulachipallämanpis. Jinalcul jinalculmi lluy ñacachipalläman; chay ishayaynin manam caçhaycälinchu. ⁴⁰ Chaymi yaçhapacüniquicunacta sänaycachipallämänapä ruygacullälä. Ñatac manamá atipapäcullanchu” nin.

⁴¹ Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyuniyu pasaypi çançha umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaštın cayäshä? Má, cayman-ari pušhamuy” nila.

⁴² Chay walašhta pušhaycayämuptyinmi achatu yapa tapsilcul cuçhpächinñatac. Jinaptinmi Jesus chay achatüta: “¡Cay walašhta caçhaycuy!” nil alüla. Chaynu sänalcachilmi: “Cay walašhniqui” nil taytanman uycula.

⁴³ Jinaptinmi chayçu nunacunaca: “Diosninçhic cay lulašhantanu'a manamá pipis lulanchu maynu pudirniyu calpis” nil licapayllaman camälälila.

Wañuynipitam Jesus yapa willan

Mt 17.22-23; Mc 9.30-32

Chaynu niyalcäshancamam yaçhapacünincunacta Jesus nila: ⁴⁴ “Cay nishäta sumä uyalipamay, ama un'apäcuychu. Ya'a Rasun Nunap Chulinca puydi nunacanap maquinman çhulaycušham cašhä” nil. ⁴⁵ Niptinmi cay nishancäta mana tantiapäculachu mayanninpi mana tantiapašh captin. Ñatac tapuy-cuytä manchaculcälatacni.

¿Mayannintá mas puydinin can'a?

Mt 18.1-5; Mc 9.33-37

⁴⁶ Chaypiñatacni yaçhapacünincuna: “¿Mayanninçhicä mas puydinin cašhun?” nil rabyatyachinacüycualcäla. ⁴⁷ Caynu imaymanacta pinsal ninacuyaptinmi Jesus tantialcul juc walašhçhacta lädunman taycacaycachil nila: ⁴⁸ “Cay walašhçhäta çhasquicä ya'apa cašhan-laycum ya'acta çhasquiyäman. Chaynütacni ya'acta çhasquimäcä quiquin caçhamänitapis çhasquiyantac. Jinaman amcunaçu mana cäpä licašhanchicämä mas puydiäpä licašhatac cayan” nil.

⁴⁹ Niptinmi Juan: “Yaçhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniçuiwan Satanašhpa gänašhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caštapi mana captin lluy miçhacälälilä” nila.

⁵⁰ Niptinmi: “¿Imapämi miçhaculcanqui? Mayanpis ya'anchicpa cuntrançhic mana cäcä ya'anchicmanmi šhalcapäcun” nin.

Jesusmi imapä šhamušhanta tantiachin

⁵¹ Chaypiñatacni wañunanpä sircacaycayämuptyin, Jerusalenta linanpä alicta balurchacula. ⁵² Chaymi Samaria malcap pasan captin jama-paculcänapä juc wasicta ashichimü ñawpachila. ⁵³ Chaynu ñawpalcul ashipämuptyinmi mana mayanpis awnipäculachu Jerusalem malcäta lishanta tantialcälil. ⁵⁴ Chaynu mana pipis awniptinmi, Jesus çhämuptyin Juanwan, Jacobo nila: “Taytáy, unay Eliasnu ¿manachun cay malcäta janay pachäpi ninacta ji'alpächimul camacaycälächiman?” nil.

⁵⁵ Chaynu niptinmi piñapäla: “Cay nunaca manam šhamula nunacta wañuchicüchu, sinu'a salbaycüninmi”. ⁵⁶ Nilculmi juc-lädu malcaman pasaculcäla.

Jesus atinanpä ayaptinmi imaymanacta nipäcun

Mt 8.18-22

⁵⁷ Chaypi liyalcaptinmi juc wayapa Jesusta nila: “Taytáy, mayta liptiquipis atishayquim” nil.

⁵⁸ Niptinmi: “Atücunäpāpis mačhaynin canmi. Pishucunäpāpis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincāpañatacmi ichá mana mayman umallāta čhulaycunallāpāpis canchu” nin.

⁵⁹ Nilculmi juctañatac: “Acuchun, yačhapacūni canayquipā” nila. Niptinmi: “Taytáy, papāñimi maquičhülā cayan. Pampālulñach ichá aticman” nila.

⁶⁰ Niptinmi: “Jina wañuśhacunaca wañūnincunacta pampaculcāchun. Am'a Diospa gubirnunpi willacamuy” nin.

⁶¹ Chayčhūmi jucñatac: “Taytáy, anwan lināpā listum ya'a cayá. Ñatac jamá, wasiču cācunāpīlā dispidicamuśhā.” Nila.

⁶² Niptinmi: “Mayanpis ārayta allaycul'a, manamá ipanta licaśhtinchu āran. Chaynūmi unay cawsayninman cutiyta munācá Diospa gubirnunčhu sirbinanpāpis nī bālinchu” nila.

10

Ančhish čhunca ishcayniyūmi willacalcānanpā cačhaśha

¹ Chaypīta Jesus ančhish čhunca ishcayniyūta* aclalculmi ishcaynishcayni puntachila linancunāman. ² Chayčhūmi nila: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycūcunāñatacmi ichá ashlla. Chaymi Duyñunta mañaculcānayqui cusichācunacta cačhaycamunanpā.

³ “Má, Canan amcunacta cačhalcac atūcunap čhawpinmanmi uwishta-yupaypis. ⁴ Lipācul yan'al-lātac luncuyquita, illayniquita, cambiacunayquipā śhucuyniquitapis apayalcanquiman. Wayrallam lipācunqui. Caminu puli nunacunawan tincul yan'al-lātac gānaśh limacunquiman. ⁵ Mayanpa wasinmanpis čhal'a 'Diosninchic jawcallacta caycachishunqui' nilmi duyñunta saludaycālinqui. ⁶ Chay wasiyu allin nuna-cama captin'a cay niycuśhayquinūmi lulacacun'a. Shimi puntallanpa čhasquishuptiqui'a Diospa yanapaynin amlawanmi caycun'a.

⁷⁻⁸ “May malcamanpis lipācuptiqui allinpa čhasquiyčālishuptiqui'a chay yaycuycuśhayqui wasillačhūmi quīdapācunqui. Amam wasin-wasin yan'al pulipācunquichu. Imallactapis uycuśhuśhayquitá mana pin'acullal awnilmi micacalpālinqui, upyacalpālinqui. Lulapacūcá lulaśhanpi čhasquycunanmi.

⁹ “Chaynūtacmi ishyānincunactapis sānycachipunqui. Ñatac paycunactam: 'Diospa gubirnun'a janayquičhūñam cayan' nil niycālinqui. ¹⁰⁻¹¹ Śichuśh chay malcāchu mana čhasquipācuśhuptiqui'a chayurá cālliman yalalcumul: 'Cunca cuchuyniquiñach can'a. Čhaquīman la'amā pulbullayquitapis man-amā apayāchu. Tuquicta yačhapācuy: ¡Diospa gubirnun'a janayquičhūñamari cayan!' nil tapsiculcanqui. ¹² Rasunpa, cāraycunan muyuncāchu'a Sodoma malcapītapis mas mučhuycachishalāmi chay malcacá can'a.

¡Imanuylä can'a mana chalapacūcunacá!
Mt 11.20-24

¹³ “¡Imanuylä capācunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capācunqui Betsaida malca! Amcunāchu milagru lulaśhāta Tirowan Sidon licapācunman cala. Chayūrallach juchanpi wanaculcal sumā pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpāninčhu uyshulāpacunman cala. ¹⁴ Chayurá rasunpa cāraycunan muyuncāchu'a Tirowan Sidon amcunapita minus mučhuycachishalāmi capācun'a. ¹⁵ Ñatac amcunapis Capernaum malca 'Altuman juluśhačh

* **10:1** Waquin isquirbishacunačhu'a 'ančhish čhunca' niyanmi.

capäcushä' niyalcanquich. Ašhwanpa allpäpa lulininmanlämi wicapäsha capäcunquipis" nila.

¹⁶ Nilculmi yačhacünincunacta: "Cay nishäta uyalipämay. Willašhayquita čhasquicunacá, ya'actam uyalialcäman. Chaynütac mana čhasquishüniquicunacá ya'actamari mana čhasquipämanchu. Chaynu ya'acta mana čhasquimäcunacá cáchamäni Taytätapis manatacmi čhasquinchu" nila.

Ančhish čhunca ishcayniyu cáchašhancunämi cutipämun

¹⁷ Chay nilcuptinmi chay ančhish čhunca cáchašhancunaca licalcal cutilälimula unaypitá sumä cushisha-cama. Chayčhümi nipäcula: "Taytay, ašhta achatucunapis lluyimi cäsüläliman ampa šhutiquita limapäcupti'a" nil.

¹⁸ Nipäcuptinmi nila: "Aw, Satanašhpa tucuy gubirnun waclinuy juclla chincacushantam ya'a licalá. ¹⁹ Rasunpa, chaypämi ya'a pudirnüta upäculac. Chaymi ašhta culibraycunapis, čhupa apaläcucunapis jalupäcuptiquipis mana imanapäcushunquipischi. Chaynütacmi imaymana Satanašhpa pudirnintapis mana cäman muyuchipäcunqui. ²⁰ Chay satanašhcunaca cäsüpäcushayquipita cushiculcänayquitá ašhwanpa cushiculcay altu silučhu šhutiquicuna ñä asintäsha cašhanpita" nil.

Jesumi yačhacününäpi Diosta anradisicun
Mt 11.25-27; 13.16-17

²¹ Chayčhümi Jesus Chuya Ispirituwan sumä cushisha nila: "Alawaycucmi janay pachächu cay pachächu cá Tayta Diosni. Lluy yačhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycušhayquitam tantiaycachinqui mana cápa licašha nunacunäman. Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui" nil.

²² Chaypitam nunacunäta nila: "Taytämi ya'ap maquiman čhulaycamula cay lluy munaytapis yačhaytapis. Taytallämä yačhan paypi šhamüšha cašhäta. Chaynütacmi ya'alla yačhá pay mayan cašhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a" nil.

²³ Chay nilculmi yačhacünincunallacta japä nila: "Cay licašhayquipi cushisha capäcuy. ²⁴ Rasunpa achca unay mandacünäwan Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ñä uyalicyälilapischi" nil.

Jesumi Samaria-lädu llaquipayniyu nunapi willan

²⁵ Chaypämi camachicuyta yačhachicüca yačhapänan-laycu Jesusta tapula: "Yačhachicü taytay, ¿imactatan lulaycüman wiñay simpri cawsanäpä?" nil.

²⁶ Niptinmi quiquinta tapula: "¿Imanintan Moisespa camachicuyninčhu ligiptiqui?" nil.

²⁷ Niptinmi: "Tayta Diosllayquiman tucuy šhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis čhulaycuy. Ñatac nuna-masiquita tucuy šhun'uyquiwani quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy' niyanmi" nila.

²⁸ Niptinmi: "Allintam niyanqui. Chaycunacta lulal'a wiñay simpripämi cawsanqui" nin.

²⁹ Niptinmi "¿Caychun upällächimanman?" niycänu tapulañatac: "Nimay rasuncäta. ¿Ima nunapitan niyanqui?" nil.

³⁰ Niptinmi nila: "Má, canan uyalimay. Juc nunash Jerusalenpita Jericó malcaman liñä. Chay liyaptinshi caminučhu suwacuna lluy ma'alcul calapatäla. Jinalculshi pasaypictaña jitalayäta cáchaycul licalcäla. ³¹ Chaypi unascactash licalimun juc allin rispitašha sasirdüti. Jinalshi chay jitalayä

nunäta licalcullal pasacun mana llaquipaycul ima. ³² Chay unay ipan-tañatacshi sasirdütip yanapänin Leví cašta nunapis licalimun. Chaypis chaynütacshi pasacun licalcul licalcul juc-lädumpa. ³³ Chay jina ipan-manñatacshi licalimun jamuyäcushan Samaria-lädu nuna. ³⁴ Payshi chay nunäta licalul-pacha shun'unpis alalaycuptin yanapaycü cürriycula. Jinalculshi lluy dañäduncunacta asaytinwan binu rimidyunwan jampiycula. Jina-yculshi intiru dañädunta latašhwan wataycul uywanman sillacalcachil apala juc wasiman chaychu cuydaycunanpä. ³⁵ Chay walantinñatacshi licunapä chay wasiyücata illayta pägaycul nila: 'Cay nunäta cuydaycul ima nisidällantapis alcansaycapällamanqui. Maychica gastaptiquipis cutimulmi ya'a cutiycachishayqui' nil.

³⁶ Cayta nilculmi Jesus tapula: "Má nimay, cay quimsanpäta ¿mayannintan chay nunäta cuyala?" nil.

³⁷ Niptinmi tapucü nunaca nila: "Llaquipaycul lluy dañäduncunacta jampiycüächari" nil.

Niptinmi: "Chayurá ampis paynu-ari lulamuy" nila.

Jesusmi Martactawan Mariacta watucun

³⁸ Chaypitam Jesus lapa yačhacünincunawan Jerusalemman pasayal juc tacsas malcallaman chälälän. Chaychümi Marta shutiya walmi jamachila.

³⁹ Chaychu Jesus yačhachiptinmi ñañan Maria ima lulaynintapis cáchaycul Jesuspa ñawpäninman taycucuycul gánašhwan uyalila. ⁴⁰ Martañatacshi ichá lulayninchu mastá afanädu-afanädu cacuyan. Chaymi Jesusta nila: "Taytay, ¿ampá allinchun cay ñañá mana imallactapis yanapämäl yan'al cayáshan? Niycullay-ari yanapämānanpä" nil.

⁴¹ Niptinmi Jesus: "Marta, Marta, cay-chica lulayniquiwan sumä-sumä afanädum cayanqui. ⁴² Jucllamanmi afanaculcanquiman. Chay sumä chaniyücatam canan ñañayqui acelaycula; chaypi ya'a manam mičhacümanchu" nila.

11

Jesusmi yačhachin imanuyta mañaculcānanpäpis

Mt 6.9-15; 7.7-11

¹ Juc-punchümi Jesus limala Dioswan. Chay limayta camacäluptinmi jucnin yačhacünin nila: "Taytay, Dioswan limayta yačhachipämaya Bawtisá Juan yačhacünincunacta yačhachishannüpis" nil.

² Niptinmi Jesus nila: "Caynümi ninqui: 'Janay pachächu cá Tayta Diosnillá, amlamá altuman julušha canqui. Gubirnuyqui shaycamuchun.

Janay pachächu lulašhayquinu, cay pachächüpis munayniqui lulašha cachun.

³ Canan muyunpä micuyta uycälillämaya. Ama-ari pishiycachillämaya.

⁴ Mana allin lulamānicunäta pampachāšhāmannu jucācunacta pampachaycälillämaya.

Mana allin lulaycunaman palpupācunāpä ama-ari cáchaycälillämaya. Ašhwanpa chaypi licaycälillämaya' nil."

⁵ Nilculmi: "Ñatac jicutayllawan-ari imaypis mañaculcay. Canan má, amcunapis jucniqui lipācunquiman chawpi tuta cuyanacushayqui nunap wasinta. Chaycul nipācunquiman: 'Ama chaynüchu cay. Quimsa tantallayquita mañaycallämaya. ⁶ Calu lisinacushāmi mana imayüta talillāman' nil. ⁷ Niptiqui: 'Lluy siguraculcul cāmāchūñam cayalcá. Manam pipis quichāshunayquipā

canchu' nil nimushunquiman. ⁸ Chaynu nishuptiquipis 'uycamächun' nicanuy masta tücapäcuyanquiman. Chaynu jinacuyaptiqui 'mayñach cacunpis' nil shalcalcamul uycushunquiman mañacuśhayquita. Chayta uycushunquiman manach apanacuśhayquipachu sinu'a manaña yalucälil tücapäcuyäshayquipach. ⁹ Chaymi ya'a nipäcuc: Diosta mañacuy; uśhunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puirtacta tucaycuy; quichaśhunquim. ¹⁰ Pipis mañacüca čhasquinmi; ashicä talinmi; puirtacta tucaycücätä quičanmi.

¹¹ "¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuśhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¿Challwacta mañacuśhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? ¹² ¿Ütac luntucta mañacuptin čhupa apaläcucta? ¹³ ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampä janay pachachu cä Taytayqui, Chuya Ispirituntalä mana uycälishunquimanчу!" nila.

Jesus Satanaśhpa cumpinčin caśhanta pinsapäcun

Mt 12.22-30; Mc 3.20-27

¹⁴ Juc-punchümi achatup maquinpita juc upächisha nunacta Jesus cačhaycachila. Chaychu shimin tuqui-tuqui pačhyäluptinmi llapanpis "¿Imactatan licayällä?" nil licapayllaman camälälila. ¹⁵ Chaychu waquinnincunañatacmi: "¡Caytä achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyta jicutayan!" nipäcun. ¹⁶ Waquinnincunañatacmi yačhapänan-laycu: "Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälichipamay" nipäcula.

¹⁷ Chaynu pinsaśhancunacta tantialmi Jesus nila: "¿Imanuypatä chaynu cälunman? Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chinchinacunman. Chaynütaccha juc wasillaču pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ¹⁸⁻¹⁹ Chaynümi Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüśha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatä mandacuynin tacyaycunman? 'Beelzebüpa munayninwanmi cay'a aluyan' nil pinsapäcuptiqui'a amcunap atiniquicunä ¿mayanpa munayninwantan-nila lulayalcan? Tapupäcuy-ari. Má, mayanpa munayninwan lulayä nilshi nipäcuśhunqui. ²⁰ Ya'a Diospa maquinwan achatucunacta cačhaycachiptimi ichä, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun čhämuśhuśhayquita.

²¹ "Má, juc nuna sumä armädu wasinta täpayaptin'a ¿mayantä ampä iman-tapis suwälunman? ²² Paypita mas allin armädu juclla licalilcamulcha ichä chalapacuśhan armantapis waycalcul apacunman lluy imallantapis. Jinalculmi lluy munaśhanta lulal pimanpis aypunman.

²³ "Chayurä ya'a partipi mana cayäcä, ya'ap cunträmi licaliyan; juntuyta mana yanapämäcä chi'iyächinmi.*

²⁴ "Má, chay achatümaru juc nunacta cačhaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunäču jamananpäpis ashishtin. Chaynu mana talilmi 'Jamä, cutiyacuśhä punta yačhaśhäcäman' nil caśhan cutimun. ²⁵ Jinalñatacmi chay nunäta talin tuqui allichäśha wasi-yupaytapis. ²⁶ Chaychümü cutiyacun pasaypi ančhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yačhapäcuptinmi chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin" nil.

²⁷ Chaynüta niyaptinmi, chay achca nunacunap čhawpinpita ayaycačhaypanuy limämula juc walmi: "¡Maynu cushishalä cayan wačhaśhünüqui, ñuñuśhünüqui walmica!" nil.

* **11:23** chi'iy: Waquincunaču'a "wichiy" nipäcunmi.

²⁸ Niptinmi Jesus: “Aśhwanpa Dios nishanta uyalil cäsucücunaca cushisha capäcuchun paypïpis mastá” nila.

Jesusmi Salomonpïpis Jonaspïpis mas puydïca cayan
Mt 12.38-42

²⁹ Niyaptinmi mas achca nunacuna juntunacämuptin willala: “Canan timpu pásaypi-cama nunacunaca siñalta licaycuylläpi wañupacuyalcan. Canan'a willacü Jonaspä siñal pasashallantam licaycälinqui. ³⁰ Paymi juc siñal cala chay timpu Ninive malca nunacunäpä. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinpis cashä juc siñal cay timpu nunacunäpä.

³¹ “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa yächayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä shamula. Chaymi canan amcunachu Salomonpïpis mas puydicätälä mana uyaliculcäshayquipi muçhucachinan muyuncächu chay walmipis shalcamun'a cäraycälishunayquipä. ³² Chaynütac Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunachu Jonaspïpis sumä munayniyücätälä ipanchapäcushayquipi muçhucachinan muyuncächu Ninivecunaca shalcativityamun'a cäraycälishunayquipä. ³³ Manamá juc michiructa latalcachil pacaycunchichu. Nítac mancamanpis winälunchichu. Aśhwanpam çhulanchic altuscanman lluyta acchiptin yacamücunäca sumä ima cashantapis licananpä. [Chaynümi ya'apis mana pacacüchu mayan cashätapis.]

³⁴ “Má, canan sumäta pinsaycäliy. Juc acchi-yupaymi ñawinchi imac-tapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cal'a, rasunpa tanti-apäcunquimanmi mayan cashätapis. Mana ñawiyu calcha ichá, nï tanti-apäcunquimancho juc yanawyayä tutapächu cayä-yupaypis. ³⁵⁻³⁶ Yan'al-lätac ‘Allintam lisí’ nicushayquita mana lisinguimancho. Rasunpa tuquicta lisimal'a, mana pantaycullälcha, lluyta tantialpunqui. Chayçhücha fisuyqui licalilpun'a acchiman-yupaypis” nila.

Puydicünämi Jesusta wañuchiya munapäcun
Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47

³⁷ Jesus chaychu limayta camacalpuypantinmi juc fariseo puśhala wasinman micapäcunanpä. Jinaptinmi wasinman yaycul maquinta mana pa'acul misancho täcuyäla. ³⁸ Chaymi chay puśhä fariseoca jamuyäcuyäla “¿Imaca nunatan cay mana lulayninwan Diosta piñachinanpä?!” nil.

³⁹ Niptinmi Jesus nila: “Am fariseocuna janällanta pa'aśha täsacunaca plätucunanümi cayalcanqui. Nätac shun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacuśhayquip waycacuśhayquip juntäsham cayan. ⁴⁰ ¡Mana tantiayniyu nunacuna! Cay janäninchictawan lulininchicta Dios lulamäshallanchictapis çmanachun tantiapäcunqui? ⁴¹ Capuśhuśhayquipita lluy buluntäniquiwan uycäliy-ari. Chayurá janäpis lulïpis tuqui allincha caycun'a.

⁴² “Nätac canan jamcunap biđayqui imanuylä can'a! Mastá wañupacuyalcanqui ‘Ima jaçhacunanpïpis, rüdacunanpïpis Diospä japächaśhun’ nishallanmanmi. Nätac Diospa cuyacuyninpi tincüninman licaycuy nishuśhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu'a pulantapis lulaycunquiman cala.

⁴³ “Fariseocuna, ¡biđayqui imanuylä can'a! Amcuna juntunaculcänan wasi-cunachüpis allinnincunap täcunanmanlämi wañupaculcanqui. Läsacunächüpis allinpa licapäcushunallayquipimi wañupacuyalcanquitac.

44 “Ishcay cära fariseocuna, jïmanuylä bïdayqui can'a! Quiçhãsha nïchu pacalãcãnümi cayalcanqui. Chaymi pipis jalücunacá ima pasanantapis mana yaçhapãcunchu” nila.

45 Chaynüta niptinmi camachicuyta jucnin yaçhachicü nila: “¡Cay nishayquiwan'a ya'acunactachuçh jinam ruydupayalcãmanqui!” nil.

46 Niptinmi: “Am yaçhachicücapa bïdayqui jïmanuylä can'a! Amcuná nuna-masiquicunaman täwayalcanqui imaymana camachicuyta mana apay atipayaptinpis. Jinaman'a llasã ipinmannuy mastalã çhulculcalpis amcunañatacmi ichá nï uchucclapis unculcãlinquipischu.

47 “¡Amcunap bïdayqui imanuylä can'a! Amcuna manam mayta chayta lipãcunquichu Diospi willacücunãta wañuchï unay awiluyquicunapi. Jucclapi lulãcãnümi paycuna wañuchiptin amcuná pampalãshancãta impidrayalcanqui. 48 Cay jinašhayquiwanmi awquilluyquicuna lulašhancunaman šhalcuyalcanqui.

49 “Lluy caycunacta Dios yaçhalañam. Chaymi nila ‘Puydï caçhãcunactapis willacünicunactapis caçhamušhãmi. Waquinnincunactã wañuchipãcun'am. Waquinnincunactañatacmi ñacachipãcun'a' nil. 50 Chaynu lulapãcušhayquipimi cay pacha allaycuyninpi Diospa willacünincunacta lluy wañuchipãcušhancunapitapis juchachaycãlishunqui. 51 Caynu juchachapãcušhunqui Abelpita ašhta Diospa chuya wasinçu wañuchisha Zacariascamam. Chayçu yawarninta jïçhašhanpam amcuna juchachãsha capãcunqui.

52 “Camachicuyta yaçhachicücuna, jïmanuylä bïdayqui can'a! Diospa yaçhachicuyninta iridacaycãlinquimã. Jinalcul'a manatac juccunactã cunsintipãcunquichu Diospi yaçhanallantapis” nila.

53-54 Niptinmi camachicuyta yaçhachicücunãwan fariseocuna sumã-sumãta rabyälãlila. Jinalculmi Jesusta imaymanacta tapuçhaculcãla quiquinpa li-mayllanwan palpachipãcunanpã.

12

Licaculcay fariseocunap libadüranpita

1 Chaypïtam nisyu-nisyu nunacuna juntunacãlãlimula ašhta quiquin-pula jalutanaculcãnancama. Chayçhümi yaçhapacünincunacta Jesus nila: “¡Yan'al-lãtac chay ishca cära fariseocunãpa libadüra imanpita! 2 Ima pacalãcãpis camalaycun'amari. Pacašhacunaca lluyimi licaycachisha can'a. 3 Chaynütacmi amcuna pacallap ima nishayquicunapis lluy camalašha can'a. Ñatac linlil-layquichu uyalishayquipis wasi jananpi ayaycaçhayãnümi willacušha can'a.

Diosllanchicta manchaculcay

Mt 10.26-31

4 “Chayurã cuyašhãcuna, cay janã aychallanchicta wañuchicãtã ama manchaculcaychu; wañulcachil mastã maytañam wañuchinman. 5 Ašwanpa Diosllanchicta manchaculcay. Payllamá wañulcachil almayquita nina walãcãman jitaycunanpã munayniyüca. Rasunpa, pay puydicãllactam manchaculcanquiman'a.

6 “¿Manachun picha pishucunacta ashllay çhanyüllawan lantinçhic? Chaynu cayaptinpis manamari jucllayllanpis Tayta Diospã un'aycušhachu. 7 Chaymi ašhta açhayquipis yaçhašha cayan ayca cašhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älãlishunquiman, imamã? Chayurã manam imapi manchaculcãnayqui canchu. Pishucunapitapis mas çhanyülãmã cayalcanqui.

⁸ “Chaymari caychu ‘Pay caštam cá’ nil nunacunächu nimäcätá, janay pachächu Diospa anjilnincunap ñawpäninchu ya'a Rasun Nunap Chulincäpis ‘Ya'a caštam pay'a’ nishä. ⁹ Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Tayta Diospa anjilnincunap ñawpäninchu ‘Paytá manam lisichu’ nishä. ¹⁰ Masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycushunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá ni pampachaycushunquimanñachu.

¹¹ “Ñatac amcunacta malcacunap gubirnäcunap juntunacücunap puydininpa maquinman cháchipäcushuptiqui, ama llaquiculcaychu ‘canan ¿imactatan limalicushä?’ nil. ¹² Chay üram Diospa Ispiritun yaçhayta ušhunqui, imacta limalicunayquipäpis” nil.

Cäninman mana chalapacunanpämi yaçhachin

¹³ Chay achca nunacunapitam juc nuna Jesusta nímula: “Taytay, mayurnitari papäniäpa tücäninta partiyacamänanpä niycapämay” nil.

¹⁴ Niptinmi: “Caynu nimänayquipä ¿pitan ya'acta albasayquipä çhulacamäla?” nila. ¹⁵ Chaynu nilculmi llapantapis nila: “Imapäpis wañuyäcuna, yan'al-lätac cay munašhayquiwan gänachicuyalcanquiman. Masqui maynuy imayqui calpis manam tuqui cawsayta ušhunquichu” nil.

¹⁶ Chay nilculmi juc nunawan tinculcachil nila: “Má, juc nunapshi talpucuyinin sumä-sumä ishpiñä. ¹⁷ Chayshi pinsäla: ‘Canan ¿imanäshätan caynüpa micuyini ishpiłuptin? Manam mayman pilwaycunäpäpis jäcunñachu’ nila. ¹⁸ Nilculshi pinsälun: ‘Mijur-ari, rüjünacta jatunyächishä chayman lluy pilwacunäpä. ¹⁹ Chaycha jitalälall micucunäpä upyacunäpä capaman'a. Ya'ap bïdanu'a pip bïdanä canman’ nilshi micuyininman atinïdu alawacula. ²⁰ Chayshi Dios nila: ‘Luclu nuna, canan tutam wañunqui. Chayurá ¿mayanpächa chay imayquipis quïdan'a?’ nil. ²¹ Chaynümi pasan'a quiquillanpä imapis ambisyacü nunacunäwan, maynu ricu cayalpis Diospa ñawpäninchu'a pasaypi wacchacunawan'a” nil.

Imapäpis mana llaquisha cayänanpämi yaçhachin

Mt 6.25-34

²² Chaypitam Jesus yaçhacünincunacta nila: “Ama ‘¿Imactalä micushä; imawanlä müdacushä?’ nil llaquicuyalcaychu. ²³ Bïdayquim mas bälin cay micuyäpitä; aychayquim mas bälin cay müdanapitä. ²⁴ Má, pinsaycäliy imaymana pishucunäman. Paycunap manam talpuynin ni cusichan ni rüjin ni iman canchu. Jinaptinpis janay pachächu cá Taytanchicmi paycunactä micachin. ¿Manachun mas çhanyu cay pishucunapita capäcunqui imatá? ²⁵ Maynu wañupacuyalpis ¿mayantá juc üra masllactapis cawsayninta ašhuyächinman? ²⁶ Cay uchuc lulayllactapis mana atipayal'a ¿imapitam priucapulcanqui juccanam?”

²⁷ “Licapäcuy imaymana waytacunätapis. Manam puchcacunchu ni awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquicta waytachin. Rasunpa, unay puydi mandacü Salomonpis manam mayannin waytanüpis llipyayä müdanawan calachu. ²⁸ Waytacunacá wala šhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampä amcunacta mana müdachipäcushunquimancho, mana chalapacuyini nunacuna?”

²⁹ “Chayurá ama ‘¿Imactalä micushä, imactalä upyashä, imawanlä müdacushä?’ nil wañuy-wañuy llaquicuyalcaychu. ³⁰ Diosman mana chalapacünallamari chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá Tayta

Diosniqui ima pishipacushayquitapis yachayanña. ³¹ Chayurá wañupaculcay paypa gubirnullanchu canayquipä. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäshayquitapis uycälishunquim.

³² “Cuyaśhá uwishñicuna, ama manchaculcaychu. Tayta Diosninchic-mari: ‘Cushicümi ya'ap imapis cäní amcunaman uycunapä’ nil unanchaycuyanña. ³³ Chayurá lluy imayquitapis lanticulcul mana cäniyücunäman aypuycäliy. Chayta lulal'a janay pachähümi alli-allicta pilwacuyalcan-qui mana imaypis camacäta. Chaychümi nï imaypis puyun'achu nï pipis suwaśhunquichu. ³⁴ Maychümi cäniqui cayan; chaychümá pinsayniquipis muspayniquipis cayan” nila.

Nilculmi nilatac:

³⁵⁻³⁶ “Amcuna listuña musyat-musyat capäcuy cutimuyñipa. Maynümi wasinta täpachuptin wasi täpäca alcayan michirun walachicushallaña listu wasiyünin tacaycauptin-pacha quiçhaycunanpä, chaynümi amcunapis licchat-licchat capäcunqui. ³⁷ Maynu allinpa licaśham can'a mayantapis wasiyüca caynu licchayäta talishancä. Rasunpa chay wasiyücha allichaculcul misanman sirbiycun'a. ³⁸ Rasunpa çhawpi tutapis ütac imay ürapis çhämül licchayäta taliluptin'a maynu cushicuylä paycunapä can'a.

³⁹ “Yaçhapäcushayquinüpis, wasiyüca suwanan üräta yachayalñá manam jawcachu puñucun, aśhwanpam mana suwachicunapä listuña täpayan. ⁴⁰ Chaynu-ari amcunapis musyat-musyat capäcuy; manaña yaçhapäcunquichu imay üra ya'a Rasun Nunap Chulinca çhämünätapis” nila.

Chalapacuna nunanpa maquinmanmi çhulaycun

Mt 24.45-51

⁴¹ Chaynu niptinmi Pedro tapula: “Taytay, çcayta niyalcämanqui ya'acunallactachun icha juccunactawanchun?” nil.

⁴² Niptinmi nila: “Ima chalapacuna yachay-sapa tantiyaniyu uyway nunactapis niyämá. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman çhulaycunman lluy nunancunactapis ürallanchu micachinanpä. ⁴³ Cushisha cachun imam chalapacushanmannuy lulayäta taliluptin'a. ⁴⁴ Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman çhulaycun'a.

⁴⁵ “Yan'al-lätac chaynu chalapacushan nunan ‘çImaylächa canan cutimun'a?’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiya allacuycunman. Jinal munaśhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul. ⁴⁶ Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsaśhan üra çhämül çimanälun'açh? Sumä lawçhayculchá mana chalapacücunap laśhçhunman çhaycälíchina. ⁴⁷ Wasiyünin imanuy lulanantapis allinta yaçhapayal, ardidi mana luläcätá piyurtalämi muçhuchin'a. ⁴⁸ Ñatac imanuy lulanantapis mana rasunpa yachayal, mana allinta luläcätá manaçh juccätanüchu muçhuchin'a. Chay lulanaman chalapacul maquinman çhulaycul'a gänaśhwança alcan'a chay lulaynincunacta.

Jesumi iwinacuyta apamun

Mt 10.34-36

⁴⁹ “Ya'a śhamüllä llapa nunätapis nina-yupay lluy imanuy caśhantapis camalächinäpämi. ¡Mayñapis canallan caycuna lulacacanmanña! ⁵⁰ Caycuna pasanapämi ichá jatun allin ñacaycunalä alcacayäman. ¡Maylä ñacaśha caycuna pasanancamá!

⁵¹ “¿Amcuna ‘Jawca cawsaytačh pay umášhun’ nilchun niyalcämanqui? Manamari. Sinu'a iwinacuytam ya'a apayämú. ⁵² Cananpimari ya'a-laycu juc wasillaču picha cäcunaca iwinaculcan'a quimsawan chay ishcaycunaca. ⁵³ Taytanpa cuntranmi şhalcun'a cari chulinpis, taytanpis chulinpa. Mamanpa cuntran walmi wawinpis; mamanpis wawinpa. Chaynütacmi suyanpa cuntran llumchuyinpis, suyanpis llumchuyinpa” nila.

Jesumi ima timpüchu nunaca cawsaşhanpita anyapan
Mt 16.1-4; Mc 8.11-13

⁵⁴ Nilcuşhanpimi lapan nunacunäta Jesus nilañatac: “Pucutay yanalpamuptinmi, ‘tamyamun’am’ nipäcunqui. Rasunpa nishayquinüllam tamyamun. ⁵⁵ Waywa talcamuptinmi ‘usyämun’am’ nipäcunqui. Rasunpa chaynümi pasan. ⁵⁶ ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachäču cay pachäču siñalcunäta mantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaču ima pasaşhan siñaltapis mana tantiapäcunquimanchu! ⁵⁷ Canan-ari şhun'uyquita tapucuy allincäta lulalpälinayquipä. ⁵⁸ Chayurá manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis činishüniquiwanpis pampachachicuy. Chayman čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui. ⁵⁹ Chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama” nila.

13

¿Wanaculcanquichun icha wañupäcunquichun?

¹ Chay achca nunacunapimi: “Taytáy ¿yalpanquichun chay Galilea nunacunäta Pilato wañulcachil yawarnintapis Diospa cañaycapuşhan uywap yawarninwan talluşhanta? ¿Chaynüpa wañunanpä Diosninchicpa castigunchun paycunaman čhala ichá imanuyumi?” nila.

² Niptinmi: “¿Ima amcunä pinsayalcanqui ‘Chay nunacunäta caynüpa wañülächila malca-masincunapitapis mas jucha-sapa captinča’ nilchun?”

³ Manamá chaynüchu. Juchayquipi mana wanaculcal'a amcunapis chaynümi wañupäcunqui. ⁴ Icha Siloé malcaču türriwan ñitichiculcul wañü nunacunapitapis ichačh pinsayalcanquipis ‘Paycunä Jerusalem malca-masincunapita mas juchayüchá cala’ nilpis. ⁵ Manam chaynüchu. Mana wanaculcal'a amcunapis chaynüpam wañupäcunqui” nila.

⁶ Chay nilculmi sumä tantiachinanpä juc igus plantayu nunaman tinculcachilñatac Jesus nila: “Juc nunash čhaclan juntatac plantacuñä igusta. Chay wiñäpuptinshi ‘Canan'a čhulayanñiačhá’ nil pallä lila. Jinaptinshi mana ni juctapis čhulañächu. ⁷ Chayshi täpächicuşhan nunanta nila: ‘Caynu şhamú şhamú quimsa watañam “Čhulayanñiapisča” nil ñatac manam imaypis čhulaşhanta licächu. Yan'añam chay'a iridal amyayächin čhaclätapis; má, cuchüly’ nil. ⁸ Chaynu niptinshi täpänin nunaca: ‘Taytay, cay watallá jinala caycuchun. Icha muyülininta aşhpiycul wanuchaycupti čhulälunmanläpis. ⁹ Caypitá manaña čhulaptinča ichá cuchüşunña’ nil” nila.

Warda muyünčümi curcüşa walmicta Jesus sänachin

¹⁰ Juc warda muyünčümi juntunaculcänan wasiču Jesus yačhachila. ¹¹ Chayčümi cañä juc walmi čhunca pusäniyu wataña pasaypi curcüşa Satanaş ishyachiptin. ¹²⁻¹³ Chaynüta licälulmi ayacul: “Mamay, cay ishyayniqui ñam alüshaña” nilcul maquinwan yataycul chay üralla sänachila. Chaymi waşhan tuqui sänu dirichacäuptin chay walmica Diosta alawäla.

14 Chaynu warda muyuncächu sänachiptinmi, juntunaculcänan wasip puydinin sumä-sumä rabyasha nunacunäta nicuyan: “Süta muyunmi imac-tapis lulanayquipä cayan. Chaychümi sänachicuyta munal'a shapämunquiman, manam cay warda muyuncunächülächu cürriyalcämunquiman” nil.

15 Niptinmi Jesus nila: “¡Ishcay cära nunacuna! Amcuna ¿manachun cay warda muyuncächu uywayquicunacta pasquipäcunqui yacuman micuy-man atipäcunayquipä? 16 Chayurá ¿imapitan-nila cay Abrahampi caštayqui walmäta mana libraycuchwanchu Satanašpa maquinchu cay-chica wataña cayaptin'a?” nil.

17 Chaynuta Jesus niycüluptinmi llapa cuntrapänincuna pin'acüsha quidälälila. Llapan nunacunañatacmi cushiculcäla cay lulašhancunapi limašhancunapipis.

Diospa gubirnun uchuyllapitam allaycun

Mt 13.31-33; Mc 4.30-32

18-19 Chaypimi Jesus nila: “¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tin-cuycachichwan? Shita mujucta chaclaman talpušhancänümar. Wiñämulmi sumä jatunnilä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunachu lluy ishnachaculcan.

20 “Diospa gubirnunta libadüramantacmi tincuycachichwan. 21 Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun” nil.

Quiçhqui puncup ashllam yaycapäcun'a

Mt 7.13-14,21-23

22-23 Chaynu Jerusalemman yaçhachishtin malcan-malcan liyaptinmi, chaychu Jesusta juc nuna tapula: “Taytay, ¿rasunpachun Diospa lädunman ashchaylla yaycun'a?” nil.

24 Niptinmi Jesus nila: “Callpanchaculcay masqui may sasa yaycunapä quichqui puncu captinpis. Chay puncup may-chicaçh yaycuy munapäcun'a, ñatac manamá atipapäcun'achu.

25 “Chaychu Dios puncunta wiçhacämuptincha ‘¡Quiçhallämay, quiçhallämay!’ nilcul ayaycaçhapäcunqui.

“Chaynu niptiquichä ‘Manam lisicchu’ nil nipäcušhunqui.

26 “Nipäcušhuptiquichä ‘Anwan lisinacunchicmi, mayçhüpis miculanchicmi, malcäcunachüpis yaçhachilanquitacmi’ nil nipäcunqui.

27 “Niptiquipis: ‘¿May-lädulä cacunquipis? Ya'a manam lisicchu. ¡Ñawäpispis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilcha nipäcušhunqui.

28 “Chaychücha awquilluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, ñatac llapa Diospi willacünincunactapis Diospa gubirnunçu cayäta licapäcunqui. Amcunañataccha wašhaçu quidälälil wa'apäcunqui quiluctapis lawçhichicyachishtin.

29 Jinamanmi achca mana-Israel nunacuna intirupita shapämun'a Diospa gubirnunçu cumbidunman yaycapäcunanpä. 30 Rasunpa chay timpüchu'a puntanninçu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninçu caycälin'a” nil.

Jerusalen nunacunäpi Jesusmi wa'an

Mt 23.37-39

31 Cay niyaptinmi fariseocuna çhälälimul Jesusta nipäcula: “Caypita licuy. Herodesmi 'wañuchishä' niyäšhunqui” nil.

32 Niptinmi Jesus: “Chay atücäta niycamuy ‘Canan muyuncunä Satanašpa maquinchu cäcunactalämi sänachishä. Wala muyuncunañatacmi ishyäcunacta

sänachishä' nil. Cay lulaśhāta manam pipis mičhacamānan yačhacunchu. Camacalpunācamam lulaśhā. ³³ Chaymi canan muyuncunapis, wala muyuncunapis, Jerusalenta lishā čhānācamā. Chayčhūmā Diospa willacünincunacta wañuchipācun; manamá juc-lädučhūchu" nila.

³⁴ Nilculmi: "¡Ay, Jerusalenčhu nunacuna! ¡Ay, imanānquilā Dios cačhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuyčücānūmi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyla munalā. Jinaptipis amcuna manamá munapāculanquichu. ³⁵ Canan licapācuy; amcunap malcayqui lluy pulumāśhañam licalin'a. Rasunpa cananpi-pacham manaña ni uchucllapis licapāmanquifāchu aśhta '¡Altuman julušha cachun Diospa Pudirnin Šhamūca!' nil nipāmānayquicama" nila.

14

Jesusmi warda muyunčhu ishyāta sänachin

¹ Juc warda muyunčhūmi Jesusta puśhala fariseocunap jucnin mandānin wasinčhu cumbidanānpā. Chaynu puśhaptinmi: "Mā, cay muyuncāčhu čimactash lulālun'a?" nil parti fariseo-masincuna Jesusta awaytapācula. ² Jinayaptinmi chayčhu cayāñā juc nuna intirun llimpuy-llimpuy sacsapacuy ishyaywan. ³ Chayta licalculmi Jesus llapa fariseocunātan camachicuyta yačhachicūcunāta tapula: "čCamachicuyca cay warda muyuncāčhu juc ishyāta sānāyachināpā cunsintimanchicchun?" nil.

⁴ Niptinmi "Mā, cay čimanin'ash?" nil lluypis uyaracayčälila. Jinaptinmi, chay ishyā nunāta chalaycullal Jesus sänāchila. Jinalculmi "Canan wasiquita licuyña" nila.

⁵ Nilculmi fariseocunāta: "čPimā cay warda muyuncunāčhu aśhnun icha wācan yacuman śhaticacūluptin mana julunmanchu?" nila. ⁶ Niptinmi mana ni mayanllānpis imaniytāpis atipapāculachu.

Tayta Diosmi mayantāpis ayaycachimun

⁷ Chayčhūmi ayachimušhan nunacunaca quitanacuylla allin puydinin nunacunap tācunanman tācuy munayalcāta licālun. ⁸ Chaynayāta licalculmi Jesus nila: "Mayānpis juc jatun cumbiduman ayaycachishuptiqui'a amari puydi nunacunap mīsanman tācuyta učhinacuyalcaychu. ⁹ Ičačh juc mas puydinin nuna čhāmuptin'a puydinu tācucuyaptiquipis ayachishūniquica 'Manamā ampāchu cala. Ipaman aśhucullay' nil nishunqui. Jinaptinča pin'acūśha aśhupācunqui.

¹⁰ "Aśhwanpari mayānpis ayachishuptiqui'a ipa-ipallaman tayculcay. Chay ayachishūniqui čhāmūl 'čimactatan cayčhu tācuyanqui? Acuchun, taycawshimay' nilča pasaycachishunqui. Chayča lluy nunacunāpis paywan cuscacta allinpa licapācuśhunqui.

¹¹ "Uyalipāmay, mayānpis juccunapitāpis masta nunatucūcā pin'ayman julušham can'a. Nānac mana nunatucullal cācunāmi ichā rasunpalā altuman julušha can'a" nila.

¹² Chaynūtacmi cumbidacū nunātapis nila: "Cumbidacul'a ama ayayāchimuychu lisinacushayqui nunacunallactā, ni aylluyquicunallactā, nītac imāpis cāniyūcunallactā. Paycunam amcunactāpis cumbidaycul 'Canan'a uyayninchicta cutiyachinchicñam' nil nipācuśhunqui. ¹³ Caynu cumbidacul'a aśhwanpari ayaycachimuy wacchacunacta, latacunacta, aplacunacta, ishyācunactāpis. ¹⁴ Caynu lulaptiqui'a ampā jatun cushicuyča

can'a. Paycunapá imanwan cutiycachishunayquipäpis manamá capunchu. Ñatac caycunapita cutiycachishunqui quiquin Diosninchicmi allin luläcunacta shalcachimunan muyuncächu'a" nil.

¹⁵ Chay nita uyalilälimi jucnin nuna nila: "¡Ima cushishalä janay pachächu Diospa cumbidunta micücunacá can'a!" nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus: "Má, juc nunash jatun cumbiducta lulalcachil achca nunacunacta ayachimula. ¹⁷ Jinaptinshi micapäcunan ürapá juc nunanwan juntuchimula 'Canallanshi lilläshun. Ñam sirbishaña cayan' nil. ¹⁸ Chaychu mana shamuyninwanshi jucnin nila: 'Chaclactam chayllalä lantillá. Chaymanmi licä liyá. Ama sinticallämächunchu' nil. ¹⁹ Juccañatacshi: 'Picha yundactam lantilú. Chaycunactalämi chalamulläshä niyá. Ama sinticallämächunchu' nila. ²⁰ Chaynütacshi juccäpis nila: 'Risin casädullämi cacú. Manam limanchu' nil.

²¹ "Lluyypis chaynüta nilcamuptinshi: 'Manam mayanninpis shamuyta munapäcunchu' lulaynincunash puydin nil patrunninta niycula. Chayshi sumä-sumä rabyalcul: 'Jina cacuchun, chaynu captin'a. Ashawpa cürriy lil, pušhamuy intiru pläsacunächu, cällicunächu cá wacchacunacta, wallä maquicunacta, wishtucunacta, aplacunactapis' nilcul juntuchimü cachäla. ²² Chaynu juntuchimušhancunaca mana juntaptinshi patrunninta nila: 'Taytay, juccunapäpis jäcuyanlämi. Manam juntanlächu' nil.

²³⁻²⁴ "Niptinshi cachäla: 'Chayurá cürriy-ari. Masqui alafirsapis juntumuy mayan talishayquitapis intiru caminupi, intiru chaclapi, juc malcacunapäpis. Chay punta ayachimušhacunacá jina cacuchun' nil" nila.

Jesusta atiy maynu sasam

²⁵ Chaychümi achca-achca nunacuna Jesusta atipäcula. ²⁶ Chaychümi Jesus nila: "Mayanpis rasunpa atimayta munacá, lluyymi pictapis cachaycunman, ašta mamantapis, taytantapis, walmintapis, chulincunactapis, irmänuncunactapis, panincunactapis. Jinaman'a ašta quiquin istimäcuynintapis un'aycul atimanman. ²⁷ Ima-ayca pasaptinpis wañuycäcama lašhchüman mana jalumücá nuná cananpä ni mirisinchu. ²⁸ Má, mayanpis juc jatu-jatun wasicta lulayta munal'a yačhašhanchicnüpis illaynintam puntactá lican camanan ütac mana camananpäpis. ²⁹ Sinu'a allaycuycačhalcul cachaycülüptinmi juccunaca asipäculcanman ³⁰ 'Mana ishichinanpä luclu nunaca imapäshi allaycütucülun' nil.

³¹ "Chaynütacmi juc puydi mandacü girranacuya mañaptin puntactá sumätalä šhun'unta tapucun chay ishcay chunca walanga (20.000) cachacuyücäta chunca walanga (10.000) cachacullanwan yaycunanpäpis. ³² Chaynu mana atipänanta šhun'unču yačhacul'a manaläpis chay juc puydinin sircaymuptinmi juc willacüninta amistachimunanpä cačan. ³³ Chaynümi amcunapis mana lluy imayquitapis cachaycul'a ni sumätalä šhun'uyquita tapucul'a manalä atini canquimanchu.

³⁴⁻³⁵ "Chaynütacmi cachipis llallayninwan lisichicun cači cašhanta.* Chay llallaynin chincäluptin'a žimawanča cachichacuchwan? Manañačhari wanupäpis ni imapäpis bälınmanñachu. Jinaptinča wicapäsha jitaycačhacun'a. "Linliyu cal'a cay nishäta uyalicalcämäy" nil.

* 14:34-35 Griego limaychu'a "Cačhica allinmi" niyanmi.

15

Uwishman, illayman, chuli chincacümanpis tincuchin

Mt 18.10-14

1 Chaychu Roma gubirrupä alcabäla mañacünawan mana allin lulayniyu nunacunam Jesus yachachishanta uyaliyta munal payman ashuycälila. 2 Chaynu Jesusta uyaliyaptinmi fariseocünawan camachicuyta yachachicücunaca jamuyacuyalcan: “Cay nunacá imaymana nunacunactam cunsintin lädunman, ¡jinaman'a chaycunawan cuscalämi micuyanpis!” nil.

3 Niptinmi Jesus uwish michiman tinculcachil nila: 4 “Má, nipämay: Mayanpis pachac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun chunca isunniyu uwishnincunacta chayllaman lancaycachil chincacäta ashí pasacun? 5 Chaychu talilcamulmari cushisha shawamun. 6 Wasinchühñatacmi lisinacushancunacta bisinuncunacta ayalcumul ‘¡Talimüllämi!’ nin. 7 Chaynümi mas alli-alli cushicuy cayan janay pachächüpis, juc mana allin lulayniyu nuna Diosman filtamuptin'a, chay isun chunca isunniyücunaca ‘Ya'a imapimá wanacushä Dioswan allinña cayal'a’ nil nünunapitá.

8 “Chaynütac má, juc walmip chunca illaynin cachun. Jinaptin jucninta chincapacuchun. Jinal michirunta acchiculculmi intiru wasinta lluy taclalayaylla tacwayan talinacama. 9 Chaychu talilulmi cushisha willaycun lisinacushanta, bisinuncunacta ‘¡Cushicushun-ari! ¡Chincapacusha illaylläta talilümá!’ nil. 10 Chaynümi janay pachächu anjilcunäpis cushiculcan juc nuna ‘Diospañam canan cashä’ nil payman filtamuptin'a” nila.

11 Chaynütacmi Jesus nila: “Juc nunapshi ishca y chulin cala. 12 Chay shullca chulinshi papänin papäninta nila: ‘Papay, ya'ap tücamänitá umayñari’ nil. Niptinshi tayan, pulan chulintapis tücäninta-cama partiycülun.

13 “Chayshi shullca chulin'a lluy illaychalcul juc-lädu calu jamuyäshan malcactalä licunpis ‘¡Chaychümá bídallá!’ nil. Chay malcäman chayculshi illayniyütucüsha mana allincunallaachu pulishtin pasyaštin lluy camacaycülun. 14 Chaynu jinayaptinshi chay malcächu micuy wanañatac licalilun. Chayshi ‘¿Imawancha cawsashä?’ nil, lulapacuycunacta ashila. 15 Jinalshi chaychu talilun juc nunaachu cuchi michipacuyllacta. 16 Chaychüshi patan quiwquiwuyayptin ashta cuchip micushancunapis shimiçhü-cama cacuyäla. Jinaptinpis manash pipis alcansayculachu.

17 “Chaychüshi pinsaynin chämuptin yalpachacülun tayanman. Jinalshi: ‘Papänipa piyunnincuná manach ya'anüchu cayalcan. 18 Imanimanan captinpis cuticushari. Chaynu chayculchari nishä: ‘Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. 19 Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälñachu. Chasquycallämay-ari masqui uywayllayquipis cashächá’ nil’ nila. 20 Chay nilculshi filtachacamun tayanpa wasinta.

“Papäninñatacchi caluctalä chulin shayämüta licälul-pacha shun'unpis alalaycuptin mana-mana talipalcul macallacuycul muchacuycula.

21 “Jinaptinshi chulin: ‘Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälñachu’ nila. 22 Niyaptinshi papänin'a nunancunacta nila: ‘¡Apuray! Sumä finunnin müdanacunacta aclalcamul müdachipäcuy. Puydica cananpä surtijachipäcuy. Manam uyway nunalachu pay'a; sapatuchipäcuy-ari. 23 Jinalcul'a wirannin wäcacta chipipäcuy chulí cutimushanpi jatun fistacta lulanapä. 24 ¡Wañushanpi cutimünümi cayan! ¡Chincacushanpi licalimusham cayan! Nilculshi jatun fistacta fistachaculcäla.

25 “Mayur chulinñatacshi échaclanpi cutiyämül wasinöchu fista lüyayämüta uyalilun. 26 Chayshi jucnin nunanta ayaycul: ‘¿Imapimi fistachacuyan?’ nil tapula. 27 Niptinshi: ‘Shullcayquim cutimuña. Chaymi papäniqui fistachacuyan allinnin wira wäcacta éhipicaycachil chulin sänu cutimuñhanpi’ nila.

28 “Nishanta uyalilculshi rabyälul mana yaycuytapis munancho. Jinaptinshi papänin yalalcumul yaycunanpä ruygala. 29 Jinaptinshi nila: ‘Papay, ya’añatac watan-watan maquiquichu cayal sirbiyac imapis mandashayquita käsucul. Jinaptipis amigücunawan fistachacuycunalläpapis mandatac ya’actá ni jucllay capishllayquitapis uycamälanquichu. 30 ¡Ñatac cay imaymana walmiöchu illaynin camacamü chuliquipämi ichá wirannin wäcacta éhipiycachil’a fistachacayäpunquipis!’ nil.

31 “Niptinshi nila: ‘Uyalimay iju, am imaypis ya’awan cashayquipam llapa cänipis ampa maquiquichu cayäla. 32 Cay shullcayquiñatacni ichá wafuñhanpi cutimuña. Chincacul licalimuñhanpimi cushicuypi caynu fistachacayäpunchic’ nil” nila.

16

Janay pachäpämi fisyunllan nuna caycuna

1 Chaynütacmi Jesus tincuchiypa willala jucta: “Juc alli cäniyu nunapshi juc sumä cunfiansa nunan cala. Payshi lluy cänincunapi incargädu cala. Chaynu cayalshi pay munañhanta lulacunaña. Jinaptinshi nunacunaca: ‘Cay cunfiansa nunayqui munañhanta lulañhuñhayquitapis manamá ya’chanquichu’ nila.

2 “Nipäcuptinshi ayacul: ‘¿Imapitan lluypis caynu niyalcäshunquiman? Má, cananmi lluy papilcäta licachimänayquita muná. Canan’a cay lalayniquipi yalunquiñam’ nila.

3 “Niptinshi chay nunaca pinsan: ‘¿Canan imactäch lulañhä caynu patrunní wicapämaptin? Échaclachu lulapacunäpä manam callpäpis canñachu; limuñnacuytä pin’acullätacmi’ nil. 4 Nilculshi pinsälun: ‘Ä, caytari lulañhä caypi alümaptin lisiinacuñhacuna wasinöchu uywaycamänanpä’ nil.

5 “Nilculshi patrunninta mänucüñhan nunacunäta ayächin. Punta chämücätash tapula: ‘¿Aycactatan patrunnita mänutacüsha cayanqui?’ nil.

6 “Niptinshi: ‘Pächac barril asaytictam däbiyällá’ nin. Niptinshi: ‘Ama llaquicychu. Canan chay punta papilta laçhualcul apuraypa juc muñhu papilta lulañhun picha éhunca däbishallayquipiña’ nila.

7 “Chayta lulalculshi chay ipa chämücätapis tapula: ‘¿Am’a aycactam mänutacüsha cayanqui?’ nil.

“Niptinshi: ‘Ishcay pachac tirsu trüguctam däbicuyällá’ nila.

“Niptinshi paytapis lulächin pachac çhawpin tirsucunallapäña.

8 “Chaynu nunan lulañhanta yaçhälulshi patrunca nila: ‘Cay nunap uman cacullanmi chayta lulanänpä’ nil.

“Aw, rasunpa cay pachäpä nunacunaca mas fisyunllanmi cacullan achichu cä nunacunapitä. Chaymi paycuna mastá shamü bidancunachu cawsapäcunanpä siguracuyta yaçhapäcun. 9 Chaynu-ari amcunapis fisyunllan nuna capäcuy. Jinal cay cawsayniquichu afanaculcay imallayquiwanpis janay pachäpä sirbishunayquipä. Masqui cay pachächu mana cäman muyuchipuñshuptiquipis wicöchu’a tuquip çhasquisham canqui.

10 “Rasunpa, caynu ashcunallachu chalapacuna nunacá achcaçhüpis chalapacunam can’a. Cay ashllaçhüpis mana chalapacunacá piyurçha canman

achcawan'a. ¹¹ Cay pacháchu cäcällamanpis mana chalapacuna cayalcaptiqui'a ¿pitan cunfiacuśhunquiman sumä imapis cäcätá? ¹² Mana caynu nunap imallantapis mana sumä cuydayalcaptiqui'a ¿pitan ampá cunfiansanwan uycuśhunquiman tücäniquitapis?

¹³ “Chayurá śhun'uyquita tapucuy mayanninta atinayquipäpis. Manam pi sirbipacüpis ishca patruntá sirbinmanchu. Juccätam čhíninman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcupapis nī Diostawan cäniquitá jucláchu sirbinquimancho” nila.

Dios yačhanmi nunap śhun'unčhu ima pinsaśhantapis

¹⁴ Cay nishanta fariseocunaca uyalipäculmi illayta lägacuyalpis Jesusta asipapäcula. ¹⁵ Chaymi Jesus: “Amcuna allin nunanüllámá pasachiculcāñanqui caycunacta lulayalcalpis. Masqui chaynu jinapäcuptiquipis Dios'a yačhanmi śhun'uyquičhu imacta pinsaśhayquitapis. Nunacunaca ama-pacha nipäcuśhantamari Dios'a millachicuypä lican.

¹⁶ “Canan, má, Moiseswan, Diospa willacünincuna yačhachishanca alli callpayümi cala Bawtisä Juan Diosman filtananpä willacuśhancäcamá. Chay pachapimi lluy nunapis imanuyapañapis Diospa gubirnunman yaucuya munayalcan. ¹⁷ [Masqui chaynu captinpis manam ‘Camachicuyya yačhachicuynin minusyälunñam’ niyáchu.] Aśhwanpa, śiluca allpaca caśhancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, nī uchuc unanchaycuśhallapis chincachishachu can'a.

¹⁸ “Chayurá walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá mansibacuyanmi. Chay jitaśha walmiwan cuscäcäpis mansibacuyantacmi” nila.

Jesusmi willan juc cäniyüpítawan Lazaro śhutiya wacchapíta

¹⁹ Nilculmi juctapis willala cay nil: “Juc nunash cäniyu cäniyu rīcu cacula. Chayshi sumä allica finunnin müdanacunallowan müdacula. Chaynu cayalshi muyun-muyunpis allicá cumbidullacta lulachil micucula. ²⁰ Ńnatac chayčhüshi intiru aychanpīpis matiryälla wi'imuštin Lazaro śhutiya nuna cala. Payshi walan-walan chay rīcup wasinpa puncullančhu jitaläcula. ²¹ Chayčhüshi allucunäpis lläwala. Chaynu jitalayalshi munapäla: ‘Cay rīcup mīsanpi usücällapis imanuypalä shimičhu licalinman’ nil.

²² “Chaypītash juc-punčhu'a wañucullan. Chayshi Diospa anjilnincuna paypa almanta puśhacula luryaman unay awilunchic Abrahamwan cusca cananpä. Chay jinamanshi rīcupis wañucuntac. Jinaptinshi lluy pampälälin. ²³ Chay rīcu nunaca nina waläcäčhu ñacayalshi altucta licalcuśhančhu Lazarocta licälun Abrahampa millayninčhu cayäta. ²⁴ Chayčhu licalculshi ayaycächacuyan: ‘¡Tayta Abraham, llaquipaycallämay-ari! Cačhamullay Lazarocta-ari didu puntallanwanpis yacullacta śhutuycachimunānanpä. ¡Ay, cay acachäcuy imañach cacullanpis isisi!’ nil.

²⁵ “Niptinshi Abraham nimula: ‘Yalpačhacuy iju, cawsayniquičhu imapīpis altullamá caculanqui imayquipis junta. Lazaro'a manam chaynūchu cala. Canan paymi cayčhu juc allin bidacta talin. Amñatacmi mana allin bidacta pasayanqui. ²⁶ Jinaman'a maynu munalpis chay caśhayquiman'a manam mayanpis chimpamunmancho, sumä-sumä wayu japächayämptinchic'a. Chaynütacmi nī chaypīpis cayman pasamunmantacchu’ nil.

²⁷⁻²⁸ “Niptinshi: ‘Chayurá tayta Abraham, Lazarocta cačhallay papäniya wasinta linanpä chayčhu picha irmänücunacta cay ñacaynipi willaycunanpä. Paycuna cay ya'a ñacaśhacāman śhamunanta manam munächu’ nila.

29 “Niptinshi: ‘Moiseswan willacünincuna isquirbishancuna maquinchu cayanmi. Chaychu limashantari lluy cäsucul lulachun’ nila.

30 “Niptinshi nila: ‘Manam, tayta Abraham, pillapis wañuñhanpi cawsalcul liptinlämi sigürupis mana allin lulaynincunacta cachaycunman. Jinallá manam cäsuculcanmanchu’ nil.

31 “Niptinshi: ‘¿Paycunactapis mana cäsucuyal-lächun-ari ampá wañucuna shalcul liptinpis quiriyucalcanman?’ nin’ nila.

17

Lulapäcuñhancäta sumäta licaculcänanpämi yaçhachin
Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42

1 Chaynütacmi juc-punchüpis Jesus yaçhacünincunacta nila: “Mana allincunacá imaypis maychüpis waywa-yupaypis talicunmi. Ñatac mayanpis nuna-masinta chayman tan’alpücá jimanuylä can’a! 2 Yan’al-lätac cay uchuchäcunanüllä cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji’acalpuptinpis. 3 Amcunawanpis yan’al-lätac chaynu pasayanman. Allicta cuydaculcay.

“Nuna-masiqui mana allincunacta lulaptin’a anyaycäliy. Chaywan wanacuptin’a pampachaycäliy. 4 Masqui anchish cuti juc muyunllaçu cuntrayqui lulal, ‘Manam cananpi lulalläshänachu’ nil chaynu anchish cuti cutimushuptiqui’a pampachaycäliy” nila.

5 Niptinmi nipäcula: “Taytáy, yanapaycälillamay-ari Diosman chalapacuynicuna wiñananpä” nil.

6 Niptinmi: “Masqui shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin’a cay jatun jaçhata ‘¡Caypi lamarcäman wicapacuy!’ nil niptiqui cäsüpäcuñhunquimanmi” nila.

Allinta lulaycäta manam lluychu sulpay nipäcun

7 Chaychüñatacmi nila: “Juc nunap gañannin ñatac uwish michin cachun. ¿Paycuna chay tardi çhächimuptin patrunnin: ‘Cayman pasaycamul micucuchcay’ ninchun? 8 Manamá. Añhwanpalämi: ‘Micuyta lulalcul sirbimay. Amcuná micuculcanquichá’ nin. 9 Chaynu sirbichiculculpis manalätac anradisicuynin canchu. 10 Cay lulapacü nunacunanücha amcunapis Diospa mandäshuñhayqui lulayta camacalcul’a: ‘Uywayllamá canchic. Ya’anchic’a lulanallanchicätam lulayculanchic. ¿Ima mastamá alcachwan?’ nil nipäcunqui” nila.

Çhunca liprayu sänäcunapitam juella sulpayta ucun

11 Jerusalenta lilmi Jesus pasala Samariap malcancunap, Galileap malcancunap. 12 Chaychu tacsä malcallaman çhäluptinmi chaypi yalälälimun çhunca millachicuy lipra ishyaywan ismuyä nunacuna. 13 Chaycunam calullapi shaycucuycul ayaycaçhapämula: “Llaquipayniyu taytáy, llaquipaycälillamay-ari” nil.

14 Niptinmi paycunacta licalcul nila: “Canan sasirdütiman sänu capäcuñhayquita licapäcuñhunayquipä cutipäcuy” nil. Nilcuptin liculcalshi lishanpa sänayalcäñä.

15 Chaychu jucnin sänañhanta tantiaculculshi Jesusman cutimula Diosta alli callpawan alawañtin. 16 Chaychümi Jesuspa puntanman un’ulacuycul

umanta pampäcama chulaycul: “Sulpá callächun caypita” nil anradisicula. (Cay nunam chininacushan Samaria-lädupita cala.)

¹⁷ Chaychümi Jesus nila: “¿Chunca nunachuchari cay ishayayninpi sänu liyalcäla? ¿Maytan-nila isun nunaca? ¹⁸ ¿Cay Samaria-lädu nuna japallanchuch cutimuña Diosta alawānanpä?” nil. ¹⁹ Nilculmi chay nunata nila: “Shalcul licuy, Diosman chalapacushayquipam sänaśha canqui” nil.

Cutimuyinpä imacuna pasanantapis Jesusmi yačhachin
Mt 24.23-28,36-41

²⁰ Juc-punmi fariseocuna Jesusta tapula: “¿Imaycha Diospa gubirnun allay-cun'a?” nil.

Niptinmi: “Manam aläjpachu chämun'a. ²¹ Mayanpis manam '¡Caychümi, wicchümi licalinã!' ninan canchu, Diospa gubirnun amcunap chawpiquichu cayaptinã” nila.

²² Chay nilcuśhanpimi unascactá yačhapacünincunacta willala caypi cay nil: “Amcuna ya'awan uchucllactapis cayta munapacunayqui üraca chämun'añach. Masqui maynu munapaptiquipis manam caśhächu. ²³ Rasunpam limaycuna chämushunqui: '¡Caychümi cayañã; wicchümi cayañã!' ütac 'Cutimuñami' nil. Chayta quiril ama ashipamaychu. ²⁴ Aśhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimupti inti yalamunanpi aśta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämuśhancänümá can'a. ²⁵ Ñatac puntactá cay wiñay nunacunap jamuyal ñacachishalämi caśhä.

²⁶ “Ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuyñi Noé timpučhu pasaśhannümi can'a. ²⁷ Manaläpis chay taya fisyu chämuptinlämi llapa nunacunäpis upayllacta, casaracuyunculacta, fistacunallacta jawca lulacuyalcäla aśta Noé barcunman yaycunancama. Chaychu Noëllam salbacula; juccunacá maychu caśhanpis manam camalalachu. ²⁸ Chaynütacmi Lot timpupis pasala. Nunacunaca micuyalcäla, upyayalcäla, imactapis lantinacuyalcäla, wasichacuyalcälapis. ²⁹ Chaynu jawca cayaptinpis Lot chay Sodoma malcäpi yalamuptin-pacham Dios nina fisyucta cačhalpaysamuy lluy camacaycäla. Jinaptinmi chay malcantin nunacunaca uchpaman muyüla.

³⁰ “Chaynümi ya'ap cutimuyñichüpis can'a. ³¹ Mayanpis wasinpa altuśhninčhu cäcunaca imallanta juluyunculallanpäpis timpu manañam can'añachu. Čaclančhu cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ³² Yalpačhaculcay Lotpa walminta ima pasaśhantapis. ³³ Cawsayninta ama-pacha ñicá cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bídantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

³⁴ “Chay tuta masqui ishca puñuyalcaptinpis jucninmi puśhacuśha can'a, jucninñatacmi cačhaycüşha can'a. ³⁵ Chaynütacmi ishca walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puśhacuśha can'a, jucninñatacmi cačhaycüşha can'a. ³⁶ Chaynütacmi ishca nunacuna čaclačhu talpuyalcaptinpis jucnin'a chincacun'a, jucnin'a quidälun'a,” nila.

³⁷ Chaychümi yačhapacünincuna tapula: “¿Maychütan? ¿Imaytan?” nil.

Niptinmi: “Aycha captin'a uyaypam wisculcuna* muyupäcun. Amcunapäpis uyaypatacmi can'a” nila.

* 17:32 Gn 10.26 * 17:37 wiscul: Waquincunačhu'a “gallinazom” nipäcunmi.

18

Jicutaywan mañacuShanmanmi tincuchin

1 Chaypítam Jesus willala tincuchiya Diosta imaypis mañacunanpä: ² “Juc malcachüshi juc juyu fis Diostapis mana manchacü nunätapis mana llaquipä caña. ³ Chay malcachüshi cañätac juc japanyäsha walmi. Payshi chay fisman liña: ‘Taytáy, quijanacushá nunáwan arrinlaycallamay’ nil. ⁴⁻⁵ Chay niptinshi fisca mana atinditucul unayña cayächin. Chaynaptinpis pasaypish rabyapayächí cala. Chaynapartinshi fisca pinsälun: ‘Diospis nunapis mana ima ucayámaptinpis, cay walmíta arrinläshári manaña umäta nanayächimānanpä’ nil.

⁶ “Chay walmip rabyachinimmi maynu juyu fistapis awnicalpachin. ⁷ ¿Chaychun ampá Dios mana atindiyacülshunquiman chu tutay-muyun ruygacücunäta? ¿Alcayalcächishunquiman munashan üracamachuçh? Manamá. ⁸ Pay'a chay-pachallam atindiycun'a. Ñatac cay pachāman ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimul ¿talimanchuçh caynu jicutaycū chalapacuyuniyu nunacunacta?” nila.

Fariseoman alcabāla mañacāmanpis tincuchin

⁹ Chaypítam chaychu Jesus juctañatac willala mayanpis “Diospa ñawpāninchu allinmi cacü” nil jamuyacücunäpä cay nil: ¹⁰ “Ishcay nunash liña Diospa chuya wasiman payta mañacü. Chay jucninshi fariseo caña. Juccañatacshi Roma gubirnupä alcabāla mañawshí malca-masin caña. ¹¹ Chaychüshi fariseoca alājapa shaycapacuycul Diostapis mañacücuyan: ‘Sulpá cachun Dios taytáy, mana juc nunacunānuy suwa cashāpi, juchasapa cashāpi, mansibādu cashāpítapis. Anradisicucmi wic alcabāla maña nunānuy mana cashāpita. ¹² Simānāchu ishca cutitalāmi ayunā. Jinaman'a lluy gānashācunapítapis chuncapita jucta-camalāmi uycucpis' nil.

¹³ “Chay alcabāla maña nunāñatacshi ipallāchu un'ulacuycul, maquillan-tapis tāllalcul-tāllalcul uyshucushalla nila: ‘Dios taytáy, jucha-sapam callá. Llaquipaycallamay-ari’ nil. ¹⁴ Chaymi rasunpa nipācuc, wasinta cutinanpä ñam cay illay maña nunaca ima juchanpīpis pampachāshaña cayāla. Chay juccañatacmi ichá jina juchayūllalā cayāla. Rasunpa mayanpis ‘Ya'a Diospa cumpñidum cacullá’ nicá pin'acūsham quīdan'a. Mana alawacücunañatacmi ichá ašhwanpa altuman julūsha can'a” nila.

*Jesusmi iñachacunacta chasquin**Mt 19.13-15; Mc 10.13-16*

¹⁵ Chaychūñatacmi iñachacunacta achca apapāmula Jesusman umanta yataycul Diosta mañacapunapä. Yachapacünincunañatacmi ichá lluy miçhacücuyalcan. ¹⁶ Jinartinmi Jesus nila: “Ama miçhacuychu; jina shapāmuchun. Cay uchuchācunānuy cācunapāmi Diospa gubirnun'a. ¹⁷ Rasunpa mayanpis paycunanuy Diospa gubirnunta mana chasquicá, chayman manamá yaycun'achu” nila.

*Cāniyu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasam**Mt 19.16-30; Mc 10.17-31*

¹⁸ Chaychūmi juc puydi nuna Jestusta tapula: “Allin yachhacücü Taytay, ¿imactatan lulallāman wiñay simpri cawsaycāman yaycunapä?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “¿Imapīmi ‘allin’ nimanqui yachhacüculla cayapti'a? Allincá Diosllam. ²⁰ Am yachayanquimari Diospa camachicuyninchu: ‘Amam nunacta

wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; jinanaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui[✠] nil nishancunacta" nin.

²¹ Niptinmi: "Caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá" nila.

²² Niptinmi: "Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulul llapa wacchacunaman aypucamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul atimay" nila.

²³ Niptinmi alli cäniyu cal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²⁴ Chaynu wällishacta licalculmi Jesus: "Sumä cäniyu ricu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. ²⁵ Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ashwanpam juc camillu uywapis awjap linlipa pasällunmanlä canpis" nila.

²⁶ Niptinmi chaychu uyalicunaca nipäcula: "Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?" nil.

²⁷ Niptinmi: "Nunaca mana atipäshancunacá, Diospá imallamá" nila.

²⁸ Niptinmi Pedro: "Taytáy, ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac" nila.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi: "Rasunpa ya'a nipäcuc, pipis Diospa gubirnun-laycu wasinta, walminta, irmänuncunacta, chulincunacta, mamancunacta cáchaycücá paypimá masta chasquin'a cay cawsayninchépispis. Jinaman'a juc bidachépispis wiñay cawsaytalämi chasquin'apis" nila.

Jesusmi wañuyninpäta yapa willacun

Mt 20.17-19; Mc 10.32-34

³¹ Chaypätam chunca ishcayniyu yaçhapacünincunacta Jesus japächalcul nila: "Canan'a ñam Jerusalemman liyanchicña. Chaychümi lluy lulacuncun'a Diospa unay willacünincuna ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbisanca. ³² Chaychu mana-Israelcunap maquinman chulaycamaptinmi burlapapäman'a, palapäman'a, tuwapapäman'a ima. Chaychu lawçhapämäl wañuchipäman'a. ³³ Jinapämaptinpis quimsa muyunpätam ichá shalcamušhä" nila. ³⁴ Cay nishantam ni imapi nishantapis mayanllanpis intindipäculachu mana tantiapašh captin.

Jericó malcächümi Jesus juc aplacta sänachin

Mt 20.29-34; Mc 10.46-52

³⁵ Ñä Jericó malcäta Jesus ji'aycuyalcaptinmi juc apla caminu patanču limušhnacuyäñä. ³⁶ Chay achca nunacunaca shacayämüta uyalilculmi tapucula: "¿Imam shacayämullan?" nil.

³⁷ Niptinmi: "Nazaret-lädu Jesusmi pasayan" nila.

³⁸ Uyalilcul-pacham ayaycächacuyan: "¡Mandacü Davidpa Cašhtan Cáchamušhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!" nil.

³⁹ Chaynu ayaycächacayämuptinmi waquin puntanpa pasäcunaca: "¡Upälla!" nil miçhacapäcula.

Jinaptinpis mastalämi ayaycächacayämün: "¡Mandacü Davidpa Cašhtan Cáchamušhan Salbacüni! ¡Llaquipaycallämay-ari!" nil.

⁴⁰ Chaynu ayamušhanta uyalilculmi Jesus shaycuycul pušhachimula. Lädunman chächimuptinmi Jesus tapula: ⁴¹ "¿Imallactam nilanqui?" nil.

Niptinmi: "Taytáy, licaytam munallá" nila.

✠ 18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

⁴² Niptinmi: “Licay-ari. Caynu chalapacamäshayquipam allinyälunqui” nila.
⁴³ Chay niycullaptin ñawin quiçhacacüluptinmi Diosta alawaštın Jesusta atila. Chayçhümi lluy nunacunäpis chayta lical Diosta alawapäcula.

19

Zaqueop juchanta Jesusmi pampachan

¹ Jericó malcäman çhälulmi Jesus chay çhawpinpa pasayäla. ² Ñatac chay malcaçhümi yaçhañä juc allı cäniyu nuna Zaqueo şhutiyu. Paymi Roma gubirrupä alcabäla mañacunap jucnin prinsipal puydinin cala. ³ Paymi Jesusta alli-allıta licäluyta munala lısinanpä. Chayçu Jesus nısyu-nısyu nunacunäwan liyalcaptinmi Zaqueo tacsä cayınwan imactapis licançu. ⁴ Chayçhümi mana licayta atıpaculcul cürriwan ñawpalcul juc altu jaçhaman ishpiculcula chaypi Jesusta licamunanpä.

⁵ Jesus chayninpa pasayalmı chay jaçha jananpi anşhalayämüta licälun. Jinaptinmi nila: “Zaqueo, içhaypıta apuray bäjamuy! Canan wasiquiçhümi jamacuyta muná” nil.

⁶ Niptinmi mana-mana bäjalpaycamul sumä cushısha wasinta puşhala. ⁷ Chayçu Zaqueop wasinta liyäta licälulmi, llapa nunacunapis “ıma nunatan cay jucha-sapap wasincunacta awnil liyänanpä!” nil jamuyapäcula.

⁸ Chaynu jamuyapäcuptinmi şhaycucuycul Jesuspa puntançu Zaqueo nila: “Taytay, imapis cänipıtam canan çawpipi llapa wacchacunäman uycuşhä. Ñatac ingañacuşhätapis tawa mastalämi cutıycachıshä” nil.

⁹ Niptinmi Jesus: “Awılunchic Abrahamnuy Diosman chalapacuşhayquipam wasintınpis canan salbaşhaña canqui. ¹⁰ Caynu Diospi caluču pintıshanuy cäcunäta ashil caşhan payman cutichınäpämı ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá” nila.

Çhunca nunacta illay uşhanmanmi tincuchin

¹¹ Jesuspa yaçhachıcyuninta caynu uyalıpäculmi llapa nunacunapis pin-sapäcula: “Canan Jerusalem malcap sircançu cayalñä çhäluptinçicçhä Diospa gubirnun allacuycun'a” nil. Chaymi Jesus willala juc allıca nunaman tınculcachil cay nil:

¹² “Juc allıca rıcu nunash cala. Payshi caluču nasyunman lila mandacüninpä çhulachiculcul, caşhan cutımunanpä. ¹³ Chayshi çhuncantin nunanta ayalcul achca illayta llapantapis partılun: ‘Cay illaycäta milachıpacuchcay cutımunäcama’ nil. ¹⁴ Nilcul licuptınshi chay ipanta caçhala juc cumısyunta malca-masincuna çhınicuypi cay nilcachil: ‘Cay nunäta manam munapäcuchu mandäninçic cananpä’ nil.

¹⁵ “Masqui chaynu nipäcuptınpis mandäninpänam çhulachıcüla. Chaypıtash caşhan cutıcamulaña. Chay çhaycamulshi llapa illay partıshan nunancunacta aycaman milachıpacuşhantapis yaçhananpä ayachın.

¹⁶ “Chayçu punta çhämcäshi: ‘Taytáy, illay umäshayquica çhunca mastalämi miläpuşhunqui’ nila.

¹⁷ “Niptınshi: ‘Allınmi. Allın lulacü nunam cañanqui. Caynu ash-llaçhüpis chalapacuna caşhayquipam canan çhulaşha canqui çhunca malcap mandäninpä’ nila.

¹⁸ “Chaypıtash jına ipanman juccäpis çhaycamul: ‘Taytáy, umäshayqui il-laynıqui pıcha mastam miläpuşhunqui’ nila.

19 “Niptinshi: ‘Ampis allin lulacü caşhayquipam picha malcap mandäninpä çhulaşha canqui’ nila.

20 “Chaypitañatacshi jucpis çhaycamul nin: ‘Taytáy, cay illayllayqui.

21 Caynu illayniqui chalat-chalatyayá nuna cayal imallapitapis milayniyüta çhasquishayquita tantialmi lisiräculac. Chaymi ya'a cay juc pañuylullaçu illayniquita ipichalächipulac’ nil.

22 “Niptinshi: ‘¡Mana imapäpis bäli nuna! Shimillayquim juchachäshunqui. Chaynu chalat-chalatyayá niyámala, illayniuta milaynintinta mañacuşhata yachayal'a 23 çimapitan-nila manatac bancumanpis çhulaycämulanquichu? Ichaçh ash-ash milayniyüllactapis çhasquiman cala’ nila. 24 Nilculshi chayçu cäcunata: ‘Chay illaycäta quitacul çhunca mas milachicäman uycuy’ nila.

25 “Niptinshi nipäcula: ‘Taytáy, paypä çhunca masñam cayäpun’ nil.

26 “Niptinshi: ‘Uywäcunätä mas uşhalämi can'apis. Mana uywäcunätam ichá aşhwanpalä chincalpacshisha can'apis. 27 Jinamanñatacmi mandänin canäpä mana munal cuntramänicunätapis cayman aysalcumul ñawpäniçu lluy mu'upäcuy’ nil’ nila.

*Jesumi Jerusalemman yaycun
Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19*

28 Chaynu nilculmi Jerusalemmanña Jesus pasayäla. 29 Chayman ñachapaycuyalcal, Ulibus nishan uluçu Betfageman Betania malcaman çhälälilmi ishçaynin yachapacüninta cächäla: 30 “Cay chimpa malcaçhümi talipäcunqui manalä carga apä malta aşhnu watalayäta. Chayta pasquiculmi aysapämunqui. 31 Chayçu mayanpis ‘¿Imapämi pasquianqui?’ nipäcuşhuptiqui’ a ‘Duyñümi munan’ nipäcunqui” nil.

32-33 Nilcuptinmi yachapacünincuna liculçäla. Chayçüshi rasunpa Jesus nishantanuy watalayäta talilcul pasquichacalcämuptin aşhnup nunancuna: “¿Imapämi aşhnüta pasquianqui?” nil nipäcun.

34 Niptinshi: “Duyñümi munan” nipäcula.

35 Nilcälilmi chay malta aşhnüta puşhacalcämula. Chaynu çhaycachimulmi müdanancunawan carunalcälil Jesusta sillachipäcula. 36 Chaynu puşhayalcämuptinmi nunacunäpis catacuncunacta alawayninwan maşhtapäcula pasanancäman. 37 Chayçu ñä Ulibus ulupi bäjayalcalmi llapa yachapacünincuna sumä jatun lulaycunacta lulaşhanta licaşhanpi bëbaşhtin alawapäcula: 38 “¡Cawsachun Diospa pudirnin Mandacüca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil.

39 Chay niyta uyalilcälilmi chayçu cä Fariseocunaca nipäcula: “Yachachicü taytay, çupällachiy cay llapa atiniquicunacta! ¿Imactam caynu aşhaycaçhapäcun?” nil.

40 Niptinmi: “Masqui rasunpalä paycunacta upällachiptipis cay a'acunächa lüyatityanman cushicuypi” nila.

41 Chayçu ñä Jerusalemta çhaycuyalmi Jesus wa'acula chay malcäpi cay nil:

42 “¡Ay Jerusalem! Maquiquichünüñamä jawca cawsayca cayäla. Chaynu cayaptinpis caycunacta licanayquipä manamä tantiayniqui cañächu.

43 Canan llapa çhinñiquicuna çhaycamulmi lluy intuyçüli chalapäcuşhunqui, mana jucpis ayipäcunayquipä. 44 Lluy nunay-tuducta camacalculmi pampaman muyuchishunqui. Chayçhümi nï juc lumipis şhacuyal quidan'achu. Lluy caycuna pasaşhunqui canan muyun Diosniqui watucayämuşhuptiquipis mana lisipäcuşhayquipam” nila.

*Jesusmi chuya wasi chu lanticünäta alapacun**Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22*

⁴⁵⁻⁴⁶ Nilcuşhanpi çhayculmi Diospa chuya wasip patyunman yaycula. Chaychümi achca-achca imaymanacta lantinacuyalcäcunacta talilun. Jinalmi lluy alapacämula: “Diospa shiminchümi: ‘Ya’ap wasi ya’allowan limanan wasim can’a’[☆] niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap maçhayninman muyülächinquinman!” nishtin.

⁴⁷ Ñatac chaychümi walan-walanpis Jesus yaçhachila. Chaymi puydi sasirdüticunaca, camachicuyta yaçhachicücunaca, prinsipal yaşhacunawan ashipäcula payta imanuy papis chinchipäcunapä. ⁴⁸ Masqui maynu munalpis llapa uyalicünäta manchaculmi ninaculcäla: “Wicnu y mishquicta atindiyalcal’a yan’alcha imanämachwanpis” nil.

20*“¿Pitan caçhamuşhulanqui?” nipäcunmi Jesusta**Mt 21.23-27; Mc 11.27-33*

¹ Chaynu jinaculculmi allin willacuyta yaçhayächila chay Diospa chuya wasip patyunchu. Chaymanmi puydi sasirdüticuna, camachicuyta yaçhachicücunaca, prinsipal yaşhacunawan çhälälimun. ² Chayculmi Jesusta nicuyalcan: “¿Mayantucultä caychu lulayanqui?! ¿Mayantä cayta lulanayquipä çhulaşhulanqui?!” nil.

³ Niptinmi: “Má, ya’actapis nipämay. ⁴ Juan bawtisananpä çpitan caçhamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun?” nila.

⁵ Niptinmi quiquin-pula ninacucuyalcan: “ ‘Diosmi caçhamula’ niptinchic’a, ‘Chayurä çimapitan-nila mana chalapaculanquichu?’ nilcha nimäshun. ⁶ Ñatac ‘Nunallam’ niptinchic’a yan’ach cay nunacunaca lluy tamshällamachwanpis Diospa willacüninpa licayalcal’a” nil. ⁷ Chaynu ninaculculmi: “Manamá yaçhapäcuchu” nin.

⁸ Niptinmi Jesuspis: “Chayurä ya’apis manam mayan caçhamäshantapis willapäcuşhayquichu” nila.

*Puydicünätam uyway juy nuunacunaman tincuchin**Mt 21.33-44; Mc 12.1-11*

⁹ Nilculmi tincuchiypa willala cay nil: “Juc nunash çhaclan juntacta plantacula übacta. Jinalculshi juc nunacunaman partida uycul calu malcacta achca quillacuna licula. ¹⁰ Chaypi cusicha timpu çhämuptyinshi juc nunanta partinta apamunanpä caçhamula. Chay nunantash partidaşhancunaca chalcälil lluy ma’alcälil jinanllacta cutichipäcula. ¹¹ Jinaptinshi juc nunantañatac yapa caçhamun. Chaytapis chaynütacshi palalcälil lluy ma’alcälil mana ima wälactapis umul alälälimun. ¹² Chaypitapis yapaläshi juc nunantapis caçhamun. Chaytapis chaynütacshi ma’alcälil lulälälän. ¹³ Chayshi duyñun pinsan: ‘¿Imanäşhätan? Mijur-ari japallan cuyay chulita caçhähä. Paytä allinpäch lican’a’ nil.

¹⁴ “Chaynu chulin çhämuptyinshi partidaşhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpäçhá caycuna quidan’a. Cay tücänin ya’anchicwan quidananpä wañüchishun’ nil. ¹⁵ Chayshi çhaclanpi aysalcul wañülächin. Má çhaynu lulälälipitin’a chay çhacalayüca çhämul ‘allinmi’ nin’achun ampä? ¹⁶ Aşhwanpa lilculmä chay nunacunäta wañulcächil juccunaman çhaclanta uycun’a” nila.

Chay nishanta uyalilcälilmi: “¡Imaypis mana ch chay'a pasanmanchu!” nipäcula.

¹⁷ Niptinmi allinta licapaycul nila: “¿Diospa shiminchu nishancäta manachun tantiapäcunqui, imatá? Chaychumari niyan: ‘Wasi luläcuna jalutacushan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä.* ¹⁸ Jinaman pipis chay lumiman chäcä, quichacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis chaptin'a lluyimi ñutucacülun'a* nil” nin.

Alcabälapimi Jesusta tapupäcun
Mt 21.45-46; 22.15-22; Mc 12.12-17

¹⁹ Niptinmi puydi sasirdüticunawan ya chachicucunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälil Jesusta chalachiya munapäculpis achca-achca nunäta manchalil liculcäla.

²⁰ Chaynu mana atipacalcälilmi caynuta ninaculcäla: “Mijur-ari allin nuna-man muyütuculcul jucnin nunanchic quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä lichun. Jinaptincha Roma puydinpa maquinman chulaycusun” nil. ²¹ Chaymi licunaca chaycul: “Ya chachicü taytay, tantiapäcumi rasuncälla amchu cashanta. Manamá pimanpis shalcuyanquichu. Ashwanpa Diosninchic muna shannu rasuncällactam ya chachinqui. ²² Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta unapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nil.

²³ Niptinmi Jesus achäqui ashinyinwan cashanta ya chalcul nila: ²⁴ “¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapamanqui? Má, licachimay juc illayniquita” nil. Chaynu uycuptinmi tapula: “¿Pitan cay illaycächu cayan? ¿Pip shutintan caychu limayan?” nil.

Niptinmi: “Romap Puydi Mandacünin Cesarpan” nila.

²⁵ Niptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliyi. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliyi” nila. ²⁶ Chaynu nunacunap ñawpänin chu mana imamanpis palpuchiyta atipalmi licapayllaman camälälila.

Wañucunap shalcamuyinwanmi pruybaycacähapäcun
Mt 22.23-33; Mc 12.18-27

²⁷ Chaypitam wañucuna shalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca shapämula. ²⁸ Paycunam Jesusta: “Ya chachicü taytay, Moisespa camachicuyninchümü niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a cäsu canmi wanücäpa shullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta shalcachinanpä’ nil. ²⁹ Chaynu captin'a, ¿imanuytan chayurá cay canman? Unayshi anchish wawi-casha capäcula. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. ³⁰ Jinaptinshi shullcanwan yapacüla chay japanyashaca. Chaypitash chaypis chaynütac wañucun mana chuliyu. ³¹ Jinaptinshi chay ipa atininwan yapacüluptin chaypis mana chuliyütac wañucun. Chaynüllash cay anchishnintin wawi-casha chay walmillawan cuscälälil mana chuliyu llapanpis wañuculan. ³² Jinaman'a chay walmipis wañucuntac. ³³ Canan nipämay: ‘Shalcamunan muyuncächu ¿mayanninpa walmintá can'a anchishnintinwan casaracusha cayaptin'a?’ nin.

³⁴ Niptinmi Jesus nila: “Chaynu walmichacuycuná cay allpälächu cawsäcunapämi. ³⁵⁻³⁶ Ñatac Diospa lädunman aya shancunacá manañam chaycunacta lisiin'achu. Ñitac añjilcunanüpis imaypis wañun'añachu. Paycuná cawsä bídaman pasa shanpimi Diospa chulinña cayalcan.

* 20:17 Sal 118.22 * 20:18 Is 8.14-15; Dn 2.34,44

³⁷ “Ñatac chay wañücuna shalcamanunpítá Moisespis tantiachilamari. ¿Manachun yalpanqui jáchächu nina waläcäpi Diosninchic Moiesta ayalcul imanishantapis? Chaychümi niyan: ‘Ya’am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcáshan Diosnin cayá’[✧] nil. ³⁸ Chayurá Diospá manam chincacü wañücuna canchu; sinu’a cawsá nunallamari” nila.

³⁹ Niptinmi camachicuyta waquin yáchachicücunaca nipäcula: “Taytáy, allintam chaytá nilunqui” nil. ⁴⁰ Chaynu Jesus niptinmi manaña mayanpis mastá tapuchaculcälañachu.

Jesusmi tapun “¿Mayantan Caçhaşhan Salbacüca?” nil

Mt 22.41-46; Mc 12.35-37

⁴¹ Chaypitam Jesus nila: “¿Imapítatan ‘Salbacüca Mandacü Davidpa milayn-inmi cayan’ nil niyalcan? ⁴²⁻⁴⁴ Milayllan cayaptin’a, ¿imanuyptan quiquin David ‘Duyñú’ niyanman Diostanuylä canpis chay Salmos librunchu?”

Chaychümi ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulláman taycaycamuy éhñishünüquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”[✧] niyan.

“Chayurá ¿imanuyptan milaynillan canman?” nin.

Jesusmi sasirdüticunäpimi anyapan

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54

⁴⁵ Chay nishanta llapa nunapis yalialcaptinmi yáchapacünincunacta nila: ⁴⁶ “Yan’al-lätac amcunapis cay yáchachicücunäta atiyalcächinquinman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispítanan-layculla. Jinalmi ashta juntunacuna wasicunachüpis fistacunachüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupaculcan. ⁴⁷ Japanyäsha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cāran cañälämi allinpa licachiculcānallanwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcānanpä canpis. Caycunapimá mas mas muçhuycachisha capäcun’a” nila.

21

Japanyäsha waccha walmim llapanpìpis masta uycun

Mc 12.41-44

¹ Chaypitam illay juntucunaman llapa cāniyücunapis illaynin jitaycuyäta Jesus licälun ² jinaman juc japanyäsha waccha walmi ishçay illaychallanta jitaycuyätapis. ³ Chaychümi Jesus nila: “Cay japanyäsha walmim rasunpa lluypìpis masta jitaycülun. ⁴ Chay juccunacá illayninpa puchüllantam uycälin. Cay japanyäşhañatacmi ichá cawsananpä capuşhallanta lluyta uycülun” nil.

Jesusmi cutimunanpä ima siñalcuna pasanantapis willan

Mt 24.1-28; Mc 13.1-23

⁵ Chaynu nilcuptinmi waquin yáchapacünincunañatac chay wasita licalcul nicuyalcan: “¡Diospa wasin’a sumä-cama lumiwan jinaman paypä uycapäcüşhancunawan maynu sumä tuqui-camamá cacullañä!” nil. ⁶ Niptinmi Jesus: “Lluy caycunapä camacaynin éhämun’am. Manamá nī juc lumpìpis täcüşhançhu täcun’achu. Lluydari pampaman muyun’a” nila.

⁷ Niptinmi yáchapacünincuna nila: “Yáchachicüní, ¿imaymi chay lulacacun’a? ¿Ima siñalcunam chay timpupä pasan’a?” nil.

⁸ Niptinmi Jesus nila: “Yan’al-lätac pipis ingañapäcüşhunquinman. Ya’atuculmi achca ‘Ya’am Diospi Caçhaşhan Salbacüca cayá’ nil şhapämun’a.

Jinamanmi 'Cay timpu camacaynin jananchic'hüñam' nipäcun'apis. Chaynu nishuptiqui ama änil paycunacta atipäcuychu. ⁹ Ñatac imaymana gïrracuna jinantin pachächu talcuśhanta uyalilpis amatac manchaculcaychu. Chaycuna pasanammi yächacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ¹⁰ Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'am. ¹¹ Chaynütacmi maychu chaychüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis śhaśhaycunapis cacun'a. Chaynütacmi manchanaśh siñalcunapis silüchu pasan'a.

¹² "Manaläpis cay timpucuna allaycuptinlämi ya'a-laycu chalapäcuśhunqui, aticachapäcuśhunqui. Juntunaculcānan wasicunap puydinmanpis chulapäcuśhunquim. Carsilmanpis wichachipäcuśhunquim. Jinamanñatacmi imaymana puydi mandacūcunap maquinman alaśhchapäcuśhunqui. ¹³ Caycunächūmari ya'api willacunayquipä caycun'a. ¹⁴ Chaychu umayquiman-ari sumäta chulacuy '¿Imactatā canan limalicūśhā?' nil mana llaquicuyalcānayquipä. ¹⁵ Chay ūrañatacmi ichä ya'a quiqui juc sumä yächayta upäcuśhayqui chay tumpashūniquicuna mana ima limayninwanpis gānapäcuśhunayquipä.

¹⁶ "Jinaman'a quiquiquicunap ayllullayquim taytayquipis irmānuyquipis llapa lisinacuśhayquicunapis jatun awturidācunap maquinman chulaycālishunqui. Jinaptinmi waquinniquicunactā wañuchipäcuśhunqui. ¹⁷ Lluy lluymä ya'a-laycu chīnipäcuśhunqui. ¹⁸ Masqui caynu lulapäcuśhuptiquipis, manamá umayquipi nī juc ächallayquipis chincan'achu. ¹⁹ Canan ya'aman imacunačhūpis masīsu chalapacayalcāmal'a salbacunquim.

²⁰ "Má, Jerusalem malcāta chīninincuna intunanpa lluy cunchacaycāliptin'a yächapācunquñam mana cāman muyuchinan timpun jananchūña cashanta. ²¹⁻²² Cay'a Diospa unay willacūnincunap nipäcuśhan castigunmi can'a. Chayurā Judea malcacunāchu yächācuna, ulucunāman pacacamū ayipācuy. Jerusalemēchu yächācunāpis mana cutiyacamūña ayiculcay. ²³ ¡Maynu llaquich patayu walmicunāpā, wawinta ñuñūcunāpāpis can'a! Nana nanay ñacaycunačh cay jinantin pachāchu cacun'a Diospa piñacuynin cay Israel malcaman chāmuptin'a. ²⁴ Waquinninmi ispādācunawan wañun'a. Chaynütacmi juc-lādu nuncuna jalutaculcan'a Jerusalemāta aśhta Dios ūranta unanchaycunancama.

Rasun Nunap Chulincāpa Cutimuyninpita willan
Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37

²⁵⁻²⁶ "Ñatac siñalcuna intiču quillāchu uyllurcunačhūpis cayaptin'a jinaman lamarcāpis altu altuman ticlaśhtinnu wicapacacayāmuptinmi intiru nasyuncunāchu nuncunaca '¿Imam caynūpa pasacuyan?' nil chuchchulipācun'a. Ñatac lluy silüchu cācuna śhaśhāluptinmi '¡Cay pachaca lluycha chincacun'a!' nil wañütuculcan'a. ²⁷ Lluy caycuna pasayaptinmi ya'a Rasun Nunap Chulincāta jinantin pachāchu cā nuncunaca licapāman'a pucutay śhun'unchu sumā munayniwan śhayāmūta. ²⁸ Caycuna lluy allaycuptin callpanchaculcay. Cay ñacaycunāpi julapäcuśhunayquipä Diosninchic janayquichūñamari cayan" nil.

²⁹ Chaynütacmi jucman tinculcachil willala: "Licapācuy ĩgus jačhāman ūtac juc lantacunamanpis. ³⁰ Chaycunam timpun chāmuptin'a chillquilimun. Chaynu captin ĩmanachun 'Tamyā timpu sircañamā' ninchic?

³¹ Chaynu-ari lluy caycuna pasashanta licapäcul'a yachapäcuy Diospa gubir-nun janayquichüña cashanta. ³² Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³³ Silüpis allpäpis camacällam, ñatac cay nishäcá wiñay simpripä cawsämi.

³⁴⁻³⁵ “Imaypis licchat-licchat capäcuy chaypun trampa-yupaypis mana jucla chalapäcushunayquipä. Rasunpa chay muyun jinantin pachantinpämi chämun'a. Yan'al-lätac shun'uyquita lumiyächicucuyanquiman mana allin lula-cunawan, shincacucunallawan ñatac cay cawsayniquichu imapäpis wañuyashayquiwan. ³⁶ Ashwanpa Diosta mañaculcay cay jananchicchüña cä timpucunäpi ayil ya'a Rasun Nunap Chulincäpa lädüman chäpämunayquipä” nil.

³⁷⁻³⁸ Ñatac muyun-muyunmi wäla-wäläpita nunacunaca Jesusta uyalipäcü shapämula chay chuya wasiman. Chaychümi tucuy anyash Jesus yachachila. Tutapñatacni Ulibus nishan ulüchu quidacü cala.

22

Jesustam Judas ipanchan

Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53

¹ Ñam sircayämulaña Egiptopi Libraculcäshan Fistaçu Mana Libadürayu Tanta Fistaca. ² Chaychümi puydi sasirdüticunäwan yachachicücunaca malcäta lisirapäcul artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä ashipäcula.

³ Chaychümi Jesupa jucnin yachapacünin Judas Iscarioti nishanman Sata-sh ushtüña. ⁴ Jinaptinmi puydi sasirdüticunäman, Diospa chuya wasip täpänincunämanpis Judas İla “¿Imanuytam Jesusta maquiquiman chulaycämucman?” nil niycü. ⁵ Niptinmi sumñ cushisha: “Luläluptiqui'a pägashayquim” nipäcula. ⁶ Niptinmi Judas awnilcul Jesus ash nunallawan cananta imanuytapis chalaycachinanpä licapayäla.

Jesumi chalapacünincunawan manaña tincunanpä sinaycälin

Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

⁷ Jinayaptinmi Mana Libadürayu Tanta Fista chämun. Chaypämi juc malta uwishta wañuchipäcunan cala. ⁸ Chaychümi Jesus Pedroctawan Juanta cacchala: “Alistapämuy-ari” nil.

⁹ Niptinmi: “¿Maychümi?” nipäcula.

¹⁰ Niptinmi: “Canan Jerusalenta cutipäcul tincunqui yacun ipicüsha liyä wayapawan. Paytam may lishantapis atipäcunqui. ¹¹ Wasinman chaycul ji'acuytuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yachachicünimi nishunqui “¿Mayan-nin cuartuyquim yachapacünincunawan cay fistaçu micapäcunäpä cayan?” ’ nil. ¹² Nipäcuptiquim juc jatun cuartunta tuqui allichashacta altushninchu licachipäcushunqui. Chaychu lulapämuy” nila.

¹³ Niptinmi yachapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishan-tanulla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

¹⁴ Chaypitam Jesus parti yachapacünincunäwan chaycamul misächu micu-nanpä cayalcäla. ¹⁵ Chaychümi Jesus nila: “Caynu amcunawan sinaycuyta maychá munalá cay cawsaynichu. ¹⁶ Rasunpa manach imaypis caynu'a micushächu ashta Diospa gubir-nunchu cay lula-shäcuna lluy tantiacacunaca” nil.

¹⁷ Nilculmi binuntin cüpecta apticulcul Diosta anradisicula. Jinalculmi yachapacünincunacta nila: “Caypi llapayquipis pasachinacul upyapäcuy. ¹⁸ Caypi'a manañam mallilcushächu Diospa gubir-nun chämunancama” nil.

¹⁹ Nilculmi Diosta anradisiculcul aptiláshhan tantáta partila cay nishtin: “Cay tantámi aychá. Amcuna-laycum cay aycháta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulaśhâta yalpayniquiwán micapácuycu” nil.

²⁰ Chaynütacmi sinayta camacalculpis juc cüpa bínucta apticulcul nila: “Cay cüpa muśhú limalicuy amcuna-laycu jíchashá yawarníwan tacyal-pachishácâmi” nil.

²¹ Chaynu nilculmi: “Canan ipanchamáca ya'anchicwan cuscám micuyan.

²² Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancâmi lulacacun'a. Ñatac ichay ipanchamáca imanuylä can'a!” nin.

²³ Niptinmi yáchapacünincuna quiquin-pula tapunacucuyan: “¿Imatan?! ¿Mayanninchitan chaynu cayanchic?!” nil.

²⁴ Chaychümi llapa yáchapacünincuna pilyap-pilyacuyalcan mayannin puydi cananpitapis. ²⁵ Jinayalcaptinmi Jesus nila: “Juc-ládu nasyuncunap puydinincuna jinantin nunantam alafirsa duminalcul llaqui bídacta pasachin. Jinalculmi 'Allintam lulayá nunácunapá' nil'a alawacunpis. ²⁶ Amcunaču'a ama chaynu cachunchu. Ashwanpam amcunaču allin puydininpa licaśha can'a śhullcanuy llapanta sirbica. ²⁷ Chay juc nunacunacá ¿mayannintatan mas puydi pa licapácu? ¿Misaču tãcücãtachun icha sirbãcãtachun? ¿Manachun paycuna misaču tãcücãta puydi pa licapácu? Ñatac licapãmãshayquinüpis ya'a amcunacta sirbicmi. Chaynu captin'a amcuna ¿imanuytan capácuñqui?”

²⁸⁻³⁰ “Cananmi Taytá maquíman chulaycamun lluy gubirnunta. Caynu canancama ima ñacaycunacta pasaptipis mana cachaycãlimãshayquipimi canan partiycãlishayqui cay imapis lluy cãñita. Jinamanmi chunca ishcayniyu caśhta Israel malcãta cãraycãlinayquipã chulaycãlishayqui” nil.

Jesusmi Pedro ipanchananpä willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38

³¹ Nilculmi Pedrocta nila: “Ay, Simon, Simon. Trígu wipayaylla amcun-acta camacaycüşhunayquipãmi Satanaśh allí-allicta wañupacuyan. ³² Pedro, masqui chaynu captinpis chalapacamayniqui mana lluy chincalpunanpãmi ya'a mañacuyá. Ñatac caśhan ya'aman licačhacamulcha ashwanpa chalapacü-masiquicunactapis am callpanchaycunqui” nila.

³³ Niptinmi Pedro: “¿Taytáy, masqui ima cacuptinpis anwanmi carsilman-pis yaycuśhá! ¿Wañuycãcamapis atishayquim!” nila.

³⁴ Niptinmi: “Rasunpa canan tuta wallpa wa'amunanpã ñam quimsa cutictaña ¿Caytã manam lisichul' nil nimanqui” nila.

³⁵ Chaypimi Jesus tapula: “Unay mana alpurjayüta, mana illayniyüta, cala čhaquillacta cachãlälipti ¿imapi pis lluychun palpucãlälimulanqui?” nil.

Niptinmi: “Manam imapis faltapãmãlachu” nipãcula.

³⁶ Niptinmi: “Chaypun cushishamá chalapacalcãmãlanqui, ñatac canan'a ¿imanuycha can'a? Canan imayquipis faltaśhuptiqui'a quiquiquicunañari li-caculcay ima pishishuśhayquitapis. Apay-ari canan'a illayniquitapis, alpur-jayquitapis. Ñatac ispãdayqui mana capuśhuptiquipis, müdanayquita lanticul-lantipãcuy-ari.

³⁷ “Diospa willacünin ya'api nila: ‘Jucha-sapapã licaśham can'a’[☆] nilmi. Chay nishan üraca ñamã jananchicchüña. Cay imam nishannümi ya'awan lluy lulacacun'a” nila.

³⁸ Niptinmi nipãcula: “Taytáy, cayču ishca y ispãdallanchic'a cayãñãmi” nil.

☆ 22:37 Is 53.12

Niptinmi: “¡Basta, camacächunña!” nila.

Jesusmi Getsemaní wirtächu mañacun
Mt 26.36-46; Mc 14.32-42

³⁹ Chaypimi custumrinmannuy Ulibus ulüta licuptin yaçhacacünincuna atipäcula. ⁴⁰ Chay ulüman çhälulmi Jesus nila: “Diosta ruygaculcay cay shamü llaquicucunächu callpawan shaycapäcunayquipä” nil. ⁴¹ Nilculmi chaypi caluscaman licula. Chaychümi un’ulacuycul Diosta ruygacula: ⁴² “Taytay, munal’a cay çhacçhä-yupay ñacaycunäpi julaycallamay. Ñatac amatac-ari ya’a munaşhänu’a cachunchu, sinu’a ampitaçh imanuyypis can’a” nil. ⁴³ Niyaptinmi juc anjil silupi licalilcamul callpanchäla. ⁴⁴ Chaymi chay sumä llaquicuyinichu mas callpawan ruygacula. Jinaptinmi yawarnu südayninpis pampaman çhalçhala.

⁴⁵ Chay ruygacuşhanpi cutimulmi yaçhacacünincunacta llaquicuyipi puñuywan aysachicüşhacta talilun. ⁴⁶ Jinaptinmi nila: “¿Puñuyalcanquilächun imamä? Şalcuy-ari. Cay shamü llaquicucunächu callpawan shaycapäcunayquipä Diosta ruygaculcay” nil.

Jesustam Judas çhalachin
Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11

⁴⁷ Chaynu niyällaptinlämi achca nunacunacta puşhacacüşha jucnin yaçhacacünin Judas çhämun. Chaychümi Jesusman aşhuycul custumrinmannuy muchaycul saludaycula. ⁴⁸ Jinaptinmi Jesus nila: “Judas çcaynu muchaycuyllayquiwanichu ya’a Rasun Nunap Chulincäta caynu ipanchämanquiman?” nil.

⁴⁹ Niptinmi parti yaçhacacünincuna imapis mana allin pasananta tantialcul: “Taytay, cay ispädawan-ari ya’acunapis difindiculcäshä” nila. ⁵⁰ Nilculmi jucnin puydi sasirdütip uyway nunanpa allí linlinta pasächin.

⁵¹ Jinäluptinmi Jesus: “¡Basta! ¡Chaytä ama lulaychu!” nila. Nilculmi chay nunap linlinta yataycul sänachila. ⁵² Chaychu puydi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasip täpänincunaca, prinsipal yaşhacuna puşhananpä lluy şhacucuyalcaptinmi: “¿Ya’a suwachun imam calä caynu caşhiqui ispädayqui aysacälälisha puşhapämänayquipä?” ⁵³ Walan-walan Diospa chuya wasinichu yaçhayächiptipis manatac çhalapämälanquichu. Ñatac canan’a callpayu mala-ürächünümü cacuyançhic. Chaymi canan amcunactá caycunacta lupäcunayquipä tücälälishunqui” nila.

Pedrom Jesusta ipanchan
Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27

⁵⁴ Nilcuptinmi Jesusta çhalalcul puydi sasirdütip wasinman puşhaculçala. Pedroñatacmi calullapi atila. ⁵⁵ Chaychümi chay wasiyüpa uywaynincuna ninacta walacalcachil muyülüninman cunçhacaycälil patyu çhawpichu unupacuyalcäla. Chaymi Pedropis çhaycul-pacha unupacü aşhuycula. ⁵⁶ Chaynayaptinmi jucnin walmi alli-allicta licapaycul: “Cay nunäpis wic nunäwanchuçhari cayäla” nin.

⁵⁷ Niptinmi Pedro: “Walmi, çmayanpächa limacunquipis?” nila.

⁵⁸ Chaynu nilcul cayaptinmi unascapitä jucninpis licalcul nintac: “Ampis wic nunacunäpa caşhta-masin-ari cayanqui, çaw?” nil.

Niptinmi: “Manam lisichu. ¿Mayançha cacunpis?” nila.

⁵⁹ Chaypitam juc ürapitanu’a jucpis nicuyan: “Caypis wic nunäwan puli-ari. Galilea nunäpanüllam limacuyninpis caña” nil.

⁶⁰ Niptinmi: “Wayapa ¿imapícha chayta limacunquipis? ¡Manam yačhächu!” Caynu niyällaptinlämi wallpa wa'amun. ⁶¹ Jinaptin Pedrocta Jesus licalcämuptinmi yalpachacülun “Wallpa wa'amunanpä quimsa cutictañam ipanchämanqui” nil nishanta. ⁶² Jinalculmi chaypi yalalcumul llaquiquicta wa'acuyan.

Jesustam ma'apäcun insultapäcun

Mt 26.67-68; Mc 14.65

⁶³ Ñatac chaychu chay täpänin nunacunämi burlapalcul burlapalcul Jesusta lluy ma'apäcula. ⁶⁴ Jinalmi payta bindacaycälil: “Yačhätucü, má niycälimay ¿mayannishi tacapäcuñac?” nipäcula. ⁶⁵ Nilcul nilculmi imaymanacta insultapäcula.

Jesustam pušhapäcun malcap puydi quija arrinläninman

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24

⁶⁶ Chaychu achicäluptinmi prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, camachicuyta yačhachicücunaca juntunacälälila. Jinalculmi Israel malcap quija arrinläninman Jesusta pušhala. ⁶⁷ Chaychumi tapupäcula: “Má, canan, nipämay ¿amchun Cačhamušhan Salbacüca cayanqui?” nil.

Niptinmi Jesus: “ ‘Aw’ nipti'a manach quiripämanquimancho. ⁶⁸ Ñatac chaycunapi limal'a, yan'añach limachwanpis. ⁶⁹ Ñatac cayta yačhapäcuy: cananpi-pacham cay ñawpäniquichu Rasun Nunäta Tayta Dios prinsipal mandacüninpä lädunman taycaycachiman'a” nin.

⁷⁰ Niptinmi llapanpis nicuyalcan: “¿Chayurá ‘Diospa Chulinmi cayá’ niyanquichun?” nil.

Niptinmi: “Aw, amcuna nimäšhayquinümi” nila.

⁷¹ Niptinmi ninacücuyalcan: “Canan quiquinpa shiminpi caynu uyaliyal'a ¿ima mastañam pi niycamänanchictapis munašhun?” nil.

23

Jesustam Pilatop maquipi pušhapäcun Herodesman

Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chaychu lluy šhalcatityalcälilmi Roma nasyunta mandawšhinin Pilatoman Jesusta pasachiculcan. Paymi chay timpu Israel nasyuncäta gubirnäca cala. ² Chaycälilchilmi ñawpäninichu nipäcula: “Cay nunam malcanchicta umacta uyañä. Cay nunapitä manash Puydiniqui Cesarman alcabälanchicta pägachwanchu. Jinaman malcanchicpa rasun Salbacü Mandacünincäläshi cacuyanpis” nil.

³ Niptinmi Pilato Jesusta tapula: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin.

⁴ Chaynu niptinmi chaychu puydi sasirdüticunätawan lluy nunacunäta Pilato nila: “Cay nunällačhu'a manamá ima faltactapis talichu” nil.

⁵ Niptinmi mas-masta wañupacucuyalcan imapis lulanampi. Jinaštinmi: “Cay niyninwanmi llapa malcacunätapis umanta muyuyächin Galileacunapita cay Judeacamalä” nicuyalcan.

⁶ Chaynu nipäcuptinmi Pilato tapula: “¿Chayurá cay wayapaca Galilea nunachun?” nil.

⁷ Niptinmi: “Aw-ari” nipäcula.

Chaynu niläliptinmi Galilea jatun malcap gubirnänin Herodesman chay üra pušhachila. Paymi chay muyuncuna Jerusalenchütac cayäla. ⁸ Chaychu Jesusta licalculmi Herodes alli-allicta cushicula: “Cay umritamá lisiyta munalá. Paypitari llapa nunapis imacunacta lulašhanpapis limapäcun. Puntächücha ima milagrullactapis lulaycachishä” nil. ⁹ Chaynu pinsahtin Jesusta imaymanacta tapuptionmi pay'a mana ni imactapis cuntistalachu. ¹⁰ Chaychütacmi llapa puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis šhun'unpis timpucuyaptin cuntranpi limacuyalcäla. ¹¹ Jinaptinmi Herodespis cachacucunäpis lluy burlapayninwan müdälächin mandacüpa müdanancunawan. Jinalculmi Pilatomanñatac cutichimun. ¹² Caynu pasachinacul pasachinacul cašhanpam chaypun Pilatowan Herodes allinpanacälälin puntactá ichanllanpalä licanacuyäšhanpi.

Jesusta wañuchipäcunapämi Pilato awnin

Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38-19.16

¹³ Chaypitam Pilato puydi sasirdüticunacta, jinantin malcap puydinincunacta, ñatac jinantin malcäta juntüchimun. ¹⁴ Jinalculmi chaychu nila: “Amcunam cay wayapacta ya'aman pušhapämulanqui ‘Cay malcanchictam jucnüta limapayaña’ nilcul. Chaymari amcunap ñawquiqui tapulpis cay nipämäšhayquitanu'a mana talichu. ¹⁵ Chaynütacchá Herodespis mana ima juchactapis talil cutichimula. ¹⁶ Caynu mana imapis lulašhan cayaptin'a allicta lawčhalcachil-ari cačhaycüşhä” nin. ¹⁷ Chaynu nila fistachu juc pñisucta cačhaycunapä custumri captinmi.

¹⁸ Ñatac nunacunacá juc-yupayllam apalcačhacuyalcan: “¡Chaytä wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cačhaycuy!” nil. (¹⁹ Cay Barrabas gubirnap cuntran šhalcuculcul nunacta wañuchishanpimi carsilchu wičhaläla.) ²⁰ Pilatoñatacmi Jesusta cačhaycuyta munala. Chaymi llapa nunacunäta yapapis cačhaycunapä nila. ²¹ Nilcullaptinmi mas-masta lüyatityal apalcačhacuyalcan: “¡Chacätäluy! ¡Chacätäluy!” nil.

²² Chaymi yapañatac Pilato nila: “Ñatac nipäcunayquipä žima juchactatan cay nunaca luläla? Caynu curušchu wañunanpänu'a manamá ima juchantapis talichu. Chaymi ‘Alli-allicta wašhapis matäpä lawčhalcachil cačhaycüşhä’ niyá” nin.

²³ Niptinmi llapa nunapis sumä-sumaña jicutäcuyalcan: “¡Chacätäluy!” nil.

²⁴ Chaymi nunacunaca nishanta Pilato awnilun. ²⁵ Jinalmi chay gubirnap cuntran šhalcünin Barrabasta carsilcäpi wicapalcamul nunacuna muñashannay Pilato Jesusta čhulaycula.

Jesustam curušman chacatapäcun

Mt 27.32-56; Mc 15.21-41; Jn 19.17-30

²⁶ Chay chacatananpä yalacayächilmi Cirene malcayü Simonwan tincülun. Paymi cay Jerusalenman cutiyayämula. Chaychümi cachacucunaca payta chalalcul munäta mana munäta šhawachipäcula Jesuspa apašhan curušninta ipanta apananpä.

²⁷ Chaychümi nisyu-nisyu nunacunawan li walmicunäpis maquillantapis tallalcul-tallalcul Jesuspi wa'apäcula. ²⁸ Chaynaptinmi Jesus paycunacta nin: “Jerusalen walmicuna, ama ya'api wa'apäcuychu; ašhwanpa quiquiquicunapi wawiquicunapi wa'aculcay. ²⁹ Caypi šhamü timpucunačhümi sumä-sumä llaqui ñacaycuna cacun'a. Chaychümi mana wawiyücunaca ‘ima cushicuymi mana wawiyu cacuy’ nil nipäcun'a. ³⁰ Chay muyuncunačhümi manchacuypi

ulucunätapis a'acunätapis '¡Pacaycallämay! ¡Ñitilpallämayñapis!' nil nipäcun'a. ³¹ Canan caynu ya'a mana juchayu nunawanpis caynüta lulayalcal'a, amcunactá ¿imactäch lulapäcushunqui?*" nil.

³² Chaychu pušhayälatacmi ishcaý suwacunacta Jesuswan cuscacta curušman chacatananpä. ³³ Chay "Uma Tullu" nishanman chaycachilmi Jesusta lluy chacatälälin curušninman. Wicninman cayninmanñatacmi ishcaý suwacunacta chacatäläli. ³⁴ Chaychümi Jesus nila: "Taytay, caycunapi pampachaycuy. Manamá yačhanchu ima lulapäcushantapis" nil. Jínamanmi Jesupa müdanancunacta aypunaculcänanpä lluy cachacucunaca chüsanaculcäla. ³⁵ Chaychu lluy nunacunaca anšhalayalcaptinmi puydicunacá burlapapäcula: "Jucta salbätucunallanpächun bälin. Má, canan Aclašhan Salbacüca rasunpa cayal'a quiquntari salbacuchun" nil. ³⁶ Chaynütacmi cachacucunäpis burlapäcuyalcan čacčhä būnucta upyachiyninwan. ³⁷ Jinalmi nicuyalcan: "Am Israel nunacunap mandänin cayal'a, má, salbacuy-ari" nil.

³⁸ Chaynu jinalculmi Israelcunap, Romacunap, Griegocunap limaynincunachu curuščäpa umanman cläbala "Caymi Israelcunäpa Mandäninca" nil niyäta. ³⁹ Ñatac chay-lädunčhu jucnin suwañatacmi Jesusta ruydupayta allacuycun: "¡Am Diospi Salbacüca cayal'a, salbacuy-ari ya'acunactapis salbaycapämänayquipä!" nil. ⁴⁰ Niptinmi juc suwañatac piñapälun: "Wañuyca janayquičhüña cayaptinpi ¿manalächun Diosta manchacunqui? ⁴¹ Ya'anchic'a juchanchicpimi caynu lulašha cayanchic. Ñatac cay nunacá mana imapis lulašhanpimá" nil. ⁴² Nilculmi Jesusta nila: "Taytay, mandacü yaycul yalpalcallämanquimá. Amamá un'aycallämanquichu" nil.

⁴³ Niptinmi: "Aw, canan-pacham am ya'awan cusca Diospa sumä-sumä cašhančächu canqui" nila.

Jesusmi wañun

⁴⁴⁻⁴⁵ Chaychu intica wañülüptinmi jinantin pachaca čhawpi muyunpi ašhta tardi mishquipay úracama lluy tutapälun. Chayüratacmi Diospa chuya wasip jatun curtinanpis čhawpipi lačhyäla. ⁴⁶ Chayürallatacmi Jesuspis ayaycačaypa: "Taytay, cay almallača maquiquimanmi čhulaycamú" nila. Nilculmi pasacalpula.

⁴⁷ Lluy caycuna pasäluptinmi täpäninca Diosta alawal: "Cay nunaca manačha juchayüchu" nila. ⁴⁸ Chaychüñatacmi llapa äšhalä nunacunaca sumá llaquisha-cama malcanta cutipäcula. ⁴⁹ Jesusta lišicunawan Galilea-lädupi liwšhinin walmicunañatacmi ichá calullapi licapapäcula ima pasašhantapis.

Jesustam pampän

Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Ñatac chaychümi Judeap Arimatea malcanpi José šhutiýu wayapa cañä. Paymi Diospa nunannuy tuqui allin cawsayniyu Diospa gubirnun čhämunanta alcaštin cala. Pay Cunsijup jucnin puydinin cayalpis manam awnilachu parti-masincuna lulašhanta. ⁵² Chaymi chayüra Pilatoman pasacula aya Jesusta curuščäpi julamunanpä. ⁵³ Chaynu julalcachimulmi juc finunnin säbanaš-niläcunawan ayäta lluy pitwila. Jinalculmi a'ächu mušhü učcüşha mačhayman chutaycula. ⁵⁴ Caynu apura-apuraypa pasachila chay warda muyunpä alistaculcänanpä ji'acaycayämuptinmi.

* **23:31** Canan...lulapäcushunqui: Griego isquirbishancunachu'a "Birdi lantawan caynu lulayalcal'a chaquiwän'a imactañachá lulapäcun'a" niyanmi.

⁵⁵ Chay Galileapi liwshinin walmicunañatacmi maycächu chutalëshantapis licapapäcula. ⁵⁶ Chaychu licalcamulmi wasinta cuticalcämula: “Acuchun, pîrfümicunacta lluy alistamuşhun ayäta pasaycunanchipä” nil.

Chaynu nilculmi Moisespa camachicuyninchu nishan-yupaypis warda muyunchu jamaculcäla walantincama.

24

¡Jesus wañuşhanpi şhalcamun!

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10

¹ Chay walantin simänap allaycuyninchümi wäla-wälalla chay walmicunaca juc walmicunallawan liculcäla chay lluy alistapäcuşhan pîrfümicunäta apaculcul. ² Chayman çhäpacunanpämi chay maçhayta wiçhaşhan lumica aşhüchisha cayañä. ³ Chayman yaycapäcunanpämi ayaca manaña cañachu. ⁴ Jinaptinmi “¿Imanäluntan?” nil şhäcuyllaman camäşha cayalcaptin ish-cay wayapacuna chipipicyayä müdanayü-cama lädunçu licalilun. ⁵ Chaymi walmicunaca manchalicucuyalcal pampäcama cärantapis çhulälälila. Chay nunacunañatacmi: “¿Cawsaycätachun cay wañucunap canancächu ashiyalcanquiman? ⁶ Manam caychüchu, sinu'a cawsayanmi. Yalpapäcuy Galilea malcächu cayal: ⁷ ‘Juyu nunacunap maquinman çhaycachimaptinmi chacatal wañuchipäman’a. Chaynapämaptinpis quimsa muyunpitä caşhanmi cawsamuşhä’ nil nishancäta” nin. ⁸ Niptinmi paycuna chaypun nishanta yalpäçhacälälila. ⁹ Jinalculmi cuticalcämula Jesuspa çhunca jucniyu yaçhapacünincunactawan chaychu cä juccunätapis caycunapi willaycunanpä. ¹⁰ (Cay willacü walmicunämi capäcula Magdalapi Maria, Juana, Jacobop maman Mariapis. Chaynütacmi juc liwshi walmicunäpis chay willacuyta willaycuna.) ¹¹ Chaynu willapäcuptinmi “Muspayalcancha” nil mana quirütuculcälachu. ¹² Chaynu nilculmi Jesus chutalëshancäman Pedro wayra-wayra pasacula. Çhaycul licaycunanpämi pitwishan säbanacunallanña lawalayañä. Chaychümi licapayllaman camäşha wasinta cuticamun.

Ishcay yaçhapacünincuna Emausta liyaptinmi Jesus licalin

Mc 16.12-13

¹³ Chay muyunñatacmi ish-cay yaçhapacünincuna Emaus malcäta liyalcäla. (Cay malca Jerusalenpita çhawpi muyun lina caminuçhülämi cala.) ¹⁴ Chaynu liyalcalmi chaychu imapis pasaşhanpi limaşhtin liyalcäla. ¹⁵ Chaychümi Jesus lädunçu licalilul paycunawan lila. ¹⁶ Chaynu lädunta liyaptinpis chay ish-cay nunacä manam lisipäculachu Jesus caşhanta juctanu ñawin licaptin.

¹⁷ Chaychümi tapula: “¿Imapitam sumayalcächinqui?” nil.

Niptinmi sumä llaquisha-cama şhaycacaycälil ¹⁸ Cleopas nishan nila: “Jerusalenpi şhayämül çimanuypatan ampä mana yaçhanquimancho cay muyuncunaçu ima pasaşhantapis?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “¿Imatan pasälun?” nila.

Niptinmi nipäcula: “Nazaret malcäpi Jesuspi-ari. Pay’a Diospi willacünin calmi tumshumanpis yaycüta yaçhachicula. Paytam Diospis ñatac lluy nunacunapis allinpa licapäcula. ²⁰⁻²¹ Chaymi ya’acuna paypi niyalcälä: ‘Paymi rasunpapis cay İsräel nasyunninchicta Salbacüca can’a’ nil. Chaynu cayaptinpis puydi sasirdüticunäwan puydininchicunam lluy chacatal wañuchipäcunanpä çhulaycülun. Chay pasaşhancuna quimsa muyunñam cayan. ²² Ñatac ya’acunawan cä walmicunämi canan willaycäliman mana quirinaşhta. Cay wälalla paycunash Jesus chutalëshancäman lipäcula.

23 Chaychu yaycunanpäshi ayaca mana cañachu. Jinaptinshi chay-lädunchu anjilcuna licalilcul 'Jesus cawsayanmi' nin. Lluy caycunapi willacushinmi ya'acunanapis chälälimun. 24 Chaynu willaycälimaptinmi ya'awan cänhanti waquinin'a licamü lipäcula. Chayshi paycunapis walmicunaca nishantanuy talilälin. Jesus'a rasunpa manash cañachu" nipäcula.

25 Niptinmi Jesus nila: "Caycunapi ¿imaycamañ mana tantiapäcunquichu? ¿Imayñach amcuna chalapaculcanquiman Diospi willacünincuna caycunapi nishanta? 26-27 Caçhamushan Salbacüca altuman julusha cananpä lluy caycunalämi puntacta pasanana cala. Chaynütam niyan Diospa limayninchüpis" nila. Nilculmi Moises isquirbishañpa allaycuyinpitä ashta Diospa willacünincuna isquirbishañpa camacaynincama manyapi paypi lluy willapäla.

28 Chay Emaus lishan malcäta çhaycuyaptinmi Jesus ñawpacun pasacünu. 29 Jinaptinmi aspicalpuyaptin: "Anchap tardiñam cacuyan. Cayllaçhüña quidacushun" nipäcula. Chaychümi Jesuswan quimsan jamapacü juc wasiyüman yaycapäcula. 30 Chaychümi sinapäcunanpä misachu cayaläla. Jinaptinmi chaychu tantäta Jesus apticulcul Diosta anradisicuycul partilcul paycunacta uycula. 31 Chay uycushan ürallam paycunap ñawincuna juella quichacacünuy cälun. Jinaptinmi Jesus cañhanta lisilälän, ñatac Jesus'a juclash chincacuñä. 32 Chaychümi pulan ninaculcäla: "Paypa shimin calchá shun'ulläta achicalcachimäla chay caminüchu paypi willamaptinchic" nil.

33 Chay ninaculculmi cañhan chay üralla Jerusalemäta cuticalcämula. Chaychümi talilälän çhunca jucniyu Jesuspa yaçhapacünincunactawan jucunactapis. 34 Chay chäläläiptinmi chaychu cäcunäpis: "Aw, rasunpa Jesusninchic cawsayanmi. Simonpis licälunshi" nipäcula. 35 Niptinmi paycunapis chay caminüchu ima pasashantapis, ñatac Jesus tantacta partiluptin lisilälishantapis willapäcula.

Jesusmi licalin juc chalapacücunämanpis

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23

36 Lluy caycunapi limay-limay cayalcaptinmi Jesus paycunap çhawpinchu licalilun: "¿Allinllachun? Jawcaña capäcuy" nil.

37 Nilcul licaliluptinmi chuchucuyalcan "¡Almamá!" nil.

38 Niptinmi Jesus: "¿Imactamá manchacalcämanqui? Manam almachu cá. Ama ishçayyapäcuychu. 39 Licay çhaquita maquita. Ya'a quiquimi cayá. Canan ashuycamul licaycul chalaycälimay tulluy aychayu cañhata yaçhalpälinayquipä. Almacunä manamá aychayüchu ni tulluyüchu" nila. 40 Cay nilculmi maquinta çhaquinta licachila.

41 Niptinmi llapanpis muspayninchünu licalilcul cushishanuy cayalcalpis manam "Aw, paymä" nil nipäculachu. Chaynu cayalcaptinmi "¿Manachun imallayquipis can micunäpä?" nila. 42 Chay mañaptinmi partin challwa ançayta uycälila. 43 Jinaptinmi çhasquilcul paycunap ñawquin micula. 44 Chaychümi nila: "¿Manachun amcunawan cayal cayta nipäculac jinantin Diospa shiminchu ya'api limañhanca lluy lulacacunanta?" nil. 45 Nilcul lluyta tantialcachilmi nila: 46-48 "Diospa shiminmi willamanichic Salbacücäta wañulcachtin quimsa muyunpitä cañhan šalcamunanta. Chay nishannuy lluy pasashantam amcuna ñawiquiwan licapäculanqui. Chayurä canan amcuna willaculcänayquim Jerusalem malcäpi allacuycul ashta maycamapis: 'Diosman cuticamuy. Juchayquicunacta Jesusmi pampachañhunqui' nil. 49 Ñatac chaypä Taytä limalicushan Chuya Ispirituntalämi amcunaman caçhamushä.

Chaypämi altu silupi juc jatun munay chämušhunayquicama cay Jerusalenču capäcuchcanqui” nila.

Jesusmi cuticun silüman

Mc 16.19-20

⁵⁰ Chaycunacta lluy limapalculmi juc-punču'a Betania malcäman llapantapis pušhala. Chaychümi paycuna allin capäcunanpä Taytanta ruygacula. ⁵¹ Chaynu ruygacuyalmi quiquillan pallacaculcul silüman chincacuycula. ⁵² Chayču alawapäcušhanpiñatacmi cushisha-camaña Jerusalenta cuticalcämula. ⁵³ Jinalmi muyun-muyunpis Diospa chuya wasinču payta alawapäcula.

Jesupa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbisha

Jesupa yačhacünincunapita Juanmi “cuyašha yačhacacü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta yačhachishantapis, milagru-cunacta lulašhantapis. Waquincunam nipäcun juc isquirbishancunäpi achca watactalä cay libru isquirbisha cašhanta. Juccunächu mana cäcunätam cayču willaycamanchic. Cayčhümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapächäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libruču nimanchic “Cay-cunactam ichá isquirbilä Jesusninchic Aclacušhanca, Diospa Cačhamušhan Chulinca cašhanta tantianayquipä. Jinal čhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin cayälaña

¹ Mana imapis cayäptinlämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala. ² Manaläpis ima ayca cayäptinlämi Tayta Dioswan cayälaña. ³ Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana camašhan'a canchu. ⁴⁻⁵ Pay quiquintacmi cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawyayca imanaculpis acchita manamá llallinmanchu.

⁶ Chaypämi juc nuna Juan šhutiya Diospi cačhamušhan cala. ⁷ Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchipi willaycul tantiaycachä šhamula. ⁸ Juan'a manam quiquin acchichu, sinu'a willacüllam puntamula. ⁹ Rasun acchicä lapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ñächapaycayämula.

¹⁰ Pay'a cay pachächu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayaptinpis, nunacunaca manam lisituculälachu. ¹¹ Cašhta-masinman šhamuptinpis, paycunä manam čhasquipäculachu. ¹² Ñatac čhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpäla Diosninchic licaycun. ¹³ Paycuna manam nunap chulinnüllachu, ni aychap munašhallanmannu näšipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

¹⁴ Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachächu yačhala. Rasunpa licapäculä, tantiapäculä Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä cašhantam. Paymi sumä-sumä llaquipaynintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

¹⁵ Paypimi Bawtisä Juanpis willacula: “Paypitamari nipäculac: ‘Ipäta šhamücä ya'apita mas puydimi; manalä cayapti pay puntapi cayälañamá’ nil” nin. ¹⁶ Chay sumä-sumä cuyacuyninpitam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

¹⁷ Ñatac Moisespimi camachicuycätä čhasquiycunchic; llaquipäcuycätawan rasuncätam ichá Salbacüninchic Jesuipi čhasquiycunchic. ¹⁸ Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsacällam paypita camalachimälanchic.

*Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun
Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17*

¹⁹ Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalen malcächu cä Israel puydicunämi sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman tapuchü cáchala “¿Pitá cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila: ²⁰ “Diospa Cáchamuśhan Salbacücächu manam cayá” nil.

²¹ Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacünin cáchamunancächun?” nin.

Nipäcuptinmi: “Manatacmi” nin.

²² Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui? Cáchamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá nicuyanquitan?” nin.

²³ Nipäcuptinmi Diospa willacünin Isaiaspa limashanwan Juan nin: “Chunyäninchu ayaycachäcämi ‘Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay’ nishanca cayá”[✧] nila.

²⁴ Niptinmi chay cáchapämuśhan fariseo caśhtacunaca nin: ²⁵ “Mana Diospa Cáchamuśhan Salbacücäpis, nī Eliaspis, nī Diospa Willacüninpis cayal’a ¿imäpitan-nila bawtisayanqui?” nil.

²⁶⁻²⁷ Nipäcuptinmi: “Ya’a yacullawan bawtisäcällam cayá. Ñatac amcunap chawpiquichu cácatam ichá mana lisipäcunquilächu. Ipäta śhayämuptinpis uyyayninnu śhucuyinpa watullanta pasquiyacunäpāpis manam bällichu” nila.

²⁸ Llu yacuncunam Juan bawtisashan Jordan mayup chimpan Betania malcächu pasala.

Jesusmi Diospa Śhuñaynin

²⁹ Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta śhayämüta licälul: “¿Licapäcuy licapäcuy! ¡Paymä Tayta Diospa Śhuñaynin cayan jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä! ³⁰ Paymari: ‘Ipäta śhamüca ya’apita mas munayniyümi; manalä näsiptipis pay’a cayälāñamari’ nipäcuśhacca. ³¹ Rasunpa ya’a manalä lisilpis, Israel caśhtacuna lisilpunanpämi yacuwan bawtisanä cala” nin.

³² Nishanpítam: “Quiquimi licalá Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji’alpalcamul paypa jananchu quidacuśhanta. ³³ Manam ya’apis pay caśhanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi ichá: ‘Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji’alpalcamul caśhancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can’a’ nimäla. ³⁴ Chaymi canan ñawīwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa caśhanta yachayá” nila.

Jesusmi Pedroctawan Andresta yachapacünincunapä aclan

³⁵ Chay walantinpis yapa chaychümi Juan cayalcäla ishca yachapacünincunawan. ³⁶ Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: “¿Licapäcuy, licapäcuy! ¡Diospa uwishninmä!” nin. ³⁷ Chay nita uyalilälilmi ishca yachapacünincuna, Jesusta aticuyalcan. ³⁸ Jesusñatacmi muyulcamul atipäcuśhanta licälul “¿Imactam munapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “¿Yachachicü taytay, maychütan yachanqui?” nin.

³⁹ Niptinmi: “Lishun-ari licapäcunayquipä” nilcul puśhala. Chay licapäcuśhanchümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chaychu quidaculcäla.

⁴⁰ Chay Juanta uyalil ishcaynin aticäpimi Simon Pedrop shullcan Andres jucnin cala. ⁴¹ Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: “Diospa Caçhamuşhan Salbacücätam talilälimú” nin. (Cay griego limayçhu'a “Cristo” nipäcunmi.)

⁴² Nilculmi Jesusman puşhacun. Jesusñatacmi Simonta licälul: “Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi'a Cefasñam şhuti qui can'a” nin. (Cefas'a griego limayçhu'a “Pedro” ninanmi.*)

Jesusmi Felipictawan Natanaelta yaçhapaçüninpä ayan

⁴³ Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiwani tincülul: “Acuchun, lishun” nin. ⁴⁴ Cay Felipipis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malcaçümi capäcula. ⁴⁵ Cay Felipim Natanaelta talilcul: “Moisespa camachicuyninchüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäşhan nunätam talilälí. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi caña” nin.

⁴⁶ Niptinmi Natanael: “¡Imaytä ampä chay Nazaret malcapilä allin yalämunman!” nin.

Felipiñatacmi: “Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämunayquipä lishun” nin.

⁴⁷ Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay şhamücä sumä İsrail caşhtalämi; payçhu'a casquicucunacta manam talinchicchu” nil.

⁴⁸ Niptinmi Natanael: “¿İmanuypatan lisimanqui imanuy caşhätapis?” nin.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäşhuptiquilämi, İğus jaçhap llantuyninçhu cayäşhayquita licalacña” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Yaçhachicü taytáy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡İsrailcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “¿İğus jaçhap llantuyninçhu cayaptiquim lisilac' nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitä sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui” nin.

⁵¹ Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quichalayaptin Diospa caçha anjilnincuna cutitclaylla Rasun Nunap Chulincäman şhayämüta licapämanqui” nilatac.

2

Jesusmi Canä malcäçhu yacucta bñuman muyuchin

¹ Chay quimsa muyunpitam Galileap Canä malcançhu juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala. ² Chaynütacmi Jesuspis llapa yaçhapaçünincunapis. ³ Chayçhu bñu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Bñum lluy pishilun” nin.

⁴ Niptinmi: “Mamay chay ya'anchictá ¿imam ucamanhic? Manalämi ürä çhamunlächu” nin.

⁵ Nilcuptinmi bñu muyuchicunäta: “Pay nishanta imactapis lulaycäliy” nin.

⁶ Chayçhüñatacmi paycunap customrinmannuy Diospa chuyanchaculcänanpä süta jatuchachä lumipita luläşha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä çhuncapita aşta paçhac litru yacu yaycū-cama cala.)

⁷ Jesusñatacmi chay bñu muyuchicunäta: “Cay winacucunaman yacucta winapäcuy” nila. Niptinmi llapanman juntay-juntay-camacta winapäcula.

⁸ Jinäluptinmi: “Canan çhacalcul apapäcuy dispinsiräman” niptin apapäcula.

* 1:42 Cefaspis, Pedropis “lumi” ninallanmi.

⁹ Chaymi pay mallilcuptin ¡yacuca rasunpa binüman muyüñä! Ñatac maypi apamuśha caśhantapis mana yačhayaptinpiś chay apamücunacä yačhapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracücäta ayaycul: ¹⁰ “Lluy nunapish allinnin binuctam punctacta upäcun; umachäśhaña cayalcaptinñari juccunäta julapämun. Chaynu cayaptinpiś ¡añallaw, caynu allinnintalämä ipa-ipapa am'a chulañanquipis!” nin.

¹¹ Cay wamä milagruca Galileap Canä malcančhümi Jesus lulala. Cay jatun lulayninpa sumä cayninta tantiachicuptinmi, yačhapacünincuna chalapaculcäla.

¹² Chaypitam Jesus, mamananwan, śhullcancunawan, yačhapacünincuna Capernaum malcaman liculcäla. Chayčhümi ishca y quimsa muyuncunanüllä caycälila.

Diospa chuya wasinpitam Jesus alapacun
Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46

¹³ Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcäśhan Fistaca ji'acaycayämuptinmi Jerusalen malcaman Jesus lila. ¹⁴ Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyäcunacta talilun: wäcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis. ¹⁵ Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwishnintinta alapacülun. Illay cambiäcunäta pis lluy misancunacta ticlalcul ticlalculmi il-laynincunactapis wichiy-pawälun. ¹⁶ Ulpaycuna lanticücunäta pis: “¡Caycunacta wicapapäcuy! ¡Cärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!” nin. ¹⁷ Cayta licalmi yačhapacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishañchu: “Taytäpa wasinpita sumämi imanacuśhãñapis” nishanta.

¹⁸ Israelcunañatacmi: “¿Mayanpa cačhaśhatä caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnin cayal'a, mä, imallactapis licaycällichipämay” nipäcun.

¹⁹ Niptinmi: “Mä, cay Diospa chuya wasinta mana caśhanman muyülächiyari. Ya'a quimsa muyunllactamá śhalcachimuśhä” nin.

²⁰ Niycüluptinmi: “Cay'a tawa čhunca süta y watactalämi ishpicshisha cala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muśhüpi śhalcächinquiman ampä?” nicuyalcan.

²¹ Ñatac Diospa yačhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpimi limala. ²² Chaypi Jesus wañucushanpita śhalcämuptinñam yačhapacünincuna yalpälälila caypi limashancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin Jesus limashancämanpis chalapaculcäla.

²³ Chay fistaču Jesus milagrucunacta lulaśhanta licapäculmi chay Jerusalenču achca nunacuna payman chalapaculcäla. ²⁴ Chaynu captinpiś nunacuna imanuy caśhantapis tuquicta yačhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu. ²⁵ Paytä imanuy nunacunaca caśhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa śhun'unta tuquicta yačhayaptin'a.

3

Jesuswanmi Nicodemo liman

¹ Ñatac Nicodemo śhuti y nuna fariseocunap jucnin puydininmi Israelcunäču cala. ² Paymi tutallanpa Jesusman śhamul nin: “Yačhachicü taytay, tantiapäcümü yačhachipämänayquipä Dios cačhamuśhuśhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumä jatun lulaśhayquitanu'a manač pipis lulaycunmanchu” nil.

³ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis muşhüpi mana näsimumá, manam Diospa gubirnunchu cawsanmanchu” nin.

⁴ Niptinmi: “¿Imanuypatan caşhan näsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mamanchicpa patanman yapałächun cutilcuchwan?” nin.

⁵ Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana näsicá, Diospa gubirnunman manam mayanpis yacunmanchu. ⁶ Imapis cäninman-camallam näsichimun: nunapis caşhanmannüllam; Ispiritupis caşhanmannüllatacmi. ⁷ Ama licapayllaman camaychu ‘Muşhüpimi näsinauyqui’ nishäcállawan'a. ⁸ Chuya Ispiritup lulanin waywa-yupaymi: waywacá may munaşhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi şhamuşhanta ni mayman lishantapis manam licanchicchu. Chaynümi Chuya Ispiritupis lulan muşhü cawsayta uycuşhan nunacunawan'a” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Chay'a imanuytá?” nin.

¹⁰ Niptimi: “Israelcunäpa puydi yaçhachicünin cayal-lächun mana tantianquimanpischu. ¹¹ Rasunpa yaçhaşhäta licashäta willaptipis, amcuná manam pasapámanquichu. ¹² Nñatac cay pachächu cäcunállapita niyaptipis mana tantiyalchun, janay pachächu cäcunäpita willaptilä quirimanquiman ampá. ¹³ Caycunapi yaçhaycunanpä manam mayanpis janay pachäman ishpilachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulincállam. ¹⁴⁻¹⁵ Nñatac maynümi Moises chunyaninchu brunsiپی culibrayta şhalcachila, chaynümi Rasun Nunap Chulinca şhalcachisha caşhä, ya'aman chalapacamäcunäta wiñay simpri cawsayta uycunäpä.

¹⁶ “Tayta Diosñatacmari jinantin pachächu lluy nunacta sumá-sumá cuyal, japallan cayay chulinta cáçhamula payman chalapacücunaca juchanču manaña wañunanpä, aşhwanpa wiña-wiñaypä allin cawsaycächüña cawsananpamá. ¹⁷ Tayta Dios cay pachäman chulinta cáçhamula manam nunacunäta cäraycunanpächu, sinu'a chay mana allincäpa maquinpi julunanpämi. ¹⁸ Chaymi payman chalapacücunaca juchanpi manaña cäraycuşhañachu can'a. Mana chalapacücunämi ichá cäraycuşhaña cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacuşhanpa. ¹⁹ Cay rasuncäpamá: juc acchinuyypis cay pachäman pay şhamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunachu cayalcáşhanpam tutawyäcallacta amapacha nipäcula. ²⁰ Mayanpis mana allinta luläcunacá chay acchita çhñipalmi chayman mana aşhuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä. ²¹ Nñatac rasuncämannuy cawsäcämi ichá, acchiman aşhuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munaşhanmannuy caşhan camalaycunanpä” nin.

Jesuspitam Juan liman

²² Chaypitam Jesus yaçhapacünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chaychu achcasca muyuncuna bawtisaşhtin capäcula. ²³ Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu caşhan Enonchu. Chaymanmi mana camacaycüña nunacunaca bawtisachicü şhayämula. ²⁴ (Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wiçhaşa cayaptinlämi.) ²⁵ Nñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyla allacaycälila, Diospa ñawpäninchu chuya caycunanpä pa'acuypita.

²⁶ Chaypitam Juanman çhaycälil: “Yaçhachicü taytay, chay Jordan mayup chimpanču limapämäşhayquiپی nunämi bawtisayäñä. ¡Payman'a achca-achcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

²⁷ Niptinmi Juan: “Janay pachächu Tayta Dios unanchay-camāshanchicmannuymi lluypis awniycunanchic. ²⁸ Amcuna tuquictam yačhayalcanqui ‘Diospa Cačamušhan Salbacücächu manam cayá’ nishäta. Ašhwanpa willacünin puntamücämi cayá. ²⁹ Chaynümi casaracuyčhüpis. Walašha limay-masinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licat-licat yanapānanpä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynūmari ya’apis sumä-sumä cushicú pay lulašhanpita. ³⁰ Cananpi’a paytam masta-masta allinninpa licapācun’a; ya’actañatacmi ichá masta-masta mana cāpäña licapāmānan.

³¹ “Chay janay pachäpi šhamücä lluypīpis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya’a cayalmä caycunallapita yačhaynīpis. ³² Pay janay pachäpi sumāninca cayañatacmi ichá licāshanpita uyalishanpita willan. Jinaptinpis manamā mayanpis uyaliculcanpi. ³³ Chaynu captinpis willacuyñinta mayanpis čhasquicücämi ichá, tantiälälän Diospa nishan rasunca cašhanta. ³⁴ Tayta Diospa cačamušhanca quiquin cačhamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Ispiritu mana camacaycū cayaptinmä. ³⁵ Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman čhulaycun. ³⁶ Chaymi payman chalapacücä wiñay simpri cawsayta čhasquiyun’a. Mana chalapacücunañatacmi ichá cawsaycāta manaña licaycālin’añachu, Tayta Diospa piñacuyninču cayalcal’a” nin.

4

Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman

¹ Chaypuncunaču fariseocunaca “Jesus Juanpita mas mastash bawtisācuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis” nipācula. ² (Manamā quiquin Jesuschu, sinu’a yačhapacünincunam bawtisala.) Cay lulašhancuna fariseocunāman čhāshanta yačhālulñatacmi ³ Jesus “Galileacta cuticušhä” nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

⁴ Chayman lipācunanpañatacmi, Samariap malcancuna čhawpinpa pasapācunan cala. ⁵ Chaypa pasalmi Sicar nishan malcaču Jacob chulin Josēta čacla ušhancāman ji’aycuyalcāla. ⁶ Chayčhümi “Jacobpa pūsun” nishanca cala. Chayman čhawpi muyunnuy Jesus pishipāšha čhālul patanču jamapayaptinmi ⁷⁻⁸ yačhapacünincunañatac micuy lantī quiquin malcātalā liculcāla. Chayman Samaria-lädu walmi yacu julū čhāmuptinmi Jesus nila: “Mamay, yaculayquita mañacušhayqui” nil.

⁹ Niptinmi licapayllaman camala Samaria-läducunāwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: “Israel-lä cayal čimanpitan Samaria nunacta mañacamanquiman?” nin.

¹⁰ Niptinmi Jesus: “Sichušh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacušhūniquita lisil’a, paytačh mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsachī yacucta uycušhūnquiman” nin.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, mana imayquipis cayaptin čimanuypatan luli-luli pūsupi ampá julalcamul chay cawsachī yacuctalā uycāmanquiman? ¹² Icha čay pūsū umāni awquillū Jacobpita masläčhun cālunquiman imatá? čimanuypatā pay quiquin, lluy chulintin uywantin, upyanan pūsüpita mas allinnin-talā uycāmanquiman?” nin.

¹³ Niptinmi: “Caypi upyācunatā yacunan’a jinallam. ¹⁴ Ñatac yacu ušhāta upyācunatā, manam imaypis yacunan’añachu. Jinaman pucyup ñawinpinūlämi wiñay simpri cawsay yalamun’a” nin.

¹⁵ Niptinmi: “Taytay, chayurá chay yacütari uycallämay manaña yacunäsha cay püsuman cutiticlaylla shayämunäpä” nin.

¹⁶ Niptinmi: “Wayra wayapayquita pušhaculcul cutimunqui” nin.

¹⁷ Niptinmi: “Manam wayapâyüchu cayá” nin.

Niptinmi: “Rasunpa chaytá allintam niyämanqui. ¹⁸ Chay picha wayapawan cašhayquipis canan juc wayapawan uywanacušhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncätam niyämanqui” nin.

¹⁹ Niycüluptinmi: “Taytay, Diospa willacüninpišcha cayanqui. ²⁰ Pay cüsacunapi yačhayal'a, má, ¿imanimanquimá? Samaria-läducunacá awquillücunapipis cay ulučümi Diosta alawapácü. Am Israelcunañatac 'Jerusalenchümi alawänanchic' niyalcanquiman” nin.

²¹ Niptinmi: “Uyalimay walmi, manaña cay uluman ni Jerusalempanpis lillalña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchichüña. ²²⁻²⁴ Payta manam maychu alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncächu alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmä alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycücämä paypa šhun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapäcušhayquitapis manam yačhapäcunquichu. Ya'a Israelcunañatacmi ichá tuquicta yačhapácü, ya'acunapi Salbacüca shayämuptinmä” nin.

²⁵ Niptinmi: “Aw yačhayämi Diospa Cačhamušhan Salbacüca šhamunanta. Pay čhämulcha lluy lluyta willaycamäšhun” nin.

²⁶ Niptinmi: “Limapäšhüniquimá, chay nishayquica cayá” nin.

²⁷ Chay niyällaptinmi yačhapacünincuna čhällälimula. Jinalmi walmiwan limapäcušhanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpis tapuycälilachu chay walmiwan imapi, ni imapä limäšhantapis.

²⁸ Chay walmiñatacmi wacyunintapis cačhaycul malcäman pasacun. Čhayculmi: ²⁹ “¿šhapämuy! ¡Juc wayapam llapa bidäta niycäman! ¿Paypisišcha Cačhamušhan Salbacüca?” nil ayaycačhacuyäla. ³⁰ Chaymi llapa nunacunaca Jesus cašhancäman pačhcatiyämula.

³¹ Chay šhamušhancamam yačhapacünincunañatac: “Yačhachicü taytay, micucuycuy-ari” nil nipayalcäla.

³² Nipäcuptinmi: “Mana lisipäcušhayqui micuyumi micuná cayan” nin.

³³ Niptinmi yačhapacünincuna quiquin-pula: “¿Mayanča apäpamunman micunanpä cala?” ninaculcäla.

³⁴ Chaymi Jesus nila: “Micuná Cačhamänicäpa munayninta camacänäcama lulaymi. ³⁵ ¿Amcuna 'Tawa quillalämi cayan cusichayta allaycunapä' niyalcanquimanchnun? Ya'añatacmi niycälilic: Talpušhacunäman ñawiquita má pallalcäliy-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypäña alwäsha cayalcan. ³⁶ Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alli-allintalä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücunäpapis, cusichäcunäpapis! ³⁷⁻³⁸ Chayurá 'Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan' nishanchicnüpis rasunpam cačhapäculac mana lulaculcäšhayquiman. Juccuna ñacaculcäšhallantamá amcuna cusichaycälinqui” nil.

³⁹ Ñatac Samaria-lädu walmica “Llapan bidätam niycäman” nishallanpam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcäla. ⁴⁰ Chaychu Jesusman čhällälimulñatacmi “Taytay ya'acunaču quidaycäliyarí” niptin ishcauy muyun

paycunawan caycälila. ⁴¹ Chaychu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

⁴² Chaymi chay walmïta nipäcula: “Canan manam willacushallayquipñachu chalapaculcä, sinu'a quiquinpa shiminta uyalilycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycünin chich cašhanta yačhaycälï” nil.

Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin

⁴³ Chay ishca y muyunpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman. ⁴⁴ (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: “Diospi willacücünä manamä mayanpis quiquinpa malcanchu'a allinpa čhasquishachu” nil.) ⁴⁵ Chaynu captinpis Jerusalenchu Jesus jatun munayninwan chay Libraculcäšhan Fistaču lluy lulašhanta licapäculmi Galileap malcanman čhälluptin'a allinpa čhasquipäcula.

⁴⁶ Chaypitañatacmi yacupïta, bñuman muyuchishan Galileap Canä malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcächümi sumä puydinin mandacücäta yanapäninpa chulin ishyayäla. ⁴⁷ Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus čhämušha cašhanta uyalilul-pacham tincuycū pasacun. Chaychümi “Taytay, chullillämi wañucalpuyllanña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lilläshun sänaycachipamänayquipä!” nila.

⁴⁸ Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicuyacunacta milagrucunacta lulašhäta mana licapäcul'a manam chalapacamanquichu” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Taytay, manaläpis chullillä wañušhancama lilläshun” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun. ⁵¹ Ñatac manaläpis wasinta čhaycuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapämula: “Chuliqui allinyayanñam” niycälï.

⁵² Niptinmi talipäcunäta: “¿Imayüram sintimullan?” nicuyan.

Niptinmi: “Anyan čawpi muyunpiñam calur ishyayca cačhaycülunña” nipäcun.

⁵³ Niptinmi yalpachacüla anyan muyuncächu chayüranuy Jesus: “Chuliqui allinyayanñam” nishancäta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcäla.

⁵⁴ Chayurä cay Judeapi Galileaman cutiyininwan'a ishca y milagructam Jesus lulaycula.

5

Jesusmi warda muyunchu lata nunacta sänachin

¹ Chaypitam Jerusalenchu Israelcunap fistaman Jesus lila. ² Chay Jerusalenpa “Uwishcunap Puncun” nipäcušhan sawanpa läduscanchümi Israel limaychu'a Betesda nipäcušhan istanqui cala. Cay'a jatu-jatun mučhanuy muyülininchu picha ramadayümi cala. ³ Chaychümi achca aplacuna, walla maquicuna, laticuna, pasaypi čhänacäshacunapis yacua cuyulinanta alcayalcäla. ⁴ Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pachcalpücäshi, imawan ishyayalpis sänasha cala.

⁵ Chay ishyäcunächümi quimsa čunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayänä. ⁶ Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayäshanta Jesus tantialmi: “¿Sänayta munanquichun?” nin.

⁷ Niptinmi: “Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamänï. Jučhuycačhacušhacamam juccunä apuraypa llallilläman” nin.

⁸ Niptinmi: “¡Shalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy” nin.

⁹ Chayūralla sänälulmi wantumuśhanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun captinñatacmi ¹⁰ waquin puydi Israelcuna sänasha nunäta: “¡Caynu warda muyunchu camachicuy mana pirmitiyächimaptinchicchun puliyan-quimanlä ipicusshal!” nin.

¹¹ Niptinmi “Sänachimäcämi, ‘Wantumuśhuśhayquita apaculcul licuy’ nimäla” nin.

¹² Niptinmi: “¿Mayan nunatan chaynu niyášhunayquipä?” nin. ¹³ Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis yačhalachu.

¹⁴ Chaypítam Diospa chuya wasinču sänachishan nunäta Jesus talilun. Chaychümi: “Canan sänashaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasaśhunayquipä” nin. ¹⁵ Chaypítam chay nuna Israelcunäman lil, sänachishanca Jesus caśhanta willaycamula.

Jesupa munayllanču cawsayca caśhantam willan

¹⁶ Chayurá caynu warda muyunču sänachishan-laycum puydi Israelcunaca Jesusta aticächala. ¹⁷ Jesusñatacmi: “Taytä canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a çimapítatä ya'apis mana lulämanchu?” nin. ¹⁸ Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiya sumä-sumä munapapäcula. Manam warda muyuncäta jalutacuśhallanpächu, sinu'a Diosta Taytanpälä çhulaycul Diostucuśhanpam.

¹⁹ Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllätä ya'a Chulin manam lulämanchu, sinu'a Taytäpa licaśha lluy lulaynincunallactam canan ya'apis lulaycuyä.

²⁰ “Taytä cuyamalmi lluy lulaynincunacta yačhaycachiman. Jinaman'a mas sumätalä yačhaycachimášhanta licalmi amcuna licapayllaman camapäcunqui.

²¹ Maynümi Taytä wañuśhacunacta śhalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya'a Chulinpis munaśhacunäman'a cawsayta uycú. ²² Chaynütacmi Taytä pictapis mana cäraycun'achu, aśhwanpa ya'a Chulin captimi lluy cäraycunäpäpis maquiman çhulaycaman. ²³ Caynu lulaycula Taytäta licapäcuśhannuy Chulintapis licaycälimänanpämi. Siçhuś cačhamuśhan Chulinta mana allinpa licaycamäcä, cačhamäni Taytätapis mana allinpatacmi licayan.

²⁴ “Sumäta uyalipämay: shimita uyalicul cačhamäniman chalapacücä wiñay simpri cawsayniyüñam cayan. Manañaç muçhuycächu can'añachu. Aśhwanpam wañuycäpi cawsayman juluycuśhaña cayan. ²⁵ Rasunpa, Diospa cačhamuśhan ya'a Chulinpa shimita wañuśhacuna uyalipäcunan muyunca jananchicçhüñam cayan. Chaychümaru uyalicücunaca cawsapäcun'a.

²⁶ Maynümi taytäpa munayllanču cawsayca cayan, chaynümi ya'a Chulinpa munayllächüpis cawsayca cananpä uycamäla. ²⁷ Chaynütac Rasun Nunap Chulina captimi Taytä maquiman cäraycunäpäpis çhulaycamäla.

²⁸ “Caycunäpi ama licapayllaman camapäcuychu: lapa wañuśhacuna shimita uyalil śhalcapämunan muyunca çhämun'añam. ²⁹ Chaychümi allin luläcunacä wiñay cawsaypä śhalcamun'a; mana allincächu cäcunañatacmi ichä cäraycunäpä śhalcamun'a.

³⁰ “Cay'a manam quiquilläpítachu, sinu'a Taytä nimášhanmannümi licaycú. Ñatac munaynita cačhaycul Taytäpa munayllanta lulayta jicutayaptimi cäraycuyäni'a cäninmancamalla.

Jesupa lulaśhancunam pi caśhantapis willacun

³¹ “Quiquilläpi willacuyapti'a, manam chay willacuyní rasun bälinmanchu. ³² Juc ya'apita willacü nishancämi ichá rasunpa bälin. ³³ Quiquiquicuna Juanman tapuchi cáchapäcuptiqui, rasuncätam willapäcuşhulanqui. ³⁴⁻³⁵ Pay rasuncäta tantiaycälíchishunayquipä acchiycamuptin sumä cushisha rätullapämi çhasquiycälilanqui. Ñatac manam nunacunállap niycunallantá manüchu. Caycunactam ichá niyalcac salbaycälísha caycälínayquipä. ³⁶ Rasunpa Juanpípis sumäninlämi pí caşháta willacüca: Tayta lulalpunäpä quiquin umäshanta lulaşhäcunämi Taytá cáçhamäshanta willacuyan. ³⁷ Jinaman quiquin cáçhamäni Taytäpis ya'api willacula. Amcunañatacmi ichá shiminta mana uyaliculcälänquichu, ni imanuy caşhantapis licapäculanquichu. ³⁸ Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcäşhayqui cayan cáçhamüninta mana çhasquipäcuşhayquipam. ³⁹ Wiñay cawsayta talinayquipä isquirbishaçunacta maynúñam ancuyalcanqui. ⁴⁰ Ñatac chaycuna ya'apita willacuyaptinpis manamá ya'aman şhápämünquichu wiñay cawsayta çhasqipäcunayquipä. ⁴¹ Manam nunacunaca alawaycälímänantachu aşhiyá. Chay'a manamá imapis ucamanchu. ⁴² Ya'a lisipäcucmä Tayta Diosta mana cuyapäcuşhayquita. ⁴³ Chaymari canan Taytäpi camalachishtin şhamuptípis manatac çhasqipämanquichu. Ñatac juc quiquillanpi alawacuşhtin şhamuptinñatacmi ichá cushishalä çhasquüllänquimanpis. ⁴⁴ Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula allinpa licachicuypi wañupacuyalcal'a, çimanuyptan payman chalapaculcanquiman? ⁴⁵ Ñatac Taytäpa ñawpäninçhu 'Payçha juchachaycamäşhun' nil niyalcämaychu. Chayçu quiquin alcaycälíshayqui Moisesmä juchachaycälíshunqui. ⁴⁶ Sichuş payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcämanquimançha, pay ya'apita isquirbiyaptin'a. ⁴⁷ Ñatac pay isquirbishañmanpis mana chalapacuyalcal-lächun willacuynüman chalapacälänquiman ampá" nin.

6

Jesusmi picha walanga wayapacunaman camachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17

¹ Chaypitam chay Galilea uçhap chimpanman barcuwan licula. (Chay uçhacta Tiberiaspa nipäculatacmi.) ² Ñatac Jesus sumä ishycünacta sänachishanta licalmi achca-achca nunacuna atipäcula. ³ Jesusñatacmi yaçhapacünincunawan uluman ishpił, chayçu taycacaycälila. ⁴ Ñatac Libraculcäşhan Fista ji'acaycaymülañam.

⁵ Chayman achca-achca nunacuna ishpicämüshanta Jesus licalculmi, Felipicta nin: “¿Paycunapá maypíçha micuyta lantishun?” nil. ⁶ Caynu nila Felipicta yaçhapänan-laycullam. Pay'a imanuyta camachinanpäpis yaçhalañam.

⁷ Niptinmi Felipe: “Juc nunap ishçay paçhac (200) muyun trabajunpis manaç camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis” nin.

⁸ Ñatac Simon Pedrop şhullcan Andres yaçhapacüninñatacmi: ⁹ “Cayçu juc walaşhmi picha siwa tantactawan, ishçay challwacta uywayan. Ñatac chayllá ççay-chica nunapá imanpäpis ampá canmanchu?” nin.

¹⁰ Ñatac chay capäcuşhancäçhu tuqui pastulla cayaptinmi Jesus yaçhapacünincunacta: “Lluyta taycachipäcuy” nin. Chayçu picha walanganuy wayapanlanlämi caculapis. ¹¹ Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulphayta ucula. Jinalculmi yaçhapacünincunacta uycula aypupämunanpä. Chayçu lluytis munaşhancamam aypuchiculcäla.

12 Ñä ma'chacaycäliptinñam Jesus ya'chapa'cünincunacta: "Yan'almi puchünincuna usuyca'chacunman; lluyta juntupämuy" nin. 13 Niptinmi chay ish'cay tantälapi puchüninta juntülälin, 'chunca ish'cayniyu cana'shta junfactalä.

14 Chaynu Jesus lula'shanta nunacuna licälälilmi: "¡Cay'chá Diospa Willacünin 'Shamüca cacuyan!" nicuyalcan. 15 Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi 'chulay munapä'cushanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

Jesusmi u'chap janampa pulin
Mt 14.22-27; Mc 6.45-52

16 Ñä aspilpuyaptinñam Jesuspa ya'chapa'cünincuna u'chäman ji'alpapäcula. 17 Tutalpüsha cayaptinpis Jesus'a manalä cutimuptinmari juc barcuman ish'picalcälil Capernaum-läduman chimpapäcula. 18 Chaynu liyalcaptinñatacmi alli-alli waywa talcämul yacüta altu-altuman manchana'shpa mä'chic'achicuyan. 19 Ñä picha kilumitructanüña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman 'shayämüta licälälil sumä chucchucuyalcan. 20 Jesusñatacmi: "¡Ya'amari cayá! ¡Ama manchacalcämaychu!" nin. 21 Chaymi barcuman cushisha ish'pilcayä'chimmullaptin lipä'cushanman juclla 'chäläliln.

Jesusmi cawsachicü tantaca

22-24 Chay walantinmi u'chap manyan'chu quidä nunacunaca tantiäläliln Jesuspis nñ ya'chapa'cünincunapis mana chay'chu capä'cushanta. Chaymi yalpäläliln jucllay barcu ca'shancällawan ya'chapa'cünincunalla Jesusta ca'chaycul liculcä'shanta. Ñatac Tiberias malcapi barcucuna 'chälälilmun Jesus tantacta camachishancascaman. Chaymi chay barcunäman ish'picalcälil Capernaum malcaman Jesusta ashiliculan.

25 Chay u'chap chimpan'chu Jesusta talilälilmi: "Ya'chachicü taytay ¿imanuy-pam cayman 'chämulanqui?" nipäcun.

26 Niptinmi: "Rasunpa, manam ashiyalcämanqui siñalcunäta licalchu, sinu'a ma'chaycälinayquicama micapä'cushayquipam. 27 Ama-ari ashipä'cuychu camacä micuycätá, a'shwanpa mana camacä wiñay simpri cawsachü micuycätari. Caytam Tayta Dios shuñacu'shan Rasun Nunaca upä'cushayqui" nin.

28 Israelcunañatacmi: "¿Ima lulapä'cunätatan Tayta Dios munan?" nipäcun.

29 Niptinmi Jesus: "Ca'chamu'shancäman chalapaculcänayquitamari" nin.

30 Niptinmi: "Nishayquica rasunpa ca'shanta tantianäpä ¿ima milagructamá lulaycunquiman? 31 Unay awquillunchiccunapis chunyänin'chu cayalcal Maná nishan tantactam micapä'cula, Moisespa isquirbishanmannuy: 'Janay pachäpi tantactalämi micaycachila' nil. Má, ¿am'a?" nicuyalcan.

32 Niptinmi Jesus: "Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantäta ula sinu'a quiquin Taytämi janay pacha rasun tantäta uycüca. 33 Chay Tayta Dios tanta u'shancä jinantin nunacunäta cawsayta uycunanpä janay pachäpi 'shamücämi" nin.

34 Niptinmi nipäcula: "Taytay, chay tantätari mana pishiycachillal imaypis uycälimay" nil.

35 Jesusñatacmi: "Chay cawsachicü tantaca ya'am cayá. Chaymi ya'aman chalapacamäcätá mana imaypis micanan'achu, nñtac imaypis yacunan'achu. 36 Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana

chalapacalcämanquichu. ³⁷ Chaynu captinpis, Taytäpa umäshancunämi ya'aman lluy shapämun'a. Ñatac paycunacta manam imaypis alapacushächu. ³⁸ Ñatac janay pachäpi quiquilläpa munašhalläta lulanäpächu manam shamulá, sinu'a cáchamänipa munayninta lulämi. ³⁹ Cáchamänipa munaynin caymi: lluy umäshancäta mana chincaycachillal muyuncunap camacaynincächu lluyta shalcachimunämi. ⁴⁰ Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapacalcaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi. Paycunactá unanchaycušha muyuncächümi shalcachimushä" nin.

⁴¹ Chaynu "Ya'am cayá janay pachäpi shamü rasun tantaca" niluptinmi chaychu cá Israelcuna jamuyäcuyalcan: ⁴² "Cay Jesus Josëpa chulillan cašhanta ¿manachun lisiinchi, imamá? Mamantapis, taytantapis lluyi lisiinchi. ¿Imanuypatá canan 'janay pachapimi shamulá' niyámachwanlä canpis?" nil.

⁴³ Ninacuyalcaptinmi Jesus: "Ama jamuyayalcaychu. ⁴⁴ Ya'aman manam mayanpis shamunmanchu cáchamäni Taytä mana pušhaycamuptin'a. Paycunactañatacni unanchaycušhan muyuncächu quiqui lluy shalcachishä.

⁴⁵ "Diospa willacünincunap isquirbishañchüpis 'Tayta Diosninchicmi yačhaycachin'a lluy nunacta' niyanmi. Sumäpa taytäta uyalil tuquicta lisiñcunämi ya'aman shamun'a. ⁴⁶ Ya'allamari quiquinpi shamusha cayal taytäta lisiyü; manam juc mayanllapis licäca canchu. ⁴⁷ Rasunpa chalapacücämi wiñay cawsayta čhasquiyun'a.

⁴⁸ "Ya'am cawsay tantaca cayá. ⁴⁹ Ñatac awquillunchiccuna chay chunyäninču Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluyi wañuculcäla. ⁵⁰ Ya'añatacni ichá limapayalcac janay pachäpi shamü tantapi. Chayta micüca manam imaypis wañun'achu. ⁵¹ Chay janay pachäpi shamü cawsachicü tantacá ya'am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simpripämi cawsan'a. Chay uycuná tantaca quiquipa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycushä" nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula "¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?" ninacüycuyalcan.

⁵³ Chaymi Jesus: "Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnita mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui. ⁵⁴ Chayurá ya'ap aychäta micüca yawarnita upyáca wiñay cawsaychümi cawsan'a. Quiquitacmi unanchaycušha muyuncächüpis shalcachimushä. ⁵⁵ Chaymi cay aychá rasun micuyca. Chaynütacmi yawarnipis rasun upyayca. ⁵⁶ Mayanpis aychäta micüca, yawarnita upyáca ya'achüñam cayan. Ya'apis paychütacmi cayá. ⁵⁷ Maynümi cáchamäni cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a. ⁵⁸ Ya'am janay pachäpi shamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapita micücunacá wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchiccuna Maná tantacta micuyalcalpis wañushannüchu" nin.

⁵⁹ Caycunactam Capernaumpa juntunaculcänan wasinču Jesus yačhachila.

Achca atinincunam Jesusta cáchaycälälin

⁶⁰ Caynu yačhachishanta uyalilälilmi aticunäpi shun'ullanču achca "Cay'a anchap sasam. ¿Pitá caycunacta tantianman?" nipäcula.

⁶¹ Jesušñatacni jamuyapäcušhanta tantial: "¿Cay nishäca juc-manyalächishunquichun? ⁶² ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca cašhan cutilcuyäta licapämäl'a? ⁶³ Cawsayta uycüca Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu.

Chaynütacmi cay limaśhăcunacá cawsă ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun” nin. ⁶⁴ Chaychu Jesus mayan mana chalapaculcăshantapis, mayan ipanchanantapis yăchalmi: “Waquinniquicuna manalămi chalapaculcanquichu. ⁶⁵ Nishac-yupaypis quiquin Taytă mana puśhapămushuptiqui'a manam śhapămunquimanchu” nin. ⁶⁶ Chaypunpimi achca atinincuna caĥaycălălil manaña atipăculaňachu.

⁶⁷ Jinaptinmi Jesus ĥunca ishĥayniyu yăĥapacŭnincunacta: “ĥAmcunapis liculcaytachun munayalcanqui?” nin.

⁶⁸ Niptinmi Simon Pedro: “ĥTaytay, pimanĥă lipăcŭman? Yăĥayalcăňam yăĥachicuyniqui wiñay cawsaypă caśhanta. ⁶⁹ Cawsă Diospa Chuya chulinca, Caĥamuśhan Salbacŭca caśhayquita rasunpa yăĥayalmari chalapaculcac” nin.

⁷⁰ Jesusňatacmi: “ĥCunca ishĥayniquta quiqŭimi aclaculac. Jinaptipis jucniqŭi'a supaymă cayanqui” nin. ⁷¹ Chaynŭla nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi ĥunca ishĥayniyu yăĥapacŭnin cayalpis Jesuspa ĥinipănincunap maquinman ĥhulaycunan cala.

7

Nunacunaca ĥimanipăcuntan Jesuspŭ?

¹ Chaypitam Jesus chay Judea malcăchu Israelcunaca wañuchiya munapăcuptin, chayman mana ĥaycul Galileap malcancunallaĥu pulila.

² Ńatac Israelcuna Chucllallaĥu Alawana Fista ĥayămulaňam.* ³ Chaymi Jesuspa śhullcancuna nipăcula: “Mă, Judea malcăman liy-ari chaychu yăĥapacŭniquicunapis lulaśhayquicunacta licapăcŭshunayquipă. ⁴ Manamă pipis camalachicuyta munăcă pacallap lulaycaĥayanmanchu. Caynu lulătucuyalňă, jinantin nunacunap Ńawpăninĥu-ari, mă, camalachicuy” nin. ⁵ Chaychu chay śhullcancunapis manam chalapaculcălachu.

⁶⁻⁷ Chaymi Jesus: “Amcunapă imayŭrapis nunacunăchu licachicunayquipă allinmari cay pachăchu nunacunaca mana ĥinŭyalcăshuptiqui'a; ya'apăňatacmi ichă chaypă manală ŭra ĥămunlăchu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya'acta ĥinŭpapăman. ⁸ Chay fistaman liyta munal'a lipăcuy-ari. Ya'apă manalămi ŭra ĥămunlăchu linăpă” nin.

⁹ Chayta nilculmi Galilea-lăduĥu capaycula.

¹⁰ Chay śhullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesuspis lila mana uyaypălăchu, sinu'a pacallapam. ¹¹ Chay fistaĥu Israelcunăňatacmi “ĥMayĥŭtan chay nunaca cayan?” nil ashipăcula. ¹² Chayĥŭmi Jesuspŭta li-may cacula. Achcam: “Pay'a allin nunam” nipăcula. Waquinnincunaňatacmi pacallapnu: “Chay'a llapa nunactam ingaňayan” nil ninaculcăla. ¹³ Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcălilachu Israelcunap puyďininta manchacuyn-inwanmi.

¹⁴ Chay fista ĥawpichayaptinňam Diospa chuya wasinman yaucuycul Jesus yăĥachila. ¹⁵ Chayĥŭmi Israelcunap llapa puyďinŭpis lluy nunacunăpis li-capayllaman camălălila “ĥImanuypată mana istudiuyu cayal sumă yăĥayniyu cacuyanman?” nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus nila: “Ya'a manam quiqŭipitachu yăĥayalcăĥic, sinu'a caĥamănŭpa yăĥachicuynintam. ¹⁷ Mayanpis Tayta Dios munaśhantanuy lulay munăcunacă tantiaycunmanmi paypi yăĥachishăta, ŭtac tantiayllăpi yăĥachishătapis. ¹⁸ Quiquillanpi tantialcul yăĥachicunacă nunacunăwan

* 7:2 Cay fistapa Jerusalemman llapa Israel caśhta wayapacuna linanmi cala.

alawachicuycunallactam ashipäcun. Ñatac cáchamänipa alawaycuśha cananpä ashicämi ichá rasuncäta liman. Chaymi pi imaniycunanpis mana canchu. ¹⁹ Amcunacta Moisesmi camachicuyma upäcuśhulanqui Diospa munayninmannuy cawsaycälinaquipä. Jinaptünpis ya'acta wañuchimayta munapäcuyniquiwanmi mana mayanllayquipis cäsuculanquichu" nin.

²⁰ Niptinmi nunacunaca: "¿Achatup lüchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiya munayáshunqui?" nipäcula.

²¹ Niptinmi: "Warda muyuncächu milagruca lulaycülüptichun nicayalcämanquiman. ²² ¿Manachun amcuna warda muyunman chäluptinpis umri cayninchu siñalachipäcunqui Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunälamari.) ²³ Jinayalcunqui warda muyunman siñalachinayqui chäluptinpis camachicuyma mana jalutacüśha cananpämi. ¿Chaychun warda muyuncächu ishyá nunacta tuqui nunaman muyuyächipti piñásha cacuyalcunquiman? ²⁴ Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun caśhanmannuy sumäpa licaycälil niycunayquim" nin.

Jesusmi willan maypi śhamuśhantapis

²⁵ Ñatac chay Jerusalemchu waquin yačhäcunämi ninaculcan: "¿Wañuchinanpä ashishan nunachuč caychu cayaña? ²⁶ ¡Lluy nunap ñawpäninču yačhayächiptinpis, maytä pipis imactapis niyanchu! ¿Puydininchicuna 'Cačhamuśhan Salbacüninchicmi' niyalcanpischá? ²⁷ Ñatac caytä lisinchicmi maypi śhamuśhantapis. Chay Salbacücätam ichá maypi śhamunantapis mana yačhaśhunchu" nil.

²⁸ Jinaptinmi Jesus chuya wasin yačhachishancächu callpawan: "Chayurá amcuna yačhacuyalcunquichun pi caśhätapis, maypi śhamuśhätapis. Ñatac ya'a manam quiquilläpichu śhamulá, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa cáchaśham. ²⁹ Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi śhamul, paypa cáchaśha cayal tuquicta lisi" nin.

³⁰ Niptin wichachiya munapäculpis, üran manalä chämuptinmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu. ³¹ Waquinnincunañatacmi ichá chalapaculcal: "Salbacüninchic śhamulpis ¿caypita mastá lulayanmanchun ampá?" nipäcula.

³² Chay nipäcuśhantam fariseocunaca uyalilälin. Chaymi puydi sasirdüticunāwan limanacalcälil Diospa chuya wasinpa täpänincunacta Jestusa chalachimunanpä cáchälälin.

³³ Chaymi Jesus nila: "Amcunawan ash muyuncunallam caycuśhä. Chaypita cuticuśhä caśhan cáchamänimanmi. ³⁴ Chaychu maynu ashipämalpis manam talipämanquichu. Chay caśhacäman'a manam chäpämunquimanchu" nin. ³⁵ Niptinmi llapa Israelcunaca quiquin-pula: "Mana talinanchicpä ¿maytač cay pinsayan liyta? ¿Icha calu-caluču chi'isha† malcamasinchiccunaman lilchun mana-Israelcunäta yačhachin'a, imatá? ³⁶ Imacäta pinsaltan cay niyämanchic: 'Ashilpis manam talimanquichu' ñatac 'Ya'a caśhacäman'a manam chäpämunquimanchu' niyanman" nil nipäcun.

Cawsachicü yacupitam liman

³⁷ Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncächümi Jesus śhalculcal lluy nunacunäta sumäpa nila: "Mayanpis yacunäśha cäcunacá, ya'aman

† 7:35 chi'iy: Waquincunachu'a "wichiy" nipäcunmi.

shapämul upyapäcuy. ³⁸ Ya'aman chalapacamäcunäpä, isquirbisheshachu nis-hannüpis cawsachicü yacum shun'unpita sumä mayunu lin'a" nil. ³⁹ Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna chasquipäcunanpítam. Chaypun Jesus wañushanpi shalcalcamul janay pachäman manalä cutiptinmi Chuya Ispiritun ni cáchamušshalächu cala.

⁴⁰ Waquinnin uyalicunämi: "Cay nunächá Diospa shamunan Willacüninca" nipäcula. ⁴¹ Juccunañatacmi: "Cáchamunan Salbaycamäninchicächá" nipäcula. Waquinnincunañatacmi "¿Galileapita yalamunman Salbacüca ampá? ⁴² Diospa shiminchu ¿manachun: 'Salbacüca Davidpa milayninpimi shamun'a; paypa Belen malcanpítacmi yalamun'a' niyan-ari?" nipäcula. ⁴³ Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishcayman lluy iwinacälälin. ⁴⁴ Chaymi waquinnincuna Jesusta wíchachiya munapäculpis mayanllanpis mana atipapäculachu.

Puydicunam Jesusman mana chalapaculcanchu

⁴⁵ Ñatac Diospa chuya wasinpa chay täpänincunam cáchašhan fariseo-cunámanwan puydi sasirdüticunaman jinanllan cutipäcula. Jinaptinmi: "¿Maymi? ¿Imanaltan mana pušhapämunquichu?" nicuyalcan.

⁴⁶ Niptinmi: "Pay limašhantanu'a manam imaypis, ni mayanpis limalachu" nipäcun.

⁴⁷ Niptinmi fariseocunaca: "¿Ima? ¿Amcunactapis limayninwanchun awnälächishunqui, imatá? ⁴⁸ ¿Payman chalapacuyalcanchun jucllay puydicällapis imamá, ñitac fariseocunäpípis jucllanchicpis? ⁴⁹ ¿Chay camachicuyta mana yačhäcunam, ni Diospäpis mana bälí pasaypi luclucunam!" nipäcun.

⁵⁰ Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap shamücämi: ⁵¹ "¿Manaläpis tuquicta yačhaycul juchachayänapächun camachicuyca niyámanchic, imatá?" nin.

⁵² Niptinmi nipäcula: "¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Ca-machicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yala-mušhanta yačhanayquipä" nil. ⁵³ Chaypítam wasinman-cama lluy liculcälä.

8

Mansibacü walmictam pampachan

¹ Jesusñatacmi Ulibus nishan ulüta licula. ² Chay walantinmi wälä wälalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chaychümi nunacunaca juntunacälälimumtin taycucuycul Jesus yačhachila. ³ Chaymanmi camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcälil pušhapämula. Chaychu lluy nunacunap ñawpäninman shaycacaycachilmi ⁴ Jesusta nipäcula: "Yačhachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilälí. ⁵ Moisespa camachicuyninchu'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchinapämi cayan. ¿Am'a imaniquitan?" nil. ⁶ Cayta nipäcula Jesuspa limayllan cunca chuyunin cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampäman uyshulcalpul didunwan allpächu isquirbiyälä.

⁷ Chaychu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus shalculcul nila: "Mayanniquipis mana juchayücä, má, allaycuchun tamshayta" nin. ⁸ Nilculmi cašhan uyshulcalpul pampächu didunwan isquirbiyälä. ⁹ Chaynuta niycülüptinmi pušhamücunaca juchayu capäcušhanta lluy tantiacalcälil awguishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcälä. Jinaptinmi Jesuswan chay

walmillaña quidälälña. ¹⁰ Chaychümi Jesus shalculcul tapula: “Walmi, ¿maychütan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya'apis manam juchachacchu. Jawcallañari licuy. Cananpi'a amañamá juchacta lulanquiñachu” nin.

Mayan caşhantapis bälíchicun

¹² Chaypita achca nunacunäta yapa ya'chachilmi nin: “Cay pachächu llapa nunacunäpa acchinmi cayá. Ya'acta atimäcá manañam tutapäcächu cawsan'achu, sinu'a sumä cawsayta uycuşha acchiçhümi cacun'a” nil.

¹³ Niptinmi fariseocunaca: “Ä, canan caynu quiquillayquipi willacuşhayquiwan'a limayniqui manamá bälínchu” nin.

¹⁴ Niptinmi: “Maypi şhamuşhätapis ya'chayapti'a masqui ya'alla willacuyaptipis, willacuşhäca rasuncämi. Amcunam ichá mana ya'chapäcunquichu maypi şhamuşhätapis ni mayta linätapis. ¹⁵ Nunacunallap tantiayllanmannümi cäraycälinquipis. Ya'añatacmi ichá mayantapis mana cäraycüchu. ¹⁶ Nätac cärayculpis caçhamänïwan cayaptimi tincüninman cäraycuyni'a. Manam japallächu licaycú, sinu'a paywanmi. ¹⁷ Amcunap camachicuyniquiçhümi 'İshcay nuna willaycú captin'a tacyalpachishañam' niyan. ¹⁸ Chayurá ya'a quiquimi jucnin willaycüca cayá; juccañatacmi caçhamäní Taytä” nin.

¹⁹ Niptinmi: “¿Maychütan chay taytayqui cayan?” nipäcula.

Jesusñatacmi: “Mayan rasunpa caşhätapis mana lisiyämäl'a ¿imanuypatan taytätälä lisilälinquiman? Manamá mayannitapis lisipämanquichu” nin.

²⁰ Caycunacta nila Diospa chuya wasinçu illay apapämunan çhulacunpa läduscançu ya'chayächishançhümi. Chayçu manalä üran captinmi mana pipis prisunanpä chalapäculachu.

²¹ Chaypitam Jesus yapa nila: “Ya'a licuşhänam; ashialcämälpis manam çhápämunquimançu; aşhwanpa juchayquichu cayalcalmä wañupäcunquipis” nil.

²² Niptinmi Israelcunaca: “‘Ya'a caşhacäman'a manam çhápämunquimançu' ninanpä ¿‘supay-apäşhä' nicuyanchun, imamá?’” nipäcun.

²³ Jesusñatacmi nin: “Amcuna cayllapimi capäcunqui; ya'añatacmi ichá janaypi. Amcuna cay pachällapimi capäcunqui, ya'añatacmi ichá mana cayllapichu. ²⁴ Pi caşhätapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayquichümi wañupäcunqui” nil.

²⁵ Niptinmi: “Am ¿pi tucunquitan?” nipäcun.

Niptinmi: “Allaycuşhápita mayan caşhätapis nishacämari. ²⁶ Jinaman amcunapitapis sumä achcam limapaycälinac cäraycälinac cayan. Caycuna cay pachächu sumä tincüllanman cayan rasuncällacta niycü caçhamänipita uyalishäta willaycuptimi” nin. ²⁷ Nätac manam tantiapäculachu, taytanpita limaşhanta.

²⁸ Chaymi Jesus nila: “Altuman şhalcachisha captilämi Nunap Chulinca rasunpa ya'a caşhäta, chaynütac quiquilläpi imactapis mana limal, caçhamäní ya'chachimäşhanmannülla limaşhäta tantiapäcunqui. ²⁹ Chayurá caçhamäní ya'awanmi cayan. Imaypis paypa munaşhanta lulaptimi mana japallätachu caçhaycaman” nin. ³⁰ Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculcäla.

Taytan mayan caşhanpitam limapäcun

31 Chay chalapacü Israelcunätam Jesus: “Amcuna willacuynüchu masisu tacyapäcul'a rasunpa yächapacünicunam cayalcanqui. 32 Jinalmi Diospi rasun allincäta lisipäcunqui. Chay rasuncäñatacmi chänalächipäcushuñhayquipi julapäcushunqui” nin.

33 Niptinmi: “Ya'acuná Abrahampa milayninmi capäcü; imaypis manamá mayanpa uywayllanpis capäculächu. ¿Chaychun 'Amñatac juluyucusham capäcunqui' niyalcämanquiman?” nipäcula.

34 Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchaçu cawsäcunacá juchap uywayninmi cayalcan. 35 Uywayca chay aylluçu manam pasaypipächu caycun. Ñatac chulinmi ichá pasaypipä. 36 Chayurá Chulica julaycälishtiqui'a pasaypipä libriñam capäcunqui. 37 Yächämari Abrahampa milaynin capäcushayquita. ¿Chaynu cayalcalchun yächachicuyni shun'uyquipänuy mana captin wañuchiya munayalcämanqui? 38 Ñatac quiquin Taytäpa lädunçu cayal licañhacätam ya'a limá; amcunapis taytayqui limapapäcushuñhayquitam lulapäcunqui” nin.

39 Niptinmi nipäcula: “Ya'acunap taytä Abrahammari” nil.

Jesusñatacmi: “Abrahampa rasun chulin capäcul'a, paynücha lulaycälinquiman. 40 Manaçh wañuchiya munayalcämanquimancho quiquin Diospi uyalisha rasun allincäta willaycuyapti'a. Caynüchu Abraham'a manamá lulaycula. 41 Amcuná taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui” nin.

Niptinmi paycuna: “Ya'acuna manam ishu chulipacuychu capäcü. Tayta Diosllam ya'acunap taytä” nicuyalcan.

42 Jesusñatacmi: “Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi shayämupti'a cuyapämanquimancha. Paypa caçhañham shayämüpis, manamá munaylläpichu. 43 Chayurá ¿imapitan-nila yächachicuynita mana tantiapäcunquimancho? Mana çasquiculcänayquimari. 44 Añhwanpa amcuná taytayqui Satanañhpa munañhanta lulaytä jicutayä nunanmi capäcunqui. Pay'a cay pachap allaycuynipita nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincäta niyculachu ni cayculapischu. Artishca cayalmi jinaman chay artacunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman. 45 Chaymari ya'a rasun allincäta willaycupti'a mana chalapacalcämanquichu. 46 Má ¿mayanllayqui'a juchayu cañhata licapämälänquitan? Chayurá rasuncäta yächayächipti ¿imapitan mana çasquiculcanquichu? 47 Rasunpa, Diospa cäcunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capäculmi amcuna mana uyalituculcanquichu” nin.

Abrahampipis mas puntacta Jesus calañam

48 Niptinmi Israelcunaca: “Allintam niyalcac ñanla Samaria-lädu nuna Satanañhpa gänañham canqui!” nipäcun.

49 Niptinmi Jesus: “Manam Satanañhpa gänañhachu cayá. Añhwanpam Taytäta altuman juluyçu; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycälimanqui. 50 Manamá quiquillächu alawacuyta ashiyá; añhwanpa jucmi alawaycuñha canäpä ucupacuyan. Pay'a amcunactapis lluyta cäraycücämi cayan. 51 Chaymi rasunpa willacuynita chalapacücá wañuyta mana lisipäcun'achu” nin.

52 Niptinmi Israelcunaca: “Cananmi ichá Satanañh gänañhuñhayquita rasunpa yächalpäl. ¿Imanuypatan 'Shimiman chalapacücunacá manam wañuyta lisen'achu' niyanman, añhta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis wañuyalcaptin?! 53 ¿Tayta Abrahampipis mas puydälächun cayanquiman,

imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcälam. ¿Am'a pi tucunquitan?" nipäcun.

⁵⁴ Niptinmi Jesus: "Quiquilläpi alawacupti manam uchucllapis pasanmanchu. Ashwanpa amcuna 'Diosnimi' nipäcushayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman. ⁵⁵ Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lispäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycú. 'Manam lisi'chu' nipti'a amcunanüpis casquicücha cäman. Ya'ami ichá lisiyal shiminmannuy cawsaycú. ⁵⁶ Ñatac taytayqui Abrahampis cay shamuná timpucta licaycuypi cushiculam. Chaymi licämal'a sumä-sumälä cushicula" nin.

⁵⁷ Niptinmi: "Picha chunca watallayquipis mana cayaptin ¡Abrahamta licälunquiman ampá!" nipäcun.

⁵⁸ Niptinmi Jesus: "Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya'a cayäläña" nin. ⁵⁹ Chaynu niuptinmi lumicta apticälälin tamshälälinanpä. Jesusñatacmi chay-chica nunacunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpita licula.

9

Jesusmi apla nunacta sänachin

¹ Liyäshanchümi nasidunpi apla nunacta Jesus licälun. ² Chaychümi yachapacünincuna: "Yachhacü taytay, caynu apla näsimula ¿quiquinpa juchanpichun icha taytancunap juchanpichun?" nipäcula.

³ Niptinmi: "Manam quiquinpa ni taytanpa juchanpichu, sinu'a Diospa munaynin paychu camalaycunanpämi. ⁴ Chaymi cachamäni lulananchicpä nimäshancäta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca cashancama. Mayanpis lulayta mana atipänan tutaca ñam ji'acaycayämunña. ⁵ Ñatac caychu cashäcamá, cay pachächu nunacunäpa acchinmi cayá" nin.

⁶ Nilculmi pampäman tuwaycul didunwan mitucta lulaycul chay apläpa ñawinta lusiycul nila: ⁷ "Siloé nishan istanquichu pa'acamuy" nil. (Siloé ninan'a "Cachašhanca" ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licašhtinña cutimun. ⁸ Chaymi malcamasincunapis, mañapacuyäta licäcunäpis: "¿Manachun wicchu täcuylla täcul mañapacü aplaca?" nipäcula.

⁹ Waquinninmi "Paymari" nipäcula.

Juccunañatacmi "Manam. Jucmi paynü-nilälla" nipäcula.

Apläñatacmi: "Quiquimari cayá" nila.

¹⁰ Niptinmi tapupäcula: "¿Imanuypatan-nila ñawiqui quichacacülun?" nil.

¹¹ Niptinmi: "Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawiman lusiycäman. Jinalculmi 'Siloé istanquiman lil pa'acamuy' niman. Chaychu pa'acullal-pacham licälú" nin.

¹² Niptinmi: "¿Maychütan chay nunaca cayan?" nipäcula.

Niptinmi: "Äli, manam yachächu" nin.

Fariseocunämi chay apla sänäshäta tapupäcun

¹³⁻¹⁴ Ñatac Jesus mitucta lulaycul apläpa ñawinta quichacachishanca warda muyunchümi cala. Chaymi fariseocunäman chay apla sänäshäta pušhälälin.

¹⁵ Chächiptinmi tapupäcula imanuyya ñawin quichacacüşhantapis.

Niptinmi: "Mituwan ñawiman lusiycamaptin pa'acullalmi licälú" nin.

¹⁶ Chaychu waquinnin fariseocunämi: "Chay nuna Diospichu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncäta jalutacuyanman?" nipäcula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynücunactalá lulayanman?” nipäcun. Chaymi quiquin-pula iwinacälälin.

17 Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am'a ¿imaninquinmä, ñawiquita licachishünüqui nunapita?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacüninmari” nin.

18 Ñatac fariseocunaca aplapi sänasha cashanta manam awnütuculcälachu, ashta chay apläpa mamanta taytanta ayachipämunancama. 19 Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasidunpi apla? Chayurá ¿canan imanuyptan licälun?” nin.

20 Taytancunañatacmi: “Aw, pay'a chulimi; jina nasidunpi aplan cala. 21 Ñatac imanuyäpa ñawin licañantam ichá ya'acunapis mana yaçhapäcüchu ni mayan quiçhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun. 22 Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis “Jesus'a Caçhamuñhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüsha cananpä limanacüsha captinmi. 23 Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.

24 Chaymi aplapi sänashäta cashan ayalcachimul: “Diospa ñawpäninçhu rasuncäta niycälimay.* Ya'acunam tuquicta yaçhapäcú chay nunaca jucha-sapa cashanta” nin.

25 Niptinmi: “Manamari yaçhächu jucha-sapa mana jucha-sapa cashantapis. Şhun'uçu yaçhacú aplapita canan licañhallätam” nila.

26 Niptinpis mastam tapupäcula: “¿Imactam luläshulanqui? ¿Imanuyptan ñawiquita quiçhacächishulanqui?” nil.

27 Niptinmi: “Niyalcañamari; willayaptipis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?” nin.

28 Niptinmi fariseocunaca: “¡Ima! ¡Amchá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya'acuná Moisespa atininmi capäcú! 29 Yaçhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limañhantapis. Ñatac chay nunapita manam yaçhanchicchu maypi yalämuña cashantapis” nipäcula.

30 Niptinmi aplapi sänasha nunaca: “¿¿Imanuyptá caynu ñawitapis licachimä nunactalá maypi şhamuñhantapis yaçhapäcunquimancho canpis?!”

31 Tuquictam yaçhancic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta. 32 Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishantá. 33 Rasunpa Diospi mana şhamul'a manaç caynütä lulälunmanchu” nin.

34 Chaynu niptinmi: “¿Cärayqui cañächun am juchallaçu chapunacüsha näscälä ya'acunacta yaçhachitucupämänayquipä!” nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

Aplaca llapan şhun'unwanmi chalapacun

35 Jinaptinmi Jesus yaçhälun chay apla sänashanca alüsha cashanta. Chaymi tincülul: “¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?” nin.

36 Niptinmi: “Taytay ¿chay mayantan cayällä? Niycallamay chalapacunäpä” nin.

37 Niptinmi: “Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayá” nin.

38 Niptinmi puntanman un'ulacuycul: “Aw, chalapacullämi” nil altuman juluycula.

* 9:24 Diospa...niycälimay: Griego limayçu'a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpis “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

³⁹ Niptinmi Jesus: “Cay pacháman shamulá imanuy nunacuna caśhantapis camalaycachimi, aplacunáta licaycachí, licátucucunátañatac rasunpa mana licapácuśhanta tantiaycachi” nin.

⁴⁰ Niyta uyaliláilimi chaychu cá fariseocunaca: “¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcá imatá?” nicuyalcan.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycuśham canman. Ñatac licátucushayquipam juchallayquichülá cayalcanqui” nila.

10

Jesusmi nunacunäpa michinin

¹ Chaypitam: “Sumáta uyalipämay: mayanpis uwish canchaman puncunpa mana yaycul juc-lädupna yaycücá cullu cára suwam. ² Ñatac quiquin michíca canchap puncunpam yaycun. ³ Paytam puncu quichácäpís quichaycun. Uwishnincunapis uyat-uyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan canchanpita yalachimun. ⁴ Chaynu lluyta yalalcachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunáñatac shiminta lisipäcul atipäcun. ⁵ Ñatac juc nunactá manam atinchu. Aśhwanpa michininpa shimín mana caśhanta yačhalmi buryaylla ayiculcan” nin. ⁶ Caynu tincuchiywan Jesus yačhachiptinpis imapi limashantapis manam tantiapäculachu.

⁷ Chaymi nila: “Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayá. ⁸ Ñatac puntáta shamücunacá pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnícuná manam cásupäculachu. ⁹ Sumáta uyalipämay: ya'allam rasun puncuca cayá. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücá salbaśha can'a. Jinaptinmi uwish cutitilaylla llullu pastucunalláchu jawca puliyacánuy capäcun'a. ¹⁰ Ñatac suwacá suwacüllam wañuchillam camacállam shamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumá-sumá allin jawca mana camacaycú cawsayta unäpä shamulá.

¹¹ “Chaynütacmi ya'a allin michíca cayá. Allin michíca uwishnincunapis bidantapis uycun. ¹² Ñatac michipacücunacá atü śhayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy cačhaycul ayicun. Jinaptinmi atüca pačhcaycul lluy pintichin. ¹³ Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacüllá calmi.

¹⁴⁻¹⁵ “Ya'am ichá quiquin allin michíca cayá. Maynümi Taytäwan lisinacú, chaynümi uwishnincunawanpis lisinacú. Chay uwishni-laycumari bidätapis uycú. ¹⁶ Jinaman cay cancháchu mana cá uwishnincunactapis atimunämi cayan. Paycunapis shimíta uyalipäman'am. Chaychümi juc canchallaña juc michillaña can'a.

¹⁷ “Ñatac Taytá cuyaman quiquí cawsaynita uycul caśhan cawsanäpä captimi. ¹⁸ Manam mayanpis bidáta apaman'achu; quiquilläpimi uycushá. Maquillächumari unäpäpis, śhalcamunäpäpis cayan. Caynu lulayni cananpä Taytäpimi čhasquiyculá” nil.

¹⁹ Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishcayman iwinacälälin. ²⁰ Waquinnincunam nipäcula: “Cay'a Satanaśhpa gänäśha lücuśhata čimapämä uyalipäcunqui?” nil. ²¹ Juccunañatacmi: “Satanaśhpa gänäśha cayal'a caynu allin yačhachicuyta manam limayanmanchu, ni nasidunpi aplactapis licayächinmanchu” nipäcula.

Cačhamuśhan Salbacüca Jesus caśhanta manam awnipäcunchu

²² Ñatac Jerusalenchümi Diospa Wasinta Chuyanchashan Yalpanan Fista taya timpüchu cala. ²³ Chaychümi chay wasip "Salomonpa Patyun" nishanchu Jesus puliyäla. ²⁴ Chaymi Israelcunäpa puydinincuna cunchacaycälil: "¿Imaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Caçhamuşhan Salbacüca rasunpa cayal'a, jsumätañari niycälimay!" nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: "Niyaptipis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulaşhacunam pi caşhätapis tantialcächishunqui. ²⁶ Jinaptinpis ya'ap uwishni mana capäculmi shimita ni chalapacamanquichu. ²⁷ Ñatac ya'a uwishnicunawan lisinacümi. Chaymi shimita uyalil atipäman. ²⁸⁻²⁹ Paycunactam mana imaypis chincapacunanpä wiñay cawsayta uycü. Taytä uycayämaptinmari mana mayanpis maquiäpita uçhiman'achu. Pay lluytipapis sumä munayniyu cayıptinmi maquinpita mana mayanpis uçhipacunmanchu. ³⁰ Ya'a Taytäwan jucllamari capäcü" nin.

³¹ Chaychümi Israelcunaca lumicta yapa apticälälin Jesusta tamshälälinanpä ³² Jinaptinmi: "Taytäpimi imaymana milagrucunacta amcunachu lulälä. ¿Mayannipitätä tamshayta munacayalcämanqui?" nin.

³³ Niptinmi: "¡Allin lulaşhayquipichu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacuşhayquipitamari! ¡Am nuna caya Diostucuşhayquipitamá!" nicuyalcan.

³⁴ Jesusñatacmi: "Quiquin Diosninchi isquirbishancächümi 'Amcuna dioscunam capäcunqui'† nunacunallacta nila. ³⁵⁻³⁶ Yaçhaşhanchicnüpis camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunäman shiminta uycuşhancunällacta 'dioscuna' niyal'a, maynülami cay pachäman quiquin Şhuñaycuşhan Caçhamuşhancätä ninmanpis. Chayurá 'Paypa chulinmi cá' nishalläpi ¿imapitan-nila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui? ³⁷ Taytä nimäşhancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcämaychu. ³⁸ Nimäşhanta lulaptiñatacmi ichä, masqui ya'acta mana çasquipämalsip lulaşhacäman-ari chalapaculcay Tayta Dios ya'achu caşhanta, chaynütac ya'apis Taytächu caşhata tantiapacunayquipä" nin. ³⁹ Chaymi yapa wiçhachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacula.

⁴⁰ Chaypimi Jordan mayüchu Bawtisä Juan unay bawtisäşhancäman Jesus yapa chimpala chaychu caycunanpä. ⁴¹ Chayman achca nunacuna licä licunämi: "Bawtisä Juan masqui ima milagruca mana lulayalpis, şhamü nunapi willamäşhanchiccänüllamä rasunpa canan pasacuyan" nipäcula. ⁴² Chaychüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

11

Jesumi Lazarocta cawsachin

¹ Ñatac Betania malcayu Martapwan Mariap tulin Lazarom chaychu ishyayäña. ² (Cay Lazarop panin Mariam pirfümiwan Jesuspa çhaquinman jillpuycul ächanwan chaquichica cala.) ³ Chaymi Lazarop panincuna Jesusman caçhapäcula: "Taytay, cuyayşayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan" nil.

⁴ Cayta Jesus uyalilulmi: "Chay ishyaycä wañuyçällachüchu manam camacan'a. Aşhwanpa caypam Tayta Dios altuman juluycuşha can'a jinaman caçhamuşhan chulin munayniyu caşhantapis camalachin'a" nin. ⁵⁻⁶ Ñatac chaynu ishyaşhanta uyalilpis Jesus chay Lazaroctapis, Mariactapis, Martactapis allicta cuyayalpis ishçay muyunlämi chay caşhancächu caycula.

⁷ Chaypälämi Jesus ya'chäpacünincunacta: "Acuchun cutishun Judea-läducta" nin.

⁸ Niptinmi: "Ya'chachicü taytay, anyan shaluyllälä chay malcächu tamshayta ñacayalcäshuptiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?" nipäcun.

⁹ Niptinmi ya'chäpacünincunacta: "¿Manachun muyuncächu chunca ish-cayniyu üra cayan? Cay pachäpa acchin achiptinmi muyunpa pulicá mana imamanpis mitcacacunchu.* ¹⁰ Ñatac tutapäcächu pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun" nin.

¹¹ Nishanpítam: "Amigunchic Lazarom puñüsha cayan. Chaymi licchachí lishä" nin.

¹² Ya'chäpacünincunañatacmi: "Taytay, puñuyalñá allinpacayämunñachá" nipäcula.

¹³ Ñatac Jesus chaynüllap niyála: "Lazaro wañüsham cayan" ninantam. Ya'chäpacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula. ¹⁴ Chaymi Jesus tanti-apašta nin: "Lazaro wañüsham cayan. ¹⁵ Chaychu mana cashäca amcunap allinniQUIPÄ captinmi cushicú. Cananpi'a chalapacuyniqui masisum tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun" nin.

¹⁶ Niptinmi "Awacha"† nipäcushan Tomas ya'chäpacü-masincunacta: "Acuchun paywan lishun ya'anchicpis, wañulpis wañüshun paywan'cha" nin.

¹⁷ Ñatac Jesus Betania malcäta chänanpämi Lazaro tawa muyunña pampäsha cayañä. ¹⁸⁻¹⁹ Chay Betania malca Jerusalenpita chawpi üranuy puliyucuylla captinmi Jerusalenpita achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañüshanpi watucuycü lipäcula. ²⁰ Ñatac Jesus ñachapaycayämušhanta Marta musyälulmi chasquñin talipäla; ñañan Mariañatacmi wasin'chu quidälun.

²¹ Chaychu Jesuswan tincülulmi: "Taytay, caychu am cayaptiqui'a mana'ch tulí wañunmanchu cala. ²² Chaynu captinpis ya'chayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyniquimannuy imacta ušhunayquitapis" nin.

²³ Niptinmi Jesus: "Tuliqui'a shalcämun'am" nin.

²⁴ Martañatacmi: "Aw, tantiayämi llapa wañücuna shalcamunan muyuncächu shalcamunanta" nin.

²⁵ Niptinmi Jesus: "Ya'am shalcachimüca cawsachica cayá. Ya'aman chalapacamäcá wañulpis cawsan'am. ²⁶ Ñatac chalapacamal cawsacá manam wiñay simpri wañuyta lisiin'achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?" nin.

²⁷ Niptinmi Marta: "Aw taytay, chalapacümi Dios Ca'chamušhan Chulin Salbacüca, cay pachäman shamüca cashayquita" nin.

²⁸ Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlillan'chu: "Caychüñam ya'chachicüca cacuyan. Ayayäshunquim" nin. ²⁹ Niycüluptin-pacham manamana shalculcul Jesusman pasacun. ³⁰ Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi chämülachu. Chay Marta talipäshan'chu tincushancällachülämi cayäla. ³¹ Chaymi chay wañupacücäta cumpañä Israelcunaca Maria wayrayra pasacushanta licälälil "Pantiuncächu tulinta wa'apächa liyan" nil ipanta atipäcula.

³² Chay Jesus cashancäman chälulmi puntanman un'ulacuycul nila: "Taytay, am caychu cayaptiqui'a tulí mana'ch wañunmanchu cala" nil.

* **11:9** mitcacacun: Waquincuna'chu'a "miticacun" nipäcunmi. † **11:16** awacha: Waquincuna'chu'a 'awashcha' nipäcunmi.

33 Chaychu Mariawan cusca liwshinincunapis wa'acuptinmi, Jesuspa shun'unpis alalaycuptin nila: 34 “¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamulláshun” nil pušhapäcula.

35 Chaychümi Jesuspis wa'acula.

36 Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, ¡maynu cuyayninmi caña!” nipäcun.

37 Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?” nila.

38 Ñatac chay Lazaro pampaláshancämi juc mačaynuy učcüşa jatun palta lumiwan wíhášha cala. Chayman ašhuyculmi Jesus shun'unpis alalášha nila:

39 “Cay lumita ašhuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañücäpa panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucúshan cayaptin'a ašhnaliyanñach” nin.

40 Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac 'Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta licanquin?” nil” nin. 41 Chaynu chay lumita ašhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulpayta ucula: “Sulpá cachun taytay, mañacuylläta uyalimáshayquipi. 42 Rasunpa am imaypis uyalimáshayquita yačhayalpis, cayta niyá cay muyülinincunaču cäcunaca ampi cačamušha cašhäta tantiapäcunanpämi” nil.

43 Nilculmi ayaycačaypanuy “¡Lazaro, yalamuy!” nin. 44 Chaychümi wañüca umanpi čaquincama illpüşha, cäranpis juc latašhwan šhucupášha yalämun. Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan

Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2

45 Cayta licälälilmi Mariaman watucü li Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla. 46 Waquinnincunañatacmi ichá Jesus lulašhanta fariseocunäman willaycú pasaculcäla. 47 Chaymi puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup puydinincunaču juntunacalcälil: “¿Imanáshuntá cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam lulacuyállan. 48 Jinacta licapayášhá, paytač jinantin nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Jinaptinča Roma malcap cachacuncuna šhalcälimul llapa llapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis chincächimachwan” ninacücuyalcan.

49 Chaychümi chay watapä puydinin sasirdüti cä Caifas limalila: “Amcuna manamá imactapis yačhapäcunquichu. 50 Malcantin wañunanchicpitá ašhwanpa lluypita jucllay nunalla wañuchun” nil.

51 Ñatac Caifas manam quiquillanpitachu nila. Sinu'a chay wataču sasirdüticunap puydinin captinmi quiquin Tayta Dios limachila “Jesusmi wañun'a jinantin Israelcunä-laycu” ninanpä. 52 Ñatac manam cay malcallapäču sinu'a jinantin pachäču Diospa Chulin chi'ishacunäta‡ jucllachamunanpämi.

53 Chay muyunpitam Israelcunap puydinincuna Jesusta wañuchinanpä limanacälälin. 54 Chaymi Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu. Ašhwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa läduscanču Efrain nishan malcaman licula yačhapacünincunawan caycäli.

55 Ñatac Libraculcášhan Fista ñam ji'acaycayämulaña. Chaymi manaläpis allaycuptin costumrinmannuy yacuwan chuyanchaculcänanpä juc-läducunaču yačhä Israelcunäpis Jerusalemman puntapäcula. 56 Chaychümi

‡ 11:52 chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi.

“¡Licay-ari! Jinantin nunacunãña aticuyalcan. Imactapis manam julucunchicchu” nipäcula.

Jesuspa ñran ji'acaycayãmuniñam

²⁰ Chay fista'chu Diosta alawaycälinanpä licunachümi mana-Israelcunäpis capäcunã. ²¹ Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman ashuycälil: “Taytay, Jesuswanmi tincuycuyla munapäcü” nipäcun. ²² Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypitam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

²³ Chaynu mana-Israelcuna ashialcaptinmi Jesus nila: “Canan ñra çhamunñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu sumä cashätapis tantiapäcunanpä. ²⁴ Sumäta uyalipämay: juc trigu muju allpäman çhal mana wañuptin'a, jina jucllay mujullam. Wañülulmi ichá achcaman milälunlä canpis. ²⁵ Chaymi cawsayninta ama-pacha nicá cawsayninta apacun'a. Cay pachächu cawsaynintapis imapis mana ucücañatacmi ichá wiñay simpripä çhulan'a. ²⁶ Mayanpis sirbimänicunacá atimananmi cayan; chay sirbiniñawanmi ya'a cashäcächu cusca capäcushä. Jinaman'a Taytäpis altumanmi çhulaycun'a” nil.

Jesusmi wañunanpi liman

²⁷ Nishanpitam Jesus: “Canan bidächüchu manañam cacuyá. ¿Chaychun ‘Taytay cay shamücächu pasamänancunapita julaycamay’ nishä? Manamá; cay lulanäpämari shamulá. ²⁸ Chayurá, Taytay, am altuman julucuycuyl” nin.

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: “Ñam ya'a altuman juluycuşhañay cayá; yapañatacmi altuman juluycuşha cashä” nil.

²⁹ Chaychu nunacunãñatacmi chay ayalpämushanta uyalilälil: “Räyuchuch pachyälun” nipäcun.

Waquinnincunañatacmi “Anjilchuch limapälun” nipäcula.

³⁰ Chaychümi Jesus: “Limamushanca manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcuna-laycum” nin.

³¹ Nilculmi: “Cananmi cay pachächu jinantin nunacunaca cäraycuşha can'a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüşha cá Satanaşhpis alupacüşha can'a.

³² Ñatac şhalcachisha captimi llapa nuna ya'aman şhapämun'a” nila. ³³ Cay nishanwanmi tantiachila curuşhcächu imanuyya wañunanpäpis.

³⁴ Chay nunacunãñatacmi: “Camachicuytam yaçhanchic Diospa Caçhamuşhan Salbacüca pasaypipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac ‘Rasan Nunap Chulinca wañun'am’ niyanquiman? Chayurá ¿mayanpitá limayanqui?” nicuyalcan.

³⁵ Niptinmi Jesus: “Amcunawan uchuellectañam caycuşhä acchiycälinacpä. Chaymi acchi cashancama puliycälinayqui. Tutapäca chalaşhuptiquim ichá mana maypa linayquitapis yaçhapäcunquiñachu. ³⁶ Chaymi cashäcamá acchiman chalapaculcay, acchichu cawsapäcunayquipä” nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israelcunawan mana licachicullal licula.

Israelpa waquin puydinincuna manam chalapaculcanchu

³⁷ Chaynu Jesus milagru lulaşhancunacta Israelcunaca may-maytaña licayalcalpis manam chalapaculcälachu. ³⁸ Caynüpam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lulacacula. Chaychümi niyan:

“Tayta Dios ¿mayanllá willacuşhanchicta çhasquiyculatan?
¿Mayanllá Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?”* nil.

³⁹ Caynu mana chalapaculcälachu Isaias isquirbishançu caynu niyaptin-tacmi:

⁴⁰ “Ñawincunacta aplälun, šhun'untapis lumiyächin.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tantiapäcun'achu, nítac cutipämun'achu sänaycachinäpäs”⁴¹ nil.

⁴¹ Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa sumä cayninta licalmi. ⁴² Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis Jesusman achcatacmi chalapaculcäla ašta Israelpa puydinincunapis. Ñatac fariseocunaca juntunacuyinincunapi alülälinanpita manchaculmi lluyya ñawquin'a chalapaculcäshanta mana camalachipäculachu. ⁴³ Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nuna-näwan allinpa licachicuyllactam wañupaculcäla.

⁴⁴ Jesusmi chayçu callapawan nila: “Ya'aman chalapacücá manam ya'allamanchu, sinu'a caçhamänimanpis chalapacuyanmi. ⁴⁵ Ya'acta licamácá caçhamänitawanmi licayan. ⁴⁶ Cay pachäman acchinümi šhamulá chalapacamäcunaca yanawyayá tutapäcächu manaña cayänanpä.

⁴⁷ Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucünatá manam ya'achu cäraycušhä. Cay pachäman chaypächu manamari šhamulá, sinu'a salbaycunäpämi. ⁴⁸ Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucünatá cäraycul muçhucachinanpä cayanñam. Chay quiquin willacuyllämi unanchaycušhan muyuncächu muçhucachin'a. ⁴⁹ Ya'a quiquilläpítachu manam limayá. Ašwanpa quiquin caçhamáni Taytämi camachimäla imanuyya yaçhachinäpäpis limanäpäpis. ⁵⁰ Yaçhämi paypa limaynin wiñay simripä cawsachishanta. Chaymi Taytä nimäšhantanülla willacuyá” nila.

13

Jesusmi yaçhapacünincunap çhaquinta pa'an

¹ Chay Libraculcäshan Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpita Taytan cašhancäman cuticunan üra çhämušhanta yachalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cuyašhantapis camalaycachinanpä cayäla.

²⁻⁴ Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa šhun'unmanmi çhuläla Jestusa ipanchanapä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi šhamušhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan çhulaycušhantapis tuquicta yachala. Chay sinayalcäshançhümi Jesus šhalcuculcul janä müdananta llušhticulcul tuallacta wi'awninman watacülun. ⁵ Jinalculmi labaturiu-man yacucta çhulaycul yaçhapacünincunap çhaquinta pa'alcul wi'awninçu tualläwanñatac pichala. ⁶ Ñatac Simon Pedroman pa'anapä çhäluptinmi: “Taytay çamlächun çhaquita pa'ayämanquiman?” nin.

⁷ Niptinmi: “Caycunacta manalämi canan tantianquimanlächu. Chaypitam ichá tantiapäcunquiman” nin.

⁸ Niptinmi Pedro: “Manam imaypis çhaquitä pa'acamanquimancho” nil miçhacula.

Niptinmi: “Mana pa'apti'a, manam ya'apä canquimancho” nin.

⁹ Niptinmi: “Taytay, chaynu captin'a, maquítawan umätawan-ari pa'aycallämay” nin.

¹⁰ Niptinmi: “Mayanpis almacušhacá lluy chuyañam cayan; çhaquillantañam pa'acunan. Amcuña chuyañam cayalcanqui, masqui lluy mana capäculpis”

nin. ¹¹ Caynu Jesus nila “Manam lluychu chuya cayalcanqui” nil pi ipanchantapis yačhalmi.

¹² Ñatac lluy yačhapačünincunap čhaquinta pa'ayta camacalpulmi, cašhan müdaculcul taycucuycul nila: “¿Tantiapäcunquichun imapi caynu lulašhata? ¹³ Amcuna ‘Yačhachicü taytay’ nipämanquim. Rasunpa nimäšhayquinümi cayá. ¹⁴ Ya'a yačhachicü taytayquilä uyway nunanu čhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiquiqui-pula pa'anaculčänayquim. ¹⁵⁻¹⁶ Rasunpa juc uyway manam patrinningpita maslächu, nütac juc cačhašha nunapis cačhäninpita maslächu. Chaymi caynu lulayniwan yačhayčalicic amcunapis lulayčälinayquipä. ¹⁷ Canan caycunacta uyalicul lulapäcul'a cushisham capäcunqui.

¹⁸ “Ñatac manam llapayquipichu limayá. Mayanniquicuna aclašha capäcušhayquitapis yačhämari. Rasunpa isquirbishancunachu ‘Cusca micušhächami ipanchäni licalilun’* nishancämi canan lulacacun'a. ¹⁹ Cananpimi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pi cašhata tantiapäcunayquipä. ²⁰ Sumäta uyalipäcuy: cačhacušhata čhasquicá quiquitam čhasquiyäman; ya'acta čhasquiyacamäcá cačhamäni Taytätapis čhasquiyänmi” nin.

Judas ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23

²¹ Caycunacta nilculmi Jesus sumä-sumäta llaquisha cayal: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

²² Niptinmi yačhapačünincuna licapänacuylaman camälälila, “¿Mayanničha cayalcá?” nicuštlin. ²³ Ñatac cuyašhan yačhapačüninmi Jesuspa lädunču cayäla.

²⁴ Paytam Simon Pedro siñašchayllap “¿Mayanshi chay cayan?” nil tantichila tapunanpä.

²⁵ Niptinmi masta jučhutyalcu: “Taytay, ¿mayannitan chay ipanchäniqui cayalcá?” nin.

²⁶ Niptinmi Jesus: “Tantacta pušhtalcachil* ušhächami cayan” nin. Nilculmi tantacta pušhtalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula. ²⁷ Chayču čhasquillaptin-pacham Judas Satanašpa maquinču cananpä llallichicüla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

²⁸ Niptinmi chayču lluy micücunaca imapi chaynüta nishantapis mana tantiapäculachu. ²⁹ Ñatac Judas illay uywäca captinmi “‘Fistapä lluy lantipacamuy’ niyanča, ütac ‘Wacchacunaman uycamuy’ niyanča” nil nipäcula.

³⁰ Ñatac chay tanta ušhancäta Judas micacalpulmi tutapäšhaña pasacula.

Jesumi mušhü camachicuyta uycun

³¹ Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ürä čhämünñam. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumä caycušhata ñam camalachicušhãña. Ñatac ya'a lulašhawanmi Tayta Dios altuman juluycušha can'a. ³² Jinaycupti ya'actapis altuman julaycamänan cayllačhüñamá cacuyan.

³³ “Cuyašhächuna, ash timpullañam amcunawan caycušhä. Chayču ašhipämälpis Israelcunäta nishänüpis manam lishäman'a lipäcunquimanlächu.

³⁴ Cananmi mušhü camachicuyta niycälic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynümi cuyapäculac chaynu-ari cuyanaculcay. ³⁵ Chaynu cuyanaculcap-tiquim yačhapačünicuna cašhayquita lluypis tantiapäcun'a” nin.

* 13:18 Sal 41.9 * 13:26 Waquincunachu'a “pušhcalcachil” nipäcunmi.

*Pedro ipanchanantam Jesus willan
Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34*

³⁶ Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ¿maytatan licunqui?” nin.

Niptinmi: “Lishácaman canan manam atimanquimanlachu. Chaypitaćh ichá shamanquiman” nin.

³⁷ Niptinmi Pedro: “¿Taytay, imapitan canan mana aticmanlachu? Am-laycu bídätapis ushãmi” nicuyan.

³⁸ Jesusñatacmi: “¿Rasunpachun bídäyquitapis uycunquiman? Rasunpa manalãpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaña ‘Manam lisichu’ nil nimanqui” nin.

14

“Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücãpis cayá”

¹ Nishanpimi: “Amañari anchap jucmanyãsha cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diosmanpis, ya'amanpis chalapacalcãmay. ²⁻³ Taytã caśhancãchũmi yaćhanapã achca jãcuyalcan. Chaymi ćhãpãmunayquipã allichamũ liyã. Chaynu allichalcamulmi puśhãniqui cutimuśhã, ya'a caśhãcãćhu amcunapis capãcunayquipã. Sićhuśh chaynu mana captin'a manaćh ‘Allichã-ari lishã’ niyalcacmanchu. ⁴ Ñatac mayta linãtapis, maycãpa caminu lishantapis yaćhapãcunquiñam” nin.

⁵ Niptinmi Tomas: “Taytay, manatac mayta linayquitapis yaćhapãcũchu. ¿Imanuypatã chay caminũtalã lisilãliiman?” nin.

⁶ Niptinmi Jesus nin: “Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücãpis cayã. Ya'allapamari Taytãman ćhanman. ⁷ Amcuna ya'acta lisipãmal'a Taytãtapis lisipãcunquim. Cananpitã lisilãlinquiñam. Jinaman'a licãlãlinquiñam canpis” nil.

⁸ Niptinmi yaćhapacũnin Felipe: “Taytay, Tayta Diosta licaycachimãnallayquipãmi capãcuśhã” nin.

⁹ Jesusñatacmi: “Felipe, ¿cay-chica timpu cayaptinchicchun manalã lisimanquimancho? Ya'acta licamãcã, Taytãtapis licaycunñam. ¿Chaychun canan ‘licachimay’ niyãmanquimanlã canpis? ¹⁰ Icha ¿manachun Taytãćhu ya'a caśhãta chaynũtac Taytãpis ya'ãchu caśhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquillãpichu, sinu'a ya'ãchu cã Taytãmi lulaycuyan. ¹¹ Chalapacamayari Taytãwan juclla capãcuśhãta masqui milagrucunacta lulaśhallãpapis. ¹² Rasunpa, ya'aman chalapacamãcunacã ya'a lulaśhãcunactam lulapãcun'a. Taytãman cutiptĩmi ichã sumã mascunactalã lulapãcun'apis. ¹³ Ñatac ya'ap pudirnĩ cayal Taytãta imactapis mañaculcaptiqui'a uycuśhãmi, Taytã maynu munayniyu caśhanta ya'awan camalaycacinanpã. ¹⁴ Chayurã ya'ap śhutũchu mañacalcãmuptiqui'a imactapis ćhasquicyãlinquim.

Chuya Ispiritucta caćhamunanpãmi limalicun

¹⁵ “Ñatac rasunpa cuyapãmal'a, yaćhachicuyñimannũmi cawsaycãlinqui. ¹⁶⁻¹⁷ Chaynũtacmi Taytãta mañacuśhã juc Caminaycũniquita caćhamunanpã. Chay rasuncãta camalachĩ Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacũcunacã payta mana licalmi lisilmi nĩ ćhasquipãcunmanchu. Amcunam ichã cusca cayalcal lisipãcunqui. Jinamanñatacmi amcunãćhu caycun'a. ¹⁸ Manatacmi caćhaycãlishayquichu, sinu'a amcunaman cutimuśhãmi. ¹⁹ Ñatac ishcau quimsa muyuncunapitanuy caypi licuptĩmi manaña licapãman'añachu. Amcunam ichã caśhan

cawsamuptí licapāmanqui. Chaymari amcunapis cawsapācunqui. ²⁰ Chay muyuncunachūmi tantiapācunqui Taytāchu caśhāta, chaynūtac amcunapis ya'āchu capācushayquita, jinaman'a ya'apis amcunāchu caśhāta. ²¹ Mayanpis shimīta uyalicul lulaycūcā llapan śhun'unwanmi cuyaman. Cuyamācunātā Taytāpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumāta camalaycachicūshā" nin.

²² Chaychūmi juc Judas – cay'a manamá Judas Iscariotichu – nin: "Taytay, ¿imapitan ya'acunalāchu camalaycachicunqui, jinanti nunacunāchu'a manatac?" nil.

²³ Niptinmi: "Cuyamācā camachicuyñimannūmi cawsaycun'a ñatac Taytāpis cuyan'am. Taytāwan cutipāmulmi cuyamāñicunawanpis yačhapācūshā. ²⁴ Mana cuyamācunacā camachicuyñimannūchu manam cawsapācun'a. Cay nishācunaca manam quiquillāpīchu sinu'a cačhamāni Taytāpimi. ²⁵ Caychu caśhācamam caycunacta yačhayalcāchic. ²⁶ Śhamū muyuncunachūñatacmi ichā Taytā Caminaycūniquipā cačhamuśhan Chuya Ispiritu yačhachipācūshunqui. Cay yačhachishācunātapis yalpachipācūshunquim.

²⁷ "Canan'a ya'a-laycum jawca caycālinqui. Jawca cayñitam uycālicña. Cay jurā cayta uśhac'a manam cay pachāchu nunacuna uśhancānūllachu. Chayurā ama jucmanyapācunquichu, ni manchaliculcanquichu.

²⁸ Uyalipāculanquiñam 'Licuśhāmi; chaypi caśhanmi amcunaman cutimūshā' nishāta. Rasunpa cuyapāmal'a ya'apīpis mas munayniyu Taytāwan cusca canāpā liyapti'a cushiculcanquimanmi. ²⁹ Lluycaycunacta willayalcac manalāpis pasayaptinlāmi, cay nishānūlla pasaptin chalapacalcāmānayquipā.

³⁰ "Canan'a cay pachāta duyñuchacūshaca jī'acaycayāmuptinñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpā. Manamá ya'apita mas munayniyu captinchu, ³¹ sinu'a cananpita jinantin nunacunaca yačhapācunanmi Taytāta cuyal nimāśhallanmannuy lulaycūshāta. ¡Śhalcapācuy, caypi licuśhun!" nin.

15

Jesumi rasun ūba plantaca cayan

¹ Nilculmi Jesus nilatac: "Ya'am rasun ūba plantaca cayā; Taytāñatacmi lulaycūca. ² Chaymi jucnin pallayni mana wayuyniyu captin'a lluy cuchūllun.

Ñatac wayuyniyu captinmi ichā pūdapayan mas wayuy-sapa cananpālā.

³ Chaynūmi amcunapis shimīta uyalil čhasquimācunacā, pūdaśhanuy allin chuyaña cayalcunqui. ⁴ Chayurā ya'āchu tacyaycāliy amcunāchu ya'a caycūshānuy. Juc pallay quiquillanpita manamá wayunmanchu. Chay yulāchūmi caycunan. Chaynūmi amcunapis ya'āchu mana capācul'a mana wayupācunquimanchu.

⁵ "Ya'ami ūba plantaca cayā; amcunāñatacmi pallayñicuna. Chaymi ya'āchu tacyaycūca, chaynūtac ya'apis paywan caycupti'a sumā wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicunā manam imallactapis lulayta atipapācunquimanchu.

⁶ Chaynūtacmi ya'āchu mana caycūcā chaquinanpā wicapāśha pallaycānuy cayan. Chaycuna chaquiluptinmi juntulcul nina walaśhancāchu cañaśha can'a. ⁷ Ñatac ya'āchu masisu tacyaycul, shimītapis śhun'unchu uywaycūcātā munaśhayquitam mañacuśhayquimannuy uycūśha capācunqui. ⁸ Caynu sumā wayuyniquiwan maynu sumā yačhapācūñicuna caśhayquita camalaycachipācūśhayquipam Taytā altuman juluycūśha can'a.

⁹ "Taytā cuyamāśhannūmi amcunactapis cuyapācuc. Cay cuyacuyñichu-ari tacyapācuy. ¹⁰ Maynūmi ya'a Taytāpa camachimāśhanta uyalicul, paypa

cuyaynin'chu tacyaycú, chaynümi lluy camachicuyn'ita uyalicul'a amcunapis cuyayni'chu tacyaycunqui.

¹¹ "Caycunacta niycálic amcuna'chu cushicuyní caycuptin machaycälálinayquicama cushiculcänayquipämi. ¹² Caymi camachicuyní amcunapá: Ya'a cuyapácu'shacnuy quiquiqui-pulapis cuyanaculcay. ¹³ Sumá-sumänin cuyaycúca quiquinpa bídanta amigunpi uycicämi. ¹⁴ Amcuna camachicuyn'ita cäsuculcal'a amigüñam capäcunqui. ¹⁵ Manañam 'uywayni' niyalcacchu. Uywaycá patrunnin ima lula'shancunactapis manam ya'chanchu. Amcunactam ichá Taytá lluy nimáshanta ya'chaycälíchicña. ¹⁶ Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapámálanqui, a'shwanpa ya'ami aclapáculac mana camacaycú sumá wayupäcunayquipä. Chayurá pudirni' cayalcaptiqui'a ima mañaculcáshayquitapis Taytá uycälíshunquim. ¹⁷ Yapa nishayqui cay camachicuyn'ita: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

Jesustawan ya'chapacünicunacta ch'hipapäcun'am

¹⁸ "Cay pachä'chu nunacunaca ch'hipäcu'shuptiqui'a ya'acta puntacta ch'hipämáshanta yalpapäcuy. ¹⁹ Sichu'sh cay pachäpä capäcuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi cuyapäcu'shunquiman. Canan chay mana allin lulayniyücunäpi julapämushacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipäcuptiquim ch'hipapäcu'shunqui. ²⁰ Chaynütac yalpapäcuy 'Juc uyway manam patrunnin'pita maslächu' nipäcu'shacta. Chayurá ya'actapis aticachayalcämal'a, amcunactapis aticachapäcu'shunquim. Willacuyn'ita chasquiyalcämal'a amcunactapis chasquipäcu'shunquim. ²¹ Lluy caynu lulapäcu'shunqui cáchamänita mana lisil ya'a-laycum. ²² Rasunpa willaycunäpä mana shamupti'a manam pi juchachaycunan canmanchu cala. Cananmi ichá juchanpi mana ima ninan canñachu. ²³ Ya'acta ch'iniämäcá Taytätapis ch'iniyantacmi. ²⁴ Munayniwan milagrucunacta paycunä'chu mana lulapti'a mana juchachäsham capäcunman. Cananmi ichá masqui cay lula'shacunacta licayalcalpis ch'hipapämáshawan Taytätapis ch'iniyalcantac. ²⁵ Caycunawanmari lulacacun camachicuyc'hu 'Yan'alpimi ch'hipapäman' nishanca.

²⁶ "Ñatac Taytäpi cáchamuná Caminaycu'shüniqi, rasuncäta camalachí Ispiritum ya'api liman'a. ²⁷ Chaynütacmi amcunapis limapäcunqui ya'chachiyta allaycu'shapi ya'awan cayalcalñá.

16

¹ "Lluy caycunacta nipäcuc ya'apita mana laquiculcänayquipämi. ² Chay juntunacuynincunapita alupäcu'shunquim. Chay wafuchipäcu'shüniquicunam: 'Diosta caynüpamari sirbinchic' nipäcun'alä canpis. ³ Caynu lulapäcun'a ya'actapis cáchamáni Taytätapis mana imaypis lisipämalmá. ⁴ Caycunacta willayalcac chay chämuptin cay nishäcunäta yalpapäcunayquipämi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipäculacchu ya'awan cayalcaptiquilämi. ⁵ Cananmi ichá cáchamáni cáshancäman cutiyaptipis mana mayanllayquipis mayta linätapis tapupämanquichu. ⁶ A'shwanpam cay nishäcunäwan sumá-sumá llaquicälálinqui. ⁷ Masqui chaynu captinpis, cutishäca amcunap allinniquipämarí. Mana cutipti'a chay Caminaycu'shüniqi manam shamunmanchu. A'shwanpa cutilmi cáchamushä. ⁸ Pay shamulmi jinantin nunacunäta tantiachin'a jucha-sapa capäcu'shanta, ya'apa allin cáshätapis,

ñatac juchancunapi mu'chuycachisha canantapis. ⁹ Tantiachin'a jucha-sapa capäcushanta ya'aman mana chalapaculcämäshapitam. ¹⁰ Tantiachin'atac allin cashäta Taytäman cutilcul amcunawan manaña cashäpitam. ¹¹ Jinaman tantiachin'atac mu'chuycachinäta cay pachäta duyñuchacüshaca cäraycušhaña cayaptinmi.

¹² “May-maycha amcunacta niná cayan. Canan'a anchapmari canman. ¹³ Chuya Ispiritu shamulñam ichá rasun allincäta yachaycälhipäcushunqui. Pay'a manam quiquillanpítachu yachachipäcushunqui, sinu'a lluy uyalishancätam. Jinaman'a shamü muyuncunächu ima pasanancunactapis willaycälishunquim. ¹⁴ Caynu ya'api chasquishallanta amcunaman willaycushanwanmi altumanpis julaycaman'a. ¹⁵ Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi ‘Ya'api chasquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycushunqui’ niyalcac” nin.

Llaquicycämi cushicyman muyun'a

¹⁶ Nilculmi: “Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam licapämanquifachu. Chaypítalämi cashantac licapämanqui” nin.

¹⁷ Niptinmi waquin yachapacünincuna quiquin-pula: “¿Imaninantan ‘Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapämanquifachu. Chaypítalämi cashan licapämanqui’ niyämanchic? ¿Imanuytacmi ‘Taytä cashanman lishä’ nishancäpis? ¹⁸ Chay ‘Ishcay quimsa muyunpitanu'a’ nishantapis manam imapi limašhantapis tantianchicchu” ninaculcäla.

¹⁹ Ninacuptinmi Jesus tantiälun tapucuyta munapäcushanta. Chaymi: “¿Amcuna tapunacuyalcanqui ‘Cananpi ishchay quimsa muyuncunapita manam licapämanquifachu. Chaypítalämi cashan licapamanqui’ nishäcäpichun? ²⁰ Canan sumäta uyalipamay: cay pachächu nunacunaca cushicychu cayalcaptin amcunañatacmi wa'acuychu llaquicychu capäcunqui. Masqui chaynu llaquicyuni qui captinpis sumä cushicymanmi muyun'a. ²¹ Maynümi juc walmip wachay dulurnin chaläluptin dulurninta llaquisha apan. Näsichicülulmi ichá chay wawinpita cushicul nanay apašhantapis manaña yalpanñapishu. ²² Chaynümi amcunapis canan sumä llaquichisha capäcunqui. Cashan cutimuptí tincuptinchicmi ichá sumä-sumäta cushiculcanqui. Chay cushicyuniquitä manamá pipis uchishunquimancho. ²³ Chay muyuncunachu'a, manañam mañacalcämänayquipä can'añachu. Rasunpa pudirni cayalcal Taytäta mañaculcäshayquitam lluy uycälishunqui. ²⁴ Canancama manalämi imallactapis pudirninuy mañaculcanquilächu. Mañaculcal'a chasquipäcunquim sumä cushicyuwan machaycušha capäcunayquipä.

²⁵ “Canancama caynu tincuchiylapmi yachaycälchilac. Ñatac Taytäpita tincuchiycunap mana yachaycachil cällanman camalaycachiná üra jananchicchüñam. ²⁶ Chay muyunpi pudirni cayalmi Taytäta mañaculcanqui. Manañam mañacapunä can'añachu. ²⁷ Ašhwanpa quiquin Taytämi cuyapäcul uyalipäcushunqui. Ñatac caynu cuyapäcushunqui cuyapämäshayquipam, jinaman paypi shamushäta tantiapäcushayquipam. ²⁸ Rasunpa Taytä cashancäpitam cay pachäman shamulá. Cananñatacmi cay pachäta cachaycul Taytä cashanman cutishä” nin.

²⁹ Niptinmi ya'chhapacünincuna: "Canan'a mana tincuchillañam tuqui tantiapashllacta willaycälimanqui. ³⁰ Cananmi ichá tantiaycälí lluy imac-tapis ya'chashayquita ashta ima tapucuyñi cäcunactapis. Chaymi Diospi shamushayquita chalapaculcá" nipäcun.

³¹ Nipäcuptinmi Jesus: "Chayurá chalapacayalcämanquichá ¿aw? ³² Japalläta cáchaycälälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchic'chüñam. Ñatac japallächu manam cayá; Taytämari ya'awan cusca yanich.

³³ "Caycunacta niyalcac ya'a'chu jawca caycälinaquipämi. Cay pachä'chu'a ima sasachacuycunactapis pasapäcunquim. Ñatac chaycuna'chu callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachä'chu llalliytä llallilüña" nin.

17

Jesusmi Taytanta ya'chhapacünincunapä mañacun

¹ Nilculmi Jesus janay pachäta licalcul: "Taytay, ürä chämuniñam. Mayan cashätapis nunacunäman camalaycachiy ya'apis ampita camalaycachinapä. ² Ya'amanmi munayniquita uycamälänqui lluy nunacunaca maquillä'chu cananpä, chaynütac lluy unanchaycu'chayquicunäta wiñay simprípä cawsachinapä. ³ Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a cáchamushayqui cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycäta chasquipäcun. ⁴ Taytay, sumä cashayquitapis cay pachä'chu camalaycachimi nimäshayquicunäta lluy camacaycu'cháwan. ⁵ Chayurá, canan-ari ñawpäniqui'chu cashan altuman julaycamay cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamäshayquinu.

⁶ "Ñatac cay pachä'chu cäcunäpi unanchaycul uycamäshayquicunällactam mayan cashayquitapis lisiycachilá. Ampa cäcunätamari uycamälänqui. Ñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcäla. ⁷ Chaymi canan ya'chhapäcunäta lluy umäshayquicunaca amllapi shamushanta. ⁸ Nimäshayquicunäta lluy willacupti chasquicalcämäla rasunpa am cáchamäshayquiipi shamushäta tantialmi. ⁹ Chaymi mañacunapä. Manam cay pachä'chu nunacunäpä'chu, sinu'a ampa cäcunapitam, umäshayquicunapitam. ¹⁰ Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä cashätapis camalaycachilanqui.

¹¹ "Canan'a cay pachäta cáchaycu'cháñam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichá cay pachä'chu caycälín'alá. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäshayquicunäta ñawillayqui'chu caycachiy-ari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä. ¹² Cay pachä'chu paycunawan cashäcamá, lluy umäshayquicunäta munayniquiwanmi ñawillä'chu uywalá. Manamá jucllanpis chinalachu sinu'a chay shimiqui'chu nishannuy lulacacunapä camacäsha cananpä unanchäshancällamari.

¹³ "Canan cusca cananchicpämi cutiyämú. Cay pachä'chu cashäcamam ichá caycunacta mañacamú cushicuyniwan sumä machaycälinanpä. ¹⁴ Paycunacta willacuyniquita willaptimá cay pachä'chu nunacunaca chinipapäcula. Chay uyalicünäpis ni ya'apis manam cay pachäpä'chu capäcú. ¹⁵ Chaynu captinpis, manam cay pachäpi julunayquipä'chu mañacuc, sinu'a cay mana allincäpi licaycunayquipämi. ¹⁶ Rasunpa, manam paycunapis ni ya'apis cay pachäpä'chu capäcú. ¹⁷ Chayurá rasun allin shimiquiwan amllapäña chuyacamacta lulaycuy. ¹⁸ Maynütacmi cay pachäpa chawpinman cáchamälänqui, chaynümi ya'apis cay pachäpa chawpinman cáchayá. ¹⁹ Paycuna-laycumari amllapäña calá paycunapis amllapäña sumä capäcunapä.

20 “Paycunallapichu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa shamü chalapacamäcunäpawanmi. 21 Taytay, lluy paycunari jucllaylla imachüpis capäcuchun. Maynümi ya'anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capäcuchun, cáchamäshayquita lluy nuncunaca ya'chapäcunanpä. 22 Ñatac sumä caynita umäshayquitapis paycunactam uyclá ya'anchicnu jucllaylla capäcunanpä. 23 Ya'a paycuna'chu cáshänuy ñatac am ya'achu cáshayquinu-ari sumä jucllaylla caycuchun. Chaycha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamäshayquinuy paycunactapis maynu cuyashayquita tantiapäcun'a.

24 “Taytay, cay uycamäshayquicunaca ya'awan capäcuchun. Chaycha cay pachäta manalä camal sumä altuman julaycamäshayquitawan maynu cuyamäshayquita licapäcun'a. 25 Sumä Chuya Allin Taytáy, cay pachällapa cáacunacá manam lisipäcushulanquichu. Ya'ami ichá lisis. Nunäcunapis cáchamäshayquita ya'chapäcunñam. 26 Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamäshayqui cuyacuyniqui ñatac ya'a quiquïpis paycuna'chu caycunanpä” nil mañacula.

18

Jesustam chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53

1 Lluycaycunacta Jesus niyculmi ya'chapacünincunawan Cedron shutiuyu wayup wic-lädu chimpanman lipäcula. Chaychu juc wirta cáshancämanmi yaycapäcula. 2 Chay wirta'chu achca cuti Jesus ya'chapacünincunawan juntunaculcaptinmi ipanchä Judaspis lisila. 3 Chaymanmi Judas chälun fariseocunaca puydi sasirdüticunaca cácha'shan chuya wasip waquin täpä'nincunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michirayüta lintirnayüta pu'shapacüsha. 4 Ñatac Jesus caycuna pasananta ya'chalñam yalulcul “¿Mayantatan ashialcanqui?” nin.

5 Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya'am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

6 Chaynu Jesus “Ya'am cayá” niluptinmi ipaman cutityalcälishan'chu cu'chpatityälälin.

7 Jesusñatacni yapa: “¿Mayantamari ashialcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

8 Niptinmi: “Ya'am cayá niyalcacñari. Ya'acta ashialcämaptiqui'a paycuná jina liculcächun” nin. 9 Caynüpam lulacacala quiquin Jesus: “Taytay umäshayquicunapita jucllantapis manam jitaycüchu” nishanca.

10 Simon Pedroñatacni ispäda uywa'shanta jululcul sumä puydi sasirdütüp uywaynin Malcup allí linlinta juclla pasächin. 11 Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispädayquita chulalänanman cutiycachiy. ¿Manachun Taytá cáchamu'shan sumä ñacaycäta ñacäman, imatá?” nil.

Jesustam puydi sasirdütiman chächin

Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54

12 Niyällaptinmi Diospa chuya wasinpa täpä'nincuna, cachacucunaca jinan puydinincäpis Jesusman lluy shipucälälil chänälälin. 13 Jinalculmi chay watapá chuläsha sumä puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman pu'shälälin. 14 Cay Caifasmi Israelcunäta “Malcantin wañunanchipitä allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin'a” nica cala.

Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman chaycun
Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57

¹⁵ Ñatac Simon Pedrowan jucnin yaçhacpäcüninmi Jesusta atipäcula. Chay jucninmi sumä puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula. ¹⁶ Pedroñatacni patyup puncullançu quidälun. Jinaptin chay puydi sasirdütiwan lisinacuñhan yaçhacpäcämni puncu quichänin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila. ¹⁷ Chaychümi chay walmica Pedrocta: “Cay nunap yaçhacpäcünin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “¡Manam, manam!” nicuyan.

¹⁸ Ñatac sumä alaläcayämuptinmi chay täpäncunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülininçu shaycaycälil unupacuyalcäla. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyäla.

Anasmi Jesusta tapun
Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71

¹⁹ Jinañhancamañatacni chay puydi sasirdütica Jesusta tapula yaçhachishanpitawan, yaçhacpäcüninunapita.

²⁰ Chaymi Jesus: “Ya'a llapa nunap ñawquinmi yaçhachilä. Juntunacuna wasicunachüpis, Diospa chuya wasinçhüpis, maychüpis mayanchüpis manam pacallap imactapis yaçhachilächu. ²¹ ¿Chayurä imapälätä ya'acta tapumanqui? Chay uyalicunätari tapumuy. Paycunam tuquicta yaçhacpäcun imapi yaçhachishätapis” nin.

²² Niluptinmi chaychu jucnin täpäca cäraçu lapyälun “¿Caynüpachun puydi sasirdütitalä ninquimanpis?” nil.

²³ Jinaptinmi: “Mana allinta limälupti'a, má, nimay-ari. Ñatac ransuncällacta niyapti'a ¿imapitan lapyacamanquiman?” nin. ²⁴ Jinaptinmi Anas chänaçushacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman puñhachila.

Pedrom yapa ipanchan

²⁵ Ñatac Pedro chay nina walañhancächu jinalla unupacuyaptinmi “Cay nunap yaçhacpäcüninçuç ampis canqui, ¿aw?” nipäcun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya'a lisipischu” nin.

²⁶ Chaypitam puydi sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cuchuñhan nunap ayllunpis: “¡Amta, ya'a licalac chay wirtaçu Jesuswan cusca cayätachuñ jinam!” nin.

²⁷ Niptinmi Pedro: “¡Manam lisichu!” niyällaptin wallpa wa'amun.

Jesusmi Pilatop maquinçu
Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25

²⁸ Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta puñhapäcula Caifaspa wasinpitä Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “Anlacüluchwanmi Libracuñhanchic Fistaçu canapä” nil. ²⁹ Chaychümi Pilato yalalcumul: “Má, ¿imapitam puñhayalcämunqui?” nin.

³⁰ Niptinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin'a, manañ anmanlächu puñhayalcämüman cala” nipäcun.

³¹ Pilatoñatacni: “Amcunapitañamá. Quiquiquip camachicuyiniquimanuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya'acuna manam pictapis chatataywan wañuchipäcümachu” nipäcun. ³² Caynu Jesus nila imanuyya wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunapämi.

³³ Chaypita Pilato cuartilman cashan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

³⁴ Niptinmi: “¿Caynu niyämänqui quiquillayquipitachun ichá juccunapi uyalishayquitachun?” nin.

³⁵ Pilatoñatacmi: “¿Israel cashtachun cayá, imatá? Malca-masiquicunari, puydi sasirdütiquicunäwan maquiman chulaycayämušunqui. Am ¿imactamá lulalanqui?” nin.

³⁶ Niptinmi Jesus: “Ya'apa gubirnú manam cay pachächüchu. Caypa capti'a nunäcunaçh Israelcunäpa maquinman mana chulaycušha canäpä tin-päcunman cala. Gubirnu'a manam cayıpüchu” nin.

³⁷ Niptinmi: “Chayurá ¿mandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachäman näsil šhamulá rasun allincäta yaçhaycacinäpä. Cay allincäta lisiyta munäcunäñatacmi cäsupäman” nin.

³⁸ Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay pušhamü Israelcunäman yapa yalulcul: “Cay nunächu ya'a manam imactapis juchachaycunäpä talichu. ³⁹ Ñatac cay Libraculcäshayqui Fistaçu costumriquimannuy watan-watanmi carsilächu wiçhaläcunäpi jucninta caçhaycunançhic. Chayurá ¿Israelcunap Mandäniquitachun caçhaycušhá?” nin.

⁴⁰ Niptinmi Israelcunaca ayaycaçhaypa: “¡Chaytá wañuchipäcuy! ¡Barrabasta caçhaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmı finunnin suwa cacula.

19

Jesus chacatäsha cananpämi mañapäcun

¹ Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila. ² Cachacucunäñatacmi cashapi curunacta lulalcälil Jesupa umanman chulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yana-nilä puca catacunwan chulälälin. ³ Jinayculmi jucnin jucnin ašhuycälil “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cäraçhü-cama tacapäcula.

⁴ Chaypita Pilato yapa yalalcumul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamušhá wañuchisha cananpä mana talishäta tantiyacälinaquipä” nin. ⁵ Chayçu Jesusta cašha curunawan curunapacüşhacta, mandäpa müdanawan müdapacüşhacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunaçh nipäcunqui” nin.

⁶ Chaynuta licäulmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunaca ayaycaçhaypa-cama: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Payçu manamari ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatalpis wañuchicalämuy” nin.

⁷ Niptinmi Israelcunaca: “¡Quiquin Tayta Diospa Caçhašhan Chulinmi cayá' ninmari! ¡Ya'acunap camachicuyñimannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan. ⁸ Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapacüla.

⁹ Chaymi cashan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypämi canqui?” nil.

Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu. ¹⁰ Chaymi Pilato: “¿Ya'apäcun mana limalinquimanchu? ¿Manachun maquičhu cayan caçhaycacinapäpis chacatächinapäpis?” nin.

¹¹ Niptinmi Jesus: “Imanamänayquipäpis manam ima munayniqipis canmanchu, janay pachächu Tayta Dios mana uycušhuptiqui'a. Chaymi maquiquiman chulaycamänicä, ampitapis mas juchayüña cayan” nin.

¹² Chay niptin-pacham Pilato imanuyppapis Jesusta caçhaycachiya muna. Jinaptinpis Israelcunãñatacmi ayaycaçhappa: “Caçhaycülul'a Romap Puydi Mandäcäpa şhalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucücä puydi mandäninchicpa cuntranmi şhalcuyan” nicuyalcan.

¹³ Chaynüta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidraşa nishan patyuçu cäraycunancäman taycucuycula. (“Impidraşa” Israel limayçhüñatacmi Gabata nipäcula.) ¹⁴ Nã chay fistapã juc muyun cacuyapinmi çhawpi muyun Pilato Israelcunäta: “Cay-ari Mandäniqui” nin.

¹⁵ Paycunañatacmi jicutäcuyalcan: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacatluy!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandäniquitalächun chacatälüman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumä munayniyu Romaçu mandä Cesarllam mandacüni. Manam juc canchu” nicuyalcan. ¹⁶ Chaymi paycunap maquinman Jesusta çhulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacuşhanmannuy chacatapäcunanpä.

Jesusmi chacatäsha

Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49

¹⁷ Jinaptinmi Jesusta curuşhnin umrucuşhacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puşhapäcula. (Cayta Israel limayçhüñatacmi Golgota nipäcula.)

¹⁸ Chayçhümi paytawan cuscacta wicinman cayninman ishca y nunactapis chacatälälila Jesuñatac çhawpiçu. ¹⁹ Pilatoñatacmi curuşhcäpa umanman çhulächila “Cay Nazaret-lädu Jesusmi Israelcunäpa Mandäninca” niyäta. ²⁰ Chay chacatäshanca malcap läduscallançu captinmi achca Israelcuna ligipäcula. Chay curuşhcäpa umançu'a quimsa limayçhümi isquirbisha cala: Israelcunäpachu, Romacunäpachu, Griegocunäpachüpis.

²¹ Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: “Ama çhulaychu ‘Israelcunap Mandäninmi’ nita, sinu'a caynüta ‘Israelcunap Mandänincämi cacuyä’ nita” nin.

²² Niptinmi Pilato: “Imam lulaşhäcä jina lulaşhänüllaña cacuchun” nin.

²³ Nã chacatälälilmi cachacucunaca Jesupa müdananta jucnincäcama tawan aypunacälälin. Juc jatun müdanan janaypi ulaycama jucllächu awaşhäpis cacuyälälämi. ²⁴ Chaymi “Caytä ama laçhyaşhunchu. Aşhwanpa çhüsanacüşhun, mayanninchicpäshi, má can'a” ninaculcäla. Cay lulapäcuşhanwanmi isquirbishancunächu:

“Quiquin-pulam waquinnin müdanäta aypunacülun, jucninpañatacmi çhüsanacälälin”^{*} nishanca lulacacüla.

Caynümi cachacucunaca lulälälila.

²⁵ Nãtac Jesus chacataläshancäpa lädunçhümi cayäla mamanpis, mamanpa ñañanpis, Cleofaspa walmin Mariapis, chaynütac Magdala malca yu Mariapis. ²⁶ Chaymi chay mamanpa lädunçu cuyaşhan yaçhacacünin şhacuyäta licälul mamanta: “Mamay, payñam wawiqui” nin. ²⁷ Chaynütac cuyaşhan yaçhacacünintapis: “Payñam mamayqui” nin. Chay-pachapimi yaçhacacünin wasinçu çhasquila.

Jesusmi wañun

²⁸ Nãtac Jesus llapa lulayninta camacalpuşhanta yaçhaculñam “Yacunayämanmi” nila. Caywanmi Diospa limayninçu nishanca lulacacüla. ²⁹ Chayçhütacmi juc wacuyçu çhacähä binu winacuşa cañä. Chaymi caşhpip

^{*} 19:24 Sal 22.18

puntanman millwacta aytiycul bīnuwan pušhtaycachil šhu'uchinanpä chacchalcapäcula. ³⁰ Jinaptinmi chay bīnūta mallilcul: “Canan'a lluy cabalalpūšhañam” nil uyshucalpul pasacalpula.

³¹ Ñatac chay fistapä juc muyunllaña cacuyaptinmi allichacuyčhu Israelcunaca capäcula. Jinaman chay warda muyunčhūpis sumä manchacuywan caycuna captinmi mana munalachu curuščächu chatatäsha capäcunanta. Chaymi cachpuncunacta paquilcachil wañulpūluptin julūšha capäcunapä Pilatocta mañapäcula.

³² Chaymi cachacucunaca Jesuspa lädunčhu ishca y chacataläcunäman ašhuyčälil cachpanta paquilälil. ³³ Jesusman ašhuyčälilñatacmi pasäšha cayäta licälälil manaña cachpanta paquipäculañachu. ³⁴ Jucnin cachacuñatacmi ichä lipäda-niläwan Jesuspa wätanta tucšilun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalämun.

³⁵ Lluy caycunacta ya'ami ñawīwan licälä. Cay lluy willašhäcunaca rasuncällam. Chaymi willayčälic amcuna masišu chalapaculcānayquipä. ³⁶⁻³⁷ Caynu pasāshanwantacmi Diospa shiminčhu “Juc llay tullullantapis manam paquiyuncun'achu”[☆] nishancäpis jinaman'a “Tucsisancäta licapäcun'am”[☆] nishancäpis lulacäcula.

Jesustam pampapäcun

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12

³⁸ Chaypitam Jesuspa cuirpunta ašhuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacula. (Pay Jesuspa atinin cašhanta Israelcunäta manchacuyipi mana camalachiculachu.) ³⁹ Pilato awnūluptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap šhamul tapüca cala.) Paymi quimsa chunca kiluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuñä pampapäcunapä.

⁴⁰ Chay apamušhancunäwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin säbanašhwan pitwilälila, Israelcunap pampanaculcāshanmannuy. ⁴¹ Ñatac Jesusta chacatapäcušhancäpa wicniscallančhūmi juc wirta cala. Chayčhūmi mana mayanllapis pampacušhan mušhū učcu pampananpä cala. ⁴² Chay fistap muyunnin allaycunapä cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta čhulälälila.

20

Jesumi šhalcamun

¹ Ñatac simānap allaycuyninčhu aspi-aspilla Magdala malcayu Maria Jesus pampaläšhancäman linanpämi jatun lumi wičhašhanca ašhūchisha cayäña.

² Chaymi Jesuspa cyašhan yačhapacüninwan Simon Pedro cašhancäman wayra-wayra pasacamun.

Čhayculmi: “i Taytanchic Jesusta pampaläšhancäpitam julälälilñä! ¡Mayman apälälishantapis manam yačhapäcūchu!” nicuyan.

³ Niptinmi Pedrowan chay juc yačhapacū-masin mana-mana cūrrilla chutaläšhancäman pasaculcan. ⁴ Chaymi Pedropita chay juc yačhapacū-masin llallilcul puntacta čhaycula. ⁵ Chayčhu ancuycul chay pitwishan säbanašhcunällacta licayalpis manam yayculachu. ⁶⁻⁷ Chay ipanta Simon Pedro čhayculñatacmi yaucuycul chay säbanašhcunällacta paypis licälun chaynütac Jesuspa umanta watašhan llapsha latašhtapis tuquī pataläšha juc-lädučhu čhulalayäta. ⁸ Chaynu Pedro mačhayman yaucūluptinlämi juccäpis yaycula. Chayčhu tuquicta licaycul-lämi quirila ⁹ masqui

isquirbishancunapita Jesus shalcamunanta manalä tantialpulpis.
 10 Chaypitam capäcunancäman cuticalcämula.

Jesusmi Magdala malcayü Mariaman licalin
Mc 16.9-11

11 Mariañatacmi pampaläshancäpa puncunchu wa'ayäla. Chaynu wa'ayalmi lulicta ancuycula. 12 Licalpušhančhümi ishca yulä-cama müdanayu anjilcuna aya chulaläshancäpa saytanču umanču täcuyalcäta licälun. 13 Chay anjilcunämi: "Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui?" nin.

Niptinmi Maria: "Taytäta chincalächishanpítamari. Manam yačhallächu mayman apälälishantapis" nin.

14 Nilpuyal muyulcušhančhümi Jesusta šhäcuyäta licälun. Jinalpis Jesus cašhanta manam lisilachu. 15 Chaychu Jesusñatacmi: "Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui? ¿Mayantam ashianqui?" nin.

Niptinmi Mariañatac "Wirta täpäcächá tapuyäman" nil "Am ašhuchil'a niy-callämay, taytay, mayman ašhuchishayquitapis apacunäpä" nin.

16 Niptinmi Jesus: "Maria" nin.

Šhutinta limaliluptinmi muyulcul "¡Yačhachicü taytalláy!" nin. (Israel li-mayninču'a "Rabuni" nilam.)

17 Jesusñatacmi: "Cačhaycamaylä; Taytäman manalämi cutiču. Ašhwanpa irmänüncunaman cutilcul: 'Cutiyäñam amcunapapis ya'apapis Taytančic-man, amcunapapis ya'apapis Diosninčicman' nil willaycamuy" nin.

18 Niluptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesuspa yačhapacünincunaman, quiquin licašhancätawan, pay nishancunäta willaycü.

Jesusmi yačhapacünincunaman licalin
Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49

19 Chay simänap allaycuynin muyuncällächütacmi aspilpuyña yačhapacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä wičhacälälisha Israelcunäta manchacuyi. Chaynu cayaptinmi paycunap čhawpinču Jesus licalilcul "¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy" nin.

20 Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Yačhapacünincunañatacmi Jesusta licälälil sumä-sumäta cushicälälin.

21 Chaychu Jesusñatacmi yapa: "Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytä ya'acta cačhamäla, chaynümi amcunactapis cačhapäcuc" nin. 22 Nilculmi paycunaman jäcaycula: "Chuya Ispirituctam čhasquipäcunqui. 23 Ñatac mayantapis pampachaycušhayquicá pampachaycušhañam can'a; mana pampachaycušhayquiñatacmi ichá mana pampachaycušhachu can'a" nil.

Tomasmi Jesusta lican

24 Ñatac Jesus čhämunanpä chay čunca ishcayniyu yačhapacü-masincunapita "Awachap"* lisipäcušhan Tomas'a, manam calachu. 25 Chaymi yačhapacü-masincuna: "Jesusninčicta licälälimi" nipäcuptin Tomas: "Maquinču läbu učcušhancätawan, wätanču učcušhanta ñawíwan licaycul didüta maquita šhatiyculmi ichá quiríman" nin.

26 Chay pusä muyunpitañatacmi yačhapacünincuna yapa juntunacälälisha chay wasiču cayalcäla. Chayčhümi ichá Tomaspis cayäla. Chaynu puncu sumä wičhalayaptinpis Jesus'a paycunap čhawpinču licalilculmi: "¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy" nin. 27 Nilculmi Tomasta: "Šhamuy cay maquita

* 20:24 awacha: Waquincunaču'a 'awashcha' nipäcunmi.

licaycuy-ari; cay wätämanpis maquiquita shatiyucuy. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!” nin.

²⁸ Niptinmi Tomas: “¡Aw Taytallämi Diosnillämi rasunpa callanqui!” nílun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Canan licämalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallapis chalapacücunäpä” nin.

Cay libru imapä isquirbisha cashanpis

³⁰ Ñatac Jesus yaçhapacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lulala. Chaycuna cay libruçu manam isquirbishachu. ³¹ Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Caçhamušhan Salbacüca, Caçhamušhan Chulinca Jesus-ninchic cashanta tantianayquipä, jinal çhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

21

Jesusmi mana cäpita challwachin

¹ Chaypitam Tiberias uchap patançu yaçhapacünincuna cayaptin Jesus licalila. Caynümi pasala. ² Chayçu cayalcäla Simon Pedro, “Awachap” lisipäcüşhan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulinca, jinaman Jesuspa ishca yaçhapacünincunapis.

³ Chayçhümi Simon Pedro: “Má, challwa chalä lishä” nin.

Niptinmi llapanpis: “Ya'acunawanpis lishun-ari” nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishippäcula. Chayçhümi chay jinantin tuta mana ima chall-wallactapis chalapäculachu. ⁴ Ñä achicalpuyaptinñam ucha patançu Jesus licalilun. Yaçhapacünincunañatacmi ichá pay cashanta mana yaçhapäculachu.

⁵ Chayçhümi Jesus: “Walašhcuna çmanachun imallactapis chalapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “Manamari” nipäcun.

⁶ Niptinmi: “Barcup allinin-läduman challwa chalacuyquita jitayculmi chapäcunqui” nin.

Chaynu jitalpäläiptinmi challwa chalacunman laçhyay-laçhyay juntälun chutaytapis mana atipapäcunancama. ⁷ Chaymi Jesuspa cuyaşhan yaçhapacünin Pedrocta nin: “¡Jesusninchicmari!” nil. Chayta uyalilul-pachallam Pedro llušhticüşhan* müdananta caşhan çhulaculcul uçhëman ji'acalpun. ⁸ Chay juc yaçhapacü-masincunañatacmi challwa chalacun çhipuy-çhipuy challwan aysacälälisha barcuwan uchap patanman çhälälimun. Chaypi paçhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala. ⁹ Chayman çhaycamul ji'alpapämulmi nina walayäpa jananchu challwa cancaywan, tanta cayäta talilälin.

¹⁰ Jinaptinmi Jesus: “Challwa chalapämüşhayqui juc ishcayta apapämuy” nin. ¹¹ Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaşhancäta uchap patanman aysämun. Chayçu paçhac picha çhunca quimsayu (153) jatuchaçhä-camallam cacuñä. Chaynu achca-achca cayaptinpis challwa chalacun manam laçhyalachu. ¹² Chayçu Jesusñatacmi: “Şhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chayçu quiquin Jesus caşhanta tantiapäculmi mayanninpis mana tapuçhaculcälachu “¿Pim cayanqui?” nil. ¹³ Chaypitam Jesus challwätawan tantäta pacyunaman aypuycula. ¹⁴ Caywanmari şhacamuşhanpita Jesus quimsa cutiña yaçhapacünincunaman licalila.

* 21:7 llušhti: Waquincunaçu'a 'ušhti' nipäcunmi.

Pedroctam maynu cuyašhantapis tapun

¹⁵ Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: “Jonaspa chulin Simon, ¿lluyptapis mastalächun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, am yačhanquim maynu cuyašhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari michiy” nin. ¹⁶ Chaypita yapa tapun: “Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi Pedro: “Taytay, am yačhanquim maynu cuyašhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari licaycuy” nin.

¹⁷ Chaypi quimsa cutictaña tapun: “¿Jonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?” nil.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: “Am taytay, lluytamari yačhanqui; cuyašhätapis yačhanquim” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishñitari michiy. ¹⁸⁻¹⁹ Rasunpa, müsü cayal'a tuquiy-tuquiyimi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal'a liclayquita chacchaluptiquim, juccuna čhänäshunqui. Jinalculmi mana liyta munašhayquicunäman pušhašhunqui” nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyya wañuša cananpä, chaynütac wañuyinwan Diosta altuman juluycušha cananpämi.

Chaypitam “Chayurá canan, má, atimay-ari” nin

²⁰ Ñatac Pedro muyulcušhanchümi licälun Jesuspa cuyašhan yačhacüninpis atiyämüta. (Pay'a sinaycälishanču Jesuspa matällanču cayal “¿Pitan ipanchäshunqui?” ñicämi.)

²¹ Payta licälulmi Pedro: “Taytay, caytä ¿imam pasälun'a?” nin.

²² Niptinmi Jesus: “Ya'a munapti'a cutimuynicamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucušhunqui? Am atimay jinalla” nin.

²³ Chaymi jinantin chalapacücunäman “Imaycamapis cawsan'am” ni limay čhala. Ñatac Jesus'a manam “Imaycamapis cawsan'am” nilachu, sinu'a “Cutimunäcamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucušhunqui?” nilam.

Cay librup camacaynin

²⁴ Cay quiquin cuyašhan ya'a yačhacüninmi, ñawīwan licašhata, uyalishata rasunpa cašhanta tuquicta yačhal isquirbiycamü. ²⁵ Ñatac Jesus'a may-chicactač allincäta lulaycula. Manyapi isquirbipti'a manač jinantin pachächu papilcunäpis camanmanchu. Chaynu cachun.

Hechos Jesuspa Cačhancunap Lulašhancuna

Cay libruyta isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmi. Paymi Pablocta puliwshila allin willacuycäta maychu chaychüpis willacuşhtin yačhachishtin. Caychümi willamanchic Jesus janay pachäta cuticuptin Chuya Ispiritunta cačhamuşhanta. Chaymi Jesuspa cačhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesuspi willacuyta maychüpis allacaycapäcula. Manatacmi jawca cawsayllaču cacula, sinu'a imaymana sasachacuycunam şhalcamula. Chaymi chalapacücunäta carsilcunaman wičhala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptinpis chalapacücunacä aşhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcuşhančhüpis allin willacuycäpi willaculcäla. Chaymi manaña Israel caşhtacunallamanñachu willaculcäla, sinu'a aşta juc caşhtacunamanpis čhächipäculam. Chaynüpam allin willacuyta lluy čhasquicunaca juc caşhtallamanña muyupäcula. Cayču chalapacü puydi Diospa cačhan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastä čhächila.

Jesusmi limalicun Chuya Ispiritunta cačhamunanpä

¹⁻² Cuyaşhá Teofilo, ¿manachun punctata isquirbimul Jesus lulaşhanta yačhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta cuticunancama? Chayču Chuya Ispiritup munayninwan puydi yačhacünincunacta imaymanacta lulapäcunapä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. „Cananmi masta willaycuşhayqui.” ³ Paymi wañuşhanpi şhalcamul aclaşhan yačhacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüşhanta imaymanap tantialpachila. Chaychümi tawa čhunca muyercuna Diospa gubirnunpítapis yačhachila. ⁴ Cusca cayalcalñatacmi “Cay Jerusalenpä amalämi yalapäcunquichu aşta Taytä limalicuşhan Chuya Ispiritunta cačhamunancama nishac-yupaypis. ⁵ Yačhaşhanchicnüpis Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichä cay muyuncunäču quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcuşhunqui duyñuchacuycuşhunayquipä” nila.

Jesusmi silüta cuticun

⁶ Niptinmi tapupäcula: “Taytay, ¿Roma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquillanchic Israelcunällaña mandanacunapä ũrañachun čhämun?” nil. ⁷ Niptinmi: “Chay unanchaşhan timpucunacä Taytalläpa maquillančhümi cayan. Amcunä manam yačhaycälinayquichu. ⁸ Aşhwanpa cayta umayquiman čhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcuşhuptiquim duyñuchacuycul munayninta upäcuşhunqui willacüni capäcunayquipä cay Jerusalen malcäču, Judeap, Samariap malcancunachüpis aşta silup sapinču cä malcacunämanpis” nila.

⁹ Lluy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta puşhacuptin pucutay şhun'unman chincacuycula. ¹⁰ Chayta licapayalcaptinmi paycunap lädunču ishca y umri yulä-cama müdanayu licalilun. ¹¹ Jinalculmi nipäcula: “Galilea nunacuna, ¿silüta imapitan caynüpa anşhalayalcanqui? Cay licaşhayquinümi juc-pun cay pachäman Jesus caşhan cutimun'a” nil.

Yačhacücünämi Judaspa pudirinta aclapäcun

¹² Chay nilcuptinmi ya'chhapacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulüpi Jerusalemman. (Chay ulüpi Jerusalemca customrinmannuy warda muyunchu pirititisha puliyucuyllam cala.) ¹³ Chaypi chaycamulmi jamaculcäshan wasi altushman ishpipäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Mateo, Bartolomé, Mateo, Alfeo chulin Jacobo, malcanpi limatäli Simon, Jacobop chulin Judas. ¹⁴ Paycunawan cuscam Jesuspa maman Mariapis, shullcancunapis, ñatac Jesusta cumpañamü walmicunäwanpis juntunaculcäla Diosta imaypis ruygaculcänpä.

¹⁵ Chay muyuncunächümi pa'chac ishca y chunca chalapacücuna juntunaculcäla. Chaychümi chawpiman shaycucuycul Pedro nila: ¹⁶⁻²⁰ "Tayta mama-cuna, ya'chashanchicnüpis Judas'a cala ya'anchicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayninchicchu lulawshimälanchic. Jinayalpis Jesutam chalaycachila chay chünin ninacunäman. Ñatac caycuna pasananta unaypiñam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunchu caynu nila Judaspi: 'Chay nunap wasinta quiquin Dios mana cäman muyuchichun. Jinaptin imaycamapis pulumächun'✧ nil.

"Cay nishannümi rasunpa lula'sha cala" nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycawan juc chacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin chactächu Judas umanpa palpülun alashquinpis lluy lawacacunanca. Cayta ya'chälilshi canan Jerusalem nunacunaca chay chacta "Asildama" nil nipäcun. "Asildama" ninan'a "yawarpa chanin chacta" ninanmi.) Pedroñatacni nila: "Chay isquirbishañchüpis: 'Chay nunap pudirnin juc yaycuchun'✧ niyanmi.

²¹⁻²² "Chayurá chaynu niyaptin'a canan-ari aclashun Judaspa pudirnin mayan cananpäpis. Chaypá canman imaypis Jesuswan cusca puliwshī-masinchicunam. Aclashun mayantapis Jesus bawtisachiculcul puli al-laycu'shanpi canan silüman cuticunancama ya'anchicwan cusca cäcunäpi. Chaycha ya'anchicwan cusca 'Jesus cawsamütam licalá' nil willacuyta apayca'chan'a" nil.

²³ Nilculmi ishca y nunacunacta unanchapäcula Matiastawan, José Barsabas nishan Justucta. ²⁴⁻²⁵ Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: "Taytay, anmi llapäpa shun'ulläcunactapis lisingui. Judas'a cay lulayniquita ipanchalcul juhacta lula'shanwanmi alca'shan wañuycäman quiquillan palpülun. Canan anmä ya'chanqui paypa pudirnin'ta aclaycunayquitapis ya'acunawan cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishca yninpi mayannin canantapis ya'chaycälichimay" nil. ²⁶ Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tucälun. Chay ürapimi chay chunca jucniyu puydi ya'chhapacünincunap masannin'ña cala.

2

Chuya Ispiritu ya'chhapacücunäman ji' alpamun

¹ Ñä chay Cusicha Fista chämunanpämi aycam Jesusman chalapacücuna jucllächu lluy juntulayalcäla. ² Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un'aypi ji' alpämun manchachicuy bintup sumbayninnu bululunya'shtin. Chaychümi juntuläshan wasita bululunya yca ñiticalpula. ³ Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chaychu cäcäpa janäninman. ⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu duyñuchacüluptin mana lisishan limaycunacta shimín pachyachila.

5 Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapipis chämuşha cayalcäla custumrincunacta cumpli Israel nunacunaca. 6 Chaychu chay bululunyaycäta uyalilälimi chay wasiman lluypis pachcatityälälimula “¿Imatä cay?” nil. Chaychümi chay shamü nunacunap limaynincunächü-cama limayalcäñä. 7-8 Chaymi licapayllaman camäsha ninacüycalcan: “¿¿Ima?! Caycuna Galilea nunacuna cayalcan ¿imanuyptan lllapanchicpa limayninchicchu limacuyalcanman? 9 Caychu cayanchic intiru-intiru nasyuncunapimari: Parto-lädu nunacuna, Medo-läducuna, Elamcuna, Mesopotamiacuna, Judeacuna, Capadociacuna, Pontocuna, Asia-lädu nasyunpa malcancuna, 10-11 Frigiacuna, Panfiliacuna, Egiptocuna, Cireneläduñchu cä Libya malcancunäpis. Chaynütac cayalcan Romapipis, Cretapipis, aşta Arabiapi shamücunapis. Chaynütacmi cayalcan custumrinchicta atichimänanchicpä yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¿Cay limayninchicchü-cama canan mishqui-mishquicta Diosninchic lulaşhancunäpi lluyimi uyaliyanchic!” nil. 12 Nilcälilimi sumä licapayllaman camäsha: “¿¿Imatan cay?!” nillaman camälälila. 13 Waquincunañatacmi: “Caycunä shincalculchhari jajayalcan” nil asipapäcula.

“Diospi cay caşhantam” Pedro tantiachin

14 Chaynu jinayalcaptinmi Chunca yaçhapaçü-masincunawan şhalcuculcul Pedro nila: “Llapallayquipis Israel-masicuna, ñatac cay Jerusalemchu yaçhäcuna, canan cay nishäta uyalil tuquicta intindipämay. 15 ‘Shincäşham’ niyalcap-tiquipis manam chaynüchu. ¿Maynüpam ampä uywa alucuy ürallalä şhincäşha cayalcan'a? 16 Aşhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel ‘Diospa Ispiritunmi şhamun'a’ nil nishannümi. Paymi caynüta nila:

17 ‘Tayta Diosninchicmi caynüta nin:

“Camacä timpucunächu Ispiritütam caçhalpämuşhä jinantin allpächu cä nunacunäman.

Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya'a partipi liman'a. Llapa müsucunañatacmi licchayal ya'a cüsapita lican'a.

Awquishcunañatacmi suyñuynincunächu ya'api yaçhapäcun'a.

18 Chay muyuncunächümi llapa uyway nunäcunamanpis, ya'apita limapäcunanpä Ispiritüta uycuşhä.

19-20 Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun llaquicuy muyunchu altu silüchu imacunactapis ya'a licachishayqui.

Chaychümi intipis wañun'a.

Quilläpis yawarmannuy muyun'a.

Cay allpäçhüñatacmi yawarlla, ninalla, pucutaynu untaylla cacun'a.

21 Ñatac ya'acta lluy ayacamäcunämi salbaycuşha capäcun'a”[✠] nil.

22 “Israel malca-masicuna, sumäta uyalipämay. Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunächu yaçhä Nazaret Jesus allin nuna caşhanta sumä-cama lulaynincunawan. 23 Jinaman'a unaypiñam quiquin Diosninchic caycuna juccuna pasanapäpis lluy pinsäsha cala. Chaymari amcunacta caçhaycapäcüşhulanqui chalalcul aysapäcunayquipä, jinalcul chay juchanllan nunacunaca curuşhman chacatal wañuchipäcunanpäpis. 24 Jinäläliptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañuycäpispis laquil şhalcachimula. Payta wañuycäpis manamá chalalanmanchu. 25 Unay mandäninchic David paypita limala cay nil:

'Ya'a imaypis Duyñüta licayá ñawpäñichümi.

Manam imapis shun'üta cuyulichiman'achu pay lädüchu cayaptin'a.

²⁶ Chaymi shun'ullá cushicun; shimillá paypi taquin.

Cawsacushä payman chalapacullalcha.

²⁷ Am'a cay aychäta manamá allpa shun'unchüchu caçhaycamanqui.

Nitac Chuya Aclacushayqui nunayquip aychá ismuycunantá cunsintin-
quichu.

²⁸ Anmi lisichimälanqui cawsay caminucta.

Chaycha ampa ñawpäñiquichu sumä cushishalla cacushä* nila.

²⁹ "Malca-masïcuna, yaçashhanchicnüpis unay awilunchic David wañuculam.
Jinaptinmi imam pampacushhanchicchu jinalla canancamapis pampalayan.

³⁰ Natak willacünin cayalmá, Diosninchicpa limalicushanta yaçhala 'Ampa
caştayquipimi malcap mas puydi mandäninpä çhulaycushä*' nil.

³¹ "Chaynu Diospa willacünin cayalmi Caçhашan Salbacüpa şhalcamunanta
licayä-yupay limala 'Aychanta manamá allpa shun'unchüchu caçhaycunqui.
Nitac aychan allpaman muyun'achu' nil. Cay nishanwan David'a rasunpa
limayäla Jesuspimi. ³² Canan'a quiquin Diosninchic şhalcachishanta lluyypapis
ñawinchic licalam. ³³⁻³⁵ Jinamanmi Diospa lädunman ishpil canan alawäsha
rispitäsha pay cayan.

"David'a manamá Diospi Salbacüçhu cala cuirpuntin silüta ishpinanpä.

Sinu'a Jesuspimi aşwanpa nin:

'Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

"Cay-lädullaman taycaycamuy çhinishünüquicunäta maquiquiman
çhulaycamunäcama wiñay simpri uyshuyçalışunayquipä"* nil.

"Canan'a Tayta Diosmi Ispiritunta caçhamunanpä limalicushannuy Je-
suswan caçhächimun. Cay nishancätam ñawpäñiquichu canan amcuna licay-
alcanqui uyaliyalcanqui.

³⁶ "Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta çhulapäcuy: Quiquin
Diosninchicmi wañuchipäcushayqui Jesuspi 'Paymi sumä Tayta Taytaca ñatak
Salbacüniqui cayan' nil niycalışunqui" nila.

³⁷ Cay shiminpi yalamuşhan limayca chaychu llapa juntuläcunäpa
shun'untapis tipship-tipshiyacaptinmi Pedroctawan masannintinta
tapucula: "Taytacuna, çimactatan lulapäcüman?" nil.

³⁸ Niptinmi Pedro: "Mana allin lulayniquicunapi wanacul 'Juchäcunacta
pampachaycallämay. Cananpitä Salbacü Jesuspa uywayninñam caşhä' nilcul
bawtisachiculcay. Jinaptiquim Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta
uyçalışunqui. ³⁹ Cay limalicushanca amcunapä, chuliquicunapä, mayçhu
chayçhüpis lluy ayacushancunapäwantacmari cayan" nila.

⁴⁰ Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: "Cay mana
allin timpüchu lulaycunäpi japächaculcayña" nil. ⁴¹ Chay niptinmi mayanpis
uyalicüçä chayçhu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga
nunacuna chaypun yaycapäcula.

Jesusman chalapacücunämi cawsayan yanapänacuştin

⁴² Chaypitañatacmi puydi yaçhapacücunäpa yaçhachishanta masisu chalalal
atichipäcula. Chaynütacmi juc-yupaylla cawsapäcula, wächanaculçälapis,
jinaman Diosta mañacümi capäculapis. ⁴³ Chay muyuncunachüpis puydi
yaçhapacünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy

imapis lulapäcushanta chalapacücuna licalculmi: “¡Manamari caynütá imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcäla. ⁴⁴ Chaychümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla. ⁴⁵ Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pishipacünincunawan'a camachinacaycälila. ⁴⁶⁻⁴⁷ Chaynüpam juc-yupaylla capäcula. Chaymi llapanpis muyun-muyun Diosta chuya wasinpa patyuncunachu juntunaculcäla Diosta alawaculcänanpä. Chaynütacmi wasincunachüpis cumbidanacul lluyppis cushisha-cama Diosta anradisicul micapäcula. Lluy caycunacta lulapäcushanpam malcantin nunacunäpis alawapäcula. Chaychümi muyun muyunpis Tayta Dios munacushanmannuy chalapacünincunacta milachila.

3

Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasichu shalcächin

¹ Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diosta chuya wasinta tardi mishquipay úranuy Diosta mañaculcänanpä. ² Chaychümi nasidunpi juc wishtu nuna limushnacta mañapacuyänä. Chay umrish Diosta chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyun-muyunpis apaśha cala. Chaychu täcuyalshi llapa yaycünacta mañapacula. ³ Chaychümi Pedrowan Juan allin yaucuyuyaptin “Limushnallayqui taytay” nila.

⁴ Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “¡Taytay!” nipäcula.

⁵ Niptinmi chay nunaca “¿Imallactachá uycalläman'a?” niycänuy anshaläcuyan.

⁶ Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu nï úruyüchu capäcú uycälinaçpä. Sinu'a cay nishälläwan yanapaycushayqui: Nazaret Jesus Salbacücäpa pudirnin cayniwan, shalcul puliy-ari” nila.

⁷ Nilculmi allï maquipi aysalcuptin intiru chaqui tulluncuna masisu tacyañä. ⁸ Jinaptinmi chay úra paçhcalcünuy shalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacushanuy ji'acuyula chay wasi luliman Diosta cushicuypi alawaštın dınsaycachaštın. ⁹⁻¹⁰ Chaynu jinayäta licälälilmi Tuquish Sawan nisha puncunachu mañapacü nunaca cashanta lisilälil “¿Imactatan licayanchic?” nil licapayllaman lluyppis camälälila.

“Cay wishtucta sänachiyninwan Diosmi Jesusta altuman juluyan”

¹¹ Chay sänaśha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycachaštın cushisha mana cachaycul licuyaptinmi lluy nunacunäpis paçhcatityälälimun chay chuya wasichu Salomonpa Patyun cashancäman “¿Imam pasacuyan?” nil.

¹² Chaynacuyalcaptinmi Pedro: “Israel-masícuna ¿imapimi caynüpa licapayllaman camäśha cacuyalcanqui? ‘Caycuna ichačh quiquillanpa munayninwanpis ütac allin cayninwanča wishtüta pulichin’ niyalcanquipis. Manam chaynüchu. ¹³⁻¹⁴ Sinu'a awquillunchicunap Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya'anchicpa Diosninchimarı uywaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntanchüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman chulaycälilanqui. Pay cachaycuyta munaptinpis amcunam mana munätuculcul aśhwanpa nuna wañuchicücata cachaycachipäculanqui. ¹⁵ Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchicäta wañuchipäculanqui. Diosninchicñatacmi ichá chay wañucyöpita shalcachimula. Rasunpa caycunapita ya'acunam licäca yachäca cayalcä. ¹⁶ Canan cayta yachapacuy: Cay lluyppis lisipäcushayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyinwanmi caynu shalcüşha puliyan.

Rasunpa chalapacuyinwanmari amcunap ñawpäniquichu caynu tuqui sänu cayan.

17 “Canan malca-masïcuna, rasunpa mayan cašhantapis mana tantialmi llapayquipis šhalcunacul llapa puydiniquicunawan wañuchipäcullanqui. 18 Ñatac cay lulayniquiwanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Cačhamušhan Salbacüca wañuchisham can'a'✠ nil nishanca. 19-20 Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul šhun'uyquitapis quičhaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyinpi šhuñacušha cala. 21 Ñatac canan'a janay pachächülämi cayan, Dios unay aclacušhan willacünincunawan nichimušhancänuy lluy lulašha canancama. 22 ¿Manachun yalpapäcunqui Moises awquillunchicunacta: ‘Tayta Diosninchimi amcunapi juc willacüninta ya'actanüpis šhalcachimun'a. Payta juc shimilla cäsüpäcuy ima nipäcušhušhayquitapis. 23 Mayanpis mana cäsucücätá lluymi chincachisha can'a'✠ nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui. 24 Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul puntamanmi limapäcula caynu lluy pasanancunapita. 25 Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicušhancunaca amcunapäwantacmi cayan. ¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchicunachu Abrahamta Dios limalicušhanta: ‘Ampa milayniquiwanmi allincäta lulašhä jinantin pachächu'✠ nil? 26 Chaymi Dios chulinta wañuycäpi šhalcalcachil puntacta amcunaman cačhamula, allinpa licapäcušhunayquipä, ñatac mana allin lulayniquicunacta cáchaycul payman filtapämunayquipäpis” nila.

4

Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquinman čhulaycälin

1-2 Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta “Jesus wañušanpi šhalcämüşhañam” niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpänicunap puydinincunaca, saduseo caštacunaca sumä rabyašha-cama päčhcälälimula. 3 Jinalculmi pasachiculcäla carsilman. Tardi cayaptinñatacmi chay wälacama wičhaycullañña cáchaycälälila. 4 Chay uyalicunäpiñatacmi ichá Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacücunäwan'a picha walanganña wayapanllanlä milälälila.

5 Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalenchu cä llapa puydinincuna, prinsipal yašhacuna, Moisespa camachicuyninta yačhachicücunapis, 6 sasirdüticunap mas puydinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caštancunäpis. 7 Chaynu llapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta pušhachimula. Jinalculmi llapanpa ñawpäninman šhaycacaycachil tapucuyalcan: “¿Ima pudirwanmä? ¿Mayantä cáchamušhulanqui caynu luyaycächacuyalcänayquipä?” nil.

8 Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninču cayal: “Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prinsipal yašhancuna: 9 ¿Imapitä amcuna tapucayalcämanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycuptí mana allin lulayäyupayta? 10 Rasunpa imanuyya sänašhanta yačhayta munal'a yačhapäcuy llapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta: Nazaret Jesus Salbacücäpa munayinwanmä cay wishtuca lluyca ñawinchičhu šhalcula. Cay chacatapäcušhayqui Jestustam quiquin Dios šhalcachimula. 11 Paypimi Salmos libručhüpis limayan:

'Wasi luläcuna, jalutacushayqui lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüña* nil.

¹² "Salbamäninchic'a manamá juc canchu. Manam Tayta Diosninchic'a juctä chulalachu cay jinantin allpäman salbamänanchicpä" nila.

¹³ Chaychu Pedrowan Juan cay-nilälla calpis cäninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydi nunacunata upällachila. Jinaptinmi lluypis licapayllaman camälälisha: "Caycunä Jesuswanmi rasunpa capäcula" nila. ¹⁴ Chaychu imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayaptinmi mana imamanpis artiyta atipapäculachu. ¹⁵ Mana atipaculculñatacmi Pedroctawan Juanta washaman yalalcachil, quiquin-pulalla ninaculcäla: ¹⁶ "Cay umricunäta ¿imanäshunmi cay jinantin Jerusalem malcaca sumä jatun lulašhanta licayalcaptin'a? ¹⁷ Caycunacta manaña cürriçhayächinanpä lluy aminasashun Jesuspi uchucllapis cananpi manaña limalcapäcunanpä" nil.

¹⁸ Ninacalcälilmi cašhan ayaycul: "¡Yan'al-lätac chay Jesuspita cananpi limalcuyalcanquiman yaçhayalcächinquiman!" nil aminasälälin.

¹⁹ Niptinmi Pedrowan Juan nila: "Má, canan nipämay. Amcunapitä mayannintatan Diosninchic'a munanman: ¿amcunacta cäsunätachun ichá payta cäsunätachun? ²⁰ Ya'acunä cay ñawiwan licapäcushäcätä, linliwan uyaliçacushäcäpi'a manam shimi wiçhacacüsha quidanmanchu" nil.

²¹⁻²² Niptinmi: "¿Imanäshunmä? Cay-chica nuna ñawinchicüchu cay tawa çhunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluypis Diosta alawašhtin biḃayalcanmari" ninaculcul mastalä aminasälälin. Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi caçhaycälälila.

Aminasäläliptinmi Diosta mañaculcan

²³ Chaynu caçhaycülüptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman çhaycälilmi chay prinsipal yašhacunaca imacta nishantapis willapäcula. ²⁴ Chayta uyalilälilmi Diosta lllapallan ruygaculcäla cay nil: "Sumä Munayniyu Taytay, anmi lluyta camalanqui, silüta allpäta lamarcäta lllapa imapis cänintinta. ²⁵ Ñatac sirbëniqui unay awilü Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui limamula:

'¿Ima cänatan lllapa malcapis cuntrayqui šhalcapämunanpä?

¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan'alpä lulapäcun?

²⁶ Jinalcul lllapa puydi mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna jucllanchanacaycälil amtawan Šhuñacušhayquitam cuntrapäcushunqui* nil.

²⁷ "Rasunpa cay malcächu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllanchanacaycälilmi Šhuñacušhayqui Chuya Chuliqui Jesuspa cuntran šhalcapäcula. ²⁸ Rasunpa cay lulašhanwan'a unaypiña caycuna pasanpä nichishayquitamá lluy lulälälin. ²⁹ Canan-ari Tayta Diosni, uyaliycuy aminasacuynta. Jinal ya'a sirbëniqincunacta yanapaycälimay mana manchalil ampäta willaculcänäpä. ³⁰ Jinaman'a Chuya Chuliqui Jesuspa pudirnin cayalcapti'a, munayta uycälimay ishyäcunacta sänaycälichinäpä, ñatac milagrucunacta lulaycälinäpäpäs" nil.

³¹ Chaynu ruygaculcaptinmi chay juntuläšhan wasica šhašhālun. Jinaptin chaychu cäcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninchu licalilälilmi cullucuycul Diospita willaculcäla.

Chalapacücunaca wäçhanacaycälil cänincunacta

³²⁻³³ Chaychu puydi yaçhapaçucunaca “Jesusmi rasunpa cawsamun” nil willaculcäla mana imactapis manchalillal. Lluyc halapacucunãñatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapãcuptin llapa nunacunãpis istimapãcul, rispitaçul allinpa licapãcula. Chalapacucunaca quiquillanpä mana chalat-chalatyayã capãculmi ima cãnintapis lluy camachinacaycälila. ³⁴⁻³⁵ Chay chalapacucuna-pulamari wasinta ütac çhaclanta lanticulculpis illaycãta uycula puydi yaçhapaçucunãman nisitãshanpa lluymanpis camaycachinanpä. Jinaptinmi paycunaçu ni juc wacchapis calachu.

³⁶ Chaynütam lulala José şhutiyu nunapis. Paymi lamar çhawpiçu Chipre malcapi, Levipa ayllun cala. Paytam puydi yaçhapaçucunaca Bernabewan şhutchapãcula. (Bernabé ninan'a “llaquipayniyu nuna” ninanmi.) ³⁷ Paymi çhaclanta lanticulcul lluy çhaninta puydi yaçhapaçucunãman uycula.

5

Ananiaswan Safira Diosninchicta artipälälil wañuculan

¹ Chaynütacmi Ananiaspis walmin Safirawan çhaclanta lanticälälin. ² Chaynu lanticulculmi pulanpãpis yaçhachinacaycälil parti illayta quidacaycälichin. Jinalculmi puydi yaçhapaçucunãman partillactaña Ananias apamuña “Cayllaçhümi lanticälälil” nil.

³ Chayçhümi Pedro nila: “Ananias, çimatã pasãshunqui, Satanaşhwan gãnachiculcul, parti illayta quidacaycachil Chuya İspirituçta artipãnayquipã?”

⁴ Chay çhacla ampaçh cala. Chay lanticuşhayqui illaycãpis ampataçha cala. Chaynu cayaptinchun çhayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipãlunqui sinu'a quiquin Diostam” nin. ⁵ Chay niptinmi Ananias jucilla pampãman wañuşha çhaçhãlun. Chaycuna lluy pasãluptinmi mayanpis yaçhacunaca manchaculcãla. ⁶ Chaynu chayçu jitalayaptinmi müsucuna şhalcamul ayãta pitwilcul pampamü apaculcãla.

⁷ Chaynu pasãsha cayaptinmi quimsa ürapitanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana yaçhal yaycãmun.

⁸ Chayçhümi Pedro tapula: “Safira, mã nimay çhayllaçhüchun rasunpa lanticulcãlanqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, chayllaçhü mari lanticälälilã” nila.

⁹ Niptinmi: “Çımapitan pulayqui yaçhachinacuycul ‘Dios'a, mã, çımanãmãshunshi?’ nilcul cayta lulapãcunqui? Licay wayapayquita pampãcunaca cayaña cutiyalcãmun, amtapis pampapãmuşhunayquipã” nila.

¹⁰ Chaynu niyãllaptinmi Pedrop çhaquinman Safirapis wañuşha çhaçhãlun. Chayçu wañuşhacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculcãla wayapanpa lãdunman pampaycãlimü. ¹¹ Cay pasãshancunacta lluy mayanpis uyalicunãmi ñatac Jesusman chalapacucunãmi chay pasãshancunapi manchaculcãla.

Yaçhapaçucunaca imaymana milagrucunacta lulayalcan

¹² Chay muyuncunaçhümi puydi yaçhapaçucuna milagrucunacta, allin lulaycunacta lulapãcula. Diospa chuya wasinçu Salomonpa patyun nishançhümi chalapacucunaca imaypis juntunaculcãla. ¹³ Mana chalapacucunañatacmi ichã chayçu mana paycunawan capãculmi allin rispituwan licapãcula. ¹⁴ Chaymi chalapacucunaca muyun-muyun ahceman umripis walmãpis milapãcula. ¹⁵ Jinaman'a lluy nunacunaca ishyãninçunacta chacanaçu ütac cãmantintapis julapãmula “İcha Pedrop llantuylanpis chaptin sãnãlunman” nil. ¹⁶ Chaynütacmi juc malcacunapãpis Jerusalemman

ishyänincunacta, Satanaşpa turmintäsha nunacunactapis apapämuptin lluy sänäsha cala.

Yaçhapacücunätam çhïnicuypi aticaçhapäcun

17-18 Chaynu achcaña cacuyäshanta licalcul puydi sasirdütiwan saduseocuna masannincunawan şhun'unçhu imbidicuylla timpucuyaptinmi puydi yaçhapacücunäta carsilman apaycälächin. 19 Masqui chaynu wiçhächiptinpis chay tutam Diospa anjilnin şhalcamul carsilta quiçhaycul julüla. 20 Chaynayculmi nila: “Canan Diospa chuya wasinman lil Jesus muşhü cawsayta uycuşhanpi willamuy” nil. 21 Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu caytaptinmi chay puydi sasirdütica puydi-masincunawan Cunsïju puydinincunacta juntunacaycachil carsilcäta caçhala puşhachimunanpä. 22 Chay puşhamücunaca çhänänpäshi carsilçhu ni wälañäçhu. Jinaptinshi cutilcamul-pacha nipäcun: 23 “Imam caçhaycamuşhayquinümi wardiacunapis täpalcäña. Jina lläbiycachishallayquinümi masïsu lläbilayañä. Ñatac lulicta yaycapäcunäpämi ni mayanpis cañäçhu” nin. 24 Niptinmi puydi sasirdüticunäwan täpäcunäpa puydininca “¿Imamançha çhälun'apis?” ninacücuyalcan.

25 Chaynu ninacuyalcaptinmi çhämün juc nuna: “Carsilman wiçhachishayquicä chuya wasip puncunçhu-ari jinantin nunäta willapayan” nishtin. 26 Niptin-pacha puydi wardiacuna puşhamü pasaculcalmi talilälil “Tupaycuşhá yan'almi cay-chica nuná tamshämachwanpis” nil tuquillap puşhapämula.

27 Chay Cunsïjup ñawpäninman çhächiptinñatacmi puydi sasirdütica nila: 28 “Çhuncay-çhuncay ‘Amam cananpi chay Jesuspi limalcälinquipischu’ niyalcaptïpis ¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardidi äşhaycaçhayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyninpi juchachapämänanpä” nil.

29 Niptinmi Pedropis masannincunapis nipäcula: “¿Diosnïta ipanchalcul nunätälächun ampá cäsucuyalcäman, imatá? 30-31 Amcunamari Jesusta chataycul wañuyalcächinqui. Jinaptiquipis unay awilunchicunap Diosninmi caşhan şhalcachimula. Jinalculmi lädunman taycaycachin sumä Puydipä sumä Salbacüpä, Israel malcaca Diosman licaçhacuptin, juchancunapis pampachäsha cananpä. 32 Ya'acunam caycunapi ñawïwan licäca cayalcä Chuya Ispiritu yaçhaşhan-yupaypis. Ñatac Dios'a Ispiritunta uycun mayanpis cäsüninmanmi. Chaymi nipämäşhan-yupaypis lulayalcä” nin.

33 Niptinmi chayçhu sumä-sumä rabyäsha wañuchiya munacuyalcan. 34 Ñatac paycunap cumpaňäninmi caña juc Gamaliel şhutiya fariseo caşhta nuna. Paymi camachicuyta yaçhachï, malcap rispitäsha cala. Pay şhalculculmi waşhaman nunacunäta yalalcachil nila: 35 “Israel-masïcuna, sumäta pinsaycäliy cay nunacunäwan imacta lulay pinsapäcuşhayquitapis. 36 ¿Yalpapäcunquichun ‘Ya'am puydininca cacuyä’ nil Teudas nunaca unay şhalcuşhanta? Chaynu şhalcuptin ¿manachun tawa paçhac nunacunaña şhalcünin cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañüchiptin ¿manachun chay nunancuna chi'icalcul* chincaculcan? Licay chayçhümari yaçhaşhanchicnüpis camacäla. 37 Chaypitä ¿manachun Galilea malcäpi Judaspis chaynütac sinsu timpuçhu şhalcätucämün? Chaytapis ¿manachun achca

* 5:36 chi'iy: Waquincunaçhu'a “wichiy” nipäcunmi.

nunacuna shalacucuyalcan; chaypi Judasta wañüchiptin'a llapa nunanpis chincayman chulaculcul chincaculcan? ³⁸ Chayta yalpacaculmi ya'a canan nipäcuc, ama yan'al chay nunacunäta turmintapayaychu; jawcallacta caçhaycapäcuy. Nuna cüsalla cal'a chay juccunänüpis chincan'açh. ³⁹ Ñatac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpis chincachiyta manaçh atipapacunquichu. Yan'al-lätac ichá Diosta turyapayalcanquiman" nin.

Chay niptinmi awnipäcula. ⁴⁰ Jinalculmi puydi yaçhacacünäta cutiycachimul asutichipäcula: "Cananpi yan'al-lätac Jesus nunäpi limalcanquiman" nil. Chaynu asuticacilmil libricta caçhaycälälimula. ⁴¹ Jinaptinpis yaçhacacünaca "Jesusninchicpi willašhanchic-laycu caynu asutimäšhanchic'a Diosninchic allincäpi waytachimäšhanchicnümi" nil cushisha yalapämula chay Cunsijup puydinincunäpi. ⁴² Chaypitam muyun-muyunpis Jesus Salbacü caşhanpi Diospa chuya wasinçu, may wasicunächüpis willacuyta jicutapäcula.

6

Ançhish yanapätam sirbipäcunanpä aclapäcun

¹ Chayçu Jesusman chalapacücuna achcaman miläläliptinmi waquinnin-cunä juccunäpita limacuyalcäla. Chay griego limäcunämi quijaculcäla: "Micuy upämäshayquichümi ya'acunanp biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä caşhta llapa biudayquicunactañatacmi ichá imanuy-papis uyalcanqui" nil. ² Chaynu niptinmi chay çhunca ishcaynintin puydi yaçhacacünaca: "Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuyñintam caçhaycapäcuman. ³ Aşhwanpa, ançhish nunayquita aclapäcuy cay lulayta lulapäcunanpä. Ashipäcuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulayninçu cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta çhulayculcha ⁴ ya'acunä Diospa willacuyñinta willaculcäshä chaynütac imaypis ruygaculcäshä" nipäcula.

⁵ Niptinmi "Allinmi chay'a can'a" nilcälil aclälälän Chuya Ispiritup munashanta lulä, masisu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel caşhta calpis unaypiña Moisespa camachicuyñinman chalapacuyäla.) ⁶ Jinalcälil puydi yaçhacacünäman çhälächiptinmi paycuna umanman maquina çhulaycul Dios yanapänanpä mañaculcäla. ⁷ Jinalcuptinmi Diospa willacuyñin intiru malcacunäman milala. Chaynüpam Jerusalençu chalapacünäpis achcamaña muyupäcula. Jinamanmi aşhta achca sasirdüticunapis cäsucul chalapaculcäla.

Malcap puydinincunam Estebanta präsülun

⁸ Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulanänpapis jatun pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcächu lulala. ⁹ Chaynu lulayaptinmi juc cutiçu "Uywaypi Juluşha" nishan Israel caşhtacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliciacunapi, chaynütac Asia nishan malcacunäpi caşhta-masincunawan juclachanacuycul Estebanwan tapunacuyta allacaycälila. ¹⁰ Chayçhümi Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis iwalapäculachu, maynu upällachiyta munapäculpis. ¹¹ Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacunacta mincacälälila: " 'Cay Estebanmi Diosninchictapis, Moiestapis jalutacuña" nil niycälipamay" nil. ¹² Niptin rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal yaşhacuna, camachicuyta yaçhachicücunaca piñacälälän. Chaymi Estebanta

chalalcälil Cunsijup puydinincunäman pasachiculcäla. ¹³ Chaychümi chay niycünin nunacunaca äshaycaçhacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canancätawan Moisespa camachicuynincunactapis jamuyal jalutacuñä. ¹⁴ Chay Nazaretpi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcu Moises yaçhachimäshanchic costumrinchictapis jucman muyüchinman” nil.

¹⁵ Niptinmi chay Cunsijup lluy puydinincunapis Estebanta licalcuşhançu, paypa cāranta anjilpa cārantanuy licälälin.

7

Estebanmi Cunsijup puydinincunächu limalicun

¹ Chaychümi puydi sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imaninquim nishuşhayquicunapi?” nil.

²⁻³ Niptinmi nila: “Malca-masí taytacuna, [Moisespa camachicuyninta manchacuywanmi licá. Chaynütacmi Diosninchictapis cäsucú. Pay'a manamá nunap lulaşhan wasicunallaçhüchu yaçhayan.] Tantiyacäliy-ari. Awilunchic Abraham Haram nishan calu malcaçu cayaptinmi Sumä Diosninchic çhaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, caşhtayquita caçhaycul maytapis nishac malcaman licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcächu cayaptinlämi, manaläpis Haramçu yaçhayaptinlämi. ⁴ Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman chayçu yaçhamü. Chayçu taytan wañucuptinlämi Diosninchic puşhamula cay caşhanchic malcanchicman.* ⁵ Ñatac maycäçu yaçhananpäpis nı taycuycunallanpäpis uchucllapis unanchaycapuşa allpan capulälächu. Ñatac chayçu manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic: ‘Cay jinantin malcaca ampäwan chuliquipämi can'a’* nila. ⁶ Nilculmi: ‘Llapa caşhtayquim jucpa malcançu allpançu sirbipaculcan'a tawa pachac wata ma'alcuşhapis, imanalcuşhapis. ⁷ Chay sirbichicüniqui malcätamari ya'a llaqui bidacta apachishä. Jinalcuptimi chaypi yalamul cayçu sirbipämanqui’* nila.

⁸ “Chayçhütacmi nila: ‘Abraham ya'apa nuná canayquipä umri cayniquiču siñalacul unanchacicuy’* nil. Chaymi chulin Isaac näsılıptin simänaycuyällacta unanchachila.* Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Yaçhaşhanchicnüpis paypa çhunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyunninchicpa puydinincuna capäcula.

⁹ “Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya'anchicpa awilunchiccuna, quiquin-pula çhıninaculcu şhullcan Josëta lanticälälin Egipto nasyuncächu sirbipacamanpä.* ¹⁰ Masqui jinaptinpis Diosmi Josëta mana caçhaycul ima ñacaşhanpıpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandänin Faraonwan allinpa apanacachila. Chaymi pay jinantin Egiptop mandawşhininpä çhulaycula jinaman wasinçhüpis yanapananpäla.*

¹¹ “Jinamanmi llaqui micuy wana çhäla Egiptopita aşta Canaan malcanchiccama. Jinaptinmi llapa awilunchiccunap ima aycallapis micalcälınanpä calachu.* ¹² Chaynu cayalcäşhançhümi Jacob yaçhälun Egipto nasyunçu trigu lantiypä caşhanta. Chaymi chulincunacta lantichimü çachala.* ¹³ Chaypi yapa lantü cutiläliptinmi şhullcan José lisichicula

* 7:4 Gn 11.31-12.5 * 7:5 Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 * 7:7 Gn 15.13-14 * 7:8 Gn 17.10-14

* 7:8 Gn 21.3-4 * 7:9 Gn 37.11,28 * 7:10 Gn 41.37-41 * 7:11 Gn 41.54-57 * 7:12 Gn

mayurnincunawan. Chaynüpam Faraon yaçhala José may-lädu, ima caşhta caşhantapis.* ¹⁴ Chaymi José papänin Jacobta puşhachila lädunman ançhish chunca pichayu lluy caşhtantinta.* ¹⁵ Chaynüpa Jacob Egipto malcäta çhalmi chayçu wañucamula* llapa chulincunapis. ¹⁶ Chaymi Siquem malcaman ayäcunäta apapämula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan ničuncunaman pampapämü.

¹⁷ “Chaynu achca watacunaña pasayaptinmi ji'aycayämulaña Abrahamta Dios limalicuşhan timpuca. Yaçhaşhanchicnüpis unay awilunchiccuna achca-achcamanmä milälälila chay nasyuncächu. ¹⁸ Cay-chica timpuña José wañucuşhanpi cayaptinmi juc juyu puydi mandacü chay Egipto nasyuncäta mandayäla. Paytä manamá imapis uculachu Jacobpa caşhtacunapi.* ¹⁹ Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul munaşhanta lulachila, ñacachila, aşhta näsimü iñachacunactapis wañunanpä firsapi jitachipäcula.* ²⁰ Chaynu timpup çhawpinçhümi Moises näsimuptin taytancuna quimsa quillalä wasinçu uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala. ²¹ Chayçu jitäsha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpichicula quiquinpa wawintanuy.* ²² Chaynüpa chay nasyunpa yaçhachicuynin junta Moises ishpilmi yaçhayninman tincüta imactapis limala, lulala.

²³ “Chaypi tawa çhunca watanta liyalmi, Moises watucü lila Israel malca-masincunaman.* ²⁴ Chaynu lishançu juc Egipto nuna Israel malca-masinta camacayäta talilulmi caşhtanta amachayninwan chay nunäta wañuchila.* ²⁵ Jinalculmi: ‘Cay lulaşhawan cay llapa caşhta-masícuna tantiapäcun'açh Diosninchic ya'awan librananta' nicula. Ñatac chaytä caşhtancuna manam uchuccllapis pinsalcälilachu. ²⁶ Aşhwanpa chay wäla quiquin-pulacta ma'anacuyäta talilcul: ‘¿Maynüpam wawi-caşa ma'anacuyalcanquiman?’ nil japächaptinpis ²⁷ chay ma'acüca Moiesta tan'alcul ‘¿Miticamunayquipä pitä mandänipä, fisnipä amta çhulaşhulanqui?’ ²⁸ ¿Anyan cay Egipto nunactanüchun imam ya'actapis wañuchiyta munamanqui?’* nila.

²⁹ “Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chayçu yaçhala juc-lädu allpächu mana lisisha. Chayçu walmiculculmi ishçay chuliyu cala.*

³⁰ “Chaypi tawa çhunca watapimi Sinai ulup chunyäninçu licalilun juc anjil sumbaypa-sumbal juc jaçhacta lupayä ninap şhun'unçu. ³¹ Chaynu walayaptinmi Moises aşhuycula ‘¿Má, imash caña?’ nil.

³² “Chaymi chay ninap şhun'unpi limalimun Tayta Diosninchic: ‘Ya'am cayä unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäşhan Diosnin’* nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, ni licalcunñapischu.

³³ Diosñatacmi: ‘Şhucuyniquita julucuy. Ya'a cayçu caşhä-laycum cay jaluşhayqui allpaca chuya. ³⁴ Egipto nasyuncächu malcä ñacaşhantam ñawilican. Chayçu ñacaşhanpi quijacamaşhanta uyalilmi canan bäjamulä julunünpä. Chaymi Egipto nasyuncäta linayquipä amta caçhaşhayqui’* nila.

³⁵ “Canan má, taytacuna, chay nina waläcächu juc anjil licalichimuşhancäwanmi Diosninchic caçhala Moiesta caşhtanpa puydininpä, libräninpä. Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puydinipä, fisnipä çhulaşhulanqui?’ niyalcaptinpis ³⁶ cay Moisesmi Egipto nasyuncäpi unay awilunchiccunacta

* **7:13** Gn 45.1-16 * **7:14** Gn 45.9-47.12 * **7:15** Gn 49.33 * **7:18** Ex 1.7-9 * **7:19** Ex 1.10-11,22 * **7:21** Ex 2.1-10 * **7:23** Ex 2.11 * **7:24** Ex 2.11-12 * **7:28** Ex 2.13-14 * **7:29** Ex 2.15; 18.3-4 * **7:32** Ex 3.2-6 * **7:34** Ex 3.1-10

libramüca. Paymari chay malcächu, Puca Lamarcächu, chunyänincunächu ima milagrucunactapis, siñalcunactapis tawa çhunca wata intiru luläca.*

37-38 “Masqui may-chica nuna chay chunyänincunächu cayalpis çpitan Dioswan limala ampá? Sinu'a cay Moisesllapmi imactapis jinantin caštanchic yaçhapäcula Sinai uluçu limalimü anjelca ima nishantapis.* Paytamari Diosninchic shiminta ula tuqui cawsananchipä. Masqui chaynu puydi calpis cay quiquin Moisesmi malcäta nila: ‘Amcunapitam Dios juc willacüninta ya'actanüpis šhalcachin'a. Payta cäsüpäcuy’* nil.

39 “Ñatac yaçhašhanchicnüpis unay awilunchiccuna Moiesta mana cäsüpäculmi munay-sapacalcälil cašhan Egipto nasyunta cutiçhaculcäla.* 40 Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycälipamay pušhapämānānpä. Manam yaçhanchicchu Egiptopi julamāni Moiesta ima pasāšhantapis’* nil nipäcula. 41 Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacälälin uña ñatuctanuy. Jinalculmi ‘¡Caymi diosni!’ nil maquinwan lulacušhan taytathanpä jatun fistacta lulapul uywacunap yawarninta uycapäcula. 42 Chay lulašhanpi Diosninchic caçhaycülüptinmi intita, quillata, lusirucunäta dioschaculcul alawapäcula. Chaynütam unay willacünincunap isquirbishañ librucunächu limayan:

‘Israel caštacuna, tawa çhunca wata chay arinal ulucunächu “Diosñipä” nil yawarta uycušhayquica ütac imapis lulapäcušhayquica çya'apächun cala, imamá?

43 Ašhwanpam cay alawanan wasita šhalcachipäculanqui chay Moloc taytachayquipä.

Jinalculmi chayçu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycälilanqui lulacušhayquita alawanyquipä.

Chay lulapäcušhayquipimari Babilonia nasyunpa mas wic-lädun nasyuncunamanlä aysachishayqui, apachishayqui’* nila.

44 “Canan'a, taytacuna, sumäta yalpalcäliy: Diosmi Moiesta nila: ‘Carpacta šhalcachipamay nunacunäta ya'apita yalpachinäpä’ nil. Niptinmi Dios imam nishantanülla nunacunaca šhalcachila Moiespa camachicuyninta çhulapäcunānpä.* Ñatac chayta šhalcachila manam cayçhüchu sinu'a chay chunyäninchümi. 45 Chayçhümi uywapäcula. Cayman apachimula Diosninchic cay malcapi lluy nunacunäta Josüewan alulcachil-lämi, ñatac unay awilunchiccuna lluy taycuptinlämi.* Chayçhülämi chay carpap intiru muyülininman cunçhacaycälil Diosninchicta alawapäcula ašhta unay mandäninchic David timpucama. 46 Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: ‘Dios Taytáy, Jacobpa Diosnin, cunsintycamay juc wasicta šhalcachipunäpä’* nila. Ñatac manam paychu šhalcachila 47 sinu'a chulin Salomonmi šhalcachipula.* 48 Chaynu captinpis, taytacuna, altu silüçu cacü Diosninchic'a manam nunap lulašhan wasicunallaçhüchu täcuyan ni wiçhalayan, Diospa unay willacünin nishañ-yupaypis. Paymari nila:

49-50 ‘Silümi dispächu'a, allpácä pulinallämi. Chaynu captin'a çima wasictatan yaçhanäpä amcuna lulaycapamanquiman?

çMaycätan jamaycunä canman, ya'a quiqui lluy imactapis lulayaptí?’ ninmi Taytanchic”* nil.

* 7:36 Nm 14.32-33 * 7:37-38 Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21 * 7:37-38 Dt 18.15,18 * 7:39 Nm 14.3-4 * 7:40 Ex 32.1 * 7:43 Am 5.25 * 7:44 Ex 25.9,40 * 7:45 Jos 3.14-17 * 7:46 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14 * 7:47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14 * 7:49-50 Is 66.1-2

⁵¹ Chaynu nilculmi Esteban chaychu llaqa puydicunacta: “Amcuna artic-tam pasaypi callu linli capacunqui. Diosta mana lisi nunacunanuy mana linliyu, juc-läducta shun'uyqui pinsayä nuna capacunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniquiwan manam mayta-chayta lipäcunquichu unay awquilluyquicunapita.

⁵² “Canan'a ¿niycälimanquimanchun Diospa willacünincunacta mana mayan-lantapis awiluyquicuna aticacháshanta? ¿Mayanllantá manatan wañuchilachu? Paycuná Mana Juchayücäpi limalcücätá wañuchipäculam. Pay quiquin chämuptinñatacmi, amcunapis cuntran shalcalcälil wañülächinqui. ⁵³ Amcuna Diospa camachicuyñinta anjilpi chasquicunalä cayalcalpis manatac cäsucalcä-camachu capäcunquipis” nin.

Malcap puydinincunam “Esteban wañuchun” niyalcan

⁵⁴ Chaynu niycülüptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluctapis lawchéichicyachicuyalcan. ⁵⁵ Estebanñatacmi ichá Chuya Ispiritup munayninchu cayal altu silüchu Diosninchicpa sumä cayninta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa lädunchu shäcuyäta licäla. ⁵⁶ Chaymi chaychu nila: “¡Licay! Quiquin silum quichacacuyan. Chaychu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa lädunchu cayäta licayá” nil. ⁵⁷ Niptinpis callu linlicaycälilmi Estebanman lluypis shipucälälila. ⁵⁸ Jinalcul chay malcapi aysacalcälilmulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo shutiyu müsüp puntanman wicapaycälil Estebanta tamshayta allacaycälin. ⁵⁹ Chaychu tamshayalcaptinmi Esteban ruygaculä: “Taytalláy Jesus, almälläta chasquicullay” nil. ⁶⁰ Nilcushanpimi un'ulacuycul ayaycächaypanuy: “Taytay, cay lulašhanpi ama juchachaycuychu” nil pasacalpula.

8

Saulom chalapacünäta aticaçhayta allaycun

¹⁻³ Chaychümi Saulo nila: “Allinmi caynu wañunan” nil. Jinalcäliptinmi llaquipayniyu nunacuna shalcalmul alli-allicta wa'acüshtin Estebanta pam-pamü apaculäla.

Chay-pachapimi cay Jerusalemchu Jesusman chalapacünäta lluy chin-cachä talcula. Chaychu Saulo llapantapis llaqui bïdacta pasachiptin, jinaman wasin wasin yaycuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alašhchalcamul carsilman jitaycayächiptinmi lluypis wicta cayta chi'iculcul ayiculcäla Judeap Samariap malcancunaman. Ñatac puydi yaçhapacünälläñam chaychu quidälälila.

Felipim Samaria malcächu Jesuspita willayta allaycun

⁴ Chay Jerusalemipi ayicücunämi may malcaman chäpäculpis allin willacuypi willaculcäla. ⁵ Chaymi Samaria malcäman Felipe chälulpis Salbacü Jesupsi willaculäla. ⁶⁻⁷ Chaychümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanašhpa gänašha nunacunactapis Satanašhninta apalacähayta alulcul sänachila. Caynu milagrucunacta lulašhanpam, llaqa nunapis juntunacamul Felipip yaçhachishanta mishquicta uyalipäcula. ⁸ Sumä cushicuyllamari chay malcächu cacula.

⁹ Chaychütacmi Simon shutiyu juc nuna chay-chica unay timpuña rüja cayninwan chay malcäta ingañacuñä. Puydi nunap pasachiculcul-lämi llaqa nunawanpis rispitchicuñälä. ¹⁰ Chaymi sumä mana sumä nunapis “Payä Diospa sumä pudirninwanmi cayan” nil sumä manchacuycun cäsupäcula.

11-13 Ñatac Felipe chaychu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesuspi willaptinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcäla. Jinaman Simonpis chalapacuycaçhalcul bawtisachiculun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan “¡Maynu milagrucunactam lulacullãña!” nilcul.

14 Ñatac Jerusalençhu puydi yaçhapacücunaca Samariaçhu Diospa shiminta çhasquipäcuşhanta yaçhãlãlilmi Pedroctawan Juanta caçhapäcula.

15-16 Chaypã manalätacmi Chuya Ispiritu Samariaçhu chalapacü nunacunãman şhamulalächu. Sinu'a “Jesuspa uywayninmi callã” nilcul bawtisachicuşhallãmi cayalcäla. 17 Chaymi Pedrowan Juan çhaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula “Ispirituyquita uycullay” nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunãpis Chuya Ispiritucta çhasquipäcula.

18 Cay Simon llapa yataycuşhan nunacunãman Chuya Ispiritu şilupi uyaypa şhayãmüta licalculmi, 19 Pedroctawan Juanta nila: “Chay pudirniçuita lanticãmay, ya'apis amcunanuy munashã nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unãpä” nil.

20 Niptinmi: “Chay illayniçui üllacüşha infirnüta licuy. ¿Imanuypatan Dios cüsacta illaywan lantiyta pinsãlunquiman? 21 Caynu mana allin şhun'uyu'a caycunaçhu manamá canquimançu. 22-23 Inbidicuycunalla amçu winalayaptinmi munayninçu çhãnalayächishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacutiçi icalãpis pampachaycuşhunquiman” nin. 24 Niptinmi Simon: “Cay nimãşhayquicunaca mana pasallãmãnanpä mañacaycapallãmay-ari” nicuyan.

25 Jinaptin chaychu Jesuspi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusalenta cupitpäcula Samariap intiru malcancunap willacuşhtin.

Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lädu nunacta

26 Chaypitam juc anjil Felipicta nila: “Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman” nil. 27 Niptin-pacha lishançhümi Etiopia-lädu nunawan tincülun.* Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi licänin. Pay malcanpi şhamula Jerusalenta Diosta alawãmi. 28 Jinalculmi carritanpa janançu Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanta ligishtin nasyunninta cutiyãla. 29 Chaynu pasayaptinmi Diospa Ispiritun: “Felipe, aşhucuy wic nunãman” nila. 30-33 Niptin Felipe cürriycul aşhucunanpãmi ligiyãta uyalila cay niyãta:

“Çhipinanman uwishta apaycuyã-yupaymi apãlãlin. Millwanta lutuptin upãlla quĩdacãnümi, mana imactapis limalculachu. Pin'aypã uyşhulächipäcul ni mayanpis tincüninman licayculachu. Chayurã milaynincunapi ¿mayanllã limaycãlinmantã? Cay allpãchu cawsaynin chincayaptin'a manamá jucpis cançu”[†] nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: “Taytay, cay ligishayquita ¿tantiayanquichun?” nil.

Niptinmi chay nunaca: “¿Imanuypatan ya'a intindilüman mana pipis tantiaycayächimaptin?” nin. Nilculmi: “Taytay, cay-lãduman ishpimuy” nil carritanman ishpichila. 34 Chayçhümi chay puydi nunaca Felipicta tapula: “Canan niycallãmay ¿cayçu willacüca quiquinpichun icha jucpichun limayan?” nil.

35 Niptinmi: “Cay ligishayquica Jesuspimi limayan” nilcul Jesuspi willapalcul lluyta tantialpachila.

* 8:27 nuna: Griego isquirbishançu “capãşa nuna” niyanmi. † 8:30-33 Is 53.7-8

³⁶ Chaynu limashtin liyalcäshanchu yacuman éhalälilmi chay puydi nunaca: “Cay-ari caychu yacu cayaña; ¿Bawtisallämanquiman chun?” nila.

³⁷ Niptinmi: “Rasunpa chalapacuptiqui'a, bawtisa shayqui ch” nin.

Niptinmi: “Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin cashanta” nila.」

³⁸ Nilculmi carritanta shaycächin. Jinalculmi pulan bajaycul, yacuman liptin chaychu Felipe bawtisala. ³⁹ Jinalcul yacüpi yalayämuptinmi Diospa Ispiritun Felipicta chinchicula. Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta cushisha pasacula. ⁴⁰ Nñatac Felipe Azoto malcachu licalilulmi allin willacuyta malcan-malcan willapacushin Cesarea malcäcama éhala.

9

Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun

Hch 22.6-16; 26.12-18

¹ Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchipi lücyual sumä-sumäta ñachaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila: ² “Juc papilta umay Damascochu juntunacuna wasip puydinincunapä. Chaycha Muşhü Caminuman* chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalemman aysalcamul carsilchu chaquiyächishä” nil. Chaychu uycuptinmi pasacula.

³ Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi ji'alpaycamul Saulop muyülininta acchiycuyan. ⁴ Jinaptin Saulo pampäman cuçhpälulmi chaychu uyalilun: “Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiya llallächacul aticächamanqui?” nil nilpamüta.

⁵ Niptinmi: “¿Pim canqui, taytay?” nillaman Saulop shimin paçhyälun.

Niptinmi: “Ya'a cayä aticächashayqui quiquin Jesusmi. ¿Cay lulayniqui cunca chuyuniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan” nin.

Niptinmi chuchushin: “Chayurä ¿imacta lulanätam munanqui, taytay?” nicuyan.」

⁶ Niptinmi: “Şhalcul, wayra yaycuy cay malcaman. Chaychümi imacta lulanayquipäpis nishunqui” nin.

⁷ Chay nishanta uyalilälil imactapis mana licalmi lluy liwshinincunapis licapayllaman camälälila. ⁸ Niptin Saulo pampäpi şhalcülüptinmi ñawinñatac aplacacüña. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap çhächipäcula. ⁹ Jinalmi quimsa muyun chaynu aplaşa, mana micuşha ni yacuctapis upyaşa cala.

¹⁰ Nñatac chay Damascochümi juc nuna Ananias şhutiya Jesusman chalapacütac yächala. Paytam Jesusninchic juc suyñuyinçhünuy licalilcamul “Ananias” nila.

Niptinmi: “¿Imactam niyanqui taytay?” nila.

¹¹ Niptinmi: “Canan Dirichulla nishan cälliiman Judas şhutiya nunap wasinta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi ¹² suyñuyinçhünuy, am tupaycuptiqui ñawin quichacananta licayan” nin.

¹³ Niptinmi nila: “Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalencunachu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá. ¹⁴ Chaymi caytapis çürütacämun puydi sasirdüticunap awniycuşha anman chalapacücunäta carsilman aysapämānanpä” nil.

* 9:2 Muşhü Caminu: Cay şhutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.

¹⁵ Niptinmi: “Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacú mana-Israelcunāman lil ya'api willacunanpä, chaychu gubirnānincunactapis maychu cā malca-masiquicunactapis. ¹⁶ Chaycunachu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcaśhantapis yačhaycachishāmá” nin.

¹⁷ Niptinmi Ananias licula Saulo caśhan wasiman. Chaychu yaycuyculmi Saulocta yataycul: “Cuyaśhá Saulo, yačhāmi caminuyquichu Jesusninchic licalishuśhayquita. Paymi canan cačhamāla caśhan ñawiqui quichacacunanpä, ñatac Chuya Ispiritup munayninchu canayquipä” nin. ¹⁸ Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy śhupucāluptin ñawin licālun. Jinalcuptinmi chaypi śhalcul bawtisacula. ¹⁹ Jinalculmi caychu micul caśhan allinpacula. Chaynūpam achca muyuncuna chay Damasco malcāchu chalapacūcunāwan cusca capācula.

Israelcunam Saulocta wañuchiya munapācun

²⁰ Chaychūmi juntunaculcānan wasicunačhūpis Diospa Chulin Jesus caśhanta willacula. ²¹ Chaymi lluy nunacunāpis licapayllaman camāśha: “Cay nunaca Jerusalenchu Jesusman chalapacūcunāta imactapis lulācāchučh-ari. ¿Manachun cay puydi sasirdūticunap maquinman aysananpä śhamū quiquin nunaca?” nil ninacūcuyalcan.

²² Nipācuptinpis Saulo'a mas-mastalāmi mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Cačhamuśhan Salbacūca caśhanta willaptinmi llapa chay Damascochu yačhā Israelcunāta jucmanyāchila. ²³⁻²⁴ Chaymi achca muyuncunapitā chay nunacunaca “Cay Saulocta wañūchishun” nil yačhachinacūcuyalcan. Ninaculcul malcap yalunancunachu tutay-muyun wañuchinanpä alcayalcāśhanta Saulo yačhālañam. ²⁵ Chaymi chay tuta śhalcūnincuna jatun canaśhtaman winaycul, chay malcap sircunpa cačhalpālāliptin chaycunap maquinpi lluptila.

Saulom Jerusalenta ayicun

²⁶ Jinalculmi chaypi Jerusalenman čhāla. Chaychu chalapacūcunāwan jucllachanacuyta munaptinmi waquinnincunā manchaculcāla “Jesusman chalapacunchu-ari cay ampā” nil. ²⁷ Bernabēñatacmi ichā puydi yačhacacūcunāman puśhalcul: “Damascocta liyaptinshi caminūchu Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascochu Jesuspi callpawan willacula” nin. ²⁸ Niptinlāmi llapanpis awnil čhasquipācula. Chaynūpa Saulo Jerusalenchu paycunawan quidal cusca maytapis lilmī pictapis mana manchalil Jesuspi willacula. ²⁹ Jinaptin griego limā Israelcunāwan piñanaculcaptinmi chaycuna wañuchiya munapācuyalcāla. ³⁰ Chaynu jinaśhanta chalapacūcunaca tantialcāli Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcāman cačhālālila.

³¹ Chaypitam Judeaču, Samariaču, Galileaču cā chalapacūcunāman tuqui bida čhālun. Chaychūmi Chuya Ispiritu chalapacuyininta masisu tacyal-pachiptin Diosninchicta manchacuywan cawsapācula. Jinaman'a achcamantacmi milapāculapis.

Pedrom Eneasta sänachin

³² Pedroñatacmi chalapacūcunāman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcāman čhāla. ³³ Chaychu Eneas nunacta pusā wata latāśhactam talilun. ³⁴ Paytam: “Eneas, Salbacū Jesusmi sänachishunqui. Canan śhalcul cāmuyquita juntuy” nin. Nilcullaptinmi Eneas chay ūra rasunpa

sänu şhalcülun. ³⁵ Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcächu, Saron intiru malcacunächu licälulmi, Jesusninchicman masısu chalapaculäla.

Pedrom Dorcasta wañuypi şhalcachin

³⁶ Cay malcap sircan Jope malcächüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yächala. (Griego limaychu'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala. ³⁷ Chaynu cayäshançhümi chay muyuncuna ishyalcul wañucun. Jinaptinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altuşninman chutaycälälila.

³⁸ Chaynayculmi bisinun Lida malcächu Pedro caşhanta yächälälil ishçay umricta caçhapäcula. Paycuna: “Canallanshi lilläşhun Jopecta” niptin-pachallam Pedro paycunawan licula. ³⁹ Çhäluptinmi chay aya chutaläşhancäman puşhaycälälin. Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa'aştin, chay wañü walmi cawsayal müdana lulaşhancunacta licachishtin.

⁴⁰ Jinaptinmi Pedro lluyta waşhaman yalalcachimul, chay ayap lädunman un'ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi “Tabita, işhalcuy!” nila. Niptinmi pay licaçhacalcamul, Pedrocta licälul taycuycülun. ⁴¹ Jinaptinmi Pedro maquipi şhalcalcachil chayçu cäcunätawan chay biudacunäta ayalcul: “İLicya! İPay cawsayanmari!” nila. ⁴² Chay nutisyam intiru Jope malcacunaman rätulla çhala. Jinaptinmi Jesusman achca chalapaculäla.

⁴³ Chay malcächu Simon şhutiyu uta chaquichı nunap wasinçhümi achca muyuncuna Pedro caycula.

10

Diosmi mana-Israelcunactapis çhasquin

¹ Nă Cesarea-lädu calu malcächümi yächala juc mana-Israel caşhta nuna Cornelio şhutiyu. Paymi chay malcächu Italia nishan batallunpa mandänin cala. ² Pay Diosta manchacü nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula, alawala. Chaynütacmi achca illaynincunawanpis llapa wacchacunactapis yanapaycula.

³ Chaypimi juc muyunçu yunda pasquicuy üranuy suyñuyninçhünu tuquicta licälun juc anjil yaycaycamul “Cornelio” niycuyäta.

⁴ Jinaptinshi manchäşha licapäşhanpita: “Çİmallactam niyanqui, taytay?” nin.

Niptinshi anjilca: “Diosmi mana un'alachu mañacuşhayquitapis llapa wacchacta yanapaycuşhayquitapis. ⁵ Canan caçhamuy Jope malcäta Pedrop lisipäcuşhan Simonman. ⁶ Pay cayan uta chaquichı Simonpa wasinçhümi, chay lamar patançu. İma nishuşhayquitapis uyaliy” nin.

⁷ Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ishçay nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa cachacuna. ⁸ Jinalculmi licaşhancäta lluy willaycul Jope malcäta caçhala.

⁹ Chay wälam chay caçhaşhan nunacunaca allin mirinday üra çhaycuyalälaña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacü wasip altuşninman ishçila. ¹⁰⁻¹¹ Chayçu micanäşha mañacuyaptinmi, chay wasiyu mirindacta yanuşhancama suyñuyninçhünu Pedro licälun siluca quichacacalcuptin chaypi juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacuşha bäjayämüta. ¹² Chay bäjamü baytaçhüshi şhamuñä mana micuna imaymana anla uywacuna, culibraycuna, pishucuna. ¹³ Chaypishi altupi: “Pedro şhalcuy; wañulcachil micuy” nımun.

14 Niptinshi: “Taytay, caynu mana pirmitisha anla uywacunactá ya'a manam imaypis micullalächu”^{*} nin.

15 Niptinshi yapañatac: “Dios allinpa licašhancätä, ama anlapä licayaychu” nimmun.

16 Chaynu quimsa cuticta licalimushanpishi chay bayta altu silüta cašhan cuticulcula.

17 Lluy chaynu pasäluptinmi Pedro pinsatibu quidälun “¿Ima ninantač caywan willayächiman?” nil. Niyaptinmi Cornelio cačhacamushan nunan-cuna tapupacu-tapupacul Pedro cašhan wasiman čhälälilaña. 18 Chayču talilcul “Wasillayqui taytay. ¿Cayčhuchun Pedro nishan Simon cacullan?” nil callpawan ayacuyalcan.

19 Jinaptin chayču Pedro licašhancäman pinsayaptinmi Chuya Ispiritu nin: “Pedro, licay, quimsa umrim ashiyäshunqui. 20 Canan bäjal, mana illacullal paycunawan liy-ari. Ya'amá cačhamulá” nin.

21 Niptinmi Pedro bäjalpul: “Ya'am cayá chay ashishayqui nuna. ¿Imallac-tam niyanqui?” nin. 22 Niptin willapäcun: “Ya'acuna šhapämulá cachacup puydinin tayta Cornelio cačhapämaptinmi. Pay'a Dios munašhannuy cawsä nunam, Diosta alawämi. Paytä llapa Israelcunam allinpa licapäcun, cuyapäcun. Chaynütacshi Diospi cača juc anjl nila am wasinta lil limapay-cunayquipä. Chaymi cačhapämäla, taytay” nin.

23 Chaynu niptinmi chay tuta Pedro puñuchin chay wasinču. Chay wälañatacni šhamücunäwan Jope malcapi ishca y quimsa chalapacücunawanpis Pedro yaluculcan. 24 Jinal chay walantin'a Cesarea malcätam llapan čhälälin. Chayčhümi Cornelio alcayäla, llapa aylluncunawan, lluy lisi-nacušhancunawan wasi junta. 25 Chay wasinman čhäläliptinmi Cornelio čhasquiycul un'ulacuycula Pedrocta alawayninwan. 26 Jinaptinmi Pedro: “Šhalcuy Cornelio, ya'apis amnyu nunallamá cayá” nil šhalcächin.

27 Nilcul yacunanpämi wasi junta nuna cayalcäñä. 28 Chayčhümi Pedro: “Taytacuna mamacuna, yačhapäcušhayquinüpis Moisespa camachicuyninmi yačhachipäman ya'a Israelcunaca, juc-lädu nunacunawan mana uchucllapis limaycälinäta, ni wasinman yaycaycälinäta. Ñatac quiquin Tayta Diosmi ya'acta yačhachiman pay allinpa licašhancäta, ya'a pictapis anlapä mana licanäpä. 29 Chaymi canan willaycamaptin-pacha šhamulá mana imapis nillal. Canan ¿imallapäča ayachipämälanqui?” nin.

30 Niptinmi Cornelio willan: “Tawa puñam cay tardi üranuy, cay wasiču ayunal Diosta mañacuyälä, custumrinchicmannuy. Chayčhümi juc umri licalimun chipyayä müdanayu. 31 Jinalculmi pay niman: ‘Cornelio, mañacušhayquitapis ñatac llapa wacchacunacta yanapaycušhayquitapis Diosmi mana un'alachu. 32 Chayurä Jope malcäta cačhay Pedro nipäcušhan Simonman pay šhamušhunayquipä. Pay cayan uta chaquichä Simonpa wasinčhümi, chay lamar patanču’ nil. 33 Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui cačhamulá. Sulpäta ucümi čhämumäšhayquipäta. Canan cayču llapallämi gänašhwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramušhušhayquita” nin.

Pedrom Corneliocta wasintinta Jesuspi willan

^{*} 10:14 Israelcunaca camachicuy piritishan uywacunallactam micapäcula. (Licay Lv 11.) Juc-unätä “anlam” nipäculam.

³⁴ Chaychümi Pedro nila: “Canan tantiämi Dios mana jucllanman shalcušhanta, ³⁵ sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta luläcätä awnil chasquishanta. ³⁶ Yačhapäcušhayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Cačhamušhan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic cašhanta. ³⁷⁻³⁸ Yačhapäcunquitac, Juan willacušhanpita Galileapi allacuyul Judeacama ima pasašhantapis. Yačhapäcunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta ušhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulašhtin, ñatac satanašhcunap maquinču cä ishyäcunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.

³⁹ “Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunächu, ñatac quiquin Jerusalenču imacta lulašhantapis rasunpa ya'acunam ñawiwan licäca capäcú. Chaychütacmi curušhman chacatal wañuchipäculapis. ⁴⁰ Masqui chaynu jinapäcuptinpis quiquin Dios quimsa muyunpita šhalcachimulmi ya'acunawan tincuyälichimäla. ⁴¹ Manam jinantin malca-masıcunachu licala, sinu'a unaypiña caycuna willaculcänäpä aclapämäšhancällam. Chay šhalcämuptinmari micapäculá, upyapäculá. ⁴² Ñatac chaychümi cačhapämäla: ‘ “Diosmi Jesusta čhulaycan wañucunap cawsäcunap cäraycüninpä” nil willacamuy’ nil. ⁴³ Paypimi Diospa unay lapan willacünincunapis limaña: ‘Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a' nil” nin.

Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis

⁴⁴⁻⁴⁶ Niyaptinmi Chuya Ispiritu chaychu uyalinincunaman ji'alpämun. Chaychu Diospa Ispiritun lapanata duyñuchacuycul imaymana mana uyalipašh limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwšhi Israel chalapacü-masincunañatac: “¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?” nil licapäcuyalcan.

⁴⁷ Chaynalcaptinmi Pedro nila: “Ya'anichicnüpis Chuya Ispiritucta čhasquiyalcaptin'a čimam atajanman paycunapis bawtisacüšha cananpä?” nil. ⁴⁸ Nilculmi chaychu: “Bawtisaculcay ‘Cananpi'a Salbacü Jesupa nunanmi cašhä’ nil” nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruygaycälil ishçay quimsa muyuncuna paycunawan quidachipäcula.

11

Pedrom mana-Israelcunächu ima pasašhantapis willan

¹ Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta čhasquilälishanta puydi yačhapäcünawan Judeaču chalapacücunaca yačhälälin. ² Chaymi Jerusalenta Pedro cutiyčülüptin, Moisespa camachicuyninta rispitačhi malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan: ³ “¿Ima-nilämi canqui juc cašhtacunaču micamunayquipälä canpis?” nil.

⁴ Niptinmi Pedro imanuy cašhantapis manyapi willala ⁵ cay nil: “Jope malcaču cayalmi Diosta mañacuyälä. Chaychümi suyñuyñichünuy altu silupi bäjämun juc baytanuy tawan puntanpi watacušhanuy puntäman. ⁶ Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayañä, jatun uywacuna, muntı uywacuna, päli uywacuna, imaymana culucunapis.

⁷ “Chaypitam ayalpämun: ‘Pedro šhalcuy, wañulcachil, micuy’ nil.

⁸ “Nimaptinmi: ‘Taytalláy, anlapä licašhacunacá ya'ap shimiman manam imapis ni imaypis tupaycunmanchu’ niycuyä.

⁹ “Niptimi nilpämunñatac: ‘Dios allinpa licašhancätä ama anlapä licayaychu’ nil.

¹⁰⁻¹¹ “Chaynu quimsa cuti lulacalcušanpi altu silüta chay baytaca cašhan cuticuluptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcäpi ashimaštin čhämun. ¹² Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac ‘Mana ishcayyällal paycunawan liy-ari’ niman. Chaymi cay süta chalapacü-masinchicunawanpis Cesarea malcäman lipäcul chay nunap wasinman yaycälälí. ¹³ Jinaptimi chaychu willaman juc anjil wasinču licalilcul caynu nishanta: ‘Canan cačhay Jope malcäta Pedrop lisipäcušan Simonman. ¹⁴ Amta, llapa wasintinta imanuyya salbaculcänayquipäpis niycälishunquim’ nil. ¹⁵ Chaymari chaychu Jesupi willapayapti Chuya Ispiritu juclla paycunamanpis j’alpämun, ya’anchicunaman puntacta j’alpamušhancänüpis. ¹⁶ Chaymi yalpacächülü Jesús cay nishanta: ‘Bawtisä Juan’a yacullawanmi bawtisala. Amcunañatacmi ichá Chuya Ispirituwan bawtisašha capäcunqui’ nil. ¹⁷ Chaychu ya’anchicnüpis chalapacuyalcaptin paycunactapis quiquin Diosninchic Ispiritunta uyaptin çpitá ya’a cayá ‘¿Imapitan cayta lulanqui?’ ninäpá?” nin.

¹⁸ Niptinmi chaychu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawapäcula cushisha: “Canan chayurá mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal’a Dioswanmi wiñaypä cawsapäcun’a” nil.

Antioquiaču chalapacücunämi juccunacta yanapan

¹⁹ Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacücunäta lluy aticächayta allacaycälila. Jinaptinmi Israel cašhtamasincunallacta intiru Feniciaman lamar čhawpiču Chipreman Antioquia malcacunäman willacuştin čhäpäcula. ²⁰ Paycunallacta willayaptinpis Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna Antioquiaman čhayculmi mana-Israelcunactapis Jesupi willala. ²¹ Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay chalapacuyincunacta cačhaycul Jesusman chalapaculcäla.

²²⁻²⁴ Caycunacta Jerusalenču chalapacücunaca yačhälälilimi: “Antioquiaman Bernabëta cačaşhun. Pay’a masišu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiritu munayninčümü cayan” nil cačhälälila. Čhällul paycunacta imächüpis Dios yanapášhanta licayculmi allicta cushicülul callpanchäla chalapacuyinču masišu tacyaycälinanpä. Chayčümari achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla.

²⁵ Chaypita Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashí liculmi ²⁶ Antioquiaman pulanña cutipämula. Chayčümü chalapacücunawan yačhapäcul achca achca nunacunätapis wata intiru yačhachila. (Chay Antioquiačümü wamäta “cristianu”* nil šhutichälälila chalapacücunäta.)

²⁷ Chay timpuchüñatacmi Jerusalenpita Diospi willacücuna Antioquiaman čhällälin. ²⁸⁻³⁰ Jinalmi chaychu Agabo šhutiya nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu limachiptin: “Cay jinantin allpäču micuy wanamá cacun’a” nila. Chaymi llapa yačhapacücunaca capušanpa purätaycul Judeachu prinsipal caminaycünäman Bernabëwan Saulowan apachipäcula chalapacücunäman aypunanpä. (Chay micuy wana rasunpam pasäla Roma nasyunta Claudio gubirnašhan timpuchü.)

* **11:26** cristianu: Cay limay “salbacücäpa atünincuna” ninanmi.

12

Mandacü Herodesmi Pedrocta wíchächin

1 Chay timpuchümi mandacü Herodes Jerusalençu waquinnin chalapacünäta, wañuchiyninwan allacuycun aticachayta. 2 Puntallactá Juanpa mayurnin Jacobocta ispáawan tucsilcachil wañüchin. 3 Chay lulachishanca Israelcunap shun'unpä captinmi Pedroctapis wañuchiya pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunächu chalachimü cachälun. 4 Chaychu chalälälimuptinmi carsilman wíchächin: "Fista pasalcuptincha jinantin nunap ñawpäninçu cäraycuśhä" nil. Jinalculmi chunca sütayu cachacuncunawan tawa-tawanca chullächinacuyya täpayächin. 5 Chalapacüncunañatacmi chaynu wíchächisha cayaptin tutay-walächi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcäla.

Diosmi Pedrocta carsilpi julamun

6 Niycunan wälapäñatacmi Pedrocta chwipiman cadinacaycälil ishca cachacucuna lädunçu puñupayalcan payman cadinacälälisha-cama. Chay waquin cachacucunañatacmi waśha puncucunäta lluy täpayalcan. 7 Chay un'aypi Diospa anjilnin licalimuptinñatacmi carsil luliçu acchimun. Chaychümi Pedrocta wätançu yataycul licchachila: "¡Pedro, śhalcuyña!" nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicälun. 8 Jinaptinmi anjilca: "Müdaculcul śhucuyñiquitapis ćhulacuy" nin. Chaynu lluy müdacülpitinmi: "¡Acuchun, cataracuy!" nil yalachacalcämun. 9 Chaynu chay anjilpa ipanta śhayämulmi: "¿Rasunpachun cay icha suyñuyächun?" nil nicula. 10 Chaypi juc täpäcäta pasälälimunña, jinaman chay juccätapis pasämunña. Chay caminu yalamuna jïrru puncüman ćhämuptin'a, chay quiquillan quíchacacülun. Chaynu yalalcälimul wicniscamannuy cumpañayculmi anjilca japallantaña cachaycülun.

11 Chaychu rasunpa lulacëshanta Pedro tantiaculculmi: "Canan'a tantiämi Duyñunchic anjilninta cachamul, Herodespa ñatac llapa malca-masícunap maquinpi imactapis lulapämānanpi salbamëshanta" nin.

12 Chaypitam Juan nipäcüşhan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chaychümi Diosta ruygacuştin chay tuta achca juntulayalcäla.

13 Čhaycul puncunta tacaycuptinmi juc uyway wamla Rode śhutiya yalāmula: "¿Mayanmi?" nil. 14 Chayshi Pedrop shiminta lisilul mana quíchal cushicuypi cürri-cürriywan cuticuycun: "¡Pedrom tucayämuñä!" nishtin.

15 Niptinmi: "¿Ima? ¿Lücälunquichun imam, wamla?" nicuyalcan.

Nipäcuptinpi: "¡Rasunpa paymari!" nicuyan.

Niptinmi: "Ampá, pay cälun'a. Alma imantaćh licälunqui" nipäcun.

16 Pedro jinalla tacapayämuptinñatacmi quíchäläliptin rasunpa paycaña. Chaychümi licapayllaman camälälisha: "¿Ima? ¿Suyñuyällachun icha licayällachun?" nicuyalcan.

17 Chaymi Pedro siñashchala upällepäcunanpä. Jinalculmi Jesusninchic imanuyya chay carsilcäpi lluy julamuśhantapis willaycula. Jinaman: "Lluy caycunacta llapallan chalapacü-masinchicunactapis willaycäli, ñatac mastá Jacobocta"* nila. Nilculmi chaypi juc-lädu malcacta licula.

18 Chay wäla carsilcächu Pedrocta watucälälil mana mayannin cachacu ni pi imanuyya chincaśhanta yaćhapäcuptinmi umapis muyüşha cacuyalcan.

19 Jinaptinmi Herodes ashichimul mana talipämuptin täpäcunäta imanuy

* 12:17 Jacobo: Cay Jacobo cala Jesuspa śhullanmi.

cašhantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. ¡Bidayquiwan canan pägapamay!” nil wañüchila.

Mandacü Herodespa wañuynin

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chaychu unay capaycunanpä. ²⁰ Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacüluptinmi chay-lädu nunacunaca: “Ya anchic’a Herodespimi mantinichic ima micuypipis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulašhun, jinal paywan juntunacušhun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculan. Chaymi cumisyunta cáhala Herodespa chalapacušhan Blasto šhutiya nunanman: “Malcäta faburta lulaycallämay caycunapi” nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.

²¹ Chay muyunca čhämuptinmi Herodes mandacü müdanawan müdapacüšha täcunanman ji’aculcul chay jinantin malcäpa limamula. ²² Jinaptinmi lluy nunaca ayaycačhaypa alawäcuyalcan: “Cay nuná tuquictam limañä juc dios-yupaypis; manam nunanüllachu” nil. ²³ Chaychu Herodes'a “Dioswan iwalmá cacuyá” nil alawachicücuyaptinmi chay üra Diosninchicpa juc anjilnin šhalcamul ishaya uycülun. Jinaptinmi culup šhülüsha wañula.

²⁴ Ñatac Diospa willacuynin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

²⁵ Chay Bernabëwan, Saulo chay Jerusalenchu ima lulaynintapis lluy camacalcälilñatacmi, Juanpa lisipäcušhan Marcosta pušhacalcälil Antioquia malcäta cašhan cutipäcula.

13

Bernabëawan Pabloctam laquiyacun

¹ Chay Antioquia malca chalapacücunächümi capäcula willacücunäpis, yačhachicücunäpis. Paycunam capäcula, Bernabé, “Yana” nipäcušhan Simon, Cirene malcapí Lucio, Galileap mandänin Herodeswan cusca ishpi Manaen, jinaman'a Saulo. ² Chaychu juc cuti lapan paycuna ayunaštin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nïmun: “Lulaynita lulanapä Bernabëawan, Saulocta laquiyapamay” nil. ³ Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquinta čhulaycul cáhälälila.

Juc rüja nunactam Bernabëwan Pablo millapan

⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu pušhala Bernabëawan Saulocta lamar patanču Seleucia malcäman. Chaypimi barcuwan liculcäla lamar čhawpichu Chipre malcäman. ⁵ Chaypi Salamina lamar patanču malcäman chaycälilmi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasicunaču Diospi willaculcäla. Chaychümi Juanpis paycunawan lila yanapaštin.

⁶⁻⁷ Chaynu jinantin malcäta muyulcäšhančümi Pafos nishan malcäman čhälälin. Chaypa puydininmi Sergio Paulo šhutiya, allin umayu tantiy-sapa nuna cañä. Pay Diospa willacuyninta uyalininwan Bernabëawan Saulocta ayachiptinmi puydicäwan cusca cayañä Diospa willacünin pasachicü pasaypi läya Israel nuna Barjesus šhutiya. ⁸ Griego limaychu'a cay rüjätam Eli-maspa lisipäcula. Paymi chay puydinin mana chalapacunapä mičhacuyta mičhacula. ⁹ Jinaptinmi Saulop lisipäcušhan Pablo, Chuya Ispiritup munayninču cayal piñäšanu licapaycul chay rüjäta nila: ¹⁰ “¡Casquish, mana pin'acü pasaypi nuna, Satanašhpa cumpinčin! ¡¿Imaycamatan Diospa allin yačhachicuy ninta juc-läduman iwiyänqui?! ¹¹ Chaynu cašhayquipimi canan

Diosninchicpa maquin cháshunqui ašta imaycamapis ñawiqui aplásha tupällachu cawsanayquipä” nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuycachananpä ayacula. ¹² Chaynu pasáshanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapacula “Manamá imaypis licalächu caynu lulätá” nil.

Pisidiap Antioquianchümi Israelcunaca mana uyalituculcanchu

¹³ Chaypitam Pablo, Bernabewan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilialädu Perga malcäman. Chaypitam Juan cuticamun caşhan Jerusalemman ishcayllantaña cáchaycul. ¹⁴ Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidialädu malcap sircan Antioquia malcäman. Chaychu juc warda muyunchu juntunaculcänan wasiman yaycaycälilmi täcuyaläla. ¹⁵ Jinaptinmi camachicuytawan unay willacünincunap librunta ligiy camacalcälil chay juntunacüpa puydinincuna: “Taytacuna, ichapischa ima niycälimänayquipis cayan callpanchaycälimänayquipä. Má, niycälimay” nipäcula.

¹⁶ Niptinmi Pablo şhalculcul, siñaşchala upälla capäcunanpä limayta allaycunanpä. Jinalculmi nila: “Llapallayquipis malca-masicuna, ñatac Diosta manchicü mana-Israelcuna, uyalipämay. ¹⁷ Yaşhaşhanchicnüpis unay awilunchicunacta Diosninchic nunanpä aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncächu cayalcaptinlä. Jinaman chaypi pudirninwan julalcamul, ¹⁸ chunyä ulucunaächu tawa çhunca wata intiru awantaycula. ¹⁹ Chay Canaan-läduçhüpis ançhish jatuchä malcacunacta lluy alulculmi chayman unay awilunchicunacta pasaypipa* taycaycachila.

²⁰ “Jinalculmi chay malcanta tawa paçhac picha çhunca (450) wata gubirnachila fiscunacta çhulaycul ašta Diospi willacünin Samuelcama. ²¹ Chaynu allin cayáşhanpimi llapa awquillunchic mañacula Diosta: ‘Juc puydi mandacüta şhaycaycällichipämay’ nil. Niptinmi şhaycachila Benjamin caştapi Cisca chulin Saula. Paymi gubirнала tawa çhunca wata intiru. ²² Ñatac manäläpis unaytam Saula jululcul, Davidta pudirnin gubirnananpä çhulaycula. Paypitam nila: ‘İsaipa chulin David şhun’üpänümi, cäsucümi, imapis muñaşhata lulämi cayan’* nil.

²³ “Chaymi canan cay ya’anchic timpuächu, Diosninchic caçhamula unay gubirñaninchic quiquin Davidpa caştanpi Jestuta, jinantin Israel malcäta imam limalicuşhannuy salbananpä. ²⁴ Pay manalä lisichicuyaptinlämi jinantin Israel malcäta willala Juan: ‘Juchayquipi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil. ²⁵ Ñä cay pachächu manaña canan üraca sircayämupitinmi nila: ‘Ya’a manam chay pinsapäcuşhayqui nunächu cayä. Pay’a ipalläçhüñamari cayan. Payman’a manam imanmanpis iwalächu ni camächu uyway nunannuy şhucuyñinta pichaycunalläpapis’ nil.

²⁶ “Llapallayquipis Abrahampi caşta-masicuna, ñatac Diosta licaçhacü mana-Israelcuna, cay salbamäninchicpä willacuyca lapanchicpämä. ²⁷ Jerusalemächu llapa gubirñacunawan nunacunämi Jestuta mana lisipäculachu, masqui simäna-simäna juntunacunan wasicunächu Diospa willacünincunap librun paypi limayata ligiyalcalpis. Jinaman chaynu wañuchipäcuşhanwanmi paypi limashanca lluy lulacacülun. ²⁸ Chaychu Jesus mana juchayu cayaptinpi Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpä ruygala. ²⁹ Chay librucunächu nishantanuy lluy lulacälilmi, chay curuşhçäpi

* **13:19** pasaypipa: Waquincunaächu’a “pasaypa” nipäcunmi. ✪ **13:22** 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20

bäjalcachimul pampapäcula. ³⁰ Jinaptinpis Dios caşhan şhalcachimuptinmi ³¹ Galileapi Jerusalemman cumpaññancunamanpis achca cuticuna licalimula. Paycunamá canan lluy malca-masinchiccunacta Jesuspi willaycūca cayalcan.

³²⁻³³ “Chayurá cay muşhū willacuyta sumäta uyaliculcay: Unay awquil-lunchiccunacta juc salbäninta unanpä Diosninchic limalicuşhancämi canan ya'anchic milayninchu Jesusta şhalcachishanwan lluy lulacacūlun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyinpa atininchu: ‘Anmi chulí canqui; canan-pachapimi ya'a taytayqui caşhā’[☆] nil.

³⁴ “Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpä, şhalcachinanpäpis limalicula, caynu nil: ‘Davidta quiquí şhimiwan limalicuşhacätä aclacuşhächümi lulaşha’[☆] nila. ³⁵ Ñatac David tantiaşhantam willamanchic jucwä Salmos librunchu: ‘Manam cunsintinquichu Chuya Aclacuşhayqui nunayquip aychan ismuycunatā’[☆] nil.

³⁶ “Cay nil David manam quiquinpichu limayan. Yačaşhanchicnūpis David chay timpūchu'a Diosta sirbilam, ñatac chaypitā wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayäla. ³⁷ Chayurá quiquin Diosninchic şhalcächimuptin mana uchucclapis cuirpun ismuycuşhancäpimari limayan.

³⁸ “Taytacuna, sumäta uyalipāmay. Cay Jesusllam ima juchactapis lluy pampachāmachwan. ³⁹ Payman chalapacullalmi ima juchanpīpis libri cay-cunman. Cay lulaytā Moisespa camachicuyninpis manamá imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachānanpäpis manamá callpan canchu.

⁴⁰⁻⁴¹ “Chayurá yan'al-lātac Diospa unay willacūnincuna nishanca amcunactapis čhayalcāşhunquiman. Yalpapācuy chay nishanta:

‘Licay, am allincäta jamuyäcuna. Mana pinsapācuşhayquitam ni willaşhuptiquipis quiripācuşhayquitam ñawpāniquiču lulaşhā. Jinaptičha licapayllaman camāşha mana tantiayniyu wañuculcanqui’[☆] nil” nila.

⁴² Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunan wasipi yalälälimuptinmi, llapa nunapis nipäcula: “Canannütapis cay willapāmāşhayqui masta willaycälillāmay” nil. ⁴³ Juntunacuyin camacāluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyninta atichī munäcunaca Pabloctawan Bernabēta atipäcula. Jinaptinmi paycuna nila: “Diosninchicman masisu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yačhayalcañā” nil.

⁴⁴ Chaypitam canannu muyuntā malcantin nuna juntunacälälimun Diospa limayninta uyali. ⁴⁵ Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunan wasiču licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñachaña imanacūcuyalcanpis. Jinalculmi Pabloctawan Bernabēta insultācuyalcal ñachaña millpälälinpis.

⁴⁶ Jinacuyalcaptinpis paycuna mana imactapis manchalilmi nipäcula: “Cay Diospa willacuyninta am Israel-masīcunamanmi puntacta willaycunac cala. Ñatac caynu mana časquīniquiwan'a wiñay cawsay imapis mana ucuşhuşhayquita tantiachimanqui. Chaynu captin'a mana-Israelcunapāča čhächishā. ⁴⁷ Chaynütam Diosninchic nipāmāla:

‘Juc acchictanūmi amcunacta cay jinantin pachächu nunacunäpä čhulayalcac. Chaymi masqui silüpa sapinču cā malcacunäpis ya'a salbaşhāta yačhapācun'a’[☆] nil” nila.

48 Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-allicta cushiculcäla “Maynu tuquim Diospa willacuynin'a” nil. Chaychümi lluy paypä cäcunaca wiñay simpri cawsay bïdacta çhasquipäcula.

49 Chaynüpam Taytanchicpa willacuynin chay intiru-intiru malcacunäman çhåla. 50 Ñatac Israelcunam ichå Diosman chalapacü allin çbniyu walmicunäta, malcap prinsipalnincunäta lluy umachåla. Chaymi Pablop, Bernabëpa cuntran şhalcacalcälil chay malcapï alülålila. 51 Chaynäluptinmi paycunañatac çhaquinman la'aşhan pulbüllactapis tapsilcul “Cunca cuchuyniquitam ashicuyalcanqui” nil Iconio malcåman liculcåla. 52 Chalapacücunañatacmi Antioquiaçu lluyypis cushisha-cama Chuya Ispiritup munayninçu quïdapåmula.

14

Iconio nunacunam Pablop Bernabëpa cuntran şhalcålålin

1 Iconio malcåman çhålulmi Pablowan Bernabë yaçhacåşha cayninwan malca-masincunap juntunaculcånan wasiman yaçhachï yaycapäcula. Chayçu tumshumanpis yaycÛta yaçhachiptinmi Israel mana-Israelcunåpis achca-achca chalapaculcåla. 2 Mana chalapacü Israelcunåñatacmi paycunap cuntran limapapäcula mana-Israelcunaca çhïnipäcunancama. 3 Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabë'a mana imactapis manchalil unaylåmi chay malcåçu Jesuspi willacuşhtin capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin sumå rasun caşhanta tantiyacachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulatorycunapå.

4 Nunacunacå ishçayman laquinacüşhatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa şhalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunåman şhalcapäcula. 5 Chay Israelcunaca mana-Israelcunåwan jucllathanacuycul limanacålålin mandånincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunapå. 6 Chayta Pablowan Bernabë yaçhålålimi Licaoniaçu Listra, Derbe malcacunåman ayiculcåla muyülininçu malcacunåmanpis. 7 ChaychÛpis allin willacuypi jinallam willaculcåla.

Listraçu nunacunåmi Pablocta lluy tamshaywan camacaycÛlun

8 Cay Listrachümi nasïdunpi mana imaypis pulilï wishtu nuna cañå. 9-10 Pay yaçhachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinapå chalapacuynin caşhanta tantiyacul callpawan Pablo nila: “Juclla şhalcuy!” nil. Niptinmi paçhcalcÛnuy juclla şhalcÛluptin çhaquin pulililun.

11 Chaynu Pablo lulaşhanta llapa nunacunaca licålulmi ayaycaçhacuyalcan Licaonia limayninçu: “¡Dioscuna nunaman muyuculculmi çhåmumanchic!” nil. 12 Nilculmi Bernabëta şhutichålålin diosnin Zeuspa şhutinwan, Pabloc-tañatacmi yaçhachicü captin diosnin Hermespa şhutinwan.* 13 Jinaptinmi Zeus diosninpa atindïnin sasirdütïpis çhåcayalcåman chay malcap yaycunånçu capillap waytan apacüşha, türun aticüşha taytathanpånuy çhipiycapul llapa nunacunåwan Pabloctawan Bernabëta alawaycålinapå.

14 Chaynu alawapäcunanta tantiacålålimi Pablowan Bernabë “¡çIma?!” nil müdanantapis laçhyacÛcuyan. Jinaşhtinmi llapa nunap çhawpinman uşhtucaycålila, cay nishtin: 15 “Taytacuna ¡çimactatå lulatorycåmanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcÛ; amcunanuy wañü nunallamå. Cay yan'al diosniquicunacta caçhaycul quiquin cawså Diosman licaçhaculcånayquipåmi

* 14:12 Zeus...Hermes: Zeusmi puydï diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

willaycünüqui shapämulá. Paymi silüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca. ¹⁶ Aw, unay timpu'a cunsintilam uman chalašhanta nunaca imactapis lulanapä. ¹⁷ Nñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Ašhwanpam cay allin lulayninwan mayan cašhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta cačhalpamüca, micuypi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycušhüniquipis, cushichishüniquipis" nila.

¹⁸ Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun čhipiycul paycunacta alawananpi mičhacuy sasa-sasam cacula.

¹⁹ Chaypitam Antioquiapi, Iconiopi juc Israelcuna čhălälimun. Jinalculmi llapa nunap pinsamintunta juc-läduman iwilcul, chay nunacunäwan Pablocta tamshachicuyan. Pampäman wañüşhanuy čhačhăluptinñatacmi "Wañüşchinchic-ari" nil malcap yaycamunan wašhaman aysălălila. ²⁰ Chayču chalapacücunäñatacmi muyülüninču cunčhalayalcaptin Pablo šalculcul chay malcäman cašan cutiycula. Chay wălañatacmi Derbe malcäta Bernabëwan pulan pasaculcäla.

²¹ Chayčhüpis Jesuipi willapăcuptin achca chalapaculcaptinmi Listroman, Iconioman, Antioquiaman cutipämula. ²² Chay malcacunäču chalapacücunäta watucuštin cutimulmi lluytapis callpanchăla: "Amamá Jesusta imaypis ipanchapăcunquichu. Paypa gubirnunman čhănanchicpă caynu llaquicuyunactam pasananchic" nil. ²³ Chay malcačhü-cama juc puydi nunacta caminacunanpä čhulayculmi ayunal paycunapă Diosta mañacula. Jinalculmi chalapacušhan quiquin Diosninchicpa maquinman čhulaycul chaypi liculcäla.

Pablowan Bernabëmi Antioquiaman cutipămun

²⁴ Chaypi Pisidia malcacunap chimpămulmi Panfilia malcacunăman čhămula. ²⁵ Chay Perga malcăču Diopi willacaycălishanpimi Atalia malcăman pasacalcămula. ²⁶ Lulayninta camacalculñatacmi barcuwan cuticulcäla allaycălinanpä Diospa maquinman čhulaycălishan Antioquia malcaman. ²⁷ Chayman chaycul-pachañatacmi llapa chalapacü-masincunacta lluy juntuycachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulašhanta, jinaman'a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licăchacunanpä cunsintiyacušhantapis. ²⁸ Chayčhümi chalapacücunăwan Pablowan Bernabë unaylä yačhapaycula.

15

Jerusalenchümi puydicunaca limanaculcan

¹ Chay timpuču Judeapi nunacuna Antioquia malcăman čhălălimulmi chalapacücunäta yačhachicuyan: "Manamá salbašhachu capăcunqui Moisespa camachicuyinču nishannuy mana siñalachicul'a" nil. ² Chaymi Pablowan Bernabë chay yačhachicücunăwan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcăču chalapacücunaca čhulălălin Pabloctawan Bernabëta juc cumpaňăninuncunactawan Jerusalenta lil, chayču puydi yačhapacücunătawan caminaycünăta chay yačhachicuycunapi limanaculcănanpä. ³ Chaynalculmi paycunacta Jerusalemman cačhapăcula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: "Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan'a sir-biyalcan" nil. Chayta uyalilmi allicta llapanpis cushiculcäla. ⁴ Chaypi

Jerusalenta chäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi ya'chhapacücunaca, cam-inaycücunäpis allinpa chasquipäcula. Chaychümi Pablowan Bernabé Dios-ninchic imacta paycunawan lulašhantapis willala.

⁵ Chaychu waquinin fariseocunäpi chalapacücunañatacmi šhalculcul: "Chay mana-Israel chalapacücunaca ya'anchicnuy siñalachiculcächun. Jinal-cul Moises camachimäshanchicta lluy lulaycuchun" nicuyalcan.

⁶ Nipäcuptinmi puydi ya'chhapacücunäwan, caminaycücunaca chay cüsacunacta sumäta licaycälila. ⁷ Chaychu llapanpis millpap-millpanacalcäliptinmi Pedro šhalculcul nila: "Cuyašhá chalapacü-masícuna, ya'chhapacüshayquinüpis unaypimi quiquin Diosninchic ya'acta aclamäla chay mana-Israelcunäta willapti paycunapis salbaša capäcunanpä. ⁸ Mayanpa šhun'untapis lisi quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyaptin'a ya'anchictanüpis chasquishantam tantiaycachin. ⁹ Pay'a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya'anchicta chalapacüshallanchicpa chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Chaynu cayaptin'a žimapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa camachicuyñinta uyniquiwan ñitiyächinqui? Awilunchicpis ni ya'anchicpis cumpliy manamá atipälanchicchu.

¹¹ Ašhwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesuspa llaquipacuyllanpa salbaycušha cašhanchicta" nil.

¹² Chaynu niptinmi llapanpis upällälilila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabépis willalä quiquin Diosninchic mana-Israelcunächu maynu sumä allincunacta milagrucunactapis lulachishanta. ¹³ Chay nita camacäluptinmi Jacobo nin: "Chalapacü-masícuna, uyalipämay.

¹⁴ Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpitapis wamäta japächacuala nunancuna capäcunanpämi. ¹⁵ Cay nishan limayan unay willacünin isquirbishanchümi. Chaychümi niyan:

¹⁶ "Chaypita cutimulmi Davidpa ayllunta šhalcalcachil tacyachishä wasi tunisha-yupay cäcäta.

¹⁷⁻¹⁸ Jinaptimi Adanpi šhamü jinantin caštacunäpi nunacunaca ya'ap cäcä ašhipäman'a" nil.

Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachimula quiquin Diosninchic* nil.

¹⁹ "Chaymi ya'a ní: juchanpi wanaculcul Diosninchicman chalapacuyalcaptin'a žimapäñam juc sasachacuycunawan mana-Israelcunäta mastä ñitichichwan? ²⁰ Chay lulananchictä ašhwanpa juc papilta apachishun: 'Amaña pinsalcäliychu chay unay taytachayquicunap costumrinman'a, ni anla juchacuycunaman'a. Natak ama yawarnin pasäsha aychactapis micapäcuychu, nitac yawarcunactapis' nil niyáta. Chayllapämari capäcun'a.* ²¹ [Ama pinsatibu cayalcaychu;] unay timpupipis Moisespa camachicuyñipita warda muyuncunächü-camam may juntunacuna wasichüpis ligil ya'chayalcächinlä" nila.

Puydicünämi mana-Israelcunäman papilta apachin

²² Chaypitam puydi ya'chhapacücunaca, caminaycücunaca, lluy chalapacü-masincunawan pinsälälin juc cumisyun numrayta Bernabétawan Pablocä Antioquia malcäman liwshinanpä. Chaymi chalapacücunächu allinpa-cama licašha Barsabas nipäcušhan Judastawan, Silasta aclälälin. ²³ Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä papilta:

* 15:17-18 Am 9.11-12

* 15:20 Cayta nila Israel chalapacücunawan jucllächu juntunacul mana millachiculcänanpämi.

“Jesuspa puydi yaçhacüninuncunāwan, caminaycünāwan, chalapacünāpis limaycālimuc Antioquia-lāduchu, Siriawan Cilicia-lāduchu chalapacünāta. Mana-Israel cašta cayalcaptiquipis Jesusninchic jucllachaycamāshanchicpam cay papilta apayāchimú.

²⁴ Yaçhālālimi cay malcāpi mana ya'acunap shimī-cama šhalcamul, imaymanacta limapalcul, lluy ishçay šhun'uchipācušhušhayquita. ²⁵⁻²⁶ Chaymi amcunaman cašhan cutilcāchimú Bernabētawan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacācuna capācul llapanchicpīpis cyašha captinmi paycunawan cusca šhamunanpā çhulapāculā. ²⁷ Paycunapis cayçu nipācušhactanūllāçh shiminwanpis niycālīshunqui tacyalpālichishunquipis. ²⁸ Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcānacpāmi caycunallacta niycālic: ²⁹ Taytachancunapā çhipiyapušan uywacunacta ama micapācuychu, nītac yawarnin pasāsha aychactapis nī yawarnincunactapis. Jinaman'a ima anla juchacucunapīpis japāchaculcay. Cay nishācunātanuy lulapācuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a.

Jamallá” nil.

³⁰ Chaynu Antioquia malcāman çhālālil-pacham chalapacünāta juntuycul apachishan papilcāta uycula. ³¹ Chayçu ligilcālilmi llapanpis cushiculcāla chay papil balurchaycušhanpi. ³² Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacūcuna capāculmi shiminwan callpanchaycālila, masīsu chalapaculcānanpā. ³³ Chaypīta chayçu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncāta caçhālālila malcanta jawcallaña cuticalcāmunanpā. ³⁴ Jinaptinpis Silas yaçhacaypanuy yaçhacāulmi mana cutiyta munalachu. ³⁵ Jinaman Pablowan Bernabēpis Antioquiaçu quīdalcāmulatacni chalapacūcunawan Jesuspi willacūšhtin yaçhachishtin.

Pablowan Bernabēmi japāchanacun

³⁶ Chayçu allin unayña cayalcāšhanpīmi Pablo Bernabēta nila: “Acuchun, intirūchu Jesuspi willašhanchic chalapacū-masinchicunāman lišhun imanuy cašhantapis watucamū” nil. ³⁷ Niptinmi Juanpa lisipācušhan Marcostapis pušhayta Bernabē munalala. ³⁸ Pabloñatacni ichā mana munātuculachu, chay puntacta pušhaptin Marcos caçhaycul Panfilia malcāllapi cuticamušhanpi. ³⁹ Chaynu mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta caya liculcāla. Chaymi Bernabē Marcosta pušhaculcul Chipe malcāta pasaculala. ⁴⁰ Pabloñatacni ichā cumpañāninpā Silasta ašhicūlun. Jinaptinmi chayçu llapa chalapacūcunaca Dios yanapānanpā maquinman çhulaycuptin liculcāla chay malcapi juc-lādu malcacunaman. ⁴¹ Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman çhāla, chayçu chalapacūcunāta tacyalpachishtin.

16

Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta

¹ Derbe malcāpi Pablo pasalmi Lистра malcāchu talīlun chalapacū nunacta Timoteo šhutiya. Paymi Israel cašta chalapacū mamayu, taytanpiñatac mana-Israel cašta cala. ² Paypītam cay Listrachu, Iconioçu cā chalapacūcunaca allinta limapācula. ³ Chaymi Pablo cumpañārunpā “pušhacušhā” nila. Ñatac taytanpi mana-Israel cašta cašhanta llapanpis yaçhacuptinmi Pablo: “Timoteocta ya'acunactanūmi siñalachishā malca-masīcuna yan'al mana jucnūpa licapāmānanpā” nil siñalachila customrinmannuy.

⁴ Chaypítam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalenüchu puydi yachapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcäshanta “cäsuculcay” nil willacushün. ⁵ Chaynu uyalichiptinmi llapa chalapacücunäpis mas masisucta chalapaculcäla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac milapaculapis.

Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä

⁶ Chaypi Asia-lädu malcacunächu willacuyta munaptinpis chay-läduman linanta Chuya Ispiritum mana cunsintilachu. Jinaptinmi Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula. ⁷ Chaynu liyáshanchu Misa-läducunap linnanman chälul Bitinia malcacunäman yacuyta munaptinpis Chuya Ispiritum yaycunanpä michacula. ⁸ Chaynu dirichucta pasashanchümi lamar patanüchu Troas malcäman chälun.

⁹ Chaychümi chay tuta Pablop suyñuyinüchu juc Macedonia-lädu nuna puntanüchu shäcuyal ruygacuyäñä “Macedoniacta shamuy, yanapaycamänayquipä” nil. ¹⁰ Chaynuta suyñülul-pacham “Caycunawan'a Diosninchicmi tantiachimanchic willananchicpä” nila. Niptinmi Macedoniacta pasapacünäpä alis-taculcälä.

Filiposchümi Pabloctawan Silasta wíchälälin

¹¹ Jinalcul lamar patanüchu Troas malcäpi barcuwan pasapacushächümi chälälí chay lamar chawpíchu Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla pasapacushächülämi Macedoniap Neapolis malcanman chälälí. ¹² Chaypítam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälä. Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chaychümi unaylä capäculä.

¹³ Chaypítam chay warda muyuncächu malcäpi yaluculcul lipäculä mayuläducta “Cay cayüchu cayanpischa Diosta mañacunapä sityup”* nil. Chayman chaycul taycacaycälilmi chayüchu juntula walmicunäta Jesuspi willapäculä. ¹⁴ Chayüchu jucnin walmim Tiatira malcapí caña Lidia shutiya. Paymi sumä finu-finu-cama tilla nigusyuyu cacuña. Pay'a Diosta imaypis pinsalashünshi Jesusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspi willaptin Diosninchic gänashwan uyalicachiptin chalapacula. ¹⁵ Chaymi wasintin lluy bawtisachicälälil wasinüchu quidachipämänanpä ruygacayalcäman: “Rasunpa Jesusman chalapacushäta tantiapämaptiqui'a, acuchun, wasüchu jamaculcay” nil. Nilculmi quidälächiman wasinüchu.

¹⁶ Chaypi juc-pun mañacunap sityüta yapa cutilcäshächümi talilälí Satanaşpa maquinwan licacuyta yachä wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincunacta licacuyinwan illaypi'a altullaüchu cachila. ¹⁷ Chay wamlam ya'acunap ipäta shacayämun apalcaçhaypanuy: “Cay wayapacunä Sumä Munayniyu Diosta sirbünam. Chaymi amcunacta willalcäshunqui imanuyya salbaşha capäcunayquipäpis” nishtin. ¹⁸ Caynu achca muyuncunaña nilla niyaptinmi Pablo rabyalcul chay wamlächu cä achatüta: “¡Salbacü Jesuspa pudirnin cayniwan cay wamläta caçhaycuy!” niycülun. Niycülüptin-pacham achatun caçhaycülüptin licacuyinintapis wamlaca lluy pantälun.

* **16:13** Filipos malcächümi Israelcunap juntunaculcänan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunächu juntunaculcälä malcap puncunpita calüchu chay mayup patanüchu chuya allin caycälälinapä chuyanchacunancascachu.

¹⁹ Chaynu illay ünin jinäluptinmi nunancuna rabyälul Pabloctawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal pläsanchu cá puydi awturidänincunäman. ²⁰⁻²¹ Chaychu paycunaman chaycachimli: “Cay Israelcunämi malcanchicta pilyuman chulayan cuntranhic mala-maña custumricunacta yáchachishtin. Caycunacta ya'anchic Roma-lädu cayal'a manam awnil chasquiyänanchicchu” nicuyalcan.

²² Niptinmi nunancunäpis Pablop Silaspa cuntran shalcucuyalcan. Jinaptinmi fispis: “Müdananta lluy ushtilcälil calallacta wiryap wiryaycäläli” nicuyan. ²³ Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcäman pasachila. Chaychümi chay carsil täpäcäta sumäta täpananpä chuncay-chuncay nila. ²⁴ Jinaptin carsil mas tunäman apaycachimli cadinawan chaquincunacta pampäman cadinaycul cachila.

²⁵ Jinaptinmi chay chwapi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chaychümi juc prisu-masincunapis uyaliyalcan. ²⁶ Chaychümi un'aypi juc jatun shashay pasal chay carsilpa simintuntapis shashalcachil llapa puirtancunactapis manyapi quíchacacächin. Ñatac llapa prisup cadinancunapis lluy shaclallacyayllam pasquicacülun. ²⁷ Chay jinaman carsil täpäca licáchacämulmi, llapa puirtactapis quíchalayäta licälun. Jinalculmi “Taytallaytaytay, canan'a juc prisupis canmanchu-ari” nil ispädanta julalcamul “tuc-süshä” nicuyan. ²⁸ Jinacuyaptinmi chay lulipi Pablo ayaycähämun: “¡Ama wañuchicuychu! ¡Llapämi caychu cayalcá!” nil.

²⁹ Niptinmi täpäca “¡Acchicta apamuy!” nil chay lulicta licä cürri-cürriwan j'acuyun. Jinalculmi manchapacüsha chucchushtin Pablop Silaspa ñawpäninman un'ulacuycul: ³⁰ “Taytacuna, ¿imactalä lulalläman salbacunäpä?” nicuyan.

³¹⁻³⁴ Niptinmi: “Jesusman chalapacuy; salbasham canqui ampis ayluyquipis” nipäcula. Niptinmi chay nunaca washaman julalcamul chaychu pa'aycul llapa dañaduncunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta pušhaculcul micuytapis micachimula. Chaychümi chay wasichu aycam cäcäta Pablowan Silas Jesuspi willala. Jesusman chaychu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay üra bawtisachiculcäla. Jinalculmi wasinchu aycam cäcunaca cushisha capäcula Jesusman chalapaculcäshanpi.

³⁵ Chay wälam fiscunaca chay carsil täpä nunäman cumisyunta cacähämun: “Pabloctawan Silasta cachaycuchun” nil.

³⁶ Niptinmi chay carsil täpäca Pablocta nila: “Fiscuna partipimi cumisyun cáhamunan ‘Pabloctawan Silastash cachaycunqui’ nil; chayurá, taytacuna, jaw-calla liculcänayquipä yalupäcuy-ari” nin.

³⁷ Niptinmi Pablo: “¿Ima? Roma-lädu nuna cayalcaptipis mana sumä yáchacuycultac llapa nunap puntanchu upaminti caynüpa lawchayalcächiman. Jinalcultac cay carsilcämanmi wíchaycayalcächiman. Chaynu jinalcälilchun canan pictapis mana yáchachí-tumpalla cachaycällichimayta munan. Juluyta munapämäl'a quiquin fiscunaca shamumächun, lllapanpä ñawpäninchu ‘Mana juchayümi canqui’ nil tantiachinanpä” nin.

³⁸ Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunäta willapäcuptin Roma cashta capäcushanta uyallälilmi alli-allicta manchapacälälisha muyuy-cachacuyalcan. ³⁹ Chaymi uchuc shimillanwan chäpäcula Pabloman, Silasman “Cay lulashacpi pampachaycälillämay, taytacuna” nil. Chaynu julalcälimulmi chay malcapi liculcänanpä alli-allicta ruygapäcula. ⁴⁰ Jinaptinmi chay

carsilpi yalalcälimul pasacalcämula Lidiap wasinta. Chaychu llapa chalapacücunawan tincuyculmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälishanpi chay malcäpi pasaculcäla.

17

Pablowan Silas Tesalonicaçu willacuptinmi cuntran şhalcälälin

1 Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman çhälälän. Chayçhümi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasi caña. 2-3 Chayman yaçhacäsha cayninwanmi quimsa warda muyuncunächu Pablo lila. Chayçhümi tantiapaşhta: “Diospa Caçhaşhan Salbacücäta wañulcachtinpi caşhan cawsamunanpämi isquirbishancunächu limayan. Chaymi cay willacüşhä Jesus'a quiquin Diospa Salbacüca” nila. 4 Niptinmi waquin malca-masincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacücä Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan juclachanaculcäla.

5 Mana chalapacü Israelcunañatacmi ichä sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincaycälil Pablop Silaspa cuntran lüyacuyalcan malcaca paypa janan şhalcunanpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yacuyalcan Pabloctawan Silasta aysalcamul malcäpa maquinman çhulaycälänanpä. 6 Chaychu mana talicälilmi Jasontawan juc ishçay chalapacücunätaña aysacüşha ji'acaycälän jatun awturidäninman. Çhaycachilmi: “Cay Pablowan Silas, jinantin pachächu llapa nunacta turbachicächun, canan cay malcanhicmanpis çhamunman. 7 Chaycunactalächun Jason'a wasinçu çhasquiñäpis. Jinaman'a Romap Puydi Mandacüninchicta ipanchaycul-lätac 'Jesusmi rasunpa gubirnamäninchic'a' nil nipäcuñä canpis” nicuyalcan.

8 Niptinmi awturidäcunaca “Imapis talcülun'açh” nil manchapacüşha cacuyalcäla. 9 Chaymi Jasonpa illayninta chalalcul “Anmi imanuyypis cacunqui” nil Jasontapis paywan cäcunätapis caçhaycälila.

Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam aticächapäcun

10 Chay tatalpüluptinñatacmi chalapacücunaca Pabloctawan Silasta Berea malcäman dispachälälila. Chayman çhälälilmi, malca-masincuna juntunaculcänan wasiman Jesuspi willacü lipäcula. 11 Chay Berea nunacunam Tesalonicaçu nunacunapäta mas intirisniyu capäcuñä. Chaymi muyunmuyunpis isquirbishacunacta licapäcula “Pablo nishancuna rasunpachuçh” nil tincuchiyninwan. 12 Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcäla jinaman allin cäniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.

13 Chay Bereaçhüpis Pablo Diospa willacuyninta yaçhachishanta Tesalonica malcächu mana chalapacü Israelcuna yaçhälälilñatacmi cüririlälimun. Chayçhümi Pablop cuntran limacuyalcan llapa nunamanpis mismichiyninwan. 14 Jinapacüşhan-pachallam chalapacücunaca Pablocta lamar-läduman ayichiculcäla. Silaswan Timoteoñatacmi ichä chayllaçu quidaculcäla.

15 Chay Atenas malcäcama Pablocta cumpañalcälilmi cutilälilimun “Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan” nil.

Pablom willapan “mana lisishanchic dios” nishanpi

16 Nä Pablo Atenas malcächu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüşha caşhanta licalculmi şhun'unpis

tipship-tipshicuyäla. ¹⁷ Chaymi chay juntunaculcänan wasichu Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunäwanpis impiñuwan limapäcula. Jinaman pläsaçu cá pí nunacunawanñapis muyun-muyunmi limayäla. ¹⁸ Jinayaptinmi Epicuriu cašta laqui yaçhay-sapacunawan, ñatac Estoico caštapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi limašhantapis. Chaychümi waquincuna: “¿Ima limaywanča shiminta mishquichicuyan?” nipäcula. Juccunañatacmi: “Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta muyuchicüpischá” nipäcula. ¹⁹ Chay nilcälilmi Areopago nishan nunacunap juntunaculcänanman pušhalcälil tapupäcula: “¿Willaycälimanquiman chun cay yaçhachicuyniquiwan imacta niycälimalšhayquitapis? ²⁰ Mana imaypis uyalipäcušhätachuč jinam uyalilalcähimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis yaçhapäcunäpä” nil. ²¹ (Cay Atenas malcayücunacá ima mušhü willacuycunactapis uyalilcul, willanacuyllaçhümi ucupaculcäla.)

²² Pabloñatacmi paycunap çhawpinman šhaycucuycul: “Cay Atenas malcayu taytacuna, cay ñawiwan licašhäcunam willaman amcuna diosniquicunaman chalapaculcäšhayquita. ²³ Cay malcayquiman yaycul ‘Má, imactash mayçhüshi alawapäcuñá’ nil pulishächümi licalú juc uycunaçu ‘Cay patac uycunacá unanchäšha cayan Mana Lisishanchic Diospämi’ nil wätançu isquirbışhacta. Canan chay ‘Mana Lisisha Dios’ alawapäcušhayquipimi willaycälishayqui.

²⁴ “Cay allpa silu licalichi Diosmi cay allpäpa silüpa Taytan. Chaymi pay'a mana ni nunacunap lulašhan wasicunallaçu canan canchu, ²⁵ nitac mayantapis nisitanчу imacta lulapunanpäpis. Ašhwanpa paymi llapanchictapis cawsayta, lluy imactapis uycamäninchic.

²⁶ “Pay'a juclay nunallapimi imaymana caštaman milachila, cay jinantin allpächu cawsapäcunanpä. Unanchaycapulatacmi timpucunätapis ñatac mayçu yaçhapäcunanpäpis. ²⁷ Lluy caycunacta lulala llapa nunapis payta ašhil masqui yataycuyllapapis talipäcunanpämi. Rasunpa llapanchicpapis pay'a manam calučüchu ni mana talinaçhüchu cayan. ²⁸ Ašhwanpa payçhümi cayanchic, puliyanchic, cawsayanchicpis. Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbiniquicunapis cayta musyal çmanachun ‘Diosninchicpa milayninmi ya'anchic canchic’ nil isquirbipäcula?

²⁹ “¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pinsayachwan nunacunca uman chalašhan ürupi illaypi lumipipis aläjacunacta lulaculcul ‘Caymi dios’ nimäšhanchicman? ³⁰ Ñatac unay timpuçu'a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayaptinpis Dios'a manam imanilapischu. Canañatacmi ichá mayçhüpis juchanpi wanaculcul cuticalcämunanpä lluyta ayayan. ³¹ Cay jinantin pachäta aclacušhan nunanwan cäraycachinanpä mari juc muyun unanchäšha cayan. Cay rasunpa pasananta wañušanpi šhalcachimušhanwanmi llapanchicta tantiachimanchic” nila.

³² Cay “Wañücuna šhalcamunmi” nishanta uyalilälilmi waquinnincuná asipapäcula. Waquinnincunañatacmi: “Juc muyunñamá nishanta uyalicuşhayqui” nipäcula. ³³ Chaychümi Pablo licula. ³⁴ Waquinnincunañatacmi ichá willašhanman chalapaculcäla. Paycunam capäcula Dionisio šhutiyu wayapa chay Areopago nunacuna partipi, ñatac Damaris šhutiyu walmipis, jinaman juccunapis.

18

Corintochu Pablom lisiinacülun Aquilawan Priscilawan

¹ Cay Atenaspimi, Corinto malcäman Pablo licula. ²⁻³ Chaychümi lisiinacülun Ponto-lädu Aquila shutiya nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllalä Roma malcäpi chämušha capäcula Romap Mandänin Claudio: “Aycam caychu yačhä Israelcunaca caypiliculächun” niptin. Chaychu paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulä cashanta yačhälulmi paycunawan cuscan lulapäcunanpä Pablo lila wasinču quidacü. ⁴ Warda muyuncunačhünatacmi juntunaculcänan wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunätaapis Jesusman chalapaculcänanpä jicutaycula.

Corintochu juntunacuna wasip puydininmi chalapacun

⁵ Chay malcachu cayaptinmi Macedoniapi chälälimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapiña Israel-masincunacta Pablo mastä willacula “Jesus’a Salbamäninchicmi” nil. ⁶ Niptin chay mana chalapacü malca-masincuna Pablop cuntran šhalcul imaymanacta palapäcuptinmi müdananta tapsicuyan: “Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashiyalcaptiqui’a ya’a manam juchayüñachu cayä. Cananpi’a, mana-Israelcunämanñam willacü licušhä” nil.

⁷ Chay juntunaculcänan wasipi yalalcumulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcänan wasip läduscallančhümarica. ⁸ Ñatac chay juntunaculcänan wasip puydinin Crispo nishanpis llapa aylluntinmi Jesusman chalapaculcäla. Chaynütacmi achca Corinto malca-masincunapis uyalipäcul chalapacalcälil bawtisachiculcäla.

⁹ Chaychu cayaptinlämi juc tuta Pablocta suyñuyninču Diosninchic nila: “Pablo, ama manchaliychu; mana upällallal, willacuy jinalla. ¹⁰ Anwanmi ya’a cayä; manam pipis tupaycušhunquichu. Cay malcachu achcalämani nunäcuna cayalcan” nil. ¹¹ Niptinmi cay Corinto malcächu wata partinlä Pablo yačhala Diospa willacuyninta lluyta willacuštın.

Israelcunämi Pablowan pilyapäcun Galionpa ñawpäninču

¹²⁻¹³ Chaychu cayaptinlämi, Galion shutiya nuna Acayap malcancunap puydinin cayaptin llapa Israel-masincuna Pablop cuntran šhalcälälila. Jinalcumli chay puydinman pušhapäcula: “Cay wayapam camachicuynincunacta iwilcul llapa nunactapis limapänä Diosta alawanapanpä” nil tumpashtın.

¹⁴ Niptin chaychu Pablo “limalcušhä” niyaptinmi chay pušhä Israelcunäta Galion nila: “Sumäta uyalipämay. Ya’a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütac imapis chaynu cüsapi captin’a. ¹⁵ Ñatac chalapacuyniquicunapitä, camachicuyniquicunapitä, shuticunapitä, ima captinpis manam imapis ucamanchu. Quiquiquicuna chaytä arrinläculcay; ya’a manam imapi miticamunä canchu” nil.

¹⁶ Nilculmi chay dispächunpi lluy alämula. ¹⁷ Jinaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalalcälil, Galionpa puntanču lluy camacäcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontä manamá imallapis uculachu.

Pablom Antioquiacta cutin

¹⁸ Chaypitapis cay Corinto malcächümi unaylä Pablo capaycula. Chaypitam chalapacücunäpi dispidiculcul Siriacta cutipämunanpä barcuman ishpiäcula Priscilawan Aquilawan cumpaňachiculcul. Manaläpis yalulmi Cencrea

malcächu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinapä*.
 19 Jinalculmi Efeso malcäman pasacalcämul juntunacunawan wasiman Pablo yaycul Israel malca-masincunawan piñanaculcäla. 20 Priscilawan Aquilañatac “capaycuśhunlä” niptinpis manam munalachu. 21 Chaychu cachaycul: “Dios munaptin'a, yapächüñaäch cutimushä watucamüniqi” nilmi chay Efeso malcäpi barcuwan licula.

22 Chaypi Cesarea malcäman chayculmi chalapacücunäta limaycü Jerusalenta pasacula. Chay-pachallatacmi Antioquiacta licula. 23 Chaychu caycuśhanpitá yapa Galacia, Frigia-lädu malcacunäpa pasalñatacmi manyapi luy callpanchaycula.

Aquilawan Priscilam Apolosta yačhalpachin

24-25 Ñatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos śhutiya Israel nuna čhamun. Paymi Alejandria malcaycu Egipto nasyuncäpi, achca nunap ñawpäninčhu limaypa yačhacäśha, ñatac Diospa libruntapis allicta liśi cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesuspi limaśhallanta uyalialpis Jesuspita sumä tincüninman allintam yačhachiñä. 26 Chaynu juntunaculcänan wasičhu imactapis mana manchalil chaynu willacüşhanta uyaliläilmi Priscilawan Aquila wasinta puśhalcul Jesuspita masta willapaycälila.

27-28 Ñatac Apolos: “Acaya-läductam lishä” niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chaychu cä chalapacü-masincunapä papiltapis lulälälin “Apolosta allinpa čhasquiycäliy” nil. Chaypi Acayaman čhälulñatacmi mana chalapacü Israelcunäwan chalanaculcul Diospa shiminpita tuquicta tantialpachila Jesus cachamuśhan Salbacüca caśhanta. Chaynupam Diospa llaquipayninčhu cä chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

19

Pablom Efesočhu tantiachin Chuya Ispiritupi

1 Ñä Corinto malcächu Apolos cayaptinmi, Pablo'a Efeso malcäta cutinanpä chaychu cä malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman chaycul achcasca chalapacücunacta talilculmi 2 tapula: “¿Chalapaculcäśhayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuycuśhulanquichun?” nil.

Niptinmi: “Manam imaypis Chuya Ispiritupi'a uyalipäculächu” nipäcula.

3 Niptinmi: “Chaynu captin'a bawtisacuśhayqui üra ¿piman chalapacü' niltan bawtisaculcälänqui?” nin.

Niptinmi: “Bawtisä Juan limapapämäśhanman chalapaculmi” nipäcula.

4 Niptinmi: “Rasunpa Juan'a bawtisala Diosman cuticamücunätam. Ñatac çyalpanquichun ‘Ya'ap ipäta śhamücämanmi chalapaculcanqui’ nipäcuśhuśhayquita? Chay Jesuspimari cala” nila. 5 Nishanta uyalilälilmi: “Cananpi'a Jesuspäñam caśhä” nil bawtisachiculcäla. 6 Chaychu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yačhaśhan limaycunačhu Dios cüsapi limacuyalcan willacuyaintapis willacücuyalcantac. 7 Chay lulä nunacunaca čunca ishcayniyu umricunam capäcula.

Waquincunam achatucunap maquinpi cačhaycachituculan

* 18:18 Chay timpučhu'a Israelcuna limalicuyñinta cumplipäculmi lutuchiculcäla.

8 Chay malcap juntunaculcänan wasiman Pablo lildi quimsa quilla chaychu imactapis mana manchalil Diospa gubirrunta chasquipäcunanpä jicutäla. 9 Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapäculmi llapa nunap ñawpäninchu chay Mushü Caminupi mana allinta limapäcula. Chaymi Pablo yachachishanta aycam chasquipäcunawan japachaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman ashucälä. 10 Chaychu ishca wata intiru muyun-muyun Jesuspi yachachiptinmi jinantin Asia-lädu malcacunächüpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yachachicuynta lluy uyalipäcula.

11 Chaychu Pablopmi Dios imaymana milagrucunacta lulala. 12 Chaymi pañuyunpis, ütac chulaculcuşhan müdanapis ishyäcunäman apaşha captin'a imawan ishyäcunapis, ñatac achatucunap maquinchu cäcunapis lluy allinayapäcula.

13-14 Chaynütacmi paycunanüpis waquin Israelcuna Jesuspa şhutinta limal achatucta aluyta jicutaycaçhapäcula "Pablo willacuşhan Jesuspa munaynin-pamá, cay nunata caçhaycuy nic" nil. Paycunächümi Israelcunap jucnin puydi sasirdüti Escevap anchish chulincunapis cala. Paycuna juc-punçu'a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila: 15 "Jesusa lisimi, ñatac Pablo mayan caşhantapis yachätacmi. Ñatac amcunä çimallatä capäcunqui?" nin.

16 Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpa-callpawan walcacacälulmi llapantapis dimalculcul supaynta apächin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma'aşha calanllan ayiculcan.

17 Chayta yachälälimi Efesoçu cä Israel mana-Israelcunäpis Jesuspa şhutinta manchacuywan licapäcula. 18 Waquinnin chalapacücunäpis ima mana allin lulapäcuşhantapis llapa nunap ñawpäninchu willapaculcälä. 19 Waquin rüjacunapis llapa rüja libruncunacta apalcälimulmi "Wanacuşhunña caycunapi" nil cañaycälälila. Chay cañashancuna çhaninchaptin'a paçhac picha çhunca (150) wata trabajup çhaninmanmi çhänä. 20 Cay lulaşhancuna intiruman çhaptinmi llapa nunapis Diospa willacuynin callpayu caşhanta tantiapäcula.

21 Chaypitam Pablo pinsälu: "Jerusalenta lil, Macedonianta, Acayanta pasäşhä. Jerusalenpiñatac Romacta pasacuşhä" nil. 22 Chaymi Macedonia-man ishca yananpänta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lädu malcächu pay quidapaycula.

Pablop cuntranpi Demetrio Şhalcachicuyan

23 Chay muyuncunächu Efesoçu Mushü Caminupi imaymana limaywanmi şhalcatityälälin. 24 Caynüpam talcula: chay malcächu juc nunam Demetrio şhutiya cala. Paymi yanapänincunawan achca illayta licapäcula chay mamachan Artemisap capillantanu uchuchä capillachancunacta illaypi lulal lanticuyinwan. 25 Chaymi lluy lula-masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: "Taytacuna, yachashanchicnüpis ya'anchic'a cay lulayllanchicwanmi lapanchicpis cawsanchic. 26 Ñatac amcuna uyalipäcunquich, yachapäcunquich chay Pablo nishan nunaca: 'Nunap lulaşhan dioscunä manam rasunpa dioschu' nishtin pulishanta. Nilcul llapa nunactapis awniyächilmi ni cayllaçhüchu sinu'a cay intiru Asia-lädup malcancunächüñam willämunpis. 27 Chay lulaşhan nigusyunchitam lapanchicpactapis mana caşhanman muyuyächin. Jinaman'a cay Asia-lädu malcacunäpis ñatac jinantin juc malcacunäpis mamachanchic Artemisacta lläwaypa-lläwayaptinchicñapis alwäşha capillantäch lluy pin'ayman julälälinman. Jinalcha llapa nunapis jamuyacuypi waşhanta limapäcun'a" nila.

²⁸ Niptinmi nunacunaca rabyälälil lüyatityacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa, altuman julusha cachun!” nil. ²⁹ Jinacuyalcaptinmi jinantin malcaña lüyatityayta allacaycälän. Jinamanmi Pablöp puliwshinin Macedonia-lädu Gayoctawan, Aristarcocta un'aypi chalälälil istadiu chwawpiman alashcháacuyalcan. ³⁰ Chayta yáchalcul chay nunacunäwan limananpä Pablo shamuyta munaptinpis chalapacücünämi miçhacalcämula. ³¹ Jinamanmi Asia-lädu lisiinacuśhan awturidäcunapis “Yan'almi imapis pasashunquiman. ¡Ama liychu!” nichila.

³² Ñatac istadiučhu nunacunacá uman muyüşha imaymanacta lüyayalcalmi wicta cayta áshaycaçhacuyalcála. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcáshantapis mana sumä yachapäculachu. ³³ Chaychu Alejandro nishan nunacta licälälilmi Israel-masincuna llapa nunap ñawpäninman tan'aycälälän*: “¡Imallactapis nimuy upállapacunanpä!” nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñaśhchala llapa nunapis upállaptin, limananpä. ³⁴ Chaychu manaläpis limaliyaptin Israel caśhta caśhanta tantiälälilñatacni ishçay üranuy piyur lüyacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa altuman julusha cachun!” nil.

³⁵ Jinacuyalcaptinmi llapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upällächin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunämi yachapäcun cay mamachanchic Artemisa altu silüpi ji'alpamuśhantapis, ñatac paypa capillan ya'anchicpi caśhantapis. ³⁶ Lluyimi yachapäcun; manam articta upatuculcänancho. Pasinsiaculcayña; ama mana sumäta pinsaycul'a caynu lulapäcuychu. ³⁷ Cay alashçhapämushayqui nunacunaca manachuçh jinamá mamachanchicpa imantapis suwalachu, ñitac waśhantapis limalachu. ³⁸ Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypämi fiscuna, jatun awturidäcuna imapis munaśhanmannuy arrinlananpä cayan. ³⁹ Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidäcunap maquinçu imactapis lulanacamuchun. ⁴⁰ Cay pasashañ manamá allinchu. Canan 'Cay nunacunaca gubirnup cuntran śhalcuculculmi llapa nunactapis umachäcuyan' nilpis nicalcamachwanmi. Ñatac '¿Imapimi cay lüyay cala?' nimaptinchiç'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpä cäsu canchu” nila. ⁴¹ Nilculmi lllapantapis lluy dispidila.

20

Pablom Macedoniaman Greciaman cutiyacun

¹ Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücünäta Pablo ayachila chaychu ima captinpis masisu capäcunanpä limapaycü. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula. ² Chaychu lluy malcacunäman çhal chalapacücünäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula. ³ Chaychümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñatacni Siriacta allin pasacushä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wafuchinanpä alcaśhanta. Chaymi caśhan Macedoniactañatac çhaquiwan cuticuyta pinsälun. ⁴ Jinaptinmi cumpañapäcula Berea malçäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcacunäpiñatac Tiquicowan Trofimopis. ⁵ Paycunam llapan ñawpaculcála Troas malcächu alcapämānanpä. ⁶ Ya'acunañatacni Macedoniaachu quidapaycälilä Mana Libadürayu Tanta Fistap camacaynincama. Chaypi

* 19:33 tan'ay: Waquincunaçu'a "cumsay" nüpäcunmi.

Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcäman'a chaycamul alcämänicunäwanpis tincülälí. Chaychu llapallämi juc simänalä capäculá.

Pablom müsucta cawsachin

⁷ Chaypitam simäna allaycuynin muyunchu'a lluy juntunaculälä Jesupa wañuyñinta yalpay micuychu*. Chay walantin Pablowan pasacalcämunä captinmi chwapi tutacama willapayälä yaçhayächila. ⁸ Chay wasip quimsa altushninchümi lluy juntunacüsha capäculá, achca michirawan acchicüsha. ⁹ Chaychu Pablo chay üracama willay-willay cayaptinmi Eutico shutiyu müsü bintanächu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chaychu allin puñuyáshampi juclla pampächu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañushaña cayaña. ¹⁰ Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: “Ama llaquiculcaychu. ¡Cawsayanmi!” nil. ¹¹ Jinalcul Pablo cañhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, ashta aspi-aspicamalä llapantapis limapäla. Jinalculmi licula. ¹² Chay palpü müsuctañatacmi mana imapis pasañhactanu tuqui sänetu lluyypis cunsuyälälílisha wasinta puñhapäcula.

Pablom Troaspita Miletoman lin

¹³ Jinaptinmi Pablo: “Aso malcäta chaquillawanmi lishä. Puntapächucay; chaychüña pallalcapämanqui” nin. Chaymi puntaculälä barcuwan. ¹⁴ Aso malcächu tincülulmi, pallalcälil pasaculcä Mitilene malcäman.

¹⁵⁻¹⁶ Chay wälä Quio malcap chimpanpä pasayalcalmi walantintä Samos malcäman chälälí. Chaychu Pablo: “Jerusalenchu Cusicha Fistäman chänämi puydin. Yan'ach Efesocta yaycuycul'a cay Asia-lädullaçu dimuräcüman” niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malcäman, manaña Efesoman yaycul.

Pablom Efesop puydi chalapacünincunacta willapaycun

¹⁷ Ñatac chaynu niyalpis cay Miletopitam Efesoçu caminaycünäta ayächila. ¹⁸ Chaychu chälälimuptinmi nila: “Amcuna yaçhapäcunquim cay Asia-lädu malcacunäman jaluycamushä muyunpi imanuy cañhätapis. ¹⁹ Yaçhapäcushayquinüpis masqui malca-masücuna wa'achipämaptinpis, ñacachipämaptinpis Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi. ²⁰⁻²¹ Jinaman'a ya'a mana uyalacuyculmi amcunap allinniquicunapä cäcunäta imay ürapis maychüpis willaycapäculac. Llananpa puntanchüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunaçhüpis rasuncäta limapapäculac: ‘Diosninchicman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman chalapaculcay’ nil.

²² “Canan'a Diospa Ispiritun puñhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chaychu ima alcämáshantapis manam yaçhächu. ²³ Diospa Ispiritullanmi may malcäman çhaptipis: ‘Carsillam, ñacayllam chaychu alcäshunqui’ niyáman. ²⁴ Ñatac cay cawsayni manaçh imapäpis bälínmanchu Duyñunchic Jesupa llaquipayninpi willacunäcäta mana willacupti'a.

²⁵ “Ñatac shun'üchu yaçhacümi cananpi'a Diospa gubirnunpi lluy willacuñhacunawan manaña tincunanchicta. ²⁶ Canan amcunapita manam imapi juchayu canañachu. ²⁷ Shun'üchu yaçhacümarí Diospa willacuyninta mana imactapis pacaycullal ni imaypis uyalacuycul lluyman willaycälíshacta.

* **20:7** yalpay micuy: Griego limaychu'a “tantacta wächanacuy” niyan.

28 “Chayurá amcunapitañam chalapacücunäta uwishta-yupaypis licaycul caminaycälinayqui. Yalpapäcuy-ari Dios quiquinpa yawarninwan lantishan nunanta michinayquipä Chuya Ispiritu chulaśhuśhayquita. 29 Canan ya'a licupti'a rasunpa maychá atü-yupaypis licalipämun'a Diospa uwishnincunacta lluy chincachipäcüşhunayquipä. 30 Ñatac quiquiquicunapipis śhalcapäcun'atacni juc licchä yačhachicuycunawan lluy chalapacücunäta pantalcachil inquitananpä. 31 ¡Chayurá alli cuydádu capäcuy! Jinaman'a yalpapäcuy quimsa wata intiru tutay-muyun wa'ayni'pawan jucniquita-jucniquita chuncay-chuncay anyacälishactapis.

32 “Cananmi Diospa maquinchu cáchaycälishayqui. Yalpapäcuy cuyay willacuynin śhun'unchicta callpanchamáśhanchicta, chaynütac llapa limalicüşhanta lluy japächāshancunätawan unacaycachishunayquitapis. 33 Ya'a manam illaypi wañuyälächu, ni pip müdanantapis waycaculächu. 34 Aśhwanpam yačhapäcüşhayquinüpis cay maquiwan quiqui'pa ñatac ya'awan cäcunapäpis lulalä. 35 Ñatac Jesusninchic: ‘Uycämi allinpa licachicun chasquicäpitä’ nishannuy, imaypis yačhachipäculac caynu lulayniwan llapa wachacunactapis yanapaycälinayquipä” nila.

36 Nilcüşhanpimi llapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculcäla. 37-38 Chaychu “Manam licamanquiñachu cananpi'a” niptinmi sumä llaquisha-cama muchaycul macallaycul wa'aculcäla. Chaypitam barcücama cumpañapämula.

21

Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapäcun

1 Jinaptin ya'acunapis cáchayculmi barcuwan liculcä dirichu lamar chawpi'chu Cos malcäman; chay walantinñatacni lamar chawpi'chu Rodas malcäman; chaypiñatacni Patara malcäman. 2 Patara'chu juc barcu Fenicia malcäman liyäta talilñatacni, chaywan liculcä. 3 Chay liyalcäśhächümi ichüni'chu lamar chawpi'chu Chipe malcäta licalcälil, Siriap malcancunäman dirichu pasaculcä. Chay Tiro malcä'chu cargacta cáchaycunan captinmi yaycapäculä. 4 Chay'chu chalapacücunäta ashil talilcälilmi paycunawan anchish muyun caycälí. Chaychümi paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana linanpä. 5 Chaynu nipäcuptinpis anchish muyunpita pasaculcaptimi lluypis walmintin chulintin cumpañapämäla lamar patancama. Chaychümi lluy'pis un'ulacuycul Diosta mañaculcäśhäpi 6 “Jamallä, lipäcüşhäña” nil barcüman ishpicälililä. Paycunañatacni wasinta cuticulcäla.

7 Cay Tiro malcäpita Tolemayda malcäman pasaculcalmi chay'chu chalapacücunäta saludaycul juc muyun paycunawan caycälilä. 8-9 Chay walantin liculcä Cesarea malcäman chälälilmi lipäculä Felipe “Diospi willacüca” nishanpa wasinman paywan quidaycapäcunäpä. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap anchish yanapänincunap aclaśhanmi cala. Tawa wamla chulinñatacni Diospi willacücuna capäcula.)

10 Chay'chu unay cayalcaptimi Judeapi chämun Diospa willacü'niin Agabo śhuti'yu wayapa. 11 Čhaycamul-pacham Pablop wačhacunta chalalcul chainta maquinta chänacülun. Jinaculculmi: “Chuya Ispiritum caynu nin: ‘Jerusalenchümi llapa Israelcuna cay wačhacup nunanta chänalcul juc caśhta nunacunap puydinincunap maquinman chulaycun'a' nil’ nila.

12 Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunäwan Jerusalenta mana linanpä ruygapäculä. 13 Pabloñatacni ichä: “¿Imapimi wa'ayalcanqui?

¿Jinayniquiwan wañupa shun'unpänuy llaquiyalcächimanqui? Ya'a listum cayá imapäpis; manam chänapämánallanpächu, sinu'a Jesus-laycu Jerusalenchu wañunäpäpis" nin. ¹⁴ Chaychu ruygal imanipäcuptipis manaña awniptinmi: "Dios munañhannu lluy lulaśha cachun" nilcälil awnipäculá.

¹⁵ Chaypiñatacmi lluy alistacalcälil Jerusalenta liculcá. ¹⁶ Chaychümi Cesareapi waquinnin chalapacücuna cumpañapámal puśhapámala jucnin puntannin chalapacü Chipre-lädu Mnason shutiyu unap wasinta. Chaychümi jamapaculcälá.

Jerusalenchu Jacobom Pablocta yachaycachin

¹⁷ Ña Jerusalenta chälälipitimi chalapacücunaca sumä-sumä cushisha chasquipämála. ¹⁸ Chay walantinñatacmi Jacobocta watucü Pablowan lipäculá. Chaychütacmi chalapacücunap caminaycünincunäpis cayalcänä. ¹⁹ Chaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninchic paywan mana-Israelcunächu allin lulaycushanta.

²⁰ Chayta uyalilculmi lluyypis Diosta alawäcuyalcan. Chaypiñatacmi Pablocta nipaculca: "Licay, yachashayquinüpis, Israelcunäpi sumä achca-achcañam Jesusman chalapacälälin. Lluyypis camachicuy prisísashantam ama-pacha niyalcan. ²¹ Ñatac uyalipäcula 'Cay Pablosch mana-Israelcunächu yachä caśhta-masinchicunäta "Moisespa camachicuyininta costumrinchicunactapis un'aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu" nilshi yachayächin' niyäta. ²² ¿Imañshunmi? Canan nunacunaca chämuśhayquita musyälälipitin'a imapis pasanmanmi. ²³ Ashwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya'acunachu tawa umri cayan Diosninchicpa limalicushanta lulapäcunanpä. ²⁴ Paycunacta Diospa chuya wasiman puśhal, chuyanchaculcay costumrinchicmannu lluy gastuncunacta pägaycul. Jinaman paycunanuy customary lutucuy. Caynu lulaptiquich llapanpis yachapäcun'a ampa cuntrayqui limay yan'al caśhanta, jinaman Moisespa camachicuyininta cäsucushayquitapis. ²⁵ Chay mana-Israel chalapacücunaman'a, apachipäculäñam manaña anla juchacuycunacta lulananpä, ni yawarnin pasasha uywacunacta, ni taytachancunaman uywa uśhancunacta mana micapäcunanpäpis" nil nipäcula.

Chuya wasichu Pablo cayaptinmi nunacunaca lüyatyacuyalcan

²⁶ Chay nipäcushanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umritä puśhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chaychu mana juchayu capäcunanpä lulapäcula costumrinmannuy. Jinalculmi sasirdütiman yaycula "Limaliculcäśhata ña simänachu camacälälipitimi juc-juclla llapäpä cañaycunqui" nil niycü.

²⁷ Ña anchish muyun camacalpuayaptinmi Asia-lädupi chämü Israelcuna Pablocta chuya wasichu cayäta licälul lüyatityacuyalcan nunacunächu. ²⁸ Chaychümi Pablocta chalacälälil: "¡Israel-masicuna yanapapamay! ¡Cay umriti intirüchu malcanchicpüpis, Moisespa camachicuyinipüpis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchicpüpis cuntran yachächica! ¡Jinaman'a cay Diosllanchicpa caśhanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yacachiyninwan!" niycuyalcan. ²⁹ Caynu nipäcula Efeso-lädu Trofimo shutiyüwan pulishanta licapäculmi: "Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis puśhaycüluncha" nilcul.

³⁰ Chaychu malcantin lüyaśhtin mana-mana pächcatiyälälimulmi Pablocta waśhaman aysalcamul juntunacuna chuya wasictapis wichapacalcälil supayninta apachicuyalcan. ³¹ Chaychu Pablocta wañulpayalcächiptinñam juc

willacü éhála Roma-lädu cachacucunap puydininman “Jinantin malcaçhümi lluy-lluy lücutucucuyalcan” nil. ³² Chay ürallam lluy cachacucunactapis puydinincunactapis juntuycul chay pasašhancäman llapanpis wayra-wayra liculcan. Chayçhu cä nunacunaca cachacucuna puydinintin šhacayämüta licälälil-lämi Pablocta caçhaycälälin. ³³ Chay cachacucunap puydinin çhayculmi Pablocta ishçay cadinawan çhänächila. Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lülälun?” nil. ³⁴ Chayçhu nunacunaca juc-jucta lüyatityacuyaptinmi cachacup puydinin imapi chay pasašhanta mana yaçhayta atipal cuartilman pušhachila. ³⁵⁻³⁶ Ñatac nunacunaca sumä rabyašha lücutucucuyal “¡Wañuchishun wañuchishun!” nil apalcaçhaštin ipanta lipäcula cuartilpa yaycunanman çhaycachinancama. Chaymi nunacunaca ticšhinanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcälil pasaycachipäcula.

Pablom nunacunap ñawpäninçhu limalicun

³⁷ Ñä cuartilcäman pušhaycunan cayaptinmi, Pablo cachacucunäpa puydininta tapula: “¿Manachun limaycuchwan rätulla?” nil.

Niptinmi: “¿Chayurá griego limayta yaçhanquichun? ³⁸ Ya'a pinsalá: ‘Cay'a malçäpa cuntran šhalcuculcul tawa walanga wañuchicücunacta pušhaculcul chunyäñincunaçhu puli Egipto nunächä' nilmi” nila.

³⁹ Niptinmi: “Manamari. Israel caštam ya'a cayá, Ciliciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac ama chaynu callaychu; rätulla nunacunäta niyculläshä” nin. ⁴⁰ Chayçhümi cachacucunap puydinin awnüuptin, Pablo cuartilpa puncunçhu šhalcuculcul maquinwan siñašhçaycul nunacunäta upällachila. Upälläluptinñatacmi Israel limayninçhu limayta allaycula:

22

¹ “Taytacuna, malca-masïcuna, uyalipämay. Canan ya'a limashä cay imanuy cašhantapis” nil. ² Caynu Israel limayninçhu uyalilcälilmi sumätalä uyalicyuyalcan. ³ Chayçhümi Pablo: “Israel malca-masiquim cayá. Ciliciap Tarso malcançhu näsilpis, cay Jerusalemçhümi Gamalielpa yaçhachicuyninçhu ishpiälá. Paymi yaçhachimäla imaypis awquillunchicunap camachicuynininta callpanchacul lluy manyapi lulanäpä. Ñatac canan amcuna lulapäcušhayquinümi tucuy šhun'üwan lluy lulayninçhu Diosta manchaculá. ⁴ Jinalmi unay aticaçhalá wañuy-wañuy cay Mušhü Caminuman chalapacücunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta pušhalcamulmi wañuchiyniwan wiçhalá. ⁵ Caycunapi yaçhapäcunmi puydi sasirdüticunäpis, lluy prinsipal yašhacunäpis. Ašhta paycunapi papilta mañaculculmi ya'a lilá Damascoçhu cä Israel-masinchicunap puydinincunaman, lluy chaychu cä chalapacücunäta cay Jerusalemman pušhalcamul ñacachinäpäälä canpis.

Pablom willapan imanuyya Jesusman chalapacušhanta *Hch 9.1-19; 26.12-18*

⁶ “Chaynu liyášhächu ñä çhawpi muyunniscaña Damasoman ñaçhapaycuyaptimi, altupita juclla licalimun acchi räyu wacliyämünu. Chay intiru muyüliniman chipipicyämuptin ⁷ pampäman cuçhpälulmi uyalilü: ‘Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiyta llallächacul aticaçhamanqui?’ niyta.

⁸ “Nimaptinmi nilá: ‘¿Pitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptimi: ‘Am aticaçhašhayqui Nazaret Jesusmi ya'a cayá’ niman. ⁹ Chay ya'awan licunämi acchicta licälälil chucchucuyalcan. Chay limapamášhancätañatacmi ichá tantiayta ni atipapäcunchu.

10 “Chaychümi tapuculá: ‘¿Taytay, imactam luläman?’ nil.

“Niptími: ‘Shalcuculcul Damascoman chaycuy. Chaychümi imacta lulanayquipäpis alcayáshunqui’ niman. 11 Ñatac chay acchi aplächimaptinmi liwshimänicunaca Damasco malcäman chancuyya pušhapämäla.

12 “Chay malcächümi cañä juc wayapa lluy Israel-masinchicunapäpis allinpa licašha Ananias šhutiyyu. Paymi sumä manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyninta cäsucü cañä. 13 Paymari ya‘aman ašhuycamul: ‘Cuyašhá Saulo, ñawiqui quičhacacušha cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí quičhacacüluptinmi licälú. 14 Jinalculmi niman: ‘Awquillunchicunapi cá Tayta Diosninchicmi aclacušhulanqui paypa munašhanta lisiinayquipä, quiquin Allin Tincüninman Cäraycücäta lisiinayquipä, jinaman shiminpi yačhachicuyninta uyalinayquipäpis. 15 Rasunpa paypa pudirnin anmi canqui licašhayquita uyalishayquita lluy nunacunäta willacunayquipä. 16 Chayurá ¿imactañam alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: “Pampachaycamay cay juchalläta” nil bawtisacuy’ niman.

Pablom mana-Israelcunäman cačhašhanta willan

17-18 “Chaychu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinču mañacuyaptími suyñuyñichünu Tayta Diosta licälú: ‘¡Apurayllaña; cay Jerusalenpita licuy! Ya‘api willacušhayquita manam uyalituculcan‘achu’ niyamäta.

19 “Nimaptinmi: ‘Taytay, paycuná yačhapäcunmi anman chalapacücunäta juntunacuna wasicunaču ashilcul supayninta apalcachil carsilman wičhašhata. 20 Jinaman‘a ampi willacü Estebanta wañuchipäcušhančhüpis “Allin wañuchishun chaytá” nilä. Jinaman wañuchicunäpa müdanancunactapis täpälämi canpis.’

21 “Niptípis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi cačhayac’ nimälam” nil.

Malcap puydñincunam yačhälälin Pablo Roma-lädu cašhanta

22-23 Ñatac allin uyaliyalcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä” nilcülüptin-pacham lluy lüyatityacuyalcan: “¡Caynu nunactá manañam cawsachiypächu! ¡Chincachiypañam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipäcunanpä müdanantapis lluy julucücuyalcan. 24 Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydñinca cachacuncunacta nila: “Cuartilman pušhaycul lawčhaycäliy-ari imapi nunacunaca jinašhantapis yačhalpunäpä” nil. 25 Chaynu cachacucuna lawčhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lädu nunacunacta caynu lawčhanquiman chun manalä ima juchanpis cäraycušha cayaptin‘a?” nila.

26 Cayta uyalilcul-pacham puydñinman cutiycul: “¿Sumäta yačhacuyculchun cayta lulayanqui? Cay umri Romapimi cañä” nil willaycula.

27 Niptin-pacham Pabloman cürrilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lädupi canqui?” nin.

Niptinmi: “Aw” nin.

28 Puydñicñatacmi: “Alli-ali illaypa éhaninwanmi ya‘a Roma-läduman muyulá” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya'ami ichá taytäcunapilä” nin. ²⁹ Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha ñicunaca cachaycul ashuculcan. Ašta puydïcäpis sumä manchapacülun Roma-lädu nunacta chänachishanpita.*

Pablom limalicun Israelpa puydïnincunächu

³⁰ Chay walantinñatac puydïca imapi Israelcunaca juchachaycälishantapis yachaycunanpä Pablocta pasquiycachilmi puydï sasirdüticunacta, jinantin Cunsijup puydïnincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluyya puntanman Pablocta puşhaycula.

23

¹ Chaychümi lluy puydï juntuläcunäta Pablo licapaycul: “Cuyaşhá tayta-cuna, mana quiripämaptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntanču ya'a cawsayá canancama” nin.

² Niptinmi puydï sasirdüti Ananias Pablop lädunču cäcunäta: “Chayta shimichu lapyäluy” nin.

³ Jinaptinmi Pablo: “¡Ishcay cära nuna, amtapis Diosmi lapyaşhunqui! Am chaychu täcuyanqui malcanchicpa camachicuyninmannuy cäraycunayquipä. ¿Chayurá imapitan-nila ima juchactapis mana talil ya'acta lapyachimayniquiwan jalutacuyanqui?” nila.

⁴ Chaychu cäcunañatacmi: “¿Cärayquipis cañälächun Diospa puydï sasirdütinta caynüpa cutipacunayquipä?” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yachälächu Diospa puydï sasirdütün caşhanta. Aw, camachicuychüpis ‘Ama palaychu malcayquip puydïninta’[☆] niyanmi” nin.

⁶ Ñatac chay puydï juntuläcunächu juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capäcuşhanta Pablo tantialmi nila: “Israel-masïcuna, awquillücunapïpis ya'a fariseo caşhtam cayá. Caychu cäraycamayta munapäcun wañücuna şhalcamunanman chalapacuşhápichun” nil.

⁷⁻⁸ (Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna şhalcamunanman, ni anjilcunamanpis, nítac ispiritucunamanpis. Fariseocunañatacmi ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo limalcülüptin-pachalla chaychu fariseocunawan saduseocunaca pilyap-pilyacuyalcan. ⁹ Chaynu juntunacuy ishcayman muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyta yachachi fariseocuna paşhcalcälimul: “¡Cay nunächu manam ima juchactapis talipächu! ¡Ichaç juc anjilpis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminüchu!” nil nicuyalcan.

¹⁰ Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap puydïninca manchalicucuyan Pablocta lluy ticshinacälälinanpita. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

¹¹ Ñatac chay tutam Taytanchic licalilun Pablop lädunču: “Callpanchacuy Pablo. Maynümi cay Jerusalenču ya'apita willalanchu, chaynütacmi Romachüpis willaycunqui” nil.

Israelcunämi limanaculcan Pablocta wañuchipäcunanpä

¹²⁻¹³ Chay walantinñatacmi tawa çhunca Israelcuna Pablocta wañuchipäcunanpä limalicälälin: “Şichuşh Pablocta manaläpis wañuchil micuytapis micülüpti'a yacullactapis upyalcülüpti'a, Diosninchiç

* **22:29** Caynu Roma-läducta lulaşhanpi cachacuca lulayninpi aluşham cala, ašta wañuchishalämi calapis. [☆] **23:5** Ex 22.28

ya'acta wañuchimächun" nil. ¹⁴ Ninacalcälil puydi sasirdüticunäman, prinsipal yašhacunämanpis lilmí nipäcula: "Ya'acuna limalicälälí Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis mana micapäcunäpä ní yacullactapis upyapäcunäpä. ¹⁵ Canan amcunawan Cunsijup puydinincuna chay cachacucunap puydininman lil: 'Ya'acuna sumäta yáchalpapäcušhá Pablop ima juchan cašhantapis' niycullal pušhachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcušhá éhawpi caminuču manaläpis cayman éhämüta wañülächinäpä" nil.

¹⁶ Chaychümi Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanaculcäshanta uyalilul-pacha tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun. ¹⁷ Chaymi Pablo cachacup puydininta ayalcul: "Cay walašhca sumä willacuytam apamuñä. Puydiniquiman willaycunanpä pušhay" nin.

¹⁸ Niptin puydininman pušhaculculmi nin: "Wičhalä Pablo ayalcamalmi nimäla cay walašhshi willašhunqui sumä willacuyta" nil.

¹⁹ Chaymi chay puydica juc läduscaman pušhalcul: "Má iju, ¿imallactam niycamanqui?" nin.

²⁰ Chaychümi walašhca willan: "Cunsijup puydinincunam limanacälälin wala muyun Pablop juchanta licaycälí tumpalla pušhachinayquipä.

²¹ Chayurá ama cäsuychu. Tawa éhunca masniyu wayapacunamari Pablocta wañuchipäcunancama mana micuytapis ní yacullactapis upyaycälinanpä limalicälälí éhawpi caminuču pacacälälísha alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am awniycunallayquita" nil.

²² Niptinmi puydica: "Licuy-ari. Cay willamäšhayquita amam mayantapis willanquichu" nin.

Cachacup puydininmi Pablocta puydi Felixman cačan

²³ Chaypitam cachacucunap mas puydinin ishca yananpinta ayalcul: "Aspilupuyña Cesarea malcätam lipäcunqui. Alistapämuy ishca y pachac (200) cachacucuna llasä armayü-camacta, chaynütac anchish éhunca cawallucušhacamacta, ishca y pachac (200) lansayü-camactapis. ²⁴ Jinaman'a Pablopä juc cawallucta ashipämuy malcap gubirnänin Felixman mana imapis pasäshacta éhächipäcunayquipä" nila.

²⁵ Chay licunawantacmi apachila juc papilta caynu niyäta:

²⁶ "Am malcap gubirnänin sumä cuyašhá Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi limaycamuc.

²⁷ Cay umricta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcächiñä. Chaynu Roma-lädu nunacta jinalcäshanta uyalilul-pacham cachacucunawan lilcul libraycälilä. ²⁸ Ñatac imapi juchachaycälíshantapis yáchaycunäpämi Cunsijup puydinincunäman pušhalä. ²⁹ Chaychümi tumpapäcuñä paycunap camachicuynin cüsacunallapita. Ñatac chaycunallapitä manam cäsucancho wañuchinanpä ní carsilman wičhanallapäpis. ³⁰ Chay Israelcunaca wañuchinanpä limalicälälíshanta yáchälulmi, anman cačhayämü. Tumpänincunätapis 'Felixpa puntanču cäraycamuy ima juchan cašhantapis' nilmi nilä" niyäta isquirbila.

³¹ Chay tutam cachacucunaca puydinin mandašhannu Antipatris malcäman Pablocta pušhaculcan. ³² Chay walantinñatacmi cawallucušhacunäläña Pablocta pasachiculcan. Juccunañatacmi cuartilman cuticulcan. ³³ Chay Cesarea malcäman éhälächilmi apachishan papilta uycula malcap gubirnäninman, Pabloctapis paypa maquinman éhulaycula. ³⁴ Niptinmi puydi Felix ligiycul tapula: "¿May malcapimi canqui?" nil.

Niptinmi Pablo: “Ciliciap Tarso malcanpimi” nila.

³⁵ Niptinmi: “Chayurá, tumpäniquicuna chämuptinñam uyalishayqui” nila. Nilculmi cachacucunäta: “Herodespa wasinchu täpapämuy” nila.

24

Pablom Felixpa puntanču limalicun

¹ Chaypi picha muyuntam Cesareaman chälälimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yashacunawan juc tintirillu Tertulo shutiyüta pušhacälälisha. Paycunam puydi Felixpa dispachunman yaycapäcula Pablocta acusaycälinanpä. ² Chaychu Pablocta chächimuptinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacuycun:

“Sulpä cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcächu sumä yachayniquiwan allinta lulaycušhayquipam jawca cawsayta uycälimanqui. ³ Rasunpa, Sumä Puydiní Taytay, imaypis intiruchüpis lluyppis chasquiycälí sumä anradisicywanmi. ⁴ Canan'a Taytay, mana ancha piñachinacpä, rätullam limalculláshä. Uyaliycallamay.

⁵ “Cay umrica sumä ishaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichí Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunäta ishca y šhun'ulcachil chíninacachiya jinantin pachächüpis puliyämun. ⁶ Jinaman'a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunam cayaptinmi ya'acuna chalälälilä. Jinalcul malcap limanacušhanchicmannuy mučhuchisha niyalcaptimi ⁷ cachacucunap puydinin Lisias chaycamul waycäläliman. ⁸ Jinalculmi: ‘Mayanpis cäraycuyta munäcunacä tayta Felixman lichun’ nipäman. Canan am quiquiqui Pablocta tapuyculcha tuquicta yachanqui nishacnüpis ima juchan cashantapis” nil.

⁹ Nätac Israelcunäpis: “¡Aw, rasunpa chaynümi!” nilmi intucalpuyalcan.

¹⁰ Chaychümi gubirnä Felix siñašchälun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: “Tayta Felix, am una-unaypiña cay Israel malcächu juchacunacta tuquicta arrinlaycušhayquitam yachá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamäshancunapita limalcušhä.

¹¹ “Ya'a Jerusalemman alawaycunäpä chayllälämi chunca ishcayniyu muyun chämušha cayälä. Cay sumä tantiapašhllamari cayan. ¹² Chay Diospa chuya wasinchu manam piñanacuyätachu ni pilyachinacuyätachu ya'acta talipämäla, nitac chaychu, ni juc juntunaculcänan wasicunächüpis, nitac maycunächüpis. ¹³ Nätac cay juchachaycamä nunacunäpa manamá licänin canchu.

¹⁴ “Nätac chay awquillucunap Diosninman chalapacul cay ‘Mušhü Caminuman’ ya'a atishäta manamá nigacüchu. Masqui iwichicücuna caštapa licapämaptinpis, rasunpa lluy Moisespa machicuyinmanpis Diospa willacünincuna lluy isquirbishesmanpis chalapacümi. ¹⁵ Jinaman paycuna chalapacušhan Diosmanmi ya'apis chalapacü juc-pun juchayu mana juchayüpis wañucunapis šhalcamunancäman. ¹⁶ Chaymi imaypis Diospa puntanču chaynütac nunacunäpa puntančüpis mana juchayu canäpä callpanchacü.

¹⁷ “Nätac intiru malcacunächu achca wata pulimushäpimi cutilä Jerusalem malca-masicunacta yanapaycunäpäwan custumrinchicmannuy Diosninchieta uycunäpä. ¹⁸ Chaychümi Diospa puydi wasinču chuya cayäta ishca quimsa nunallaču ruyducunacta ashiyätachu mana talipämäla. ¹⁹ Chay waquin Asia-lädupi Israelcuna ‘licalämi’ nünam caychu capäcunman

cāraycālimānanpā. ²⁰ Chaynu mana captin'a cay nunacuna-ari niycuśhunqui chay Cunsijup puydinincunaču cayapti ima juchayūta talipāmāshantapis. ²¹ Icha chayču cayal callpawan 'Wañucuna śhalcamunanmanmi chalapacú' nishāpichun cāraycayalcāman" nila.

²² Niptin Felix cay Muśhū Caminupi tuquicta yačhalñatacmi juc muyunpāña cačhaycūlun: "Puydi Lisias čhāmuptinmi cayta arrinlalpuśhā" nil. ²³ Nilculmi jucnin cachacucta: "Cutiycahil tuquipmi licaycunqui. Ñatac watucūnincuna śhamuptin pasaycachiñqui licaycapācunanpā" nila.

²⁴ Chaypita ishca y quimsa muyuncunapitanūmi Felix walmintin Israel caśhta Drusilawan čhaycamul ayāchin Pablocta chalapacušhanpita uyalinanpā. ²⁵ Chayču Pabloñatac sumā allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, śhamuna muyuncāču Dios cāraycamānanchicpitapis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcul: "Canan jinalla cahun. Juc-pun timpú captinña ayachishayqui" nin. ²⁶ Ñatac Felixmi "Illayta umanman cačhaycunāpā" nil ayapayāchillal ishca y watucuycula. ²⁷ Jinayāllal Felix malcap puydinin cayta camacāluptinmi pudirnin yaycula Porcio Festo nishan. Chayču Felixmi Israelcunāwan allinpa licachicuyninwan Pablocta wičhalayāta cačhaycūla.

25

Pablom mañacun Romap quiquin puydininman linanpā

¹ Chay Cesarea malcap puydinin cayta allaycunanpā Festo čhayculmi quimsa muyun caycuśhanpita Jerusalenta lila. ² Čhāmuśhanta yačhālālimi puydi sasirdüticunāwan Israel prinsipal yaśhacunāpis payman lilcālił yapañatac Pablocta quiñayta allaycapācula. ³ Chayčūmi chay śhamuśhan caminuču wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygātuculcāla Jerusalemman Pablocta puśhachimunanpā. ⁴ Chaymi Festo: "Pay'a Cesarea malcāčhūmi wičhalayan. Cay śhamū muyuncunāčhūmi quiquí lishā. ⁵ Puydiniquicuna ya'awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin'a chayču cāraycālinanpā" nila.

⁶ Chay Jerusalenču isun muyunnu caycuśhanpimi Cesarea malcāta cutila. Chay walantinñatacmi dispāchunču juntunacuycul Pablocta puśhachimula.

⁷ Čhāchimumptinñatacmi Jerusalempi čhāmū Israelcunaca juntunacaycālił sumācunactalā juchachācuyalcan. Jinayalcaptinpis licānincuna manamā calachu.

⁸ Pabloñatacmi: "Ya'a manam imaypis mana allintā lulalāču, nī Israelpa camachicuyninta nī juntunacuna chuya wasictapis nītac Roma nasyunpa puydinintapis jalutaculāču" nila.

⁹ Niptinmi Festo Israelcunāwan allinpa licachicuyta munal Pablocta tapula: "¿Jerusalenta liyta munanquichun chayču quiquí arrinlaycamunācpā?" nil.

¹⁰ Niptinmi: "Am Roma nasyunpa puydininpa pudirnin cayal'a cayl-lāčhūmi arrinlaycamānayqui. Tuquictamā yačhayanqui Israel malca-masipā cuntran mana imallactapis lulaśhāta. ¹¹ Sičuśh rasunpa jatun juchā captin'a juchāmannyu wañūlāchimay. Manamā ya'a nigacūču wañuyta. Mana juchayu captimi ichā mana pipis yan'al juchachāmānīcunap maquinman čhulaycamanmanchu wañuchipāmānanpā. ¡Chaymi ya'a mañacú Romap sumā puydinin Cesar quiquin arrinlaycamānanpā!" nila.

¹² Chaymi Festo yanapänincunawan limanacuycul Pablocta: “Chaynu munal'a paymanchá linqui” nin.

Festom Agripacta Pablopí willapan

¹³ Ñatac shamü muyuncunächu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcäta Festocta watucuycü. ¹⁴ Chaychu unay capaycäliptinmi Festo willapala Pablocta juchachapäcushanpita: “Caychümi Felix juc umricta wíchalayäta cáchaycúshan cayan. ¹⁵ Chaymi Jerusalenächu caypti puydi sasirdüticunaca, Israelpa prinsipal yašhancunäpis quijacalcämala chay umri wañuchisha cananpä. ¹⁶ Nimaptinmi: ‘Roma malcap custumrin'a juchayücäta quijacucunäpä puntanächu manaläpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu’ nilá. ¹⁷ Chaymi cayman paycuna chälälimuptin walantin-pacha dispächüman taycuycul Pablocta ayachimulá. ¹⁸ Chaychümi juchachaycucunaca ya'a pinsashä juchapita ni uchuclapis limalcälinpischu. ¹⁹ Mastá chalapacuyinpita wañucü Jesus shutiya ‘cawsayanmi’ nil Pablo nishancunapitam juchachäcuyalcan. ²⁰ Chaymi chaycunapi mana sumäta yačhal Pablocta nilá: ‘Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunapä?’ nil. ²¹ Niptimi Romap quiquin Puydinin Cesar arrinlaycunapä mañamaptin jina wíchalayällacta cáchayculá pušhachinácama” nin.

²² Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: “Chay umricta ya'apis uyaliycuytam muná” nil.

Niptinmi: “Chayurá wala-pacham uyalinqui” nin.

²³ Chay walantinmi Agripawan Berenice sumá balaquiru yaycapäcula arrinlanan dispächuman cachacucunap puydinincunawan, prinsipal yašhacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta chächimulmi: ²⁴ “Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya'anchicunawan cá taytacuna, cay juchachäsha umrim puntayquichu cayan. Lluy Israelcunam cay umri juchayu cashanta quijaculcan Jerusalenchüpis cay Cesareačhüpis. Jinaman wañuchisha cananpämi mañacayalcäman. ²⁵ Ya'a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Ñatac quiquin Puydi Cesarca arrinlaycunapä mañamaptinmi, ya'a payman cachanäpä awnilá. ²⁶⁻²⁷ Chaymi ni imanil isquirbilcul Puydi Cesarman pušhachinäpapis canchu. ¿Imanuypatá ima juchan cashantapis mana yačhaycul pušhachichwan? Chaymari amcunap ñawpäniquiman chulaycamú, mastá anman tayta Agripa. Canan sumäta tapuycuptiqui ichach ya'a imallactapis taliman isquirbiycunäpä” nila.

26

Pablom Agripap puntanächu limaliyta allaycun

¹ Chaymi chaychu Pablocta Agripa nila: “Canan limaliy juchachapäcushušhayquipita” nil.

Niptinmi Pablo maquina chachalcul limayta allaycula: ² “Tayta Agripa, ya'a cushisham cayá ampa ñawpäniquichu, cay Israel-masicuna juchachapämäshanpita difindicunäpä. ³ Am rasunpa cay Israel custumricunacta, lluy cay cüsacunapita sumätam yačhanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamänayquipä mañacullac.

Juchachänincunanümi Pablopis chalapacun

⁴ “Llapan Israel-masicunam tuquicta yačhapäcun näsishá malcachu müsu cashäpita ashta Jerusalemman chaycul paycunawan cusca yačhanácama imanuy cawsashätapis. ⁵ Cay malcanchicchu lluy chalapacuycunapita

mas sasannin cäcätam, chay fariseo costumrictamá tucuy shun'üwan atilá. Paycuna munal'a rasunpa cašhanta niycälishunqui. ⁶ Paycunanu wañucuna šhalcamunanpä awquillunchiccunaman Dios limalicušanman chalapacuptichun juchachayalcämanman. ⁷ Ñatac jinantin malcäpa čhunca ishcayniyu milaynincunapis cayta čhasquipäcunanpämi tutay-walächi Diosninchicta alawapäcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacušhäpimi cayman quijäläliman. ⁸ Icha ¿Diosninchic ¿imanuyapatá wañucunacta šhalcachimunman?! niyalcanquichun imatá?

Pablom willapan chalapacücunäta aticačašhanta

⁹ “Cananmä willašhayqui. Unay cawsayničhu Diosninchicta masta sir-biyniwanmi Nazaret Jesusman chalapacücunäta imaymanap chincachiyta ya'apis pinsalá. ¹⁰ Rasunpa chaynütam lulalá. Puydi sasirdüticuna awniy-camaptinmari Jerusalenčhu wičhalá. Jinaman ‘Wañuchishä’ nipäcuptinpis cushisham ya'apis awnilá. ¹¹ Jinamanñatacmi juntunaculcänan wasicunamanpis yaucuyul supayninta apachilá Diosta jalutaculcänanpä. Ya'apa shun'üpis timpuyaptinmi ašhta juc-lädu calu malcanačhüpis aticačhalá.

Pablom chalapacuyinipi Agripacta willan

¹² “Chay intinsyunwanmi puydi sasirdüticunäpa pudirnin Damasco malcäta lilá. ¹³ Chayčhu liyaptimari, Tayta Agripa, chay čhawpi muyunnu altu silupi intipitapis mas-maslä muyüliniman liwshimänicunamanpis acchilpämun. ¹⁴ Jinaptin luy cučhpälälipitimi Israel limayčhu: ‘Saulo, Saulo, ¿imapiñan wañuchiyta llallächacul aticačhamanqui? Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis’ nilpämun.

¹⁵ “Chayčhümi: ‘¿Pim cayanqui taytay?’ nilá.

“Niptimi: ‘Quiquin aticačašhayqui Jesumi ya'aya. ¹⁶ Canan šhalcuyari. Anwan lisichiculá nuná canayquipämi, canan licašhayquita šhamü muyuncunäčhu licachinaccätapis willacunayquipämi. ¹⁷⁻¹⁸ Ñatac quiquimi licaycušhayqui malca-masiqui Israelpiwan mana-Israelcunapipis. Chay mana-Israelcunamanmi canan cačhac mana tantiayniyücunäta tantiaycachinayquipä, tutapä cawsayninpi acchiman julaycamunayquipä, chaynütac Satanašhpa maquinpapis Diosman julaycamunayquipäpis. Ya'aman chalapacamäcätá Diosmi juchancunacta pampachaycul juclachan'a chuya chalapacücunäwan cusacta wiñay cawsayta čhasquipäcunanpä' niman.

Pablom yan'alpi wañuchiyta munašhanpi willan

¹⁹⁻²⁰ “Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay cačhamäšhanta, mana upatucullal willacuyta allayculá Damascočhu, Jerusalenčhüpis intiru Judeap malcancunačhüpis. Malca-masí, mana malca-masí captinpis, llapantapis čhuncay-čhuncay anyanaculá: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman filtacalcämul cawsayniquičhu wanacušhayquita camalachipäcuy’ nil. ²¹ Chaymi juntunacunan chuya wasiču Israel-masičuna chalalcälimal wañuchiyta munapämäla. ²² Jinapämaptinpis Tayta Diospa yanapayninwanmi canancama masisu chalapacul sumä mana sumä nunamanpis jinalla willacuyá. Paycunactanümarimari amcunactapis willaycällic Moiseswan Diospa willacünincuna willacušhallanta: ²³ ‘Cačhamušan Salbacücätam ñacalcachil wañuchipäcun'a. Jinapäcuptinpis paymi puntacta šhalcamun'a wañucunäpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unanpä' nil’ nila.

Pablom Agripacta chalapacüman ñacha awñichin

²⁴ Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juclla ñilun: “Pablo, alli-alli yaçhayniqui ¡¿lúcuchishunquichun imam?!” nil.

²⁵ Niptinmi: “Tayta Festo, manam lúcúshachu cayállá. Cay nishäca tincüninman rasuncällamari. ²⁶ Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta yaçhayaptinmi paypa puntançhu mana manchalillal limayá. Sigürupis caycunapi tuquictam yaçhan. Manamá pacallap lulašhactachu limayá. ²⁷ Tayta Agripa, ¿Diospa willacünincunap isquirbishañman am chalapacunquichun? Aw-ari, chalapacuyanquimá” nin.

²⁸ Chayçhu Agripañatac: “¿Rätullam caytá awnichishä chalapacüman’ nilchun imam niyãmanqui?” nin.

²⁹ Niptinmi: “Ñacayta ütac rätulla captinpis, mana cadinayülla ya’anu canayquipá Dios munachun, mana amllactachu, sinu’a lluy cayçhu uyalimäcunätapis” nila.

³⁰⁻³¹ Niluptinmi chayçhu tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydünäpis šhalcutityalcul liculcan juc-läduçhu limanacamü. Chayçhümi quiquin-pula ninaculcan: “Cay umri manam ima juchacta lulašhanpis camalançhu wañuchisha cananpä nï wihalänallanpäpis” nil.

³² Chayçhu tayta Agripañatac Festoçta nin: “Cay umri caçhaycušham canman cala quiquillan Cesarca Romaçhu arrinlananpä mana mañacuptin’a” nil.

27*Pablom prisuša barcuwan Romaman yalun*

¹ Ñä Italiäçhu Romaman caçhananpä Pabloctawan juc prisucunäta cachacucunap puydünin Julio nishanpa maquinmanmi çhulaycula. Paymi quiquin Romaçhu puydicäpa cachacuncunacta mandänin cala. ² Chayçhümi yaluculcä lamar patançhu cä Adramitio malcäpi juc barcu Asia-läduçhu malcacunaman yalücäwan. Chayçhütacmi ya’acunawan cayäla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna. ³ Chay walantinñatacmi lamar patançhu Sidonman çhälälí. Chayçhu Pablo lisenaculcäšhanman watucü linanpämi Julio cuyaywan awniycula. ⁴ Chay Sidonpita pasapäcuptí waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayämuptinmi Chipre malcap allinipa lipäculá. ⁵ Chaynu liyalcä Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpuncunapmi ašta Liciap Mira malcanman çhápäcunäcama. ⁶ Chay Mira malcächümi cachacucunap puydüninca talilun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyäta. Chaymanmi ishpiälçhiman biäjicta pasapäcunäpä. ⁷ Ñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumä ñacapäcušhätä Gnidup chimpallanman wañuy cawsay çhälälí. Chayçhu waywaca jinalla sumä-sumä cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichünin lädup lamar patanllanpa pasapäculá. ⁸ Chaynu ñacapäcušhätam çhälälí lamar patançhu Buenos Puertos malcäman, Lasea malcap sircallanman.

⁹ Chaynu alli-allictaña dimuräläliptimi tamyamunan quillaca* allacaycamuptin calu biäjicunacta linapä manaña bälilachu. ¹⁰ Chaymi Pablo: “Taytacuna, cay lishanchic manam allinçhu canman. Manam barcütawan apašhanchicunällactachu chincapacüluchwan, sinu’a ašta bïdanchictapis apäluchwanmi” nila. ¹¹ Chayçhu Pablop nishanta uyaliycunantá ašhwanpam

* **27:9** tamyamunan quilla: Griego limayçhu’a “Ayunay pasalcuyçhu” niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacunaçhu.

Julio chay barcup nunanwan pushänin nunaca limapëshanta mastä cäsülun. ¹² Ñatac chay lamar patanču jamapapäcushan tamyä quillaču quidapäcunanpä manam allinču cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: “Cayču manam allinču cachwan. Ashwanpa Fenice malcächu tamyä quilläta pasanapä imanuyypapis chäshun” nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapipis janapipis waywa chänan.)†

Yacuca barcūta millpūluptinpis manam wañupäcunchu

¹³⁻¹⁴ Chaypita chayču linanpä tuqui waywa ipan lädupi allaycämuptinmi cushisha: “Canan allincha can'a” nil allacaycälin. Chaynu Cretap chimpallanpa liyalcaptinmi unascapitä allinin lädupi Noreste nishan sumä-sumä waywa talcämül barcūta apacuyan. ¹⁵ Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywäwan apachiculcälä. ¹⁶ Chaynu apayalcämaptinmi chälälí Cawda malcap ipanču mana ancha waywa caşhanman. Chaychümi ñaca-ñacayta pallalcälälí barcu apashan bütichacta. ¹⁷ Chaychümi barcuca mana wichicacunanpä watucunawan lulipi pasalcachil sumä masisälälin. Ñatac chay Sirte nishanču arrinilläman mana şhaticacunanpämi barcup waywa pushanan tuldīrantanuy cäcäta julälälin. Jinayculmi waywäwan jinaña apachiculcälä. ¹⁸ Chay walantin jinalla waywaca sumä-sumä captinmi barcūchu apapäcushan ipincunactapis yacūman jitalpuyta lluy allacaycälin. ¹⁹ Chay shamü muyuncächüñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bälityänintä quiquincuna maquincunawan yacūman lluyña jitalpücuyalcan. ²⁰ Chaynu waywalla pucutaylla sumä-sumä cacuptinmi unayña intūtapis uyllurtapis mana lical: “Canan manañaçh cawsachwanchu” nipäculä.

²¹ Canan achca muyunña micuyupi cayalcaptinmi Pablo şhalcuculcul: “Taytacuna, ya'acta uyalcalcämäl'a Cretapi manaçh yalamuchwanchu cala. Chayurä manaçh caynu ñacayachwanchu, ni imactapis mana caşhanman cutichichwanchu cala. ²² Canan'a ama-ari manchäsha jucmanyäsha cayalcaychu. Manam jucllayquipis wañupäcunquichu barcūta yacuca lluy millpūluptinpis. ²³ Canan tutam alawashä sirbishä Diosnıpa anjilnin suyñuynıchu nıman: ²⁴ 'Ama manchacuychu Pablo, Romaçu Cesarman prisısanmi chänayqui. Chaymi am-laycu lluy barcūchu cäcunäta wañuyipi juluycushä' nil. ²⁵⁻²⁶ Ñatac cay lamar çhawpipi allpämän wicapësham caşhun. Chaynu captinpis ama wällisha cayalcaychu. Ashwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil nimëshantanümi Diosninchic lulaycun'a” nila.

²⁷ Ñatac ishçay simänaña waywaca wicman cayman apaycaçhayalcämaptinmi Adriatico lamarcächüña cayalcäñä. Chayçu ñä çhawpi tutañam barcūta pushäcunaca tantiälälin allpamanña ñachapaycualcäshäta. ²⁸ Chaychümi yacuca “Jundulächuçh pachallañachuçh cayan” nil tupuptin quimsa çhunca sütayu mitru caña. Puntascaçu yapaptin'a ishçay çhunca ançhishniyu mitrullaña cacuyaptinmi sumä manchalicälälisha: ²⁹ “Wancamancha tupacacüşhun” nil tawa tita watu llasä jırruyü-camacta barcup ipanman jitalpapäcula chalalänapä. Jinalculmi “Wälälunmanñapis” nilcul Diosman ñaçaña ishpicuyalcanpis. ³⁰ Ñatac waquinnin barcūta pushäcunämi manchalicuypita “Ayicüşhun” nilcälil uchuy bütichallacta bäjacuyalcan barcup puntanču watüta jitalpuycul “masisämuşhä” ninülla.

† 27:12 ulapipis janapipis: Griego limayçu'a “noroestepita aşta suroestecama licana” niyanmi.

³¹ Chaychümi Pabloñatac cachacucunätawan puydinincunacta: “Sichush paycuna ayiyculcaptin'a amcuna manam salbacuyta atipapäcunquichu” nila. ³² Niptin-pacham cachacucunaca chay bütichäta chalalä watucunäta cuchulcul lamarcäman caçhalpaycälälin.

³³ Ñatac wäläluptinmi Pablo callpanchäla lluy chaychu cäcunäta: “Ishcay simänañam mana micusha ni puñusha cayalcanqui. ³⁴ Chaymi canan salbacuyta munapäcul'a imallactapis micaycälinauyqui prisisan. Manam mayaniquipapis jucllay ächallayquipis chincan'achu” nila. ³⁵ Nilculmi lluyya puntançu juc tantacta apticulcul Diosta sulpäta ucula. Jinalculmi partiycul micuyta allaycula. ³⁶ Jinaptinmi lluypis balurchacalcälil micapäcula. ³⁷ (Chay barcuçu ishchay pachac anchish chunca sütau (276) nunam capäcula.) ³⁸ Chaychu lluy maçhacaycälilmi barcuca jacyalpunanpä quidañan trügucunäta lamarcäman lluy jitalpälälin.

³⁹ Chaychu ñä achicäluptinñam barcäta puñhacunaca mana may allpa cañantapis lisipäculachu. Chaychu tantiapaculcänanpämi juc uchanu lamar patançu arrinillay jawca yacucta licälälil limanacucuyalcan chayman barcäta imanuyypapis chächipäcunapä. ⁴⁰ Chaynu nilculmi watü chalaläshancunäta cuchuycul lamarcächu caçhaycälälin. Barcup puñhanan wataläcätapis wayaycälälinmi. Chaynütac barcup puntançu latañcätapis waywäman pallalcäläliptinmi barcuca allpa-läduman liyta allacuycun. ⁴¹ Chaynu allin liyashanchümi wicpi caypi yacu tupacacashançu arrinilla uluchacashäman barcup puntan shaticacülüptin mana cuyulil quidälun. Ipantañatacmi alli-alli yacu wicapacamüca lluy wichicächicuyan.

⁴² Chaynu jinacuyaptinmi cachacucunaca: “Prisu puñhachancunäta lluy wañuchishun mana nädashin ayiyculcänanpä” nin. ⁴³ Niptinmi cachacup puydinin Pablocta cawsayäta chächiyta munal añhwanpa: “Nädayta yachäcunacä yacüman ji'alcalpul puntapäcuy allpäman. ⁴⁴ Juccunäñataccha ima tablachacunactapis chalalcul janäninman ishpilcul yalapäcunqui” nila. Chaynüpam cawsayal allpäman lluypis allin chälälil.

28

Pablom tamyä quilläta pasan Malta malcächu

¹ Chaychu lluypis salbacälälishaña cayalcalmi yachälälil chay lamar çhawpiçu malca Malta shutiya cañanta. ² Chay malcayucunaca lluytapis cuyaywanmi atindiycäliman. Chaychu sumä ucapäsha tamyächu cayalcaptimi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipäman. ³ Chaychu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul ninäman jitaycuyaptinñatacmi juc culibray ninaca lupänanpä ayimusñançu Pablop maquinman alwicalcul caçhülun. ⁴ Chaynu Pablop maquinçu walcaläcuyaptinmi chay malcayucunaca quiquin-pula: “Cay umri sigürupis nuna wañuchicücha cayan. Chaychá cay lamarca millpunanpi salbacülüptinpis diosninchiccunä cawsananta mana munancho” ninacücuyalcan. ⁵ Ñatac chaychu Pablo maquina tapsülüptinmi culibray ninäman palpülüptin uchuyllapis imanpis imanalapischu. ⁶ Chay malcayücunäñatacmi licapacuyalcan: “Sacsapacülun'açh ütac imayürapis wañülun'açh” nil. Chaynu unayña licapayalcaptin mana imapis pasaptinmi: “Cay'a juc dioscha sigürupis” nil ninacücuyalcan.

⁷ Ñatac wic-läduçcallachümi chay malcap puydinin Publiop çhañancuna caña. Paymi çhasquiycälimal sumä cuyacuywan quimsa muyun atindiycälimalä. ⁸ Paypa taytanmi calur ishyaywan icha ishyaywan cämächu jitalayañä.

Chayta yačhälul Pablo payman watucü lilm Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila. ⁹ Chay allinyächishanta yačhälälilmi juc ishyäcunäpis šhapämül lluyypis tuqui sänu quïdapäcula. ¹⁰ Natak imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu'a chaypita yapa pasapäcunä cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcänäpapis.

Pablom Romacta čhan

¹¹ Chaynu quimsa quilla masña chayču caycälishäpimi juc barcu tamya quilläču jamapacüćawan pasaculća. Chay Alejandriapi barcu taytathan Casturtawan Poluxta la'apacüšham cacuñä. ¹² Chay lamar patanču Siracusa malcaman čhaycälilñatacmi quimsa muyun caycälilä. ¹³ Chaypita lamar patancascap yapa pasapäculmi Regio malćaman čhälälí. Chay walantinñatacmi lipäcunä läduman waywa talcämuptyn lipäcul juc muyunlä čhälälí lamar patanču Puteoli malćaman. ¹⁴ Chay malcaču chalapacücunacta taliläliptymi "Simänallapis caycušhunlä" nil ruypapämptyn quïdapäcula.

¹⁵ Chaypimi Romaman čhaquillawan lipäculä. Chay Romaču chalapacücunañatacmi yačhapäcuñä čhäpäcunäta. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop pläsaman alcapämä šhapämuñä. Chayču Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchacula. ¹⁶ Chaynu Romaman čhäläliptymi, cachacucunap puydinin prisucunäta wardiap puydininpa maquinman čhulaycula. Pabločañatacmi ichä, cachacup ñawillanču juc wasiču japallan yačhamunanpä cačhaycula.

Pablom imapi chayču cašhanta tantiachin

¹⁷ Chaynu Pablo quimsa muyun caycušhanpimi Romaču puydi Israelcunäta ayachimula. Chayču juntunacämuptynmi: "Israel-masícuna, cayču imapi cašhäta willaycälishayqui. Manam uchucclapis malcanchicta ni camachicuyninchictapis jalutaculäču. Jinayaptipis Jerusalenču chalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman čhulaycachimäla. ¹⁸ Paycuna ima juchallactapis wañuchipämānanpä ya'achu mana talipäculmi cačhaycapämayta munapäcula. ¹⁹ Chayču malca-masinchiccuna mana munätuculcäpptynmi ya'a mañaculä quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamānanpä. Chay mañacušha-laycullam cayču cayä. Manam malca-masícunacta imapipis juchachä šhamüču. ²⁰ Ašwanpam cayču caynu cadinawan watäšha cayä Diosninchic limalicamāshanchicman chalapacušhäpa. Cay-laycum amcunacta ayaycälilal lisiycul, limapaycälinacpä" nila. ²¹ Niptinmi nipäcula: "Ampita manam ya'acunaman čhämulachu ima papillapis Judea-lädupi nitac chaypi šhamücunäpis ampa wašhayquita limapäculachu. ²² Chaymi chalapacušhayquipipis canan niycälimānayquita ya'acuna munapäcú. Natak intirüchümi 'Yan'almi cay mušhü willacuy' nil limapäcúta uyalipäcú" nin.

Pablom chayču cä Israelcunäta willapan

²³ Chayču Pablo juc muyunpä jitanacapäcušhanmanmi alli-alli nuna-cuna šhapämuñä. Chaychümi achicyalcuypita ašhta aspilnancama Diospa gubirnunpita limapäla. Chayču lluytapis Jesupsi awnichiya munalmi willapäla Moisespa camachicuyninpita, Diospa willacünincuna isquirbishancunäpitanpa. ²⁴ Natak chayču waquinninmi Pablo willašhanta čhasquiculcäla. Waquinnincunañatacmi ichä mana čhasquütuculcälachu. ²⁵ Chayču quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacaycälín.

Chaymi Pablo nila: “Amcuna awquilluyquicunanümi cayalcanqui. Allintam limachila Chuya Ispiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin Isaiaswan cay nil:

²⁶ Lil niycamuy cay nunacunäta:

“Maynüpa uyaliyalcalpis manam yaçhapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis manam licapäcunquichu” niyäta.

²⁷ Cay nunacunap tantiaynin lumiyäsham cayan, linlipis quillpacüşham, ñawinpis aplacüşham cayan, mana licapäcunanpä ni uyalipäcunanpä, ni ima caşhanta yaçhalpapäcunanpäpis.

Artictam ya'aman mana filtapämunchu ya'a sänachinäpä[☆] nila.

²⁸ “¡Yaçhapäcuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninchicpa salbacuy-intam willaşa can'a mana-Israelcunäman. Paycunam ichá sumä cushicuywan çhasquipäcun'a” nila.

²⁹ Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacüşha licula.

³⁰ Ñatac Pablo chay litaşhan wasiçhümi ishçay wata intiru quïdacula. Chayçhümi watucünin licunätapis çhasquila. ³¹ Ñatac chayçhümi Diospa gubir-nunpïtawan Salbacü Jesusninchicpïta willacula mana pictapis manchacullal ni mayanpapis imactapis niycuşhalla.

Roma Malcachu Chalapacünäman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom isquirbila Roma malcachu chalapacünäman. Caychümi willamanhich llapa nuna masqui Israel cašta ütac juc caštapis juchasapa cašhanchicta. Chaymi Diospi japachašha mana allinpa licaycušha cayanchicpis. Chaynu cayaptinpis Tayta Dios'a unanchaycula juchanchiclaycu cutichi-yupay Jesus wañunanpämi. Chay uycušan yawarninman chalapacuptinhicmi paywan allinpa licaycamanchic. Cay lulašhanman chalapacušhallanchicpam Diosninchicwan cawsaycuchwan juchacunäta "Maquiquichüñachu manañam cawsá" nil.

Chaynütacmi Israelcunächu Tayta Dios imacunacta lulaycušhantapis, jinaman lulaycunantapis nimanchic. Chaynütacmi caychu willaycamanchic chalapacü-masinchicunawan imanuyupa juc šhun'ulla juc pinsaylla cawsaycunapäpis. Chaynüpäch Tayta Diostapis Jesusninchictapis altuman juluycušhun.

¹ Ya'a Pablo Salbacü Jesupa nunanmi isquirbiycamuc. Tayta Diosmi jucnin puydi cačanpä japächaycamal allin willacuyuninta willacunäpä cačhamäla.

² Cay allin willacuyca Tayta Dios unay willacünincunawan limalicamáshanchic shiminchu cäyácämar. ³ Chay willacuy Chulinpämi. Pay nuna cayninpita puydi mandacü Davidpa milayninpi šhamulmi ya'anchicnuy nuna cala. ⁴ Ñatac Tayta Diospa Rasun Chulin cašhantá Chuya Ispiritunpa munayninwan wañuycäpi šhalcachimušhanwanmi camalachila. Pay Duyñunchic Salbacü Jesumá. ⁵ Paypamari llaquipäcuyninchu Tayta Dios willacüninpälä chulaycaman jinantin pachächu mana-Israel nunacunäta payman chalapacachipti cäsuculcänapä. ⁶ Aw-ari, paymi am Roma malcachu cäcunätapis ayaycušhunqui Jesusninchicpa nunan capäcunayquipä.

⁷ Chaymi am Romaču cäcunäman, Tayta Dios cayašhancunäman, Jesusninchic nunan canayquipä ayaycušhancunäman isquirbiycälimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesupa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Romaču willaycuytam Pablo wañupacun

⁸ Punctactá, jinantin malcacunächu allin chalapacuyniquipi limapäcušhanta uyalilmi Tayta Diosninchicta sulpäta ucü Jesusninchicpa. ⁹ Paytam lla-pan šhun'üwan cay Chulin Jesupi allin willacuyta willacušhtin sirbí. Diosninchicmari tuquicta yačan mana pishipällal amcunapi mañacušhäta. ¹⁰ Chaynütacmi mañacuyá, Tayta Dios munaptin'a amcunaman čhämunäpäña.

¹¹ Rasunpa šhamuyta wañupacuyá Chuya Ispirituwan chalapacuyniquiču callpanchaycälinacpämi. ¹² Aw-ari, ampis ya'apis Jesusninchicchu chalapacuyninchicpam yanapänacuycunchic. ¹³ Chalapacü-masícuna, canancamapis maycha amcunaman šhamuyta munalá. Ñatac imaymana sasachaycunam lalicämun lalicämun. Yačhaycälinayquitamari muná mana-Israelcunächu lulašhänuy amcunačhüpis Tayta Diospä achca-achcacta juntucuyta munayniwan šhamuyta atipacamušhäta.

¹⁴ Cay allin willacuyta willacunäpä lluy-lluyman mänum cayá: sumänin nunacunämanpis, mana cäpä licašha nunacunämanpis, chaynütac

ya'chayniyücunämanpis mana ya'chayniyücunämanpis. ¹⁵ Chaymi am Roma'chu cäcunämanpis willaycuypi sumä wañupacuyá.

¹⁶ Aw-ari, cay Jesuspa allin willacuyninta willacuypi mayantapis manam ya'a pin'acüchu. Cayman chalapacücäta Tayta Dios salbaycunanpä sumä munaynin cayanmä, manyallapi Israel caštacuna'papis jinaman juccunamanpis. ¹⁷ Cay allin willacuymi tantiaycachiman'chic, Tayta Dios imanuypanunacunäta allinpa licaycamäshanchicta: chalapacuyllanchicpamari allaycunchic'papis, chalapacuyllanchicpatacmi camacanchic'papis. Chaymi niyan unay isquirbisha'chüp'is:

“Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycušhancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”[✠] nil.

Jucha luläcuna'pämi Tayta Dios piñacuyninta camalachin

¹⁸ Chaynütacmi Tayta Dios piñacuynintapis camalaycachiman'chic chay sumä mana allin lulayninwan rasuncäta lisinanpä atajäcunäpä.

¹⁹ Paycunapá Tayta Dios piñacun uyaypa camalaycachicuptin'papis ipanchapäcüşhanpam. ²⁰ Masqui quiquin Tayta Diosta mana licayal'papis, cay pachäta camašhanpi lluy lulašhanta licašhanchicwanmi ichá ya'chanchic Tayta Dios rasun cašhanta, jinaman wiñay munayniyu cašhantapis. Chayurá manam mayan'papis imapi limalcälinan canñachu.

²¹ Chaynu Tayta Diosta lisiyalcal'papis nunacunaca manam Tayta Diostanüchu altuman julaycälila nítac sulpätapis uculcälachu. Ašhwanpam uman chalašhan yan'alcunaman tantiayalcan, šhun'unpis pasaypimanñamari muyülun. ²² Chaynu ya'chayniyütucüşha cayalcal'papis pasaypi luclumanmi muyülälän. ²³ Wiñay simpri cawsä Tayta Diosta alawapäcunantá, chincacü nunactanuy luläsha taytachacunacta, pishucunacta, culucunacta, imaymana lic'hä uywacunactam cuyacalcälän.

²⁴ Chaymi chay anla šhun'uncunap munayninman Tayta Dios ca'chaycöla. Jinaptinmi quiquin-pulacuna pin'ay anla lulaycunaman chächinaculcäla.

²⁵ Rasuncäpítá ašhwanpam artiman muyucalcälila. Chaynüpam quiquin Camacücäta alawapäcunantá chay camašhancunällacta alawapäcula, sirbipäcula. ¡Ñatac Diosllari imaycamapis alawäsha cachun! ¡Chaynu cachun!

²⁶ Chaynu quiquinpa munayninta lulayalcaptinmi, Tayta Dios ca'chaycöla chay pin'ay anla lulay munašhancunäman. Chaymi walmicunä'papis wayapan-cunacta ca'chaycul walmi-masincunawan anla juchapacuycunaman muyucalcälila. ²⁷ Chaynütacmi wayapacunä'papis, walminwan tuqui cacunantá, quiquin-pulacuna wañuy-wañuyta munapanacücuyalcäla. Chaymi wayapapulacuna pin'ay anla lulaycunacta lulayalcäla. Caynu iwisha lulaynincunapimi mu'chuyninta chasquipäcun.

²⁸ Chaynu šhun'unpi Tayta Diosta alupäcuptinmi pasaypi šhun'unpä munayninmanña ca'chaycöla imaymana mana lulanacunacta lulapäcunapä.

²⁹ Chaymi imaymana mana allincunallowan tawacüşha cayalcan: imaymana anla lulaycunawan, lägacuycunawan. Chaynütac inbidiacuycunawan, wañuchicuycunawan, ma'anacuyllyacta ašhiycunawan, mana allin iwisha limaycunallowan, wašha limaycunallowan. ³⁰ Chaynütacmi tumpapäcun, Diosta chini'päcun, mana allinta pinsapäcun, nunatuculcan, munay-sapa capäcun, taytancunapä shimi-sapa capäcun'papis. ³¹ Paycuná mana uyalitucücunam, limayninman mana chalapacunacunam, mana šhun'uyu nunacunam, mana pampachaycuyta ya'chäcunam, mana llaquipayniyücuna

imam. ³² Ñatac caynu luläcunäta Tayta Dios wiña-wiñaypä mučhuchinan cašhanta yačhayalcalpis manamari lulayllachu lulapäcun, sinu'a juccuna lulaptinpis bibapäcunlämi canpis.

2

Llapa nunam Diospa ñawpäniñchu juchayu

¹ ¿Icha nipäcunqui “Ima cá nuncunatan” nilchun? ¿Nipäcunayquipä mayan tucuyalcanquitan? Paycunacta cäraycuyal'a quiquillayquim cäraycucuyalcanqui. Amcunapis chaynu cayalcal'a, manam imapi imaninayquipis canñachu. ² Canan yačhanchicñam caynu cawsäcunäta Tayta Dios rasun allincämannuy cäraycunanta. ³ Chay juchachaycälishayquinuy amcunapis lulayalcal'a ¿imanuypatá Tayta Diospa cäraycuyinpi ayilälinquiman? ⁴ Icha ¿llaquipaynintawan pasinsiaynintachun jalutacuyalcanqui? ¿Icha manachun tantiapäcunqui juchayquipi wanacunayquipä allin pasinsiayniyu llaquipayniyu pay cašhanta, imatá?

⁵ Chaynu mana uyalicul šhun'uyqui munašhanta lulayal'a Tayta Dios tincüninman cäraycunancäpä piñacuyininta mas mastalämi tawacuyalcanqui. ⁶ Chay muyunmi “Lluy nunacta lulašhanman tincüta Dios uycun'a”^{*}

⁷ Allincächu tacyaycut Tayta Dioslla altuman juluycunanta, allinpa licaycunanta, wiñay cawsayta uycunapä ashiycunätä pay quiquinmi uycun'a.

⁸ Ñatac chay allincäta ipanchaycul pasaypi cullucuyul mana allincällacta ashicunätam ichá, Tayta Dios sumä piñacuyininta cačhaycülun'a. ⁹ Caynu nuna-cunapämi wa'acuy llaquicuy, ñacaycuna cacun'a, masqui Israel mana-Israel cašhta captinpis. ¹⁰ Allin luläcunapäñatacmi ichá jawca cayllaču altuman juluycušha allinpa licaycušha imalä capäcun'apis masqui Israel mana-Israel cašhtapis. ¹¹ Tayta Dios'a chaycuscactam llapa nunactapis licaycamanchic.

¹² Ñatac camachicuyiniyu cá juchayu Israel cašhtactapis, ütac mana camachicuyiniyu cá juchayu juc cašhtactapis Tayta Diosmi chaymannuy cäraycun'a. ¹³ Camachicuyta uyalishallayquipachu manamari Tayta Dios juchannäta lican'a, sinu'a cäsucunätamá. ¹⁴ ¿Manachun licanchic chay mana camachicuyiniyu cašhtacunaca quiquillanpi tantial camachicuy nis-hanta lulapäcušhanta, imamá? Caymari tantiachimanchic paycuna imacta lulapäcunantapis mana lulapäcunantapis tuquicta yačhapäcušhanta, masqui isquirbishaču mana uywayalcalpis. ¹⁵ Lulaynincunamari camachicuyca šhun'unču cašhanta camalachin. Quiquinpa šhun'unmari lulaynincuna allin mana allin cašhantapis niycun. ¹⁶ Cäraycunman muyuncähüñatacmi Tayta Dios niycuptin llapa nunap šhun'unču pacacuyinincunacta Jesus cäraycun'a. Cay can'a allin willacuyta willacušhämännumari.

¿Imanuymi rasun Israel cašhta cay?

¹⁷ Ñatac “Israel cašhtam cayá” nil ¿mayan tucunquitan? Camachicuyman chalapacuyanquitac, jinaman Tayta Diosta lisishayquipitá nunatucunquitac. ¹⁸ “Tayta Dios ya'acunapi imacta munašhantapis yačhayämi” nil niyanqui. “Camachicuyatacmi allincäta aclaycunapäpis yačhayá” niyanquitacmi. ¹⁹ Chalapacuy cüsacunaču aplacunäpa pušhacyünin tucuyalcanquimá. Jinaman tutapächu pulicunäpä acchi-yupay pušhänin-tucuyanquitacmi. ²⁰ Mana tantiayniyücunäpäpis müsucunäpäpis yačhachicünin-tucunquimá. Lluy caycunawan “Camachicuyimi llapa

^{*} 2:6 Sal 62.12

yačhaytapis, rasuncätapis uycaman” nilmi niyanquippis. ²¹ ¿Chaynu nuna-masiquicunacta yačhayächilchun, quiquiquiñatac yačhachishayquimannüchu mana lulanquiman? “Manam suwacunachu” nil yačhayächilpis, ¿manachun quiquiqui suwacuyanqui? ²² “Manam mansibacunachu” nil yačhayächilpis, ¿manachun quiquiqui mansibacuyalcanqui? “Taytachacunacta čhñimi” niyalpis ¿manachun chay taytachacunap imapis cänincunacta wañupacuyñiquiwan suwacuyalcanqui? ²³ Chaynu Diospa camachicuyñinpi nuna-nunaycušha yačhätcucuyalcalpis, ¿manachun mana cäsucuyñiquiwan'a camachicuyta jalutacuyanquitac? ²⁴ Chaymari Tayta Diospa unay willacüninpis niyan: “Amcunap janayquimá llapa mana-Israelcunapis Tayta Diosninchicta jamuyan”[✧] nil.

²⁵ Rasunpa, mayanniquipis umri cayniquičhu Tayta Diospä siñalachicušhancan allinmi camachicuyta cäsucuptiqui'a. Mana cäsucuptiquiñatacni ichá mana siñalachicušha-yupay cayanqui. ²⁶ Ñatac mana siñalachicušha mana-Israelcunaca, camachicuymannuy cawsaycuptin'a, ¿manachun siñalachicušhactanuy Dios licaycun'a, masqui mana cayaptinpis? ²⁷ Amcuna camachicuyta mana cäsucuptiqui'a, juc cašhta mana siñalachicušha camachicuyta cäsucünämi amta cäraycälishunqui, masqui siñalachicušha jinaman camachicuyta uywayalcaptiquipis.

²⁸ Israel cašhta cay, manam janällanchicchu lulaycačhašhallanchipachu; ñitac aychallanchicchu siñalachicušhanchipachu. ²⁹ Rasunpa Israel cašhta cay'a lulininchipimá; siñalachicucäpis šhun'unchicpimá. Caynu šhun'u manamari isquirbisha camachicuypičhu šhamun, sinu'a Ispiritup wayuyñinpi. Caynu nunacta manam nuna-masillanchu allinpa licaycun'a sinu'a quiquin Tayta Diosmari.

3

¿Diospa rasun nunan mayanmi canchic?

¹ Chaynu captin'a ¿Israel cašhta cay ima allinmá? ¿Siñalachicušha cašhanchicpis ima allinmá? ² Allintá allinmá Israel cašhta cay: paycunaman quiquin Tayta Dios limayninta čhulaycula licaycälinanpä.

³ Rasunpa waquinnincuná manam chalapaculcälachu. Ñatac ¿chaynu mana chalapaculcäshanpachun Tayta Dios mana chalapacuna cälun'a, imamá? ⁴ ¡Manamari! Masqui lluy mana allin artillacta niyalcaptinpis, pay'a rasuncällactam nin'a. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan: “Limaptiqui'a rasuncäčhu cašhayquita lluyčha yačhapäcun'a; chaymi cärayculpils lallinqui”[✧] nil.

⁵ Ichačh waquinnincuna: “Juchanchiccunam Tayta Dios maynu sumá cašhanta camalaycayächin; chayurá mučhuycachimänanchicwan'a allin cayñinmannüchu manačh lulaycun” niyalcan. ⁶ ¡Chay manam chaynüchu! Tayta Dios tincüninman mana licaycū cayal'a, manačh imaypis cay pachäta cäraycuyanmanchu. ⁷ Waquincunañatacča nin'a: “Articuyñiwan Tayta Diospa rasun caynin mas-mas altuman juluycušha cayaptin'a, ¿imapitan-ñila juchasapapa cäraycayämanman? ⁸ Chayurá mana allincällacta lulaycušhun allinca šhaycamunanpä” nil. “Caynümi yačhayächin” nil tumpapämanlä canpis. Paycunacta Tayta Diospa mučhuycachiyninmi tincüninmannuy alcaycuyan.

⁹ Chayurá ¿Israelcunaca mas allinchun cacuyanchic? ¡Manamari! Tantiaycällichicñam Israel mana-Israel caštapis juchap maquillanču cašhanchicta.

¹⁰ Chaymi Diospa shiminchüpis cayta niyan:

“¡Manam mayan nunallapis mana juchayu canchu! ¡Jucllayllapis manam canchu!

¹¹ ¡Manam mayanpis Tayta Diosman licaçhacü canchu!
¡Jucllayllapis ashüycü manam canchu!

¹² Lluypis pintilälänmi; lluy lluy pampaman muyülälin.

¡Manam mayanllapis allincäta lulaycü canchu; manam jucllayllapis canchu!*

¹³ Tuncurincunapis ničhu quíchalayácänümi cayan;

alluncunapípis articunallam yalayämün*;

shimincunaçhüpis culibraypa bininuncunallam winalayalcan.*

¹⁴ Shiminpi piñacucunallowan mana allin juyu cananpä limaycunallam juntäsha cayan.*

¹⁵ Çhaquinpis nuna-masinta wañuchinanpämi pinquiylla pinquiyan.

¹⁶ Chaymi pulishancunaçu mana allinllacta, llaqui pulumäshacta caçhaycamun.

¹⁷ Jawca cawsayçu yaçhayta manam lisipäcunchu.*

¹⁸ Umançu manam caycunchu Tayta Diosta manchacuywan licaycälinanpäpis”*ñil.

¹⁹ Canan yaçhanchicmi camachicuyca maquinçu cäcunällapä cašhanta. Chay jinantin pachäçu cäcunaca imaniculcäshantapis upällachil Tayta Diospa cäraycuyninman pušhamunanpä mari. ²⁰ Ñatac camachicuyta lulašhanchicpachu manam Tayta Dios allinpa licaycamanchic. Ašhwanpa camachicuycá tantiaycachimanchic jucha-sapa cašhallanchictam.

²¹ Canañatacmi ichá Tayta Dios camalaycachimanchic nunacunaca imanuyya paywan allinpa licachicunapäpis. Cay manam camachicuypichu šhamun. Ñatac cay rasun cašhanta camachicuywan Diospa willacünincuna isquirbisheshänümi niyan. ²² Tayta Dios juchannäta licamanchic Jesusman chalapacücünätam, masqui mayan cacuptinchicpis. Pay mana juc-jucpächu licamanchic ²³ jinantin pachäçu cä llapa nuna juchallaçu cayaptinchicmi, Tayta Diospa sumä chuya cayninpi japächäsha cayaptinchicmi. ²⁴ Chaynu cayaptinchicpis Tayta Dios'a Jesusman chalapacüşhallanchicpam juchannäta licaycamanchic. Paymari dinbaldilla llaquipayninwan juchanchiccunacta pampachaycamanchic. ²⁵⁻²⁶ Tayta Diosmi unanchaycula juchanchic-laycu wañunanpä. Chay uycüşhan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Maynu sumä allinllanman cäraycü cašhanta caycunapam tantiaycachimanchic: puntactá, llaquipayninçu unay nunacunap juchancunapi manalä muçhuycachishanwan, chaynütac cananpis Jesusman lluy chalapacücünäta juchannäpäña licaycüşhanwanpis.

²⁷ Chayurá ¿mayantá juchannä cašhanchicpi alawacuchwan? ¡Manamari mayanninchicpis! ¿Imapi? Manamá camachicuyta cäsucüşhanchicpachu, sinu'a Jesusman chalapacüşhallanchicpam. ²⁸ Chayurá caymanmi chumacacun: nunaca juchannä licaycüşha chalapacuyllanpam, manam camachicuyca nishanta lulašhanpachu.

* **3:12** Sal 14.1-3; 53.1-3; Ec 7.20 * **3:13** Sal 5.9 * **3:13** Sal 140.3 * **3:14** Sal 10.7 * **3:17** Is 59.7 * **3:18** Sal 36.1

²⁹ Tayta Dios ¿Israelcunällap Diosllanchun? ¿Manachun mana-Israelcunapá? Aw, mana-Israelcunäpäpis Tayta Diosninmi. ³⁰ Jucllayllam Tayta Dios. Payllamari siñalachicüşha mana siñalachicüşha cäcunätapis chalapacuyllanchicpa juchannäta licaycamanchic. ³¹ ¿Chayurá chalapacuycäwan camachicuyta mana çhaniyümanñachun muyuchinchic? ¡Manamá! Aşhwanpam tacyalpachinchic.

4

Abrahammi chalapacuyllanpa allinpa licaycuşha

¹ Ñatac lluy caycunapi ¿imanichwanmi awquillunchic tayta Abrahampi? ² Siçhuşh Abraham lulayninpa Tayta Dioswan allinpa caycuptin'a, alawacunanpä canmanchá cala. Ñatac Tayta Diosçu'a manamari. ³ Chaymi Diospa limayninçu niyan: "Tayta Diosman chalapacuşhallanpam Abraham allinpäña çhasquiycuşha cala" nil.

⁴ Canan má, lulachicuşhanchic nunap pägunta manam rigalayänüchu uyanchic, sinu'a lulaşhanpi tincüninmanmi unchic. ⁵ Ñatac mayanpis quiquillan lulanapitä, jucha-sapacta juchannäman muyuchü Tayta Diosman chalapacullalmi ichá, allin çhuya nunapäña licaycuşha cayan. ⁶ Caynu nuna-cunäpa lulayninta mana licallal juchannäta Tayta Dios licaycuşhanta, puydi mandacü Davidpis tantialam. Paycunapitamari isquirbishançhüpis "sumä cushishacuna" niyan:

⁷ "¡Paycunapá maynu cushicuymi juchanta pampachaycuşhanpi, mana allinnincunacta chincaycachishanpi!

⁸ ¡Maynu cushicuymi juchancunacta manaña imaypis Taytanchic yalpal-cuşhancunäpá!"* nil.

⁹ ¿Cay cushicuy Israel siñalachicüşha caşhtacunallapächun icha juc-lädu mana siñalachicüşhacunäpäwanchun? Nilanchicmari chalapacuyllanpa Abrahamta allinpäña Tayta Dios çhasquiycuşhanta. ¹⁰ Chaynu captin'a ¿imaytä allinpa çhasquiycula, siñalachicüluptinñachun icha punctatalächun? ¡Manaläpis siñalachicuptinmä! ¹¹ Chaypilämi siñalachicula. Chay Tayta Dios mana juchayütaña chalapacuyllanpa çhasquiycuşhanta camalachinallanpämi cala. Ñatac payman chalapacula manaläpis siñalachicüşha cayalmi. Chaymi Tayta Diosman chalapaculcal'a lluy mana siñalachicüşhacunäpis Abrahampa ayl-lunña cayalcan. Chaymi paynüpis mana juchayüña licaycuşha cayalcan. ¹² Chaynütacmi siñaläşhacunäpis milaynincuna cayalcan. Manam siñaläşha cayllanpachu, sinu'a manaläpis Abraham siñaläşha cayal chalapacuyninpa laşhçhunman jaluycuşhanpawanmi.

Limalicuyta chalapacuyllapam çhasquinchic

¹³ Tayta Dios limalicula Abraham lluy milaynintin jinantin pachäta çhasquiycunapä manam camachicuyta lulaycuşhanpachu, sinu'a Tayta Diosman chalapacuşhallanpam. Chaymi mana juchayütaña Dios licaycula. ¹⁴ Chayurá "Tayta Diospa limalicuşhanca camachicuyta cäsucücunapämi cayan" niyaptinchic'a, Tayta Diosman chalapacuytis yan'almá, limalicuşhanpis, pampapämä. ¹⁵ ¿Imactamá camachicuyca limalicun? Mana cäsucünincunacta muçhuycachiyllactamá. Ñatac camachicuy mana cayaptin'a jalutacuy manamá canmanchu.

* 4:8 Sal 32.1-2

¹⁶ Chaymi limalicuyca chalapacuyllanchicpa shamun Tayta Diospa llaquipayllanpa cashanta camalaycachimänanchicpä. Caynüpamari Abrahamman limalicushanta tacyalpachin llapa milaynincunapäpis. Yapa niycushayqui: Manam camachicuyta lulay jicutänallapächu, sinu'a Abraham chalapacushannuy Tayta Diosman chalapacushanchiccunäpäwanmi. Paymari chalapacuy cüsacunaču luypa awquillunchic, Diospa shiminchu nishannüpis: ¹⁷ “Lluy nasyuncunap awquillunmi canqui”^{*} nil. Abraham chalapacushan Tayta Dios caymari: wañushacunactapis cawsayta uycücami, limayninwan mana cäpüpis licalichicämi.

¹⁸ Masqui lluy mana lulacacünuy captinpis Tayta Diospa limalicushanmanmi Abraham chalapacula. Chaynu jinašhanpamari achca nasyuncunap taytan licalila, limalicuychu: “Achcam milayniqicuana can'a”^{*} nishanmannuy. ¹⁹ Chaynu aychan wañuyta patanchü-yupayña cayaptinpis, pachac watayü-yupayña cayalpis, jinaman walmin Sara mana wachacü chacwashyayaptinpis, Diosman chalapacuyin'a manam mirmalachu. ²⁰⁻²¹ Manatacmi ishcayyayälachu “Limalicamäshanca rasunpachu icha yan'alchu” nil. Ashwanpa chalapacuyinipam callpanchaculapis; Tayta Diostapis altuman juluycululpäta ucula “Tayta limalicamäshancäta lulaycun'amari” nil. ²² Chaymi Diospa shiminchüpis, “Chaynu chalapacuyllanpam Tayta Dios allinpäña chasquiycula”^{*} niyan. ²³⁻²⁴ Caynu “Tayta Dios chalapacuyllanpam juchannäta chasquiycula” nishanca manam payllactachu niyan sinu'a ya'anchictapis niyämanchicmi. Ya'anchictapis mana juchayüta licaycamanchic, Duyñunchic Jesusta wañuycäpi šhalcachimücäman chalapacushallanchicpam. ²⁵ Aw, juchanchiclaycum Tayta Dios wañuycäman Jesusta chulaycula. Jinaman juchannätaña licaycamänanchicpämi šhalcachimula.

5

Chalapacuyllapam juchannä canchic

¹ Chayurá Duyñunchic Jesus lulašhanman chalapacushallanchicpam, Tayta Dios “Juchannämi canqui” nimanchic. Chaymi paywan jawca cawsaychu caycunchic. ² Chalapacuyinichicpam Tayta Diosman Jesus pušhaycamanchic llaquipayninichu cawsaycunapä. Chayurá sumämi cushicunchic pay sumä alli-alli chaniyünincunactalä ya'anchicwan wächanacuycunanta^{*} yačhayal'a. ³ Jinaman'a cushisha cayanchic masqui ima ñacay, llaqui intumaptinchicpis caycunawan tacyaycachimänanchicta yačhayalmi. ⁴⁻⁵ Tacyaycuptinchic'a Tayta Dios allin pasäpäñam licaycamanchic. Caymari payman masta chalapacachimanchic. Manatacmä llaquishachu cayäna, Tayta Dios sumä cuyacyninta Chuya Ispiritunwan alli-ällicta uycayämaptinchic'a.

⁶ Caynümi cuyacynin: Mana cäña imanuyypapis salbacuyta mana atipaptinchicmi, llapa nunap juchanchicpäta Salbacü Jesus wañula. ⁷ Mayanpis allin nunap janan cawsayninta manač uycülunmanchu. Ichapischa waquinllä lulälunmanpis. ⁸ Ñatac ya'anchic jucha-sapanninlä cayaptinchicmi Jesus ya'anchic-laycu wañula. Chaynüpam Tayta Dios camalaycachimanchic maynu-maynu cuyamäshanchictapis.

⁹ Ña, yawarninpa “mana juchayüñam canqui” niyämaptinchic'a imaynüñač piñacuyinpitä Tayta Dios salbaycamäshun! ¹⁰ Chaynütac Diospa čhincünin

^{*} **4:17** Gn 17.5 ^{*} **4:18** Gn 15.5 ^{*} **4:22** Gn 15.6 ^{*} **5:2** wächanacuy: Waquincunachümi “partinacuy” nipäcun.

cayaptinchicpis chulinpa wañuyninwan caşhan jucllachayämaptinchicña jmaynüñaçhari cawsayninwan'a salbaycamäşhun! ¹¹Ñatac manam cayllachu, sinu'a allinpa licaycachimäninchic Jesusninchicpam quiquin Taytanchicçu sumä-sumä cushicunchic.

Wañuyca Adanpam şhamula; cawsaycãñatacmi Jesuспа

¹²Má, uyalipäcuy cayta: Wamä nuna Adan juchacta lulälulmi cay pachäman wañuyta çhächimula. Cay juchanpimi jinantin pachäman wañuyca miläla, lluy-lluypis juchacta luläluptinchicmari. ¹³Ñatac Tayta Dios camachicuyninta manalä camalaycachtinpis nunacunaca juchacta lulapäculañam. Awari, mana camachicuy cayptin'a manatacmi may-chicacta jalutacuşhanchic tawacäşhantapis yaçhaşhachu. ¹⁴Chaynu captinpis Adan timpupi aşta Moisescamam lluy wañupäcula, masqui quiquin Adannuy mana cäsucuyninwan Tayta Diospa camachicuyninta nı jalutacuyalcaptinpis.

Má jçay Adanwan ima juc-jucmi chay şhamüca!

¹⁵Mana tincuycachinamari chay juchawan Tayta Dios dinbaldilla uycamäşhanchic'a. Aw, rasunpa jucllay Adan nunallap juchanpıtam achca-achcaman wañuyca miläla. Ñatac jucllay nunallapmi, Salbacü Jesuşllapmä, achca-achcactatac pampachaycamanchicpis. Caynüpam Tayta Dios sumä jatun cuyacuyniyu llaquipayniyu caşhanta camalaycachimanchic.

¹⁶Chaynütac cay Tayta Dios dinbaldilla uycamäşhanchicpa camacaynin manam chay nunap juchanpa camacayninnüchu. Jucllay nunallapmari "Juchayquipi cäraycuşham canqui" nisha calanchic. Ñatac Tayta Diospa uycamäşhanchic'a juchacunapitalämi şhamula, "Juchannäñam canqui" nishtin. ¹⁷Chay Adanpa juchanmi ichä llapa nuna wañuycäpa maquinçu cananchicpä cala. Ñatac Tayta Dios'a sumä llaquipayninçu julaycamanchic Salbacü Jesuşpam "Mana juchayüñam canqui" niycamänanchicpä. Cayta çhasquicücunacä paywan wañuycäta llallicunam capäcun'a.

¹⁸Chayurä jucllay nunap juchallanpimi jinantin nunacunaca cäraycuşha muçhuycachisha canapä cälun. Ñatac jucllay allin nunap lulayllanpatacmi jinantin nunacunäpis Tayta Diospa puntançu mana juchayüña cawsaycuchwan. ¹⁹Maynümi jucllay nuna mana cäsucuşhallanpa lluyypis jucha-sapaman licalilunchic, chaynütacmi jucllay nunap cäsucuyllanpa lluyypis juchannäña licaycuşha caycuchwan.

²⁰Tayta Dios camachicuyla uycamälanchic mana allin lulayniyu maycama caşhanchicta licaycachimänanchicpämi. Ñatac maynu jatun jucha captinpis Tayta Diospa llaquipaynin'a maynu sumä-sumä jatunlämi. ²¹Unay'a juchap munayninçu cayalmi maquinçu lluyypis wañunanchic cala. Ñatac canan'a Tayta Diospa maquinçhüñam cayanchic; llaquipayninpam "juchannäta" licaycamanchic Duyñunchic Salbacü Jesuşa wiñay cawsayta uycamänanchicpäla.

6

Juchäpä wañüşhañam cayanchic

¹¿Chayurä ima? ¿Jina juchallacta lulaycuyäşhun Tayta Diospa llaquipaynin masta-masta camalaycunanpä" niyäşhunchun, imatä? ²¿Chaynu manamá canmanchu! Cay juchäpä lluy wañüşhañam cayanchic. Chaynu cayptin'a ¿lulayta jicutayachwanlächun? ³Icha ¿manachun yaçhapäcunqui

bawtisacul Jesuswan jucllaña caycuśhanchicta, jinaman paytanuy wañüşha-yupayta licamăshanchicta, imamă? ⁴ Bawtisacuyninchicpam paypa wañuyninĉhu wañüşhanchic-yupay cayanchic paynŭpis Tayta Diospa sumă munayninwan Ńhalcăchisha caśhannuy ya'anchicpis allin muśhŭ cawsayĉhu canapă.

⁵ Chay wañuyninĉhu Jesuswan cuscachăsha cayaptinchic'a, Ńhalcamuyninĉhŭpis paywan cuscatacmi caycuśhun. ⁶ Yaĉhanchicmi, unay mana allin cawsayninchic paywan cusca curuśhcăĉhu chacatăśha caśhanta, juchap munayninpĭta juluycuśha canapă. Chaynŭpam uywayninnuy maquinĉhu manaña caśhunchu. ⁷ Juchapĭtamari julaycamanchic; chayură wañüşha nunanŭpis manañam jucha lulaňanchic canňachu.

⁸ Salbacŭ Jesuswanña wañüşha cayal'a, chalapacunchictacmi paywan cawsananchictapis. ⁹ Jinaman'a caynu Ńhalcamuśhanwan yaĉhanchicmi payta wañuyca manaña tupaycunanta nĭ callpanpis caśhanta. ¹⁰ Caynu juchap munayninta pampaman muyuchinanpă Jesus jucllactam wañula. Canan'a Tayta Diospămi cawsayan.

¹¹ Chayură amcunapis juchacta wañüşhapăña licapăcuy. Ńnatac Tayta Diospă Jesuswan cusca cawsă capăcuy. ¹² Ama-ari juchăpa munayninwan aysachicuyalcaychu nĭtac căsucuyalcaychu. ¹³ Jinantin aychayquita mana allin lulaycăman ama caĉhaycuyaychu. Aśhwanpa wañüşhapi cawsamŭ nunanuy Tayta Diosllapă caycăliy. Payman caĉhaycuy jinantin aychayquita munaśhanmannuy allincăta lulaycălichishunayquipă. ¹⁴ Amañari imaypis juchap maquinĉhu caycăliychu. Manañamă camachicuyupa maquinĉhŭňachu cayalcanqui, sinu'a llaquipayniyu Tayta Diospa maquinman julushaňam cayalcanqui.

Allincăpa uywayninňam cayanchic

¹⁵ ¿Icha "Camachicuyupa maquinpi libraycul, llaquipayniyu Tayta Diospa maquinĉhu cayal'a jina juchallactari lulayăśhun" niĉhun niyăśhun? ¿Manamă! ¹⁶ ¿Manachun "Mayantapis imactapis sirbishă" niyal'a chaypa uywayninña licalĭlunqui, imată? Juchacta sirbinayquipă aclaycul'a wañuyniquipăĉha can'a; Tayta Diosta căsucunayquipă aclaycuptiquim ichă mana juchayu cawsaypă caminaycuśhunqui. ¹⁷ Ńnatac juchap uywaynin unay amcuna cayalcap-tiquipis, canan'a llapan Ńhun'uyquiwanmi yaĉhachishăcăta uyaliculcălanqui. Chaymari Taytanchicta sulpăta uycŭ. ¹⁸ Chay unay duyñuyqui juchap maquinpi julŭshaňam capăcunqui. Cananñatacmi ichă juc muśhŭ duyñuyqui lluy rasun allincăllap uywayninña capăcunqui.

¹⁹ Caynu tantiapaśh tincuchiypa niycălic caycunalla tantiayniquipă caycuśhanpam. Maynŭmi imaymana mana allinpa uywayninman ĉhulacaycălinanqui mana allincunallacta mas-mas lulapăcunayquipă, chaynŭmi canan'a allincăpa maquinman uywayninnuy ĉhulacaycălinayqui allin tincŭllanman cawsaycălinayquipă. ²⁰ Chay juchap uywaynin cayalcal'a, manamă allincăta lulaycălinayquipă calachu. ²¹ Ńnatac ¿chay pin'ay lulaśhayquicunawan imactamă taliyculanqui? ¿Wañuycăllactamă! ²² Ńnatac juchapi yalulanqui Tayta Diospa uywayninña caśhayquipam; chayură payllapăña allin tincŭllanman libri cawsaycunqui, wiňay cawsaypălămi canpis. ²³ Juchacă wañuycăwanmi păgaycuśhunqui; ñnatac Tayta Dios'a Duyñunchic Jesuswanmi dinbaldilla wiňay cawsaytală uycuśhunquipis.

7

Camachicuypi libriñam cayanchic Tayta Diospä cawsananchicpä

¹ Chalapacü-masïcuna, camachicuypa sumäta lisïcunactam limapaycälic. ¿Nunaca camachicuypa maquinchu cawsasñhanchiccamallam cayanchic icha manachun? ² Má, jucnin camachicuyninchicñumari niyan walmica wayapan cawsasñhancamá payllawan caycunanpä. Wayapan wañucuptinmi ichá chay chalaláshan camachicuypi libriña. ³ Sïchuśh wayapan cawsayaptinlä juc wayapawan cayaptin'a mansibacuyanmi. Ñatac wayapan wañucuptin'a libriñam munaśhanwan yapacunanpä; jucwan yapaculpis manañamari mansibacuyancho.

⁴ Chaynümi lluywanpis, chalapacü-masïcuna. Salbacü Jesuspa aychanwanmari amcuna camachicuypä wañuśha-yupayña cayalcinqui. Chaymi canan'a śhalcamücäpäña caycälinqui, Tayta Diospa allin wayuycunacta wayuycunanchicpä. ⁵ Ñatac unaymi aychanchicpa munaynin maquinchu cachimälanchic. Camachicuycäpis mana allin munayninchictam talcachï cala. Jinaptinmi wañuyllapäña wayuyculanchic. ⁶ Ñatac canan'a chay camachicuypa maquinchu čhänälächimäśhanchicpä wañuśhanüña caśhanchicpam libriña cayanchic. Chaymi manaña unay camachicuypawanñachu Tayta Diosta sirbiycunchic, sinu'a muśhü cämännüña, Ispiritunpa munayninmannüñamari.

Allincäwan jucham iwinacun

⁷ Chayurá ¿“Camachicuypa mana allinmi” niyášhunchun, imatá? ¡Manamá! Camachicuypa juchayu caśhallätam tantiaycachimäla. Sïchuśh camachicuypa “Ama munapayaychu”^α mana nimaptin'a manačh munapayta lisimanchu cala. ⁸ Ñatac camachicuypa nishancunacta juchaca chalacuyculmi śhun'üchu imaymana mana allin munaycunacta śhalcachimula. Camachicuypa mana captin'a juchaca wañuśha-yupaycha canman. ⁹ Chaymi camachicuypa manalä lisil'a allin cawsayniyu cayculá. Ñatac camachicuypa čhamuptin'a śhun'üpi juchaca cawsamuyta allacuycuptinmi wañulá. ¹⁰ Chaynu cawsayta uycamänanpä alcaycuśhacämi ichá wañuyman čhächimäña. ¹¹ Nishacnüpis juchaca camachicuypa chalacuyculmi pantaycachil wañuyman čhächiman.

¹² Ñatac quiquin camachicuypa sumä chuyam, allinmi, tincüllanmanmi. ¹³ Chayurá ¿wañuycäman allincächun čhächiman? ¡Manamá! Ñatac rasunpa maynu-maynu juchaca caśhanta camalachicunanpä allincäta chalacuyculmi wañuycäman čhächimäla. Caynu camachicuypam maynu sumä mana allin caśhanta juchaca camalachicula.

¹⁴ Yačhanchicmi camachicuypa Diospa Ispiritun cüsacunapi caśhanta. Ñatac ya'a aychayu tulluyülla cayalmi juchap uyway nunan canäpä lanticüśha cacuña. ¹⁵ Chaymi caycunacta lulaśhäpi rasunpa mana tantiayta atipächu. Allin lulayta munalpis čhïnipäśhá mana allincunällactam lulayta jicutayá. ¹⁶ Chaynu mana munaśhäcäta lulayapti'a tantiachiman camachicuypa allin caśhanta awnishätam. ¹⁷ Cay lulaycunacta manam quiquilläpïñachu lulayá. Sinu'a ya'achu cä jucham mana allin lulaycunaman jitaycalläman. ¹⁸ Yačhämari ya'achu ima allinllapis mana caycuśhanta. Allincäta lulaycuypi maynu wañupaculpis manamá atipächu. ¹⁹ Cay allin lulay munaśhäta lulanañpitá, mana lulay munaśhá mana allincätam jinalla lulayá. ²⁰ Chaynu

mana munaśhāta lulayapti'a manañam quiquichu lulayá, sinu'a cay aychächu cá juchañam.

²¹ Caynu allincāta lulayta munayalpis mana allincālla ya'áchu cayaptin'a tantiachiman juc licchá camachicuy ya'acta lulachimāshantam. ²² Rasunpa Tayta Diospa camachicuyninta llapan śhun'üwanmari cuyá; ²³ aychañatacmi ichá chay juc camachishacta aticuyan. Cay camachicuymari aychächu güranacun tantiayničhu allin camachicuy caśhanta tantiashācāwan. Jinalmi juchaman puśhamā aychächu camachicuyca čhānalāchiman. ²⁴ ¡Imalā bidá can'a! Cay aychá wañuypā unanchaycuśhanpīta ¿mayanča julaycallāmanman? ²⁵ ¡Tayta Diosllamari Duyñunchic Jesupa! ¡Payta sulpay callāchun!

Má, ash limayllačhu niycuśhayqui: Tayta Diospa camachicuyninpa uywayninmi tantiayničhu'a caycú; aychañatacmi ichá juchap camachicuyninpa uywaynin caycun.

8

Diospa śhun'unpānyu cawsanapāmi munayta uycamanhic

¹ Chayurá Jesuswan cusca cācunāpā manañam mučhuycachiy canñachu aychanchicpa munayninčhu manaña cawsal, Ispiritup munayninčhūña cawsayaptinčic'a. ² Chay cawsayta uycü Ispiritumari juchaman wañuymān puśhā camachicuypi Jesupa julamālanhic. ³ Camachicuyca allin tincüninman cawsaycachiya mana atipamālanhicchu pishi aychanchic captinmā. Tayta Diosninčicñatacmi ichá juchanchicta mana cāman muuycachila ya'anchicnu aychayu tulluyu chulinta cáchamuśhanwan. Chaynūpam jucha-sapacunāpa juchanchicta cāraycul mučhuycachila. ⁴ Chaymari camachicuy lluy allin mañashancunaca ya'anchicčhu lulacacun aychanchicpa munayninčhu manaña cawsal, Ispiritup munayninčhūña cawsayaptinčic'a.

⁵ Aychanpa munayninčhu cawsācunāpa śhun'unpis chay aychanpa munaylančhūmi cayan. Ñatac Ispiritup munayninmannuy cawsācunāpā Ispiritup munayllančhütacmi śhun'unpis cayan. ⁶ Sichuśh aychanchicpa munayllančhu śhun'unchicpis cayaptin'a, wañuycāmanmi čhāśhun. Ñatac śhun'unchic Ispiritup maquinčhu cayaptin'a sumā jawca allin rasun cawsayniyūñam caycuśhun. ⁷ Aw-ari, aychap munayninman cawsācuna manam imallāchūpis Tayta Dioswan apanacunchu. Manamari Tayta Diospa camachicuyninman sujitalculcanchu ñitac atipapācunpischu. ⁸ Chaymari caycuna Tayta Diospa śhun'unpānyu mana cawsaycālinmanchu.

⁹ Amcunam ichá, Diospa Ispiritun amcunačhu rasunpa caycuptin'a, aychayquip maquinčhūchu manaña cayalcanqui, sinu'a Ispiritup maquinčhūñamā. Mayančhūpis Jesupa Ispiritun mana captin'a manamá paypachu. ¹⁰ Aw, aychayqui juchačhu caśhan-laycum wañunan cayan. Ñatac Jesus amcunawan cayaptin'a Tayta Dios caśhan allinpāña licaycālishuśhayquipam Ispiritun cawsayta uycālishunqui. ¹¹ Chaynūtac wañuycāpi Jesuta śhalcachī Tayta Diospa Ispiritun amcunačhu cayaptinmi chay quiquin śhalcachimūca camacā aychayquicunacta Ispiritunpa cawsayta uycālishunqui.

¹² Chayurá, chalapacū-masīcuna, aychanchicpa munayninman manañam cawsayānanhicchu. ¹³ Sichuśh chaynūlla cawsapācul'a wañuśhunmi. Ñatac

Ispiritucta cäsucul munayninwan aychanchicpa mana allin lulaynincunacta wañuchilmi ichá cawsashun.

¹⁴ Tayta Diospa Ispiritunpa caminaycuśha cäcunacá chulincunañam. ¹⁵ Cay chasquiyacuśhanchic manam uyway-yupay manchacuychu canapá ispirituchu, sinu'a chulin canapá cutiyacachimäninchic Chuya Ispiritunmi. Paypa munayninwanmari: “Papáy papáy” ninchic. ¹⁶ Caynu Tayta Diospa Ispiritun ya'anchicpa ispiritunchicwan śhun'unchicchu jucla caycuśhanpam chulin caycuśhanchicta camalaycachimanchic. ¹⁷ Chaynu chulin cayal'a Jesuswan cuscačhari Tayta Diospa chulaśhan tucänincunacta chasquiyacuśhun. Chaynütac Jesuspa ñacá-masin cayal'a paywantacmi altumanpis juluycuśha caycuśhun.

Diosmi lluy camaśhanta altuman juluycun'a

¹⁸ “Canan ñacashanchic'a manam tincuycachisha canmanchu śhamücächu sumä altumanlä chulaycamänanchicwan'a” nilmi niyá. ¹⁹ Jinantin camaśhancunäpis Tayta Diospa chulincuna rasun imanuy cananchictapis licaycuypi wañupacuyalcanmä. ²⁰ Rasunpa, jinantin camaśhanmi mana caśhanman cutinanpä unanchaycuśha cala, manam quiquillanpichu, sinu'a Tayta Dios munaptinmari. ²¹ Ñatac unanchaycula juc muyun llapan camaśhancunäta ismüśha cayalcäśhanpita caśhan allincäman juluycunanpämi, Tayta Diospa chulincunawan cusca jawca libri caychu caycunanpälä.

²² Yačhanchicmi jinantin camaśhancuna wačacü walminüpis ñacaychu canancama caśhanta. ²³ Ya'anchicpis masqui Ispiritu uycamäśhanchicwan dilantaycayämaptinchicpis, wa'ayninchicwan llapan śhun'unchicwanmi Tayta Dios chulinman muyulcachil aychanchicta muśhüman muyuyacachimänanchicta alcaycuyanchic. ²⁴ Cayman chalapacuyinchicpamari salbaycamälanchicpis. Ñatac alcaśhanchicta licaycuyal'a uywaycuyal'a manañamá imacta alcaycunanchic canchu. ¿Mayanmä uywaśhancäta alcaycuyanman? ²⁵ Ñatac mana licaśhanchiccätälä alcaycuyal'a mana jucmanyällalmi alcaycunanchic.

²⁶ Chaynütacmi mana callpayu cayaptinchicpis Chuya Ispiritutac yanapaycamanchic. Manamá imanuyya mañacuytapis waquinčhu'a yačhanchicchu. Ñatac quiquin Ispiritum śhun'unpi-cama yalamü mana atipänä limayninwan Tayta Diosta ya'anchicpi mañacun. ²⁷ Śhun'unchicchu lluy cäcunäta lisi Tayta Diosmi tuquicta yačhan imanuy śhun'unwan Ispiritu mañacuśhantapis. Chaynütacmi chalapacücunäpi Ispiritu mañacuśhanca Tayta Diospa śhun'unpänyu caśhantapis yačhan.

Jesuspam llallícunäpispis maslä cayanchic

²⁸ Canan'a Tayta Diosta cuyashanchicpitá, munayninmannuy aclamáśhanchicpitam yačhanchic ima pasamáśhanchiccunäpis allinninchicpä caśhanta. ²⁹ Allaycuycäpiñam Tayta Dios yačhala mayancuna aclaycuśhan cananchictapis. Chay aclaśhancunäta chulin Jesusnülla canapämi unanchaycamälanchic. Caynu achca-achcapitañatacmi Jesus wamä chulin caycun'a. ³⁰ Chay unanchaycuśhancunätam ayaycamälanchic; ayaycuśhancunätam juchannäta licaycamälanchic; chay mana juchayütaña licaycuśhancunätam altumanpis julaycamälanchic.

³¹ Chayurá ¿imanichwantan? Tayta Dios ya'anchicwan caynüña cayaptin'a, ¿mayantá ya'anchicpa cuntrančic canman? ³² Tayta Dios chulintapis mana

llaquipaycullal ya'anchicpi wañuycunanpä éhulayalchun, ¿ampá paywan cusactatac lluy imactapis mana uycamachwanchu? ³³ Chayurá ¿mayantá aclacushancunáta acusaycamachwan Tayta Dioslä “Mana juchayüñam cayanqui” niyamaptinchic'a? ³⁴ ¿Mayantá cáraycul muçhuycachimachwan quiquin Jesusninchic wañuyllachu mana wañuyal, sinu'a shalcalcamul Tayta Diospa ladunchülä ya'anchicpi mañacuyaptin'a? ³⁵ Salbacüininchic Jesupa cuyacuyninpi ¿imatá laquiyacamachwan? ¿Ñacaycunachun, llaquicuycunachun, aticáchaycunachun, micuy wanácunachun, mana müdanayu caycunachun, sasachacuycunachun, icha wañuycächun?

³⁶ Rasunpa, cawsayninchic isquirbishaçu cay nishannümi:

“Am-laycum, Tayta Diosnilláy, imaypis wañuycállapá licaycuşha capácü; Uwish çhipişha cananpä licapášhancänümi capácü”✠ nil.

³⁷⁻³⁸ ¡Manamá imapis! Lluy caycunaçu cuyamäninchicpam llallicunapïpis mas sumänincamalä caycunchic. ¡Tayta Dios Duyñunchic Salbacü Jesuswan cuyamášhanchicpita ima ayca mana japächamánanta yaçhayämi: ni wañuycäpis, ni cay cawsaypis, ni anjilcunäpis, ni puydicunäpis, ni munayniyücunäpis, ³⁹ ni cay pachächüpis, ni janay pachächüpis, ni ima camaşhanpis, ni cananpis, nitac şhamücunächüpis!

9

Diosmi munaşhanmannuy Israel caşhtacta aclaycula

¹ Salbacüininchic Jesupa puntançu cayal Chuya Ispiritu tantiaynita caminaycayämaptin'a, cay nishäca rasunmi; manam articüchu: ²⁻³ ¡Maynu maynu mana camacaycütamari şhun'üchu llaquicü malca-masïcunapita, caşhta-masïcunapita, Israel-masïcunapitapis! Chaymi yanapaycunä captin'a masqui quiquïpis Jesuspita japächäşha wiñay lupäcäman jitaycuşhapis cäman. ⁴ Israelcunämari Tayta Diospa aclacuşhan capäcula. Paycunactam chulinman muyuycachila. Jinaman sumä allin caynintapis licachila. Paycunamanmi limalicyta limalicul camachicuytapis uycula. Paycunactam rasun imanuyya alawananpäpis yaçhaycachila. ⁵ Sumänin awquillunchicunap milayninpilätacmi paycuna şhapämun. Chaypitacmi imaycamapis alawäşha quiquin Dios lluy imapïpis sumänin Salbacü Jesuspis şhamun. ¡Chaynu cachun!

⁶ Caywan “Tayta Dios limalicuşhanca manam lulacacunchu” nil manam niyalcacchu. Sinu'a “Llapa Israel caşhta manam rasun Israel caşhtachu” niyalcacmi. ⁷ Manatacmi Abrahampa lluy milaynincunachu chulincuna, sinu'a “Isaacpam milayniqiu şhamun'a”✠ nishancunämi. ⁸ Chayurá Tayta Diospa chulincuna manam aychallapi şhamücunächu, sinu'a limalicuşhanpi şhamücunämá. ⁹ ¿Manachun Tayta Dios Abrahamta limalicula: “Canannu wata şhamunäpämi walmiqui Sara wawicta ishyacun'a”✠ nil? ¹⁰ Jinaman chaynütacmi awquillunchic Isaacpa walmin Rebecachu ishçay chulin cala. ¹¹⁻¹² Chaynu captinpis, chulin awachacuna* manaläpis näsimuptin, ni allinta ütac mana allinta lulaptinlämi jucninta Tayta Dios aclaycula munaşhanca lulacacunanpä. Chayçu maman Rebecactam nila: “Mayurcämi şhullçata sirbin'a”✠ nil. Manamá allin ütac mana allin lulaşhanpachu, sinu'a Tayta Dios

✠ **8:36** Sal 44.22 ✠ **9:7** Gn 21.12 ✠ **9:9** Gn 18.10,14 * **9:11-12** awacha: Waquincunaçu'a 'awashcha' nipäcummi. ✠ **9:11-12** Gn 25.23

chaynūpa unanchaycuśhallanpam. ¹³ Chaynūtacmi niyan: “Jacobtam aclalá; Esaūtañatacmi mana”[†] nil.

¹⁴ Chayurá ¿“Tayta Dios mana allinta lulaycun” niyášhunchun? ¡Manamá!
¹⁵ Quiquin Tayta Diosmari Moisesta nin:

“Mayanwanpis munaśhāwanmi allin śhun'uyu caycuśhá; llaquipay munaśhātatacmi mayantapis llaquipaycuśhá”[†] nil.

¹⁶ Chayurá aclacuynin manam munaycāpīchu nī wañupacuyācāpīchu, sinu'a Tayta Diospa llaquipayninpitamá. ¹⁷ Chaymari isquirbishancunaču Faraoncāta aclaycuśhanpīpis niyan:

“Sumā puydī mandacūman ya'ami čhulaycuc munaynīta amčhu camalaycachināpā; jinal jinantin pachāman willaycuśha canāpāmi”[†] nil.

¹⁸ Chayurá Tayta Dios munaśhancātam llaquipaycun; śhun'unta lumiyachiyta munal'a lumiyāchintacmi.

¹⁹ Ñatac ninquich: “Chayurá ¿imapitan-nila juchachayāmanman? ¿Paypa munayninpa cuntran mayantá śhalcunman?” nil. ²⁰ Ya'añatacmi nic: ¿Pī tucunquitan Tayta Dios ima lulaśhanpīpis niyānayquipā? ¿Icha allpapi lulāśha wacuyca lulāninta “¿Imapitá caynūta lulamālanqui?”[†] nilchun niyan?

²¹ ¿Manachun wacuy lulācāpa munayllanču cayan quiquin allpallapi fistal-lapā tuqui wacuyta ütac miyun-muyun sirbichicunallapā lulanānpāpis?

²² Má, Tayta Dios pīacuynintawan munayninta camalaycachinanpāña cayaptinpis pasinsiawanmi awantaycun cay rabyachicunāta maynumaynu camacaycūśha canānpā cayalcaptinpis. ²³ Awantaycun juccunāman llaquipayninta čhaycachinanpāmi, chay sumā jatun cayninta camalachicunanpā cācunaman, unaypīña unanchaycuśha cācunāmanmari. ²⁴ Chay ayaycuśhancunaca ya'anchicmi cayanchic, manam Israelcunallapīchu, sinu'a mana-Israel caśhtacunāpīpis. ²⁵ Chaymi Diospa willacūnin Oseas isquirbishanču niyan:

“Mana malcā cācunātam ‘malcá’ nishā. ‘Mana cuyāśha’ nishan malcamanmi cuyacuynīta camalaycachishā”[†] nil.

²⁶ Jinamanmi niyan: “Chay ‘Amcuna manamá malcāchu capācunqui’ nishacunāllāčhūtacmi ‘Cawsā Diospa chulincuna’ nishatac capācunquipis”[†] nil.

²⁷⁻²⁸ Diospa willacūnin Isaiasñatacmi Israel malcapi nila:

“Masqui lamarču cā awishquicunānuy Israelcunaca cayalcalpis, waquilanmi salbaculcan'a. Caynu can'a Taytanchic jinantin pachāchu nuncunāman mana dimurāllal tincūninman-cama cāraycuptinmā”[†] nil.

²⁹ Chaynūtacmi Isaias unay nila:

“Sumā munayniyu Taytanchic milayninchieta mana cāchaycamaptinchic'a, Sodomā Gomorra malcacunanūča cachwan cala”[†] nil.

³⁰ Chayurá caytam camalaycachimanchic: juchannā cayta mana ashiyčü mana-Israel caśhtacunālāmi aśhwanpa talilālin. Chayta chalapacuyllanpamā.

³¹ Ñatac mana juchayu caycuyta camachicuypa ashiyčü Israelcunāñatacmi ichā nī taliycālinchu. ³² ¿Imapítatan? Manamari chalapacuypachu ashiycapācula, sinu'a lulayninpam. Chaymari isquirbishaču nishanmannuy mitcacacuna lumīman mitcacālālin[‡]. ³³ Chayčhūmi niyan:

[†] 9:13 Mal 1.2-3 † 9:13 Griego limayninču niyan “Jacobtam cuyalá; Esaūtañatacmi čhīnilá” nil.

[†] 9:15 Ex 33.19 [†] 9:17 Ex 9.16 [†] 9:20 Is 29.16; 45.9 [†] 9:25 Os 2.23 [†] 9:26 Os 1.10

[†] 9:27-28 Is 10.22-23 [†] 9:29 Is 1.9 † 9:32 mitca...: Waquincunaču “saytacūlun” nīpācunmi.

Waquincunaču'a “ismitacūlun” nīpācunmi.

“Licapäcuy, Sionmanmi mitcacacuna* lumicta éhulayá; chaynütacmi cuçhpachī wancactapis.

Ñatac payman chalapacücá manam pin'ayman juluycuśhachu can'a” nil.

10

Allin willacuywanmi camachicuyca tincuycachisha

1 Chalapacü-masícuna, śhun'üpa wañupacuyinipis Tayta Diosman mañacuyñipis Israelcunaca salbaśha cananpítamá cayan. 2 Canan paycunap allinnintam niycú: Tayta Diosta sirbiyta maynu-maynümi wañupacuyalcan. Ñatac imanuyya sirbiytapis pantaśhamá cayalcan. 3 Manamari tantiapäcunchu Tayta Dioslla mana juchayüman muyuycachimáśhanchicta. Aśhwanpam Tayta Dios lulaśhanta mana éhasquicul quiquillancunap munayninwan lulayta jicutayalcan. 4 Salbacüninchic Jesusñatacmi ichá camachicuycáta camacälun payman lluy chalapacücunaca mana juchayu allin caycuyta éhasquiycălinanpä.

5 Ñatac camachicuyca mana juchayu cayta ashícunäpá Moises caynütam isquirbila: “Cawsayta munal'a llapallan camachicuytam lulaycunqui”* nil.

6 Ñatac chalapacuyllanchipa allin caycuyca manamá calučhüchu. Isquirbis-hanchüpis niyämanchicmi:

“Manam janay pachäta ishpinanichicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta jī'alpachimü) 7 nítac wañuśhacunämanpis linanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta caśhan śhalcachimü)” nil.

8 Rasunpa manamá. Chalapacuyllap Tayta Dios mana juchayüta licay-camáśhanchicmi cayllaçu cayan isquirbishaçu nishannüpis: “Willacuyca lädu llayquichümü; shimillayquichümü, śhun'ullayquichümü cayan”* nil.

Caytamari ya'anchic willacuyanchic: 9 Shimiquiwan Duyñuyqui Jesus caśhanta awniptiqui, śhun'uyquiwanñatac payta Tayta Dios wañuycäpi śhalcachimüśhanman chalapacuptiqui'a, salbaśham canqui. 10 Cay śhun'unchicwanmari chalapacunchic mana juchayu éhasquiycuśha canapá; shiminchicwanñatacmi awninchic salbaycuśha canapá. 11 Diospa shimínchu nishancänüllam caychüpis niyan: “Payman mayanpis chalapacücunacá manam imaypis pin'aychüchu capäcun'a”* nil. 12 Manañamari juc-jucchu Israel caśhtawan juc caśhtacunäpis; lluypäpis quiquin Taytallanchicmi ayacünincunacta sumá allincáta uycamanchic. 13 Chaynümi jucninchüpis niyan: “Taytanchicta lluy ayacücunämi salbaycuśha capäcun'a”* nil.

14 Ñatac ħimanuy pamá ayaculcanman mana chalapaculcăśhancäman'a? ħimanuy pamá chalapaculcanman mana uyalipäcuśhancäman'a? ħimanuy patacmá uyalipäcunman mana mayanpis willacuyaptin'a? 15 Chaynütac mana caśhaśha cayalcal ħimanuy pamá willaculcanman? Cay willacücunäpimari Diospa shimínchu niyan: “ħMaynu sumá tuquim allin willacuyta willacücunäpa ħämuy nincunapis!”* nil.

16 Ñatac lluychu manam allin willacuyta awnipäcula. Chaymi Isaiaspis niyan: “Taytay ħwillacuśhanchicta mayanllá éhasquiyculatan?”* nil.

17 Chayurá allin willacuyta uyaliptinchicmi chalapacuyca licalimun. Chay licalichimü allin willacuyllatacmi Jesuspa willacuynin.

* 9:33 Is 28.16-wan Is 8.14 * 10:5 Lv 18.5 * 10:8 Dt 30.12-14 * 10:11 Is 28.16 * 10:13 Jl 2.32 * 10:15 Is 52.7; Nah 1.15 * 10:16 Is 53.1

18 Canan má, niycálimay: ¿Icha willacuyta manachun uyalipácula, imatá? ¡Uyalipáculamari! Diospa shiminchápis niyanmá:

“Shimin jinantin pacháman chaycáchisham cala.
¡Willacuynin silup sapincamam chaycuśha cala!”* nil.

19 Yapa má, niycálimay: ¿Icha Israelcunaca manachun tantiapácula, imatá? ¡Tantiapáculamari! Punctá Tayta Diosmi Moiseschu nila:
“Am Israelcunáta jamuyáśha nasyunpítam silachishayqui.

Mana tantiayniyu malcawanmi piñacuymán chulaśhayqui”* nil.

20 Chaypitá willacünin Isaiaschápis mas tuquictalámi nila:
“Mana ashimácunámi taliycapámala.

Ya’api mana tapucücunámanmi camalachiculá”* nil.

21 Ñatac Israelcunapítá niyanmi:

“Pasaypi mana uyalicü culu-linli-cama malcaman yanapaycunápá anyash muyunmi maquíta chacchalalá”* nil.

11

Caynüpam Israelcunáta Dios licaycun'a

1 Chayurá má, niycálimay: ¿Tayta Dios malcanta ipanchälunchun? ¡Manamá! Quiquípis Israel caśhtamari cayá, Abrahampa milaynin, Benjaminpa aylunmari. 2 Tayta Dios unaypi japáchaycuśhan malcanta manamá ipanchalachu. ¿Icha manachun yachapácunqui isquirbishancunáchu Eliaspi limaśhanta? Paymari Israel malcanpi Tayta Diosman caynu quijacula: 3 “Taytay, willacüniquicunacta lluyi wañüchin, alawaycálinacpá cácatam pampaman lluy muyüláchin. Ya’allañamari cawsayniyu puchuycúca cayá. Ñatac ya’actapis wañuchipámánanpáñam aticáchacayalcáman”* nil. 4 Niptinmi Tayta Dios nila: “Anchish walanga (7000) wayapacuna chay taytacha Baalman mana uyshuycálicunactalámi uywayá”* nil. 5 Caynüpam canan timpupá Tayta Dios llaquipayninchu Israelcunápi aclaycula. 6 Paycuna manan imapis lulapácuśhanpachu, sinu'a Diospa llaquipayllanpamari. Lulayninpa captin'a manañach llaquipaypachu canman.

7-8 Chayurá caytam tantiachimanchic: Israelcunaca wañuy-wañuy ashishanta manamá taliycapáculachu. Aclaśhancunáñatacni ichá taliycálima. Jucunápa śhun'untañatacni lumiyáchila Diospa shiminchu nishannüpis:

“Tayta Diosmi śhun'unta lumiyáchin, canancamapis ñawin mana licananpá, linlinpis mana uyalinanpá” nil.

9 Chaynütacmi Davidpis nila:

“Cushicuy fistachacuynin cunaca quiquinpa cunca cuchuynin cunaman muyuchun, licalichun trampancunáman palpupácunapá. Jinaman imanpis mana cáman muyuchun, chaynüpa mućhuycachisha capácunapá.

10 Ñawincunapis aspachun; lluy imawanpis ñitichicúśha pasaypi curculáchunpis”* nil.

Mana-Israel caśtam salbaycuśha capácun'a

11 Chayurá má, niycálimay: ¿Chaynu Israelcunaca ipanchapácuśhanwan caśhan allincáman cutipámunanpá cásu cayanláchun? ¡Aw-ari! Aśhwanpa

* 10:18 Sal 19.4 * 10:19 Dt 32.21 * 10:20 Is 65.1 * 10:21 Is 65.1 * 11:3 1R 19.10,14

* 11:4 1R 19.18 * 11:10 Sal 69.22-23

chay mana uyalicuynincunap mana-Israel caštacuna salbaśha cacuyaptinmi silaculcan'a. ¹² Chayurá chay jalutacuynin jinantin pachäpä allin cayaptin'a, jinaman chay palpuynin juc caštacunäpä allinnin cayaptin'a, jcaśhan filtacamuptin maynu-maynu allinpñačhá caycun'a!

¹³ Canan am mana-Israelcunätam niycälic: Amcunap puydi jucnin cačanpämi Dios ya'acta čhulaycamäla. Chaymi cay lulanäta sumä allin čhanyüpä licaycú. ¹⁴ Chaynüpam ichá imanuyapis malca-masí Israelcunäta licačhacächiman waquinllanpis salbaculcänanpä. ¹⁵ Paycuna ipanchäśha capäcuśhanpa jinantin nunacunaca Diosman caśhan cutiycaŷamuptin'a ¿manachun čhasquiculcaptin'a wañuypiña cawsamuśhannülä capäcun'a? ¹⁶ Maynümi wamä tanta lulaśhanchicta Diospä japächaycuptinčic'a lluy tantaña uycuśhanchicnuy cayan, chaynütacmi lantap sapinpis Diospä japächaycuśha cayaptin'a lluy lapincunapis payllapña cayan.

¹⁷ Canan má, Israelcunaca rasun lantanümi cayan. Chay waquinnin pallaynincunämari cuchüśha capäcula; amñatacmi juc munti lanta cayalcalpis chay pallaynincunaman injirtäśha calanqui. Chaynüpam canan'a chay sapillapi caycunqui, chay lantallapitac cawsacunquipis. ¹⁸ Nñatac chay juc pallaycunäpi mas allintucuyanquimanlätac. Sičuśh chaynu nunatucul'a yalpay, amchu manamá sapinta uywaycuyanqui, sinu'a sapinmi amta uywaycuyäśhunqui.

¹⁹ Ichapisčha ninquipis: "Aw, chay pallayca cuchüśha cala, ya'acta chayman injirtaycamänanpämi" nil. ²⁰ Aw-ari. Nñatac paycuná mana chalapacuśhanpam cuchüśha capäcula. Amcunañatacmi chalapacuyllayquipa chayman injirtäśha caycälinqui. Chayurá ama-ari nunatucuyaychu, sinu'a manchacuywan allin caycuy. ²¹ ¿Chay Israelcunätälä Tayta Dios mana awantayalchun, ampä amtalätac mana cäsuyaptiqui awantayäśhunquiman?

²² Chayurá Tayta Dios maynu llaquipayniyu caśhantawan tincüninman licaycú caśhanta yalpay. Caynu tincüninmanmi mana čhasqui Israelcunäta licaycula; amcunactañatacmi ichá llaquipayninta camalaycachishulanqui. Chaynülläch caycun'a llaquipayninčhu tacyaycäliptiqui'a. Sinu'a ampis cuchüśhamä canqui. ²³ Masqui Israelcunäpis chay ishcayyayninčhu manaña tacyaycäli'a caśhan injirtaycuśham capäcun'a; Tayta Diospa munayllančhümari jinaycunanpäpis cayan. ²⁴ Chayurá caynümi: Tayta Dios amcunacta čhulaycälishulanqui chaypä mana capäcuśhayquimanmi juc munti lantap pallayninta rasun allin lantamannüpis. Chayurá jmaynünñač quiquin lantanman'a Israelcunäta Tayta Dios caśhan cutiycachinman!

²⁵ Chalapacü-masícuna, cay Diospa pacacuyninta tuquicta yačhaycälinayquitam munä, nunatucüśha mana cayalcanayquipä: waquin Israelcunaca pasaypi mana chalapacüman muyülälin Diospa lluy unanchaycuśhan mana-Israelcunaca chalapaculcänancamallam. ²⁶ Chaypitä llapa Israelcunam salbaycuśha capäcun'a. Isquirbishancunachu niyanmari: "Sionpi Salbacüca śhamun'a, Jacobpa milayninpi mana allincunäta jluycunanpä. ²⁷ Chaynu juchancunacta chincaycachiptimi paycunawan limalicuśhaca can'a" * nil.

²⁸ Chayurá amcuna-laycum Israelcunaca allin willacuyta mana čhasquiyninwan Diospa čhñicünincuna cayalcan. Chaynu captinpis awquilluncuna-laycu paypa aclaśhan capäculmi cyaśhancuna. ²⁹ Tayta Dios'a uśhancunätapis ayacuśhancunätapis manañamari cutichicuyanchu.

30-31 Maynümi amcuna chay unay mana uyalicuyniquichu IsraeLCunäpa mana uyalicuyninpa Tayta Dios canan llaquipaycušhunqui, chaynümi paycuna imayläpis llaquipaycušha caycälin'a. Caynu can'a Tayta Dios amcunacta llaquipaycälishušhallayquipamari. 32 Ñatac mana cäsucuyllančhümi lluytapis Dios'a čhänälächila chaycusactatac llapantapis llaquipaycunanpä.

33 ¡Tayta Diospa yačhaynin, tantiaynin maynu-maynu mana camacaycümü!
¡Munalinanta manamá mayanpis niycunmanchu; lulaYnintapis manamá tantiayta atipanmanchu!

34 Ñatac "¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yačhaycunman? ¿Ütac mayantá imallactapis yačhaycachinman?"*

35 "¿Payman mayantá imallactapis uycula, pay cutiycachinanpä?"*

36 Llapa imapis paypimi šhamun. Payllapmi, payllapätacmi lluy imapis caycun. Chayurá ¡wiñaypä paylla alawášha cachun! Chaynu cachun.

12

Diospa šhun'unpä imanuyya cawsaycuypis

1 Chayurá ama chaynu callaychu, chalapacü-masícuna: Tayta Dios sumä llaquipayninta camalaycachimášhanchicpimi payman cawsayniquicunacta lluy uycälinayqui rigäluctanuy. Jinal japächášha chuyallaña paypa šhun'unpänu cawsaycäliy. Caynüpamá rasun allin alawaycuca can'a. 2 Cay pachäpa munaynincunawan ama-ari aysachicuyalcaychu. Sinu'a tantiayniqui mušhüman muyuchicuchun, jinal šhun'uyquipis cawsayniquipis lluy allincällaman muyuchicunanpä. Chaynüpam tantiapäcunqui Diosninchicpa šhun'unpänuy ima cašhanta, ima allin cašhantapis, ima rasun cašhantapis.

3 Dios llaquipayllanwan willacüninpa čhulaycamášhanpam llapallayquita niycälic: Ama-ari maynu capäcušhayquipita mas-yupaytä licaculcaychu. Ašhwanpa mana mastucullal Diosninchicman may-chicacta chalapacušhayquimannuy licacaycäliy. 4 ¿Manachun aychallanchicčhu juc-juc imaymana lulayniyü-cama aychanchiccuna cayan? 5 Chaynümari masqui achca-achca cayalpis juc aychallačhu jucllachášha lluy cayanchic; Salbacünninchicčhümar. 6 Chay llaquipayninčhümi imaymana lulaYta munašhanmannuy dinbaldilla uycamälanchic. Chayurá Diospi willacunanpä caycücä, chalapacuyninmannuy willacuchun. 7 Yanapänanpä lulayniyücä yanapächun. Yačhachinanpä caycücä yačhachichun. 8 Callpanchananpä caycücä callpanchaycuchun. Mana cäniyücünäta yanapaypä caycücä llapan šhun'unwantac uycuchun. Caminaycunanpä caycücä llapan callpanwantac caminaycuchun. Llaquipaycunanpä caycücä sumä cushicuywantac llaquipaycuchun.

¿Imanuytam nuna-masinchicwan allinpa cawsaycunchic?

9 Ñatac cuyacuyniqui šhun'uyquipimi yalaycamunman, manam janä šhun'ullayquipichu. Chay mana allincäta čhinipäcuy; allincätañatac atiycäliy. 10 Wawi-cašhanuy cuyanaculcay, mas allinpa-camatac rispituwan licanaculcay. 11 Taytanchicta ama-ari illanášha sirbiyalcaychu. Ašhwanpa Chuya Ispiritu callpanchapäcušhušhayquimannuy sirbiycäliy. 12 Chaynütac alcaycapäcušhayquičhüpis cushiculcay; ñacaycunačhüpis pasinsiyayniqui caycuchun; mañacuyta ama imayllapis un'apäcuychu. 13 Pishipacü

chalapacü-masiqicunactapis yanapaycäliy. Jamapacücunactapis jamaycälichiy. ¹⁴ Aticaçhašhüniqicunactapis allin caycunanpä munaycäliy. Allinninpäri niycäliy, ama-ari mana allinninpä. ¹⁵ Cushisha cäcunäwanpis cushiculcay-ari; wa'acücunäwanpis wa'aculcay-ari. ¹⁶ Lluywanpis allin jawcalla cawsaycäliy. Ama-ari nunatuculcaychu, ašhwanpa mana çäpa licašha nunacunäwan caycäliy. Quiquillayqui ama-ari yaçhätucuyaychu.

¹⁷ Mayantapis mana allincäwan'a ama cutiyayächiychu. Ašhwanpa lluyypis allinpa licašhancunäta lulayta jicutaycäliy. ¹⁸ Maycamapis atipäshayquicamari callpanchaculcay lluywan allin jawca cawsaycälinayquipä. ¹⁹ Cuyashá chalapacü-masicuna, ama-ari cutichicuyalcaychu. Sinu'a Tayta Diospa maquinman caçhaycapäcuy. Paypa shiminchümi niyan: "Ya'apam cutichicuycä; ya'ami tincüninman uycuśhā"✠ nil. ²⁰ Chaynütacmi niyan: "Çhñicüniqui micuypi cayaptin'a micuyta uycuy. Yacupi cayaptinpis uycuy-ari. Chaynu lulayculchá pampächu çärantapis cachinqui"✠* nil.

²¹ Chayurá ama-ari mana allincäwan llallichicuyalcaychu. Ašhwanpa allincäwan chay mana allincäta lalliycäliy.

13

Malcap puydinincunactam cäsucunanchic

¹ Ñatac nasyunpa puydi mandacücunäta lluyi cäsuculcänayqui. Manamari nasyuncunachu juc mandacüllapis Tayta Diospa mana çhulaycuśhan'a caycunchu. Lluyi paypa çhulaycuśhan cayalcan. ² Chaymi mandacücäta mayanpis mana uyalicücä Tayta Dios unanchaycuśhanpa cuntran cayan. Chaynu mana uyalicuyta munäcunacä cunca cuchuynintam ashicuyalcan.

³ Ñatac mandacücunaca allin luläcunäta manchachinanpächu manam cayan, sinu'a mana allin luläcunätamá. ¿Mana manchacullal cawsaytachun munanqui? Chayurá allinpa licaycuśhunayquipä allincäta lulaycuy. ⁴ Paycuna Tayta Dios çhulaycuśhançhümi sirbiyalcan allinniquipä. Mana allincäta lulalmi ichá manchacunquiman. Manamari yan'alchu ispädanta uywayan. Tayta Diospa sirbinin cayalmi mana allin luläcunäta muçhuycachin. ⁵ Chayurá mandacücunäta cäsucunayquim. Manam muçhuycäta manchacuyllapichu, sinu'a allinca cašhanta tantiayniquiwanmi.

⁶ Chaynütacmi mandacücunaca Tayta Diospa munayninta lulayalcal, chaylalachüña lulaycälin. Chaymi paycunaman alcabälacunacta pägaycälinayqui. ⁷ Uycäliy tincüninman-cama: alcabäla captin'a alcabälacta; impuistu captin'a impuistucta; allinpa licaycuna captin'a allinpatac licaycuy; altuman juluycuna captin'a altumantac juluycuy.

Nuna-masinchicunachu allinpa cawsaycuy

⁸ Mayanwanpis ama-ari mänutacüśha cayalcaychu. Ašhwanpa mänuyqui caycunman lluywanpis cuyanacunallayquim. Chaynu nuna-masinta cuyal'a camachicuy lluy nishanta lulälunñam. ⁹ Ñatac camachicuyçu: "Ama mansibacuychu, ama wañuchiychu, ama suwacuychu, ama munapaychu"✠ nishancunäwan lluy juccunaca, chumacacun:* "Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuycun licaycuy"✠ nishancällamanmi. ¹⁰ Cuyaycücä

✠ **12:19** Dt 32.35; Heb 10.30 * **12:20** Pr 25.21-22. Pampächu çärantapis cachinqui: Griego limayçu'a "šhanšhactam umanman jichaycunqui" niyanmi. ✠ **13:9** Ex 20.13-17; Dt 5.17-21 * **13:9** chumacacun: Icha "...juccunaca, cayllamanmi çhan". ✠ **13:9** Lv 19.18

manam nuna-masinta mana allinta lulanmanchu. Chayurá cuyäca lluy camachicuycätam cäsucuyan.

¹¹ Lluy caycunacta lulaycäliy ima timpucunaçu cašhanchictapis sumäta tantiaycul-ari. Licačhacunananchic ürañam, canan salbacunananchic ji'acaycayämuptyn'a. Chalapacuy allaycušhanchicpi canan'a cayllächüñamari cacuyan. ¹² Tutaca ñam pasacalpuyanña. Muyunca ji'acaycayämünñam. Chaymı tutapächü lulaycunätä juc-lädumanña cachaycunananchic. Ašhwanpam muyuncächü cawsayal cachacunuy pilyaycušhun. ¹³ Muyunpa cawsašhanchiccäman tincüta allinpa cawsaycušhun. Amari chay anla millachicuy fistachacuycunaçu'a, shincacuycunaçu'a, mansibacuycunaçu'a, alli-cama fistallacta lulaycunaçu'a, nitac čhıninacuycunačhüpis ni lägacuycunačhüpis puliyalcaychu. ¹⁴ Amaña aychayquip muyaynincunacta lulaypi wañupacuyalcaychu. Ašhwanpa Jesusslanichicña jinantin lluy cawsayniquičhu caycuchun.

14

Iwinacuycunaçu manam jamuyänacunachu

¹ Ñatac chalapacuyinčhu tanqui-tanqui cäcunäta allinpa čhasquiycäliy; ama paycunawan tapunacuyalcaychu tantiayninwan mana apanaculcäšhayquičhu'a. ² Waquinnincunamari chalapacuyinpa lluy imactapis micapäcunanpä libri. Waquin chalapacuyinčhu tanquicačhaycunañatacmi ichä "Birdüracunallactam micuchwan" nipäcun. ³ Chay imactapis lluy micüca manam jamuyanmanchu chay waquin micuyunculacta micücäta. Chaynütacmi waquincunallacta micücäpis manam juchachayanmanchu chay lulašhanpi, Tayta Dios čhasquiycuyaptin'a. ⁴ ¿Pitan am canqui jucpa uywayninta jamuyayänayquipä? Duyñunpiñach allin cananpis ütac mana allin cananpis. Ñatac allinmari caycun'a, allin caycunanpä Taytanchic sumä munayniyu cayaptin'a.

⁵ Má, waquincunam jucnin muyunllacta mas puydininpä licapäcun. Waquincunañatacmi llapan muyuncunätapis chaycuscallapä licapäcun. Chayurá chay tantiapäcušhanmannümi sumäpa tacyaycälinman. ⁶ Chay waquinnin muyunta mas allinpa licaycücäpis Tayta Diosta allinpa licaycachiyninwanmi lulaycun. Ñatac llapa imacta micücunäpis Taytanchicta altuman juluyinwantacmi micuyan Tayta Diosta sulpäta uculcal. Chaynütacmi waquinllanta micücunäpis Taytanchicta allinpa licachiyninwan sulpäta ucultac waquinllanta micun.

⁷ Manamá mayanninchicpis quiquillanchicpita cawsachwanchu; ni quiquillanchicpita wañuchwanchu. ⁸ Cawsalpis Taytanchicpämi cawsanchic. Wañulpis Taytanchicpätacmi wañunchic. Chayurá cawsalpis wañulpis Taytanchicpimi canchic. ⁹ Chaynu wañupapis cawsäpapis Taytan cananpämi Salbacüninchic Jesus wañul cawsaycäman šalcamula. ¹⁰ Chayurá am ¿imapitan chalapacü-masiquita juchachayanquiman? Chaynütac ampis ¿imapitan chalapacü-masiquita jamuyayanquiman? ¿Diosninchic cäraycunancäman lluymi chaycušhun! ¹¹ Taytanchic shiminchü niyanmari: "Rasunpa cawsašhänümi rasunpatac puntäman lluy un'ulaycälimun'a; lluytacmi Tayta Diosta niycälin'a"✠ nil.

¹² Chayurá ampis ya'apis Tayta Diosman lluymi niycunanchic can'a.

13 Chayurá amaña juchachänacuyäshunchu. Ašhwanpa chalapacü-masiquita manaña mitcacayächinayquipä* nï palpuyächinayquipä šhun'uyquiman masišucta čhulacuy. 14 Ya'acta Jesuśninčic tuquictam tantiachimäla ima micuypis mana allin nï cašhanta. Šichušh mana allin captin'a chaynu licäcällapächa mana allin cayan. 15 Canan má, chay micušhayquiwan chalapacü-masiqi jucmanyäsha cayaptin'a, manañam cuyacuyniyüchu canqui. Chay micuycă-laycu ama-ari Salbacüñinčic paypispis wañušhanta mana cašhanman cutiyächiychu. 16 Chayurá allinpa tantiaycälishayquita ama-ari mana allinta limayalcächiychu. 17 Tayta Diospa gubirnun manam micuychu nï upyaychu, sinu'a Chuya Ispiritunpa allin tincüninman, jawcalla, cushishalla cawsaycuymi. 18 Caynüpa Jesusta sirbċunacá Tayta Diospa šhun'unpäñümi caycälin; jinaman nuna-masincunapis awniycunmi.

19 Chayurá callpanchanacuśhun allin jawca lluyypis caycuyta, jinaman chalapacuyüchu chaycusca wiñaycuyta. 20 Chay micuycunäwan ama-ari Tayta Dios lulašhancunäta pampaman muyuyächiychu. Llapa micuy allin chuyamari. Ñatac mana allin'a micušhanchicwan chalapacü-masinčicta chalapacuyninpi palpachiymi. 21 Chayurá mas allin binuctapis nï aychactapis micuymi, nï imäctapis lulaymi chalapacü-masinčicta mana waylinpächinapä.

22 Chayurá am imanuyypis tantiášhayquita Tayta Dioslla yačhaycuchun. Maynu cushicuymi tantiayninmannuy lulašhanpi šhun'un mana juchachap-tin'a. 23 Ñatac "Micušhächun icha manachun" nil ishcayyäcá quiquil-lanmi juchachacun. Manamä chalapacuśhanmannüchu lulaycuyan. Chalapacuśhanchicpi mana yalamücunacá jučañamari.

15

Juccunäpa allinninpämi lulaycunanchic

1 Chalapacuyninčicču masišu cäcunaca, quiquinčicpa munašhanchicta ašhiyášhanchicnu'a tanquicačhayäcunäta yanapaycunanchicmi. 2 Chayurá chalapacü-masinčic wiñaycunanpämi allinninta lluyypis ašhiycunanchic. 3 Ašta quiquin Salbacüñinčicpis manam quiquinpa munaynintachu lulacula. Sinu'a Diospa šhimiñču niyanmi: "Čhinishüñiucuna palašhušhayquita ya'ami čhasquiyculá"✠ nil. 4 Rasunpa, unay isquirbċishancunaca yačhachimänanchicpämi isquirbċisha cayan. Chay yačhachicuymi yanapaycamanchic chalapacuśhanchicman callpanchacul, pasinsiawan, masišu alcaycunapä. 5-6 Canan, callpanchaycū cunsuylaycū Tayta Diosninčic juc šhun'ulla tuquip apanacūta Jesuśninčic-yupayta cawsaycälischishunqui Salbacüñinčic Jesuśpa Taytan Diosta juc šhun'ulla, juc šhimilla altuman julaycälinayquipä.

7 Chayurá Salbacüñinčic čhasquiycälishušhayquinuy quiquiqui-pulacuna allinpa čhasquinacaycäliy Tayta Dios altuman juluycuśha cananpä. 8-9 Caypämari Israelcunäpa nunannuy Jesus šhamula; awquillunchicunaman Dios limalicušhanca rasun cašhanta camalaycachilmi chalapacuna cašhanta tacyaycachila, jinal llaquipayniyu Tayta Diosta mana-Israelcunaca altuman julaycälinanpä. Isquirbċishancunaču niyanmi: "Chaymi mana-Israel malcacunäču alawašhayqui; amtam innucunawan taquishayqui"✠ nil.

* **14:13** mitca...: Waquincunaču'a "saytacachinayquipä" nüpäcunmi. ✠ **15:3** Sal 69.9 ✠ **15:8-9** 2S 22.50; Sal 18.49

10 Chaynütacmi niyantac: “Mana-Israelcunäpis, Israelcunāwan cusca cushiculcay-ari”[✧] nil.

11 Chaynütacmi: “Mana-Israelcuna Taytanchicta alawapäcuy; llapa malcuna altuman julaycäliy”[✧] niyan.

12 Chaynütacmi Diospa willacünin Isaiaspis niyan: “Isaïpa milayninmi chillquimun'a mana-Israel malcacunacta gubirnananpä. Paymanmi lluy chalapaculcan'a”[✧] nil.

13 Chay chalapacuna Tayta Diosninchic-ari chalapacushayquipa cushicuywan juntaycälischunqui, jinaman jawca cawsayta uycälischunqui. Chuya Ispiritunpa munayninwantac payman alcayniquita masta-masta wiñaycachishunqui.

Mana-Israelcunächümi Pablo lulaycun

14 Chalapacü-masïcuna, tuquictam tantiaycú amcuna llaquipayniyü-cama yaçhayniyü-cama sumä caycälishayquita, chaynütac yaçhachinacaycälinayquipäpis. 15-16 Chaynu captinpis cay waquinnin isquirbimushächu'a mana un'apäcunayquipämi mana pacaycullal ni lisirällal isquirbiyämü. Tayta Dios llaquipayninçhu Jesuspa sirbëninpa çhulaycamäshanpamari caynu lulaycamü mana-Israelcunäpa allinninpä. Sasirdütinümaripaycunacta allin willacuyta willaycú Tayta Diospa şhun'unpänyu Chuya Ispiritup chuyanchäshacta çhulaycunäpä.

17 Chayurá Salbacüninchic Jesus ya'açu lulaycuşhanpi, Tayta Diosta sirbishäpi alawacümanmi. 18-19 Ñatac manamá imapëpis limashächu, sinu'a Tayta Diosta mana-Israelcunaca çäsucalcänanpä, limaycunap lulaycunap milagrunap nuna lulay mana atipanancunap Chuya Ispiritunpa sumä munaynincunap ya'awan Jesus lulaycuşhallanpëmi. Aw-ari, allin willacuytam lluy willaculä Jerusalemipi allaycul ashta Iliria-läducamapis. 20-21 Ñatac Salbacü Jesuspi mana willacuşhancunäman allin willacuyninta willacunäpämi munayni cala jucpa lulacuşhanman mana şhalcayächinäpä. Aw-ari, Diospa shiminchu nishannümi munayni: “Paypi mana imaypis uyalicunämi licapäcun'a; paypita mana uyalicunätacmi tantiapäcun'apis”[✧] nil.

22 Cay lulaycämari, masqui achca cuti amcunaman watucuycü şhamunä cayaptipis, chalalämäla.

Roma malcätam Pablo watucuyta pinsan

23-24 Canan'a cay-läduçu lulanäcunaca manaña cayaptin'a, jinaman achca watapiña watucüniqui wañupacayämul'a, España nasyunta lilmi amcunaman çhämuşhä. Chaynu amcunawan cusca tuqui allin caycuşhanchicpi, biäji pasanäpä yanapaycälimänaquitam alcaycú. 25-26 Canan'a Macedoniaçu Acayaçu cayä chalapacü-masinchiccuna şhun'unpiyaluycuptin Jerusalemçu mana cäniyücunäpa ilay juntuycälishantam apayä. 27 Llapan şhun'unwanmari lulaycälila, masqui chaynu jinaycälinan cayaptinpis. Israelcunaca sumä allincäta çhasquiycälinanta mana-Israelcunaca prubichayalcal'a, paycunapis cänincunawantacmari prubichaycälichinan.

28 Chayurá cay juntuycälishanta maquinman çhulaycamulmi, Españaman yalamuşhä. Chay pasädaç amcunacta watucaycälishayqui. 29 Çhamul'a Jesuspa lluy allin çhaniyünincunawanlämi çhämuşhäpis.

30 Chalapacü-masïcuna, Jesusninchicçu chaynütac Chuya Ispiritup cuyacuyninçu caycuşhanchicpa yanapaycälimay Tayta Diosninchicta

mañacawshimayta. ³¹ Mañaculcay Judeachu cá mana chalapacücunäpa maquinman nĩ chaycunäpä, jinaman Jerusalenchu chalapacü-masinchicunapis cay yanapaycuy apashäta allinpa chasquiyçälimänanpäpis. ³² Chaynūpach Tayta Diospa munayninwan cushisha amcunaman chaycamushä, jinal amcunaču allin jamapaycushä.

³³ Jawca cawsaycachi Tayta Dios amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

16

Pablom chalapacücunäta limaycun

¹ Nñatac chalapacü paninchic Febectam amcunaman cáchayämü. Paymi Cencreachu cá chalapacücunächu juntunacuna wasiču licaycūca. ² Chaymi Jesusman chalapacü-masinchic cayaptin'a chasquinacuśhanchiccānu-ari chasquiyçäli. Ima pishipacuyllanchūpis yanapayçäli-ari pay achca nunacunacta aśta ya'actapis yanapaycayāmaptin'a.

³ Nñatac allin willacuyču lulä-masí Priscilactawan Aquilacta limayçäli.

⁴ Yanapāmayninwanmari bīdantapis ñacha apälälila. Chaymi ya'apis jinantin mana-Israel chalapacü-masinchicunapis sulpāta uculcā.

⁵ Chaynūtac paypa wasinču juntunacü chalapacü-masinchicunactapis limayçäli.

Chaynūtac Asia-läduču wamä chalapacü cuyaśhá chalapacü-masí Epene-toctapis limayçäli.

⁶ Amcunapā ancha lulaycuyä Mariactapis limayçäli.

⁷ Chaynūtac malca-masí wīchalä-masí Andronicotawan Juniastapis limayçäli. Paycunam ya'apīpis puntacta chalapaculcāla, jinaman puydi cáchacunäpäpis sumāninmi caculcan.

⁸ Chaynūtac Jesusninchicču cuyaśhá chalapacü-masí Ampliastapis limayçäli.

⁹ Jesusču lulawshī-masinchic Urbanuctapis limayçäli.

Jinaman cuyaśhá chalapacü-masinchic Estaquistapis limayçäli.

¹⁰ Chaynūtac chalapacuyñinta achca cuti sumäpa camalaycachi Apelestapis limayçäli.

Aristobulop aylluncunactapis limayçäli.

¹¹ Malca-masí Herodiontapis limayçäli.

Chaynūtac Jesusman chalapacü Narcisop aylluncunactapis limayçäli.

¹² Chaynūtac Jesusninchicpa lulaycuyta callpanchacü Trifenectawan Trifosactapis limayçäli.

Chaynūtac allin willacuyču sumä sirbiycü cuyay paní Persidactapis limayçäli.

¹³ Chaynūtac allin sirbī Ruffoctapis, jinaman mamä-yupay cá mamantapis limayçäli.

¹⁴ Chaynūtac Asincritocta, Flegontesta, Hermesta, Patrobasta, Hermesta, jinaman paycunawan cá chalapacü-masinchicunactapis limayçäli.

¹⁵ Chaynūtac Filologotapis, Juliactapis, Nereoctapis panintinta, jinaman Olimpiactapis, chaychu lluy cá chalapacü-masinchicunactapis limayçäli.

¹⁶ Luypis sumä cuyacuywan limanacayçäli.*

Cayču Salbacüninchic Jesusman llapallan chalapacü-masinchicunam limayçälimušhunki.

* **16:16** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayču 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

¹⁷ Chalapacü-masícuna, mañaculcac iwichïcunäpi, laquichïcunäpi, sumäta licaculcänayquipämi. Paycunam yaçhachipäcuşhacpi iwîshacunacta yaçhachipäcun. Chaycunapi japächaculcay. ¹⁸ Chay nunacunaca Duyñunchic Jesustachu manam sirbipäcun, sinu'a quiquinpa munaynintamari. Chaymi mana tantiayniyu cäcunäta tuqui mishqui allin-nilä limaycunallawan pantächin. ¹⁹ Ñatac amcuna uyalicü-cama capäcuşhayquitá lluymi yaçhapäcun. Chaymi sumä cushicü. Ñatac munaycú allincäpä tantiayniyü-cama caycälinayquitam; mana allincätañatac uchuyllapis mana lulaycälícama caycälinayquita. ²⁰ Jawcacta uycü Tayta Dios çhaquiquiman Satanaşcäta jalünanpä ashllañam cacuyan. Jesuninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

²¹ Ñatac lulawshî-masí Timoteopis, malca-masí Luciopis, Jasonpis Sosipaterpis, limaycälimuşhunquim.

²² Chaynütac Pablop cay cartanta ya'a isquirbimü Terciopis limaycälimucmi.

²³ Gayopis limaycälimuşhunquim. Paypa wasinçhümari ya'apis chaynütac llapa chalapacücunäpis juntunacuyalcá. Chaynütac malcap illay juntünin Erästopis limaycälîshunquim, jinaman'a chalapacü-masinchic Cuartupis.

²⁴ Jesuninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

²⁵⁻²⁶ Canan'a wiñaypa cä Tayta Dios alawäsha cachun cay lulaynincunapi: Salbacü Jesupi willacuşhäpa tacyacälîchishunqui. Una-unay pacalächishantam willacünincunawan camalaycachin. Jinantin nasyunman willacuyninta lluy uyalil cäsucunanpämi çhaycachin. ²⁷ Sumä yaçhayniyu japallan Tayta Diosta Salbacü Jesuninchicpa imaycamapis altuman juluycuşha cachun. Chaynu cachun.

Corintochu Chalapacünäman Pablo Punta Cartacushan

Grecia nasyunpa jucnin puydi malcanmi Corinto cala. Cay malcaman Pablo wamäta allin willacuyta willaptinmi Jesusninchicman achca chalapaculcäla. Paycunamari allipi-allipitä yaçhachishanmannüllachu manaña cawsapäcula. Chaymi Pablo cay cartacta isquirbin caycunapi: chaynu iwinacüsha manaña cawsapäcunanpä, chay märaštanwan juchaçu cäcätapis anyananpä, chay mana chalapacünäman quijacücuna ni cürriyalcänanpä, chaynütac casäducuna imanuy sumä cawsaycälinanpäpis, juntunaculcäshançu Tayta Dios munašhannuy lluy tincüllanman imanuyta luyalcälinanpäpis. Chaynütac Chuya Ispiritu luyaycunacta uycushancäwan cuyacuyca sumä éhaniyu cašhanta willaycun. Jesusninchic cutimunan timpucunapäpis sumätam tantiaycachintac.

1-2 Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi caçhan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Sosteneswan cay cartacta apachicalcämuc, Corinto malcaçu cä chalapacü-masïcunaman: Tayta Diosmi chuya capäcunayquipä Jesuswan unanchaycälishušhayqui nunancunaman; jinantin pachäçu juccunapapis ya'anchicpapis juc Duyñullanchic Jesusman chalapacü nunancunamanmä.

3 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

Sulpätam uycun

4 Tayta Diosninchicpa imaypis amcunapi sulpäta uycü llaquipayninçu imaymana luyaycunacta Salbacü Jesusninchicwan uycälishušhayquipämi. 5 Paypa capäcushayquipamari imaçhüpis tantiayniyü-camacta ašhta limayçhüpis yaçhayçhüpis sumäta caycälischunqui. 6 Caycunawan uyaypamá Salbacüninchic Jesuspa allin willacushäcunaca amcunaçu rasunpa tacyalpušha cayan. 7 Chayurá Diosninchicpa Ispiritun lluy uycamašhanchicuna manam pishipäcushunquichu Jesusninchicpa cutimuyninta alcapäcushayquicama. 8 Quiquin Diosninchictacmi camacaynincama sumäta tacyaycälischunqui Jesusninchicpa cutimuyninçu mana juchachäsha capäcunayquipä. 9 Pay quiquinmi chulin Duyñunchic Jesuswan juella capäcunayquipä ayapäcushulanqui. Chalapacuna Tayta Dios'a limalicushanta luyaycunmä.

Quiquin-pulaçu iwinacuy cašhanpitam limapan

10 Chalapacü-masïcuna, Jesusninchicpa pudirnin cašhawanmi anyapaycälic: tuquillap awninacaycäliy. Amaña laquinacuycuna amcunaçu cayächunchu. Ašhwanpa chaycusca juc šhun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy. 11 Chalapacü-masïcuna, cayta niycälic iwinacuycuna amcunaçu cašhanta Cloëpa waquin aylluncuna willamaptinmi. 12 ¿Manachun waquinniquicuna: “Pablop atininmi ya'a cá”, waquinniqui'a: “Apolospa atininmi cá”, “Pedrop atininmi cá”, “Jesuspa atininmi cá” nil ninacuyalcanqui? 13 ¿Ima?! ¿Jesusninchic laquicacüşhachun cayan, imatá? ¿Amcuna-laycu Pablochun chatatäsha cala? Icha ¿ya'apa atini canayquipächun bawtisaculcälänqui, imatá? 14 Gayoctawan Crispopitä jucllayquitapis mana bawtisahäpimi sulpäta uycü. 15 Chayurá manam mayanllapis “Paymi bawtisamäla atinin canäpä”

nil niyalcämanmanchu. ¹⁶ (Ñatac Estefanaspa aylluntapis bawtisälätacmi. Chaypi juccunactá bawtisashätam ichá mana yalpáchu.) ¹⁷ Ñatac Jesus manam bawtisáchu cáchamála, sinu'a allin willacuyñinta willacunápamari. Willaculpis Jesuspa curuśhchu wañuynin salbananpä munayniyu caśhanta mana mirmachinápamá nunacunap yačhayninmannüchu mana willacú.

Jesumi quiquin yačhayca cayan

¹⁸ Má, uyalimay-ari: Jesus curuśhchu wañuśhanta willacuptinchic wiñay ñacaycäman licunaca “Chay'a yan'al luclu-caymi” nipäcunmi. Ñatac ya'anchicñüpis allin wiñay cawsayman licunápá cay willacuy Diospa munaynin salbamänanchicpámi. ¹⁹ Isquirbishañchüpis niyanmi: “Yačhayniyücunäpa yačhayñinta mana cämanmi muyuchishá; Allin umayu nunacunäpa tantiayñincunapis yan'alpámi can'a”[✠] nil.

²⁰ Chayurá ¿imatá allí umayücunaca? ¿Imatá yačhayniyücunápis? ¿Imatá cay pachápi yačhayninwan tapunacücunápis? ¡Tayta Diosmá cay pacháchu llapa yačhayta luclu-cayman muyüchin! ²¹ Paymá sumá yačhayninchu unanchála cay pacháchu nunacunäpa yačhayllanpachu payta mana lisipäcunapá. Sinu'a luclupá licapäcúshan willacuyman chalapacúshanpa salbaycuytam muna. ²² Israelcunacá milagrucunacta licaycuypimi wañupaculcan; mana-Israelcunañatacmi yačhayta ashipäcun. ²³ Ya'anchicñatacmi ichá Salbacü Jesus chatatáśha caśhanpi willacunchic. Cay willacuy Israelcunápá mitcaculcänanmi^{*}. Mana-Israelcunápñatacmi luclu-cay. ²⁴ Ñatac Dios ayaycúśhancunápá masqui Israelpápis, mana-Israelpápis Salbacü Jesus'a quiquin Tayta Diospa munayninmi, yačhayninmi. ²⁵ Chayurá mana allinpa licapäcúshan Diospa yačhaynin, nunacunap yačhayninpápis mas sumäninlämi. Chayñütac Diosta mana callpayünuy licapäcúshanpis, nunacunap callpanpápis sumá mas maslämari.

²⁶ Chalapacü-masícuna, imanuyipi ayaśha capäcúśhayquitari licacaycäliy. Chay yačhayniyücunanuy, puydicunanuy, allí cá ayllucunapi manam achcachu capäculanqui. ²⁷ Ñatac Tayta Dios'a cay pacháchu mana yačhayniyücunactam aclala, yačhayniyücunäta uyshulächinanpä. Chayñütacmi mana callpayücunätapis aclala callpayücunäta uyshulächinanpä. ²⁸ Chayñütacmi Tayta Dios aclaycula pasaypi jamuyáśhannincunacta, mana licayta munaśhannincunacta, mana cápa licaśhacunätapis chay allí-cama sumäcunäta mana caśhanman muyuchinanpä. ²⁹ Chaymi Tayta Diospa puntanču'a mana mayanpis nunatucúśha alawacunanchu. ³⁰ Ñatac paypa llaquipayninpamá amcuna Jesusninchicwanña caycälinqui. Quiquin Jesusninchicpimari yačhayninchic śhaycamun. Paypatacmá mana juchayütaña licaycamanchic; payllapñam unanchaycamälanchicpis, jinaman salbaycamälanchicpis. ³¹ Chayurá isquirbishaču nishannuy “Mayanpis alawacuyta munácá Duyñunchicpita alawacuchun”[✠].

2

Jesusta chatatáśhanpítam willacun

¹ Chaymi chalapacü-masícuna, Diospa willacuyñinta amcunaman willacú śhamul manamá sumá yačhaycunawanchu nī allí limaycunawanchu willaycälilac. ² Aśhwanpa amcunaču cayal juc yačhaycunapita imallactapis

✠ 1:19 Is 29.14 * 1:23 mitcaculcänan: Waquincunaču'a “saytaculcänan” icha “witaläculcänan” nipäcunmi. ✠ 1:31 Jer 9.23-24

mana yačhätucul, Salbacüninchićhu Jesus chacatášhallanpita yačhaycušhallätam camalaycachiná cala. ³ Manamá chayllachu; amcunaman čhämül manchacuyipi chucchucuyälä. ⁴ Chayčhu sumä mishqui-cama allin-cama yačhay limaycunawanču manam willapäculac, yačhachipäculac, sinu'a Chuya Ispiritup munayllanwanmi, ⁵ nunacunäpa yačhayllanmanñachu mana chalapacuyalcänayquipä, ašwanpa Tayta Diospa munayninman chalapacuyalcänayquipämari.

Chuya Ispiritupimi yačhayca šhamun

⁶ Ñatac chalapacuyinchićhu tacyašacunätam ichá yačhayniyu limaycunawanpis limapaycälí. Manatacmi cay pachäćhu yačhaycunawanču ñitac mandacüninpwanchu. Llyu chaycuna mana cašhanman cutüllamari. ⁷ Ašwanpa limaycälí imapis manalä captin quiquin Dios pacaycušan yačhayninpitam, una-unaypi sumä allinninchićpä pay unanchaycušanpitam. ⁸ Cayta cay pachäćhu mayan mandacücunäpis manam tantiapäculachu. Tantiapäcul'a manačh altuman jaluycuša Taytanchicta curušman chacatapäcunmanču cala. ⁹ Isquirbishaćhu pacaycušhancäpita niyanmä: "Tayta Diosta cuyäcunäpä alistaycušhancäta manam mayanpa ñawinpis licalachu, ñi pip linlinpis uyalilachu, ñitac uchucllapis tantiaycapäculachu"✧ nil.

¹⁰ Ñatac canan'a llyu caycunacta Tayta Diosmi Chuya Ispiritunpa camalaycachimanchic.

Ispiritunmä llyu yačhaycun, ašhta Diospa sumä pacacuyinincunactapis. ¹¹ Má ¿pitan nunap šhun'unćhu ima tantiašhantapis yačhanman? Quiquinpa ispiritullanmä yačhacun. Chaynümi Tayta Diospa tantiaynincunactapis mana mayanpis yačhanchu, sinu'a Ispiritullanmi yačhaycun. ¹² Chayurá ya'acuna nunacunap tantiaynintachu manam čhasquipäculä, sinu'a quiquin Diospa Ispirituntam llaquipayninćhu uycamäšhanchicunäta tantiaycälinäpä. ¹³ Caycunacta limayalcä Diosninchićpa Ispiritun yačhachimäšhanchicwanmi; manam nunacunap yačhayninpi yalamušhallanwanchu. Chayurá Diospa Ispiritunpi rasun cäcunätam limapapäcú Ispirituwan cäcunäta. ¹⁴ Ñatac Diospa Ispiritunwan mana cäcä, manam čhasquipäcunchu Diospa Ispiritunpi šhamücunätä. Paycunä yan'alpämari licapäcun. Ispirituwan tantianan captinmari mana tantiayta atipapäcunchu. ¹⁵ Diospa Ispiritunwan cäcunämi ichá llyu yačhachicuyininta tantiaycun; chay tantiäcunätam ichá juccuna mana imaniycuyllactapis atipanmanchu. ¹⁶ Diospa shiminchümüri niyan: "¿Mayantä Taytanchićpa tantiayninta yačhanman? ¿Mayantä yačhaycachinmanpis?"✧ nil. Ya'acunam ichá Jesusninchićpa Ispiritunwan tantiapäcú.

3

Puydi willacücunaca Tayta Diospa lulawšhīnincunallam

¹ Chalapacü-masićuna, paypa Ispiritunwan tantiayätanćhu manam limapaycälilac, sinu'a nunacuna tantiašhanmannuy, chalapacuyta allaycú iñachacunactanümi. ² Lichillactalä uycälilac manalä micuypa mana capäcuptiquim; ñitac cananpis atipapäcunquimanlächu, ³ munayllayquichülä cawsayalcal'a. Chaynu quiquillayquipä wañupacuycuna, iwinacuycuna amcunaćhu cayaptin ¿manachun llyu nunacunanüllalä cayalcanqui? Caycuna

¿manachun lluy nunacunallap munayninmannuy cawsapäcushayquita camalachicun? ⁴ ¿Manachun waquinniquicuna: “Ya'a Pablop atininmi cayá” jucniquicunañatac: “Ya'a Apolospam cayá” nil niyalcáshayquiwan nunacunap munayninmannuy cawsayalcanqui?

⁵ Chaynu nipäcunayquipä ¿mayantá Pablo? ¿Mayantá Apolos? Taytanchiman chalapacachishunayquipä uywaynin nunacunallamá; Jesus unanchaycushan lulayta lulaycücunällamari. ⁶ Ya'am talpulá; Apolosmi chächupäla*. Ñatac quiquin Tayta Diosmi wiñaycachicá. ⁷ Chayurá talpücäpis, chächupacäpis manam imapischu capäcú, sinu'a wiñaycachicá Tayta Diosllanchimá. ⁸ Talpücäwan chächücäpis chaycusca capäcú jucllapá lulapäcushäpam. Lulaycälishäpitañatacmi ichá Tayta Dios tincüniman uycälimänan cayan. ⁹ Chayurá Tayta Diospa lulawshí-masinmi capäcú; amcunañatacmi Diosllanchicpa lulachishan cháclannuy, jinaman wasi lulachishancänuy cayalcanqui.

¹⁰ Tayta Diosmi llaquipayninchu chay wasichu albañilpa éhulaycamäla. Chaychümi sumä albañilnuy simintunta éhulayculá. Juccunañatacmi janäninman pilapäcun. Ñatac imanuy lulašhantapis sumä tuquictamá licacaycälinan. ¹¹ Chay éhuläsha cá simintu Salbacü Jesus cayaptin'a manañam juctá mayanpis éhulanmanñachu. ¹² Cay simintup janäninman mayanpis üruwan, illaywan, sumä échaniyu aläjacunawan, ütac tablawan, šhu'ušhwan, päshawanpis ishpichinmanmi. ¹³ Ñatac imawan lulašha cašhanpis cáraycunan muyuncächümi lluy camalacun'a. Chaychümi ninawan-yupaypis imanuy lulašha cašhanta lluy licaycušha can'a. ¹⁴ Chaymi mayanpapis lulaynin, tacyaycuptin'a tincüninman allinta éhasquiycun'a. ¹⁵ Ñatac chay lulaynin lupäluptin'a yan'al pampapämi lulaynincuna can'a. Quiquinmi ichá ninapita ayicänüpis salbacun'a.

¹⁶ Ichá ¿manachun Tayta Diospa wasin capäcushayquita, jinal paypa Ispir-itun amcunachu yacháshanta tantiapäcunqui, imatá? ¹⁷ Mayanpis Diospa wasinta mana cäman muyuchicátá, paytapis mana cämantacmi muyuchin'a. Tayta Diospa unanchaycušha wasin payllapämä; chay wasi amcunam capäcunqui.

¹⁸ Ama mayanpis ingañacuyächunchu: mayanniquipis cay pachächu yachaycunallawan yachätucul'a, rasunpa sumä yachayniyu cananpä pasaypi mana yachayniyünuy caycuchun. ¹⁹ Cay pachächu yachaycunaca Tayta Diospá luclu-caymi. Isquirbishanchüpis niyanmi: “Chay yachätucünatá quiquinpa yachätucuyllanchümi Tayta Dios pantächin”[✧] nil. ²⁰ Chaynütacmi niyan: “Tayta Dios lisiinmi llapa yachätucünäpa tantiaynincunacta; yan'alpä cašhantapis yachantacmi”[✧] nil. ²¹ Chaymi mana mayanniquipis nunatucüšha “Paypa atininmi cayá” nil cayalcänayquichu. Rasunpa, lluypis amcunapmi: ²² masqui Pablopis, Apolospis, Pedropis, cay pachäpis, cawsaycäpis, wañuycäpis, canan timpupis, šhamü timpucunäpis, lluy ima cäcunäpis. ²³ Amcunañatacmari Jesuspa capäcunqui, Jesusñatacmá Tayta Diospa.

4

Puydi cáhancuna ipa-ipanninchümi licaycušha

* **3:6** chächupäla: Waquincunaču “chächapäla” nipäcunmi. ✧ **3:19** Job 5.13 ✧ **3:20** Sal 94.11

1 Chayurá ya'acunacta licapāmanquiman Jesuspa sirbillanpāmi, jinaman Dios pacalāchishan camalaycachishanta cuydaycūllanpāmi. 2 Má, imactapis licaycū nunaca chalapacuná caśhantamá camalaycachinan. 3 Ya'actañatacmi imapis mana ancha ucamancho amcuna nī quija arrinlācuna ashipal yačhapaycālimānanpis. ¡Manamá nī quiquīpis licacuycūchu! 4 Masqui šhun'učhu allin caycuśhāta yačhaculpis, chaypāchu manam juchannāña licaycuśha caśhā. Quiquin Jesumari licaycamācā. 5 Chayurá cāraycuyta ama-ari puntacuyalcaychu; Jesus cutimunancama alcaycāliy. Paymi tutapācāchu pacalācāta acchīman juluycun'a, chaynūtac imanuy šhun'uyu capācuśhantapis luy camalaycachin'a. Chayčhūcha lulayninman tincūta-cama Tayta Diospa alawayninta časquipācun'a.

6 Chalapacū-masīcuna, Apolospītapis, ya'apītapis tincuchiypa niycālic amcunap allinniquipāmi. Isquirbishacta tuquicta yačhaycul'a manachā chaynu quiquīqui-pula alawanacuyalcanquimanchu waquinniquicunap mana allinniquipā. 7 Chaynūtac ¿imayquiwantan mas puydī allinnu cacuyanqui? ¿Imallayqui'a Diosninchic mana uycuśhuśhayqui cayantan? Lluypis paypa uycuśhuśhayqui cayaptin'a ¿imapitan-nila nunatucūśha alawacuyanquiman, quiquillayqui licalichicamuśhacta-yupaylā canpis?

8 ¡Lluy munaśhayquitañamā uywacuyalcanqui! ¡Maynu cāniyū-camañamā cacuyalcanqui! ¡Ya'acunacta ipanchaycālimal aśhta puydī mandacūcunamanñamā muyūlālinquipis!

Rasunpa puydī mandacūña cayalcaptiqui'a allinča canman; ya'acunapis amcunawan cusca mandacūña caycālimanča. 9 Ya'apitā, Diosninchic ya'a puydī cačhancunacta čhulaycāliman wañuyupa unanchaycuśha-yupaytanu jamuyāśha ipa-ipamanmi. Chaymi cay pachāpāpis, anjilcunapāpis, llapa nunacunapāpis, ya'acunawan ima pasaśhantapis licaculcānanpā cayalcā. 10 Canan Jesusninchicpa janan ya'acuna pasaypi mana tantiayniyu luclumā cacuyalcā. Amcunañatacmi ichā Jesusninchicchu ¡maynu sumā yačhayniyu cacuyalcanqui! Ya'acunañatacmi mana callpayu cacuyalcā; amcunañatacmi ichā callpa-sapa-camalā canpis. Amcunā alawāśshalāmi; ya'acunactañatacmi ichā jamuyāśha. 11 Canancamapis micuypi, yacupi, mūdanacunapāpis, aśhta supay-apachishacunam cayalcā. Manamá wasillācunapis canchu. 12 Chaynūtacmi wañuy-wañuy pishipāśha maquīwan lulapāculcā. Nunacuna palapāmāptinpis allinwanmi cutiycālichī. Nācalcāchimāptinpis awantayalcālamī. 13 Chaynūtac tumpapāmāptinpis tuquillapmi limapaycāli. Canancamapis cay pachāchu nunacunaca mana imapāpis bālipāmi, wicapāśha canapā amu-yupaytamari licapāman.

14 Caycunacta isquirbimuc manam pin'acachipācunāpāchu, aśhwanpam cuyay chulītanuy anyaycālic. 15 Masqui čunca walanganpi Jesusninchicchu licaycūniquicuna cayaptinpis, taytayquinu'a manamá achcachu. Salbacū Jesusninchicpi wamāta willaycāliptī chalapaculcāśhayquiwanmi taytayqui-yupayman ya'a muyūlū. 16 Chaymi ruycaycālic ya'a cawsaśhāmannuy atichipāmānayquipā. 17 Chaymi amcunaman masīsu chalapacū cuyay chulīnuy Timoteocta cačhayāmū. Paymi yalpachipācuśhunqui intiru malcāchu yačhachishātanūlla sumāpa cawsaycuśhātapis.

18 Ññatac waquinniquicunam sumā nunatucūśha cayalcanqui “Manañach Pablo šhamun'achu watucūninchic” nil. 19 Ññatac Tayta Diosninchic munāptin'a wala śhalunllapis watucūniqui śhamuśhāmi. Chayčhūmi limaycačhaśhanmannuy

rasunpa lulaynin cašhantapis sumäta licaycušhä. ²⁰ Diosninchicpa mandacuyninču cawsay manamari limayllachu, ašhwanpa lulaycuyta atipaymi. ²¹ Amcunaman licä šhamul çimanuy šhamunätatan munapacunqui? çAsutiwan camacaycälinactachun icha cuyacuywan llampu šhun'uyu watu-caycälinactachun?

5

Mana allin lulä chalapacücäta cäraycul alüläliy

¹ Amcunaçhüshi jucniqui märaštawan mansibacüşha cayan. ¡çIma cätatan lulayalcanqui?! ¡Diosninchicta mana lisi nunacunaçhüpis manam caynu mansibacuy canchu! ² Chaycunapi sumä pin'acüşha uyshuycaçhayalcänayquitä, jašhwanpam yaçhätucüşhalä alawacuyalcänanquiña canpis! Caynu mansibädu nunactä amcunapi alülälinquimanmi. ³ Ñatac amcunawan mana cusca cay-alpis, šhun'ú amcunawan cuscam cayan. Chaymi amcunaçu cayä-yupay Jesusninchicpa pudirnin cayniwan chay jucha luläcäta cäraycülüña. ⁴⁻⁵ Chayurä Jesusninchicpa pudirninnyu munayninču juntunaculcapiqui, jinaman ya'apis amcunaçu šhun'üwan cayapti, chay nunacta Satanašhpa munayninman jitaycäläliy, chayçu aychan ñacayçu wañunancama pasanapä. Alman-tam ichä Jesusninchic cutimul salbaycun'a.

⁶ Chayurä amcuna manamá caycunapilä alawacuyalcänayquichu. çManachun tantianqui: “Ash libadürallam punquichicüllan achca arinacta” nil limayllactapis? ⁷ Chaymi chay unay libadüranuytis mana allinču cäcunäta wicapälälinayqui. Jinalmi mana libadürayu mušhü arina-yupay allinpa licašhaña capäcunqui. Chaynu allinpäña licašha capäcunayquipämi Mana Libadürayu Tanta Fistaçu uwish wañuchisha cäcänüpis Salbacüninchic Jesus wañuchisha cala. ⁸ Chaynu ya'anchic-laycu wañuyaptin'a, cushishaña fistachacušhun. Amañari libadürayu tantäta micuštinchu; chay'a mana allincäçu juchaçu cawsayllam. Ašhwanpa micušhun libadürannä tantäta; chay'a allincällacta pinsaštintin rasuncäta limaštintin cawsaymi.

⁹ Chaynütacmi punta cartächu nipäculacña mansibäducunäwan mana cusca capäcunayquipä. ¹⁰ Caywan manam nipäculacchu cay pachäçu llapa jucha-sapa mansibäducunapita, lägacunapita, suwacunapita, taytachacunaman* chalapacücunapitapis japächaculcänayquipächu. Jinapäcunayquipä cay pachäpicha yalapäcunquiman. ¹¹ Ašhwanpam mana juclachanaculcanquimancho: “Ya'a chalapacü-masiquim cayä” nil mansibäducunäwan, lägacunäwan, taytachacunaman chalapacücunäwan, wašha limäcunäwan, shincacunäwan, suwacunäwanpis. Caynu nunacunäwan amam cusca micapäcunquipischo.

¹²⁻¹³ Ñatac mana chalapacücunäta cäraycunäpächu ya'a manam cayä. Paycunactä quiquin Diosmi cäraycun'a. Amcunañatacmi ichä chalapacü-masiquicunacta cäraycälinayquipä cayalcanqui. Chayurä “chay jucha-sapäta alüläliy-ari”^ç.

6

Chalapacü-masincunawan quijanaçücäta anyapan

* **5:10** taytacha: Waquincunaçu'a “santu” nipäcunmi. ^ç **5:12-13** Dt 13.5; 17.7; 22.21

1 Ñatac amcunaču quijacuna licaliluptin ¿imapiñatá cürriyalcanqui Diostapis mana lisí fiscuna arrinlaycälishunayquipä, ašwanpa chalapacü-masiqicuna arrinlaycunan cayaptin?! 2 Icha ¿manachun yačhapäcunqui chalapacücunaca juc-pun cay pachätapis cäraycunanchic cašhanta, imatá? ¿Chaychun cay uchuy sasachacuycunällactapis arrinlaycuyta mana atipapäcunquimanchu? 3 ¿Manachun yačhapäcunqui anjilcunätapis cäraycunanchicpä cašhanchicta? ¿Chaychun cay pachäču cäcunällacta mana atipachwanchu? 4 Chayurá amcunaču quija-niläcuna captin ¿imapiñatá mana chalapacücunäman mana imanänanpis cäcunämanlä cürriyalcanqui? 5 Cayta nipäcuc uyshulapäcunayquipämi. Chalapacü-masiqipulap quijallanta arrinlaycunallanpäpis amcunaču ¿manachun jucllayllapis allisca yačhayniyu can, imatá? 6 Chalapacü-masiquiwan quijanacuy captin ¿mana chalapacücunämanlä cürrilcäshayquichun allin ampá?

7 Cay quiquiqui-pula quijanacuyalcäshayquiwan sumä llallichicälälisha cawsapäcüşhayquitañamä camalächipäcunqui. Ašwanpa ¿imapiñan mana allinta luläshuptiquipis awantapäcunquichu; ingañapäcüşhuptiquipis ašwanpa cačhaycülunquifachu? 8 Ñatac amcunam ašwanpa mana allincäta chalapacü-masiqicunawan lulayanqui, ašta ingañacuytalä jicutayanquipis.

9-10 ¿Manachun yačhapäcunqui jucha-sapa nunacuna Diospa gubirnunman mana yaycunanta? Chayurá quiquillayqui ama-ari ingañaculcaychu: Diospa gubirnunman manam yaycun'achu mana casädu cayal juchaman palpücuna, taytachaman chalapacücuna, umripis walmipis mansibädu cäcuna, umri-pula cäcuna, suwacuna, lägacuna, shincacuna, wašha limäcuna, ñi ingañacücunäpis. 11 Caynümi waquinniquicuna capäculanqui. Ñatac Jesusninchicpa Chuya Ispiritupam Tayta Diosninchic juchayquicunapi pä'aycüşhulanqui, payllapañam unanchaycüşhulanqui, jinaman mana juchayütañam licaycüşhulanqui.

Imaymana anla juchapacuycunapitam anyapan

12 Ñatac “Ima lulanäpäpis piritisham cayá” ninchicmi. Manatacmä lluychu allincäman pušhamanchic. Aw-ari, “Ima lulanäpäpis piritisham cá” ninchicmä. Chaynu captinpis manamá jucllanpa munayllanwanpis aysachicüşhächu. 13 Ñatac: “micuyca patanchicpämi; patapis micuycäpämi” ninchic. Diosninchicñatacmi ichá lluy caycunacta camacälun'a. Chayurá aychanchic'a manam mansibacuycunacta lulayänapächu, ašwanpam aychanchic Taytallanchicpäña, Taytanchicpis aychanchicpämi. 14 Maynümi Diosninchic munayninwan Jesusta wañuycäpi šhalcachimula, chaynümi ya'anchictapis šhalcachimäshun. 15 ¿Manachun yačhapäcunqui aychayqui Jesuswan jucllaña cašhanta, imatá? Chayurá ¿allinchnun watica* anla walmicunawan aychayquita jucllachayäshayquica? Manamá. 16 Icha ¿manatacchun waticacunäwan jucllachanacüca jucllay aychallaña cašhanta yačhanqui, imatá? ¿Manachun isquirbishačhüpis: “Ishcayninmi juc aychallaña capäcun'a”[☆] nil niyan? 17 Chaynümi Jesuswan pipis jucllachacücunacä paywan jucllay nunanüllaña ispiritun'chu cayalcan.

18 Chaymi anla juchapacuycunapita ayiculänayqui. Má, juc juchacunacta jucllacul'a manamá aychanchicpa cuntrancho. Anla juchapacuyca quiquinchicpa aychanchicpa cuntranmä. 19 Ñatac ¿manachun yačhapäcunqui

* 6:15 watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi. ☆ 6:16 Gn 2.24

Dios Chuya Ispiritunta upäcushuſhayquita, jinaman'a amcunaču Ispiritun yačhayaptin, aychayqui paypa wasin caſhanta? Aychayqui amcunapñachu manamá. ²⁰ Diosninchic alli-alli čhanyüwanmari salbaycälishulanqui. Chaymi aychayquiwan payta altuman julaycälinayqui.

7

Casädu caycunapitam limapan

¹ Cananmi cartächu tapucalcämäſhayquita nipäcushayqui. Allinmi canman juc walaſh mana casarauptinpis. ² Ñatac anla juchapacuycunaman mana palpuyänanpä walmiyü-cama capäcuchun, chaynütac walmicunäpis wayapayü-cama capäcuchun. ³ Ñatac casädu wayapapis walminwan, walmipis wayapanwan cunsintinacücananmi. ⁴ Walmip aychan manañamari quiquinpachu, sinu'a wayapanpañam. Chaynütacmi wayapap aychanpis manaña quiquinpañachu sinu'a walminpañam. ⁵ Chaymi Diosta mañacücanayquipä cuscayquipi limanacul chay cunsintinacücanayquita ash timpulla dijaycapäcunayqui juc timpullapä tuqui awninacullaltac. Chaypita mana awantayta atipaptiqui Satanaſh jucwan mana juchapacayächishunayquipä caſhanmi cunsintinacücanayqui. ⁶ Caycunacta limapayllam limapaycälic, manam lulapäcunayquipä camachicuychu. ⁷ Ya'a munämanmi llapanpis ya'anuy capäcunanta. Ñatac Tayta Diosmi lluyta imanuy cananchicpäpis uycamälanchic: waquintam caynu cananpä, waquintañatacni jucnu cananpä.

⁸ Ñatac müsu lasac cäcunätawan japanyäſhacunätam "Allinmi japallan manaña casaracul ya'anuy tacyaculcal'a" ni. ⁹ Ñatac mana awantayta atipal'a casaracuchun. Mas allinmi casaracuynin'a chayllapiña uman muyüſha puliyänantá.

¹⁰ Canan'a casädücunäta cayta niycälic — manam ya'apitachu, sinu'a Taytanchicpa camachishantam niycälic: Walmicunaca wayapanpita ama laquicuchunchu. ¹¹ Sičhuſh wayapanwan laquinacülul'a japallan cacuchun, ütac wayapanwan cuscachun*. Chaynütac wayapacunäpis walminpi ama laquicyächunchu.

¹² Ñatac juccunätá ya'ami niycälic, manam Tayta Dioschu: chalapacü-masinchicpa mana chalapacü walmin captinpis, walmica mana cačhaycul allinpa cawsaptin'a, wayapaca ama laquicyächunchu. ¹³ Chaynütac chalapacü walmip mana chalapacü wayapan mana cačhaycul allinpa cawsaptin'a, chay walmipis amatac laquicyächunchu. ¹⁴ Ñatac walmica Jesusman chalapacüſhanpam mana chalapacü wayapanpis allincäman puſhaycuſha can'a. Chaynütac mana chalapacü walmipis wayapanpam allincäman puſhaycuſha. Chaynu mana captin'a Diosninchic chuliquicunacta mana allinpächa li-canman cala. Chaynüchu manamari; canan'a chuliquicuna allinpa licaycuſhañam cayalcan.

¹⁵ Tayta Diosninchic jawca cawsayman ayaycayämaptinchicmä mana chalapacü walmica ütac wayapaca laquicacuyta muñal'a, laquicunman. Chalapacüca manamá uyway nunanu ñacayču cayänachu. ¹⁶ ¿Am walmi maypitá yačhanqui wayapayqui salbaſha cananta? ¿Am wayapa maypitá yačhanqui walmiqui salbaſha cananta?

Diosninchic ayaycamäſhanchicnülla cawsaſhun

* **7:11** wayapanwan cuscachun: Waquincunačhümi 'cutiycanacuchun' nipäcun.

17 Chayurá Dios imacta lulapácunayquipäpis nipäcushuśhayquinümi, jinaman unanchaycuśhannümi cawsapácunayqui. Caytam llapa malcacunáchu chalapacünáta yáchaycachi. 18 Chayurá umri cayninchu siñalásha Israel caśhtacta ayaptin'a jinalla cacuchun. Mana siñaláshacta ayaptin-pis jinallatac cacuchun. 19 Manam ima allinpischu siñalásha caypis útac mana siñalásha caypis. Aśhwanpa Dios nimáshanchicáta cásucuycämi mas allinca. 20 Chaymi ayaśhuptiqui imanuy caśhallayquichu capácunayqui. 21 Siçuśh uyway nuna cayal'a, chaypi ama afanádu cayaychu. Nñatac uyway nuna manaña canayquipä chámuptin'a prubichaycunquimanmi. 22 Uyway nunaca Jesusninchic ayaycülüptin'a libriñam payta sirbinanpä. Chaynütacmi mana uyway nuna cäcäpis Jesusninchic ayaycülüptin'a paypa uyway nunanña. 23 Tayta Diosninchicmari payllapä capácunayquipä sumäsumä chaniyüwan lantiycälishulanqui. Chaymi nunacunallap uywayninman manaña muyuyalcänayquiñachu. 24 Chalapacü-masícuna, maynütam Diosninchic ayaycapäcuśhulanqui, chaynüllam caycälinayqui.

Casaraculpis mana casaraculpis Diospa munaśhannuy cawsaśhun

25 Canan nipäcushayqui japallanlä walaśhpis útac wamlapis cäcunapítam. Manam quiquin Diosninchic yáchaycachimáshanchic canchu, aśhwanpa niycälishayqui Jesupa llaquipayninpa chalapacuna nuna caśhá-laycum. 26 Chayurá canan caynu sasa-sasa timpucunaču cawsaśhanchiccächu, ya'apítä allin canman caśhannülla tacyaculcaptinmi. 27 Siçuśh masanyacüşhaña cayal'a ama-ari laquicacuychu. Japallayquilä cayal'a amañatac masanchacuypi wañupacuyaychu. 28 Nñatac casaracul'a manam juchacuyanquichu. Chaynütac wamlapis cuscälul'a manam juchacuyanchu. Nñatac casaracünaca cay pachächu imaymana sasachacuyunactam pasapäcun'a. Chayta mana munayniwanmari caycunacta niycälic.

29 Chalapacü-masícuna, cay pachächu unay mana cawsananchic captinmi cayta niycälic. Chaymi casädücunäpis japallan cayä-yupay Diosninchicpä cawsanan. 30 Chaymi llaquisha wa'acunäpis cushisha cayänuy cawsapácunan. Cushisha cäcunapis mana cushisha cayänuy. Ima cänincunacta armacücunäpis mana imactapis armänuy. 31 Chaynütac cay pachächu imapapis janallanču cawsäcunäpis mana imanpis cäniyü-yupay. Cay pachaca lluy cänintinmari camacan'a.

32 Ya'a manam munächu pinsamintucüşha cayalcänayquita. Japallanlä cacü müsucunä Taytanchicpa cäcunallamanmi llapan śhun'unwan lulaycuypi wañupacun, paypa śhun'unpä cawsaśhtin. 33 Nñatac casädücunaca pinsamintucuyan cay pachächu cäcunapítam, jinaman'a walminwan allinpa licachicuyllactam. 34 Chaynütacmi casädu walmipis manaña japallan tacyacücänüchu. Japallan cacü walmipis Taytanchicpa śhun'unpänyu cawsayllapimi wañupacun. Chaymi aychanwanpis almanwanpis payllacta sirbiycun. Nñatac casädu walmicunacá cay pachächu cäcunällamanmi pinsamintuculcan jinaman'a wayapanwan allinpa licachicuyllactamari. 35 Cayta nipäcuc quiquiquip allinniquipämi, manam casaraculcänayquipä atajacuyniwanchu. Aśhwanpa juccunaman mana pinsamintucul Jesusllanchicpa munayllanta sumäpa lulaycunayquipämari.

36 Mayanpis limay-masinwan burlapächicuyal, jinaman chay wamla cuscananpä timpun pasacuyaptin'a, chaynütac paywan cananpäña aychan aysacuyaptin'a, casaracunanñamari. Manamá juchacunchu. 37 Nñatac

pipis quiquinpa shun'unta sumäta tapucuycul, mana mayanwanpis li-maynin captin'a, jinaman aychantapis sujitacuyta atipal japallan cayta munal'a, japallan tacyacuchun. Mana casaraculpis paypis allintam lulayan. ³⁸ Chayurá casaracücä allintam lulayan. Ñatac japallan tacyacücunacä mas allintälämi lulayanpis.

³⁹ Ñatac walmicunaca wayapan cawsashancama payllapämi cayalcan. Wayapan wañuuptinmi ichá libri mayanwanpis yapacunanpä. Yapaculpis chalapacü-masinwanmi yapacunan. ⁴⁰ Ñatac ya'apitá japanyäsha walmicunaca mas cushisha canman manaña yapaculmi. Caynu niycälic ya'apis Chuya Ispiritup munaynin'chu cayalmari.

8

Taytachacunaman uycuśha aychapitam limapan

¹ Ñatac canan nipäcushayqui taytachacunaman aycha uśhanta micunapäpis ütac mana micunapäpis. Chaycunapitá tuquictañamari yačhanchic. Ñatac yačhayca nunatucachimanchic jinallam. Cuyanacuycämi ichá nuna-masinchicta yanapaycun. ² Mayanpis "Lluytañam yačhayá" nücä, manalämi lluy yačhanancäta yačhaycunlächu. ³ Mayanpis Diosninchicta cuyäcätam ichá allinpa licaycun.

⁴ Chayurá taytachaman uycuśha aychacta ¿micuchwanchun icha manachun? Yačhanchicmi cay taytachacunaca mana munayniyu caśhanta. Rasunpa jucllayllamá Diosninchic'a. ⁵⁻⁶ Masqui waquincuna: "Cay pachächüpis siluchüpis diosninchiccuna duyñunchiccuna achcam cayan" nipäcuptinpis, ya'anchicpá jucllayllam Taytanchic, Diosllanchicmari. Paypa camaśhanmi lluy imapis cayan. Paypätacmi llapa imapis cawsayanchic. Chaynütacmi jucllaylla Duyñunchicpis, Salbacü Jesusllanchicmi. Paywanmi llapa imapis camaśha cayan. Paypatacmi ya'anchicpis cawsayanchic.

⁷ Ñatac lluy caycunacta manam lluychu yačhapäcun. Chaymi waquinnin-cunä taytachancunacta munayniyüpälä lical, micuy uśhanta micülul'a pishi tantiayniyu cayal juchacüśha-yupayña cacuyalcan. ⁸ Ñatac Dios'a manam micuśhanchicpachu allinpa licaycamanchic. Chayurá micuśhanchicpachu manam mas allinpa čhasquiycuśha canchic nitac mana micuśhanchicpachu mana allinpa licaśha canchic.

⁹ Chayurá yan'al-lätac "Libriñam cayá" nil lulayniquiwan pishi chalapacuyniyücunäta jucha imaman palpuyalcächinquiman. ¹⁰ Cayta tuquictaña am yačhäca, taytachacunap alawapäcushan'chu aychacta micuyaptiqui chay'chu pishi chalapacü-masiqui licälul "¿Ya'apis imapita mana micümanchu?" nil ¿manachun micuyta allacuycunman? ¹¹ Caynu tuquicta yačhayal lulaśhayquim achäqui can'a Jesusninchic libraycuśhan pishi chalapacü-masiqui allincäpi cuticunanpä. ¹² Caynu chalapacü-masiquita mana allinta lulayal pishi chalapacuyininta mana caśhanman cutiyächil'a quiquin Jesusninchic-tam mana allinta lulayanqui. ¹³ Chayurá ima micuywanpis chalapacü-masita juchaman palpuchinanpä achäqui captin'a aychacta manaña imaypis micuśhächu, juchaman manaña palpuchinapä.

9

Puydi cächacunap dirichunpimi limapan

1 ¿Manachun libri cayá? ¿Manachun jucnin puydi yaçhacupäünin cayá? ¿Manachun Duyñunchic Jesusta licalá? ¿Manachun Jesusninchicpä lulashäpa wayuynin amcunapis capäcunqui? 2 Ñatac waquin nunacuna puydi yaçhacupäünintanuy mana licayalcämaptinpis, amcunapämi ichá jucnin puydi caçhan cayá. Chaynu tacyalpachisha cayá amcuna allincäta uyalicul Jesusman chalapaculcäshayquipamari.

3 Ñatac jamuyämäcunäta caytam niycuśhā: 4 Ya'acunapis ¿manachun micunäpä, upyanäpä çhasquipäcuná? 5 ¿Manachun juc puydi yaçhacupäünincunanüpis ütac Jesupa şhullcancunanüpis Pedronüpis chalapacümasinchic walmiwan casaraculcul pulä pulipäcüman, imatá? 6 ¿Icha Bernabewan ya'allachun lulapaculcäman?

7 ¿Pí cachacumá quiquinpa illayninwan llapa gastuctapis gastamunanpä sirbi lin? ¿Mayantacmä übacta talpucul übanta mana micunmanchu? ¿Mayantacmä uywacta michin lichillantapis mana upyananpä? 8 Yan'al-lätac "Nunacunallap tantiayllanpächa niyämanchic" niyalcanquiman. ¿Manachun camachicuypa Tayta Dios nichimula? 9 ¿Manachun chayçu Moises isquirbila: "İra jalü uywacta ama jaquimanta çhulaychu"✧ nil? ¿Tayta Dios cayta niyan uywacunäta llaquipayninwanchun, icha ya'anchicta llaquipayninwanchun? 10 Ya'anchic allin cananchicpämä cayta isquirbichila. Chaymi äräcäpis, İracta jaluchicäpis çhasquinanman chalapacul lulayan. 11 Chayurá amcunaman Chuya Ispiritu cüsacunacta juc mujuctanüpis talpülälishäpita çanchapchun canman cäniquicunapita laquipaycälimaptiqui, imatá? 12 Juccuna "çhasquinanchicmi" niyalcaptin'a, çmaynülächa ya'acuná niycälimanpis?

Chaynu captinpis ya'acuna manam imallactapis nipäculacchu. Ashwanpa lluy sasachacuycunacta awantapälä Jesupa willacuynin mana şhaycunanpämi. 13 ¿Manachun yaçhapäcunqui Diospa chuya wasinçu luläcunaca, chaypi micapäcuśhanta, chaynütac chayçu camachicuyninmannuy uywacuna uycücäpis chaypi micapäcuśhanta? 14 Chaynümi quiquin Taytanchic nila allin willacuyta willacücunäpis chay willacuşhancunäpi cawsapäcunanpä. 15 Ñatac cay dirichüta manam bällichilächu. Cananpis cayta isquirbiyämü manam imallactapis uycälimänayquipächu. Ashwanpaçh caypi alawacuyñita mana caşhanman cutichinanpitä wafücümanpis.

16 Ñatac allin willacuyta willacuşhäpi manam imapi alawacuná canchu quiquin Dios willacunäpä caçhayämaptin'a. ¡Imanuylä cäman mana willacul'a! 17-18 Quiquilläpita willacuyta allaycupti'a primiuicta çhasquiyacunämi. Manatacmä quiquilläpichu, sinu'a Tayta Dios caçhamaptinmi. Chayurá çimactamä alcaycüman? Dirichütapis mana bällichillal dinbaldilla allin willacuyta willacuşhäpi sumä cushicuşhalläñamä.

19 Ñatac mana mayanpa uyway nunan cayalpis, uyway nunanümi lluyupa cayá Jesusninchicman may-chicacta puşhaycamuyñiwan. 20 Chaymi İsrail caşhtacta puşhaycamuyñiwan İsrail caşhtamannuy muyuycü. Chaynütac camachicuyninpa maquinçu cawsäcunäta puşhaycamuyñiwanpis paycunamannuy muyulcul cawsá, chay camachicuypa maquinçu mana cayalpis. 21 Chaynütac chay camachicuypa mana lişicunäta puşhaycamuyñiwanpis paycunamannümi muyuycü. Ñatac Diosninchicpa camachicuyninta manam rasunpa un'ächu, aşhwanpa Jesusninchicpa camachicuyninpa maquinçümi

caycú. ²² Chaynütacmi mana sumä chalapacücunaáchüpis, paynu cawsaycú tacyaycachiyniwan. Chaymi imanuy cashanman mayanmannüpis lluy muyucú, waquillantapis imanuyypapis Jesusman cutichimunäpä. ²³ Lluy caycunacta lulaycú allin willacuynin-laycum, chay chasquicücunäwan Taytanchic unanchaycamäshanchicchu caycälinäpämi.

²⁴ ¿Manachun cürriy lllinacuychu achca cürripäculpis jucllay llllicälla primiuacta chasquin? Chayurá amcunapis cürričanuy cawsapäcuy primiuacta chasquipäcunayquipä. ²⁵ Caynu lllinacuycunaachu mayanpis caycuyta munäcä, sumäta licaculmi callpanchacun. Jinapäcun chincacü camacä primiuacta chasquipäcunallanpämi. Ñatac ya'anchicmi ichá mana imaypis chincä nï camacä primiuapä.* ²⁶ Manamari yan'al cürričanüchu ya'a cürriyá, nítac waywacunallawanpischu ma'anacuyá. ²⁷ Ašhwanpa cay aychäta ñacachilmi uywaynïpa chulaycú, juccunactapis willacüca cayal'a primiuipi japächašha mana quidanäpä.

10

Awquilluncunap pasašhancunäwanmi anyapaycun

¹ Chaymari chalapacü-masïcuna, unay awquillunchiccunawan ima pasašhantapis sumäta licaycälinayqui. Paycuna pucutaypam llapallan pušhašha capäcula. Llapantacmi Puca Lamarcäta chimpälälila. ² Chaynu pucutaychu lamaracüchu cayninwan Moisespa atinin cananpä bawtisaculcäshannüñam capäcula. ³ Chaynütacmi lluy micapäcula Tayta Dios janay pachäpi umušhan micuycätapis. ⁴ Chaynütacmi paycunawan cä wancachu* yacupita Tayta Dios lluyta upyachipäcula. Chay paycunawan cä wancaca quiquin Jesusmi. ⁵ Chaynu cayaptinpis llapan-yupaymi Tayta Diospa šhun'unpänüchu mana cawsapäcula. Chaymi chay chunyanincunaachu wicüchu caychu wañüšha quidadacülä.

⁶ Lluy caycuna pasala juc licachipänüpis tantiachimänanchicpämi, jinaman paycunanüpis chay mana allincunäpi mana wañupacuyänanchicpämi. ⁷ Amaña chay waquinnin awquillunchiccunanu'a taytachacunaman chalapacuyalcayñachu. Isquirbishačhümi paycunapi nimanchic: "Malcaca taycacaycälilmi micuculcäla, upyaculcäla, jinaman chay taytachanpä anla fistachacuycunacta lulapäcula"✠ nil. ⁸ Ama-ari chay waquinnincunanuy ima anla juchapacuyman palpuyalcayñachu. Chaynu juchačücunämi juc muyunlla ishçay çhunca quimsayu walanga (23,000) nuna wañülälila. ⁹ Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosta munayninchicman ñacayächishunchu. Chaycunam culibraypa cächülälilisha wañülälila. ¹⁰ Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosninchicta jamuyayalcaychu. Chaynu jamuyapäcuptinmi camacaycú anjilca lluy wañüchila.

¹¹ Lluy caycuna pasala unay awquillunchiccunacta juccunacta tantiachinanpämi, jinaman isquirbisha cala cay camacay timpucunächu ya'anchicunacta anyapämänanchicpämi. ¹² Chayurá mayanpis masišu tacyätucücä, palpunanpita sumäta licacuchun.

* **9:25** primiu: Griego limaychu'a 'corona' niyanmi.
 ✠ **10:7** Ex 32.6

* **10:4** wanca: Waquincunaču'a 'a'a' nipäcummi.

¹³ Amcunacta mana allincäman palpachiya chulaycamušhancunaca jinantin nunacuna pasaycälishannüllamari. Ñatac Tayta Dios'a chalapacunan; manamá mana atipänayquicunactá anman chaycachimun'achu. Ašhwanpa palpuchiycuna shamuptin, tacyaycälinayquipämi yaluyta uycälishunqui.

Tayta Diosta altuman juluyllawanmi imactapis lulaycunanchic

¹⁴ Chayurá cayašhá chalapacü-masícuna, taytachacunacta alawaypi japächaculcay. ¹⁵ Caynu limapaycälic tantiay-sapa-cama nunactam. Chayurá cay nishäcunäta sumätari tantiaycäliy. ¹⁶ Má, sulpäta ucušhanchic binuy cuöpapi'a: ¿manachun chaypi upyäcunaca Jesus yawarninpa allincunäta uycamášhanchicta partinacuycunchic? Chaynütac tantacta partishanchicwanpis ¿manachun Jesus aychanpa allin uycamášhanchicunäta partinacuycunchic? ¹⁷ Jucllay tantallapi wächanaculmi masqui achca cayalpis jucllay aychallaču cayanchic.

¹⁸ Licaycäliytac Israelcunäta. Diosman uycušhan uywacunäpi micapäcul ¿manachun chay uycünawan cusca Diosta sirbil alawayalcan? ¹⁹ Lluy caycunawan ¿“Taytacha rasun diosmi” niyächun ütac “Aycha uycušhanpis munayniyümi” niyächun? ²⁰ ¡Manamá! Ašhwanpa paycuna uycälil'a Satanašhpämi uycälin. Manamá Tayta Diospächu. Chaymi chay aycha micuyniquiwan Satanašpa lulawshinincuna capäcunayquita mana munächu. ²¹ Ñatac Jesus wañushanta yalpašhanchic cüpapita upyayal'a, ¿imanuypatá supaypa cüpanpita upyäluchwan? Chaynütac Jesusta yalpaywan tanta partishancäpi micuyal'a ¿imanuypatá supaypa micunapita micüluchwan? ²² ¿Icha Tayta Diosta piñachiytachun munayanchic? ¿Paypüpis mas masišulächun cacuyanchic, imatá?

²³ Má, “Ima lulanäpüpis piritisham cayá” ninchicmi. Ñatac manam lluychu allinninchipä. Aw-ari, “Ima lulanäpüpis piritisham cayá” ninchicmä. Ñatac lluychu manam allincächu yanapämanchic. ²⁴ Ama quiquillayquipä allinllayquipä ašhiyaychu, ašhwanpa nuna-masiquita yanapaycunapäri.

²⁵ Ñatac läsaču aycha lanticünäpi micapäcuy jinalla; ama “¿Taytachacunapichu?” nil ishçayyalcaychu. ²⁶ Taytallanchicpamari cay jinantin pachaca, llapa ima cänintinpis.

²⁷ Chayurá mana chalapacü nuna micapäcunayquipä ayachishušhayquiču lluy alašhušhayquita micapäcuy. Manam “¿Taytachacunapichu?” nil niyänayqui canchu. ²⁸⁻²⁹ Ñatac chaychu mayanpis “Cay aycha taytachacunaman ušhanmi” nil nishuptiqui'a, ama micapäcuychu chay nishušhayqui nuna-laycu, jinaman tantiašhan-laycu.

Ñatac “¿Imapitan juccäpa tantiašhan-laycu ya'acta chay micuycunapi mičhacamanman?” nipämanquič. ³⁰ Ütac “Diosta sulpäta uycušhäpi ¿imapitan jamuyapämanman?” nipäcunquič. ³¹ Má, caycunapimari: micapäculpis, upyapäculpis ütac imacta lulapäculpis Diosninchic altuman juluşha cananpämi lulaycälinayqui. ³² Ñatac lulayniquiwan ama sasachacuycunacta chulaychu, Israelcunäpüpis, juc cašhtacunäpüpis nıtac chalapacünäpüpis. ³³ Ašhwanpa ya'anuy lulaycäliy: quiquilläpä mana licaculmi, ima lulašhawanpis lluyta allinninpä lulayta jicutaycú maychicañapis salbaculcänanpä.

11

¹ Chayurá Jesusninchicta ya'a atichishänu, amcunapis atichipämay.

Mañacuychu shucupaculcāshapītam limapan

² Chalapacū-masīcuna, amcunapīta sumā cushisham cayá imaypis yalpapāmāshayquipīta, chaynūtac yačhachipācushānūlla imactapis lulaycālishayquipīta.

³ Ñatac sumāta cayta uyalipācuy: Jesusmi lapa wayapap uman; wayapacunāñatacmi walminpa uman. Diosninchic'a Jesuspa umanmari. ⁴ Chaymi juc wayapa umanta shucupacūsha Dioswan limal ūtac willacuyninta willal'a puydi umantam pin'ayta lulayan. ⁵ Ñatac walmica mana shucupacūsha Dioswan limal ūtac willacuyninta willacul'a umantam pin'ayta lulayan. Siplay-siplay āchan lutūsha-yupayñamari cayan. ⁶ Walmica mana shucupacul'a āchantapis lutuchicuchun-ari. Ñatac chaynu siplay-siplay lutuchicūsha cayta pin'acul'a shucupacuchun-ari. ⁷ Wayapam ichá umanta mana shucupacunmanchu Diosninchicnūlla camaśha cayal, jinaman allin caśhanta camalachica cayalmá. Ñatac walmicunacá wayapanta allin caśhanta camalachimi. ⁸ Rasunpa, wayapaca manamá walmipītachu camaśha cala, sinu'a walmim wayapāpīta. ⁹ Manatacmi walmi-laycuchu wayapaca camaśha cala. Sinu'a wayapāpāmi walmica camaśha cala. ¹⁰ Chaymi walmica shucupacunman wayapanta manchacuywan licaycūshanta Diospa cacha anjilnincunacta tantiachinanpā.

¹¹ Ñatac chalapacūcunachu'a wayapapis walmipis manam japallan cawsayta atipanmanchu. ¹² Maynūmi walmica wayapāpīta śhamun, chaynūmi wayapāpis walmipīta nāsimun. Ñatac ishcayninpis lluy imapis Tayta Diospa lulaśhallanmi.

¹³ Má, imanipācunquim: walmicuna mana shucupacūsha Dioswan limāshan ¿tincunchun icha manachun? ¹⁴ ¿Manachun yačhanchic wayapaca āchanta wiñachicuptin pin'ay caśhanta? ¹⁵ Walmipam ichá ācha-sapa caśhan allinpa licaśha. Paycunactam ichá shucupacun-yupay cananpā āchanta uycula. ¹⁶ Chaymi mayanpis caycunapi tapunacuyta munal'a, yačhachun chaynu mana costumrinchic caśhanta, nītac Diosman lluy chalapacūcunāchūpischu.

Jesupa wañuyninta yalpay sinaypītam limapan

¹⁷ Ñatac canan cayta nil manam alawaycālicmanchu. Amcunap juntunaculcāshayqui allincāta wayuycūshannu'a mana allincāllactam masta wayuycun. ¹⁸ Puntactá má, caynūmi nipāman alawaycūcunayquipā juntunaculcāshayquiču iwinacuycunalla caśhanta. Chay nipāmāshanman chalapacutyayámá. ¹⁹ ¿Chayurá “Cay iwinacuycunapmi Tayta Diosninchic mayanninchictapis mas mas allinpa licaycamanchic” nil niyalcanquichun imatá? ²⁰ Rasunpa, chay juntunaculcāshayquiču “Jesuspa wañuyninta yalpay sinayta micuyanchic” nillaptiquipis manañamā chaynūchu. ²¹ Chaychūmi mana alcaycanacul micuyñiquita-cama micacālālinqui. Waquinniquicunam micanāsha cayalcanqui; waquinniquicunañatacmi pasaypi shincāshaña cayalcanqui. ²² Amcuna ¿micapācunayquipā upyapācunayquipā mana wasiyūchun capācunqui? ¿Icha Tayta Diospa nunancunactachun jalutacuyta munayanqui, imatá? ¿Icha mana cāniyūcunāta pin'ayman chulaypīchun wañupacuyalcanqui? ¿Caynu lulapācūshayquipi alawaycālishayquilāchun canpis? ¡Manamá!

²³ Ñatac Jesus nimāśhallantam yačhachipāculac: Jesusninchic wañuchisha cananpā chalaycachinan tuta tantacta apticulcul, Diosta sulpāta ucula.

²⁴ Jinalculmi tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcunalaycum cay aychäta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulašhäta yalpayniquiwan micapäcuy” nil. ²⁵ Chaynütacmi micuyta camacalcul bñuyu cüpecta apticulcul nila: “Cay cüpa mušhü limalicuy yawarniwan tacyalpachishhäcämi. Caypi puntaman lulašhäta yalpayniquiwan upyapäcuy” nil. ²⁶ Chayurá cay tantacta imaypis micapäcushayquiwan bñucta upyapäcushayquiwan Jesusninchicpa wañuštanta cutimunancama willacuyalcancu.

²⁷ Chayurá mayanpis mana manchacuyninwan tantäta micul, bñüta upyal'a Jesus wañuycäman aychanta éhulaštantawan, yawar jichaštanta jalutacuštampam juchachäšhaña cayan. ²⁸ Chaymi tantäta bñüta manalä upyaštancama šhun'un imanuy caštantapis sumäta tapucuycunan. ²⁹ Ñatac Jesuspa aychan imaninantapis mana sumäta tantial micücä upyácä quiquinpa lawčhayninpämi micunpis upyanpis. ³⁰ Chaymari amcunaču cayalcan achca ishyäcunapis, tanli-tanlicunapis, ašhta wañuycunamanpis éhayalcan. ³¹ Ñatac quiquinchicta sumäta licacuyuptinchi'a manam imapi cäraycamänanchic canmanchu. ³² Taytanchic sumäta licaycayämaptinchi'a caminaycayämanchic cay pachäču nunacunänuycäraycušha mana cananchicpämi. ³³ Chayurá chalapacü-masícuna, Jesus wañuštanta yalpapäcushayquiwan juntunaculcal'a alcaycanacuy. ³⁴ Mayanpis micanäshacä wasinču micapämuchun, juntunacuyniquicuna cäraycušha mana cayänpä.

Ñatac juccunapi limananchiccätä šhamulñam limapaycälishayqui.

12

Chuya Ispiritu uycamäshanchicpätam limapan

¹ Chalapacü-masícuna, canan má, Chuya Ispiritu imaymana uycamäshanchicunapita sumä yačhaycälinaquitam muná. ² Amcuna tuquictam yačhayalcancu Jesusman manalä chalapaculcal chay mana limalí taytachacunawan aysachiculcäshayquita. ³ Chaymi canan sumäta tantiaycapäcunayqui: mayanpis Chuya Ispiritup munayninču cayal'a manam šhun'unpi “¡May supaychüpis Jesus cachun!” nimunmanchu. Chaynütacmi Chuya Ispirituwan mana cayal'a šhun'unpi “Jesus Duyñunchicmi” nil mana nimunmantacchu.

⁴ Chayurá má, juclaylla Chuya Ispiritu cayalpis imaymana lulaycunam uycamäshanchic'a. ⁵ Chaynütac imaymana sirbiycuna cayaptinpis juclayllat-acmi Duyñunchic'a. ⁶ Chaynütac imaymanap lulaycuna cayaptinpis, juc Tayta Diosllam maychüpis imactapis lulaycachicá. ⁷ Chayurá pay Ispiritunpam lluytapis lulayninta-cama uycamanchic lluyta allinninpä.

⁸ Chaymi Ispiritun waquinninta sumä tantiayta uycun limaninpä, waquintañatac yačhayta uycun yačhaywan limaninpä. ⁹ Cay quiquin Chuya Ispiritullam waquinta sumä chalapacuyniyu cananpä éhulaycun, waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä; ¹⁰ waquintá milagrucunacta lulananpä; waquinnintá Diospa shiminta willacunanpä; waquintá rasun Ispiritu ütac mana allin ispiritu caštantapis tantiaycunanpä; waquintá imaymana limaycunaču willacunanpä; waquintá chay limaycunaču ima nishanta ticlachinanpäpis. ¹¹ Lluy cay lulaycunaca juclay Ispiritullapimi, ñatac munašhanmannütacmi lluytapis uycamanchic.

Juclay aychallaču imaymana partiyu, lulayniyü-camam cayan

¹² Yačhašhanchicnüpis aychanchic jucllaylla cayaptinpis imaymana partiyümi cayan; achca partiyu cayalpis juc aychallatacmari. Chaynümi Jesusninchicčhüpis. ¹³ Juc Ispiritulla bawtisamäshanchicpa juc aychallaču caycachimanchic Israel caštactapis, juc caštactapis, uyway nunactapis, mana uyway nunactapis, lluytapis. Chay juc Ispiritullapitacmi upyayä-yupay mallichimanchic.

¹⁴ Chayurá aychanchic manam jucllayllachu cayan, sinu'a achca imaymana partiyümi cayan. ¹⁵ Má, čaquica: “Maqui mana cayalmi aychačhüchu mana cayá” nillaptinchun aychaču mana can'a, čimatá? ¹⁶ Linlipis “Ñawi mana cayalmi aychačhüchu mana cayá” nillaptinchun aychačhütac manaña can'a, čimatá? ¹⁷ Sichušh llapan aychanchic ñawilla cacuptin'a čimawanlä uyalichwanpis? Chaynütac llapan aychanchicču linlilla cacuptin'a čimawanlä musquichwanpis? ¹⁸ Ñatac Tayta Diosninchic'a munašhanmannuyimi aychanchicman lapa imactapis cäninman-camalla čhulaycula. ¹⁹ Sichušh lluyypis chay licchälla cacuptin'a manačhari aychachu canman. ²⁰ Rasunpa imaymana partiyu cayalpis jucllayllamá aychanchic'a.

²¹ Chayurá ñawica: “Imapäpis manam munacchu” nil maquiä manam ninmanchu. Nítac umäpis “Manam munacchu” nil čaquiä ninmantacchu. ²² Ašhwanpa aychanchicču mana čäpa licašha pishi callpayücunämi mas čhanyü-cama. ²³ Chaynütacmi aychanchicču mana ancha istimašhanchicunäta ama-pacha nil müdaycachinchicpis. Mana licašhanchicunätam sumä allinpälä licaycunchicpis. ²⁴ Ñatac aychanchicču allinninpa licašhanchicunacá manam sumä licaycunalächu canpis. Chaynu mana čäpa aychanchicču licašhanchicunäta tuqui allinpälä licaycunapämi Tayta Dios lulaycula. ²⁵ Chaynu aychanchicču cäcunaca mana iwinacuyalcänapämari, ašhwanpa chaycusca lluyypis sintinaculcänapämi lulaycula. ²⁶ Chaymi aychanchicču jucninta nanaptin'a juccunäpis nanayta apawshin. Jucninta sumä allinpa licaycälipinpis llapanmi paywan cusca cushiculcan.

²⁷ Chaynümi lluyypis Jesuspa aychan cayanchic. Chay aychap imaymana partinmi lluyypis cayanchic. ²⁸ Tayta Diosninchic chalapacünincunaču čhulaycula puntallactá puydi yačhapacünin capäcunanpämi. Chaypitá shiminta willacunanpämi. Chaypitá yačhachinanpämi. Chaypitá milagrucunacta luyacälinanpämi. Waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä, waquintá nuna-masinta yanapanpä, waquintá sumä licaycünincunapä, waquintá mana yačhapäcüşhan limaycunaču limapäcunanpämi. ²⁹ Chayurá člluychun puydi yačhapacücuna? člluychun shiminta willacücuna? člluychun yačhachicücuna? člluychun milagructa luläcuna? ³⁰ člluytachun ishyäcunacta allinyachinanpä čhulaycula? člluychun mana yačhašhan limaycunačhüpis limapäcun? člluytachun chay limaycunactapis ticlachipäcun? ³¹ Ñatac llapa uycamäshanchicpispis mas allin puydininpi wañupaculcay.

Canan caycunapispis mas sumä allincätam limapaycälishayqui.

13

Cuyacuycämi mas allincä

¹ Ñatac nunacunap juc limaynincunaču limaptipis, ašta anjilcunap limaynincunaču limaptipis, mana cuyacuyinyu cayal'a läta chanchanyäcänüllam ütac latillu činčhinyäcänüllam cayá. ² Chaynütac Diospa shiminta willacuyta atipalpis, lluy pacashancunäta tantialpis, lluy

yačhaycunäta yačhalpis, chaynütac sumä chalapacuyñiwan ulucunäta juc-läduman ašhuyächiptipis, cuyacuyniyu mana cayal'a, manam imapischu cašhä. ³ Chaynütac llapa cänicunacta wacchacunäman aypuyalpis, ašhta nuna-masi-laycu cañaycušha cayalpis, cuyacuyniyu mana cayal'a chay lulayñicunawan manam imactapis julucüchu.

⁴ Ašhwanpam ima ayca captinpis cuyacuyniyüca: alcaycun, llaquipaycun, manam lägacuyanchu. Manam balaquiritucunchu nütac nunatucunpischu.

⁵ Manatacmi nanä shimichu, manam quiquillanpächu imapipis wañupacuyan, manam imallapipis piñacuyanchu, nütac mana allin lulašhancunapi šhun'unüchu uywayanchu. ⁶ Rasunpa cuyacuyniyüca manam imaypis mana allincäpita cushicunmanchu, ašhwanpam rasuncäpi imaypis cushicun. ⁷ Cuyäcä cuyašhancätam ima ayca cacuptinpis imaypis mana cačhaycunchu; paymanmi imaypis chalapacun; paypi allincätam imaypis alcaycun; imaypis ama-pacha nil šhalcuycun.

⁸ Cuyacuycä mana camacä wiña-wiñaypämi. Ñatac Diospi willacuy cäcunäpis camacällam; imaymana limaycunaču limaycunäpis chincacüllam; yačhaycunäpis manañam can'añachu. ⁹ Canan waquinllantam tantianchicpis, waquinllantatacmi willacunchicpis. ¹⁰ Ñatac sumä-sumä caycunanchic muyunca čhamuptinmi ichä cay pishilla caycušhanchic'a camacan'a. ¹¹ Ya'a uchuyllalä cayal limaläpis, tantialäpis, umachaculäpis uchuy walašchanüllam. Wayapälulmi ichä uchuylla caynita juc-läduman cačhaycülü. ¹² Canan'a parti-partillactam aspa-aspallacta juc ispijuchünuy licayanchic. Juc muyunmi ichä tuquicta licašhun. Canan'a manalämi sumätachu lisinchic. Juc muyunmi ichä ya'anchicta lisimäšhanchicnuy lisishun. ¹³ Canan'a imaypis mana camacä quimsallam cayan: chalapacuyca, mana jucmanyällal alcayca, cuyacuycäpis. Ñatac cay quimsanpita mas allin puydicä cuyacuycämari.

14

Juc limayču limapäcušhanpitam anyapan

¹ Chayurä cuyacuyniyu caypita wañupaculcay. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaynin ušhancäta ašhiycäli, mastä Taytanchicpa willacünin cayta. ² Mayanpis juc limaycunaču limal'a Diostam limapayan, manamá nuna-masintachu. Chaymi Chuya Ispiritup pacacuynincunacta limayaptinpis mana mayanpis tantianchu. ³ Ñatac Diospa shiminta willacücämi ichä limapan nuna-masincunacta tacyaycächinanpä, callpanchaycunanpä, cunsuylaycunanpäpis. ⁴ Chayurä mayanpis juc limaycunaču limäcä quiquinpa allinllanpämi. Dios partipi willacücämi ichä lluy chalapacücunäpa allinninpälä canpis. ⁵ Allinča canman llapallayquipis juc limaycunaču limapäcuptiqui. Ñatac mas allin Diospita willacünin capäcuptiquim. Cay willacücämi mas allin juc limaycunacta limäcäpitä. Chay ima nišhantapis tantiachiptintacča ichä allin canman, chalapacü-masincuna wiñapäcunanpäpis.

⁶ Chalapacü-masücuna, watucüniqui šhamul juc malcap limaynincunaču limapapti, ¿ima alliniquipächa canman? Ñatac Diospi tantiapašhllacta camalaycachipti, tantiaycachipti, willapapti, yačhaycachiptimi ichä, yanapaycälishunquiman. ⁷ Rasunpa, ašhta mana cawsayniyu cä arpapapis quinäpapis tuqui cäninman mana tucäšha captin'a ¿imanuypan

imacta tucachishantapis tantiachwan? ⁸ Chaynütac gírrapä curnitilla tuquicta mana tucaptin'a ¿mayantá gírrapä allichacunman? ⁹ Chaynüyupaymi amcunawanpis pasayan mana yačhapäcushayqui limaycunaču limapapäcuptiqui'a. ¿Mayanmä ima nishayquitapis yačhan'a? Waywäta yan'al limapäshayquinü mari cayan. ¹⁰ Cay pachächu may-chicachá imaymana limaycuna cayan. Chay limayninčhü-camamari lluyppis uyalipäcun. ¹¹ Ñatac limapämáshanta mana tantiapti'a, ya'apá juc-lädu nunanü mari cayan; paypápis juc-lädu nunanümi ya'a cayá. ¹² Chaynümari amcunächüpis cayan. Chayurá Chuya Ispiritu upäcushuśhayquipi wañupacuyalcal'a chalapacü-masiquicunacta yanapaycushan lulaycunächu mastá caycäliy.

¹³ Chaymari juc limaycunaču limäcá, chay limashanta tantialpachinanpä Taytanchicta mañacunan yačhayta uycunanpä. ¹⁴ Ñatac mana yačasha limayču Dioswan limal'a šhun'ulläwan apachicüşhamari Dioswan limayá, tantiaynïmi ichá mana wayuyniyu cayan. ¹⁵ Chayurá ¿imactatan luläman? Mañacümanmari apachicüşha šhun'üwanpis chaynütac tantiaynïwanpis. Jï-naman'a apachicüşha šhun'üwanpis chaynütac tantiaynïwanpis alawäman. ¹⁶ Ñatac apachicüşha šhun'ullayquiwan juc limayču Diosta altuman juluy-cuyaptiqui'a, mana yačhäca ima nishayquitapis mana tantiayal ¿imanuy pamá “chaynu cachun” nin'apis? ¹⁷ Chay anradisicuyniqui sumä allin cayaptinpis, jucčätä manam imallactapis yanapaycunquichu.

¹⁸ Ya'a juc limaycunaču amcunapítapis mastá limashäpïmi Diosninchicta sulpäta ucú. ¹⁹ Chaynu cayalpis chalapacücunächu juntunacul'a tawa pichallactapis yačhaycachïman tantiapäcushan limayčhümi, čhunca walan-ganpi mana uyalishan limaycunaču limapanäpítä.

²⁰ Chalapacü-masicuna, uchuchä nunacunänülla amaña tantiayniquičhu cayalcaychu. Ašhwanpa uchuchälla mana allin lulaycunäpä capäcuy, ñatac tantiayniquičhu'a jatun nunanüñari caycäliy. ²¹ Má, isquirbishanču Tayta Diosninčic niyanmi:

“Cay malcäta mana yačashan limayčhümi juc-lädu nunacunawan limapäshä. ¿Chaynüpa limapaptïpis manam cäsucalcäman'achu!”* nil.

²² Chayurá imaymana limaycunawan Dios lulašhanta mana chalapacücuna licapäcun chalapacücunächümi. Willacuycunäwanñatacni ichá chalapacücunaca licapäcun chay mana chalapacücunächu Dios lulašhanta.

²³ Má, juntunaculcäshayquičhu lluy chalapacücunaca juc limaycunaču limayalcaptiqui, mana yačhä ütac mana chalapacü yaycapämul ima nipäcushayquitapis manach tantiapäcun'achu. Jinal ¿manachun “Caycunä lücüşham cayalcan” nipäcun'a? ²⁴ Ñatac yačhapäcushan limayču llapayquipis Diospi willacuyalcaptiqui'a, lluy ima-nilä nunapis, mana chalapacücäpis sumämi tantiacun'a juchayu cašhanta. ²⁵ Chaynüpam šhun'unčhu ima jucha pacaläshancäpis lluy camalaycachisha can'a. Jinalmi Diosninčicman uyshuycul llapan šhun'unwanlä: “¿Rasunpa Tayta Diosmi amcunaču cayäñä!” nil altumanlä juluycun'a.

Juntunaculcäshayquičhu tincüllanman lulaycäliy

²⁶ Chayurá chalapacü-masicuna, ¿imanichwanmi caycunapi? Juntunaculcäshayquičhu waquinniquicunam taquiyalcanqui, yačhayächinqui, Dios tantiachishanta willayalcanqui, juc limaycunächüpis limayalcanqui, chay imanishantapis tantiayalcächinquipis. Ñatac lluy caycuna chalapacücunäta

allincäman wiñaycachinanpämi canman. ²⁷ Juc limaychu limal'a limapäcunquiman ishca y quimsalla muyuy-pa-cama; chay limayta tantiachin in jucllapis cachun. ²⁸ Tantiachi mana captin'a amaña chay juc limaycuna chu limachun ñachu. Añhwanpa quiquillanpäña uywacuchun jinaman Dioswan limanallanpäña.

²⁹ Chaynütac Diospa willacüninpa ishca y quimsalla limachun, juccunacá allin ütac mana allin cãshantapis sumäta uyaliycächun.

³⁰ Ñatac chaychu waquinnin cãcãta Tayta Dios limanapã niluptin'a limayta allaycuchun; chay punta limãcãñatac upällachun. ³¹ Chaynu chullachinacuy-pam llapayquipis willaculcanquiman lluy-pis ya chaycunapã, callpanchaycu sha canapã. ³² Chay willacuyta willacücãpa sujittullan chümi chay willacuyca cayan. ³³ Tayta Diosninchic manamari chapunacuychu. Sinu'a tincüllanman jawcacta caycachimi.

Chaynütac chalapacücunãpa costumrincunamannuy: ³⁴ juntunaculcãshayqui chu walmicunaca upãlla capäcuchun. Manam paycuna chaychu limapäcunanchu. Camachicuychu nishancãnuymi paycuna wayapancunap munaynin chu capäcunan. ³⁵ Ñatac imapitapis ya chayta munapacul'a wasin chu wayapancunacta tapuculcächun; juntunacuychu walmicuna imapitapis tapuyca chacuyalcãshan manam allin chu.

³⁶ Canan mã zamcunawanchun Tayta Diospa shimin allayculapis camacan'apis, imatã? ³⁷ Chayurã mayanpis "Diospa willacüninmi cacuyã" ütac "Chuya Ispiritup munaynin chümi sumã cacuyã" nicã tuquicta tantiachun cay lluy isquirbimushãca quiquin Tayta Diospi cãshanta. ³⁸ Ñatac mana awnicãta manatacmi pay-pis awnishachu can'a.

³⁹ Chayurã chalapacü-masïcuna, Diospa willacünin caypimi wañupaculcãnayqui. Chay juc limaycuna chu limäcunãta amatac mi chacuyalcaychu. ⁴⁰ Ñatac lluyta tincüninman-cama manyallapi chullachinacuy-pa lulaycãli.

15

Jesus ñhalcamuñhanpitam limapan

¹ Canan chalapacü-masïcuna, allin willacuyta willashãcãtam yalpalcãlichishayqui. Caytamari chasquiculcãlanqui. Cay chütacmi wancanuy masisu tacyãsha cayalcanqui. ² Cay chasquiculcãshayqui chu masisu tacyaycul'a salbaycu shañamari capäcunqui. Chaynu mana captin'a yan'alpãmi chalapaculcãshayquipis.

³ Sumãnintalãmi ya'a quiqui chasquishãpi puntacta ya chachipäculac: isquirbishancuna chu nishannüpis, Jesusninchic ya'anchicpa juchanchicpi wañushantamari. ⁴ Chaynütac pampälãliptin-pis quimsa muyunpitã ñhalcãmulam isquirbishancuna chu nishannüpis. ⁵ Chaypitam Pedroman licalimula chaynütac chunca ishca yniyu ya chapacünincunamanpis. ⁶ Chaypita picha pachac (500) masniyu chalapacü-masinchicunamanpis licalimulam. Lluy paycuna llapan-yupaylãmi cawsayalcan, masqui parti wañuculcaptin-pis.

⁷ Chaypita Jacobomanpis, jinaman'a llapan puydi ya chapacünincunamanmi licalimula. ⁸ Chaypi ipa-ipallactã ya'a mana shullüsha-yupay cãcãmanpis licalimulam.

⁹ Ñatac llapa puydi ya chapacünincunapipis pasaypinninmi ya'a cayã. Manamã willacünin ninallanpãpis bãlichu, Diospa chalapacünincunacta jalutacul

aticáchašhápitamari. ¹⁰ Ñatac llaquipayainpamá canan caycušhänuy caycú. Caynu llaquipaycamášhanca manamá yan'alpächu cala. Ašhwanpam juc willacünincunapítapis mastalä lulaycullá. Manamari allisca cayniwanchu sinu'a Tayta Diosninchic llaquipaycamaptinmi. ¹¹ ¿Paycuna ütac ya'a allin willacuyta willacuptípis imam ucamanhic? Lluypis chay willacuyllactam willacunchic, chaymanmä amcuna chalapaculcälanqui.

Wañücuna šhalcamunanpítam tantialpachin

¹² Canan má, Jesus šhalcamuša cašhanta willayalcapti'a ¿imapítan-ñila waquinniucuna “Wañücuna manam šhalcamun'añachu” niyalcanquiman? ¹³ Šichušh wañücuna mana šhalcamunan cayaptin'a, Jesuspis manačh šhalcamušhachu cayan. ¹⁴ Chaynu Jesus mana šhalcamuša cayaptin'a cay willacušháca yan'al pampapácha cayan. Chayurá chalapaculcášhayquipis yan'alpätacchá. ¹⁵ Maslácha canpis, artish willacülácha cayalcämanpis Tayta Dios wañuycäpi Jesusta šhalcachimušhanta willacuyalcal'a. Ñatac rasunpa wañücuna mana šhalcamunan cayaptin'a Jesusta manačhari Dios šhalcachimulachu. ¹⁶ Rasunpa, wañücunaca mana šhalcapämunan cayaptin'a Jesuspis manačh šhalcamušhachu. ¹⁷ Šichušh Jesus mana šhalcamuša cayaptin'a chalapacuyiniqui yan'al pampapácha. Chayurá jina juchalláchülácha cayalcanquipis. ¹⁸ Chaynu captin'a Jesusman chalapacuyalñá wañücunäpis wiñaypä ñacayču chincášhačh cayalcan. ¹⁹ Šichušh cay cawsayllanchicpä Jesusman chalapacul'a ¿llapa nunacunapípis paynu sumänin llaquičh caycunchic!

²⁰ Ñatac ašhwanpam Jesus wañuycäpi rasunpa šhalcämula. Paymari wamá caycun llapan wañücuna šhalcamunanpä. ²¹ Maynümi juc nunallap cay pachäman wañuyca yaycamula, chaynümi juc nunallap šhalcamuycäpis šhamula. ²² Maynümi Adanpi milaynin cašhanchicwan lluypis wañunchic; Chaynütacmi Jesuswanña lluypis cawsayman cutimušhun. ²³ Lluypis unanchaycušhančhü-camam šhalcamun'a: puntallactá quiquin Jesusmi lluypípis wamáta šhalcämunña. Cutimuyninčhülämi paypa cäcunacá šhalcapäcun'a. ²⁴ Chaypítalämi cay pachäpa camacaynin šhamun'a. Chayčhümi Jesus cay llapallan munayniyücunäta, mandacücunäta, lluy puydicunäta llallilcul Tayta Diosman gubirnunta čhulaycun'a. ²⁵ Ñatac Jesus gubirnanan cayan Tayta Dios lluy čhünincunactapis maquinman čhulaycunancamam. ²⁶⁻²⁷ Ašhta čhünicünin quiquin wañuycätapis ašhwanpalämi camacalpun'a, isquirbishaču nishannüpis “Tayta Dios lluy-lluytam maquinman čhulaycula”✠ nil. Cay “lluy-lluyta” niyan manamá quiquin Diospis paypa munayninču cananpächu. Ašhwanpam pay'a llapa imactapis Jesuspa maquinman lluy čhulaycüca. ²⁸ Chaynu llapa imapis Jesuspa maquinču cayaptinñá, quiquin chulin Jesuspis Tayta Diospa munayninmanmi čhulacun'a. Chayurá Tayta Diospa maquinčhümi lluy imapis caycun'a.

²⁹ Ñatac wañüşhacuna mana šhalcamunan cayaptin'a, ¿imanan'ačh “wañüşhacunäpa pudirnin” bawtisachicücunaca? Rasunpa mana šhalcamunan cayaptin'a ¿imapátá paypa pudirnin bawtisachiculcan? ³⁰ Mana šhalcamuna cayaptin'a ¿imapítan cawsayniucunacta wañuycäpa patanču cayalcächimanpis? ³¹ Chalapacü-masícuna, walan-walanmari wañuypa patanču cayá; cay cayan Jesusninchic amcunawan sumä cushichimášhancänümar. ³² Ñatac wañücuna mana šhalcamunan cayaptin'a ¿imactatan julucú Efeso malcaču nuna-micü

uywanuy cá nunacunāwan pilyapācushāwan? Aśhwanpačh “Upyacushun, micucushun, wañucul'a chayllactach apacushun” nil limaycāmannūpis cacūman.

³³ ¡Ama-ari ingañachicuyalcaychu! Allintam limaypis niyan: “Mana allin nunacunāwan cunchawānacuy'a allin cayninchictam pampaman muyuchin” nil. ³⁴ Chayurá licačhaculcayñari; ama juchacuyalcayñachu. Ñatac pin'ayniquipāmi Diosta manalā lisipācushayquita waquinniquicunā camalachicuyalcanqui.

Šhalcamūcāpa aychan ¿imanuyimi can'a?

³⁵ Ñatac waquincuna ichačh: “¿Imanuytam wañūcunaca šhalcamun'a? ¿Imanuyča aychan šhalcamuptin can'a?” nil niyalcanpis. ³⁶ ¡Imacá tullu umap tapucuyñincunamá! ¿Manachun talpuptinchic mujuca allpāchu wañun wiñamunanpā? ³⁷ Ñatac talpunchic trīguctapis ūtac jucpactapis mujullantam, manamá chay wiñamušhan quiquin lantantachu. ³⁸ Quiquin Tayta Diosmi imanuy cananpāpis imanuy wiñananpāpis lluyta unanchaycun.

³⁹ Ñatac manamá lluytachu aychan chay licchālla: nunap aychan'a jucmi, uywacunāpa aychan'a juctacmi, pishucunāpapis juctacmi, challwacunāpapis juctacmi. ⁴⁰ Chaynūmi cay pachāchu aychacunapis cayan; chaynūtacmi janay pachāchu aychacunapis cayantac. Chay janay pacha aychāpa sumā caynin juc licchāmi cay pachāllaču aychapitá. ⁴¹ Maynūmi intīpa acchiyninpis juc licchā quillapa acchiyninpita; uyllurcunāpa acchiyninpis juc licchātacmá. Chaynūtacmi quiquin-pula uyllurcunallačhūpis juc licchā-cama acchiynin cayalcan.

⁴² Chaynūmi wañūcuna šhalcamunancāwanpis can'a: camacā aychallacta pampaptinchic mana camacāñatacmi šhalcamun'a. ⁴³ Cay-nilā aychallacta pampaptinchic sumā-sumā tuquiñatacmi šhalcamun'a. Pishi callpayūllacta pampaptinchic sumā munayniyūñatacmi šhalcamun'a. ⁴⁴ Cay pachāllapā cá aychacta pampaptinchic janay pachāpā cá aychañatacmi šhalcamun'apis.

Ñatac cay pachāllapā cá aycha cayapin'a, janay pachāpā cá aychanchicpis cayanmá. ⁴⁵ Chaynu cananpā Diospa shiminčhūpis niyanmi: “Chay wamā nuna Adanta cawsaytam uycula”^{*} nil. Ñatac ipa šhamū nuna Jesusñatacmi cawsayta uycū quiquin Ispiritulā cayan. ⁴⁶ Licay, manam janay pachāpā cá aychachu puntactá šhamula. Aśhwanpa puntacta cay pachāpā cá aychallam šhamula; chaypilāmi janay pachāpā cá aychaca. ⁴⁷ Adan'a allpallapitam cala. Chay ipanta šhamūcāmi ichā janay pachāpilā canpis. ⁴⁸ Chayurá allpallapita šhamūcānūmi cay pachāchu cayanchic. Janay pachāchūñatacmi ichā janay pachāpi šhamūcānu cašhun. ⁴⁹ Maynūmi cay pachāpi camašha Adan-yupaylla canan cayanchic; chaynūtacmi janay pachāchūpis Jesuspa aychan-yupaylla cašhun.

⁵⁰ Canan niycālishayqui chalapacū-masīcuna: Cay tulluyuy aychayuy nunacā Diospa gubirnunman manam yaycunmanchu. Chaynūtacmi chincacūcālla wiñay simpripā cācunāta mana čhasquiyunmanchu. ⁵¹ Canan sumāta uyaliycāliy cay pacalā willacuyta: Manam lluychu wañušhun. Ñatac lluytacmi jucman muyuchisha cašhun. ⁵² Curnitilla tucayta camacalpamuptinmi juc ñawi imchiycuyllaču, wañušhacunaca šhalcamun'a mana imaypis camacananpā; chayllachūmi ya'anchicpis muyuchisha cašhun. ⁵³ Ñatac cay chincacū aychanchic, wiñā-wiñaycāwanmi mūdacun'a, chaynūtac camacāca

* 15:45 Gn 2.7

mana camacäcäwanmi. ⁵⁴ Caynu chincacülla, wañucülla aychanchic mana imaypis camacäman muyüluptinmi isquirbishanchü nishanca lulacacun'a: "¡Wañuyca pampaman muyuchishañam; lalliyca cabalñam!"[✠] ⁵⁵ "Wañuy, ¿maychümi llallicuyniqui cayan? ¿Maychümi wañicuyqui cayan?" nil.

⁵⁶ Chay wañucäpa wañicun juchamari, ñatac cay juchap munaynin camachicuypimi shamun. ⁵⁷ ¡Ñatac sulpá cachun Diosninchicta, Duyñunchic Jesusninchicwan lalliycuyla uycamäshanchicpita!

⁵⁸ Chaymi cuyashá chalapacü-masícuna, masísu mana jucmanyällal chalapaculcänayqui. Chaynütac Jesusninchicpä lulayniquichü imaypis llüllayllüllay caycäliy. Yachapäcushayquinüpis Jesusninchicpa lulašhanchicunaca manamá yan'alpächu.

16

Chalapacü-masinchicpa juntupäcushanpítam limapan

¹ Ñatac chalapacü-masiquita yanapaycälinayquipä juntupäcunayquipitá, Galaciachu chalapacücunäta niycälshäcätanuylla amcunapis lulaycäliy.

² Chayurá simänap allaycuyninchü-cama imanuytis talipäcushayquipi illayta japächapäcuy ya'a chämuptilä manaña juntuyipi wañupacuyalcänayquipä.

³ Chämulñatacmi aclapäcushayqui cartayu nunawan juntupäcushayquita Jerusalemman apachishá. ⁴ Ñatac ya'apis linä captin'a ya'awanpis lishuncha.

Imay watucuycunantapis Pablom willaycun

⁵ Canan'a Macedoniactalämi puntacta linä cayan. Chaypitalämi amcunawan watucüniqui pasamušhá. ⁶ Chayman chämuptí ichapischa amcunawan capaycushunlä taya timpucunächu. Chaynu captin'a juc malcunaman pasanä cashancäpápis yanapaycälimanquimancha. ⁷ Manamá pasädalla watucuycuyla munächu, ašhwanpam Taytanchic munaptin'a amcunawan unaylä capaycushun. ⁸ Ñatac Cusicha Fista chämunanacamam cay Efeso malcächu caycushá. ⁹ Masqui caychu cunträcuna achca šalacuyalcaptinpis alli-allinmä cacuyan jatun sumä lulaycunacta lulaycunäpä.

¹⁰ Ñatac Timoteo amcunaman chämuptin'a jawca capäcushayquimannuy allinpa chasquiycäliy. Paypis Jesusninchicpa lulayninchümü ya'anuy lulanay. ¹¹ Chayurá mayanpis ama-ari jamuyayächunchu, ašhwanpa yanapaycäliy jawcalla ya'aman licaycüní chaycamunanpä. Caychu juc chalapacü-masinchicunawanmari alcayalcá.

¹² Ñatac chalapacü-masinchic Apolosta juc chalapacü-masinchicunawan cusca watucaycälishunayquipä chuncay-chuncaymi nilá. Niyaptipis cananpä manamá shamuyta munalachu; shamunan üra chämuptinläshi shamun'a.

¹³ Ñatac lichcat-lichcat capäcuy, chalapaculcäshayquimantac masísu chalapaculcay, nunanuy sumäpa caycäliy, jinaman callpanchaculcay. ¹⁴ Llapa lulapäcushayquica cuyacuylan lulaycusha caycuchun.

¹⁵ Chalapacü-masícuna, amcuna yachapäcunquim Acaya-läduchu Estefanas llapa aylluntin allin willacuyta wamäta chasquiculcäshanta, jinaman chalapacü-masinchicunacta imaypis yanapayalcäshantapis. ¹⁶ Chaymi paycunanuy cäcunämanpis, lulawshinincunap munayninmanpis chulaculcanquiman.

¹⁷ Ñatac Estefanas, Fortunato, Acaico licaycüní šhapämušhanpi sumämi cushicü. Paycunamari amcunap pudirniqui yanapaycamäla.

✠ 15:54 Licaycuy Is 25.8

18 Caynu shun'ullätapis cushiycachishannümi amcunapactapis cushiycachipäcuśhulanqui. Chayurá paycunacta allinpam licaycuna.

Camacalpunanpämi limaycun

19 Canan'a, Asia-läduchu chalapacücunaca limaycälimuśhunquim. Chaynütac Aquilawan Priscilapis, paypa wasinchu chalapacü-masinchic juntunacücunäpis sumä-sumämi limaycälimuśhunqui. 20 Llapallan caychu cä chalapacü-masinchiccunam limaycälimuśhunqui. Llapallayqui-ari sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.*

21 Cay limaycuyta ya'a quiquí Pablom maquiwan isquirbiyamú.

22 Ñatac Jesusninchicta mana cuyäcunacá ¡may supaychüpis cachun!
Maranata - ¡Taytalláy, shamuyña!

23 Jesusninchicpa llaquipaynin, cuyacuynin amcunawan caycuchun.

24 Llapallayquitam Jesusninchicpa cuyacuyninwan cuyaycälic. Chaynu cachun.

* **16:20** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Corintochu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacüşan

Caytapis Pablom isquirbila Corinto malcächu chalapacücunäman. Chaychu quiquin-pula iwinacuycuna cayaptin jinaman puydi cacha Pablo caşhantapis mana cäpänamari licapäcula. Chaymi Jesuspa aychan-yupay juc nunanulla capäcunanpä limapaycun. Caychu limayantacmi chay punta cartacüşanca mäsqi nanaypa cayalpis juchancunapi wanacächishanta. Chay punta cuyacuyninnulla cananpis jinalla caycälinanpämi limapaycun. Chaynütacmi sumä camalaycachin lulaynincunawanpis Jesuspa puydi cachan Pablo rasunpa caşhanta. Chaynütac quiquincuna imanuy cawsapäcüşhantapis tuquicta sumäpa licacaycälinanpämi niycun.

¹ Tayta Diosninchicpa munayninwan Jesuspa jucnin puydi cachan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta apachicalcämuc Corinto malcächu cä chalapacü-masícunaman, chaynütac Acaya-läduchu yačha llapallan chalapacü-masinchicunapäpis. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Tayta Diosmi cunsuylaycaman amcunap allinniquipä

³ Jesusninchicpa Taytan Tayta Dios alawäsha cahun! Paymari llaquipayniyu Taytanchic, imačhüpis cunsuylaycü Diosninchic. ⁴ Paymä ñacayninchiccunaču cunsuylaycamanchic, ya'anchicpis paypi čhasquishanchic llaquipayninwan ñacayču cäcunäta cunsuylaycunapä. ⁵ Maynümi Jesusninchicpa ñacaynincunaču ñacawshiyunchic; chaynütacmi paypatac cunsuylaycuşhapis sumä caycunchic. ⁶ Chayurä ñacapäcuşhäca amcuna cunsuylaycuşha salbaycuşha capäcunayquipämi. Tayta Dios cunsuylaycälaman amcunacta cunsuylaycälinaçpätaçmari. Chayurä ya'acunayuy sasachacuycunächu, ñacaycunäču capäcul mana jucmanyällalmä tacyaycälinquipis. ⁷ Amcunaman allictamari chalapaculcă; maynümi ñacawshí-masí cayalcanqui, chaynütacmari cunsuylaycuşha cä-masípis capäcunqui.

⁸ Chalapacü-masícuna, sumäta tantiaycäliy Asia-läduchu ñacapäcuşhäta: Chaychu sumä-sumä ñacay cayaptin manañam callpäpis calañachu, nítac cawsaytapis pinsapäculañachu. ⁹ Aw-ari, "Cananpächa wañuyninchic cala" nicänüñamari capäculă. Chaynu pasäla quiquincunaman manaña chalapacuyalcänäpämi, aşhwanpa wañuşhacunacta şhalcachimü Tayta Diosllamanña chalapaculcänäpämi. ¹⁰⁻¹¹ Paymari wañuycäpi julaycälimalä; paytacımi şhamücunačhüpis julaycapäman'a. Nñatac amcunapis Taytanchicta ya'acunapi mañacawshipämäşhayquicama paymanmari chalapacü imaypis julaycamänanpä. Chayča achca nunacuna Dosta sulpäta uculan'a, mañaculcăşhanmannuy imapitapis llaquipayninču salbaycälimaläşhanpita.

Pablo watucü mana lishanpämi liman

¹² Canan caypimi alawaculcă: tantiayní imapi juchachaycamänan manamá canchu, cay pachächu rasuncällacta llapan şhun'uwan limaştin amcunaču mastä cawsaycälishäpita. Caynu lulaycälí Tayta Diospa llaquipaylanwanmi cuyacuyllanwanmi, manamá nunacunap allin yačhayninwanchu. ¹³⁻¹⁴ Nñatac cay isquirbipämüşhächu manam mana tantianaştachu nı mana

intindinactachu isquirbiyämú. Ašhwanpa alcaycuyá waquillanta tantiapäcushayquita lluyta tantialpapäcunayquipämi. Chaychari Jesusninchicpa cutimuyinichu ya'acuna amcunapi sumä alawaculcäshänuy amcunapis ya'acunapi alawaculcanqui.

15 Lluy caycunaman chalapaculmi amcunaman watucüniqui puntacta shamuyta wañupaculá ishchay cutilá allinniquipä caycunanpä. 16 Puntallactá Macedoniacta liyalmi watucuycuyta munalá. Chaypita cutimuyinichüpis yaycaycamuytam pinsalá Judea-läduman linäpä yanapaycälimänayquipä. 17 Chaynu nilá ¿sumäta mana tantiacuyculchun, imatá? ¿Icha quiquilläpa munaylläpi “aw” niyaptäpis šhun'üchu'a “manam” nilächun, imatá?

18 Manamá. Tayta Dios rasunpa chalapacuna cašhannümar rasunpatac ya'apa limaynëpis “aw” ütac “manam” nishänülla. 19 Ya'awan Silvanowan Timoteo Diospa Chulin Salbacü Jesuspimá willapäculac. Pay “aw” niyal manatacni “manam” niyanmantacchu. Ašhwanpam Tayta Diospi juc šhun'ullawan šhamula. 20 Paypatacmari Dios may-chica limalicuyinincunactapis “aw” nil lulaycun. Paypatacni “chaynu cachun” nil ninchicpis Tayta Dios altuman juluycušha cananpä. 21 Quiquin Diosmari amtapis ya'actapis Jesusninchicchu tacyaycachimanichic. Paypatacmá payllapña canapä japächaycamälanchic. 22 Diostacmari payllapña cašhanchicta Chuya Ispiritu uycamäšhanchicwan unanchaycamälanchic, šhamücunächüpis mas chasquinanchictalá tacyalpachishtin.

23 Ñatac amcunaman manalá šhamulächu mana masta llaquichipäcunacpämi. Cay rasunpa cašhanta quiquin Tayta Diosmi tuquicta yačhayan. 24 Amcuna chalapacuyiniquichu tacyäšhaña cayalcaptiqui'a manamá imanuyya chalapaculcänayquipächu ñitilpuyalcac. Ašhwanpa amcunawan chaycusca lulayta munapäcú cushisha cawsapäcunayquipämi.

2

1 Chaymari “Mana llaquichipäcunäpä yapa watucünin manam yaycušhächu” nilá. 2 Ñatac llaquillächipti ¿ya'acta mayantan cushichimanman? Amcuna llaquichishacunälächari. 3 Chaymä puntacta caynu isquirbimulá “¿Ima allinmä cushichimänicunaca llaquichimaptin canman?” nil. Ašhwanpa chalapaculá lluyppis chaycusca cushicunanchicpämi. 4 Ñatac isquirbiycälumulac sumä llaquisham, ašhta wa'ayniwancamam. Manam llaquiculcänayquipächu, sinu'a maynu sumä cyašhäta tantiapäcunayquipämi.

Pampachaycul cunsuylaycäli

5 Ñatac mayanpis llaquiman čhulamäcá manam ya'allactachu llaquichiman, sinu'a llapayqui-yupaypämi cayan. Chayurá manamá anchap-yupaytachu niyalcac. 6 Chay nuna allinpacunanpä lluy-yupay anyapapäcušhayquillapñam caycun'a. 7 Ašhwanpam pampachaycul cunsuylaycälinaqui, anchap llaquicuyäwan mana ñitichicuyänanpä. 8 Chaymi mañaculcac cuyacuyniquita paywan cašhan rasunpa camalaycachipäcunayquipä. 9 Chay-laycum punta cartacta isquirbiycamulá yačhachicuyñita cäsuculcäshayquita mana cäsuculcäshayquitapis tuquicta yačhapaycälinapä. 10-11 Sičušh pampachaycuna captin'a ñatac amcuna pampachaycäliptiqui'a ya'apis pampachaycumi. Amcuna-laycumari Jesusninchicpa puntanču pudirninnuy pampachayculá chay Satanašhca

mala-mañancunawan mana jitaycayämānanchicpä. mala-mañancunacta tuquictamá yačhayanchic.

Chaypa mala-

Allin willacuyupa jucnin wayuyninmi capäcunqui

¹² Má, chaypita Troas malcāman Jesuspita willacunäpä čhāluptimi Taytanchic puncucunacta quičhaycula. ¹³ Chaynu cayaptinpis chalapacūmasinchic Titocata mana talilmi mana jawcachu calá. Chaymi “jamallá” nilcul Macedoniacta pasaculá.

¹⁴ Ñatac Tayta Dios maypa liptinchicpis Jesuspam imačhüpis altullačhu caycachimanchic tuqui mishqui ašhnä-yupay cá allin willacuyninta maymanpis milaycachishtin. Caypitamari sulpäta ucú. ¹⁵ Tayta Diospä ya'anchic Jesupa allin ašhnayninnümi salbacücunäpäpis chincacücunäpäpis cayanchic. ¹⁶ Mana chalapacücunätá wañuyta unancätam tantiachinchic. Salbacücunätam ichá cawsayta unancäta tantiachinchic. Caynütälá lulaycunapä ¿mayanmä caycunman? ¹⁷ Manamá chay juc achca nunacunanüchu cay allin willacuywan illaychacuyalcá. Ašhwanpam Diospa puntančhu paypa cáchannuy Jesupa nunannuy allin šhun'üwan cäcällacta limapácü.

3

¹ Ñatac ¿allin lulaycušhāta yapachun niycuyalcac awniycālimānayquipä, imatá? ¿Icha juccunanüchun allin lulaycušhāta amcuna isquirbiycālimānayquipä munayalcá, imamá? ² Am quiquiquicunamari licachipä isquirbīshacuna cayalcanqui. Manam papilcunallačhu isquirbiycāčhāshachu, sinu'a quiquin šhun'unchicchu isquirbīsha, lluy nunapapis licašhalá, ligishalāmi canpis. ³ Uyaypamari quiquin Jesupa lulašhan cartancuna amcuna capäcunqui. Manam tintasićawan lulāšhallachu, ašhwanpa cawsā Tayta Diospa Ispiritunwanlāmi. Manatacmi lumi labrašhacunallaman isquirbīshachu, sinu'a nunacunap šhun'unmanlāmari.

⁴ Caynu nipäcú Tayta Diosman Jesusninchicpa chalapacušhallanchicpam. ⁵ Manamá alli-cama ishpishachu cacuyalcá quiquillācunapita lulapäcunäpä. Ašhwanpa lluy atipaynīcunapis quiquin Tayta Diospitam šhamun. ⁶ Paymi mušhū limalicuymannuy sirbipäcunäpä ishpiycachipāmāla; manam camachicuymannüchu, sinu'a Chuya Ispiritumannümi. Camachicuycá wañuymanmari pušhaycun; Chuya Ispiritunñatacmi ichá cawsaycāman.

Puntäpitá mušhū limalicuycāmi sumā mas allin

⁷⁻⁸ Ñatac wañuycāman pušhaycū lumillačhu isquirbīsha camachicuycu uycunapä Tayta Dios sumā-sumā cayninwanlāmi šhamula Moisespa cārantapis chipyachinancama. Chay chipyayca mirmalpuyaptinpis Israelecunaca licaytapis manam atipapāculachu. Chayurá wañuyčhu camacaycūca sumā-sumāwanlā šhayāmuptin'a, įmaynu maynülāčha cawsayman pušhaycū Ispiritucá can'apis! ⁹ Juchayüllapa caycachishan lulaycuy sumā-sumälā cacuyaptin'a įmaynu-maynūñāč mana juchayu caycachishan lulaycušhancá can'apis! ¹⁰ Rasunpa cay ipa sumā-sumā cācāwan tincuyachishá, chay puntäpa sumā-sumā cayninpis manañam imapischu. ¹¹ Chaynütac pasäcällapis sumā acchiwanlā šhayāmuptin'a, įmaynülāčha wiñaypä caycücá can'apis!

¹² Chaynu cananta tuquicta chalapaculmari, mana imactapis manchalil sumäpa niycālic. ¹³ Manamá Moisesnüchu lulayalcá. Pay cārančhu achica chincalpušhanta Israelecuna mana licananpämi šhucupacula. ¹⁴ Paycuna

manam imaypis tantiapäculachu. Chaymi canancamapis unay camachicuyta licapäcul mana tantiapäcunchu; shucupacüsha tutapächü-yupaylämi cayalcan. Chay Jesusllanchipamari julüsha. ¹⁵ Canancamapis Moisespa camachicuyñinta lical'a shun'unchümi shucupacüsha-yupayca cayan. ¹⁶ Ñatac Duyñunchicman filtamuptinmi ichá chay shucupan alisha. ¹⁷ Chayurá quiquin Duyñunchicmi Ispirituca. Maychüpis Duyñunchicpa Ispiritun caşhanchu'a jawca libri caycuyimi. ¹⁸ Canan'a ya'anchicpa cãranchicchu ima shucupapis manañam canñachu. Aşhwanpam juc ispïju-yupay Duyñunchicpa sumä cayninta camalaycachinchic; sumä cayninwanmari paymannuy masta-masta Ispirintunpa muyucachimanchicpis.

4

Sasachacuycunächüpis manam jucmanyapächüchu

¹ Chayurá Taytanchic chaynu llaquipayninpa cay lulayñita uycamášhanpimi ima ayca captinpis mana jucmanyapächüchu. ² Aşhwanpam pacallap pin'ay lluy lulaycunacta manaña lulaycãlinäpis canñachu. Manamari articulcächu ñitac Diospa shimintapis iwipächüchu. Aşhwanpam rasuncãta camalaycachil Tayta Diospa puntançu aşta lluy nunacunãmanpis çhulacaycãli imanuy capäcushãtapis licapãmãnanpä. ³ Ñatac allin willacuyca pacãsha captin'a, chaynu pacãsha cayan chincacücunãllapãmi. ⁴ Mana chalapacücunãta cay pachãpa diosnin Satanaşhmi tantiayninta tutapächin. Chaynu allin willacuyca achintapis, jinaman Jesus quiquin Tayta Diosta camalaycachishantapis manam licachinchu. ⁵ Ya'acuna manamari quiqücunapichu willaculcã, aşhwanpa Salbachä Jesus Duyñunchic caşhantam; pay-laycunamari amcunap sirbñiquicunalla cayalcãpis. ⁶ Ñatac allaycuycächu tutapãpi "Acchi cachun" ñi Tayta Diosllam shun'unchicman achhita çhulaycamun. Chay sumä cayninta Jesuspa cãrançu acchiycãta lisiycachimãnanchicpãmari cala.

⁷ Ñatac cay sumä çhanyücãta cutuşhpi paquilla wacuymannümi çhulaycãliman quiquin Tayta Diospi sumä munaynin şhamuşhanta camalaycachinanpä; manamá ya'allanchicpichu. ⁸ Imaymana sasachacuycunawan intuchicüsha cayalcalpis, ñitichicüshachu manamá cayalcã. Maynu jicutãsha cayalcalpis, manamá wañupacuyalcächu. ⁹ Wañuchipãmãnanpä aticãchapãmaptinpis, manamá caçhaycushachu capäcú. Cuçhpächisha cayalcalpis, manamá camacalpüşhachu capäcú. ¹⁰ Maychüpis Jesuspa wañuyñintanümi ya'acunapis aychächu apaycãli cawsayninpis ya'acunaçu camalaycunapã. ¹¹ Chaynütacmi Jesus-laycu imaypis wañuyca patançu cayalcã, payca cawsaynin cay wañucü aychallächu camalaycunapã. ¹² Chayurá ya'acuna wañuyca patançu capäcushãcã amcunapãñatacmi cawsayniquipã cayan.

¹³ Má, Diospa shiminçu: "Tayta Diosman chalapaculmi paypita willaculá"✧ niyan. Chaynümari ya'acunapis chalapaculcal allin willacuyta willacuyalcã. ¹⁴ Jesusninchicta şhãlcachimü Tayta Dios ya'acunactapis paywan şhãlcachipãmãnananta yaçhapäcümari; chaynütacmi amcunawan cusacta pay caşhanman puşhamãnanchictapis. ¹⁵ Lluy caycuna amcunap allinniquipãmari; Tayta Diospa llaquipayninta cuyacuyñinta mas nuna

✧ 4:13 Sal 116.10

časquiyacpäcul'a, maslächa sulpäta uculcan'apis pay altuman mas-maslä juluycuśha cananpä.

¹⁶ Chaymi mana jucmanyapäcūchu. Masqui aychanchic walan-walan awquishyayaptinpis, śhun'unchic'a muyun-muyunpatacmi callpacta chalyan. ¹⁷ Cay pachächu pasacū camacä ñacaycunällawan ñacaśhanchiccämi wayuycun wiñaypä sumä-sumä jatun allinninchicpä mana imawanpis tin-cuycachinactalä canpis. ¹⁸ Chayurá manam licaśhallanchicmanchu licat-licat cayanchic, aśhwanpa mana licaśhanchiccämanmari. Licaśhanchiccällä chincacūllam, camacällam. Mana licaśhanchiccämi ichá imaypis mana camacä wiñaypä can'a.

5

¹ Tuquictam yačhanchic cay chuclla-yupay aychallanchic chincacuptin janay pachächu mana imaypis camacä nī nunallap luläśha wasicta Tayta Dios alcaycachimäśhanchicta. ² Chaymi caychu caśhanchiccama wañupacuyanchic chay wasinchicwanña čhulacuśha caypita. ³ Chay aychawan müdachimänanchictamá munayanchic, calalla-yupay aychannä ispirituyu mana cayänapä. ⁴ Chaymi cay chuclla-yupayčhu cawsaśhanchiccama nī calalla caypichu llaquisha wañupacuyanchic, sinu'a muśhücäwan müdachimaptinchic cay camacäcäta wiñay cawsayca ñitiycunanpämari. ⁵ Caynu cananchicpä Tayta Diosmari unanchaycamälanchic. Paytacmi čhasquiyacunapä limalicuśhanta tacyalpachinanpä Chuya Ispiritunta uycamälanchicpis.

⁶ Chaymi cay pachächu cawsaśhanchiccama Duyñunchicpi calučhülä caśhanchicta yačhaya imaypis imächüpis payman masisu chalapacunchic. ⁷ Manam licaśhanchicpachu cawsanchic, sinu'a chalapacuyinchicpam. ⁸ Manamari manchaculcächu; aśhwanpa cay wañu aychäpi yalulcul Jesusninchicmanña licuy allinča canman. ⁹ Chaymi imaypis Taytanchicpa śhun'unpänuycawsayta jicutaycunchic cay allpächu aychanchicčhülä cayalpis ütac janay pachätaña liculpis. ¹⁰ Lluymari Jesuspa puntanman cāraycuśha cananchicpä čhānanchic. Chayčhūmari cay pachächu aychanchicčhu cawsaśhanchiccama allinta ütac mana allinta lulaśhanchicman tincūta čhasquiyacunanchic.

Jesusllam Dioswan allinpa licaycachimanchic

¹¹ Chaynu Tayta Diosta manchacuyta yačhalmi nunacunäpa śhun'unta llam-puchaycälī payman chalapaculcānanpä. Tayta Dios tuquictamari lisipāman imanuy capäcuśhätapis; chaynu amcunapāpis caycuchun. ¹² Caynu niyalca manam allinpa licachicuyta amcunawan munayniwanchu, sinu'a ya'acunapi alawaculcānayquita munayniwanmi. Chaycha chay śhun'unčhu cācunāta mana imallactapis ucūcunāta, chay janällanta alawacūcunāta imaniycunayquipāpis caycun'a ¹³ Waquinnincuna nishannuy lūcunuy capäcupti'a, chayta Tayta Dios-ari licacuchun. Ñatac chaynu mana capti'a, yačhapäcuy amcunap allinniquipä lulapäcuśhāta. ¹⁴ Manamari Jesuspa cuyacuynin juc lulayta jicutaycällichimanchu. Chaynu lulaycälī caypamari: pay luypimi wañula; chayurá lluyypis wañuśha-yupayñam cayanchic. ¹⁵ Caynu lulay-cula munayninchicpäña mana cawsayänapä, sinu'a pudirininchic wañuycul śhalcamücäpäña cawsanapāmi.

¹⁶ Chaymi canan'a nunap tantiayllanmannüñachu mana mayantapis licaycunchic. Masqui puntacta cay pachäpa tantiayninmannuy Jesusta licayculpis, ya'anchic'a canan'a chaynüñachu manañamá canchic. ¹⁷ Chayurá Jesuswanña cayal'a muşhü nunañamá canchic. Lluy puntaca pasacunñam, canan'a muşhücällañam. ¹⁸⁻¹⁹ Lluy caycuna quiquin Diospa lulayninmari; paymari chñicünin cayaptinchic Jesusninchicpa allinpa licaycachimanchic. Caynu lulapäcunäpämi chulapämäla. Chaynütacmi cayta willaculcänäpäpis nipämäla: Tayta Diosmi Jesuspa cay pachächu nunacunäta allinpa licaycamanchic, lluy juchanchicunacta manaña licaycul. ²⁰ Chayurá Jesuspa pudirnin cayalcá quiquin Tayta Dios limapäşhuşhayquinuymi. Chaymari Jesusninchic-laycu ruygaculcac Tayta Diosman cutiyapäcunayquipä. ²¹ Tayta Diosmari lluy juchanchicta mana juchayücäman ya'anchic-laycu chulaycula, jinaman quiquin Diospa juchannä caynintañatac ya'anchicman chulaycamänanchicpä.

6

¹ Chaynu Tayta Diospa lulawşhî-masin cayalcalmi anyapaycälic, Taytanchicpa llaquipayninta yan'alpä mana chasquiyalcänayquipä. ² Paypa shiminchu niyanmari:

“Chay llaquipaycunac üra chämuptinmi uyaliyculac; Salbaycunac muyun chämuptinmi yanapayculac”* nil.

Chayurá ¡jay! ¡Cananmä llaquipaycuşhunayqui üraca! ¡Cananmä salbaycuşhunayqui muyunca!

Ima-aycächüpis Diospa nunannümi Pablo tacyaycun

³ Ya'acunap cay lulayñicuna mana jamuyäşha cananpä cawsayñicunawan pimanpis manam sasachacuycunacta chulapäcüchu. ⁴ Aşhwanpam lluy imächüpis camalachipäcü Diospa nunan capäcuşhata: ima ñacaycunaçhüpis, pishipacuycunaçhüpis, sasachacuycunaçhüpis, ⁵ chaynütac asutipämaptinpis, carsilcunaman wiçhäşha cayalcalpis, nunacunap tumpäşha cayalcalpis, sasa lulaycunaçhüpis, mana micuşha nü puñuşha cayalcalpis. ⁶ Chaynütacmi Diospa nunan capäcuşhata tantiaycälíchí chuya şhun'uyülla, allincällacta yaçhaycälishäpa, imactapis awantaycälishäpa, llaquipayniyu caycälishäpäpis; chaynütac Chuya Ispiritu ya'acunaçu caşhanpapis, sumäpa rasun cuyaycälishäpapis; ⁷ chaynütac rasun allincällacta willaculcäşhäpapis, Tayta Diospa munaynin ya'acunawan caşhanpapis, arma-yupay allincällawan difindiycuştin, chächishtinmari. ⁸ Chaynütac alawäşha chñisha cayalcalpis, allinpa, mana allinpa licaycuşha cayalcalpis; rasuncällacta willaycälípti casquishpä licaşhapis; ⁹ masqui tuquicta lisiyalcämälpis mana lisishactanuy licaşhapis, Diospa nunanmari capäcü. Chaynütac wañuyya patançu cayalcalpis cawsayalcälämi. Sumä lawçhaycuşha cayalpis, manam wañuchishachu capäcü. ¹⁰ Llaquishanuy cayalpis imaypis cushishamá cayalcá. Mana imayu cayalpis achca nunactam allí cäniyüman muyuycälíchí. Mana imayu cayalpis lluy imactapis uywaycälími.

¹¹ Corinto malcayücuna, mana imallactapis pacayculmari imaypis nipäculac; şhun'üchu cäcunäta lluytamä camalaycälíchilac. ¹² Ya'acuna manamá imaypis cuyaycälishacta pacaycälilächu; amcunañatacmi ichä cuyaycälimänayquita pacacaycälínqui. ¹³ Chaymi chulicuna-yupaytapis niycälic: má cambiaycuşhun: cuyaycälishänu-ari amcunapis cuyaycälimay.

* 6:2 Is 49.8

Mana chalapacücunäwan juc-jucmi capäcunqui

¹⁴ Ñatac lulapäcuşhayquiçu mana chalapacücunawan'a yundanuy juc-yupaylla ama capäcuychu. ¿Imallaçu apanacuntan allincäwan mana allinca? ¿Ûtac acchïpis cusca canmanchun tutapäcäwan? ¹⁵ ¿Jesuswan supayca tuquïpchun apanacunman, imatá? ¿Chalapacücäpa mana chalapacücäpa lulayninçu imallaçu'a chaynü-camalla caycunmantan? ¹⁶ ¿Juclläçu caycälinmanchun Diospa wasinwan taytachacunäpis, imatá? Ya'anchic cawsayä Diospa wasinmari cayanchic quiquin Diosninchic nishannüpis:

“Paycunawanmi cawsashä,
paycunaçhütacmi pulishäpis.
Paycunap Diosninmi caşhä,
paycunañatacmi malcá can'a”^{*} nil.

¹⁷ Chaynütacmi Taytanchic niyan:

“Paycunap çhawpinpi japächaculcay.

Mana allincäta juc-läduman chapïyuctiquim ya'a çhasquiycuşhayqui.”^{*}

¹⁸ “ ‘Chaycha ya'a Taytayqui caşhä;

Amcunañatacmi chulïcuna capäcunqui’

niyan jatun munayniyu Tayta Diosninchic”^{*} nil.

7

¹ Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, caynu limalicayämaptinchic'a aychanchic-tapis şhun'unchictapis mana allinca cacyaycuşhancäpita japächacuşhunfiari. Jinal manchacuywan Diosllapña cawsaycuşhun.

Dios llaquichimäşhanchic'a allincämanmi puşhaycamanchic

² Chay şhun'uyquiçu uchuy jäcullançhüpis caycälichimay. Manamari mayan-niquitapis ima mana allintapis lulapäculacchu, nítac mana allin lulayman pic-tapis palpuchipäculacchu, nítac mayantapis yan'al lulachiculcäläçu. ³ Caynu niyalcä manam cäraycuyniwanchu. Aşhwanpam nipäcuşhac-yupaypis şhun'üchu lluy caycälinqui; amcunawanmari cawsaşhäpis, wañuşhäpis. ⁴ Lluy cay-cunacta mana lisiräyalmi niycälic. Amcunapi sumä alawacuyalmari ima sasachacuynicunachüpis sumä callpanchaycuşha cushicuyni camacaycülä canpis.

⁵ Ñatac Macedoniaman çhäpäcuşhäpita jamaycuyta manam talipäculäçu. Aşhwanpam imaymana sasachacuycunalla intuycälimalä: muyülinipitä ñacaycunallam, şhun'üchu'a manchacuycunallam. ⁶ Ñatac llaquishacunacta callpanchaycü Tayta Diosmi Tito çhämuşhanwan callpanchaycälimalä. ⁷ Manam çhämuşhallanwanchu, aşhwanpa payta callpanchaycälishayquita willaycamäşhanwanmi. Jinaman maynu sintipämäşhayquita, maynu llaquiculcäşhayquita, pinsamintuculcäşhayquita niycamaptinmi sumä-sumälä cushicülü.

⁸ Ñatac cartá llaquilächishuptiquipis manam llaquicuná canñachu. Rasunpa puntacta llaquiculá, cartacamuşhäca llaquilächishuptiquim masqui chay mana ancha unaypa cayaptinpis. ⁹ Cananmi ichá sumä cushicü; manam llaquichipäcuşhacpïchu sinu'a llaquicuyniqui wanacuyman puşhaycälïşuşhayquipimi. Rasunpa, Tayta Dios munaşhanmannümi llaquicälälinqui; chayurá mana allinta manam lulapäculacchu. ¹⁰ Ñatac Tayta Dios llaquichimäşhanchic'a wanacuytam wayuycun. Chay

^{*} **6:16** Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27

^{*} **6:17** Is 52.11

^{*} **6:18** Licaycuy 2S 7.14; Is 43.6

allin wiñay cawsayman puśhaycamānanchicpä cayaptin'a manamá llaquicuyānanchicchu. Nunacunallap llaquicuyninmi ichá wañuyllacta wayuycun. ¹¹ Má, licaycāliy-ari Tayta Dios llaquichipācuśhuśhayqui imacta wayucālichishuśhayquitapis: jmaynümi priucupālālichishulanqui, maynümi allin canayquipā wañupacachishulanqui, juchacta maynümi millachicachipācuśhulanqui, maynu manchālālichishulanqui, maynümi allin tincüninman licaycālinayquipā wañupacachishulanqui! Chay pasāshayquicunāchūmari mana juchayu capācuśhayquita camalaycālichilanqui. ¹² Masqui isquirbimulpis manamá chay mana allincāta lulācāpāchu, nītac chay mana allincāpa pasācāpāchu lulumulá. Sinu'a maynu-maynu ya'acunapi wañupaculcāshayquita Diospa puntanču quiquiucuna tantiacaycālinayquipāmi isquirbimulá. ¹³ Lluy caycunamari allicta callpanchaycāliman.

Jinaman amcunapi Tito pinsamintucushanta jawcayälāchiptiqui, sumā cushisha caśhanta licayculmi mas mastalā cushiculcāläpis. ¹⁴ Amcunapi allicta alawacushāta Titoc̄ta nilāñam. Chayurá jmanamá pin'ayman julaycālimālanquichu! Lluy nishācunaca rasu-rasuncālla caśhannümi, amcunapi Titoc̄hu alawacushācāpis licalilun. ¹⁵ Canan pay mas cuyaywanlāmi licaycālishunquipis, allinpa manchacuywan chasquiycul uyalicū-cama capācuśhayquita yalpal. ¹⁶ Ya'a sumāmi cushicū ima aycachūpis amcuna chalapacuna capācuśhayquipita.

8

Corintocuna puntanninchūmi yanapaycuychu caycālinman

¹ Canan má, chalapacū-masīcuna, yaśhaycāliy Macedoniaču chalapacū-masinchiccunachu Taytanchic llaquipayninta camalaycachishanta. ² Paycuna sumā sasa sasachacuyunap chawpinču cayalcalpis, mana cāniyu cayalcalpis sumā cushicuywan alli cāniyütülāmi uycapācula. ³⁻⁴ Rasunpa uycālālin, aśhta capuśhanpītapis mascunactalāmi canpis. Śhun'unpi yalamuśhan juntuśhanwan Judeachu cā chalapacū-masinchiccunacta yanapawshīnanpāmā chuncay-chuncay ruygapāmāla. ⁵ Nātac alcapācuśhāpītapis mastalāmi lulaycālila; Taytanchicpa munayninmannūmā puntacta Tayta Diosmanlā quiquincuna uculcāla, chaypita ya'acunamanpis. ⁶ Nātac Tito amcunachu juntuyta allaycuyaptinmi, allaycushannūlla cay llaquipaycuy lulayta camacalpunanpā nipāculá. ⁷ Maynümi amcuna imāchūpis puntaču caycālinqui: chalapaycūchūpis, sumā allin limapaychūpis, yaśhaychūpis, yanapayta wañupacuychūpis, ya'acunacta cuyapāmāychūpis. Chayurá llaquipaycuy juntuychūpis puntaču-ari caycāliy.

⁸ Nātac manamá “lulanayquim” niyalcacchu. Sinu'a juccunap cuyacuyninta niycālic amcuna rasunpa maynu cuyacū capācuśhayquita tantiyacunāpāmā. ⁹ Amcuna yaśhayalcanquiñamari Jesusninchicpa llaquipayninta: pay sumā cāniyu cayalpis amcuna-laycum pasaypi wacchaman muyula chaynu waccha cayninwan amcuna sumā cāniyūñā capācunayquipā.

¹⁰ Canan cayta niycālic: Anyan wata sumā cuyacuywan juntuychu puntanninchūmi capāculanqui; manam uycuyllačhūchu sinu'a maynu maynūpaña wañupacuychūpis. ¹¹ Chayurá chaynu sumā wañupacuywan allaycapācuśhayquinūlla canan imam capuśhuśhayquicunāwan camacalpāliy.

12 Llapan shun'unwan imam capushallanpi uycushancätamari Tayta Dios chasquiyacun; manamá mana capushancäpälächu.

13-14 Manamari juccuna yanapaycusha cananpä amcunañatac pishipacüşha cayalcänayquipächu niyalcac, ashwanpam chaycusca lluypis caycälinauyqui. Canan allí cäniqui usuy-usuy caycushanču paycunap pishipaycuyntina yanapycälinauyquim chaynütac paycunap allí cänin usuy-usuy cayayntin amcunap pishipaculcäshayquitapis yanapycälishunayquipä. Chaynüpam chaycuscalla lluypis caycun'a. 15 Maynümi isquirbishaöhüpis niyan: "Achcacta palläcäpäpis manam puchulachu; ashllacta palläcäpäpis manatacni pishilachu"✠ nil.

Titowan lulawshí-masincunam yanapaycuypi wañupacuyalcan

16 Ñatac sulpay cachun Tayta Diosta, ya'amannüpis Titop shun'unman licaycälishunayquipä wañupacuyta chulaycushanpi. 17 Pay niycushäta awniyulam. Manam niycullaptichu, sinu'a quiquin shamuyipi wañupacuyalmari watucünüqui shayämun. 18 Paywantacmi cachayämü mayöhüpis allin willacuychu sumäpa sirbishanpi lluy chalapacü-masinchiccuna allinpa licapäcushan irmänunchitapis. 19 Jinaman'a lapa malcachu chalapacü-masinchiccunapis illayta apawshimänanpämi aclaycälila. Ñatac cayta lulaycälí sirbiyta maynu wañupacuyniwanmi, Tayta Diosta altuman julapäcuyniwanmä. 20 Cay jatun yanapäcuyta sumäpamari licaycälí mayanpis mana limayalcämänanpä. 21 Ya'acuna imanuyppapis allincäta lulaycälíy tam jicutaycälí Tayta Diospa ñawpäninöhüpis, chaynütac nunacunäpa ñawpäninöhüpis.

22 Ñatac paycunactawanmi juc chalapacü-masinchitapis cachayämü. Paymi ya'acunachu imaymanap licachicula allin shun'uwan sirbiycuyta wañupacushanpi. Chaymari amcunaman anchapäña chalapacuyal'a mas mastaña sirbiycuypi wañupacuyan. 23 Ñatac Tito'a ya'ap lulawshí-masimi, allinniquipä ya'acunacta yanapämänimi. Ñatac chay juccunacä chalapacü-cunap pudirninmi, Jesusta altuman julücunamá. 24 Chayurá camalaycälíchy cuyacuyniquitawan amcunapi maynu alawaculcäshäta. Lulaycälíy-ari lluy chalapacü-masinchiccunaachu camalaycusha cananpä.

9

1 Ñatac pishipacüşha chalapacü-masinchiccunapä juntupäcushayquipitä manañam isquirbiycamunä canñachu. 2 Tuquictam yachá amcuna maynu wañupacuywan yanapaycuyta jicutaycälishayquita. Chaymari Macedonia nunacunäöhüpis sumä cushisha amcunapita alawaculá: "Acaya-läduchu chalapacü-masinchiccuna anyan watapiñamá juntuyta allaycapäcula" nil. Chay sumä wañupaculcäshayquimari lluy-yupayta callpanchaycula yanapayta allaycapäcunapä. 3 Chaymi cay chalapacü-masinchiccunata cachayämü amcunapi allin limaśhäca mana yan'al cananpä, ashwanpa nishänüpis listuña cayalcänayquipä. 4 Yan'al-lätac Macedoniapi waquinninwan shapämül chaynütä mana talipäcucmanchu. Chayurá amcunapi allinta limayalcapti'a cäräpis pampäöhücha canman. Chaynütac amcunapis pin'aycha capäcunquiman. 5 Chaynu mana cananpämi ñawpayächimü cay chalapacü-cunäta chay cuyacuy juntuyta limaliculcäshayquimannuy yanapycälishunayquipä. Chayurá allí shun'uwan upäcushayquimari camalaycun'a, manamá mičanüchu.

✠ 8:15 Ex 16.18

Ahcacta talpücá ahcactatacmi cusichan'apis

6 Cayta sumäta yalpapäcuy: “Ashllacta talpucücá ashllactatacmi cusichan'apis; ahcacta talpucücá ahcactatacmi cusichan'apis” nishanta. 7 Chaymi shun'unchicpi yalamushancäta uycunanchic, manam malabuluntäpachu, ni lulananchic callaptinchu. Chaynu cushisha uycücatamari Tayta Dios cuyan. 8 Jinaman'a amcunachu Tayta Dios lluy llaquipayninta llüllaycachinmanmi imaypis imächüpis mana pishiycälishunayquipä, jinaman allin lulaycunalla amcunachu llüllaycunanpäpis. 9 Isquirbishaçhüpis niyanmi: “Mana cäniyücünämanmi cänincunacta ayputityäla; allin caynin wiñaypämari”^{*} nil.

10 Chayurá talpucücata mujuctapis micuytapis uycü Tayta Diosmi ancha ancha llaquipay talpucuyniquitapis wiñaycachin'a allincäta sumä wayucunapä. 11 Paymi ima cäniquicunactapis usuy-usuy caycachin'a imächüpis imaypis yanapaycälinayquipä. Chay juntupäcushayquita ya'acunawan apachimäshayquipächari Tayta Diosta sulpayta achca uculcan'a. 12 Ñatac caywan Diospa nunancunacta pishipacuyllanchüchu manam yanapayalcanqui, sinu'a Tayta Diosman sulpäta ucuytapis allictamari wayucuyalcan. 13 Chaynu upäcul'a chalapacushayquitam rasun cashanta camalachipäcunqui. Chayurá manam paycunactapis juccunactapis yanapaycuy uycälishallayquipichu Tayta Diosta altuman julun'a, sinu'a Jesupä allin willacuśhayquimannuy cawsayniquipis tincucuptinmari. 14 Jinaman'a Dios sumä-sumäta llaquipaycälishuśhayquipämi paycuna llapan shun'unwan amcunapi mañaculcan'a. 15 ¡Sulpay cachun Tayta Diospa mana tantiayta atipana uycamäshanchic llaquipayninpita!

10

Pablom lulayninpita limalicun

1-2 Canan cayta mañaculcac, ya'a Pablo waquincuna “Cära cära cayal'a pasaypi chunchun, calüchu cayalmi ichá sumä-sumälä” nipäcushancämari. Má, Jesuspa mansu alli shun'unwanmi mañaculcac shamupti sumä-sumä canäpä mana licaliyalcächimänayquipä. Rasunpa chaynümi cashä “Cay pachäpa munayllanmannümi cawsayalcan” nïcunawan. 3 Masqui aychayu nunalla cayalpis manamá cay pachächu cä nunacunanüllachu pilyayalcá. 4 Caychu pilyanäpa armäpis manam cay pachällapichu, sinu'a Tayta Diospa munayninwanmi sumä alli-camacunactapis pampaman muyuchipäcú. 5 Chaywantacmi yan'al tantiaycunactapis, Taytanchicta lisinanpä cuntran nunatucüsha shalcucunactapis pampaman muyuchipäcú. Jinaman lluy tantiayta chalalcarti Jesusninchicman cäsuchipäcú. 6 Chaynütacmi allicama cäsucü cayalcartiqui'a chay mana cäsucünäta tincüninman juclla uycälinäpapis listu cayalcá.

7 Amcuna janällantamari licapäcunqui. Chalapacütucüsha “Jesuspa nunanmi canchic” nïcunätam ya'apis Jesuspa nunan cashäta niycälí. 8 Masqui munayniyu cashäpi ashllacta alawaculpis manam pin'acüchu. Quiquin Jesusninchicmari pudirta uycamäla amcunacta allincächu mastamasta wiñaycälichinacpä, manamá pampaman muyuchipäcunacpächu. 9 Manatacmi cartacamushacäta manchachicuypä licayalcänayquichu. 10 Aw, waquinnincunamari nin: “Cartacamushancuna sumä-cama nana-nanaylämi. Quiquin caychu cayalmi ichá mana mayanllactapis

^{*} 9:9 Sal 112.9

manchachinchu; limayninpis pasaypi yan'al-yan'alpämi" nil. ¹¹ Chaynu nünunaca tantiapäcuchun calupi isquirbimushämannuy amcunaču cayalpis sumä-cama capäcunäta.

¹² Manatacmi ya'acuna chay quiquillanta alawacücunäwan imallanmanpis tincuchicümanchu. Paycunä jucninwan jucninwan quiquin-puläcunapis tincuchicülcäshan luclu caymari. ¹³ Ya'acunan ichä mana cäcunäpita nün alawaculcämanchu. Ašhwanpam Tayta Dios unanchaycapämäshancunallapita alawaculcäshä. Cay unanchaycušhancächümari amcunapis cayalcanqui. ¹⁴⁻¹⁵ Amcunaman Salbacücäpa allin willacuyninta mana chaycachipti'a, alawacuyni yan'alcha canman. Ñatac rasunpa chayalcächimupti'a manamá pasaliyalcachichu. Manatacmi ya'acunap mana cäcunäču cä juc lulašhancunallapichu alawacuyalcä. Ašhwanpa munayni chalapacuyniquičhu masta wiñaycäliptiqui amcunap masmanlä milaycälichinämi. ¹⁶ Malcayquicunapiñatacmi mas calunnin mana mayanpis čhächipäcušhancunamanlä cay allin willacuyta čhächipäcušha. Chaynūpäch Dios mana unanchaycapämäshancu cä jucpa lulaynincunapita alawacuyalcäshächu. ¹⁷ Ñatac isquirbishačhüpis niyanmi: "Mayanpis alawacuyta munäcä, Taytanchicpi alawacuchun"✱ nil. ¹⁸ Manamá quiquillan alawacücächu allinpa licaycušha, sinu'a Taytanchic allinpa limašhancunämi.

11

Pabloctam alawacunanpä limalichipäcun

¹ ¡Icha ishca y quimsa luclu caynita awantaycälimanquiman! ¡Awari awantayalcämanquiñamä! ² Quiquin Tayta Diosnūmari amcunacta ama-pacha nil silaculcac. Juclay wayapallawan cuscanayquipämari limanacachilac chuya japallan cacü wamlactanūpis Jesusllaman chaycälichinapä. ³ Rasunpa sumämi llaquicü amcunapita. Maynūmi Evactapis culibrayca artullap ingañäla, chaynūmari šhun'uyquicunapis ingañachiculcul Jesuswan chuya šhun'ullaña cašhayquipi juc-läduman muyucalcälinayquipita. ⁴ Amcuna cushishalämari čhasquiyalcanqui juc licchä Jesustapis, allin willacuy čhasquiculcäshayquipi juc licchä ispirituctapis, allin willacuypi jucta willacušhtin šhamücunäta. ⁵ Chay sumä puydi yačhacütučücunäpi minušlächu manamá cayä. ⁶ Masqui limayniču anä calpis, yačhayniču'a manamá. Caytamari imačhüpis imaymanap camalaycachilä.

⁷ ¿Mana allintachun lulälü altuman juluycušha capäcunayquipä Jesuspa allin willacuyninta minuschacullal dinbaldilla willaycälishäwan imatä? ⁸ Juc chalapacü-masinchiccuna amcunacta sirbinapcä uyalcämaptin'a suwacüşhanūnamari caläpis. ⁹ Jinaman'a pishipacuynicunaču manam mayanllayquitapis piñachipäculacchu. Ašhwanpam Macedonia chalapacü-masinchiccuna čhämul yanapapämäla. Rasunpa, imaču piñachipäcunacpispis allictam licaculä, manatacmi piñachipäcušhayquipischu. ¹⁰ Jesuspa rasunnin ya'ächu tacyaycušhanpam cayta niycälic: jinantin Acaya-lädučhüpis cay sumä alawacuynita manam mayanpis šhaycachiman'achu. ¹¹ ¿Amcunacta mana cuyalchun caynita niyalcacman imatä? ¡Manamá! Cuyapäcušhacta Tayta Dios tuquictamari yačhan.

✱ 10:17 Jer 9.24

¹² Ñatac chaynu dinbaldilla lulaycuśhá “Paycunanüllam cayalcá” nil ya'acunawan tincuchicul alawacucunaca manaña imanipacunapis cananpämi. ¹³ Chay nunacunaca yan'al puyditucunam, imapis ingañacuyninwan sirbicunam, Jesuspa puydinüllä pasachiculcan. ¹⁴ Cay manamá áshalayñapächu jaśhta quiquin Satanaśhpis chipyayá anjilnüllä pasachicuyaptin'a! ¹⁵ Chayurá sirbinincuna allincäta lulätucul pasachiculcáshanpïpis manam imapi áshalänanchic canchu. Camacaynin'a lulayninman tincümi caycun'a.

Ñacaynincunapitam yalpachin

¹⁶ Yapa niycálic: Ama luclupänuy licayalcämaychu. Masqui chaynu cayaptïpis chaynütari çhasquicyälimay, ashllactapis alawacunäpä. ¹⁷ Caynu niyänäpä Tayta Dioschu manamá niyāmanman. Rasunpa luclunümá limayá. ¹⁸ Ñatac amcunaçu achca aychanpa munayllanpi alawacuyalcaptin'a ya'apis má alawacuśhári. ¹⁹ Aw-ari, amcuna maynu yachay-sapa cacuyalcal chay luclucunätä mishqui mishquictam uyaliyalcanquipis. ²⁰ Chaynütacmi sirbichiculcášhuptiquipis, ingañapacuśhuptiquipis, jamuyapacuśhuptiquipis, imacta lulapacuśhuptiquipis, cäraçu lapyapacuśhuptiquipis awantayalcanquimá. ²¹ ¡Ya'apá ima pin'acuytá! ¡Chaynu lulapacunacpä pasaypi chunchumá capäculá!

Ñatac mayanpis alawacuyaptin'a mastalámá ya'a canpis. ¡Aw, luclunümar! jinalla limayá! ²² Chay alawaculcan ¿Hebreo caśhta cayalchun? Ya'apis Hebreo caśhtam cayá. ¿Israel caśhta cayalchun? Ya'apis Israel caśhtam cayá. ¿Abrahampa milaynin cayalchun? Ya'apis Abrahampa milayninmi cayá. ²³ ¿Jesuspa sirbinin cayalchun? Aw, canan lücu-yupaymi yapa niyá - ya'a maslämari cayäpis. Paycunapïpis mastalámari lulayá; mas achca cutim wichášha, asuticinawan lawçhaycuśhá, chaynütac achca cuti wañuyya patanpïtapis salbaśha calá. ²⁴ Picha cutim Israelcunäpis asutiwan lawçhapämäla quimsa çhunca isunniyu maquicta. ²⁵ Quimsa cutim caśhpicunawanpis muyilälälimála; jucçu'a lumiwanmi tamshälälälimälapis. Quimsa cutichütacmi barcu lipacuśháca ji'acalpula; jucninçhütacmi tutay-muyun lamar janallanchüpis pasalá. ²⁶ Maychicactachá puliläpïpis; chaycunaçu ñacaypa patallanchümi calá: mayu apamānancunapita, suwacunapita, Israel-masícunapitapis, juc caśhtacunapitapis, chalapacütucucunapitapis, ñatac jatun malcacunächüpis, chunyacunaçhüpis, lamarcunaçhüpis. ²⁷ Chaynütacmi lulayniçhu alli-allicta lulayculá; sasachacuycunactapis pasalá; mana puñuśhacuna, micuycunapita, yacucunapita, alalaycunapita, müdanacunapita imam caläpis. ²⁸ Jinaman'a lluy malcaçu chalapacü-masinchicunapi: “¿Imanuylä cayalcan?” nil llaquicuyni muyun muyunlämi ñitilpaman canpis. ²⁹ Mayanpis mana caña cayaptin çmanachun paynu caycú imamá? Mana allincāman palpüluptin çmanachun çshun'üpis tipshiyya-tipshil nanaycun imatá?

³⁰⁻³¹ Caypi mana casquicuśháta tuquicta yaçhayan Duyñunchic Jesuspa Taytan Diosninchicmi ¡wiñay simpripä alawášha cäcämi! Ñatac imapïpis alawacuná captin'a maynu pishi callpa caśháta camalaycachishäpítam alawacuśhá. ³² Damasco malcaçu cayaptimari Puydi Mandacü Aretaspa yanapänin gubirnadur malcap llapa puncuncunaman täpacunacta çhulälun

chalalcul wičhapämānāpā. ³³ Chaynu cayap̄tinpis chay murāllap bintananpam jatun canaštaman winaycul watuwan ji'alpachipāmāla. Chaynūpamā maquinpi lluptilā.

12

Pishi cayninpimi alawacun

¹ Jinallamari alawacuyāshā. Ñatac alawacuywan imacta mana juluculpis, Tayta Dios licachimāshancunacta tantiaycachimāshancunapitañam willaycālishayqui. ² Čunca tawayu wata ipam quiquin Dios sumā-sumā cašhancāman pušhašha calā.* ³ Chay tuqui chuya cācāču cayal – manam yačhāchu aychantin ūtac ispirituntin cašhātapis; quiquin Tayta Diosllam yačhan – ⁴ sumā tuqui-camactam uyālilā, mana imanuyya willaycuna cācunactam, niycunāpā mana awniycuna cācunactam. ⁵ Caycunapita sumā-sumāmi alawacūman. Chaynu captinpis manamā jinašhāchu. Ašwanpa pishi callpa cašhāta camalaycachishāpitam alawacušhā. ⁶ Alawacunāpā ačcam cayan. Chayurā lulalpis rasuncāta niyalmi mana lucluchu cāman. Ñatac mana lulaycušhāchu imam cawsayni limayni cašhancāpi mas maspālā mana licayalcāmānāpāmi. ⁷ Cay sumā tantiachimāshancunapi mana nunatucunāpāmi aychāchu jiru-cašhawan tucisha-yupayta uycāmāla. Chaymi Satanašpa cačhan-yupay talcāmun talcāmun mana alawacuyānāpā. ⁸ Cay nanaynita chinchachimānāpā quimsa cutim Taytanchicta ruygaculā. ⁹ Niptimi: “Llaquipayllāpāmi am canqui. Sumā munayni mas-mas caycun pishi callpayūcunāčhūmi” niman. Chaymari sumā cushicū pishi callpa cayniču Jesupa jatun munaynin ya'āchu caycunāpā. ¹⁰ Chaymi cushicū pishi callpa caynīpita, palapāmāshancunapita, pišhipacušhācunapita, sasachacuyñicunapita, imaymana ñacaycunacta Jesuslaycu pasāshācunapitapis. Pishi callpa cayničhūmari masisu caycū.

Corintocunāpimi llaquicun

¹¹ Aw, rasunpa ya'a luclu-yupaymi limayā; amcunamari caynu limayalcāchimanqui. Amcunatacmari sumāta ya'api limaycālinayqui cala. Masqui mana cāpā licašha cayalpis, chay sumā-cama puydi yačhapacūtucūcunāpi manamā mīnuschu ya'a cayā. ¹² Puydi yačhapacūcuna lulanancunātamari amcunāchu allin pasinsiawan lulayculā: milagrucunacta, sumā licachiypa cācunacta, licapayllaman-camāpa lulaycunactapis. ¹³ Mā ¿imačhūtā amcuna juc malcaču chalapacūcunapita mīnus capāculanqui? Ašwanpa paycunanu piñachipācucmanlā calapis. ¿Chay mana jinašhāpi pampachaycālimay-ari!

¹⁴ Ñatac quimsa cutictaña watucaycālinapā allichacūshañam canan cayā. Ñatac manam piñachīniquichu šhayāmū, ni ima cāniquicunactapis ašhīycūchu, ašwanpa quiquiquicunallactam. Yačhašhanchicnūpis taytam chulincunapā imanuypapis camaycachimun; manam chulincunachu taytanpā. ¹⁵ Chaymi taytanuy sumā cushisha amcuna-laycu imātapis uycušhā, ašhta quiquītapis chulaycušhā amcunacta cuyayniwan. Caynu masta cuyaycupti, ¿mīnustachun cuyapāmanqui? ¹⁶ Chaynu captinpis, manatacmi piñachipāculacchu. Ñatac waquinniquicuna “Sumā artish cayninwanmi ingañāmanchic” niyanmi. Aw-ari, imaynu maynu ishpishamari cayā! ¹⁷ ¿Icha mayannin cačhamušhācunawantan amcunacta chutālāchilac? ¹⁸ Ya'amari

* **12:2** pušhašha calā: Griego limaychu “juc nuna” niyap̄tinpis quiquinpimi limayan.

Titocawan juc chalapacü-masinchictapis watucaycälishunayquipä cacámulá. ¿Icha Titochun waycälälishulanqui imatá? ¿Manachun Titowan juc shun'unüllá maychüpis allincällacta chaycusca lulaycälí?

¹⁹ Lluycaycunawan ichach amcuna pinsayalcanquipis difindiculcänäpä nishätapis. Ashwanpam cuyashácuna Diosninchicpa puntanču Jesusninchicpa cashanchicwan allincächu sumäpa tacyaycälinaquipä limapaycälíc.

²⁰ Natak watucünüqui shamul mana munaśhänuy cayalcänayquipimi manchacú. Jinaman amcunapis mana munaśhayquinuy talipämänayquipimi. Chaynütacmi amcunaču litunacuycuna, čininacuycuna, piñanacuycuna, rabyachinacuycuna, jamuyānacuycuna, waśha limanacuycuna, nunatucuycuna, mana allincällächu cawsachinacuycuna cayānanpi manchāt-manchatayá. ²¹ Chay yapa watucü shamuyñichu jina mansibacuycunallaču, juc juchacunallaču mana wanacul cayalcāśhayquipimá, Diospa puntanču uyshulächisha canäpi manchāt-manchatayá.

13

Camacalpunanpämi anyapaycun

¹ Cay shamuyñiwan'a quimsa cuti shamushānam can'a. "Ima nishancunäpis ishçay quimsa licāwanmi tacyalpachisha can'a"^α isquirbishamannüpis.

² Ishçay shamuyñichu anyapāśhānūmi, canan amcunaču mana cayalpis yapa anyaycälíc: Canan shamuyñichu'a manañam mayantapis llaquipāśhächu, nítac juchachu cācunātapis, nítac juccunātapis. ³ Má, Jesus rasun ya'apā limashanta camalaycachināpi wañupacuyalcaptiqui'a chaynütamari lulaycuśhā; pay amcunawan manamá mana atipächu, aśhwanpa sumä jatun munayniyūmi caycun. ⁴ Aw, rasunpa mana munayniyū-yupay Jesus chacatāśha cayalpis Diospa jatun munayninwanñatacmi śhalcāchimuśha cawsayanña. Paynu mana cāpa-yupay licaśha ya'acuna cayalcalpis Tayta Diospa munayninwanmä Jesuswan cawsaycälíśhā amcunap alliniquipä.

⁵ Chayurá rasunpa chalapaculcāśhayquita quiquiqui sumäta licaculcay. Salbacü Jesuswan amcuna capācuśhayquita uyaypam caycunman. Chaynu mana captin'a ¡maynu llaquich!

⁶ Ya'acunactañatacmi ichā sumäta licaycälimal allin yalapācuśhāta tantiaycālinquiman. ⁷ Diostamari mañacuyalcā mana allincunāta ni lulaycālinayquipä. Manam ya'acuna allinpa licachiculcānapächu, sinu'a allincällacta lulaśhtin cawsapācunayquipämi masqui ya'acuna licaycuycāchu mana allin yalūpāny licayalcāmāptinpis.

⁸ Rasuncāpa cuntran imactapis manamá lulaycällichu, aśhwanpam rasuncāman śhalcaycälí. ⁹ Aw, cushiculcāmi mana cāpā ya'acuna licaśha cayalcalpis, amcuna rasunpa sumä caycāliptiqui'a. Chaymari mañacuyalcā sumä allin caycālinayquipä. ¹⁰ Chaymi cay cartacta isquirbiycamuc manalā watucünüqui śhayāmullal, čhāmūl munaynita mana jicutaycunāpä. Jesusninchicmari čhulaycamälā ishpicchinacpä, manamá tuninacpächu.

Camacalpunanpämi limaycun

¹¹ Canan chalapacü-masícuna camacalpunāpäña niycälíc: cushisha-camalla cawsapācuy; allincällaman cawsayniquita muyuycälíchiy; callpanchanacaycälíy; chaynütac juc pinsaylla jawcalla cawsaycälíy.

Jinapäcuptiquim jawca cawsayta uycü cuyacü Diosninchic amcunawan caycun'a.

¹²Lluypis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.* ¹³Ñatac caychu llapallan chalapacü-masinchicmi limaycälimushunqui.

¹⁴Jesusuninchicpa llaquipayninwan Tayta Diospa cuyacuyninwan Chuya Ispiritu juc shun'ulla caycälinayquipä uycushushayquiéchu imaypis caycäliy. Chaynu cachun.

* **13:12** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Galaciaĉhu Chalapacücunäman Pablo Cartacuŝhan

Cay Galacia malcaĉhu chalapacücunämi allin willacuyta sumä cushicuywan ĉasquisha cacuyalcäla. Chaypita mana ancha unaytam juc yaĉhachicücuna ĉhäpämula “Moisespa camachicuyntam lulananchic salbacunanchicpä” nil. Chaymi cayĉhu Pablo Jesuspa puydi caĉhannuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä licaŝha caŝhanchicta salbacuŝhanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapämanchic Jesusninchicĉhu libriña caŝhanchicta, jinaman chay libri cayninchicĉhu aychanchicpa munayninwan mana aysachicunapä, aŝhwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapä, nütac Moisespa camachicuyinincunawan ĉhänälaĉhicuyänapäpis. Camacalpulmi nin: “Siñalachicüŝha ütac mana siñalachicüŝha caypis manam imapäpis bälinchu, aŝhwanpa bälin muŝhü nunamanña muyuŝhanchiccämi” nil.

1-2 Ya'a Pablom cayĉhu cäcunäwan isquirbiycälimum Galaciap malcancunaĉhu chalapacücunapä. Yalpalcällichicmi Diospa jucnin puydi caĉhan caŝhäta. Manam nunacunap ĉhulaycul caĉhaŝhallanchu cayä. Aŝhwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañuyĉäpi ŝhalcachimü Tayta Diosmi alalcay caĉhamäla. ³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun. ⁴ Tayta Dios munaŝhanmannümi Jesusninchic cawsayninta uycula juchanchiccuna-laycu, chaynütac cay pachäĉhu mana allin cawsaycunäpi julaycamänanchicpäpis. ⁵ Chayurä Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycuŝhun. Chaynu cachun.

Allin willacuyĉäpitä manam juc canchu

⁶ ¡Cay lulapäcuŝhayquicunapita sumä licapayllaman camaŝham cayä! ¡Manaläpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycaĉhil “chulicunañam” niyalcäŝhuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta ĉasquiculcäŝhayquiwan! ⁷ Ñatac juc willacuy manamä rasunpa canchu. Amcunaĉhu'a umayquita muyuchiyta munä nunacuna cayaalcanmi, Jesuspa allin willacuynta iwinanpä. ⁸ Cayta niycälic: ¡mayanpis, masqui ya'acunapis, ütac janay pachäpi ŝhamü anjilpis willapäcuŝhäpita juc willacuyta willapäcuŝhuptiqui'a, quiquin Diosninchic “nina lupäcäĉhu cay” nichun! ⁹ Yapa niycuŝhayqui: ¡ĉasquipäcuŝhayqui willacuypi juc willacuyta willacücunaca nina lupäcäman lichun!

Caynüpam puydi willacüman Pablo ĉhala

¹⁰ ¿Caycunacta niyá nunacunäwan allinpa licachicunäpächun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¿Ichä nunacunäwan allinpa licachicuytalächun munayäman? Chaynu munayni captin'a manaĉh Jesuspa nunanchu cäman.

¹¹ Chalapacü-masücuna, sumäta limapaycälishayqui. Cay allin willacuy willacuŝhäca manam nunacunap yaĉhachicuyllanchu. ¹² Manam nunacunallapichu yaĉhalä ni ĉasquilä. Aŝhwanpa quiquin Jesusninchicmi lisiycachimäla. ¹³ Uyalipäculanquim Israelcunäpa yaĉhachicuyinman chalapacul imanuy puntacta cawsaŝhätapis: chayĉhu chalapacücunäta wañuy-wañuy, ñacachiläpis aticaĉhaläpis chincachiyñiwan. ¹⁴ Wiñay-masí Israel-

masïcunapítapis ya'a mas masnin caculmi awquillücunap yaçhachicuyninta manchacuywan lulay-lulay calá.

15-16 Chaynu captinpis mamäpa patançhu cayallaptilämi Tayta Dios jatun llaquipayninwan unanchaycamäla nunan canäpä. Chaymi juc muyun chulin Jesusninchicta lisiycachimal, aclaycamäla mana-Israelcunäman paypi willacunäpä. Jinaptin manam mayantapis tapupaculächu ¹⁷ ñitac Jerusalençhu punta puydi caçhacücunämanpis yaçhachicü lilächu. Ashwanpam chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil, Damasco malcaman cutilá.

18 Chaypi quimsa watactalä Jerusalemman Pedrocta licaycamü lilmí çhawpi quillalla caycälilá. ¹⁹ Jinaman'a Jesustawan shullcan Jacobopitá juc puydicunäta manam licamulächu. ²⁰ Cay isquirbishäca rasunpa caçhanta Tayta Diosninchic sumätam yaçhayan. ²¹ Chaypita Siriap, Ciliciap malcancunactam watucü lilá. ²²⁻²³ Ñatac Judea-läducunaçhu chalapacücunaca mana lisiyalcämalpis uyalipäcula: "Unay aticacämäninchic canan chay chincachiy munañhan willacuyta willacushthinmi puliyan" ñita. ²⁴ Chaymi ya'awan lu-lashanpita Diosta altuman julapäcuñä.

2

Puydi chalapacücunämi Pablocta çhasquin

1 Chaypi çhunca tawayu watapilätacmi Bernabëwan Jerusalenta yapa ishpiapäculá Titoctapis puñhaculcul. ² Chayman lilá quiquin Diosninchic linäpä tantiachimaptinmi. Chayçhu puydicunallap limanacuyninçhümi lluy willapälá mana-Israelcunäman allin willacuyta çhaycachishäta "cay lulayni pampapä mana cananpä" nil. ³ Chayçhu liwshimäni Titocta masqui mana-Israel cayaptinpis, manamá mayanpis "aychayquiçhu siñalachicuy" nipäculachu. ⁴ Ñatac caycunapita manam limayachwanñachu cala, juc ishçay chalapacütuculcul mana iwiyaptin'a. Paycunam Jesusninchicçhu libriña caçhanchicta awaytaycaçhapämun Moisespa camachicuyninçhu çhänälächimänanchicpä. ⁵ Ñatac allin willacuy shun'uyquicunaçhu masisu tacyaycunapä, chay iwïcunäta manam uchucllapis uyalicäliläpischu. ⁶ Ñatac puydi chalapacücunäpa licaçhacunaca - masqui caynu jatuchä puydi capäcuñhanpita manam imapis ucamançhu; Dios'a chay cuscactam lluyta licaycamanchic - cay puydi chalapacücunaca willacushcäman manam imallactapis mastá niycälimulachu. ⁷ Ashwanpa tantiaycälila maynümi Dios caçhala Pedroctapis Israelcunäman allincäta willaycunapä, chaynümi mana-Israelcunäman caçhamäshantapis. ⁸ Ñatac Pedrocta Israelcunäçhu lulaycachí quiquin Diosllam ya'actañatac mana-Israelcunäçhu lulaycachimäla. ⁹ Ñatac chalapacücunäpa puydinin Jacobopis, Pedropis, Juanpis "Tantiaycälimi quiquin Dios nunanpä çhulaycuñshayquita. Willacü-masí capäcunqui" nil ya'actawan Bernabëta allinpa çhasquiycälimäla. Chaypimi tücachinaculälá paycuna Israelcunäçhu willaculcänapä, ya'acunañatac mana-Israelcunäçhu willacunäpä. ¹⁰ Ñatac "amam un'apäcunquichu ya'acunaçhu mana cäniyücunapita" nipämäla jinallam. Chaycunactá manchacuywanmi lulaycuyá.

Antioquiachümi Pablo anyan Pedrocta

11 Ñatac Antioquia malcaman Pedro chämuptinmi lluyya ñawpäninchu anyälú, chay lulaşhan mana allin captin. 12 Caynümi cala: mana-Israel caşta chalapacücunāwanmi puntallactá micapācula. Jacobop lisinaculcāşhan chämuptinñatacmi “imaniman’ach” nil japāchaculcul manaña micawshilañachu. 13 Chaynümi chaychu juc Israel caşta chalapacücunāpis aşta Bernabēpis, Pedronu ishcaý cāra cayninwan aysachicälälil japāchacälälila. 14 Chaynu lulaýnincuna allin willacuywan mana tincuptinmi, lapa chalapacücunāpa puntanču Pedrocta nilá: “Am Israel caşta cayal custumrinchiccunactapis juc-lāduman wicapaycul mana-Israel caştanu cawsayal’a, ¿imapitan-nila cay japāchāşhayquiwan paycunacta Israel caşhtactanuy cawsachiyta munanqui?” nil.

Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam salbaşha

15 Ñatac ya’acuna awquillücunapītam Israel caşta capācú; manamá chay “jucha-sapapa licaşha” mana Moisespa camachicuyniyu caşhtacunānūchu. 16 Camachicuypa nī mayanpis mana juchayu licaşha cananta, tuquictam yačhapācú, sinu’a Jesusman chalapaculcāşhallanpamá. Chaymi ya’acunapis Salbacú Jesusman chalapaculcāşhallāpa allinpa licaycuşha capācú, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis nī mayanpapis juchan pampachaycuşha canmanchu. 17 Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycuşha caşhanchicčhūña juccunanu jucha-sapa caşhanchicta licälul ¿imanishuntan? ¿“Jesuspa jananmi juchayu cayá” nishunchun? ¡Manamá! 18 Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchishāta yapa şhalcachil’a, juchayūñam cayá. 19 Moisespa camachicuyninču nishanta mana atipaculculmi chaychu wañuşha-yupayña licaşha calá, Diosnillanchicpa cawsanāpä. 20 Jesusninchicpa curuşhninčhūmi wañuşha-yupay cayal punta cawsaynī wañuşhaña. Manañam ya’a cawsāchu; aşhwanpa quiquin Jesusñam ya’achu cawsayan. Paymi cuyamal ya’a-laycu wañuycāman lila. Chaymi Tayta Diospa Chulinman chalapaculña cawsá. 21 Diospa llaquipayninta manam yan’al pampapāchu licá. Sichuşh Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptinchic’a Jesus yan’alcha allu wañuyta wañula.

3

¿Camachicutachun atishun icha chalapacuşhunchun?

1 ¡Pasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacú Jesusta chacatāşhanta sumá tuquicta umayquipi mana yalūtaña tantiayalcāchiptí ¿rūjalāchishunquichun imatá? 2 Cay tapucuyta, má, niycālimay: ¿Diosninchic Işpiritunta upācuşhunqui Moisespa camachicuyninta lulapācuşhayquipachun, icha willacuyinman chalapaculcāşhayquipachun? 3 ¿Icha pasaypi tullu umachun imam cayalcanqui “Diospa Işpiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan’a wañuycācama quiquillāpa munayllāwanñach cawsaşhā” ninayquipá? 4 Imaymana chasquipācuşhayquicunāwanpis ¿“Caycuna yan’almi” niyanquichun, imam? Manačh chaynu canmanchu. 5 Dios Işpiritunta uycul imaymana milagrucunacta ¿imapītatan amcunaçu lulan? ¿Moisespa camachicuyninta lulapācuşhayquipachun icha Jesusman chalapaculcāşhayquipachun?

6 Ñatac Abrahamman tantiapācuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: “Allinpa chasquiycuşham canqui” nila. 7 Chayurá tantiapācuy: Diosman

chalapacücunaca Abrahampa rasun chulincunañam. ⁸ Chaynütacmi isquirbishancunaču Diosninchic camalachila mana-Israelcunäta chalapacuyinpa imay salbaycuśha cananpäpis. Chay Abrahamta nishanchümi allin willacuyta willacamula Dios: “Anwanmi cuyacuyñita camalaycachisha llapa nunacunāman” nil nishanwan. ⁹ Maynümi chalapacushanpa Abraham allinpa chasquiycuśha cala, chaynümi cananpis Diosman chalapacücunaca paywan cusca allinpa licaycuśha capäcun. ¹⁰ Ñatac “Moisespa camachicuyñinta lulaptimi Dios allinpa licaman'a” nücunacá wañuyta cāraycuśhañam cayan. Cayta tantiachimanchic camachicuychümi: “Lluy camachicuyñinta mana cumplícá cāraycuśham can'a” nil nishanwan. ¹¹ Chayurá tantiapaśhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycuśha canmanchu Moisespa camachicuyñinta lulayninwan'a. Chaymi Diosninchic “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancállamá rasun allin cawsayniyu can'a”^{*} niyan. ¹² Ñatac maynu juc licchāmi cay Moisespa camachicuyñin “Cawsayta munal'a llapallan camachicuyta lulaycunqui”^{*} nil nishancá. ¹³ Juchanchicpi cāraycuśha cananchicpítam ya'anchic-laycu Jesus cāraycuśha cala, camachicuychu “iluču chacatāśha nunam cāraycuśha” nishannüpis. Chaynüpam Moisespa camachicuyñinču wañuyta cananchicpi julaycamanchic. ¹⁴ Jesusninchic chaynu wañushanpam Abrahamnüpis mana-Israelcunāpis Diospa cuyacuyñinta chasquiycālin. Caynu chalapacushanchicpam limalicuśhan Diospa Ispiritunta llyuman uycamanchic.

¹⁵ Cuyaśhá chalapacü-masicuna, cawsayninchicchu cācāwan tincuycachishun. Yachaśhanchicnüpis ishca y nuna limanaculcāshan lluy firmaśha sillaśha captin'a juc nuna manam cutichinmanñachu ni muyutyalcachinmanñapischu. Chaynümá cay willaśhācāpis. ¹⁶ Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milayñintapis. Sumāta licaycuy “milayñincunacta” manam ninchu, sinu'a “milayñinta” nin jinallam. Chay milayñin Jesumari. ¹⁷ Caywan tantiachiyta munac caytam: Abrahamman Diosninchic tacyalpachil limalicuśhanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa pačhac quimsa chunca (430) watapilá Moisesta camachicuy uśhancāwan'a. Chayurá limalicuśhanta mana cumplícā canman. ¹⁸ Sīchuśh Moisespa camachicuyñinta lulaywan allinpa licaycuśha cachwan, chayurá Abrahamnüchu manačh taliycuchwan. Ñatac pay'a Dios limalicuśhallanmanmi chalapacula.

¹⁹ Chayurá ¿imapātan camachicuyca cayan? Diosninchic umālanchic maynu sumá juchay caśhanchicta tantiacunananchicpämi. Ñatac cay camachicuy cala Abrahampa milayñin Jesusunchicman limalicuśhanca chāmunancamallam. Chaynütacmi Moisesman'a camachicuyta yanapānin anjilcunallowan uchila. ²⁰ Ishca y limalicücuna cayaptin'a licānin cananmi. Ñatac cay Abrahampā limalicuśhanču chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

Moisespa camachicuyñin imapā caśhanpis

²¹ Chayurá ¿Moisespa camachicuyñinwan Diospa limalicuśhan iwinacuyanchun? ¡Manamari! Sīchuśh Dios camachicuyta uśhanca rasunpa wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpāñach licaycachimachwan Dioswan cala. ²² Ñatac isquirbishancunačhümi: “Llapa nunam juchaču

chänalalaycan” nil niyan. Chayurá Diosmi limalicuyninta chaycachin Salbacüninchic Jesusman lluy chalapacücunāman.

²³ Ñatac manalā chalapacuptinchic'a Moisespa camachicuyninmi chänalāchimālanhic. ²⁴ Chaynütacmi caminaycamālanhicpis Jesusninchic chāmuptin chalapacushanchicpa allinpāña licaycuśha cananchiccama. ²⁵ Ñatac canan'a chalapacuyninchicpa camachicuypa maquinchūñachu manañam cayanchic.

²⁶ Canan Jesusman chalapacuyniquipam llapallayqui amcunapis Diospa chulinña cayalcanqui. ²⁷ Chaynütac bawtisacuśhayquipa Jesusninchicwan jucllamanña muyul paynullañam licalilālinqui. ²⁸ Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmipis, wayapapis, lluyymi jucllaylla Jesusninchicchu'a. ²⁹ Canan Jesuspañā cayalcal'a, Abrahampa milaynincunañam licalilālinqui. Chaymi Dios limalicuśhancuna amcunactapis tūcapācuśhunqui.

4

¹ Caytam tantiachiyta munac: Tūcānincunacta manalāmi unmanlāchu uchuyllalā cayaptin'a. Aśhwanpam juc uyway-yupayllalā cayan masqui lla-llapan paypa cayaptinpis. ² Licaycūnin nunacunap maquillanchūmi cayan taytan unanchaycuśhancama. ³ Chaynūmi ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllalā cayalmi, cay pachāpa maquillanchū calanchic. ⁴ Ñatac unanchāshan timpu chāmuptinmi, Dios caśhamula chulinta ya'anchicnu nunaachu, chaynütac camachicuypa maquinchū cayāta. ⁵ Caśhamula camachicuycāpa maquinpi juluycul, chūlinpāña licaycamānanchicpāmi. ⁶ Rasunpa chulinña caśhanchicta tantiananchicpāmi quiquin chulinpa Ispiritunta uycamālanhic. Chaymi śhun'unchicpi “¡Papáy, papáy!” niycachimanchic. ⁷ Chayurá manañam uywayllañachu cayanchic, sinu'a Diospa chulinñam. Chaynu chulinña caśhanchic-laycum cāninpis tūcamanchicña.

Pablom chalapacücunāpi llaquicun

⁸ Ñatac Diosninchicta mana lisipācul'a imaymana lulaycunap chānanchicūśham diosta-yupay sirbipāculanqui. ⁹ Ñatac canan Diosninchicta lisiyalñā - aśhwanpa quiquin Diosninchic lisiycālishuptiqui - ¿imapitan-ñila ipaman cutil chay punta yan'al mana callpayu mana bālicunāta llāwayalcanqui yapa chänalāchiculcānayquipā? ¹⁰ Chay unanchāsha muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta manchacuywan-ari llāwayalcanqui „Dioswan allinpa licachicuyta munayniquiwan.” ¹¹ ¡Rasunpa sumā llaquisham amcunapi cayá “Amcunachu lluy lulañi yan'al pampapācha can'a!” nil.

¹² Ñatac, chalapacū-masícuna, maynūmi amcuna licaycālimālanqui, chaynūllam ya'apis licaycālilac. Chaymi mañaculcac chaynūlla yapa licaycālimānayquipā. Manam imallachūpis sasachaycālimālanquichu. ¹³ Yachapācuśhayquinūpis ishyayñipam allin willacuyta wamāta willaycālilac. ¹⁴ Masqui chay ishyayni amcunacta sasachaycālishuptiquipis manam jamuyapāmālanquichu nitac ipanchapāmālanquichu. Aśhwanpam cacha anjiltayupay, ¡ütac quiquin Jesusninchictanuy chasquiyapāmālanqui! ¹⁵ ¿Canan imam pasan chay jatun cushicuyniquicunawan? Śhun'ūchu tuquictam yachā imapis lulaycuna captin'a lulaycālipāmānayqui caśhanta, aśhta ñawiquitapis

julälälinquimanmi cala. ¹⁶ Ñatac canan'a ¿cuntrapartiquipä licacayalcämanqui rasuncällacta niyaptichun?

¹⁷ Chay juccunacá “Pablop cuntran licalilcälil, munayllätaña ashipäcunanpä” nil intinsiunwanmi sumä wañupacuyan shun'uyquita suwaycälishunayquipä. ¹⁸ Ñatac allinmi juccunapipis wañupacuy, allin shun'awan lulaycuptin'a. Chaynüllatac imaypis caycälinman mana ya'a cayñlaptichu. ¹⁹ ¡Ñatac cuyay chulicuna! ¡Wachacü walmip nanayninnümi caşhan llaquicü amcunapi Jesusninchicnu caycälinayquicama! ²⁰ ¡Maycha amcunawan canan-pacha caycuyta muná! ¡Maynu jucman ticlaycuytam amcunapi muná! ¡Rasunpa ima pinsaytapis manam atipächu!

Agarwan Sara walmiwan tincuchin

²¹ Canan niycälimay Moisespa camachicuyninpa munayninchu cawsayta munäcunaca: ¿Manachun uyalipäcullanqui chay camachicuynincho ima nishantapis? ²² Chaychümi nin Abrahampa chulin ishca caşhanpi, jucnin uyway walminchu, juccañatacmi mana uyway walminchu. ²³ Chay uyway walminchu cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay mana uyway walminchu cäcäñatacmi quiquin Dios limalicuşhanca cala. ²⁴⁻²⁵ Lluy caycuna tincuchiypam tantiachimanhic. Cay ishca walmicunämi tantiaycachimanic Dios ishca licchä limalicuşhanta. Jucnin Agar nishan uyway walmim Arabia malcap Sinai nishan uluchu limalicuşhanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lluy cänintin uywaycunallaman. ²⁶ Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan janay pacha Jerusalenpi libriña cananchipä limalicuşhancämanmi. Paymi ya'anchicpa mamanchic.

²⁷ Chaymi cayta niyan isquirbishancunächu: “Cushicuy mana wawiyu machüra walmi; dulurta mana lisí walmi cushicuypä apaly. Uyway walmipítapis mas sumä achca-achcam wawiquicuna can'a”^{*} nil.

²⁸ Chalapacü-masücuna, Dios limalicuşhanpa Sarap wawin Isaacnümi amcunapis cayalcanqui. ²⁹ Ñatac punta timpupis aychap munayllancho näsimücämi Diospa munayninwan limalicuşhan näsimücäta aticächala. Chaynümi cananpis pasayan. ³⁰ Ñatac isquirbishancunächu'a ¿imaninmi? Chaychümi: “Uywaycäta wawintinta waşhaman wicapay; manam cänincunacta tucachinacunmanchu juccäpa wawinwan” niyan. ³¹ Chayurá chalapacü-masücuna, uyway walmi Agarpa wawincho manam canchic, aşhwan mana uywaycäpamä.

5

Libri caycälächu jinalla masisu tacyaycuşhun

¹ ¡Ñatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchicpäñam! Chayurá masisu caycäliy libri caşhayquichüña; amaña camachicuynwan juc uyway-yupay caşhan yüguman matachicuychu.

² Sumäta uyalicäliy ya'a Pablo cay nishäta: Amcuna siñalachiculcaptiqui'a manañañ Jesusninchic imapäpis bälipäcuşhunquiñachu. ³ Yapa niycälishayqui mayanpis siñalachicücä Moisespa lluy camachicuynintam lulaycunan cayan.

⁴ Ñatac am Moisespa camachicuyninwan allinpa licachicuyta munäcä, Jesussta nigayniquiwan ¡mayñüñañ Diospa llaquipayninpita japächacälälinqui!

⁵ Ya'acunañatacmi ichá Chuya Ispiritup yanapayninwan Jesusninchicman

chalapacul alcapacú Dioswan allinpa licaycälíchimánanpä. ⁶ Ñatac Jesuspa caśhá manañam imapis ucamanhicchu siñalachicüşha ütac mana siñalachicüşha caśhanchicpis; aśhwanpa payman chalapacuşhallanchicmi puydin. Chayurá chayta camalaycachishun juccunäta cuyayninchicwan.

⁷ Chaynu allin liyalcaptiqui, ¿pitan chayninpa pasätucülun rasuncäta cäsucuyta caçhaycälälinayquipä? ⁸ Cay inquitashünüqui'a manam libri caycälinaquipä ayaycuśhünüqui Dioschu. ⁹ Yan'al-lätac "Ash libadürallam punquichicallämun achca arinactapis" nishanca pasäshunquiman. ¹⁰ Jesusninchicchu jucllaylla caśhanchic-laycum chalapacú juc-läduman mana muyulcapäcunayquipä. Ñatac umayquita muyuchï mayan nuna cacuptinpis Diosmi tincüninman muçhuycachin'a.

¹¹ Ñatac, chalapacü-masïcuna, ya'apitä: " 'aychanchicchu siñalachicunanchiclämi' nilmi Pablo yachayächin' nipäcun. Chaynu captin'a ¿imapítatan Israel-masïcunaca çhïnipayalcämanlä? Rasunpa chaynu yachachiptí, Jesusninchic curuśhcächu wañuşhanpi willaşháca manaçh imapi nanachinan canmanchu. ¹² ¡Chay payllapña capäcunayquipä wañupacuyäcunaca intirunta capacuchun!

¹³ Chalapacü-masïcuna Dios amcunacta ayaycuśhulanqui libriña cawsaycälinaquipämi. Amatac ichá: "Canaan libriña cayal'a ima munashätapis lulaśhári" nil aychayquiwan aysachiculcaychu; aśhwanpa cuyacuywan yanapanacaycäli. ¹⁴ Ñatac Moisespa lluy camachicuyninmi "Nuna-masiquita quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy"* nil nishallanman muyun. ¹⁵ Yan'al-lätac quiquiqui-pula jáchinacuyalcal, lacsanacuyalcal, pampaman muyuchinacälälinquiman.

Aychanchicpa munayninwan Ispiritup cawsaynin

¹⁶ Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycunanpä paypa munayninman caçhaycäli; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta ashianquïñachu. ¹⁷ Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayninwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincäta lulayta munayalpis mana atipapäcunquichu. ¹⁸ Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycälishuptiquim ichá camachicuyca manaña limaycälishunquipischu.

¹⁹ Ñatac aychap munayninçhu cawsäcä uyaypam anla juchacucycunaçu, imaymana mana allincunacuçu, ²⁰ taytachacunacta lläwaycunacuçu, rüjacucycunacuçu, çhïnucucycunacuçu, palanacucycunacuçu, silanacucycunacuçu, imallapïpis rabyacucycunacuçu, cutichicucycunacuçu, laquinacucycunacuçu cayalcan. ²¹ Chaynütacmi inbidiacucycunacuçu, shincacucycunacuçu, juchapacuy anla fistacunacuçu, caynu juc licchä lulaycunacuçpïp. Caycunapi anyaycälishayqui, unay niycälishä-yupaypis, caynu cawsäcunacä Tayta Diospa gubirnunman manam yaycun'achu.

²² Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuyachimanchic, cushichimanchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicuşhanchicçätapis lulachimanchic. ²³ Chaynütacmi llampu şhun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa munaynintapis maquinchicmanmi çhulaycamun sujitächimänanchicpä. Caynu cawsäcunäpä manam canñachu ima camachicuy

* 5:14 Lv 19:18

juchachaycälinanpis. ²⁴ Ñatac Jesusninchicman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatälälinña. ²⁵ Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyämaptinchic'a, quiquin caminaycamänanchipä caçhaycuşhun. ²⁶ Ama nunatucüsha cayäshunchu, ñitac cuntracuyacunacta, çhínicuyacunacta quiquinchic-pulaçu mismiyächishunchu.

6

Lluywan yanapänaculcay

¹ Ñatac chalapacü-masícuna, mayanniquipis juchaman palpüläliptin'a, Diospa Ispiritunta cäsücünincuna limapaycul yanapaycälinquimanmi allichacunapä. Lulal'a lulaycäliy "Ya'apis imamanpis palpülümancha" nil llampu şhun'uyülla. ² Ima sasachacuycunaçu yanapänacaycälishayquiwancha Jesusninchic niycamäshanchicta lulaycälinqui. ³ Ñatac mayanpis nunatucüsha "Chayllapá anchap puydimi cá" ñicá manam imapischu; quiquinmi ingañacuyan. ⁴ Aşhwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumäpa licacuycuna. Allin captin'a juccunawan ama tincuchicuyächunchu. ⁵ Caypi quiquinchicmi licacuyacunanchic.

⁶ Ñatac Diospa yaçhachicuyininta çhasquicá ima allin cänincunactapis camachinacuchun yaçhachíinwan.

⁷ Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlaşhachu canman. Talpuşhanchicçätamä cusichanchic. ⁸ Mayanpis aychanpa munayninta talpücä, chaypitaccha wañuyta çhasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpücä, paypitaccha wiñay simpri cawsayta çhasquin'a. ⁹ Chayurá mana pishipällal allincäta lulaycuşhun. Chaynu mana jucmanyällal lulaycul'a timpullançhümi çhasquiycuşhunpis. ¹⁰ Chaymi lulaypa captin'a allincäta llapanwan lulaycunanchic, ñatac mastá chalapacü-masinchicunacta ayllunchic caşhanlaycu.

Anyapaywan limapaycuy

¹¹ Canan licaycäliy maynu jatun litrawan quiquí maquiwan isquirbiycamuşhata: ¹² Cay yaçhachicücunaca "siñalachicuşhun" nil wañupacuyalcan nunacunawan allinpa licachicuyllanwan, ñatac curuşhçu Jesus wañuşhanpi willaptin mana aticacchaşa capäcunallanpämi. ¹³ Masqui paycuna siñalachicüsha cayalcalpis Moisespa camachicuyininta manam cumplyta atipapäcunchu. Paycuna siñalachiculcänayquita munapäcun nunatucüsha: "paycuna atñincunam" nil nipäcunanpämi. ¹⁴ Ya'amí ichá imapi alawacuytapis mana munächu, aşhwanpa Jesusninchic curuşhçachu wañuşhallanpitam. Aw, pay-laycum, ya'a wañuşha-yupayña, cay pachäçu cäcunaca mana imapis ucamanñachu. Ñatac ya'apis cay pachäpa manam imapis ucüchu. ¹⁵ Manamá imapäpis bälínchu siñalachicüsha mana siñalachicüsha caşhanchicpis; aşhwanpa muşhü nunamanña muyuşha caşhanchicmi bälín. ¹⁶ Caynu yaçhachicuyçu cawsäcunätawan paypa rasun nunancunacta Diosninchic llaquipaycul jawca cawsayta uycuchun. ¹⁷ Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimächunñachu cay cüsacunapi; ya'ap aychächümi ichá silalla cayan Jesusninchic-laycu ñacachipämäshanpi.

¹⁸ Cuyaşhá chalapacü-masícuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yanapaycälishunqui. Chaynu cachun.

Efesoóhu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Roma nasyunpa sumä puydinin malcam Efeso cala. Chay malcachümi Pablo caycula. Chay quimsa cuti watucuyinichümi imaymana pasala: rüjacunam wanaculcäla, capillachacunacta luläcunapis lücutacälililam. Caycunapi masta yachaycunayquipä Hechos 19, jinaman 20.13-38.

Pablo carsilchu cayalñam cay cartacta isquirbila. Cay cartap allaycuyinichümi limapämanchic Jesuschu mayan cashanchictapis: Paymi cuyacuyninchu paypa canapä aclamälanchic. Masqui Israel mana-Israeltapis paymi jucllachaycamälanchic jucnüpa manaña licanacuyänapä. Chawpipi ipaman'a Jesuspa nunancunanuy imanuyya cawsaycunapämi limapaycamanchic.

¹ Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cañhan ya'a Pablom isquirbiyamü, Taytallanchicpäña japächaycuśhan Jesusman chalapacü-masí Efesoóhu cäcunäpä. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóhu caycuchun.

¡Jesusninchic maynu maynümi llaquipaycamälanchic!

³ ¡Jesusninchicpa Taytan Dios sumä alawaycuśha cachun! Paymi Jesusninchicchu lluy imaymanactalä janay pachäpä allinninchicpä uycamanchic. ⁴ Paychümi cay pacha manaläpis captin aclamälanchic mana juchayu chuyallactaña licaycamänanchicpä. ⁵ Paypa shun'umpi yaluycamuśhanpam sumä cuyacuyninwan Jesusninchicchu unanchaycamälanchic chulinpäña licaśha cananchicpä. ⁶ Chaymi maynu sumä llaquipayniyu cashanta cuyay shuñayninwan camalaycachimäshanchicpi alawanchic.

⁷⁻⁸ Yawarninpa çhaninwanmi juchanchicta pampachaycamälanchic. Masqui lluy imanuy cashanchicta tuquicta yachayalpis, tantiayalpis caywanmi sumä-sumä llaquipaycamäshanchicta camalaycachimälanchic. ⁹ Jinaman'a pacalä munaynintam Jesusta caçhamuśhanwan sumä cushicuywan lisiycachimälanchic. ¹⁰ Caymi munaynin: Lluy pasanancuna pasäluptin cay pachäóhu janay pachäóhu lluy cäcunäta Salbacü Jesusllanchicpa maquillanman çhulaycuyimi.

¹¹ Manalä imapis captin, munayninmannuy tincüninmannuy lulaycü quiquin Tayta Diosmi: "Ya'allapä capäcun'a" nil aclaycälimäla. ¹² Ñatac cay cal'a Jesusman ya'acuna wamä chalapacücunaca sumä cayninta altuman julyacälinäpämi. ¹³ Canan amcunactapis cay rasun allin willacuy salbaycücäta uyalipäcuśhayquipam Jesusninchicman çhulaycälishulanqui. Cayman chalapaculcaptiquim limalicuśhan Chuya Ispiritunta uycuśhuśhayquiwan payllapäña cashayquita unanchaycälishulanqui. ¹⁴ Cay Ispiritun ya'anchicchu cashancawanmi tacyalpachimanchic paypa lluy cäcunäta Tayta Dios salbaycuptin tücäninchicta çhasquycunapä. ¡Chayurä sumä cayninpi alawäsha cachun!

Chalapacücunäpämi Pablo mañacun

¹⁵⁻¹⁶ Chaymi amcunapis Jesusninchicman maynu sumä chalapaculcäshayquita, jinaman chalapacücunäta cuyapäcuśhayquita yachasha pachapi, imaypis jinallam amcunapi sulpayta ucü. ¹⁷ Chaymi imaypis Jesusninchicpa maynu sumä-sumä Dios Taytanta mañacuyä; yachayta

tantiayta uycälishuptiqui imanuy cašhantapis sumäta yačhaycälinayquipä. ¹⁸ Chaynütac imapä ayašha capäcušhayquitapis tantiayniquita quichaycul tantiaycälíchishunayquipämi; jinaman nunancunapä maynu tücäninchiccuna llüllay-llüllay cašhantapis yačhaycunayquipämi; ¹⁹ chaynütac maynu maynu sumä munayninta chalapacünincunaman čhulaycušhanta tantiaycälinayquipäpis. ²⁰⁻²¹ Chay quiquin munayninwanmari Jesusta wañuycäpi šhalcalcachimul allininmanlä taycaycachila lluy ima munayniyüpäpis mandacücunapäpis, puydicunapäpis, cay pachächu janay pachächu lluy lluy pa altunninmanlä caynu munayniyüllä cananpis imaycamapis cananpä. ²² Jinaman'a Tayta Dios paypa maquillanmanmi lluy imacunactapis čhulaycula. Chaynütacmi lla pa chalapacünincunap umanpä čhulaycula. ²³ Cay chalapacünincuna quiquin Jesupa aychanmi cayan, lluy imactapis cabalalpücäpa cabalalpüşha cayal.

2

Allin lulayllanchicpachu manam salbašha canchic

¹⁻² Amcuna punta cawsayniquičhu juchayquiwan mana allin lulayniquiwan wiñaypä wañüşham cawsapäculanqui cay pachäpa munayninta atichishtin. Ašhta waywacunaču mana allin ispiritucunap puydinpa munayninmannümi cawsapäculanqui canpis chay mana uyalicü nunacunäta canan jicutachicäta atichishtin. ³ Chaynümari lluyppis unay cawsalanchic, aychanchicpa munayllanču umanchicman čhämušhallanta lulašhtin. Juccunanüpis caynümi milayninchicpi šhamulanchic Diospa piñacuyninču cananchicpä. ⁴⁻⁵ Chaynu juchanchicwan wañüşha cayaptinchicpis sumä llaquipayniyu Tayta Diosmi cuyayninču Jesusninchicwan cawsayta uycallämanchic. Llaquipayllanpam dinbaldilla salbaycušha canchic. ⁶⁻⁷ Wañuycäpi paywan cuscacta šhalcalcachilñatacmi janay pachähülä paywan cuscactatac taycaycachimanchic chay llaquipaynin sumäsumä caycušhanta wiñay cawsaycächu licaycachimänanchicpä. ⁸⁻⁹ Nñatac llaquipayllanpam chalapacušhallanchicpa salbaycušha canchic. Caynu salbašha cayanchic manam imallactapis lulaycušhanchicpachu, sinu'a Tayta Dios dinbaldilla uycamanchic ima allincällacta lulaycušhanchicpi mana mayanpis alawacunanpämi. ¹⁰ Ašhwanpa Tayta Diospa allin lulašhanca ya'anchicmari cayanchic. Jinaman'a unaypiñatacmi unanchaycamälanchic Jesusninchicpa ya'anchicpis allincällactaña lulaycunapä.

Ishcay cašhtacunapämi juc malcallacta šhalcaycachimanchic

¹¹⁻¹² Amcuna milayniquipi mana-Israel cašhta cäcuna yalpapäcuy Jesupi unay japächäšha capäcušhayquita. Yalpapäcuytac Diospa malcanpi juc-läduču capäcušhayquita - chay umri cayninču nunacunallap maquinwan "siñalachicüşha" nishan malcäpi, chay "mana siñalachicüşha" nipäcušüşhayqui malcäpi. Yalpapäcuytac Tayta Diospa limalicüšhancunawan limanacušhancuna amcunap mana cašhanta, chaynütac cay pachächu mana Diosniyu ni chalapacuyniyu cawsapäcušhayquitapis. ¹³ Nñatac chaynu unay japächäšha cayalcapitiquipis canan'a Jesusninchic yawar jichašhanwanmi ayllunmanña čhuläšha capäcunqui.

¹⁴ Canan Jesusmi pulanchictapis jawcacta cawsaycachimanchic. Chay čhíniyacuywan laquinacušhanchiccäta pampaman muyulcachilmi, ishca malcacunapi juc llay malcallaman muyuycachimanchic. ¹⁵ Chay Moisespa camachicuynincunacta lluy mandamäšhanchiccunactawanmari

wañuyinwan pampaman muyuycachila, chay ishcaynin chininacü caštacunäta amistalcachil quiquinchu juc muşhü malcallacta şhalcachinanpä. ¹⁶ Chay curuşhcächümi wañula chininacuycäta camacaycul ishcaynin caštacunäta allinpa tincuycachimänanchicpä, juc malcallamanña muyuycachimänanchicpä, Tayta Dioswan allinpa licaycachimänanchicpäpis. ¹⁷ Cay jawca cawsay allin willacuytam Jesus apaycamula am unay japächäsha mana-Israel caštacunapawan Israelcunapäpis. ¹⁸ Chayurá paypam Israel mana-Israel caštapis Chuya Ispiritunpa yanapayninwan Tayta Diosninchicman aşhucuchwan.

¹⁹ Chaymi manaña yan'al pulicüchu nı juc-läduchu alapacüşhañachu capäcunquipis. Sinu'a Tayta Diospa malcanchu nunancunap malcamasinñam, paypa ayllunñam cayalcanqui. ²⁰ Amcuna sumä simintäsha wasi pilaşhanümi cayalcanqui. Chay simintu puydi yaçhacünincunawan willacünincunam. Quiquin Jesusñatacmi wasita sumä chalaäca. ²¹ Paychümi llapan wasica cäninchü-cama llapallan pilacacuyan, aşta sumä chuya wasinuy ishpiycälincama. ²² Amcunapis paywan jucllaña cayalcalmi chay Tayta Diospa Chuya Ispiritun yaçhaşhan chuya wasiña ishpiycälisha cayalcanqui.

3

Diospa pacacuyrintam camalachin

¹ Cay-laycumari canan ya'a Pablo carsilchu wiçhalayá Jesupa allin willacuyrinta am mana-Israelcunäman willaycälishacpita. ² Uyalipäcullanquiñam Tayta Diospa llaquipayrinta amcunaman apaycamunäpä nimäshanta. ³ Cay pacaläcäta Diosninchic yaçhaycachimäşhanpäimari janaychu uchucallacta isquirbiycälilac. ⁴ Cay cartacamuşhata licaycälil'a tantiapäcunquim Salbacü Jesupa cay pacacuyrinta maynu allicta lisishätapis. ⁵ Cayta manam mayantapis unay lisiycachilachu. Cananmi ichä Chuya Ispiritunpa puydi çahancunactawan willacünincunacta camalaycachin. ⁶ Caymi chay pacacuyrin: Cay allin willacuytam juc caštacunäpis Israelcunap tucäninta çasqui-masin capäcun'a; juc nunanüllamari caycälina; jinamanmi Diosninchic Jesusninchicpa lluy limalicuşhancunätapis çasquipäcun'a.

⁷ Tayta Diosmi ya'acta llaquipaycul cay allin willacuyrinta jinantin pachaman willaycunäpä jatun munayninwan çhulaycamäla. ⁸ Masqui lluy çhalapacünäpi mana çäpa licaşhannin cayaptäpis Tayta Diosmi llaquipayninchu cay Salbacü Jesupi sumänin allin willacuyrinta mana-Israelcunäman willaycunäpäla aalaycamäla. ⁹ Lluy imactapis lulä Tayta Dios una-unaypi pacacuyrinta imanuyta camalaycachinanta camalaycachinäpämi aalaycamäla. ¹⁰ Chaynupamari sumä-sumä yaçhayniyu çashanta çhalapacünincunawan tantiachin'a janay pachächu munayniyücunätapis. ¹¹ Lluy caycuna cumplicacunanpämi una unaypi camachishancäta Salbacü Jesusninchicwan cabalalpun. ¹² Cananmi ichä Jesupa cayninchicwan çhalapacuyrinchicwan mana manchalillalña cunfiacuywan Tayta Diosninchicman aşhucuchwan. ¹³ Chaymi amcunalaycu sasachacuycunacta pasaşhäpi ama jucmanyapäcuychu, aşhwanpa tantiapäcuy allinniquipä çashanta.

Chalapacünäpämi yapa mañacun

14-16 Cay-laycumari un'ulacuycul janay pachächu cay pachächu cäcunäta juc ayllullaman chulaycämäshanchic Taytanchicta mañacú caycunapä: Pay sumä jatun cayninman tincüta Chuya Ispiritunwan shun'uyquiman munayninta chulaycul, callpanchaycälishunayquipä; 17-18 chaynütac Jesusninchic masisu shun'uyquiüha tacyaycachishunayquipä; chaynu sumä sapichacüsha cuyacuyüha tacyaycälil llapa chalapacü-masiquicunawan Jesusninchicpa cuyacuynin maynu-maynu altumanpis, lulimanpis mana camacaycü silup camacaynincamapis cašhanta tantiaycälinaquipäpis. 19 Jinaman'a cay mana lisiyta atipäshanchic sumä-sumä cuyacuyninta lisiycälinaquipä; chaynütac Tayta Dioswan mana camacaycü juntay-juntayta quiquinta lisiycälischishunayquipäpis.

20 ¡Canan caynu mañacušhanchicpüpis tantiashanchicpüpis sumä mas mastalä ya'anchicüha munayninwan lulaycüca altuman juluycušha cachun! 21 ¡Jesusninchicpa lluy chalapacücunächu imaypis imaycamapis wiña-wiñaypä pay altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

4

Jesusninchicöhümi jucllayllaña lluypis canchic

1 Chayurä canan Jesusninchic-laycu cayüha wichälacämi niycälic, maynu imapä ayašha capäcušhayquinu-ari sumäpa cawsaycäliy. 2 Mana nunatucullal, allin shun'uyüllä, lluywanpis cuyanacuywan awantanacaycäliy-ari. 3 Ñatac Chuya Ispiritup yanapayninwan juc nunanüllä, jawca cawsaycächu caycälinaquipä impiñaculcay. 4 Caynu caycälinaquipä juc aychallapi lluypis cayaptinchicmi, jucllaylla Ispiritupis cayaptinmi, chaynütac Tayta Dios juc limalicuyllaman alcayllaman ayamaptinchicmi. 5 Jucllayllatacmi Duyñunchicpis, jucllamantacmi chalapacunchicpis, jucllapatacmi bawtiscunchicpis. 6 Juc Tayta Diosllapimi lluypis canchic; payllap munayninchütacmi lluypis cayanchic. Payllatacmi lluywanpis lluychüpis cayan.

7-8 Ñatac quiquin Jesus munašhanmannümi lluytapis uycamälanchic imaymana lulaycunactawan yačhaycunacta Diospa shiminchu nishanmannuy: "Lluy llallishancunäta pušhaculcul janay pachäta cutiyininwanmi nuna-cunäman ima lalaynincunactapis aypüchaculä"✠ nil.

9 (Tantiapäcuy: Janay pachäman cutiypi limayaptin'a tantiachimanchic janaypita cay pachap luli sapincama ji'alpamušhantam. 10 Cay quiquin ji'alpamücätacmi janay pachäpa mas altunninmanlä ishpiälä lluy jinantinüha cananpä.) 11 Pay quiquinmi chulaycun waquincunactä puydi yačhapacünincunapä, waquincunactä pudirninnu willacünincunapä, waquincunactä allin willacuyninta willacunanpä, waquincunactä chalapacünincunacta michinanpä caminaycunanpämi. 12-13 Caycunacta lluy uycula nunancuna aychan-yupay cäcunäta sirbiycälinanpämi. Chaynüpam ishpiycachimanchic juc nunanüllä Diospa Chulin Jesusman chalapacunananchiccamä lisiycunananchiccamä. Chaynu wiñayculäha pu'ulpušhun quiquin Jesusninchic cašhanmannuy.

14 Chaycha lamarcächu yacüta waywaca wicman cayman apaycačhašhan-yupay uchuc nunacunänülläñachu imaymana yačhachicuycunawan nütac imaymanap iwisha mishqui aticuna-yupay cänincunawanpis aysachicuyäshunchu. 15 Ašhwanpa ya'anchicmi ichä cuyacuywan allincäta willaycul umanchic cä Jesusninchicüha walan-walan lluy imächüpis wiñaycušhun. 16 Paypamari

jinantin aychaca sumä cällan'chu caycunchic. Chaynu tuqui tincullanman cawsayculmi llapa aychanpis lulayninta-cama lulayalcal allin cuyacuy'chu wiñayanchic.

Diosta mana lisicunänu'a ama-ari cawsas'hunchu

¹⁷ Chayurá Jesuspa pudirnin cayniwan caytam anyaycälic: Diosninchicta mana lisi nunacunaca uman chala'shan'chu pulicunänu'y amaña cawsapäcuychu. ¹⁸ Chaycuna shun'un lumiyäsha tantiayninpis tutapäsha cayap'tinmi Tayta Dios allin cawsay unancätapis mana tantiapäcunchu. ¹⁹ Chaymi paycuna cäran'chu mana yawarniyu, imaymana mana allin lulaycunällamanña alacaculcul, imawanpis manaña shaycaycälil, uman chala'shallantaña lulayta jicutayalcanpis.

²⁰⁻²¹ Ñatac amcuná Jesuspi rasunpa allincäta chasquiyal'a caycunactachu manamá yachapäculanqui. ²² Sinu'a chay ismüsha mawca punta bidayqui pasaypi imaymana mana allin lulaycunäpi ingañacuycunapi japachacälänayquipämari. ²³⁻²⁴ A'shwanpam mu'shü shun'uyu tantiayniyu Tayta Dios cama'shan tuqui allin mu'shü cawsayta chulaculcanqui rasuncämannuy cawsapäcunayquipä.

²⁵ Chaymi casquicucunacta cachaycul rasuncällacta imaypis nuna-masiquiwan limaycäliy, juc ca'shtalla, juc aychalla ca'shanchic-laycu.

²⁶ Mayanpis piñacälälil'a ama aysachicuyalcaychu juchamanlá. Amatac inti ji'alpunancama piñacuyniqui dürayächunchu. ²⁷ Chay piñacuyniquiwan'a achatütam inquitayanqui.

²⁸ Ñatac suwacünäpis amañatac mastá lulachunñachu. A'shwanpa südayninta jitachun pishipacünäta imallawanpis yanapaycunanpä. ²⁹ Amatac imaypis juyu limaycuna shimiquipi yaluchunchu. A'shwanpa allincälla yaluycuchun uyalicünäta imalla'chüpis yanapaycuptin tacyaycunanpä. ³⁰ Chaynu mana allin cawsayniquiwan amatac Chuya Ispiritucta llaquichipäcuychu. Yalpapäcuy: paywanmi amcuna unanchäsha cayalcanqui julushushayquita chay shamü muyun'chu cabalalpu'shunayquipä.

³¹ Chayurá amcunapi wicapapäcuy: rabyacuycunäta, piñanacuycunäta, palanacuycunäta, jamuyänacuycunäta, lluy mana allinpa apanacuycunätapis.

³² A'shwanpa llaquipanacucü-cama caycäliy. Maynümi Tayta Dios Jesuswan pampachaycälishulanqui, chaynu-ari quiquiqui-pula nanachinacälälilpis pampachanacaycäliy.

5

¹ Ñatac Tayta Diospa cuyay chulinña cayalcal'a la'sh'chunman-ari jaluy-cu'shun. ² Maynümi Jesus cuyamayninchicwan juchanchic-laycu Diospa shun'unpa mishqui ufrinda-yupay wañuycäman chulaculca, chaynümi sumäpa cuyacuywan cawsaycunanchic. ³ Ñatac mansibacuycuna nï ima mana allin anlacunapis nï imapi ambisyacuycunapis amcuna'chu canmanñachu limalcälinalayquipäpis. Caycuna manañamari tincunchu Diospa nunancu-nawan'a. ⁴ Manañatacni juyu limaycuna, upa limaycuna, nï mana bäli jucman liyá limaycunapis canmanñachu. A'shwanpa shimiquipi Taytanchicta sulpayta uycuylla yalaycamuchun.

⁵ Sumäta uyalipäcuy: Tayta Diospäwan Jesuspa gubirnunman manam yaycapäcun'achu mayanllan mansibädupis, anla lulaycunalla'chu cäcunapis, nï imapi lägacünapis. Cay lägacuyinimari taytachancuna. ⁶ Ama-ari chay mana pasä limäcunawan'a ingañachicuyalcaychu. Rasunpa caynu luläcunätä

Diospa piñacuyninmi sumä-sumä alcayan. ⁷ Chaymi paycunap lulä-masin nï uchuyllapis caycälinayquichu. ⁸ Chaynu unay tutapa yanawyayäcächu cawsapäcunayquipitam ichä canan Jesupa acchinña cawsayniquichu acchiyan. Chayurä acchichu cawsapäcuśhayquitari sumäpa camalaycachipäcuy. ⁹ Chay acchim cawsayninchicchu allincällacta, tincüllanman cäcäta, rasuncällacta camalaycachimun. ¹⁰ Chayurä Tayta Diospa ūhun'inpänu y imacuna caśhantapis yačhaycälinayquim. ¹¹ Ñatac manam imallactapis uculcänayquichu chay tutawyayäcäpa mana allin yan'al lulaynincunacta atichiypitä. Aśhwanpa chay lulaynincunacta acchiwan camalaycachipäcuy. ¹² Chay pacallap mana allin lulaynincunacta limalcunapäpis pin'aypämi cayan. ¹³ Acchiman lluy imactapis čhulaycuśham ichä imanuy caśhanpis lluy camalacun. ¹⁴ Chaymi ninchicpis:

“Am puñucuna tutawyayäcäpi licačhaculcay, wañüşhacuna yanawyayäcäpi ūshalcapäcuy. Jesuninchicmi acchinqi cayan”^{*} nil.

¹⁵ Chayurä imanuy cawsapäcuśhayquitapis allicta tantiacaycäliy. Amatac mana umayünuy'a cawsapäcuychu, sinu'a sumä fisyu-sapa nunanuy cawsapäcuy. ¹⁶ Muyuncunäta ama usuchipäcuychu; mana allin timpucunačhünam cayanchic. ¹⁷ Chayurä ama-ari tullu uma cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diospa munayninta lulaycälinayquipä callpanchaculcay. ¹⁸ Amatac binucunawan shincacuyalcaychu biđayquita apachicunallayquipä. Aśhwanpa Chuya Ispiritup munayllanwan apachiculcay. ¹⁹⁻²⁰ Chaycha amcunaču caycun'a imaymana taquicunalla, imnucunalla, ūhun'unchicpi yalamü taquicunapis. Chaynu-ari ūhun'uyquichu Taytanchicpa taquicuna caycuchun lluy imächüpis imapäpis Jesuninchicpa Tayta Diosninchicta sulpäta ucuśhtin.

Wayapactawan walmintintam limapaycun

²¹ Jesuninchicta manchaculcal'a quiquiqui-pulacunapis manchacuywan sujitanaculcay. ²² Jesuninchicman-yupay-ari walmicuna wayapayquita cäsuculcay. ²³ Pay'a walminpa umanmari cayan chay aychan-yupay chalapacünincunacta salbaycuśhancäpa uman Jesuninchicnuy. ²⁴ Maynümi chalapacünincuna Jesusta cäsuculcan, chaynümi walmicunäpis ima aycačhüpis wayapanta cäsuculcänan.

²⁵ Ñatac maynümi Jesus chalapacünincunacta cuyayninwan wañuycäcama čhayucula chaynu-ari wayapacuna walmiquita cuyapäcuy. ²⁶⁻²⁷ Paymi yacuwanu Taytanpa shiminwan chalapacünincunacta pa'aycula mana juchayu, mana anlayu, mana shipüşha, nï imanaycuśhallapis sumä-sumä chuya cäninman-camallacta quiquinman puśhaycunanpä. ²⁸ Maynümi wayapaca aychanta ama-pacha nin, chaynümi walminta cuyapäcunan. Walminta cuyäcä quiquintamä cuyacun. ²⁹⁻³⁰ Manamä mayanpis quiquinpa aychanta čhincunchu. Aśhwanpam licaycul alcansaycun. Chaynümi Jesus quiquinpa aychan cä chalapacünincunawan lulaycamanchic. ³¹ Chaymari niyanpis: “Wayapaca taytanta mamanta cačhaycul walmillanwanña juclachanacun'a juc aychalla cananpä”[†] nil. ³² Cay rasunpa sasa tantiy captinpis tincuchin Jesupa aychan chalapacünacuna caśhanchictam. ³³ Amcunapäpis niyalcäśhunquitacmi: wayapaca quiquinpa aychantanümi walminta cuyanan. Walmipis wayapanta rispituwanmi licanan.

* 5:14 Cay unay taqui Isaiaspa isquirbishancunapämi yalamun. Licay Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1.

† 5:31 Gn 2.24

6

Taytactawan chulintam limapaycun

1 Chulicuna, Tayta Diospa chulin cayalcalñá taytayquicunacta cäsuculcänayquim. Caymari Jesusninchicpa tincüninman. ²⁻³ Ñatac camachicuycunapi caymi limalicuyniyu: “Taytayquita mamayquita allinpa licapäcuy achca wata cushisha cawsayniyu imächüpis allin capäcunayquipä”^{*} nil.

⁴ Am taytacunäpis amatac chuliquicunacta piñayalcächiychu. Aşhwanpa Jesusninchicpa allin cällanman caminaycul limapaycul ishpiycällichy.

Uywaycunätam duyñuntawan limapaycun

⁵ Uyway nunacunäpis cay pachächu cä duyñuyquita cäsuculcay. Jesusninchicpänu-ari manchacuywan rispituwan llapan şhun'uyquiwan lulayniq-uita lulaycuy. ⁶ Ama-ari licapäşhullaptiqui'a allinpa licachicuyllayquiwan'a lulayaychu, aşhwanpa Jesuspa nunannuy llapan callpayquiwan Tayta Diospa şhun'unpänuy hibulla lulaycuy. ⁷ Lulayniquicunacta sumä gänäşhwan Jesusninchicpänuy lulaycäliy, ama nunacunallapänüchu. ⁸ Yalpapäcuy-ari uyway, mana uyway nunactapis allin lulaşhanchicmannu Jesusninchic uy-camänanchicta.

⁹ Ñatac am duyñucunapis amaña aminasayaychu, aşhwanpa uywayniq-uita allinpa licapäcuy. Yalpapäcuy-ari, uywayniquicunapapis amcunapapis Duyñuyqui janay pachächu caşhanta. Pay'a lluytapis manam juc-jucpächu licamanchic.

Difindiculcänanpämi limapaycun

¹⁰ Chalapacü-masïcuna, canan camacalpunäpä nishayqui: sumä munayniyu cä Jesusninchicwan jucllaña cayniquiwan-ari masïsu caycäliy. ¹¹ Ñatac difindicunanchicpä Tayta Dios lluy umäşhanchicunäwan müdacuşhun, supaycäpa mala-mañancunaçu masïsu şhaycuycunapä. ¹² Caynu pilayayanchic manam aychayu tulluyunawanachu, sinu'a cay yanawayyä pachächu sumä munayniyücunäwanmi, puydinincunawanmi, maquinichu cachicunawanmi, ñatac altuču cä mana allin ispiritucunawanpis. ¹³ Chaymi Tayta Dios lluy difindicunanchicpä umäşhanchicunäta sumäpa uywaşhun imapis çhamuptin mana uchucllactapis aşhutyacul masïsu şhaycuycunapä. Caynu lluy camacäluptinmi masïsu jinalla şhäcuyäşhunlä.

¹⁴ Chayurä sumä rasuncäwan-ari waçhacuwanyupaypis sumäta watacuşhun. Chaynütac Diosninchicpa allinninwan-ari çhulacuşhun cachacup atajacü chalicunwannüpis. ¹⁵ Jinaman Jesusninchicpa allin jawca cawsay willacuyninwan sapatuwan-yupay çhulacuşhun mana lluchcallal masïsuca tacyaycachimänanchicpä. ¹⁶ Imaypis atajachicü-yupay chalapacuyininchicwan caycuşhun supaycäpa şhanşhay-şhanşhay lansancunacta lluy chaşhunanchicpä. ¹⁷ Chaynütac salbaşhaña caşhanchicta unanchicman çhulacuşhun cascunuy atajamänanchicpä. Jinaman Diosninchicpa chay şhimin Chuya Ispiritup ispädan cäcätari maquinichicwan aptishun. ¹⁸ Ñatac mayçhüpis imaypis lluy chalapacü-masinchicunapäpis Chuya Ispiritup munayninçu Taytanchicta mañacuyninchicunaçu jicutaycuşhun lichcat-lichcat mana jucmanyällal. ¹⁹ Chaynütac ya'apipis Taytanchicta mañaculcay, pacaläsha allin willacuyninta şhimiman çhulaycamuptin sumä callpawan willaycunapä. ²⁰ Cay-laycumari pudirnin

^{*} 6:2-3 Ex 20.12; Dt 5.16

caśhăpi ċhănăśha-yupay canan cayá. Chayurá Taytanchicta mañaculcay mana manchalillal callpawan willacunăcăta willaycunăpă.

Camacalpunanpă limaycun

²¹ Ńatac sumă cuyaśhă cunfiacuna lulawshĭ-masinchic chalapacü-masinchic Tiqicom ya'apĭta lluy willaycălishunqui. ²² Caypămari caċhayămú, ya'acunaċhu imacuna pasaśhantapis yaċhaycul callpanchaculcănayquipă.

²³ Cuyaśhă chalapacü-masicuna, Tayta Diosninchicwan Jesusninchic jawca cawsayta, cuyacuyta, chalapacuyċhu tacyaycuyta uycălishunqui. ²⁴ Mana camacaycü cuyacuywan Jesusninchicta cuyăcunătă llaquipayllanċhu caycălichishunqui. Chaynu cachun.

Filiposchu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Pablom Romaču wíchalayal Filipos malcaču chalapacücunäman cartacun. Cay cartachu Filipos chalapacücunäpimi Pablo sumä cuyacuywan sulpayta ucun. Paycunamá Pablop pishipacuyninču yanapaycälila. Chaynütacmi allin willacuymannu cawsayninchicuna cananpäpis lluyta anyapaycamanchic Jesusninchicnuy mana nunatucullal cawsaycunanchicpä, jinaman cay pachäpä acchi-yupay cawsaycunapäpis. Limapaycamanchictacmi lluy imapitapis Jesusman chalapacuy mas allin caśhanta, Jesusninchic ayaśhancäman čhänäpä callpanchacunapäpis, Tayta Diosllaču imaypis imachüpis cushisha cawsaycunapäpis. Jinaman lluy allincunällaman pinsayninchictapis, śhun'unchictapis čhulaycunapätacmi niycun.

1 Jesuspa nunan ya'a Pablowan, Timoteom limaycälimuc Filipos malcaču lluy chalapacücunäta, mastä caminaycücunätawan yanapänincunäta. 2 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Filiposcunapi mañacun

3 Ñatac amcunapi imaypis yalpalmi Diosllanchicta sulpäta ucü. 4 Chaynütacmi cushishalla amcunapi imaypis Diosta mañacü, 5 chalapaculcäśhayqui muyunpi canancama allin willacuyču willacuywan yanapaycälimäśhayqui. 6 Chaymi chalapacuyä, Jesusninchic amcunaču chay allincäta allaycuśhannülla cutimuyninču lluy cabalalpunanta. 7 Caynu amcunapi pinsanäpä cäsü canmi: masqui carsilcäču wíchalayaptipis, ütac nuncunäta limapaśhtin, tantiachishtin cayaptipis, ya'awan cuscatacmi Diospa llaquipayninchüpis cayculanchic. Chaymi imaypis śhun'üchu cayalcanqui. 8 Jesusninchicpa cuyacuyninwan licaycälinacpi maynu sumäsumä munaśhata Diosninchic tuquictam yačan. 9 Ñatac Diostam mañacuyä quiquiqui-pula masta-masta cuyanaculcänayquipäpis, jinaman paypi sumä yačhaycälinayquipäpis, tantiaycälinayquipäpis, 10 jinal mayannin allin ütac mana allin caśhantapis sumäta tantiaycälinayquipä. Chayča Jesusninchic cutimuyninpä mana juchayu allin śhun'uyüña caycälinqui 11 paypa allin lulaynincunallawan sumä wayuyniyü-camalä. Jinaptinča Diosninchic sumä alawaycuśha, altuman juluycuśha can'a.

Jesusmi Pablop cawsaynin

12 Chalapacü-masücuna, lluy pasamáśhancunaca allin willacuy masta milanapä caśhanta yačhaycäli. 13 Cayču llapallanmi, aśhta cuartilču cachacucunäpis Jesusninchic-laycu wíchaläśhata yačhapäcun. 14 Caynu prisu caśhäwanmi lluy-yupay chalapacü-masinchicunapis Jesusninchicču caśhanpa masta callpanchacuyalcan mana pin'acullal ni manchalillal allin willacuyta lluy willaculcänapä.

15 Rasunpa waquinnincuna inbidicuyninwan čhincuyinwanmi Jesusninchicpi willaculcan. Juccunam ichá allin śhun'unwan. 16-17 Chay quiquillanpa munayninwan willaculcan "Chay wíchaläśhancäču masta ñacachinapä" nil čhinimayninwanmi. Juccunäñatacmi ichá Jesusninchicpa

cuyacuyninpi allin willacuy-laycu cachacu-yupay sumäpa shaycushäta yachapäcul willaculcan. ¹⁸ Ñatac ¿imam ucaman? Chhincuyinwan ütac allin shun'uwan willaculpis Jesusninchicpimi willacuyalcan. Jinašhanmi sumä cushichiman.

Mastalämi cushisha cayäpis, ¹⁹ mañaculcäshayquiwan Jesusninchicpa Ispiritunpa yanapayinwan wichaläshäpita allin yalunäta yachayal'a. ²⁰ Chaynütac manam pin'acüchu lulanäta imaypis mana ipanchanäta shun'üchu tantiacuyal'a. Ašhwanpam balurni can'a Jesusninchicta altuman juluycunäpä, cananpis imaypis masqui cawsalpis ütac wañulpis. ²¹ Cay cawsayniču muspaynipsis Jesusllamanñamä; masqui wañulpis gänäñamä. ²² Cay pachächu cawsalpis allinpälämi lllapanpäpis cašhä. Chayurä sumä sasam mayan-ninta aclaycunapäpis. ²³ Ishcaynin shun'üchu cayaptinmi mana atipächu. Chaymi aybistä cay pachäta cachayculña Jesusninchicwan cawsaytaña munä; caycha mas allin ya'apa canman. ²⁴ Ñatac amcuna-laycu cawsanälämi. ²⁵ Cay shun'üchu mas cašhanpam amcunawan cawsašhälä chalapacuyniquita, cushicuyniquita callpanchaycälinacpä. ²⁶ Chayurä amcunawan yapa cay-cuptinchic ya'a Jesusninchicwan cawsašhä-laycuch Taytanchicta altuman julaycälinqui.

²⁷ Ñatac ima-ayca captinpis Jesusninchicpa willacuyninpa tincüninmannuy sumäpa cawsaycäliy. Chaycha watucüniqui shamulpis ütac uyaliyllapis uyalisha allin willacuymän masisu chalapacušhtin juc shun'ulla cayalcäta, jinaman lllapayquipis juc nunanülla allin willacuynin milanänpä lüchaycänuy cayalcäta. ²⁸ Ñatac cuntracünicunap cärallanta ñawillanta licalcullal'a ama manchaculcaychu. Chaycha tantiapäcun'a mana atipänanta; amcunactañataccha tantiachishunqui quiquin Diospa munayninwan binsipäcunayquita. ²⁹ Ñatac Jesusninchicman imam chalapaculcänallayquipächu manam chulaycälishulanqui, sinu'a pay-laycu ñacapäcunayquipäwantacmi. ³⁰ Rasunpa pay-laycu amcunawan cuscam ñacaycunchic unaypis cananpis licapämäshayquinülla.

2

Jesus minuschaculpis mas altunninmanlämi juluycušha

¹ Canan ¿manachun callpanchapäcushunqui Jesusninchicpäña capäcushayquica? ¿Manachun cuyacuynin cunsuylaycälishunqui? ¿Manachun Chuya Ispiritun amcunawan cayan? ¿Manachun lllaqipaynintawan cuyacuyninta yachaycapäculanquiña? ² Chaynu captin'a, tuquillap cuyacuynwan juc nunanülla, juc shun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy-ari, sumä cushishallaña ya'apis canäpä. ³ Ñatac läga shun'uyu nütac nunatucüšha shun'uyu ama imactapis lulapäcuychu. Ašhwanpa quiquiquipitapis mas allinpälä lluytapis uywaycunqui. ⁴ Amatac quiquillayquip allinllayquipä licacuychu sinu'a juccunäpactapis licaycäliy.

⁵ Ñatac Jesusninchicnümi caycälinquiman:

⁶ Pay masqui quiquin Diosninchic cayalpis, manam chay cayninman atinüduchu caycula.

⁷⁻⁸ Ašhwanpam Dios caynintapis juc-läduman chulaycul, ya'anchicnu aychayu tulluyüman muyula. Caynu cayalpis, mastalämi minuschacula; uyway nunamanlämari muyulapis.

Cäsucuyinwanmi wañuycäta quiquinpa awnila; ashta mana allin piyurnin nunap wañuchinan curushninmanlämi chälapis.

9 Chaymi mas altunninmanlä Tayta Dios chulaycula; lluy puydipitapis sumä allinninmanlämi numraycula.

10 Chaymi janay pachächu, cay pachächu, allpäpa shun'unchu lluy cäcunäpis Jesusninchicman un'ulacuycul

11 "Anmä lluy imapipis mayanpapis sumä puydica cayanqui" nil alawapäcun'a. Chaynupam Tayta Diosninchicta altuman julaycälin'a.

Cay pachächu chalapacücunaca acchinümi cayanhic

12 Ñatac cyaashäcuna, amcunachu cayapti imaypis cäsüpämälänquim. Canan calüchu cayapti'a maslämi puydinpis. Chaynütac salbaycushaña capäcushayquita sumä manchacuywan camalachiya callpanchaculcanquimanmi. 13 Quiquin Diosñatacni shun'uyquiüchu lulayta pinsaycächil munashanmannuy lulachipäcushunqui.

14 Lluy lulapäcushayquiüchu mana jamuyänacullal ni piñanacullal lulaycäliy. 15 Chaynu cawsapäcuptiquiüch imapi juchachaycälishunayqui mana can'achu. Ñatac Diospa chulincunanu allin shun'uwan cay tutapä pachächu uman muyüsha mana allin nunacunap chawpinüchu cawsaycälilmi lusiru-yupaypis acchিপäcunqui 16 allin willacuy cawsay ushanta tantiachishtin. Chaynu capäcuptiquiüch Jesusninchic cutimunan muyuncächu lluy wañuy-wañuy lulaynicuna mana yan'alpä cashanta yächal sumä cushicushä. 17 Jinaman'a chalapacuyniquip callpanchacuyin cabalalpusha cananpä yawarni jichäsha captinpis cushisha lulaycul amcunawan cuscam cushicüman. 18 Chayurä amcunapis ya'awan cusca cushiculcay-ari.

Timoteoctawan Epafroditocam cachan

19 Ñatac Timoteocta watucüniqui cächamunäpä Jesusninchicmanmi chalapacü. Jinapticha imanuy capäcushayquitapis willaycamaptin cushicushä. 20 Ya'anuy cay Timoteo amcunapipis llaquicu'a manam pipis canmanchu. 21 Juccunä Jesusninchicpa lulaycälinantä, ashwanpa quiquillanpämi masta wañuyalcan. 22 Ñatac tuquictam yachayalcanqui Timoteo maynu sumä shaycuycushantapis, ya'awan cusca maychüpis allin willacuyta apaycälishächu chuli-yupay yanapämäshantapis. 23 Chaymi ya'awan ima pasanantapis yachälul-pacha amcunaman cächamušhä. 24 Licaycüniqui quiquiü ñä pächcamunäpäpis Taytanchicman chalapacuyätacmi.

25 Chaynütacmi ima pishipacuynicunaüchu licaycamänanpä cächamušhayqui lulawshí-masí pilyawshí-masí chalapacü-masinchic Epafroditocata cutichimunä prisísashanta licayä. 26 Amcunapi shun'unpis manañam shun'uchu. Chaynütacmi caychu ishyašanta uyalipäcushayquita yachälul sumä llaquicula. 27 Rasunpa sumätam ishyäla; ñacham wañuytapis talilun. Jinaptinpis Diosmi llaquipaycula, manam payllactachu sinu'a ya'actapis manaña mas llaquiüchu cayänäpä. 28 Chayurä canan-pacham mana-mana cächaycamü amcuna yapa tincuycul cushiculcänayquipä ñatac ya'apis manaña llaquisha cayänäpä. 29 Chayurä Taytanchicpa pudirintanu-ari sumä cuyacuywan chasquycäliy. Paycunanu cäcunäta imaypis cuyacuywan altuman julaycäliy. 30 Jesusninchicta sirbiyninwanmi pay wañuytapis ñacha talilun. Cawsaynintapis ñacha apälun quiquiquicuna mana yanapämäshayquita yanapämäshanwanmi.

3

Jesusninchicman chalapacuyumi lluy imapitapis mas allin

¹ Canan chalapacü-masicuna, manaläpis camacalpul cayta niycälishayqui: Jesusninchicwanña capäcushayquipita sumä cushiculcay. Rasunpa manam pishipächu nishäcäta cutipalcul cutipalcul limapaytapis; ašwanpa chay can'a quiquiucunapächa.

² Cuydaculcay chay ishyay allu-yupay mana allin lulayniyu siñalachicunapä aychanchicchu cuyhu pawanapä wañupacuyäcunäpita. ³ Ñatac rasun siñalacushancä ya'anchicmi cayanchic, Diosninchicpa Ispiritunpa alawaycücunaca, Jesusninchicpäña cašhanchicpi sumä cushicücunaca. Canan chay janä aychallanchicman manam chalapacunchicchu. ⁴⁻⁵ Ñatac mayanpis chaycunallaman jinapäcunapä allin captin'a ya'a mijurtalächa chalapacümanpis. Israel caštay quiqui-quiquin milayninlämi, Benjaminpa ayllunmi cäpis. Chaynütac taytäpi Israel cašta captimi, pusä muyunllacta siñälächimälapis. Ñatac Moisespa camachicuyinman chalapacuyñichu'a manchacuywan luyacü fariseo caštälämi caläpis. ⁶ Chaychu maynu sumä afanädu calmi, allin willacuyman chalapacücunätapis aticaçalá. Chay Moisespa camachicuyinpa allin lulaycuychu'a manam pï imacta niycamänallanpis calachu.

⁷ Ñatac chay unay sumä allinpa lluy licašhäcunätapis, canan'a Jesusninchic-laycu imapäpis mana bälipäñam licaycú. ⁸ Maslämi canpis quiquin Jesusninchicä sumä lisishäpita ¿lluy chaycuna imallamá? Pay-laycun imactapis ismay-yupayta juc-läduman chapiyculü payllactaña uywacunäpä, chaynütac paypis ya'allactaña uywacamänanpä. ⁹ Diosninchic allinpäña licaycaman, manam Moisespa camachicuyininta lulayta jicutašhächu, sinu'a Jesusninchic lulašhanman chalapacushäpam. Cayllapam Diosninchic mana juchayütaña licaycaman. ¹⁰⁻¹¹ Munayni Salbacü Jesusni wañuycäpi šhalcamušan pudirninta sumä lisiycuyumi. Ñacayninchüpis paywan cusca caycuytam munä masqui wañunä captinpis šhalcamuna muyuncächu paywan canäta yačhayal'a.

Jesusninchic ayašhancäman chänanpämi callpanchacun

¹² Ñatac "lluytañam talilü" nilchu manam niyá. Masqui munashá allin nunanu manalä cayalpis, callpanchacuyämi Jesusninchic imam ayamäšhancäman chänapä. ¹³ Chalapacü-masicuna, manalämi cay nishäcänüchu cayá. Masqui manalä ishpiulpis caytam lulayá: punta cawsaynita cáchaycul llapan callpäwanmi callpanchacü šhamücäta chalanapä. ¹⁴ Chay camacayninmanmi impiñacü Diosninchic chulin Jesuswan wiñay cawsay primiuca umänancäman.

¹⁵ Chayurá caynümi pinsaycuchwan sumä tacyaycušha chalapacuyniyücuna. Sichušh imačhüpis jucnuta pinsapäcushayquitapis, Diosmi chaytapis tantiaycachishunqui. ¹⁶ Masqui maynu ima cacuptinpis tantiaycachimäšhanchicnünñari cawsaycušhun.

¹⁷ Chalapacü-masicuna, lašhchüman sumäpa jaluycälimum; chaynütac yačhachishäcunaca lašchühühüña cawsaycälishtapis licaycäliyu. ¹⁸ Caycama niycälilacñam, cananpis wa'ayniwan-caman niycälic; curuščächu Jesusninchicpa wañuyninta jalutacücuna cayalcanmi. ¹⁹ Chaycunactá wiñay simpri camacaycü ñacaycällam alcayan. Paycuna aychanpa munašhancunallactam taytacha-yupayta cuyapäcun. Imacunapïpis

uyshulänantá ašhwanpam nunatuculcan. Rasunpa cay pachächu cäcunällamanmi muspapakuyalcanpis. ²⁰ Ya'anchicmi ichá janay pachäpäña canchic. Chaypi Salbacü Jesusninchic cutimunantatacmi sumä gänašhwan alcayanchicpis. ²¹ Chay llapa imapis munayllanču cá sumä jatun munayninwanmi cay chincä aychanchicta muyuycachimäshun quiquinpa šhalcämušhan aychanmannuy.

4

Taytanchicchu imaypis cushiculcay

¹ Chayurá chaynüllari Jesusninchicman masisu chalapaculcay. Canan cayašhá chalapacü-masícuna, quiquí ñawíwan licaycälinapimi wañupacuyá. Amcunamari cushichini capäcunqui juc primiu-yupaylä canpis.

² Chaymari Evodiawan Sintiquipis Jesusninchicpa chulincunanu tuquillap awninacaycälillächun. ³ Am chalapacuna lulawshí-masitañatacmi bálicuc cay paninchiccuna camachinacaycälinanpä yanapaycunayquipä. Paycunam allin willacuychu wañuy-wañuy lulaycawshipämäla Clementewan chaynütac juc lulawshí-masícunäwanpis cusca. Paycunap šhutincuna cawsaypa cá libruču juccunäwan capäcunanpäñam čhulaycušha cayan.

⁴ Ñatac Jesusninchicchu'a imaypis cushiculcay. Yapälami niycälicpis: ¡Sumä cushiculcay! ⁵ Jesusninchic cayllächüña cayaptin'a allin šhun'u capäcušhayquitapis llapa nunačhüpis camalaycälichinquimanmi. ⁶ Ñatac imapipis ama llaquicuyalcaychu. Ašhwanpa Diosninchicpa maquinman lluy čhulaycul mañaculcay; mañaculpis sulpäta ucuy. ⁷ Chaymi Diosninchic jawca cawsayta uycälishunqui nunaca tantiay mana atipänancunawanlä canpis. Caynu jawcacta šhun'uyquitapis, pinsayniquitapis Jesusninchicčhümi tacyaycachishunqui.

Lluy allincunällaman umayquita šhun'uyquita čhulaycäli

⁸ Cananñatacmi, chalapacü-masícuna, šhun'uyquita umayquita čhulaycapäcunqui: Lluy rasuncunällaman, rispítana cäcunällaman, imapis allincunällaman, mayanpis imaniycamänallanchicpis mana cäcunäman, allin cuyaywan licaycachimänanchiccunällaman, imapis allinpa licaycunällaman, lluy imapis alawaycunawan allin lulaycunällamanpis. ⁹ Chaynütac willaycälishätapis, yačhaycälichishätapis, lulašhata licapämäšhayquitapis jinalla lulaycäli. Chaycha jawca cawsay umäninchic Dios amcunawan caycun'a.

Apachicušhanpimi anradisicun

¹⁰ Ñatac canan Jesusninchicchu cushicümi unaypiña ya'api llaquiculcäšhayquita yapa camalaycachipäcušhayquipi. Rasunpa manam un'apamälanchicu; munayalpis imanuyya yanapaycälimänayquipäpis cäsü mana cašhanta tantialämi. ¹¹⁻¹² Caynu niycälic manam pishipacüšha cayalchu. Rasunpa imačhüpis bida pasayta yačhašhañam cá, masqui cäniyu cayčhüpis, ütac waccha cayčhüpis, imap janallanču sumä cawsaytapis, mana imayu cawsaytapis. Yačhätacmi masqui micuyya jananču cayalpis ütac mana micuyniyu wañuyalpis sumä cushisha cawsayta. ¹³ Aw-ari, imačhüpis, imactapis Jesusninchic callpanchaycamaptinmi atipä.

¹⁴ Chaynu captinpis sasachacuyničhu yanapaycälimäšhayquiwan allintam lulaycälilanqui. ¹⁵ Yačhapäcušhayquinüpis Macedoniapi wamäta yalul allin willacuyta willacunäpä, lluy malcaču chalapacücunapitapis amcunallam illaywan yanapaycapämälanchi. ¹⁶ Aw-ari Tesalonica malcaču cayaptipis

amcunam ishca y quimsa cuti pishipacuynipä apachipämulanqui. ¹⁷ Cayta niycälic manam amcunapi illayta mañapacuyniwanchu. Aśhwanpa munayni chay cuyacuyniquicunapita altuman julaycälisha mas capäcunayquipämi. ¹⁸ Ñatac pinsashäpítapis sumä mas mastalämi chasquiycullä. Chaymi Epafroditowan lluy apachimumäshayquiwan'a ima pishimäshancunäpis sumä altuy-altuyña cayan. Sumä tuqui aśhnä insinsiu Diosman chäcänümi paypa śhun'unpä. ¹⁹ Cay licaycamä quiquin Diosnimi amcunap ima pishipaculcäshayquitapis chulin Jesuschu sumä cänincunawanlä lluy uycälishunqui. ²⁰ Chayurä Tayta Diosninchic-ari imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycälin

²¹ Canan limaycäliy Jesusninchicpäña lluy cäcunäta. Chaynütac ya'awan cä chalapacü-masinchiccunapis limaycälimuśhunquim, ²² jinaman llapallan chalapacü-masinchiccunapis, mastä Romap puydi mandä Cesarpa wasinchu cäcunämi. ²³ Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallä.

Colosaschu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Pablom wičhaläśhanpita Colosas malcaču chalapacücunäman cartacun. Cay chalapacücunämanmi allin willacuycāwan mana tincü yačhachicuycuna yaucucuyāla. Caynu pasaśhantam Pabloman Epafras willaycula. Chaymi Pablo anyapaycun lluy imactapis lulä Duyñullanchic sumä mas munayniyu imacunapitapis caśhanta. Paypa munayllančhümä lluy-lluy imacunapis cayan. Jesusninchic wañuśhallanpam allinpa licaycachimančicpis. Caynu salbaycuśha Jesusllanchicpam canchic. Manañam siñalachicunanchic canñachu. Rasunpa siñalacuycā aychanchicpa munayninpi Jesusninchic julaycamäśhanchiccämi. Payllapmi muśhü nunaña caycunchic. Chayurā payllacta altuman juluycuśhun. Muśhü nunaña capäcuśhanta muyun-muyun mayčhüpis imächüpis camalaycachishun.

1 Jesusninchicpa jucnin puydi cačan Diospa munaśhanmannuy ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cuscā limaycälimuc ² Diospa aclaśhan Colosas malcaču Jesusninchicman masisu chalapacü-masićunacta. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Chalapacücunäpämi mañacun

³ Ñatac amcunapi imaypis mañaculcal'a Duyñunchic Jesusninchicpa Taytan Diostam sulpäta uculcā. ⁴ Uyalipäculämi Jesusninchicman maynu chalapaculcāśhayquitawan, lluy chalapacü-masićunacta maynu cuyapäcuśhayquitapis. ⁵ Caycuna amcunapi yalaycamun allin willacuyta uyalipäcuśhayquipiwan Tayta Dios sumä allincunacta alcachipäcuśhuśhayquiman chalapaculcāśhayquipam. ⁶ Ñatac cay allin willacuymi jinantin pachāman čhayan cawsaycunacta allinman ticlachishtin Dios maynu sumä rasunpa llaquipayniyu caśhanta yačhapäcuśhayqui-pacha pasaśhancānu. ⁷ Cay yačhachishüniqui cuyay yanapāni chalapacuna sirbi-masinchic Epafrasmi ya'acuna partipi yanapaycälishulanqui. ⁸ Paymi maynu sumä cuyacuyniyu capäcuśhayquitapis uyaliycachipämäla.

⁹ Chaymi yačhapäcuśhá muyunpi Diosninchicta imaypis jinalla mañacuyalcā munaynintapis, lluy yačhachicuynintapis, imanuy caśhantapis sumäta yačhaycälinayquipä tantiaycälinayquipäpis. ¹⁰ Jinalča cawsaycälinqui Jesusninchicpa munaynillanman, imaypis allincällacta paypa anradunpä lulaśhtin. Chaynu Diosninchicta masta lisipäcuśhayquipačh cawsayniquiču allin lलयcunalla mas mas caycun'a. ¹¹⁻¹² Ñatac Taytanchicpa jatun munayninman tincüta sumä balurta uycälishunayquipämi mañaculcā. Chayča ima captinpis mana cuyupacullal masisu śhaycaycälinqui cushishalla imächüpis sulpäta ucuśhtin. Yalpapäcuy: paymi caynu ishpiycälischishulanqui unanchaśhan malcanpa tucānincunacta allin gubirnunču partinacaycälinayquipä. ¹³⁻¹⁴ Cay mana allin pachap mandāninpa maquinpitacmi cuyay chulinpa gubirnunman julaycamälanchic yawarninpa čhaninwan juchanchicta pampachaycul libriña cananchipä.

Jesusmi lluy imapipis sumāninca

¹⁵ Jesusninchic'a mana licaśha Diospa quiquin liträtullanmi. Paymi lluy camaśhancunapĭpis llapanpĭpis sumä munayniyu puntacta calaña. ¹⁶ Payllawanmi tucuy ima licaśhanchictapis, mana licaśhanchictapis, munayniyu pudirniyu janay pachächu, cay pachächu cäcunätapis Dios camala. Payllawanmi payllapätacmi lluy lluyta camala. ¹⁷ Manalä imapis cayapĭtin Jesusninchic ñam calaña. Paymi llapan camaśhacunactapis caśhallančhu caycachin. ¹⁸ Paytacmi aychan-yupay cä chalapacünincunap uman. Chaynu lluy imapĭpis wamä cayalmi wañuycäpĭpis puntacta śhalcamula imachüpis sumä allinninchülä puntanninchu camalaycunanpä. ¹⁹ Ñatac Diosmi tucuy cawsayninta payllačhu camalaycachiya munala. ²⁰ Curuśhcähu yawarninta jičhaśhanpatacmi jinantin cay pachächu janay pachächu lluy cäcunätapis allinpa yapa licaycunanpä cutiycachimula.

²¹ Amcunamä unay cawsapäculanqui Diospa japächäśha. Čhnicüninmi rasunpa capäculanqui pinsaśhayquicunäwan, lulaśhayquicunäwan'a. ²² Cananmi ichä tulluyu aychayu Jesuspa wañuyninpa allinpa licaycälischunqui, chuyacama, mana juchayu puntančhu, payllapäña capäcunayquipä. ²³ Caynu caycälinqui allin willacuy uyalipäcuśhayquičhu limalicuśhanman mana jucmanyällal masĭsu jinalla chalapaculmä. Cay Jesuspa willacuynin jinantin pachäman čhäśhancäta willawśhininmi ya'a Pablopis cayä.

Chalpacücunäta sirbinanpämi čhulaśha cala

²⁴ Chaymi canan amcunapĭ ñacaśhäta cushicü. Aw-ari, Jesusninchicpa aychan-yupay cä chalapacücunäpä unanchaycamäśhancäta listum cayä cushicuywan aychähu ñacaycunäpä. ²⁵ Rasunpa Diosmi willacuyninta amcunamanpis lluy chalapacücunämanpis tantiaycachiyan sirbinäpä cačhaycamala. ²⁶⁻²⁷ Cay willacuy'a unay timpupĭmi lluy awquillunchiccunapĭpis pacaläśha cacula. Cananmi ichä Diosninchic chalapacünincunaman camalaycacinña. Cay pacacuynin Jesusninchic amcunačhüña cayāśhancämari. Munayninñatacmi cay: pacacuyninta nunanman lisiycachiy, maynu sumä tuqui caśhanta jinantin pachächu lluy nunacunaca yačhalpunanpä. Cayllapñam chalapaculcanqui gubirnunman Dios čhasquiycälishunayquita.

²⁸ Chayurä lluymanpis limapaśhtin, yačhachishtin llapan yačhaycunäčhu Jesusninchicpĭmi willaculcă Diospa ñawpäninman mana juchayü-camacta čhaycälichinäpä. ²⁹ Caypämi llapan callpäwan lüchanacul lulaycü Jesusninchic sumä munayninta umäśhanwan imalä canpis.

2

¹ Chayurä cayta yačhaycälinayquitam munä. Aw, rasunpa sumä gänaśhwanmi mana jucmanyällal mañacü amcunapĭpis, Laodiceacunäpĭpis, jinaman imaypis mana lisimäśhancunäpĭpis. ² Mañacü juc-yupaylla, juc śhun'ulla cuyanacul, llapallayqui tacyaycälinayquipämi, ñatac Diospa pacäśha willacuynintapis tuquicta sumä mishqui čhanyu caśhanta tantiapäcunayquipämi. Chay willacuy quiquin Jesusmari. ³ Payčhümi talinchic lluy pacaläśha allĭ čhanyu yačhaycunactawan tantiaycunactapis. ⁴ Cayta niycälic mayanpis imaymana mishqui limaycunawan mana ingañayalčäśhunayquipämi. ⁵ Masqui quiqui amcunačhu mana cayalpis, śhun'ü amcunawanmi cayan. Cushicütacmi allin caycälishayquipäwan Jesusman masĭsu chalapaculcăśhayquipäta.

Jesuschümi allin muşhü cawsayta uycamanchic

⁶ Chayurá Jesusta duyñuyquipaña chasquicuyalcal'a payllawanñari cawsapácuy. ⁷ Allinña sapichacuyä jaçha-yupaypis payçhu sumäpa tacyaycäli; yaçhachishuñhayquinu-ari walan-walan chalapacuyniqui payçhu masta tacyaycuchun. Jinaman sulpäta ucuyypis shimiquipi ama pishichunchu.

⁸ Licaculcay; chay yan'al mana allin mishqui inquitacuynincunallawan'a cuncapi ama chalachicuyalcaychu. Chay yaçhachicuynin manam Jesuninchicpichu, sinu'a nunacunap costumrillancunapitam, ñatac cay tutawayä pachächu mandä munayniyücäpítatacni. ⁹ Diosñatacni lluy imanuy caşhantapis camalächicun quiquin Jesuninchicçu. ¹⁰ Payçhümi imapapis lluy junta cayalcanqui, jinantin pachächu lluy munayniyu puydütucüpítapis sumä-sumä mas puydica cayaptin'a. ¹¹ Payçhu capäcuşhayquiwantacni siñaläşhaña cayalcanqui. Manam nunacunalla siñalal aychallanchicta juluycuşhannüllachu, sinu'a cay aychanchicpa munayninpi julaycamäşhanchiccami; chaytä Jesullanchicmari lulaycun. ¹² Ñatac bawtisacälälil'a paywanmi pampälälisha-yupay capäculanqui; paywantacni şhalcämuşhapis capäculanqui, Dios jatun munayninwan şhalcachimuşhanman chalapaculcäşhayquipamari.

¹³ Ñatac juchayqui-laycu Diosninchicta mana lisiyalcalmi juc timpuçhu'a paypä wañuşha capäculanqui. Cananmi ichä quiquin Dios Jesuninchicpa lluy juchanchicta pampachaycul paywan cuscacta cawsayta uycälishunqui. ¹⁴ Llapan nimäşhanchicta mana cäsucuy atipaşhanchicunäpi lluy çaraycamänanchic cäcunätapis lluyi chinchachin. Aw, curuşhcäman chacatäşhanwanmi mana caşhanman lluyta muyuycachin. ¹⁵ Cay Jesuspam Diosninchic binsila cay pachächu sumä munayniyu puydütucuşhäta. Chay curuşhcächu binsishanwanmi lluyta puntançu prisu-yupayta uyşulächin.

Diospa cäcunäta masta aşıycäli

¹⁶ Chayurá amañari juccunä niyalcäşhunquichu, imacta micunapäpis, upyanapäpis, fistacunacta licacunapäpis, warda muyuncunaçu, quillacunaçu fistacunapäpis. ¹⁷ Lluy caycuna şhamücäpa aspa llantuyllanmi cayan. Jesuninchicñatacni ichä quiquin rasu-rasunca. ¹⁸ Chayurä paypi tuquicta yaçhalpunayquita ama waycachiculcaychu chay mana nunatucü-yupaylla anjilcunäta alawäcunäwan. "Ribilayämanmi" niyalcalpis chaynu cayalcan nunacunallap yaçhayllanwanmi. ¹⁹ Paycunam cutüşha-yupay Jesuninchicçu manaña capäcunchu. Ya'anchictam ichä, pay jucllachaycamanchic quiquin aychanña cananchicpä. Umanchicnu cayalmi, lluy jinantin aychanta wiñaycachimanchic, micaycachimanchic, Diospa munayninmannuy lluy tincüninman çhulaycamäşhanchicwan.

²⁰ Jesuninchicman chalapaculcäşhayquiwan'a cay pachächu jatun munayniyücäpa wañuşha-yupayñam muyülälinqui. Chayurä çimapitan-nila canan cawsayanqui cay pachäpa nunan-yupaylä imaymana camachicucunap munayninwan intuchicüşha? ²¹⁻²² "Wicta cayta ama yataycuychu, ama micuychu, ama maquiquiwan tupaycuychu" nil camachicucunacä pasä camacällam; nunacunallap yaçhachishancunallamari canpis. ²³ Ichachä niyalcanqui "Caynu allin manchacuywan mana nunatucullal aychanchictapis sumämi sujitachimanchic" nil. Ñatac chay'a mana allin tantiyainchicta munayninchicta manamá rasunpa sujityata atipanchu.

3

1 Chayurá Diosninchic Jesusninchicwan cusacta shalcayächimaptinchic'a umanchicpis shun'unchicpis cachun janay pachällachu, Jesusninchic unrapá Diospa lädunchu gubirnašhancäman. 2 Chaycunachu shun'unchic cachun ama cay pachächu lluy chincacücunällaman'a. 3 Jesuswan wañupäculanquiñamari; chayurá shamü cawsayniqui Jesuswanmi cayan, Diosninchicchu pacášha. 4 Juc muyunécha ichá quiquin cawsayniqui cá Jesus camalächicun'a, chaynütacécha amcunactapis. Chay altuman juluycuésha cayninchécha paywan cusca capäcunquipis.

Unay cawsaycäwan allin mušhü cawsaycätam tincuchin

5 Chayurá aychayquip unay munaynin cawsäcäta wañuchinayquim prisisan: anla juchacuycunacta, mana allin munaycunacta, imapípis wañuyaycunacta. Cay'á taytachacta cuyayášhanchicnümi cayan. 6 Cay lulaycunapitamari Diospa piñacuynin mana uyalicücunäman échan'a. 7 Amcunapis unay caynücunactam lulapäculanqui. 8 Manaña chaynu cayalca'la canan rabyacuycuna, mana awantana piñacuycuna, juccunacta éhnicuycuna amcunaéchu manatacmi canmanñachu. Chaynütacmi palaycunawan imaymana mana allin limaycunapis shimiquipi imaypis manaña yalunmanchu. 9 Amatac artipänacuyalcaypischu chay aychayquip mana allin cawsayninpita anla lataš müdanactanüña mana allin unay lulaynincunactawan wicapayalcañá. 10 Jinalcul mušhü cawsaywanmi müdacälälísha cayalcanqui. Jinaman chay cawsayniquita Diosninchic imaypis muyulpayächishunqui quiquinmannümi, payta sumäta lluy lisilpälinayquicama. 11 Ñatac cay mušhü cawsayéchu canapá manam ucunchu Israel mana-Israel caypis, nı siñalachicúsha mana siñalachicúsha caypis, nı uyway nuna ütac libri caypis, nütac juc cašta cay imapis ucunpischu. Ašhwanpa cawsä Jesusllam puydin lluypípis masninca jinaman lluychépis.

12 Ñatac cuyay malcan capäcunayquipaña Dios aclaycualcášhuptiqui'a, cawsayniquicunachu caycunman juccunacta llampu shun'uwana licaycuy, allincällacta lulaycuy, quiquiquipitapis mastalä juccunacta licaycuy, allin maquiwan lulaycuy, chaynütac imapípis pasinsiacuy. 13 Ñatac juccunawan piñanacuyta ama ashialcayñachu, imapis ninacaycälinayqui captin'a ašhwanpa pampachanacaycäliy. Maynümi Jesusninchic pampachaycälíshulanqui, chaynu-ari amcunapis pampachanacaycäliy. 14 Mastá cuyacuyta camalaycachipäcuy; cay cuyacuyinari llaa imactapis tuquicta tincuycachin. 15 Ñatac jawca cawsayta Jesusninchic umášhanchicca shun'unchicéchu caycuchun. Paymi lluyta ayamälanchic cay jawca cawsayéchu juc cuirpullap aychan-yupay cawsanapá. Jinaman'a imaypis sulpäta ucušhun. 16 Ñatac Jesusninchicpa willacuynin shun'unchicéchu imaypis tacyaycuchun llaa sumä cänintin. Chaynütac lluy yächaywan jucninchic jucninchic imachüpis caminanacuycušhun, anyapänacuycušhun. Diosta sumä anradisicúsha shun'uwantac, taquishun imaymana taquicunawan, innucunawan, Chuya Ispiritu taquicunacta shun'unchicpi yalachimušhancunäwanpis. 17 Caynu lluy lulalpis, limalpis Jesusninchicpa pudirninnu lulaycušhun, pay ya'anchic-laycu lulašhanpi Tayta Diosta sulpäta ucušhtin.

Juccunawan imanuyta cawsaycunapäpis

18 Ñatac walmicuna, sujitalcay wayapayquicunaman; caytam lulaycälinayqui Jesusninchicman chalapaculcášhayquipa. 19 Wayapacuna,

tuqui cuyacuywan walmiquicunacta licaycäliy; ama usuchipäcuychu. 20 Chulicuna, taytayquicunacta imächüpis cäsuculcay; caymari Diospa shun'unpä cayan. 21 Taytacuna, chuliquicunacta ama cutipalcul cutipalcul rabyapayächiychu, jinapayal'a wällishacta cayächiychu. 22 Chaynütac uyway nunacuna, cay pachächu duyñuyquicunacta imächüpis cäsuculcay. Amatac paycunap ñawillan'chu'a, "allinpa licaycamänapä" nil lulayalcaychu, sinu'a allin shun'uwan Diosninchicta manchacuywan. 23 Lluymapis lulapäcushayquicunacta lulaycäliy llapan shun'uyquiwan Jesusninchicta sirbiycuyänu, ama nunacunällactachu. 24 Yachapäcunquiñamari Duyñunchic Jesus sirbipäcushayquica allin unanchaycushancäman tincüta upäcushunayquita. 25 Mana allincäta luläcñatacmi ichá, mana allincäman tincüta chasquiyun'a. Ñatac Diosninchic mana shalcullalmi mayanmanpis cäraycun.

4

1 Chaynütac duyñucuna, uywayniquicunacta tuquip tincüninman licaycäliy. Yalpäpäcuy amcunapapis janay pachächu juc duyñuyqui cašhanta.

2 Mana pishipällal Tayta Diosman jinalla mañaculcay lichcat-lichcat caštintin, jinaman sulpäta ucushtin. 3 Chaynütac ya'acunapitapis mañaculcay "Taytay, puncucunacta quichaycälipuy Jesusninchicpa unay pacaläshan allin willacuyñinta lluy tantiaycälíchinanpä" nil. Chay willacushä-laycumari wichalayá. 4 Mañaculcaytac "Tuqui tantiapašta tantiaycächinanpä yanapaycuy" nil; chaynu lulanämi cayan.

5 Ñatac mana chalapacücunäwan'a yachayniyünümi capäcunqui; paycunawan imayüra caycälishayquicunachüpis allincätari tantiaycälíchichcay.

6 Limayniquicunapis sumä allin mishquillam imaypis caycunman. Chaynütacmi tapucuycunätapis tincüninman-cama willapaycuyta yachanquiman.

Camacalpunanpämi limaycun

7 Ñatac cuyay chalapacü-masinchic Tiquico, sumä chalapacuna yanapämi, Jesusninchicta cusca sirbipäcushämi imanuy cašhätapis amcunaman apaycamun'a. 8 Chaypämi amcunaman cachayämü, caychu ima pasašhantapis willaycälil, callpanchaycälishunayquipä. 9 Paywantacmi cuyay masisu chalapacü-masinchic malca-masiqui Onesimopis shayämun. Chayculmi caychu ima lluy pasašhantapis willaycälishunqui.

10 Ñatac wichalawshï-masí Aristarco limaycälimušhunqui, chaynütac Bernabëpa primun Marcospis. Ñatac amcuna yachaycälíchishañam cayalcanqui Marcos watucünüqui shamuptin imanuyta chasquiycälinaquipäpis.

11 Chaynütacmi limaycälimušhunqui Justup lisipäcushan Jesuspis. Cay Israel-masícunallam Diospa gubirnunpa lulawshï-masí. Paycunam allicta cushiycachiman.

12 Chaynütac amcunanüpis Jesuspa nunan Epafraspis limaycälimušhunqui. Pay imaypis amcunapi mañacuyanmi, masisu tacyaycälinaquipä ñatac ima captinpis Diospa munayñinta lulaycälinaquipäpis. 13 Jinaman'a quiqui ñawiwanni licalá amcunapipis Laodiceapwan Hierapolispa malcancunaçu cäcunäpëpis, maynu sumä llaquicušha cašhanta. 14 Chaynütac cayašhá mädicu Lucaspis, Demaspis limaycälimušhunquim.

¹⁵ Ñatac Laodiceachu chalapacücunäta limaycäliy. Jinaman Ninfactawan wasinchu lluy juntunacü chalapacücunätapis limaycäliytac. ¹⁶ Cay cartacta amcuna ligiycälil'a Laodiceachu chalapacücunäman apälälichiy, paycunapis ligiycälinanpä. Amcunañataccha ligiycälinqui Laodiceapi shamü carta chämuśhuśhayquita. ¹⁷ Ñatac Arquipocta niycälillay Duyñunchic imam nishannülla sumäta lulaycunanpä.

¹⁸ Ya'a Pablom quiquí maquiwan, litrawan cay limaycuyta isquirbiycamú. Yalpapäcuy prisu wíchaläshäta. Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Tesalonicaĉhu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacuŝhan

Pablom Jesuspi willacuşhtin Macedoniap cay Tesalonica malcanman ĉhala. Chayĉhümi griego limäcunaca achca chalapaculcäla. Waquinnincuna cuntran ŝhalcapäcuptinmi Corinto malcäman Pablo llaquisha licula. Chaypimi Timoteotawan Silvanocta Tesalonicaman watucü cáhala. Chaypi allin capäcuŝhanta yaĉhal cutilälimuptinmi Pablo cay cartacta apachila “Masqui ima cacuptinpis ama ipaman cutiyta pinsalcälyichu. Aŝhwanpa Jesusninchicman masisu chalapaculcay” nil. Pablo cay cartawan callpanchäla Jesusman masta chalapaculcänanpämi. Chaymi niyan: “Wamä chalapaculcäŝhayquinuy aŝhta wañuycäcama chalapaculcay; paypa cutimuynin cayllaĉhüñam cacuyan” nil. Jinaman lulacü-cama lluyipis caycälinanpämi limapaycun.

1 Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Duyñunchic Jesus, Tayta Diosllapña cá Tesalonica malcäĉhu chalapacücunäman. Quiquin Tayta Diosninchicpa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun.

Tesalonica chalapacücunapitam sulpäta uycun

2-3 Diosninchicta imaypis mañacuŝhäĉhu Jesusninchicman masisu chalapacul cuyaywan allincunäta lulal tacyaycälishayquitapis yaĉhapäcümü. Chaynütacmi paypa cutimuyninta licat-licatllaña alcayalcäŝhayquitapis yalpalmi Taytanchicta anradisicü. 4 Quiquin Diosninchicpa cuyaŝhan chalapacü-masücuna, aclapäcuŝhulanqui nunan capäcunayquipämä. 5 Caynu caŝhanta tantiapäcü allin willacuyca amcunaman imanuyya ĉhämuŝhanpamá: manam nunacunallap limayllanmannüchu, sinu'a munaywanmi, Chuya Ispirituwanmi, jinaman rasuncäwanmari. Yaĉhapäcunquitacmä amcunap allinniquipä sumä cawsapäcuŝhätapis. 6 Chaymi ya'acunacta lical amcunapis rasunpa atichipämäŝhayquiwan'a Duyñunchictapis atichipäculanqui. Masqui imaña pasapäcuŝhuptiquipis, Chuya Ispiritu sumä cushicuyta uycälishulanqui ĉhasquipäcuŝhayquipachapitam. 7 Caynu capäcuŝhayquita licalmi Macedonia, Acaya-läducunaĉhu chalapacücunäpis atichipäcuŝhulanqui. 8 Cay lulayniquiwan rasunpa amcuna Jesuspita willaŝhäcäta manam Macedoniaman Acayallamanchu sinu'a juc malcacunamanpis milachipäculanquim. Chaymi Jesusman chalapaculcäŝhallayqui intruĉhüpis lluy muyuyan. Chaynu cayaptin ya'acuna ¿imactam nipäcuŝhä? Manam imapis nipäcunä canñachu. 9-10 Lluy nunapis imanuyya ĉhasquycälimäŝhayquitapis: “Taytachancunactapis alawayta cáchayculmi rasunpa cawsä Diosta ĉhasquülälin. Chulin cutimuynintapis jawcamä alcaycälin” niyanmä. Aw-ari, wañuycäpi Chulin Jesus ŝhalcamulmi wiñay simpri ñacaycäpi julaycamäŝhun.

2

Tesalonicaĉhu cawsaŝhanpämi Pablo liman

1-2 Chalapacü-masücuna, amcunaman manaläpis ĉhämül Filipos malcäĉhu'a may supay-apachishaĉ, palapäcuŝhaĉ capäculä. Masqui caynu imaña pasalcämaptinpis, quiquin Diosninchicmi callpanchamäla mana manchalil paypita willaycälinapä. Chaymi ŝhamuyní mana yan'alpächu cala.

³ Ya'acuná umá imactapis chalaśhanpichu manamá śhapámulá, nítac juc licchá pinsayniwanchu limapapáculac nítac imapis julucuyñiwanchu yačhachipáculac. ⁴ Aśhwanpa quiquin Diosninchicmi “Allinñam cayalcanqui” nil allin willacuyta maquiman chulaycälimäla. Ya'acuna manam nunacunap munayllanpächu lulayalcá šinu'a imacta śhun'unchicchu pinsaśhanchictapis yačhá Diosninchicpa munayninpänümi. ⁵ Yačhapácuśhayquinüpis ya'acuna šimi mishquichinu'a imaypis manam alawapáculacchu nítac imayquitapis juluyllawanchu jinapáculá. Caycunapita quiquin Diosninchicmi tuquicta yačhayan. ⁶ Nítac amcunačhu nī juccunačhu allinpa licachiculcänápächu, sirbichiculcänápächu śhapámulá. Aw, rasunpa Jesupa puydi cáčhancuna cayalcal'a chaynu čhasquinamá capácu. ⁷ Nítac chay lulaytá manam uchucllapis pinsalcälilächu. Aśhwanpa sumá cuyalmi tayta mamanan amcunacta cuyaywan ishpiycälililac. ⁸ Amcuna manam yačhapácuñiquichu maynu cuyapácuśhactapis. Munayni manam willaycuyllachu, aśhta biđätapis amcunapi upácümanmi cala. ⁹ Chalapacü-masícuna, rasunpa yalpapácuñiquim amcunačhu Diospi willayal mantiniculcänápä mana piñachiyniwan tutay-muyun maynu-maynu lulapaculcášhätapis.

¹⁰ Nítac amcunapis ñawiquiwanmi licapáculanqui, Tayta Diosninchicpis yačhanmi amcunačhu allin lulayniyu capácuśhata, tuqui śhun'üwan licaycälisacta, jinaman pipis nī limamánan capácuśhätapis. ¹¹ Chaynütacmi callpanchácänuy, jucniqui-jucniquita cunsuylaycälilac, juc tayta chulinta licaycücä-yupaypis. ¹² Chaymi Diosninchicpa gubirñunčhu wiñay simpripä sumá allin-rinanayquipä aclacuśhan capácuśhayquita yačhal, ya'acuna čhuncay-čhuncay limapaycälilac paypa tincüninmannuy cawsapácuñayquipä.

¹³ Nítac chayčhu Jesupi willapti žmanachun “Cay willamáśhanchic'a rasunpa Diospitam uyaliyanchic; manam nunap yačhachicuyllantachu” nil cushisha čhasqipáculanqui? Cay nipácuśhayquipitam imaypis Diosninchicta anradisicü. Rasunpa cay willaśháca quiquin Diospi yalamümar. Cay willacuyñinta čhasquiculcášhayquipam quiquin Diosninchic amcunap biđayquita allinman ticlayächin. ¹⁴ Chalapacü-masícuna, Judea malcacunačhüpis Jesuman chalapacücnawan pasaśhancänümi amcunacta malca-masiquicuna ñacachipácuśhulanqui. ¹⁵ Chay Israelcunämi Diospa unay willacünincunactapis wañülächila, jinaman'a Duyñunchic Jesustapis. Chaypitá ya'acunactapis alüläliman. Paycuna manamá Diospa śhun'unpáchu cawsayalcan; lluy nuna-cunap cuntrantacmá cayalcanpis. ¹⁶ Chaynütac mana-Israelcunaca salbaculcänápä allin willacuyta willácunäpi mičacamášhanwan'a mas-mas juchactalämi tawacuyan maquinman juntachicucä-yupaypis. Chaymi Diospa lluy piñacuynin čhämuptin'a cay lulaśhancunapi sigüruña cunca cuchuyñin can'a.

Chalapacücnüta licaycuyñimi wañupacun

¹⁷ Nítac amcunawan chalapacü-masícuna, mana tinculpis śhun'üchümü imaypis caycälilanqui. Chaymi waticüniqui śhamuypi wañupaculá. ¹⁸ Jinalmi japallá achca cuti yalačhacamuñtipis imaymana sasachacuyñunacta supayca čhulamuptin mana atipamulächu. ¹⁹ Chayurá žmayantá cushichimäní, śhun'üta altuman juluycüca? Amcuna ya'awan cusca Jesusninchicpa cutimuyñinčhu cäcünamari. ²⁰ Aw, amcunapitamari sumá cushisha cayalcalá.

3

1 Chaynu manaña watucamuyta atipalcul masta llaquiculculmi, Atenas malcachu quidaucuyta pinsäläli. ²⁻³ Salbacüninchicpa allin willacuyninta willacawshī-masī pudirnī chalapacū-masinchic Timoteocta cačhapämülä “Paymi chalapacuyñincunachu masisu tacyaycäliyta yanapaycamun'a, chaynütac callpanchaycamun'a chay imaymana sasachacuycunächu pasašhancunäwan mana mayanllanpis iwichiculcänanpä” nil. Amcuna yačhapäcunquimá caynu ñacananchicpä cašhanta. ⁴ ¿Manachun amcunawan cayal juc-pun nipäculac: “Chalapaculcäšhayquipäta aticačašham capäcunqui” nil? Canan ¿manachun nishänülla pasayan? ⁵ “Caynu pasayaptin'a ichačh chay ñacaycunawan'a Palpachī Satanašhpis umanta muyuyächinña Jesusta cačhaycunanpä. Jinnaptinča cay imaymanap ñacal lulašhanchic'a pampapaña can'a” nilculmi, sumä pinsamintucüsha cayal apuraypa Timoteocta cačhamulä, imanuy capäcüşhayquitapis willaycamänanpä.

Allin willacuywanmi Timoteo cutimun

6 Ñatac Timoteo cutimul, willaycaman sumä allin capäcüşhayquitapis “Jesusninchicman'a masisu chalapacüşham cayalcäña. Jinalmi lllapanpis yanapänacuyalcäña cushisha imallačhüpis” nil. Nimantacmi ya'acunanpäta imaypis cuyacuywan yalpacūculcäšhayquita, ñatac “¿Imaycha tincuycüşhun paycunawan?” nil ya'acunanu llaquiculcäšhayquitapis. ⁷ Cay sasachacuyñincunächu uyalilulmari sumä-sumäta cushicul šhun'ulläpis jawcayälunlä canpis. ⁸ Amcuna Jesusninchicman masisu chalapaculcäšhayquita yačhalpüluptimi šhun'üta achiycällichimanqui. ⁹ ¡Rasunpa caycunapi maynu cushisham cayä! ¡Diosninchicta imanuypälä anradisicüman sumä cushicuyta uycapamäšhayquiman tincüta! ¡Manamá atipächu! ¹⁰ Ñatac Diosninchicman masta chalapaculcänayquipäpis yačhachinac cayanlämi. Chaymi Diosninchicta tutay-muyunpis mañaculcä amcunaman cutipämünäpä.

11 Chaymi quiquin Diosninchictawan Duyñuninchic Jesusta mañacü ima captinpis amcunaman yanapaycul čhächimänanpä. ¹² Chaynütac Duyñunchicta mañacü, ya'acuna cuyapäcüşhacnuy, amcunapis quiquiquipulapis ñatac juccunawanpis masta cuyanaculcänayquipämari. ¹³ Chaynütacmi, ruycacuyalcä šhun'uyquita callpanchaycälishunayquipäpis. Chaycha Duyñunchic Jesus anjilñincunawan cutimuptin amcunapis Tayta Diosninchicpa puntanču chuya caycälinqui.

4

Dios munašhanmannuy cawsapäcuy

1 Chalapacū-masicuna, amcunaču cayal, Diospa šhun'unpänyu imanuy cawsaytapis yačhachipäculacmi. Chaynümá cawsayalcänqui. Cananñatacmi Jesusninchic-laycu ruycaculcac masta-masta lulanayquipälä.

2 Yačhapäcunquiñamari Jesusninchicpa pudirnin cayñiwan imacta yačhachipäcüşhactapis. ³ Chayču ¿manachun “Mana juchacullal, mana pulinacullal cawsananchictam Diosninchic munan” nil niyalcac? ⁴ Chaynu captin'a, aychayquita sumä allinta sujitalucay; ⁵ manamá Diosta ñi lisiñanü munašhanpa aysachicuyalcäšhancänüchu cayalcänqui. ⁶ Yan'al-lätac jucnin-jucnin nuna-masiquip masanninwan cayal cašädu pirdichī capäcunquiman. Nipäcüşhac-yupaypis chaynu nunactä Diosninchicmi

chayman tincüta mućhuycachin'a. ⁷ Diosninchicmari ya'anchictá "Amcunam nuná capäcunqui" nil aclamälanchic, paynu y tuqui mana juchacul cawsanapä. ⁸ Cay yaćhachicuyta jamuyäcá manam nunallap yaćhachicuyllantachu jalutacuyan, sinu'a paynu canapä Chuya Ispiritunta umäninchic Diosninchictam.

⁹ Natak cuyanacul yanapänaculcänayquipitä, manañam nipäcunac canchu. Quiquin Diosninchicmari yaćhayta umälanchicña lluywanpis juc taytap chulinnülla cuyanacul yanapänacunanchicpä. ¹⁰ Rasunpa cay nishannüshi amcuna lulayalcanqui lluy Macedonia malcacunächu cá malcamasiquicunawanpis. Natak, chalapacü-masícuna, caypípis mas sumä-sumä yanapänaculcänayquitalämi licaycuyta muná.

¹¹ Chaynütac lulayniquita cáchaycul matayyacuycul ama puliyalcaychu. Aśhwanpa lulaculcay yaćhachipäcüşhacnüpis mana mañapacüşhtin puliyalcänayquipä. ¹² Jinaptiquich mayanman mana uyshuyacunayquipis can'añachu, aśhwanpam Diosman mana chalapacü lluy nunacunäpis alawal tuquip licapäcüşunqui.

Jesusninchicpa cutimuynin caynümi

¹³ Chalapacü-masícuna, wañucü chalapacü-masinchiccupäta yaćhaycälinaquitam muná Diosman mana chalapacücanüny, wiñay simpri cawsayta mana alcäcunäny "Manañach tincuycüşhänachu imaypis" nil mana llaquiculcänayquipämari. ¹⁴ Jesusninchic wañüşhanpi śhalcamušhanta ampis ya'apis yaćhanchicmi. Chaymi Jesusninchicmanña chalapacuyal wañucunätäpis Diosninchic śhalcachimunanta chalapaculcá. ¹⁵ Cay nishäcunacá quiquin Jesusninchic niycamäshanchicnümi. Rasunpa, Jesusninchic cutimul'a manam wañucunäta cáchayculchu ya'anchic cawsäcunätälä puntacta puśhacamäshun. ¹⁶ Chaypun altu silupi puydi anjil ayalpämuptin, Diospa curnitillan llamadalpämuptin, quiquin Jesusninchicmi j'alpamun'a. Jinaptinmari wañüşha chalapacücunaca śhalcamun'a. ¹⁷ Jinamanmi ya'anchic cawsäcunätawan cuscacta Jesus juclla puśhacamäshun altu pucutay jananchu lluyjis juntunacunapä. Chayćhümi wiñay simpripä paywan cacušun. ¹⁸ Chaymi caycunacta umanchicćhu uywal llapanchicpis cunsuylanacuyacunanchic.

5

¹ Chalapacü-masícuna, cananñatacmi chay pasanan timpucunapita, muyuncunapita, manaña isquirbimunac canñachu. ² Yaćhapäcüşhayquinüpis, Taytanchicpa cutimuynin can'a mana pinsaşhanchic ũraćhu suwa tutap un'aypi yaycamuyinnümi. ³ Diosman mana chalapacü lla pa nunacunam chaypunpä "Canan'a jawcañam sigürüñam cacunchic" nil niyalcan'a. Chay jinaptinmi un'aypi alli ñacaycuna lluyta camacänanpä ćhamun'a. Juc patayu walmicta quillanćhu dulurnin un'aypi chalaśhancänümi ćpitá chay dulurninta aśhuchinman? Sigürüñam imanášhapis chalacalpun. Chaynümi paycuna sigürüña cayalcan chay ñacaycäćhu mana lluptil muyupäcunapä.

⁴⁻⁷ Paycuná tutap mana sintil wañüşha puñuyäcunanümi, ñatac tutap shincäsha mana imapis ucul cayäcunanümi cayalcan. Chaymi ima pasaşhantapis tantianchu. Chalapacü-masícuna, acchicćhümi cayanqui. Manam paycunanüchu tutapächu mana fisuyuy cayalcanqui Taytanchicpa cutimuynin un'aypi suwanuy chalaśhunayquipä. ⁸ Aśhwanpamá, muyunćhu pulil lluy imapis licäcunäny cayäna tuqui sänu fisunchicwan.

Cay chalapacuyninchicwan nuna-masinchicta cuyaycuyninchicmi lluy atajamashun juc jirru chalicu-yupaypis. Chaynütac salbasha sigüruña cashanchicta umanchicchu masisu uywashun juc cascuwan atajachicüsha-yupaypis. ⁹ Diosninchic'a castigüchu canapächu manamá unanchaycamälanchic, sinu'a Jesusninchicman chalapacuyninchicpa salbasha cananchicpämi. ¹⁰ Jesusninchicmari wañula ya'anchic-laycu cawsayäpis wañushäpis wiñay simpripä paywan cawsacunapä. ¹¹ Chayurá lluy caycunacta umayquiman chulal llapayquipis callpanchanaculcay imam lulayalcäshayquinu.

Camacalpunanpämi limapaycun

¹² Chalapacü-masicuna, amcunapä wañuy-wañuy lulayacunäta, licaycälishüniquicunacta, caminaycälishüniquicunacta allinpa licaycäliy. ¹³ Caynu lulapäcushanpítamä tuqui rispítuwan licaycul cuyaycäliy. Llapayquipis tuqui allinpa apanacul cawsapäcuy. ¹⁴ Chaynütacmi chalapacü-masicuna, amcunacta ruygaculcac, llapa illa mana lulacücunäta anyaycälinayquipä, pishi shun'uyücunäta callpanchaycälinayquipäpis. Chaynütac imallowanpis uman muyuchicücunäta limapaycäliy. Pasinsiyaniqui lluywan-ari caycuchun. ¹⁵ Imacta lulašhuptiquipis amatac cutichicuyalcaychu. Ašwanpa amcuna-pulapis juccunawanpis allin shun'uyu caycäliy. ¹⁶ Tucuy timpu-ari imaypis cushishalla cawsapäcuy. ¹⁷ Chaynütac imaypis Diosninchicta ruygaculcay. ¹⁸ Ñatac payta anradisiculcay allincuna mana allincuna shamuptinpis. Jesusninchicpa nunan cayaptinchicmä lluy caycunacta lulananchicta Diosninchic munan.

¹⁹ Diosninchicpa Ispiritun amcunacta lulachiyta munašhuptiqui'a ama atajal mičacuyalcaychu. Chaynütac juccunacta lulachiptinpis amatac mičacuychu. ²⁰ Chaynütac Dios partipi willacushancunäta mana bälipä ama licapäcuychu. ²¹ Ašwanpa rasun mana-rasun cashantapis talipay. Rasun captin'a chaycunapi allincäta umayquiman chulaycuy. ²² Maychüpis imačhüpis mana allincäta talil'a ama chasquiychu. Ašwanpa juc-läduman chulal un'aycuy.

²³ Cananmi jawca umäninchic Diosninchicta ruygacü muyun-muyun mastalä sumä allinninmanlä chuyanchäshunayquipä, jinal almantinta änimuntinta aychantinta juchannäta Jesusninchic cutimuyincama uywapäcushunayquipä. ²⁴ Aclacushüniqui Diosninchic'a chalapacunamä. Imam limalicushantannüllam lulaycun'a.

²⁵ Jinaman'a, chalapacü-masicuna, amcunapis Diosninchicta ruygaculcay ya'acunapi. ²⁶ Chaynütac llapayquipis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy. ²⁷ Chaymi Duyñunchicpa pudirninnu cayniwan canan amcunacta "Cay apachimushä cartacta lluypäpis ligiycäliy" nil niycälic.

²⁸ Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

Tesalonicaĉhu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuŝhan

Cay cartaĉhüpis Pablom Tesalonica malcaĉhu chalapacücunäman callpanchaycun ima ayca cacuptinpis chalapaculcäŝhan Jesusman jinalla chalapaculcänapä. Chaynütac Tayta Diospa cäraycunan muyunca, Jesusninchiĉpa cutimuyin sigüru cayaptinpis chay Diosta jalutacü nunälämi licalimunan cayan. Ñatac “Jesuspa cutimuyin muyunca ĉämunñam” nil nïcunäwan mana ingañachiculcänapämi limapaycun. Chaynütac chay yan'al limaycunaman quiriculcul manaña lulacücunäta sumäpa anyaycun lulaculcänapä “Mana lulacücunacä ama micuchunchu” nil.

¹ Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Tesalonica malcaĉhu Tayta Diosninchiĉman Jesusninchiĉman chalapacücunäpä. ² Quiquin Tayta Diosninchiĉwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun.

Jesuspa cutimuyinĉhümi juchayücunäta cäraycun'a

³ Chalapacü-masïcuna, amcunapi Diosninchiĉta imaypis anradisiculcäman Jesusninchiĉman masta-mastälä chalapaculcäŝhayquipitam, jinaman quiquiqui-pula cuyanacul masta-masta yanapänaculcäŝhayquipitam.

⁴ Cay lulapäcuŝhayquicunapi ya'acuna mayta chayta ilpis chalapacü-masinchiĉcunäĉhümi alawaculcä: “Maynu sasachacuycunaĉhu cayalcalpis, maynütaña ñacachipäcuptinpis, sumä masisulämari chalapacuyalcanpis” nil.

⁵ Cay ñacapäcuŝhayquipamari Diosninchiĉ tantiaycachipäcuŝhunqui allin tincüninman cäraycunan caŝhanta. Chaymi amcunactä “Ya'apa gubirnüĉhu canayquipä mirisinquim” nil nipäcuŝhunqui. ⁶ Cay ñacachishüniquicunactañatacni lulaŝhanman tincüta muĉhuchin'a. ⁷ Amcunapis ya'acunapis ñacäcunätañatacni ichá jawca cawsayta uycamäŝhun. Caynu pasan'a nina walayäcäwanny lapa munayniyu anjilnincunawan Jesusninchiĉ janay pachäpi cutimuptinmi. ⁸ Chayĉhümarí Diosninchiĉta mana lisïcunäta Jesusninchiĉpa allin willacuyininta mana cäsucücunätapis muĉhucachin'a.

⁹ Chaycuna Diosninchiĉpi calu-caluman alüŝha can'a wiñay simpripä camacaycü ñacaycämanmi, jinaman sumä allin cayninpispis munayninpispis japächäŝham capäcun'a. ¹⁰ Amcunam ichá Jesusninchiĉ cutimuptin: “Maynu sumä-sumämá” nil japächäŝhan nunancunawan cushisha alawapäcunqui. Chayĉhu capäcunqui paypi willaptí ĉhasquiculcäŝhayquipitam.

¹¹ Chaymi Diosninchiĉta ruygaculcä ayaycälishuŝhayquimanny sumä allin cawsayäta taliycälishunayquipä, jinaman chalapacuyiniquiĉhu lluy munapäcuŝhayquita lulapäcuŝhayquitapis lulaycuŝha cananpä. ¹² Cay lulapäcuŝhayquipam Jesusninchiĉ altuman juluycuŝha can'a. Paypis Tayta Diosninchiĉpa Jesusninchiĉpa llaquipayninman tincütam altuman julaycälishunqui.

2

Allincäta jalutacü nuna ŝhalcamunancäpita limapan

1 Cananñatacmi chalapacü-masícuna, willaycälishayqui Jesusninchic cutimuptin paywan lluypis juntunacunanchicpi. 2 Ama pinsamintucuyalcaychu "Chay muyunca chämünñam" nil willacuyacunapapis, cartapapis ütac quiquin Pablopapis ñicunällawan'a. 3 Ama-ari imawanpis mayanwanpis ingañachicuyalcaychu. Caycunalämi puntacta pasan'a: jinantin pachächümi Diospa cuntran chñicüninca shalcapäcun'a "Ampita manañam yaçhaytapis munñachu" nil. Chaycunapitam shalcamun'a allincäta jalutacü nunaca, chay camacäsha cananpä unanchäsha nunaca. 4 Paymi Diospa cuntran shalcul "Ya'a puydicällactam alawapämanqui" nil imacunacta alawätapis payllaman cutichin'a. Quiquin Diospa chuya wasintapis duyñuchacuyculmi "Ya'am quiquin Dios cayä" nil mandachacamun'a.

5 Amcunaçu cayal çmanachun caycunapi nipäculac? 6 Amcuna yaçhapäcunquimä chay juyu nuna manalä timpunçu licalimunanpä ima atajaläshantapis. 7 Masqui pacaläcäta manalä licaycuyaptinchicpis chay mana allin lalaynincunä muyuyanñamä. Chay atajaläshancäta julünallanñamari cayan. 8 Ashüchiptin Diosta jalutacüca licalimuptinpis Jesus cutimulmi jutc limayllawan wañüchin'a, camacaycülun'a. 9 Cay jalutacüca quiquin Satanaşpa sumä pudirninwanmi şhamun'a milagrucunacta lulaşhtin siñalcunawan quirichishtin imalä canpis. 10 Chay imaymana mana allin artinwanmi ingañayta jicutaycun'a, Diospa cuyacuyninta salbaşha cananpä jalutacü wañuytä cä nunacunäta. 11 Chaymi chay ingañacuyninwan aysachicunanpä Diosninchic caçhaycun'a. 12 Chay mana allincällaçu cushisha cawsapäcul rasuncäta mana çhasquiculcäşhanpitam lluy muçhuchisha capäcun'a.

Masïsu tacyaycäli

13-14 Amcunactam ichä cuyaşhá chalapacü-masícuna cay pacha manaläpis captin cuyacuyninwan aclaculcäşhulanquiña paywan wiña-wiñaypä cawsapäcunayquipä. Caycunapita, ya'acuna çmanachun Diosninchicta anradisicüman? Diosninchicpi willapäcupti paypa Ispiritunmi rasuncäman chalapaculcänayquipä yanapäycälishulanqui. Jinalculmi canan imawanpis yanapayalcäşhunqui muyun-muyun masta paynu capäcunayquipä. Caynu lulapäcuşhayquipañatacmi Jesusninchicpa bïdanwan partiyacuşhanulla capäcunqui. 15 Chayurä chalapacü-masícuna masïsu tacyaycälil ama un'apäcuychu cartap ütac şhimiwan yaçhachipäcuşhäcunätapis. 16 Quiquin Salbacü Jesusninchicwan cuyamäninchic Tayta Diosmari llaquipayninpa şhun'unchicta wiña-wiñaypä acchiycachimälanchic. 17 Pay-ari ima lalayçhüpis limayçhüpis callpanchaycuşhunqui tacyaycällichishunqui.

3

Pablom mañacun allincächu tacyaycälinanpä

1 Canan amcuna ya'acunapi ruygaculcay mayman chaymanñapis Jesupa willacuyninta malluchinäpä jinaman amcunaçhünüpis altuman juluycuşha cananpä. 2 Chaynütac mañaculcay chay juyu nunacunap maquinpi libraycälimänanpä; manamá llaqa nunachu allincäman chalapaculcan. 3 Jesusninchicmi ichä sumä allin chalapacuna. Chaymi masisucta tacyaycällichishunqui jinaman mana allincäpïpis licaycälishunqui. 4 Chaynütacmi yaçhachipäcuşhacnu lulayalcäşhayquita jinaman lulapäcunayquitapis siguracüşha cayalcä. 5 Taytanchicta mañacü

Diosninchic cuyacuyninta shun'uyquiman sumä juntaycachimunapanämi, Jesusninchictanu imachüpis masisu tacyaycälíchishunayquipäpis.

Illacunätam anyapan

⁶ Ñatac, chalapacü-masícuna, Jesusninchicpa pudirnin cayñiwanmi niycälíc: chay mana lulacuyta munä illa chalapacücunäwan, yachachishämannu mana cawsácunäwan ama jucllachanaculcaychu.* ⁷ Amcuna tuquictam yachapácunqui imanuy cawsashätapis, atichipämānayquipä: amcunaču manamá imaypis mana lulacul'a capäculächu,⁸ manatacmi mayanniquipäpis imayquitapis dinbaldilla mañapaculcälacchu. Ashwanpam tutay-muyun maynu lulacul mantiniculcälá amcunacta mana piñachiyniwan. ⁹ Masqui Jesuspa willacuyninta willacuyalcal'a chasquipäcunämi rasunpa cala. Ñatac amcuna licamal atichipämānayquipämi chay lulaytä uchucllapis pinsalcälilächu. ¹⁰ ¿Manachun amcunaču cayal: “Mana lulacücunacá ama micuchunpischu” niyalcaclä canpis? ¹¹ Ñatac ¿chaychun waquinniquicunapita uyaliyá “Mana imallactapis lulaculmi nunap bídallanpi yachaycachaštín pulicun” nita? ¹² Chaymi Jesusninchicpa pudirnin cayñiwan amcuna niycälínayquipä nic: “Chay mana lulacü nunacunaca patanpä lulaculcächun-ari” nil.

¹³ Amcunañatac, chalapacü-masícuna, allincäta lulaycuypi ama pishipapäcuychu. ¹⁴ Cay cartanpa lluy nishäta mana cäsucü chalapacücunapitä pin'aculcānanpä japächaculcay. ¹⁵ Ñatac chñicuywan'a ama-ari licaychu ashwanpa cuyacuynan aylluyqitanu anyapaycuy.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁶ Canañatacmi jawcallächu cawsachí Taytanchic maychüpis imaypis jawcacta cawsachipäcushunqui. Pay-ari amcunawan caycuchun.

¹⁷ Llapa lulamuyñichu lulašhä-yupaypis ya'a quiquimi cay cartacta maquiwan firmaycul apayächimú.

¹⁸ Jesusninchicpa llaquipaynin-ari amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

* 3:6 Waquincunaču'a “jucllawanaculcaychu” nipäcunmi.

Timoteoman Pablo Punta Cartacushan

Timoteo müsullanpimi Jesusman chalapacü cala. Paypa mamanni Israel cashta, papäniñatac mana-Israel cashta cala. Cay Timoteom Efeso malcachu chalapacücunap caminaycünin cala. Judea-lädu nunacunämi "Caymi rasunpa Diospa yachachicuynin'a" nil, juccunacta quirichiyta jicutapäcula. Chay nunacunaca Pablo yachachishantamari lluy chincachiyta munapäcula. Jinaptinmi Pablo Roma nasyuncächu prisulayal cay cartacta Timoteoman isquirbila. Caychümi chay yan'al yachachicuyacunawan Timoteo mana ingañachicunanpä anyapan. Chaynütacmi chalapacücunächu tuqui allinpa quiquin-pula imanuyta caycälinanpäpis licaycanaculcänapäpis niycun.

¹⁻² Am chuli-yupay sumä chalapacü-masí Timoteo, Diospa puydi cachan ya'a Pablom cay cartacta isquirbiyämuc. Caynu puydi cachan canäpämari Salbacü Diosninchicwan chalapacushanchic Jesusninchic aclaycamäla. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amchu caycuchun.

Camachicuyta yachachicücunäpimi anyapan

³⁻⁴ Unay Macedonia malcäta yalucuyal ruygacushacnümi, cananpis ruygacuc: Efeso malcachu quidal chay mana allin yachachicünäta callpawan michacuy, chaynütac yan'al cuintucunaman manaña pinsalcänanpä jinaman unay awquilluncuna ima cashta cashantapis manaña talcayalcächinanpäpis. Chaynu lulaycunäc talcachipäcun yan'al palanacuyllactam; Diospa lulayninta chalapacuyllap lalayuśhanchicta manamá yanapanchu. ⁵ Caynu niyá: Diospa nunancuna lllapan śhun'unwan sumä chalapacuyninwan cuyanaculcänapämi. ⁶ Ñatac jinapäcunanpitá chay milaynincunapi tapunacuycunamanmi achca pintilälin. ⁷ Masqui Moisespa isquirbishanta yachachituculpis chay sumä chalapacüśha willaśhancätapis manamá tantianpischu.

⁸ Yachanchicmi Moisespa camachicuyininta cällanman tincüllanman lulayuśhá allin cashanta. ⁹ Camachicuyca manamá allin luläcunäpachu, sinu'a mana allin lulayniyücunäpämi, Diospa camachicuyininta jalutacücunäpämi ni manchacücunäpämi, ñatac jucha-sapacunäpämi, mana rispitaücunäpämi, cullu linlicunäpämi, taytanta mamanta mayan nuna-masintapis wañuchicunäpämi, ¹⁰ mansibäducunapawan, umripis walmipis quiquin-pula anla luläcunäpämi, nunacunacta lanticücunäpämi, imaymana licchä casquishcunäpäpis. ¹¹ Rasunpa, alawáśha Tayta Dios allin willacuyininta uycamáśhanmannuy mana cäcunäpämari camachicuyca.

Diospa llaquipayninpitam sulpäta ucun

¹² Duyñunchic Jesusta sulpäta ucü maquiman chulaycamáśhanpitam. Cay lulaypa chalapacü cashäta pay licamalmi lulanäpä callpacta uycamäla. ¹³ Caynümi lulaycula masqui unay timpu Diosta ya'a jalutacuptipis, nunacunacta wañuchinäpa aticachaptipis. Chaynu captinpis llaquipaycaman payman mana chalapacul, ni tantial lulaptimari. ¹⁴ Taytanchic sumä-sumätam llaquipaycaman, jinaman cuyacuytawan payman chalapacuytalä uycamanpis.

¹⁵ Cay limay chalapacunamá, lluytis chasquiyacunapämari: Jesusninchic cay pachäman śhamula jucha-sapacunacta salbaycamänanchicpämi. Chaycunapitapis mas jucha-sapanninlämi ya'a cayá. ¹⁶ Caynu sumä

jucha-sapannintalämi mana camacä pasinsianta llaquipayninwan camalaycachiman. Caynüpam tantiachimanchic payman wiñay cawsaypa chalapacücünawan imanuy caycušhantapis.

¹⁷ ¡Sulpäri callächun mana imaypis wañü, mana camalä, japallan sumä yačhayniyu Mandacüninchi! ¡Wiñay simprípä cawsä Diosninchi imaypis altuman juluycušha alawašha cachun! ¡Chaynu cachun!

¹⁸ Chulí Timoteo, canan nishac'a Diosta willacünincuna ampita nishanmannüllam cayan. Chayman yalpačhacul sumäpa cachacuyupay šhaycuy Diosninchi pa yačhachicuy ninta bälichinayquipä. ¹⁹ Chalapacuy ni quíchu masísu tacyaycul chuya pinsamintuyülla caycuy šhun'uy quíchu rasun uywašhayquica nishušhayquimanu'ari. Waquin nunacuna cay yačhachicuy cäta mana awnipäcušhanwanmi chalapacuy ninta pampaman muyülächin. ²⁰ Chaynu-ari Himeneowan Alejandropis puliyalcan. Cay nunacunäta Tayta Diosta manaña jalutacuyalcänanpä Satanašpa maquinmanmi čhulaycülü.

2

Juntunacuy ninču imanuy caycälinanpämi niycun

¹ Puntallactä anyapaycälic, lluy pita Diosta mañaculcänayquipä, sulpäta uculcänayquipämi. ² Caynu mañaculcay mastä mandacücünäpi puydicünäpi, chuya šhun'uyülla Tayta Diosta rispitaštin allin jawcallächu cawsanapä. ³ Caynu lulaycuy allinmi, salbamäninchi Tayta Diosta šhun'unpänü mari. ⁴ Paymi allin willacuy cäta llapa nunacuna lisipäcul salbaculcänanta munan. ⁵ Jucllayllamari nunacunäta Diosman cutiycachimänanchicpä cayan. Chay nunaca salbacü Jesusmi. ⁶ Chaynümi unanchašhan timpuču camalaycachimanchic juchanchicpita quiquin wañuycäman čhulacušhanwan. ⁷ Chaymi Tayta Dios puydi cačanpä yačhachininpä čhulaycaman mana-Israelcünäman cay rasuncäta willaycünäpä. Rasuncällactam niyá; manam casquicuyächu.

⁸ Chayurá alawapäcunayquipä juntunacapäcul Diosta mañaculcay, ñatac mañaculcay chuya šhun'uyülla, mana čhinipänacullal, rabyapänacullal. ⁹ Walmicunäpis allin tincullanman rispituwan müdaculcächun. Amatac aläjäpä ñächapacüšha cayllactä ucupacuyalcächunchu; nítac sumä čhaniyu müdanacunallawan'a aläjäpä chipipicyaštin cacuyalcächunchu. ¹⁰ Ašwanpam walmicunaca allin lulayninpa lisisha capäcunman Diosta sirbinin capäcušhanmannuy.

¹¹⁻¹² Jinaman yačhachicuy üra walmicunaca sujitacüšham šhun'ullanču čhasquipäcunan. Manam piritishachu wayapäta yačhachitucunan ni mandätucunan.

¹³ Cay pachap allaycuy ninču Tayta Dios puntallactä Adan wayapactamari camala, jina ipanmanlämi walmin Evacta. ¹⁴ Manatacmi Adanchu Satanašwan ingañachicücä, sinu'a walmin Evam pishi šhun'u cayninwan gänachiculcul juchata lulä. ¹⁵ Chaynu captinpis Tayta Dios salbaycun'a mamanuy lulaynincunata lulaycuptinmi chalapacuy ninču masísu tacyaycuptinmi, allin chuya captinmi, nuna-masincunacta cuyaptinmi, piwanpis aläjäpä mana licachicušhanpamari.

3

¿Caminaycä imanuy mi canman?

¹ Cay limay chalapacunam: mayanpis chalapacücunächu caminaycū cayta munacá, allin rispítana lulaymi. ² Chayurá caminaycūca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cācāmi, juc walmiyūlla, allin cāninman tantiaycū, allin tincūllanman lulaycū, lluyppapis allinpa licaśha, rispítāśha, wasinchu jamachī, yačhachinanpā yačhayniyūmi. ³ Manam shincacuyllapi wañuyāchu, nī ruydullacta ashīyāchu, nītac juyucunallawan gānaypi wañupacuyāchu, aśhwanpa allin śhun'uyūcuna, jawcalla caycū cuyacūmā. ⁴ Jinaman wasinchu sumā caminaycūcāmi, chulincunapis manchacuywan allin rispítuyū-camam. ⁵ (Quiquinpa wasinta caminaycuyta mana yačhācā ĵimanuypatan Tayta Diospa nunancunactalā caminaycūlunman ampá?) ⁶ Manatacmi chayllalā chalapacūca canmanchu; Yan'almi yačhātuculcul nunatuculcul Satanaśhcānūpis cāraycunanpā palpūlunman. ⁷ Chaynūtacmi mana chalapacū nunacunāpāpis allinpa licaśhannin caycunman, mana jamuyāśha cananpā jinal supaypa trampañman mana palpuyāñanpā.

ĵYanapānin imanuyymi canman?

⁸ Chaynūtacmi chalapacücunächu yanapācunāpis canman: lluyya allinpa licaśha, limalicūśhancāta lulaycū, amatac shincacuyllapi wañuyā, nītac mana allincunallawan illayta chalaypi wañuyā. ⁹ Aśhwanpa Dios camalaycachimāśhanchicunāta mana ishcayyāllal allin śhun'uwan licaycūcunam. ¹⁰ Mayantapis chulananchicpā allin cawsaynintalāmi puntacta licaycuna. Mana imallapis niycuna captinlāmi yanapāñinpā chulalpuna.

¹¹ Chaynūtac walmicunāpis lluy nunapāpis allinpa licaśha canman, amatac tumpayā cachunchu sinu'a sujítacū-cama, imāchūpis chalapacuna.

¹² Yanapaycūca juc walmiyūllam canman, wasintāpis chulintāpis allin caninaycūmi canman.

¹³ Cay yanapācunaca lulayninta sumā lulayāptin'a lluy nunawanpis allinpa licachicun'a. Jinalmi imapi mana manchalillal llapan nunacunātapis willacunman Jesusninchicman chalapacūśhanpītāpis.

¹⁴⁻¹⁵ Timoteo, masqui canancunalla watucūniqui śhamuyta pinsayālpis, cayta isquirbiyāmuc manalā chāmuptī Tayta Diospa wasinchu chalapacūcunaca imanuyya cawsanapāpis yačhanayquipāmi. Aw-ari, Tayta Diospa wasinmi canchic, jinaman rasun allin willacuycāpā simintunmi, wasip parādīrunmi. Sīchuśh cay śhamuna muyuncunächu mana chāmūl'a apachicayāmū cay cartacta Tayta Diosninchicpa nunancunacta imanuyya caminaycunayquipāpis. ¹⁶ Rasunpa, maynu sumā-sumāmi camalachishan chalapacūśhanchic'a:

Tayta Dios tulluyu aychayu nunawanmi camalachicula;
Allinpa licaycūśha caśhantam Chuya Ispiritu camalaycachila.
Anjilnincunāpāpis licaśham cala.
Jinantin pachāmanpis willaśha captinmi lluy chalapaculcāla;
Janay pachāchu altumantacmi julaycālilāpis.

4

Śhamū timpucunāchūmi mana allin yačhachicūna licalimun'a

¹ Canan'a Chuya Ispiritum tuquictaña nimanchic: "Camacay timpucunāchūmi chalapacuyta cačhaycul mana allin pantachī ispiritucunap yačhachicuyñincunacta aticulcan'a" nil. ² Chaycunacta yačhachicūnaca ishca cāracunam, casquishcunam, mana llaquipayniyū-camañam; śhun'un pasaypi lumiyāśhañam cayanpis. ³ Nunacunaca casaraculcānanta mičhaculcanmi.

Chaynütac Tayta Dios lulaśhancunäpi rasun allincäta lisicunaca sulpayta uycul micapäcunanpäpis mičhaculcanmi. ⁴ Tayta Dios lluy camaśhancunaca allinmi; manam imallapis anla canmanchu sulpayta uycul čhasquiptinčic'a. ⁵ Diospa limayninmannuy mañacuptinčic'a ima micuypis chuyanchäśhañamari.

⁶ Caycunacta chalapacü-masinchicunacta yačhachil'a Jesuśpa allin sirbininmi caycunqui. Caynüpam chalapacuśhanchicču yačhachimäśhanchicta sumä cäsucul wiñaycuśhayquita camalaycachingui. ⁷ Ñatac mana allin yan'al uman chaquışha limaycunapitä japächacuy; aśhwanpa chuyalla canayquipä yačhapacuy. ⁸ Cay aychanchicpä ejerciciocunacta yačhapacuy'a rätullapämi aychanchic callpacta chalan. Tayta Diospä yačhapacuśhanchiccäñatacmi ichá mas allin; manam cay pachállapächu sinu'a aśhta janay pachäcamapämi.

⁹ Cay limay'a chalapacunamá, lluy čhasquiyacunamari. ¹⁰ Chay-laycumá ñacaśhtinpis lulayanchic wiñay cawsä Tayta Diosninchicman chalapacuśhtin. Pay'a lluy nunacunäta salbaycücämar, mastá chalapacücunäpa salbaycüninmi.

¹¹ Canan caycunacta camaycachilmi yačhaycachingui. ¹² Ñatac müśu cayniquiču mana-cäpa ama licachicuychu. Aśhwanpa allinnin licachipälä chalapacücunäpä caycuy: limayniquiču, purtacuyniquiču, cuyacuyniquiču, chalapacuyniquiču, allin chuya śhun'u caycuśhayquičühüpis. ¹³ Ñatac čhämünäcama lluyčhüpis Diospa Shiminta ligiyta jicutaycuy, yačhaycachiy, caminaycuy. ¹⁴ Amatac Tayta Dios puydi caminaycücunäwan umayquiman maquina čhulaycul lulayniquita tacyalpachishuśhayquita un'aycuychu.

¹⁵ Chaycunačhümi muspayniquipis caycunan; chaycunačhütacmi tacyaycunquiman maynu sumäpa puntaycuśhayqui camalaycunanpä. ¹⁶ Ñatac sumäta licacuycuy quiquiquitapis allin yačhachicuycätapis, jinal chayču masišu tacyaycuy. Chaynu cayculmi uyaliniquicunapis ampis cäraycuśha caypi salbaculcanqui.

5

Lluypä anyapaycuyin

¹ Ñatac yaśhacunäta ama-ari millapayaychu. Aśhwanpa limapaycuy taytacta-yupay, müsucunätapis quiquinčicpa śhullcanchicunactanuy, ² chacwaśhacunätapis mamanchictanuy; lasaccunätapis juc licčhata mana pinsallal quiquinčicpa paninchictanuy limapaycäli.

³ Chaynütac japanyäśha walmicunäta yanapaycuy, rasunpa mana pillanpis yanapaycünin captin'a. ⁴ Śichuś chay japanyäśha walmicunap willcanpis, ütac wawinpis captin'a pycunalämi aylluncunacta taytancunacta yanapaycuyta cuyaycuyta yačhaycälinan. Cay lulaycuycä allinmi jinaman Tayta Diospa śhun'unpämi. ⁵ Ñatac rasunpa japanyäśha pillanpis mana cäniyu walmicä Tayta Diosllamanñam chalapacun. Chaymi tutay-muyun payllactaña mañacunpis. ⁶ Aychanpa munayllanču pulicü japanyäśha walmiñatacmi ichá cawsayalpis wañüşhaña Diospä cayan. ⁷ Caycunacta yačhaycachiy mana pipis imaniycunallanpis capäcunanpä: ⁸ quiquinpa ayluncunacta, mastá wasinču cäcunäpi mana ucupacücä, Jesuśman chalapacuśhantapis ipanchälunñam. Jinaman'a Diosta mana liśi nunacunapipis mas piyurninlämi cayalcan.

⁹ Ñatac listapäcunquiman yanapapäcunayquipä süta çhunca watayüpi janaman japanyäsha walmicunactam. ¹⁰ Capäcunman wayapallanwan cawsäcunatacmi. Jinaman allin lulayninpa lisishacunämi. Má, wawincunacta allin-camacta ishpiycachica, pulicücunacta wasinçu jamaycachica, chalapacü-masinchicunacta mana nunatucullal sirbiycüca, sasachacuyniyücünäta yanapaycüca, jinaman imaymana allin lulaycunacta lulaycümü canman.

¹¹ Ñatac lasacllächu japanyäshacunätam ichá listaman ama çhulanquichu. Paycuná aychanpa munaynin talcämuptinmi Jesusman chalapacüşhanta ipanchaycul yapacuyta munapäcunman. ¹² Cay lulayninwanmi Jesuspa sirbinanpä punta limalicüşhanta ipanchal jalutacunman cunca cuchuyninpä. ¹³ Jinaman'a wasin-wasin pulicul illacayman muyülälinman. Manatacmi illacayllamancho sinu'a waşha limaman, şhalpu shimiman, mana limanacunacta limayäcunamanmi. ¹⁴ Chaymi lasac japanyäshacunaca yapaculcänan, jinal wasinçu wawincunacta atindichun, ama-ari çhinimäninchicunawan limachicuyächunchu. ¹⁵ Canancamá achca japanchäshacunam Diospi caynu japächaculcul Satanaşta atiyalcan.

¹⁶ Ñatac chalapacücunaca wasinçu japanyäsha walmi captin'a yanapächun. Cay manamari lluy chalapacücünäpa yanapänanlächu. Jinalcha chalapacücunaca mana pillanpis cá japanyäshacunäta licaycälin'a.

¹⁷ Puydi caminaycücunaca lulayninta sumä allinta lulaycuptin'a allintam uycälinanpis; mastá wañuy-wañuy yaçhachicunätawan willacücunätam. ¹⁸ Isquirbishancunaçhümi nin: "İra jalü uywacta amam jaquimanquichu" nil. Chaynütacmi: "Lulapacü nuna, lulaşhanpi çhasquinanmi" niyan.

¹⁹ Ñatac mayannin puydi caminaycücäta tumpaycuptin ishca quimsa licänin mana captin'a ama awniychu. ²⁰ Rasunpa mana allincälächu cayaptinmi ichá llapanpa puntançu anyäluy juccunäpis manchaculcänanpä.

²¹ Chaymi Diospa ñawquin, Jesusninchicpa ñawquin, aclaşhan anjilnincunap ñawquin canan niycuc, cay nishäcunäta pimanpis mana şhacullal lulaycunayquipä.

²² Mayantapis caminaycü cananpä ama-ari lijiru çhulaycuychu.

Yan'almi juchancunawan chapunacülunquiman, aşhwanpa chaycunapi japächacuy.

²³ Ñatac patayqui mana allin cayaptin'a ama-ari yacucta upyayñachu, aşhwanpa ashllay binullacta upyalpuy.

²⁴ Waquinninpa juchancunam sumä camalayan muçhüchisha cananpä; juccunäpañatacmi chaypilä camalacachicun. ²⁵ Chaynümi allin lulaycunäpis camalaycuşha can'a; masqui canan manalä camalämulpis camalaycuşham can'a.

6

¹ Chaynütacmi uyway nunacunäpis patrunnintá allin rispituwan licanan, Tayta Diospis allin yaçhachicuyninpis mana jamuyäsha cananpä. ² Ñatac patrunnincuna chalapacü-masinchic captin'a, ama-ari mana manchacuywan'a licaycuychu aşhwanpa sumäpalä lulaycälipuy, cyaşhan chalapacü-masinchicta yanapaycuyal'a. Lluy caycunacta yaçhachil-ari limapaycuy.

Capuşhallanwan jawca cawsananpämi limapan

³⁻⁵ Jesusninchicpa allin willacuynin yaçhachishanchiccäman ñatac allin cawsaymannüpis yaçhachicuynincuna mana tincuptin'a nunatucüşha mana

yachayniyu pasaypi aśhnum. Ishyayä-yupay ruydullapi limaycunallapi muspapacuyalcan. Chaycunallapimi talcun imbidicuycuna, iwinacuycuna, piñanacuycuna, palanacuycuna, jamuyacuycuna, yan'al waśhanta limaycunapis. Chay nunacunäpa umanchu pasaypi mana allincällam winalayun. Chaymi allincächu'a mana uchuyllapis caycälincu. Diosman chalapacütuculan illay aptinan-laycullam. [Caycunapita japächaculcay-ari.]

⁶ Sumä çhanyücäñatacmi ichá rasunpa chalapacul chuya cawsaycuycäwan capuśhancällawan jawcalla caycuy. ⁷ Manamari cay pachäman imactapis apacuśhachu śhamulanchic, nıtac imactapis apaśhuntacchu. ⁸ Ñatac micunanchicpä, müdacunanchicpä capamaptinchic'a jawcallañari cawsaycuśhun. ⁹ Cäniyu cayta wañupacücunacá imaymana munayninwanmi çhänachicülun. Cay mana allin wañupacuyunam nunacunäta wiñay simpri mana allincäman jitaycun. ¹⁰ Illaycächu śhun'unchic caśhancämi imamanpis jityacämachwan. Chaymari waquincuna chaypi wañupaculcäśhanwan chalapacuśhanta ipanchalcul intuchicüśha quiquinpa mana allinninwan ñacayalcan.

Chalapacuyninchu tacyaycunanpämi anyapan

¹¹ Am Diospa nunan cayal'a caycunapita ayicul, aśhwanpa cawsayniquichu allincunälla caycuchun: Tayta Diosllaman wañupacuycunalla, chalapacuy-cunalla, cuyacuycunalla, mana pishipällal lulaycunalla, llampu śhun'uyu caycunalla. ¹² Cachacu-yupay girraçu girranacünüpis Jesusninchicpa yachachicuyninçu masısu caycul, chay mana allin lulaycunata lalliyucuy; jinal wiñay cawsaycäta ama caçhaycuychu. Chaypä Tayta Dios ayaśhuptiquim llapanpa ñawquin awnilanqui. ¹³ Canan llapa imactapis cawsayta uycü Tayta Diospa ñawquinmi, chaynıtac sumä allin willacuypi Poncio Pilatocta niycü Jesusninchicpa ñawquinmi cayta niycuc: ¹⁴ Cay niśhacünäta mana iwıllal mayanpis ni imaniycuna cäcällacta Jesusninchic cutimunancoma lulaycuy. ¹⁵ Tayta Dios unanchaycuśhan timpuçhümi licalimun'a, lluy imactapis camaycü munayniyüca, Mandacücunap sumä Mandäninca, puydicunapıpis sumänin puydininca, ¹⁶ imaypis mana wañuyniyüca, mayanpis mana aśhuycuna sumä acchıçu yachäca. Manamá pi nunapis licayculachu nıtac licaycuytapıs atipapacunmanchu. ¡Payllari wiñay simpripä altuman juluycüśha cachun! Chaynu cachun.

¹⁷ Ñatac cay pachächu rıcu nunacunäta limapaycuy: nunatucüśha ni cäninman chalapacüśha atinıdu mana cayalcänanpä, chay manamá wiñaypächu caycapun'a. Aśhwanpa cawsä Tayta Diosman-ari chalapacuchun; paymi lluy imactapis llüllay-llüllayta cushicunanchicpä uycamanchic. ¹⁸ Rıcu capacuchun allin lulaycunächu, llaquipayniyü-cama yanapayninwan uycälınacuycühüpis. ¹⁹ Chaynıcunacta lulacá siguracuyanñam juc timpuçu Dioswan cawsaycäman çhänanpä, jinalçhari rasu-rasun wiña-wiñay cawsaycäman çhápacun'a.

Limapaytam camacalpun

²⁰ Canan'a, Timoteo, uycüśhuśhayqui lulanayquicunacta tuquicta licaycuy. Ama uyalıtucuyaychu chay mana allin luclu-yupay limaycunacta, Diospä cuntran cäcunäta; sumä yachaynülä cacuyalpis manamá chaynüchu. ²¹ Chayta atıcunämi waquinnincuna chalapaculcäśhanpi pantalcälil liculcan.

Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amçu caycuchun. Chaynu cachun.

Timoteoman Pablo Ishcay Cartacushan

Pablo allin willacuy-laycu Romaču wíchalayalmi cay cartactapis Timoteoman isquirbin. Wañunan ji'acaycayämuptinni Tayta Diosta sulpayta ucu Timoteop cuyacuyninpita, chalapacuyninpita. Ñatac callpanchaycun, anyapaycun ñacaycunächu cuntracücunächu Jesuspa cachannuy masisu shaycucunanpäpis. Chaynütacmi quiquinta sumäpa licacuycul uchuyllanpi allin willacuy yačashancächu shaycucunanpäpis anyapaycun. Pablo wíchaläshancächu lluy-yupay cáchaycäläliptinpi Jesusninchi'a yanapaycunanpä paywan cashantapis niycunmi. Chaypimi sumä altuman juluycun.

¹ Jesusninchiapa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom, quiquin Tayta Dios chulinpa wiñay cawsayta limalicamäshanchicpa munašhanmannuy cácami limaycamuc. ² Chuli-yupay cuyashá Timoteo, cay cartactam isquirbiyämuc. Tayta Diosninchiwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amču caycuchun.

Allincächu masisu tacyacunanpämi callpachaycun

³ Chuya shun'uwanmi awquillucunanüpis Tayta Diosta sirbicú. Ñatac amta tutapapis muyunpapis yalpalculmi payllacta sulpä nil anradisicú. ⁴ Wa'ašhayquita yalpalculmi, anwan tincucuyta munayá cushicunanchipä. ⁵ Ya'a allictam shun'üchu yačá allin chalapacuyniyu cashayqui. Chaynümari awilayqui Loidapäpis, ñatac mamayqui Eunicepäpis capäcunqui. Ampis chaynu chalapacuyniyümá cayanqui. ⁶ Yalpay-ari umayquiman maquíta chulaycul mañacupti Dios Ispiritunta ušhušhayquita. Canan-ari paypa maquinču canayquipä masta-masta quiquiquita chulacuy. ⁷ Dios'a Ispiritunta manamá umälanchic chinaš canapächu ašhwanpa pudirniyu, cuyacuyniyu, sujitacuyniyu canapämi.

⁸ Chayurá Jesusninchiipi willacuyta ama-ari pin'acuychu, nítac paylaycu wíchaläshäpäpis. Ašhwanpa allin willacuycä-laycu ñacawshimay; Tayta Dios'a callpanchašhunquimá. ⁹ Paymi salbaycul payllapäña cawsananchipä aclamälanchic. Manamá imapis allin lulašhanchicpachu sinu'a llaquipayninpa pay munašhanmannüllam. Cay pachaca manaläpis captinmi Jesusninchi llaquipämälanchicña. ¹⁰ Cay llaquipaynintamari salbacü Jesusninchi shamúšhanwan canan licaycachimanchic. Pay šhalcamušhanwanmi wañuycäta llalliycul, allin wiñay simpri cawsayta uycamäshanchicta willaycamanchic. ¹¹ Cay allin willacuyta willanapämi, yačhachinapämi Tayta Dios cáchamäla. ¹² Chaymari caynu imaymana ñacaycunacta pasayá. Ñatac mana pin'acüchu mayanman chalapacušhata tuquicta yačaculmi. Yačhayätaamá cay pacha camacanancama paypa maquinman imactapis chulaycupti munašhanmannuy licaycunanta.

¹³ Cay allin willacuy yačhachishäcänuy ampis yačhachiy, Jesusninchi-man chalapacušhtin, chalapacü-masinchieta cayašhtin. ¹⁴ Ya'anchicču cá Chuya Ispiritup munayninwan-ari quiquin Diosninchi lluy allin cáacunata maquiquiman chulaycušhušhayquita sumäpa licacuy.

¹⁵ Yačashayquinüpis Asia-läduču chalapacü-masinchicunam un'äläliman; jaynütacmi Figelowan Hermogenespis! ¹⁶ Ñatac Jesusninchi Onesiforocta wasintinta llaquipaycuchun. Paymi achca cuti callpanchaycamäla,

wichaläshäpätapis mana pin'acullal. ¹⁷ Ašhwanpa Romaman chaycamul-pacham talimänancama wañuy-wañuy ashimäla. ¹⁸ Quiquin Taytanchic-ari Jesusninchic cutimuptin llaquipayninchu caycachichun. Am tuquictamá yachayanqui Efesocho cayaptinchic maynu yanapämäshhanchictapis.

2

¹ Am chulí Timoteo, Jesusninchicpa llaquipayninchu callpanchacuy. ² Achca nunacunap ñawpäninchu ya'api uyalishayquitari chalapacunawan yachachinanpä allin nunacunäman yachaycachiy. ³ Am'a Jesusninchicpa sumä cachacunü-ari ñacaycunächu ñacaycuy. ⁴ Cachacuman yaycülul'a manam juc licchá lulaycunaman'a miticunchu. Ašhwanpa mandäninpa munayllantam lulayta jicutaycun. ⁵ Chaynütacmi lllalinacuypä cürriçunäpis ninacuśhanmannuy mana lula'a primianta mana çhasquinmanchu. ⁶ Jinaman'a çhaclaçu sumä luläcunäpis paylämi cusichanta puntacta çhasquin. ⁷ Cay nishäcunäta šhun'uyquiman çhulaptiqui'a Jesusninchicmi lluyta tantiyacachishunqui.

⁸ Jesusninchic šhacamušhantapis, chaynütac puydi mandacü Davidpa milayninpi cašhantapis yalpay-ari. Caycunapimá willacuyä. ⁹ Cay-laycum ñacaycunactapis pasayä, nuna wañuchicü-yupay cadinäshalä canpis. Ñatac Diospa limaynin'a manamá cadinäshachu cayan. ¹⁰ Chaymi ima aycacta ñacaylpis ya'a willacuyä Diospa aclashancuna-laycu paycunapis salbacü Jesusman chalapaculcal wiñay simpri cawsapäcunanpä.

¹¹ Cay limay chalapacunam:

Jesusninchicchu wañülul'a, paywantacmi cawsašhunpis.

¹² Mana jucmanyällal ñacaycul'a, paywan cuscam gubirnunchu caycušhun.

Payta ipanchaptinchic'a, paypis ipanchamäšhunmi.

¹³ Ya'anchic mana chalapacü nuna cayaptinchicpis, pay'a jina chalapacunal-lam. Quiquinta manamá ipanchacunmanchu, nil.

Allinpa licaycuśha sirbica caynümi

¹⁴ Ñatac chalapacü-masinchicunacta yalpachiy lluy caycunacta. Tayta Diosta licäninchicpa çhulaycul anyapaycuy chay limaycunäpi mana jächinacuyalcänanpä. Chay jächinacuycunäwan manam imactapis julucunchichu, ašhwanpam uyalicunäta ishçayyachinchic. ¹⁵ Imanuyya aycanuyppapis allin tincüllanman lulaycü cašhayquita Dios licaycuśhunayquipä callpanchacuy. Chaycha çhasquiyacušhunqui imapitapis mana uyshuycaçhayä allin lulaycütä, jinaman tincüllanman cällanman allin willacuyta yachaycachita.

¹⁶ Ñatac am cay pachächu yan'al luclu limaycunapita ašhucuy. Chaycuna masta-masta mana allincällamanmä liyalcan. ¹⁷ Chay yachachicuycuna ismupacuy ishçay-yupaymi milayan. Chaynümi Himeneowan Filetopis cayalcan. ¹⁸ Paycunam allincäpi japächaculcul: "Wañücuna šhalcämünñam" nil nipäcun. Chay'a manamá rasunpachu. Chaynu ašhaycaçhapäcuśhanwanmi waquinnincunap chalapacuyñinta mana cašhanman muyuyächin. ¹⁹ Ñatac Tayta Diosmi ichä mana cuyulí simintuctanuy cay pachäman limayñinta çhulala. Limayninçhümi caynüta niyan: "Dios'a lisinmi mayancuna paypa cašhantapis" çhaynütac: "Jesusman chalapacücunacä ima mana allin lulaycunäpispis ašhuculcay" niyan.

²⁰ Má, jatun wasíchu manamá illayllapíchu nítac ürullapíchu ima sirbichicunapis cayan. Sinu'a cullupípis, allpapípis cayantacmi. Waquin-nincunam fistallapá. Waquinnincunañatacmi pin'ay sirbichicunanpá. ²¹ Chaynümi ya'anchicwanpis pasan: Llapa chay pin'aycunapi japächacücá Jesuninchicpa ima allin lulaypápis sirbichicunanmi caycun'a.

²² Chaynütac müsucunap aychanpa munašhanta lulaycunapi ayil, ašhwanpa allincállacta jicutaycuy. Jinaman'a chalapacuycáta, cuyacuycáta, jawca allin cawsaycuycáta tucuy šhun'uwan Jesusman chalapacücunāwan cuscari jicutaycuy. ²³ Ñatac imačhüpis mana yanapá luclu tapunacuycunaman'a ama miticuychu. Chaynu tapunacücunacá imaypis pilyallačhümi camacan. ²⁴ Jesuninchicta sirbinin nunañatacmi ichá pilyallaču mana puliyanmanchu. Ašhwanpam lluywanpis allin caycunman, yačhachinanpápis shimillanču caycunman, ima cacuptinpis pasinsiyayniyu caycunman. ²⁵ Llampu šhun'uwantacmi allinpa anyaycunan čhínicünincunactapis "Diosninchic rasuncáta tantiachiptin'a juchanpi wanaculcanmanča" nil. ²⁶ Chaynüpačh paycunapis Satanašhpa munayninču čhānalayalcal munayninta lulapācušhanpita ayipāmun'a.

3

Camacay timpucunāchu nunacunaca caynümi can'a

¹ Chaynütacmi šhamü camacay timpucunāchu sumá sasachacuycuna licalimunanta yačhanayqui. ² Chayčhümi nunacunaca capācun'a: quiquil-lanpa wañuyācuna, illayllapi lücuyācuna, nunatucüşhacuna, alawacücuna, jamuyācücuna, taytancunacta mana cāsucücuna, mana anradisicuyniyücuna, allincātapis jalutacücunapis. ³ Jinaman'a mana cuyacücuna, mana pampachay munācuna, jucpa wašhancunallacta limacücuna, aychanwan aysachicücuna, pasaypi juyucuna, lluy allincunāta čhínicücuna, mana llaquipayniyücuna, ⁴ ipanchācuna, chapituncuna, yačhātucüşhacuna, Tayta Diosta cuyapācunantá aychallanpa munayllanta cuyācunāmari capācun'a. ⁵ Shimillanwan Diosta alawātuculcalpis šhun'unčhūñatacmi ichá imapis mana ucunchu. Chaynu nunacunawan'a ama-ari cunchawānacuypischu.

⁶ Chaycunapimari waquinnin may wasimanpis yaycapācun jucha-sapa lucla walmicunāta ingañananpá; chay walmicunamā aychanpa munayninwan apachicušhacuna. ⁷ Yačhaycačhayalpis manamá quiquin rasuncáta sumāta imaypis tantiapācunchu. ⁸ Maynümi Janeswan, Jambrespis Moisespa cuntran šhalcapācula, chaynümi cay nunacunāpis rasuncāpa cuntran šhalcapācun. Caycuna pasaypi mana allin pinsayniyūcunallam, Diospapis mana licayta munašhanñam. ⁹ Ñatac manamari mastá abansapācun'achu; chay Janeswan Jambres nunacunanūpis luclu capācušhanta tantiachicālālin'am.

Imaymanactam anyapan

¹⁰ Ñatac am Timoteo, tuquictam yačhayanqui yačhachicuyñita, imanuy cawsayñita, ima munašhāta, chalapacuyñita, mana jucmanyāllal caycušhāta, cuyacuyñita, pasinsiyāñitapis. ¹¹ Yačhanquitacmi Antioquiaču, Iconioču, Lis-trachu maynu aticāchapāmāšhantapis ñacachipāmāšhantapis. Chaycunapitapis Jesuninchicmi libraycamāla. ¹² Rasunpa, Jesuninchicpa munayllan-mannu cawsayta munācunacá ñacaycunactam pasapācun'a. ¹³ Ñatac ingañacü mana allincunacá masta-masta mana allinmanmi čhāpācun'a; ingañaycačhayalpis ingañanaculcan'atacmá. ¹⁴ Amñatacmi ichá yačhašhallayquiču,

rasun caşhanman chalapacuşhallayquichu sumäpa şhaycuy, rasunpa mayan-cuna yačhachishuşhayquitapis tuquicta yačhayalñá. ¹⁵ Uchuyllayquipitacmi yačhanqui Diospa Chuya Shimincunacta; chaypa Jesusman chalapacullap-tiqui salbaşuşhayquitapis yačhanquimari. ¹⁶ Cay Diospa limaynin lluy isquir-bishacunaca quiqui-quiquinpa nishanmi. Chaymi allincäta yačhachimanchic, anyapämanchic, limapämanchic, allincällaman caminaycamanchic. ¹⁷ Chaymi Tayta Diospa nunancuna listullaña ima ayca allintapis lulaycunanpä cayal-can.

4

¹ Ñatac Tayta Diospa puntanču, jinaman Jesusninchic gubirnananpä şhamul cawsätapis wañütapis cäraycücäpa puntančhömi čhuncay-čhuncay cayta niycuc: ² Allin willacuycäta allin mana allin timpuchüpis willacuy jinalla. Caminaycuy, anyapaycuy, callpanchaycuy, sumä pasinsiawan yačhaycachiypis. ³ Ñatac cay allin yačhachicuycäta nunacunaca uyalyta mana munanan timpu čhämun'am. Aşhwanpam juc licchä yačhachicuycunapi wañupaculcan'a. Chaymi uyaliy munapäcuşhan yačhachicucunacta ashipäcun'a. ⁴ Rasuncäpi linlincunactapis quillpacuyculmi yan'al cuintucunaman muyu-calcälin'a. ⁵ Amñatac ichá yačhayniyu ima aycačhöpis caycuy, ñacaycunäta awantaycuy, allin willacuycäta willacuyta jicutaycuy. Imam lulanayquitari lulaycuy.

⁶ Ya'apañatacmi ichá wañuná ji'acaycayämunña; licuná üra janächhöñam cacuyan. ⁷ Tucuy bidächu allincäpä sumä-sumämi lüchanaculá; čhänäcäman'a čhälüñam; chalapacuyničhöpis masisum tacyayculá. ⁸ Yačhämi Duyñunchu tincüninman licaycö caşhanta; pay lluyta licaycunan muyuncächu cäsucuşhäpita primiyacaman'am. Manamá ya'allactachu sinu'a paypa cutimuyñinta wañuy-wañuy alcäcunätapis.

Yanapänanpämi mañacun

⁹ İmanuy aycanuyppapis licaycüní wala şhalunllañari şhamuy. ¹⁰ Chalapacü-masinchic Crescente'a Galacia malcactam licun. Titoñatacmi Dalmaciacta. Ñatac Demas'a cay pachäpa cänincunacta ama-pacha niyalmi cačhaycamal Tesalonica malcäta pasacun. ¹¹ Lucasllañam ya'awan cusca cayan. Cay lulayniču yanapämänanpä allinmi canman Marcos; puşhacalcamullay-ari. ¹² Tiquicoctañatacmi Efeso malcaman cačhölü. ¹³ Şhamul'a Troas malcaču Carpop wasinču patacämuşhä caputilläta apacalcamullay, chaynütac li-brülläcunactapis, mastá calaşh utaču luläşha librülläta.

¹⁴ Ñatac jïrru tacä Alejandrom imaymana mana allinta lulamäca. Taytanchic-ari tincüninman uycuchun. ¹⁵ Paypita ampis cuydacuy, yačhachishanchicpa cuntranmä sumä şhalcülun.

¹⁶ Puydicunap maquinman čhaycachimaptin wamä limalicuyničhu manam pipis limaliwshiyta yanapaycamälachu. ¡Japallätam lluy cačhaycäläliman! Chay lulaynincunapi Taytanchic ama-ari yalpalcullächunchu. ¹⁷ Jesusninchicmi ichá yanapaycamäla callpanchaycamäla allin willacuynin llapan mana-Israelcunäpis uyaliycälinanpä. Chaynüpamá wañuy patanpi julaycamäla. ¹⁸ Tayta Diosninchicmä ima mana allinpäpis licaycul libraycaman'a, gubirnunman puşhacamänancama. ¡Pay imaycamapis altuman juluycuşha cachun! Chaynu cachun.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a limaycullay Priscactawan, Aquilacta, chaynütac Onesiforop wasin'chu cäcunätapis. ²⁰ Erastoñatacmi Corinto malca'chu quidacamun. Trofimoctañatacmi ishyayäta Mileto malca'chu cachaycamú. ²¹ Ñatac tamyä timpuman manaläpis yaycušhanchiccämari imanuyypapis šhamuy. Cay'chu Eubulopis, Pudentepis, Linopis, Claudiapis jinaman llapallan cay'chu chalapacümasinchicunam limaycälimušhunki.

²² Quiquin Jesusninchic-ari anwan caycuchun. Paypa llaquipäcuynin llapallayqui'chu cachun. Chaynu cachun.

Titoman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Titoman cartacun. Cay Tito mana-Israel caśtam cala. Paymi Siria-lädu Antioquia malcaĥu Pablo allin willacuypi willacuptin Jesusninchicman chalapacula. Paymi Pablocta allin willacuyĥu puliptin yanapala. Chaynu Creta malcaĥu willaculcuptinmi achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla. Chaymi Pablo chay Creta malcaman Titocĥa caĥaycöla, cäninman-cama tuquicta ĥulaycul caminaycunanpä. Chayĥu Tito cayaptinmi Pablo cay cartacta isquirbin: chalapacücunäta caminaycöca imanuy caycälinanpäpis, chaynütac malcap mandänincunaman Tayta Dios munaśhannuy sujitaculcänanpäpis.

¹⁻² Diospa nunan Jesusninchicpa jucnin puydi caĥan ya'a Pabloman anman isquirbiycamuc. Paymi caĥamäla aclashancunäta payman chalapacachinapä, jinaman allin cawsayta wayuycaĥi willacuyta yaĥaycachinapäpis. Cay rasuncämari wiñay cawsayta alcaycachin manalä imapis captin Dios limalicuśhanmannuy. Pay'a manamá articunchu. ³ Chalapacuna captimä, Salbacü Diosninchic unanchaśhan timpuĥu "Caymi lulanayqui" nil allin willacuyta camalaycachinapä caĥamäla.

⁴ Chaymari sumä chalapacü-ması Tito walaśhni canan isquirbimuc. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipayn-impita jawca cawsay amĥu caycuchun.

Caminaycöcunaca imanuy capäcunanpäpis

⁵ Chay Creta malcaĥu caĥaycamulac allichaypä cäcunäta cäninman-cama ĥulalpunaquipämi, chaynütac nishämannuy chalapacücunäpä puydi caminaycünincunactapis malcan-malcan ĥulaycunayquipämi. ⁶ Cay caminaycöca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cämi, juc walmiyüllam, chulincunapis chalapacü-camam, jinaman munaśhanĥu pulicöpä ni pasaypi cullu-camapä uchuylactapis licaycälinmanchu. ⁷ Cay caminaycöca Tayta Diosninchicpa lulaynincunacta licaycöca calmi allin tincüninman cawsaycunman mana mayanpis jamuyänanpä: mana nunatucüśhalla, imallapipis mana piñacullal, mana shincacullal, pilyallacta mana ashiyal, nütac juyucunallawan gänaypi mana wañupacuyalcalpis. ⁸ Aśhwanpam canman: wasinĥu jamaycaĥi, allincällapi wañupacü, allin cäninman tantiaycö, allin tincüllanman lulaycö, Tayta Diosllanchicpä cawsaycö, quiquina sujitacüpis. ⁹ Chaynütac yaĥachishan chalapacuna willacuyta śhun'unman ĥulaycö canman, juccunactapis yaĥaycachinanpä, chaynütac cuntracücunäwanpis sumä tincunanpä.

¹⁰ Rasunpa, achcamä pasaypi cullucuna yan'al articunawan ingañacücuna cayalcan. Mastä chay Israel caśhta aychanchicĥu siñalachicuypi wañuyäcunämi. ¹¹ Chaycunap shiminta quillpänanchicmi, mana yaĥachinacunacta wasintin-wasintin nunacunäta yaĥayalcäĥiptin'a. Caytapis illayta juluyinwanlämi lulapäcunpis. ¹² Caycunapi quiquin Creta malcapi willacüninpis malca-masincunapita nila: "Creta nunacuna casquish-camam, chucaru uywacunanümü, micuyllapi wañupacuyalcä illacunan" nil. ¹³⁻¹⁴ Cay nishanca rasunpam. Chaymi chay yan'al yaĥachicücunäta sumäta anyanayqui, chalapacuyninĥu allin cananpä chaynütac allincäta ipanchä Israelcuna yan'al apaycaĥaśhan cuintuncunacta camachicuynincunacta mana cäsuculcänanpä. ¹⁵ Nätac

allin shun'uyu allin pinsayniyücäpä imapis allinmi. Pasaypi shun'uyu mana chalapacücunäpäñatacmi ichá imapis mana allinlla, ašta pinsayninpis, pasaypi anla shun'uyüllañam cayan. ¹⁶ “Diosllawanmi cayá” nipäcuptinpis, lulaynincunañatacmi ichá mana tincunchu. Chay pasaypi cullu-cama, chínisha-cama, allincäta uchuyllactapis mana lulaycuyta atipä-camam.

2

Lluypäpis limapaycuynin

¹ Amñatac ichá allin yačhachicuymannu yačhaycachiy. ² Yaśha wayapacuna capäcunman: cäninman limacü-camam, rispitchicü-camam, tantiayniyü-camam, chaynütac chalapacuyninchüpis cuyacuyninchüpis pasinsiyaininchüpis masisu tacyaycälimi.

³ Chaynütac yaśha walmicunäpis capäcunman: Diosllapä sumä cawsaycüc-camam, mana waśha limacü-camam, mana upyayta pulicü-camam, aśhwanpa allincäta yačhachicü-camam. ⁴ Chaymi lasac walmicunätapis wayapantawan wawincunacta cuyayta yačhaycachinan. ⁵ Chaynütacmi allin pinsayniyu cayta, allin chuya shun'uyu cayta, wasinta sumäpa licaycuyta, alli nuna cayta, wayapanman sujitacuyta yačhaycachinan. Chaycha Tayta Diospa allin willacuyninta mayanpis mana jamuyānan can'achu.

⁶ Chaynütac müsucunätapis limapaycuy allin tantiay-sapa sumäpa cawsapäcunapä. ⁷ Am'a lluy imächüpis sumä allin licachipäri caycuy. Yačhachilpis tincüllanman rasuncällacta sumäpa yačhaycachiy. ⁸ Imam cäcällactatac willacuy; chaycha chñicücunaca uyshulapäcul imallactapis mana nipäcuśhunayqui can'achu.

⁹ Llapa uyway nunacunätapis limapaycuy, patrunninta cäsuculcānanpä, shun'unpänyu caycālinanpä, ñatac mana shimi-sapa capäcunapäpis. ¹⁰ Amatac patrunnincunap imantapis chalayäpuchunchu, aśhwanpa chalapacuna capäcuchun. Chaycha Salbaycamāninchic Tayta Diospa yačhachicuyninta sumä-sumä tuquicta waytaycälichin'a.

¹¹ Tayta Diosninchicmari llaquipayninta camalaycachin jinantin pachächu nunacunäta salbaycunapä. ¹² Llaquipayninmari cay pachächu mana allincunäpi wanachimanchic. Jinaman'a mana allincälla cayä pachächümi allin tantiaywan, Tayta Diosllap munayllanču cawsachimanchic. ¹³ Jinaśhancamam sumä wañupacuśhanchicta cushisha alcanchic: sumä Dios Salbamāninchic Jesuspa sumä cutimuyñintamá. ¹⁴ Paymi ya'anchic-laycu wañuycāman quiquin ucula llapa mana allincäpi juluycul quiquinpa chuya malcanña cananchicpä, jinal allincällacta lulaypi wañupacuyalcānapä.

¹⁵ Chayurá caycunacta yačhachinayquipäpis callpanchanayquipäpis, anyanayquipäpis cāsu canmi. Ama-ari mayanwanpis jamuyächicuyaychu.

3

Allincäta lluymi lulayta jicutaycunan

¹ Chaynütac yalpachinqui malcap prinsipal puydinincunaman, mandānincunaman sujitaculcānanpä, cäsuculcānanpä, allincällacta lulä-cama listu capäcunapäpis. ² Jinaman mayanpa waśhantapis amatac limapäcuchunchu, ni pilyallactapis ashipäcuchunchu. Aśhwanpa mana nunatucullal cuyacü-cama lluywanpis capäcuchun.

³ Ñatac puntactá ya'anchicpis mana tantiayniyu, mana cäsucuyniyu, pasaypi cullu-cama, pantäsham cawsalanchic. Chaynütac imaymana mana allin anla munaycunaca maquinchu éhänälächimälanchic. Chaynütacmi mana allincälächu, läga cayllaçu, éhinicüshin chaynütac éhinisha lluyppis cawsalanchic. ⁴⁻⁵ Jinaptinchicpis Salbamäninichic Tayta Dios llaquipaynintawan cuyacuyninta éhaycachimaptinchicmi salbaycamälanchic. Manam allinta lulašhanchipachu, sinu'a llaquipayllanpam. Cay Tayta Diosmi Chuya Ispiritup munayninwan šun'unchicta pa'aycul mušhüpi näsichimälanchic, mušhü cawsayta uycamänanchipä. ⁶⁻⁷ Salbamäninichic Jesuspam Chuya Ispirituntapis juntay-juntay llimpay-llimpayta* uycamanchic limalicamäshanchic wiñay cawsaycäta alcananchipä. Cayman chalapacunchic Tayta Dios llaquipayninchu ya'anchicwan cašhan allinpa licaycamäshanchipam. ⁸ Cay'a chalapacunam. Chaymi chalapacü-masinchiccunacta sumäpa jicutaycunayqui, lluypäpis allinninpa cä lulaycäta lulaycälinanpä.

⁹ Ñatac awquillucunapi luclu ruyduycunapita, Moisespa camachicuyinpi yan'al tapunacuycunapitapis japächaculcay. Chaycunä mana cäpä yan'alpä mari. ¹⁰ Chaymi mayanpis laquinacachiya lulaptin'a ishchay cuticamilla anyapaycuy. Chaychu mana uyalitucuptin'a alüläliy. ¹¹ Chay nunaca uman muyüşhaña chapunacuyaptinmi quiquinpa juchallan cäraycun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Ñatac Artemasta ütac Tiquicocta anman cačhamupti-pacha, Nicopolis malcaman imanuyppis pasamunquiman. Chaychümi tanya timpu cašhancama cayta munayá. ¹³ Ñatac Apolostawan tintirillu tayta Zenasta, lluy atipäshayquiçu yanapaycuy, biäjinchu imapis mana pishiycunanpä. ¹⁴ Llapa chalapacü-masinchiccuna allincäta lulayta yačhapäcuchun pishipacücunätapis yanapaycunapä, jinaman wayuy-sapa-cama caycälinanpäpis.

¹⁵ Ya'awan lluy cäcunämi limaycälimušhunqui. Chaynütac cuyapämä chalapacü-masinchiccunacta limaycäliy. Quiquin Taytanchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

* **3:6-7** llimpay-llimpay: Waquincunaču'a "llüllay-llüllayta" nipäcunmi.

Filemonman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom chalapacü-masin Colosas malcachu yachä Filemonman cartacün. Chay timpucunachu'a uywaynin cananpä nunacunacta lantinaculcälam. Cay Filemonpa lantishan uyway nunanmari Onesimo cala. Cay nunam patrunninpa illayninta chalalcul Roma malcaman ayicuñä. Chaychu Pablo tincülulmi Jesusninchicpa allin willacuyninta willapaptin Onesimo chalapacula. Chaypita tuquicta yachaycachiptinñam Onesimo “Má, cutishäri” nila. Chaymi Pablo: “Canan patrunniqui Filemon allin chasquishunayquipä cay cartacta apaculcul cutiy” nila. Caychümi niycun Onesimocta uyway nunantanüñachu manaña chasquinanpä, sinu'a chalapacü-masintanüña.

1-2 Jesusninchic-laycu wichälä ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta isquirbiycälimum am cuyashá lulawshí-masí Filemonman jinaman paninchic Apiapäpis, allin willacuyechu cá cachacumasinchic Arquipopäpis, jinaman wasiquichu lluy juntunacü chalapacü-masinchicunapäpis.

3 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunachu caycuchun.

Filemonpa cuyacuyninpita Pablom sulpäta ucun

4-5 Am Jesusninchicman sumä chalapacuyinquitawan llapa chalapacü-masinchicunacta maynu cuyashayquitapis uyalilmari imaypis Tayta Diosninchicta mañacuynichu sulpäta uycü. 6 Chaynütacmi mañacuyä chalapacuyininchicchu juclla cashanchic'a Jesusninchic maynu allin uycamäshanchicta sumä tantialpachishunayquipä. 7 Rasunpa sumä cuyacü cashayquim cushiy-cachiman jawcayaycachiman. Am-laycumari chalapacü-masinchicunap shun'uncuna achicalcüşha cayan.

Onesimopämi Pablom mañacun

8-10 Chaymi, masqui Jesusninchicchu cayniwan imacta lulanayquipä niycunä cayaptinpis, chay cuyacuyllawan mañacuycullac. Ya'a awquishña cayniwan, jinaman Jesusninchic-laycu wichalayalpis, chuli-yupay cá Onesimopämi ruygacuc. Pay wichäläshähümari Jesusninchicman chalapacuptin taytan-yupay muyulá. 11 Pay'a unay ampä manam bälilachu. Cananmi ichá ampäpis ya'apäpis allinña.* 12 Chayurá paychu shun'ü cashancäta cutiyächimupti'a, quiquitunuy chasquiycuy.

13 Ya'apitä munäman Jesusninchic-laycu cay wichäläshähäcchu pudirniqui yanapämānanpāmi cala. 14 Masqui caynu pinsalpis shimiQui-cama mana camachinacul'a manamä lülāmānchu. Ashwanpa quiquiQui shun'uyquiwan lalaycunayquipāmi cachaycuyac. 15 Nānac Onesimo ichāch ampī calupāla canan cutimul wiñay simpripāña anwan cāycunānpā. 16 Manañamā uywayllayquinüñachu, sinu'a mas allinlāmi; cuyay shullcayquiñamā. Ya'a sumä cuyaywan licayapti'a, ampā mas cuyayniquilāmi canmanpis nuna-masiQui jinaman Jesusninchicman chalapacü-masiquilā cayaptin'a.

17 Chayurá lulawshí-masiQuipa licayāmal'a, paytāpis ya'actānuy chasquiycuy. 18 Sīchuśh anwan mana allinta lülāluptin'a ütāc imayquitāpis chālāluptin'a ya'acta mañamay. 19 Cayta ya'a Pablom quiqui maquiwan isquirbimuc:

* 1:11 allin: Griego limaychu'a Onesimop shutin “allin chaniyu” ninanmi.

“Nishac-yupaypis ya'am lluy pägaycuśhayqui” masqui bïdayquitalä dïbiyämaptiquipis chayta mana yalpachillalmá. ²⁰ Chayurá chalapacü-masí caśhanchic-laycu-ari śhun'ulläta cushiycachillämay cay bälicuylläta awniyniquiwan. ²¹ Am uyalicü captiquim cayta isquirbiycamuc, jinaman cay nishäcunäpïtapis mastalä lulaycunayquita yaćhayalmari.

²² Ñatac jinaman'a, cay watucü śhamunäpä Taytanchicta mañaculcäśhayquimanmi chalapacü. Chayurá jamaycachimänayquipämi allichacuchcanqui.

Camacalpunanpämi limaycun

²³ Ya'awan cusca Jesusninchic-laycu wićhalä-masí Epafrasmi limayca-muśhunqui. ²⁴ Chaynütacmi lulawśhï-masí Marcospis, Aristarcopis, Demaspis, Lucaspis limaycälimuśhunqui.

²⁵ Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunaćhu caycuchun. Chaynu cachun.

Hebreocunaman Cartacuśhan

Israel caśhtacunātām “Hebreo” nipāculatac.

Chay timpucuna achca Israelcunam Jesusman chalapacūśha capācula. Chay chalapaculcāśhanpimari ñacachishacuna capācula. Jinalmi waquinnincuna Jesus yačhachishancunāta cačhaycul Moises puntacta nishanmannūlla chalapacuyta pinsapācula. Chaymi cay cartachu caycunapi limayan: Moises yačhachishanmannuy cawsay'a camacāśhañam cayan Jesus lluy cumpliy-cuptin. Jesusninchic juchanchiccunapita wañuyninwanmari Tayta Dioswan caśhan cutiycachimānanchipā cayan. Chaymi Tayta Diospa munaynin'a Jesus yačhachishannūllaña cawsananchic. Canan'a Jesus sasirdütinchicmi cayan. Chayurá manañam imactapis juctá lulananchicñachu. Aśhwanpa camacaycācama ima sasachacuy ñacay śhacamuptinpis Jesusllanchicman masišu chalapacūśhun niyan.

Anjilcunāpītapis Jesus'a mas-maslāmi

¹ Tayta Diosmi unay timpučhu awquillunchiccunacta pyudī willacūnincunawan imaymanap imaymanawan limapāla. ² Canan lluy lulacacalpunan timpucunañatacmi ichá paypa quiquin chulin śhamūcāwan limapaycamanchic. Paypam lluy-lluy jinantin pachāta camaycula. Paymantacmi lluy jinantinta tūcaycachila. ³ Cay chulinmi Tayta Diospa sumāsumā allin cayninta camalaycachin; imanuy caśhanpis quiqui-quiquin caśhannūllamari. Paytacmi lluy imactapis sumā munayniyu limayninwan cāllančhu caycachin. Lluy nunap juchancunacta chuyanchaycachilmi janay pachāčhu Sumā Munayniyūcāpa allī-lādunman taycucuycula. ⁴ Chayurá caynu sumā allinninpālā čhulaycuśha cayal'a ima cayninpis mas-maslāmi anjilcunāpītā. Nipācuśhan śhutinpis mas-maslātacmi.

⁵ Má ¿pī anjiltatan Dios:

“Anmi chuli canqui; canañatacmi ya'a taytayqui cá”[✧] nila?

Manatacmi pī anjiltapis:

“Ya'ami taytan caśhā. Paytacmi chulí can'a”[✧] nil nilachu.

⁶ Ñatac wamā chulinta cay pachāman cačhamulmi ichá niyan:

“Tayta Diospa lluy anjilnincuna alawapācuchun”[✧]

⁷ Anjilcunapitam nin: “Uywaynin anjilcunaca waywa-yupayllañam, ninap walayninnuy-camallam”[✧] nil.

⁸ Chulinpitañatacmi ichá nin:

“Diosnilláy, gubirnanqui wiña-wiñaypämi. Allin tincūllanmantacmi gubirnay-cunquipis.

⁹ Allincātam imaypis ama-pacha niycunqui; mana allincātañatacmi čhnicunqui.

Chaymi Tayta Diosniqui lluy cusca cā masanniquicunapītapis mas jatun cushicuytalā uycul altuman juluycuśhulanqui”[✧] nil.

¹⁰ Chaynūtacmi niyan:

“Taytay, allaycuycāčhu anmi allpāta camalanqui; janay pachāpis lulayniquim.

¹¹ Lluy caycuna camacāllamari. Amñatacmi ichá wiñaypä caycunqui. Chaycuna mūdananūmi lluy mawcālun'a.

12 Müdanactanümi lluy pitwilunquipis, cambiälunquipis. Amñatacmi ichá mana imaypis cambiá canqui; mana camacá watayümi cayanquipis”[☆] nil.

13 Ñatac, má ¿pi anjillactá Diosninchic:

“Cay allinī-lāduman taycacamuy čhinīniquicunacta čhaquiquiman uyshuycachimunācama”[☆] nil nilatan?

14 Cay anjilcunacá Tayta Dios salbanancunāta sirbiyta yanapānanpā cáchamušhan ispiritucunallamari.

2

Allin willacuyta sumāta cāsuycušhun

1 Chaymi cay willacuy uyalishanchiccāchu sumāpa caycunanchic, juc-lāduman mana jučhuycāchayānapā. 2-3 Ñatac anjilcunāwan willacušhanca rasunpa cayaptin'a, jinaman mana cāsucünincunacta tincüninman mučhucayāchiptin'a, Dios sumā jatun julaycamānanchiccāpi mana imactapis ucuyal'a cay mučhucicuypī ¿imanuyyach ayichwan? Cay jatun willacuyta quiquin Duyñunchicmi puntacta willacula. Chay uyalicunāñatacmi rasun cašhanta tacyalpālichimālanchic. 4 Jinaman quiquin Diostacmi tacyalpachila siñalcunawan, milagrucunawan, imaymana payllap lulaynincunawan, chaynütac Chuya Ispiritu munayninmannuy lulaycunacta aypucuşhanwanpis.

Jesumi ya'anchicmannu muyula

5 Cay limašhanchic šhamü mušhü pachāta manam anjilcunāpa maquinmanchu čhulaycula. 6 Ašwanpam nunacunap maquinmanlä juc-lādučhu nis-hancānyu:

“¿Imañatan nunaca capācullá caynūpaña yalpapāmānayquipā? ¿Imañatan capācullá caynūpaña licaycālimānayquipā?

7 Anjilcunāpīpis mas minus camašha cayalpis įsumā-sumā allinninwan altuman julucuywanlämi waytaycālichimālanqui!

8 ¡Lluy lluytam maquiman čhulaycālimālanqui!”[☆] nil.

Tayta Dios maquinman lluyta čhulaycuyaptin'a lluyñačhari maquillanču cayan masqui canan lluy maquinču cašhanta manalā licayaptinchīpis.

9 Chaynu captinpis, Jesustam ichá licanchic, anjilcunāpi tumpa minus čhulaycušha cašhanta, wañuycāta apashanta, Tayta Diospa llaquipayninwan lluy ya'anchic-laycu ñacaycušhantapis. Chaymi canan altuman julucuyšha sumā allinninpālā waytaycāchisha cayan. 10 Lluy imactapis lulaycū uywaycū Tayta Dios Jesusta ñacayman cáchaycušhanca cāllanman tincūllanmanmi. Chaynūpamari Jesus sumā allinnin Allaycū Caminaycūcāman licalila achca-achcacta Diosman pušhaycamuptin sumā cayninta čhasquiycālinanpā. 11 Juchannāmanña muyuchicāpis, juchannāña muyücāpis juc taytallapīmi cayanchic. Chaymi Jesus mana pin'acunchu “šhullcá” niyta.

12 Isquirbishacunachu šhullcan cašhanchīpi cay niyanmari: “Taytáy, šhullcānachu ampītam willacušhā; juntunacuycunāčhūpis taquicunawanmi alawašhayqui”[☆] nil.

13 Chaynütacmi ya'anchicnu niyan:

“Tayta Diosmanmi ya'a chalapacušhā” nil.

Jinaman niyantacmi:

“Cayču cayalcá Tayta Dios uycamāšhan chulicunawanmi”[☆] nil.

14 Chayurá ya'anchicpis aychayu tulluyu cayaptinchicmi, Jesuspis aychayu tulluyu shamula wañuyninwan chay wañucáta maquinchu cachí Satanašhcáta mana cašhanman cutichinanpä. 15 Caynüpam llapa nuna wañucáta manchacul čhänäšha cawsacünäta julaycamälanchic. 16 Rasunpa, manam anjilcunäta yanapaycüchu shamula, ašhwanpa awquillunchic Abrahampa ya'anchic milaynincunämanmi. 17 Chaymi lluy imačhüpis ya'anchic šhullcancunanütlla caycunan cala Diosta sirbininhu sumä llaquipayniyu, chalapacuna puydi sasirdüti caycunanpä, malcanpa juchan pampachaycušha cananpäpis. 18 Pay quiquin imaymana ñacay pruybaman čhulaycušha cayalmari, pruybačhu cäcunätapis yanapaycamachwan.

3

Jesumi mas puydinlä Moisespìpis

1 Chayurá chalapacü-masicuna, japächášhaña cäcuna, jinaman janay pachäpäña cayal'a, puydi sasirdütinchic, sumä puydi cačhan Jesusninchicta umanchicčhu-ari uywašhun. 2 Moises Diospa wasinčhu lluy lulaycunanpä chalapacuna cašhancänümi Jesuspis lluy lulanapä Dios nishancäčhu chalapacuna cala. 3 Maynümi allin wasicta luläca mas allinpa licašha quiquin wasipitä, chaynümi Jesuspis mas allinpa licaycušhalä Moisespità. 4 Aw-ari, llapa wasi mayanpapis lulašham; ñatac Tayta Diosmi lluytapis luläcä. 5 Moisespa lulaynin šhamücunäčhu lluy pasanancäta willaycuymi cala. Lluy lulayninčhu chalapacuna cayalpis uywayllamari. 6 Jesusñatacmi ichä quiquin chulin, jinaman mastä Diospa aylluncunačhu chalapacunalä canpis. Chaycuna ya'anchicmi canchic masisu chalapacul tacyaycul, šhamücunäta alcayal'a.

Ama ishcayyášha capäcuychu

7-8 Chayurá sumäta uyaliycušhun Chuya Ispiritu cay nishanta: "Canan-pacha uyaliculcal'a, šhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu chunyänincunačhu cuntran šalcalcälil pruybaycačhamášhannu'a. 9 Chayčhümi pruybaycačhapämäla, masqui tawa čhunca wata lluy lulašhäta licayalcalpis. 10 Chaymi chay nunacunawan piñaculcul nilä: 'May supayčhüpis šhun'un pantášham pulipäcun; munašhätam pasaypi ipanchapäcun' nil. 11 Chay piñacuyničhümi limalilä: 'Jawca allin jamayman mana imaypis yaycapäcun'achu' nil"✠ nil. 12 Chayurá licaculcay, chalapacü-masicuna, cawsä Tayta Diospi japächayalcächishunayquipä ama-ari mayanniquipis mana allin šhun'uyu, ishcayyášha-cama cayalcaychu. 13 Ašhwanpa "canan-pacha" cašhancama muyun-muyun lluy callpanchanaculcay chay juchap ingañacuyninwan lumi šhun'üšha mana cayalcänayquipä. 14 Šichušh allaycušhanchicnuy camacaycama masisu tacyaycušhá Jesupa cawsä-masinmi canchic. 15 Nishanchic-yupaymi niyan: "Canan-pacha uyaliculcal'a, šhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu cuntran šalccücunänu'a"✠ nil. 16 Canan mä, tantiaycušhun: ¿Pìcunatan nishanta uyaliyalcalpis šalccücunaca capäcula? ¿Manachun Egipto nasyunpi Moises julamušhan awquillunchiccuna cala? 17 Tawa čhunca wata ¿mayancunawantan Diosninchic piñacušha cayäla? ¿Manachun chunyänincunačhu mana uyaliculcal

supayninta apälälishancunäwan? ¹⁸ Diosninchic allin jawca jamayman mana yaycapäcunanpä ¿mayantatan limalicula? Mana uyalicücunätamari. ¹⁹ Chayurá ishcayyäsha capäcushanpam yaycuyta mana atipapäculachu.

4

Chalapacücunäpä jawca jamaycuy cayanmi

¹ Chayurá allin jawca jamayman yaycunanpä cayaptinlá, yan'al-lätac waquinniucuna mana lulayalcanquimancho. ² Paycunactanümi ya'anchictapis allin willacuyta willaycamälanchic. Ñatac chay uyalipäcushan willacuy ni ima allinninpäpis calachu, chalapacuywan chayta mana chasquiyalcaptinmä. ³ Ñatac chalapacücunacá cay nishan allin jamaycämanmi yaycunchic:

“Chayurá, piñacuyníchümi cayta limaliculá: ‘Manamá imaypis jamacuyníman yaycapämun'achu’” ✧ nil nishancäman.

Rasunpa, cay pachäta lulayta camacäshanwanmi lulaynin camacäla. ⁴ Jucninchu'a ¿manachun anchishyänan muyuncäpita caynu niyan: “Anchish muyuncächümi Tayta Dios lluy lulaynincunapípis jamacula” nil? ⁵ Chaynütac jamaypi niyantac: “Manam imaypis jamacushänan yaycapämun'achu” nil.

⁶ Masqui puntacta allin willacuyta uyaliyalcal mana cäsucuyninpa ni yaycapäcuptinpis waquincuná chay jamaypämi cayalcan. ⁷ Chaymi Tayta Dios Mandacü Davidpa juc timpupí liman “canan-pacha” nil. Chay nishanpi isquirbishaçu:

“Canan-pacha, uyaliculcal'a shun'uyquita ama lumiyachipäcuychu” ✧ nila.

⁸ Má, unay Josué chay rasun allin jamayman Israelcunäta yaycachtin'a manañach yapa limayanmancho cala. ⁹ Chayurá Diospa malcanpä sumä allin jamayca cayanlämi. ¹⁰ Aw-ari, maynümi Diosninchicpis lulaynincunacta camacalcul jamacula, chaynümi chay jamayman yaycücunäpis lulayninchicpi jamacushun. ¹¹ Chayurá limalicushanman yaycunanpä wañuy-wañuy callpanchacushun-ari chay mana uyalicücunäpä lašhchunman mana liyanpä.

¹² Tayta Diospa limaynin'a cawsäyami sumä munayniyümi ishcaynin lädun afiläsha ispäda-yupaymari. Chaymi almanchiccama ispiritunchic-cama, tumshunchiccama pasaycul tantiachimanchic shun'unchicchu tantiayninchicchu allin mana allin cäcunätapis. ¹³ Lluy lulašhancunaca Tayta Diospa ñawinpita manam pacaycušha canmancho. Lulašhanchiccunäpi niycunanchiccäpa ñawillanchümi lluy lluy imapis cayan.

Jesumi puydi sasirdütica

¹⁴ Chayurá Tayta Diospa Chulin Jesus sumä puydi sasirdütinchic janay pachäman yaycuptinmi chalapacuyinchicchu masisu tacyaycunanchic. ¹⁵ ¿Cay puydi sasirdütinchic pishi callpanchicta mana lisichun, imatá? Ašhwanpa pay quiquinmi imaymana pruybacunacta ya'anchicnuy pasala, ñatac manamá mayanllanwanpis aysachicul juchaculachu. ¹⁶ Chayurá llaquipayniyu cashancäman mana lisirälal ašhuycushunña yanapaycuna cananchicchu llaquipaycul yanapaycamänanchicpä.

5

¹ Lluy puydi sasirdütim nuna-masincunapi unanchaycušha. Tayta Diospa lulaynincunachu malcanpa pudirnín calmari juchancunacta

pampachaycunanpä uywacunacta wañulcachil yawarninta payman uycun. ² Chaynütac quiquin puydi sasirdütipsis pishi callpayu calmi mana yachacunätapis, pintishacunätapis llampu shun'uwan yanapaycunman. ³ Chaymari quiquinpipsis ñatac malcap juchanpipsis uywap yawarninta uycunan.

⁴ Cay sumä lulayman manam mayanpis quiquillanpitä chulacunmanchu. Ashwanpa Aaronnüpis Diospa aclaycuśhacunällam chulaycuśha. ⁵ Manam Jesuspis puydi sasirdütiman quiquillanpichu chulacula altuman juluycuśha cananpä. Ashwanpa altuman juluycuyninpis sasirdüti cayninpis Diospimi shamun cay nishan-yupay:

“Anmi Chulí canqui; cananñatacni ya'a Taytayqui cayá”✧ nil.

⁶ Chaynütacmi Diospa shiminchu niyantac:

“Melquisedecnümi wiñay-simprípä sasirdüti am canqui”✧ nil.

⁷ Ñatac cay camacä pachächu Jesus cayal sumä wa'acuywan wi'iyininwancamam wañuycäpi Libraycünin Taytanta mañacula. Chaynu uyaliycuśha cala munayninmannuy manchacuywan cawsaycuptinmi.

⁸ Masqui chulin cayalpis, chay ñacaycunäwanmi cäsucuyta sumä tantialpula. ⁹ Chaynüpa sumä allincäman chalmi lluy cäsucücunäpa wiñay simprípä salbaycünin licalila. ¹⁰ Chaymi Melquisedectanuy puydi sasirdütinchicpa Diosninchic chulaycula.

Pu'ushañam canancamá capäcunquiman

¹¹ Caycunapi achcalämi nipäcunac cayan. Ñatac sasa cayan umayquiçu mana tacyaptinmari. ¹² ¡Má, tantiaculcay-ari! Cay-chica timpu yachachicücunañam cayalcanquiman. Ñatac Diospa yachachicuyninpa ushyanllancunactalämi caśhan yachachina cayalcanqui. Micuyalcänayquitä canancama iñacha-yupay lichillactalämari upyalcanqui. ¹³ Lichillactalä upyacă camalachicun allincätawan mana allincäta iñacha-yupay manalä sumä lisishantam. ¹⁴ Ñatac jatuchä pu'usha nunacunäpäñam micuycunacá; paycunamá imaypis lulapayal allincäta mana allincäta tantiälälin.

6

¹ Chayurá Jesupsi yachachicuycunäpa allaycuyllanta juc-läduman chulaycul pu'ulpuymanña lishun. Amañari yan'al lulaycunacta ipanchananchiccunällapi, Diosman chalapacuycunällapi, ² chaynütac bawtisacuy yachachicuycunällapi, maquinta chulaycul mañacuycunällapi, chaynütac wañücuna śhalcamunancunällapi, ni cäraycamänanchic muyuncunallapitapis yupalcul yupalcul simintayäshunchu. ³ Tayta Dios munaptin'a caycunapi mas puydicunätapis yachaycuśhunmi.

⁴⁻⁶ Uyalipämay-ari am Tayta Diospa sumä acchinta lisicunaca, janay pachächu cawsayta mallicunaca, chuya Ispirituwan cawsäcunaca, Tayta Diospa limaynin maynu tuqui caśhanta yachäcunaca, jinaman śhamü tim-pupi sumä munaycäta lisicunäpis. Yan'al-lätac mayanniqipis rasunpa japächacälälinquiman. Jinaptiqui'a sasa-sasam wanacuyman cutiycamunayquipä can'a. Chaynu cayalcal'a Jesusta yapa chacatapäcuśhannuy lluypha ñawquin jalutacuśhannuyymi cayalcanqui.

⁷ Má, cháclaman tamyaca chaptin allicta wayüluptin'a lulacüca Tayta Diospi allinnintam chasquiycun. ⁸ Ñatac ulacunallacta caśhacunallacta wayüluptin'a

manam imapäpis bälínchu; mana allinpa licaycuśhalämi canpis. Jinalmi cañaycuśha camacan'a.

⁹ Canan, cuyaśhácuna, masqui chaynu limapaycälíptipis, amcunapítá alcapacú chay chaclanuy mana capäcunayquitam. Aśhwanpamá salbaśha capäcuśhayqui allincunäta alcaycälí. ¹⁰ Tayta Dios tincüninman licaycümari. Chaymi pishipacú chalapacú-masiqicunacta jinalla yanapaycälíshayquiwan Tayta Diosta cuyapäcuśhayquita mana un'an'achu.

¹¹ Llapallayquipis lluy callpayquiwan camacaycäcama jinalla lulaycälinayquitam munaycälí. Chaynu lulayalcha alcapäcuśhayquicunäta rasunpa chasquiycälinqui. ¹² Ama-ari illaculcaychu; aśhwanpa chalapacuyinpa, pasinsiyinpa limalicamäshanchiccäta chasquicunäta atiycälíchiy.

Diospa limalicuśhan'a chalapacuanam

¹³ Má, caytamari. Quiquin Tayta Diospi mas puydi mana imapis captinmi quiquinpa śhutinta chulaycul śhaycaycachil Abrahamman limalicula: ¹⁴ "Rasunpa allincällactam uycuśhayqui. Milayniquitapis achca-achcamnmi milaycachishä" nil. ¹⁵ Abrahamñatacmi pasinsiyinwan masisu chalapacuyinwan cay limalicuśhanta chasquiycula. ¹⁶ Ñatac nunacunaca quiquinpi mas puydi ta chulaycul śhaycaycachilmi limalicuyininta tacyalpachin. Chaynu limaliculcäshanman'a manañam ima ninacunan canñachu.

¹⁷ Má, chay limalicyta chasquicunätam Tayta Dios tantiachiyta munala imaypis limalicuśhanta mana muyulcachinanpä. Chaymari mana limalicula jinallachu, sinu'a śhutintapis śhaycaycachilam ¹⁸ Chayurá cay ishcaynínchu Dios mana articuśhanta yačhayalñä, paywan allin caśhanchicta siguracul wiñay cawsay alcaśhanchicmanpis masisu chalapaculmi callpanchämanchic. ¹⁹ Cay chalapacuyininchic ishtacanümi almanchicta sumä masisucta caycachimanchic quiquin Diospa canan sumä chuya chuya wasi lulinínchülä canpis. ²⁰ Chaycama ya'anchic-laycu Jesus yaucuycuśhanwanmi Melquisedecnüpis puydi sasirdüti wiñay simripä caycun.

7

Jesusmi Melquisedecwan tincuycachisha

¹ Cay Melquisedecpi caycunactam yačhanchic: Salem malcap mandacünin, Sumä Munayniyu Diospa sasirdütinmi cala. Paymi Abraham llapa mandacücunacta lallilcul cutiyämuśhanman talipalcul allin cananpä mañacapula.

² Paymanmi Abraham lluy waycamuśhanpi allinninta chuncapita juctacama uycula. Ñatac, má, "Melquisedec" ninan'a "Allincällacta lulaycü mandacü" ninanmi. Chaynütacmi "Salempa mandacünin" ninanpis "Jawcallacta caycachí mandacü" ninan. ³ Ñatac pi taytan maman nī aylluncuna caśhantapis yačhanchicchu nítac allaycuyinintapis camacaynintapis. Tayta Diospa chulinnümarí wiñaypä puydi sasirdüti caycun.

⁴ Licay-ari maynu-maynücha cay Melquisedec cacula, aśhta puydi awquilunchic Abrahamlä girraču waycamuśhancäpi chuncapita jucta-cama mas allinninta uycunanpä. ⁵ Leví caśhta sasirdüticunällamari camachicuymannuy unanchaśha capäcun chuncapita jucta-cama malca-masincunacta mañananpä masqui Abrahampa milaynincuna aylluncuna cayalcaptinpis. ⁶ Ñatac Melquisedec'a Leví caśhta mana cayalpis Abraham chuncapita-cama jucta uycuśhanta chasquilam. Jinaman imaypis allincächu cananpämi niycula Dios

limalicushan nunatalä canpis. ⁷ Yačhašhanchicnüpis allin caycunapä niycüca mas puydïmari, allin cananpä čhasquicücapitä. ⁸ Ñatac Leví cašhta mañacunaca wañucüllam cayalcan. Melquisedecpïtam ichá cawsayäpïnu y isquirbishaču limayan. ⁹ Chaynütacmi Abraham čhunçapïta jucta-cama uycušhanwan tantiachimančic Leví caštacunanapis paywan lluy uycapäcušhanta. ¹⁰ Chay uycunan-pacha masqui Leví caštacunaca manalä cayalcalpis awquillun Abrahampi milapämunanpä unanchäšhañam cayalcäla.

¹¹ Cay Aaronpa milaynin Leví cašhta sasirdütïpam malcaca camachicuycunacta čhasquiycapäcula. Sičušh camachicuy nishanmannuy Aaronpa milaynincuna juchannäta rasunpa licaycachimachwan cala, chayurá manañach juc sasirdüti Melquisedecnuy licalimunan canmanñachu cala.

¹² Ñatac juc licchä sasirdüticta cačhamul'a juc camachicuytatacmi umunan. ¹³ Pay limašhanchiccämari juc caštapi. Manamá pay caštapi mayanllanpis sasirdütinuy sirbilachu. ¹⁴ Yačhašhanchicnüpis Duyñunchic Jesus'a Judá caštapi mi šhamula. Ñatac sasirdütïpita limal'a Moises manam imallactapis limalculachu cay caštapiäta.

¹⁵ Cay nishanchicpi mastalä tantialpunchic Melquisedecnuy juc sasirdüti yalamuptinmi. ¹⁶ Pay manamá muyula nunacuna sasirdüti cananpä camachishanpachu, sinu'a mana camacä cawsaypa munayninpam. ¹⁷ Paypimi caynüta niyan: “Melquisedecnümi wiña-wiñaypä sasirdüti am cayanqui”¹⁶ nil.

¹⁸ Chayurá punta camachicuy juc-läduman čhulaycušha cala pishi callpa cayninpam, jinaman mana atipäšhanpam. ¹⁹ Chay camachicuy manamá yan'allapis allincäman muyuycachimälanchicchu. Chaymi juc jatun allin alcaylä šhaycamun; chaypam ichá Tayta Diosman ašhuycunchiclä.

²⁰ Ñatac cay limalicuyca šhaycaycachil čhulaycušhalämi. ²¹ Juc sasirdüticunam ichá mana imallactapis šhaycaycachil čhulaycušha capäcula. Cayñatacmi šhaycaycachiwanlä, cay nil: “Taytanchic šhutinta šhaycaycächil'a manañach cutichin'achu, 'Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui' nil”²⁰ niyan.

²² Chayurá Jesusmi limalicuyta sumä tacyalpachica.

²³ Jinaman, má, chay juc sasirdüticunacá achcaman milälälila wañucücamälla capäcul lulayninta mana camacalmi. ²⁴ Ñatac Jesus'a wiña-wiñaypä calmi sasirdüti cayninpis mana camacä. ²⁵ Chaytacmi Diosman paypa ašhuycünatapis wiña-wiñaypä allin cawsayču lluy caycachin; wiñaypä cayaltacmi paycunapä imaypis mañacuyan.

²⁶ Paynu sumä puydi sasirdütinchictamari munalančic: juchannäta, mana mayanllapis ima niycunallanpis caycüta, chuyacta, jucha-sapacunapïta japächäšhacta, janay pachäcama juluycušhactalä canpis. ²⁷ Manamari cay punta puydi sasirdütinchicunachu. Paycuná muyun-muyun quiquinpa juchanpïtalä jinaman malcap juchancunapïta yawarta uycü capäcula. Jesusñatacmi ichá quiquin aychanta ñacaycäman čhulaycul juccunap juchanpi juc cutilla wiñay-simpripa uycula. ²⁸ Rasunpa camachicuyca pishi callpa nuna puydi sasirdüticunallactam unanchaycun; ñatac camachicuyca ipanta šhamü šhaycaycachil limalicushancäñatacmi ichá unanchaycun wiñaypä munayniyu chuya cä chulintalä.

8

Jesusmi muşhü limanacuyta luläca

¹ Canan, má, limaşhanchicpi mas puydinin caycunam: rasunpa puydi sasirdütinchic cayanmi. Chaynütac Sumä Munayniyücäpa allí-lädunchu täcuyanmi. ² Jinaman Taytanchicpa lulaşhan rasun puydi chuyacächümi yanapaycamänanchicpä cayan; rasun carpachümari, manamá nunacunallap lulaşhan carpallačhüñachu.

³ Llapa puydi sasirdüti čhulaycuşha cayan imactapis yawartapis uycunanpämi. Chaymi Jesuspis imallactapis uycunan cala. ⁴ Natak cay pachällaču quidacul'a manač sasirdütichu canman. Cayču'a camachicuymannuy čhulaycuşhacunämi uycunanpä cayalcan. ⁵ Paycuna janay pachäču rasuncäpa ijuyllu llantuyllan-yupayčhümi sirbipäcun. Chaymari alawana carpacta lulanapña cacuyaptin Moisésta čhuncay-čhuncay nila: “Yan'al-lätac mana lulanquimancho cay ulüču licachishäcätanülla”^{*} nil. ⁶ Puydi Sasirdütinchicpa lulaynin mas allin chay unay limalicuyču lulä sasirdüticunapita mas allin limalicuytalä mas allincunawan tacyaycachimäşhanchicpimari.

⁷ Rasunpa, chay unay limanacuy allin captin'a, manač cay juccäta limanacunan canmancho cala. ⁸ Natak nunacunäču mana allincällacta talilmi Diosninchic nila:

“Juc muşhü limanacuyta Israelcunawan, Judäcunawan limanacunä muyun şhayämunmi.

⁹ Egiptop maquinču cayalcaptin jululcul awquilluncunacta limanacuşhänüchu manač can'a.

Paycuna limanacuşhämunnuy mana cawsapäcuptinmä ya'a cačhayculä.

¹⁰ Jinaman'a cay Israel nunacunawan limanacuşhäca şhamü timpuču caynümi can'a:

ya'ami camachicuynitapis tantiayninman čhulaycuşhä, şhun'unmanñatacmi isquirbiycuşha can'a.

Ya'ami Tayta Diosnin caycuşhä; paycunañatacmi malcă capäcun'a.

¹¹ Chayurä manañam malca-masincunactapis nuna-masincunactapis yačhachinan can'añachu ‘Taytanchicta lisilpuy’ nil.

Lluyñamari uchuchäcunällapi aşta jatučhäcunäcama lisipäman'a.

¹² Juchancunacta pampachaycul manañam imayypis yalpalcuşhäču”^{*} nil.

¹³ Canan sumäta tantiaycäliy: Cay limanacuyta “muşhü” niyal'a, juccäta mawcapañam licayan. Chayurä lataşhcäwan mawcacä chincanapñamari cayan.

9

Alawana carpa caynümi cala

¹ Canan má, cay punta limanacuyču camachisha cala imanuyya aşhuyacunapäpis chaynütac alawana carpacta imanuyya şhalcachinapäpis.

² Chay carpa jatun lacta curtinawan ishcayman laquişham cala. Chay allaycunan punta quartum “Chuya Sityu” nisha cala. Chayčhümi candiliruwan, Diosllanchicpa tanta čhulacunan misaca tantantin cala.

³ Chay curtinap pasaycuna ipa cuartoñatacmi “Sumä Chuya Sityu” nisha cacula. ⁴ Chayčhümi ürupi luläşha insinsiu mismichipäcunan jinaman'a

“limanacushan babul” nishancäpis cala. Caypa lulininchümi winaläla ürupi wacuychu Maná nishan tantaca, Aaronpa chillquimusha garutinpis, lumiçu cá camachicuyypis. ⁵ Ñatac chay babulpa janäninchühñatacmi “querubin” nishan anjilcunänu lulashacuna Diospa sumä cayninta camalachipäcul llaquipayniyu sityu nishanta llantulayalcäla.* Ñatac caypi manam lluychu cananpä yachalpunanchic.

⁶ Chaynu lluy cayaptinmi, allaycü cuartuman imayypis sasirdüticunaca yaycun lulaynincunacta lulapäcunanpä. ⁷ Chay ipanchu cá cuartumanñatacmi ichá sumä puydi sasirdütilla watächülä juc cutilla yaycun. Jinaman'a quiquinpa juchancunapitawan jinantin malcaca mana tantial juchaculcäshapita yawarta apacushatacmi yayculapis.

⁸ Caycunapamari Chuya Ispiritu tantiachimanchic chay punta carpa jinallälä cashancamá rasun Sumä Chuya Sityuman yaycunapä manälä quichacacushanta. ⁹ Caycuna cay timpucunallapämi camalachimanchic. Awari, cay yawarcunactapis imacunactapis “ampämi nil” chulaycushancunaca, chay uycünäpa shun'unta chuyaman manam licalichiyta atipälachu. ¹⁰ Caycuna janallanchicpa lulaycunallam cala: micucunallapi, upyaycunallapi, allin chuya canapä imaymana pa'acuycunallapïpis. Caycuna bälila juc muşhüta Dios tacyalpachinancamallam.

Uywacunap yawarninpitä Jesuspam ichá mas allin

¹¹ Ñatac canan'a puydi sasirdütinchicpa Jesus shamula allincunäta apaculculmi. Nunacunallap lulaşhan carcapita mas allinnin sumä rasuncämanmi chaycula. Manamari cay pachächu lulaşha cäcällamanchu. ¹² Manatacmi capishcunap, wäcacunap yawarllanwanchu yaycula. Sinu'a quiquinpa yawarninwanlä Sumä Chuya Sityuman juc cutillam pasaypapa† yaycula wiñaypä julaycamänanchicpä. ¹³ Ñatac türucunap capishcunap yawarninwan, malta wäcacunap cañäsha uchpancunawan jucha-sapacunäman mächipaycuptin'a janallan'a chuya nishamari cala. ¹⁴ Jesusninchicñatacmi ichá wiñaypä cawsä Chuya Ispiritup mana juchayu Tayta Diosman ucula. Chayurá imaynülächa yawarnin chuyanchaycamananchic wañuycäman apaycü shun'unchicpi cawsä Diosta sirbinapä!

¹⁵ Caypamari Jesus cay muşhü limanacuyta ishpichica. Wañuynin pam punta limanacuychu juchanchicpi julaycamanchic. Chayurá Dios ayacuşhancunaca wiñay simpri cá tucäninchic limalicushanta chasquiycunchicmari.

¹⁶ Ñatac juc tistamintu lulacacunapä tistamintu lulacüca wañuşhan tacyalpunanlämi cayan. ¹⁷ Chayurá wañucuptinlämi tistamintuca tacyalpuşha; cawsayaptinlä mana callpayülämi. ¹⁸ Chaynütacmari chay punta limanacuytapis Moises yawarwanlä lulachiya allaycula. ¹⁹⁻²⁰ Jinantin malcäta Tayta Dios nishanta nilculmi isupu jachaman puca millwawan pitwiycul challpuycula wäcap yawarnin yacuwän juclachäshaman. Jinalcul camachicuymanpis nunacunämanpis chächuycula: “Tayta Diosmi ‘Lluy caycunacta lulapäcuy’ niyashunqui. Jinaman cay yawarwanmi cay limanacushanta tacyalpachin” nishtin. ²¹ Chaynütacmi alawana carpacatawan, chaychu lluy imapis sirbichicuna cänintinta yawarwan chächuycula. ²² Rasunpa, camachicuyca llapa imapis yawarwanlä chuya

* 9:5 Caypimi limayan Ex 25.18-22-çu. † 9:12 pasaypapa: Waquincunaçu'a “pasaypa” nipäcummi.

caycunanpämi mañan. Jinaman'a mayanpis chuya cananpä yawar mana jíchasha captin'a juchacuna manam pampachaycuśha canmanchu.

²³ Aw-ari, chay janay pachächu cä rasuncäpa liträtullan cäcunacä chuyanchana cala chaynu uywacunap yawarnincunawanmi. Ñatac janay pachächu quiquin rasuncätä chaynu yawarcunallapipis sumäninwanlämi chuyanchana cala. ²⁴ Chayurä rasuncäpa liträtun-yupaylla cä nunacunallap lulaśhallanmanchu Jesus manam yaycula. Sinu'a quiquin janay pachämanmi yaycula Tayta Diospa ñawpäninächu ya'anchicpa pudirninchic cananpä. ²⁵ Jesus'a manam lulala chay puydi sasirdüticunanüchu. Paycunä watan-watanmi Sumä Chuya Sityuman jucpa yawarllanwan yaycapäcula. Ñatac Jesus'a cutipalcul cutipalcul ucunanpächu manam janay pachäman yaycula. ²⁶ Chaynu canan captin'a cay pacha allaycuśhanpitä Jesus achca cutich ñacaycunman cala. Aśhwanpa cay timpup camacaynin muyuncunächu cay pachäman Jesus licalimula juc cutilla ucuśhanpa juchacunacta chinchachinanpämi. ²⁷ Maynümi llapa nuna jucllacta wañunapä chaypitä Dios cäraycamänanchicña cayan. ²⁸ Chaynümari Jesuspis lluy juchanchiccunacta pampachänanpä juc cutilla wañula. Ñatac yapa licalimun'a, manañam juchacta licächu, sinu'a alcänincunacta salbäñam.

10

Jesus uycuśhancä wiñaypämi

¹ Chay camachicuy quiquin Dios janay pachächu rasun lulaycunanpä llantuynin-yupayllam; manamari quiquin rasuncächu. Chaymi imaypis jinalla watan-watan Diosninchicman uycunanpä aśhuycünäta mana chuyanchaycunchu. ² Atipaptin'a manañach jucha-sapactañachu licaculcanman, ñatac yawarcunactapis uycuyalcanmanñachu. ³ Aśhwanpa cay lulaycuśhancunaca watan-watan yalpalcachin śhun'unächu juchancuna jinalla caśhantam. ⁴ Cay capishcunap türucunap yawarnincuna śhun'unchicchu cä juchacunäta manamá chinchachiyta atipanmanchu.

⁵ Chaymi cay pachäman Jesus śhamul Diosta nila: “Yawarcunactapis ni uycunactapis mana munalmi aychäta lulaycamälanqui.

⁶ Manamari juchancunapi uywacuna cañaycuśhanpis imaymana uycuśhuśhayquicunäpis śhun'uyquipächu cala.

⁷ Chaymi nilä: ‘Tayta Diosni, ya'api isquirbishayqui limashanmannümi caychu cayä ampa munaśhayquita lulaycunäpä’ *✠ nil.

⁸ Canan, mä, tantiaycäliy cay punta nishanta: “Yawarcunacta ni uycunacta ñatac juchancunapi imaymana uycuśhuśhayquicunätapis mana munalmi śhun'uyquipächu ni cala” nil. Caytam nin masqui caycunacta lulaycälinanpä quiquin camachicuy niyaptinpis. ⁹ Chaypitä: “Caychümi cayä munaśhayquita lulanäpä” nilam. Cay nishanwan punta limanacuycäta jululculmi juc muśhüta chulaycun. ¹⁰ Chay munaśhanmannuy Jesusninchic quiquinpa aychanta juc cutilla wiña-wiñaypä uycuśhanpam canan mana juchayüña chuyanchäśha caycunchic.

¹¹ Rasunpa, cay pachächu puydi sasirdüticunaca watalcul watalcul chay lulaycunacta jinallam lulayalcan juchacunacta mana imaypis chinchachiy atipayaptinpis. ¹² Jesusmi ichä juchanchic-laycu juc cutilla yawarninta wiñay simripä uycul Tayta Diospa allinin-läduñchu quidacula. ¹³ Chaychümi

alcayan éhininincunacta échaquinman uyshuycachimunancoma. ¹⁴ Caynu juc cutilla uycushanwanmi Dios japächaycuśhancunäta wiña-wiñaypä chuyanchäla.

¹⁵ Caynu caśhanta Chuya Ispiritupis tantialpachimanchicmi cay nishanwan:

¹⁶ “Tayta Dios caynütam niyan: ‘Chay muyun nunäcunamanmi limalicuśhä caypi: camachicuynita umanmanmi éhulaycuśhä; śhun'unmanpis isquirbiycuśhämi’ nil”.

¹⁷ Jinaman nilpunmi: “Juchancunapipis mana allin lulaynincunapipis manañam imaypis yalpalcuśhänachu”[✠] nil.

¹⁸ Chayurá juchacunaca pampachäśha cayaptin'a manañam juchacunapi imallacta uycunanchicpis canñachu.

Sasachacuycunächüpis tacyaycäliy

¹⁹ Chaymi, chalapacü-masicuna, rasun Sumä Chuya Sityuman, quiquin Diosninchic caśhanman, Jesupa yawarninpa sumä chalapacüśhaña canan yaycuchwan. ²⁰ Rasun curtina cä quiquin aychanpam cawsayta uycü muśhü caminucta quiçhaycapamanchic yaycunanchicpä. ²¹ Paymari Diospa lluy nunancunachu sumä puydi sasirdütinchic cayan.

²² Chaymi Tayta Diosman aśhuycunanchic llapan śhun'unchicwan, masisu chalapacuyninchicwan, tantiayninchicpis śhun'unchicpis aychanchicpis chuya yacuwan-yupay lluy jinantin sumä chuyanchäśhaña. ²³ Ñatac “Diosta alcaycümü” niyanqmari. Chayurá payman jinallari masisu chalapaculcay; pay'a chalapacunam; limalicamäśhanchicta lulaycun'amä.

²⁴ Chaynütac llapanchic cuyanacuytawan allin lulaycäta lulaycuypäta afanacuśhun. ²⁵ Amatac amcuna juntunacuyma caçhaycapäcuychu waquin-cuna chaynu yaçhacäśha cayalcaptinpis. Aśhwanpa Jesusninchicpa cutimunan cayllächüña cacuyaptin'a callpanchanacuycuśhun mastalä canpis.

²⁶ Ñatac rasuncäta tuquicta yaçhaya juchacta pursipa jinalla luläcunäpä manañam juc canchu juchan-laycu ima uycunapäpis. ²⁷ Aśhwanpa manchanaśh cäraycunan muyuncäwan, Diospa llapa éhininincunacta camacaycunanpä wiñay simpri nina walä ñacaycälñañam alcayan. ²⁸ Ñatac ¿manachun Moisespa camachicuyninta jalutacünäpä ishca quimsa licänin captin'a mana llaquipaycul wañuchina cala?

²⁹ Chayurá ¿manachun masmas muçhuycuytalä çhasquiycunan Diospi shamü chulinta jalutacücä, chay limalicamäśhanchic yawarninpa chuyaman muyuycachimäśhanchiccäta yan'al anlapä licäcä, jinaman llaquipaycü Chuya Ispiritucta paläcä? ³⁰ Lisinchicmari chay “Ya'apam cutichiycuytä, tincüninmanmi pägunta uycuśhä” nicäta. Chaynütacmi nila: “Taytanchicmi malcanta cäraycun'a”[✠] nil. ³¹ Rasunpa jmaynu llaquim cawsä Diospa maquinman palpuy'a!

³² Má, yalpapäcuy rasuncäta unay çhasquipäcuptiqui ¿manachun imaymana sasachacuycuna talcamuptinpis pasinsiawan tacyaycälilanqui? ³³ Waquinchu'a lluypa puntanchümi palaśha, ma'aśha capäculanqui. Juccunachu'a chaynu pasäcunäta ñacawshipäculanquim. ³⁴ Carsilchu wiçhaläcunätapis ñacayta pasawshilanquimari. Janay pachächu sumä çhaniyu cäniquicuna wiñaypä uywaśhayquita yaçhapäculmä sumä cushicuywanlä llapa ima cäniquicunactapis waycachiculcälänqui.

³⁵ Chayurá caynu chalapaculcäśhayquita mana caśhanman ama cutichipäcuychu; sumä-sumä jatun allintamari apaycamun'a. ³⁶ Ñacaycunachu

masïsu shaycapäcunayquim Dios munaśhanta lulaycul limalicuśhanta chasquipäcunayquipä.

³⁷ Isquirbishaču niyanmari:

“Cayllačhñam cacuyan; śhamüca ñam čhämun'aña; manam dimuramun'achu.

³⁸ Ñatac allinpa ya'a licaśhacünämi chalapacuyninpa cawsan'a; sichuśh ipaman cutüuptin'a manačh śhun'üpñachu can'a”[☆] nil.

³⁹ Ñatac ya'anchic chay ipaman cutiyninwan wañuycäman liyäcänüchu manam cayanchic. Aśhwanpa chalapacuyninpa wiñay cawsayta čhasquicünämari.

11

Chalapacü awquillunchiccunacta licaycäliy

¹ “¿Imatan-nila chalapacuy?” niyämänquičh. Chalapacuy, alcaśhanchicta čhasquinapä siguracuymi; mana licaśhanchiccäta rasun caśhanta awniymi.

² Chalapacuyllanpamari unay awquillunchiccunapis allinpa licaycuśha capäcula.

³ Chalapacuyninchipam tantianchic Tayta Dios jinantin pachäta limayninpa camaśhantapis; aw-ari, licaśhanchic'a mana licaśhanchicpimi śhamula.

⁴ Chalapacuyninpatacmi Abelpis mas allinnintalä Tayta Diosman uycula, mayurnin Cainpitä. Chaymi Tayta Dios čhasquiycul allinpa licaycula. Ñatac Abel wañüśhaña cayalpis chalapacuynin'a jinallam limayan.

⁵ Chalapacuyllanpatacmi Enoctapis wañuyta mana lisichillal cawsayman puśhaycuśha cala. Cay pachäču cayaptinlä Tayta Dios allinpña licaycul puśhacuptinmari mana talipäculañachu.

⁶ Rasunpa mana chalapacuynin'a Tayta Diospa śhun'unpa manamá cawsaycuchwanchu. Payman aśhuycünaca chalapacunanchicmi pay rasun caśhantawan aśhñinuncunacta uycunanman.

⁷ Chalapacuyllanpatacmi Noëpis ima pasanancunapäpis Tayta Dios čhuncay-čhuncay niptin, manchacuynwan barcucta ishpicchila aylluncunacta salbananpä. Chalapacuyninpamari jinantin pachätapis cäraycula; chaypatacmi allinpa čhasquiycuśhapis cala.

⁸ Abrahampis chalapacuyllanpatacmi Tayta Dios: “Cay malcayquipi yaluy juc-lädu calu malcaman; chayčhümi tuqui allpacta uśhayqui” niptin mayču canantapis sumä mana yačhal cäsucul licula. ⁹ Chalapacuyllanpamari Tayta Dios limalicuśhan allpachüpis jamapacünu chucllacunallaču Isaacwan Jacobwan yačhala. Paycunapis chay limalicuylactam čhasquipäcunan cala. ¹⁰ Caynu cushisha yačhapäcula quiquin Tayta Dios sumä simintäśha lulaśhan malcaču yačhapäcunanta alcapäculmi.

¹¹ Chalapacuyninpatacmi Abraham awquishña cayalpis walmin Sara machüra cayaptinpis callpacta čhasquipäcula chulin cananpä “Limalicamäca rasunpa lulaycun'am” nil. ¹² Chaymari cay nuna ultimunchüña cayaptinpis limalicuśhanca lulacäula milaynincuna achca-achcaman uyllurcunänuy lamar patanču awishquicunänuy milanpanpä.

¹³ Chalapacuyalcal-lämi cay lluy nunacunaca wañuculcäla. Masqui Dios limalicuśhanta mana čhasquiycalpis calullapi licapäculmi “Allin śhamuśha cachun” nil awnipäcula. Chaymari “Cay pachäču jamapacüllam, pasacüllam canchic” nil nipäcula.

14 Caynu nïcunacá quiquinpa rasun malcanta ashishantam tantiachimanchic. 15 Sïchuşh yalamuşhan malcallaman pinsayalcaptin'a cäsu canmancha cutipäcunanpä. 16 Aşhwanpam janay pachächu juc sumä allin malcapi wañupaculcäla. Chaymari Tayta Dios mana pin'acunchu Diosnin cayta; paycunapä juc malcanta alcayächinmä.

17-18 Chaynütac Tayta Dios yaçhapaycuşhançu chalapacuyninpam Abraham listu cayäla japallan chulin Isaacllacta wañulcachil uycunanpä masqui "Isaacpam milayniqui şhamun'a"^{*} nil niyaptinpis. 19 Wañucunacta şhalcachimunanpä Tayta Dios munayniyu caşhantapis Abraham licalam. Chaymi chulin Isaac manalä wañuyaptinpis wañuşhapi cawsamuşhactanuy Abraham çasquiycula.

20 Chalapacuyninpatacmi Isaacpis Tayta Diosta mañacula imaypis allinçu chulin Jacobwan Esaú capäcunanpä.

21 Chalapacuyninpatacmi Jacob wañuyya patançhüña cayal garutinman masisucta chalapacuycul, Tayta Diosta alawaycul, Josëpa chulincuna allin caycälinanpä mañacapula.

22 Chalapacuyninpatacmi Josëpis ultimunchüña cayal, malca-masin Israelcunaca Egipto malcapi juluşha capäcunanta willacula. Chaynütac quiquinpa tulluncunactapis imanapäcunanpäpis lluy nila.

23 Chalapacuyninpatacmi Moises tuquish iñachalla captin taytancuna quimsa quilla pacalächipäcula masqui Egiptop puydinin "Llapa iñachacta wañuchiy" nishantapis mana manchacuycul.

24 Chalapacuyninpatacmi Moisespis jatunña cayal Egipto mandä Faraonpa chulinpa wawin nipäcunanta manaña munalachu.

25 Juchacunaçu gustu caycunantä Diospa malcan Israel caşhtamasincunawan cusca ñacayçu caytam munalä. 26 Pay'a "Diospi Salbacüçälaycu ñacaymi mas allin jinantin Egiptop cänincunacta uywaypitä" nilmi limalicuşhan şhamüçächu şhun'unpis caycula. 27 Chalapacuyninpatacmi Egiptop mandäninpa rabyacuynintapis mana manchacul ayicula; Tayta Diosta mana licayalpis licayä-yupaymi payta atiyta masta jicutäla.

28 Chalapacuyninpatacmi Egiptopi libraculcänanpäpis fistachacula. Chaynütacmi llapa Israelcuna puncunta yawarwan llusinanpäpis nila chay wañuyta apamüca mayur chulincunacta mana wañuchinanpä.

29 Chalapacuyninpam Israelcunäpis allpacta-yupaylla puca lamarpa pasapäcula. Egipto atimücunanñatacmi ichä pasätuculcämül anualcul wañuculcäla.

30 Chalapacuyninpatacmi Israelcunaca Jericöpa sircunta ançhish muyun muyupayalcällal cuçhpälächila.

31 Chalapacuyninpam watica^{*} anla walmi Rahabbis Jericöman licapä li Israelcunäta Diospa nunantanuy çasquiycuşhanpa mana uyalicücunäwan cusca ni wañulachu.

32 ¿Ima mastañatä nishayqui? Faltanmancha timpupis willaycälinacpä Gedeonpi, Baracpi, Sansunpi, Jeftipi, Davidpi, Samuelpi, chaynütac Diospa puydi willacücunapipis.

33 Lluy paycuna chalapaculcäşhallanpamari malcacunacta llallilcul duyñuchacaycälila. Malcacunactapis allinpa mandapäcula. Tayta Dios limalicuşhantapis çasquipäculam. Micuypi wañuyä liyuncunap shimintapis wïchaycälilam. 34 Ninap caldaynintapis mana caşhanmanmi muyuycachila. Ispädawan wañuchicücunapitapis ayipäculam. Chaynütacmi manaña

^{*} 11:17-18 Gn 21.12 ^{*} 11:31 watica: "juc-juc umricunawan cacü walmi" ninanmi.

callpan cayalcaptinpis callpacta éhasquiyapácula; juc éhínicünincunactapis mana-manactam ayichipácula. ³⁵ Chalapacuyninpatacmi walmicunaca wañünincunacta cawsayáta éhasquipácula. Ñatac juc nunacunacá supay-apachisham wañupácula; libraycuśha cananta mana munapáculachu allin wiñay cawsaycáman éhápácunapámari. ³⁶ Waquincuná imaymana ñacachisham capácula, palashacunam, asuticunawan lawchésham, carsilcunachu cadinacunawan watáshacunam, ³⁷ tamsháshacunam, sirrúchuwam ishcayman witúshacunam, ispádacunawan mu'uśhacunamari capácula. Wicta cayta pasalmi aticáchaśha capácula capishpa uwishpa millwancunallowan müdacačhacaycälillal, imaymana pishipacuycunacta pasaśhtin, llaquisha muylišha imalá canpis.

³⁸ Mana maycáman linantapis yačalmi chunyänincunachu, ulucunáchu, mačhaycunallaču učhcucunallaču pulipácula. Chaynu sumá allin nunacunáta cay pacháču cäcunaca éhasquiycälinalanpápis manam allinchu capácula.

³⁹⁻⁴⁰ Masqui chalapacuyninpa Dios allinpa licaycuyaptinpis manalámi mayanllanpis limalicuyma éhasquiyapáculachu. Aśhwanpam Tayta Dios juc allintalá alcaycachimälanchic; ya'anchiccunallowan cusca munaśhannuy cabal paycuna caycunapámari.

12

Tayta Diosmi chulincunacta ishpiycachin

¹ Chayurá caynu sumá achca-achca licäninchiccuna muyülininchicchu cayaptin'a atajaycačhamäninchiccunátawan, éhänälächimáshanchic juchacta juc-lädumanña cáchaycul, jicutaycuywan puntaman lishun éhänanchiccama.

² Chalapacuyninchicta allaycachí, tacyaycachí Jesusslanchicmanñari ñawinchicta éhulaycuśhun. Pay cushicuyma éhasquinanta licalmi curuścáču sumá uyshuláchisha cayalpis imactapis mana ucul awantaycula. Chaypam canan'a Tayta Dios caśhancápa allinin-lädunchu tácuayan. ³ Chayurá jucha-sapacuna sumá cuntraculcáshan Jesustari licaycäliy mana jucmanyapáacunayquipápis nı́ pishipapáacunayquipápis.

⁴ Ñatac amcuna juchacunáwan pilyayniquičhu manam yawarniquita jíchaycapáacunquiláchu. ⁵ Jinaman ¿lluyñachun un'älälinqui am chulincunacta Dios callpanchaycuśhunayquipá isquirbishanta, imatá? Niyanmari:

“Taytayqui allinniquipá sumápa ishpiycachishuśhayquita ama jamuyaychu, anyaycuśhuptiquipis jucmanyaychu.

⁶ Taytanchic cuyaycuśhancunátam sumápa ishpiycachin; chulinpá éhasquishancunátam asutiycun”^{*} nil.

⁷ Chayurá ñacaycuna pasapácuśhuśhayquita allinniquipári licaycäliy; Tayta Dios'a chulintanümi uywaycälishunqui. ¿Mayan chulillactá allin cananpá taytan manatan sumáta ishpiychin? ⁸ Ñatac lluy chulipis ishpiycachina cayaptin amcunacta jinallacta cáchaycälílishuptiqui'a ishuncha cayalcanqui; manačhá chulinchu. ⁹ Chaynütac uchuchälla cayal taytanchicta allinpa licayculanchic sumápa ishpiycachimaptinchicpis. Chaychun ¿cawsayta umäninchic taytanchicpa munayninman éhulacuycul-lá mana cawsaycuchwanchu ampá? ¹⁰ Cay pacháchu taytanchiccuna tantiaśhallanmannümi rátullapá caminaycamälanchic. Ñatac Tayta Dios'a rasun allinninchicpámi ishpiycachimanchic, quiquinnuy sumá chuya caycunapá. ¹¹ Rasunpa ima

* 12:6 Pr 3.11-12

ishpiycachiyéhpis sasam; manamá chayurallá cushicuy canchu, sinu'a, nanacuymá. Chaypítam ichá chaymannuy allin cayta, jawca cayta wayuy-cun "allinnípami" nil éhasquiycúcunápá.

¹² Chayurá uticášha maquiüyü-yupaycuna, chucchuyá échaquiüyü-yupaycuna, callpanchaculcay. ¹³ Ama-ari caminuyquiman yan'al imacunactapis éhulayaychu mítcacacushinayquipá. Sinu'a pishi callpayqui allinyaycachisha caycuchun.

Tayta Diosta ama ipanchapácuychu

¹⁴ Lluywanpis jawca cawsaytawan chuya allin cawsaycáta ashiycáliy. Chaynu chuya mana cayal'a manamari mayanpis Taytanchicman échan'achu. ¹⁵ Chaynütac quiquiqui-pulacuna licanacaycáliy Tayta Diospa llaquipayninta mana ipanchapácunayquipá. Ama-ari échacáha mana allin jácha chillquimücánuy amcunaéchu cachunchu. Chay échacéhayninwanéhari achca nunacunap allin cawsayninta lluy bininälun'a. ¹⁶ Nítac mayanniqipis anla juchacunacta lulayalcaychu, nítac Esaüpanüpis Diospi imactapis mana ucul cay pachállachu éhun'un cayáchunchu. Paymari wamá chuli allin éhasquinancáta ash micuyllapá uycüla. ¹⁷ Yáchapácunquiñamá ima pasashantapis: chay allin cayninta éhasquiya munaptin masqui maynu-maynúpa awéhuptinpis manañam cásu calañachu.

¹⁸ Amcuna manamá Israelcunänüchu aéhuycapámulanqui yataycuna ní nina latayá ulumanchu, nítac tutapámanchu, nítac yanawayá pucutaymanchu, nítac sumá waywamanchu, ¹⁹⁻²⁰ nítac curnitillacta sumá tucalpamümanchu, nítac Dios limalpamümanchu. Chay "¡Cay uluman nunapis uywapis jaluycámuptin'a tamshaywanpis wañüchisham can'a!" nil nilpamuéhanta uyalilmari, manaña awantayta atipal, mañaculcála masta manaña limalcamunanpá. ²¹ Chay sumá-sumá manchanaésh captinmari quiquin Moisespis "Sumá ispanotásham chucchucuyá"✠ nila.

²² Amcunañatacmi ichá aéhuycapámulanqui Sion uluman, janay pacha Jerusalenman, cawsá Tayta Diospa malcanman, sumá cushisha juntulayá walanganpi-walanganpi anjilcunáman. ²³ Chaynütacmi punta wamá chalapacücunápá janay pacháéchu éshutin isquirbisha cácáman, lluytapis cáraycamäninchic Diosman, allinman chuyanchaycúsha nunancunáman. ²⁴ Chaynütac muéshü limanacuyta ishpiéhi Jesusman, ñatac Abelpa yawarninpi mas allincunatalá limá yawarninmanpis.

²⁵ Chaymi limapámäninchicta yan'al-láta jalutacuyalcanquiman. Cay pachállachu nishancáta jalutacücunáca mana aiyapantinchun éjanay pachápilá niyamaptinchic ipanchälul'a ayiluchwan, ampá? ²⁶ Chay timpu Diosninchic limayninwan cay pacháta sumámi éshashächila. Nátac canan'a niyan: "Canan yapam éshashachishá, manañam allpállactachu, sinu'a lluy janay pachantintañam" nil.

²⁷ Cay "yapam éshashachishá" nishanwan tantiachimanichic lluy camaéshancunaca éshashalcachil julúsha canantam, mana cuyü wiñaypá cácunalla quídanantamá.

²⁸ Chayurá ya'anchic mana cuyulí mandacuyta éhasquiycuyal'a sulpáta sumámi ucunanchic; Tayta Diospa éhun'unpánuy sumá manchacuywan llapan éhun'unchicwan alawaycúshunpis. ²⁹ Tayta Diosninchic'a nina-yupay camacaycúcámari.

✠ 12:21 Dt 9.19

13

Camacalpunäpä caycunacta yalpapäcuy

¹ Quiquiqui-pula wawi-cašhanuy jinallari lluy cuyanaculcay. ² Chaynütac jamachiytapis ama un'apäcuychu; chaypamari waquincuna mana tantial anjilcunactalä jamachipäcula. ³ Chaynütac carsilcächu cäcunäta watu-caycäli, quiquiqui carsilcächu cayä-yupay, chaynütac quiquiqui ñacä-yupay ñacäcunätapis.

⁴ Ñatac lluyypis casaracušhayqui limalicuyniquita ama jalutacuyalcaychu. Ašhwanpa chuyallacta caycachipäcuy. Ñatac mansibacücunätapis imaymana anla luläcunätapis Tayta Diosmi cäraycun'a.

⁵ Amatac illaycällamanñá atipacuyalcaychu; ašhwanpa capušušhayquillawan jawca capäcuy; Taytanchic niyanmari: "Manam cačhaycušhayquichu nütac un'ašhayquichu"✠ nil.

⁶ Chayurá masísu chalapaculmi nichwan: "Yanapaycamáni Taytá cayaptin'a manam manchacüchu. ¿Nunacunalla imanäman'atá?"✠ nil.

⁷ Chaynütac Tayta Diospa limayninta willaycul caminaycälishüniquicunacta yalpačhaculcay. Paypa lluy cawsaynin imanuy cašhantapis licaycul, chalapacuyninta atichipäcuy. ⁸ Jesusninchic'a unaypis cananpis šhamücnäčhüpis wiña-wiñaypä payllam.

⁹ Amatac imaymana iwísha mušhünuy cä yačhachicuyacunäwan aysachicuyalcaychu. Micunapä imaymana camachisha cäcunäta atiycachishanchicnu'a, ašhwanpa Diosninchicpa llaquipayninwan šhun'unchic tacyaycachisha cachun. Chay micuyacunacá manam ima allintapis lulaycunchu. ¹⁰ Ya'anchicpañatacmi ichá juc uycuna sityu juc licchá micuywan cayan; chaypimá micunchic. Unay limalicuyapa alawana carpaču sirbí sasirdüticunäñatacmi ichá chaypi micunanpä ni cunsintishachu.

¹¹ Chay puydi sasirdüticunaca malcäpa juchan pampachaycušha cananpä yawartam apaycula chay Sumä Chuya Sityuman. Aychannintañatacmi malcapi wašhaman julalcamul cañapäcula. ¹² Chaymari Jesusninchicpis malcapita julüsha ñacala, nunacunäpa juchanta yawarninwan chuyanchaycunanpä. ¹³ Chayurá ya'anchicpis malcapi wašhaman Jesusninchicman lishun paynuy pin'ayman čhulašha cašhanta apawshishtin. ¹⁴ Aw-ari, cay pachächu'a manam wiñaypä malcanchic canchu, sinu'a wiñaypä cäcätam ašhucuyanchic.

¹⁵ Shiminchicwan "lisími" niyal'a chay shiminchicwan Jesuspa imaypis Tayta Diosninchicta alawaycušhun-ari ¹⁶ Ama-ari un'apäcuychu allincäta lulayta, pishipacücunäta cäniquicunawan yanapaycuytapis. Cay uycušhanchicunämari Tayta Diospa šhun'unpä.

¹⁷ Chaynütac caminaycälishüniquicunacta uyalicul sujitaculcay. Paycunam allinpa licaycälishunqui lulašhanpi niycunan cayaptin'a. Uyalicuyniqiuwanmari cushichipäcunqui; mana uyalicuyniqiuwan'a paycunanpä sasach capäcunqui. Amcunapäpis ima allinniquipäpis manačh can'achu.

¹⁸ Má, ya'acunapä Taytanchicta mañaculcay; šhun'ú imaniycamänan cašhanta yačhaculpis lluywanpis mayčhüpis allinpa caycäliytam munapäcú. ¹⁹ Mastá čhuncay-čhuncayta mañaculcac amcunawan yapa tincuycunanchicpä mañaculcänayquipämi.

²⁰⁻²¹ Diosninchic jawcacta cawsaycachïca, wañuycäpi Jesusta shalcachimüca, sumä puydi Michïman muyuycachïca, yawarninwan muşhü limanacuyta amcunawan tacyaycachi Taytallanchic-ari, lluy imawanpis tantiaycälischunqui munaşhanta lulapäcunayquipä, jinaman ya'anchicchu lulaycuchun şhun'unpä cäcunätapis. Jesusninchicpa wiñay simripä altuman juluycuşha cachun. Chaynu cachun.

²² Chalapacü-masïcuna, callpanchaculcänayquipä ashllacta canan niycälishacta sumä tantiaywan licaycäliy.

²³ Yaçhapäcuy-ari chalapacü-masinchic Timoteo carsilcäpi yalämuşhaña caşhanta. Pay çhämuptin'a amcunaman watucaycälimi şhapämuşhä.

²⁴ Llapa caminaycälishünicunacta limaycäliy, jinaman Diosninchicpa llapa nunancunactapis. Chaynütac chalapacü-masinchic Italia-läducuna limaycälimuşhunqui.

²⁵ Tayta Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Santiago Cartacuśhan

Cay chalapacü Santiagocta “Jacobó” nipäculatacmi. Pay Jesupa śhullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula ćhunca ishcayniyu ćhi'isha* Israel caśhtacunāman. Cayćhūmi niycun: chay sasachacuycunāćhu pasinsiawan cayćālinanpā, chaynūtac mana limaylla limal lulayman ćhulayćālinanpā, limaynintapis sujitalculćānanpāpis. Chaynūtacmi llapa ima yaćhaypis Tayta Diospi śhamuśhanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesupa cutimuyñinta alcaycālinanpāpis niycun.

¹ Tayta Diospawan Duyññhic Jesupa nunan Santiagom† limayćālimuc ćhunca ishcayniyu ayllu jinantin pachāćhu ćhi'isha caśhta-masćunapā.

Sasachacuycunāćhu imanuy cawsananchicpāpis

² Cuyaśhá chalapacü-masćuna, imaymana sasachacuycuna śhamuptinpis allinniquipā caśhanta licaycul-ari sumāta cushiculcay. ³ Yaćhapāćunquiñamā chaycuna chalapacuyniqui licaycuśha cananpā śhamuptin sumā pasinsia wayuycunanta. ⁴ Jinaman chay pasinsiayniqui ćhaycuchun cabalalpunan-cama mana imallapis pishiyćü, cabal allinña capāćunayquipā. ⁵ Ññatac mayan-niquipāpis caycunapi tantiayniqui sumā mana captin'a Tayta Diosninćhicta mañaculcaptiqui'a uycālishunquim. Pay'a mañacünincunactā mana chalat-chalatyallalmi ćhani-ćhaninta uycun. ⁶ Ññatac mañacul'a mana ishcayyāllal sumā chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyāćā lamar yaćüta wicman cayman waywa apaycaćhaśhancāñūmi cayan. ⁷ Chaynu cācunacā Taytanchic uycunapita manañamā ćhasquipāćunan canñachu. ⁸ Chaynu ish-cay śhun'uyu nuná manamá juclayllaćhu caycunmanchu.

⁹ Ññatac mana cāniyu chalapacüćā Tayta Diosninćhic altuman juluycuśhuśhayquipita sumā cushicunayquim. ¹⁰ Chaynūtacmi sumā cāniyu chalapacüćunāpis Tayta Dios uyshulāćhiptin'a cushiculćānan. Sumā cāniyüćunacā jaćhacunāpa chaqui camacā waytannūllamā cayalcan. ¹¹ ¿Manachun inti allicta lupāmuptin ulacunāpa maynu tuqui-tuqui waytanpis chaquilul śhuśhūlun? Chaynūmari maynu-maynu cayninpis chincālun. Chaynu mana alcaśhancāćhūmā řicucunāpa ima cānincunapis ćhincacun'a.

¹² Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy munaśha cayalpis allincāćhu tacyayćüćapā; chaynu Tayta Diosta cuyāćunaca wiñay simpri allin cawsay limalicuşhan primiućtalāmi ćhasquiycun'apis.

¹³ Ññatac mayanpis mana allincāta lulayta munapāćuyal'a ama-ari “Tayta Diosmi cayman aysacayāman” niyaychu. Manam Diostā pipis mana allincāman aysaycunmanchu, nitac quiquinpis aysaycunmantacchu. ¹⁴ Aśhwanpa śhun'unćhu mana allin munayñincuna jicutāmuptinmi quiquillan aysaycachicun. ¹⁵ Cay mana allin munayćāpimi yalamun juchaca. Chay juchap quillan ćhāmuptinññatacni wiñay wañuyca yalamun. ¹⁶ Chayurā cuyaśhá chalapacü-masćuna, ama-ari quiquillayqui chaycunapi ingañacuyalcaychu. ¹⁷ Aśhwanpa lluy-lluy ima allinnin allin uycamāśhanchic'a janay pachāćhu acchicunāta camā Tayta Diosninćhicpimari śhayāmun. Pay'a

* : ćhi'isha: Waquincunaćhu'a “wichisha” nipāćunmi. † 1:1 Israel limayćhu “Jacobó” nipāćuntacmi.

jucman-jucman mana muyullalmi jinalla caycun.† 18 Paymi munala sumä limayninwan mushü cawsayta uycamaptinchic, lluy camašhancunäpi wamä sumä-sumänin wayuynincuna caycunanchicpä.

Ama limaylla limašhunchu, ašhwanpa lulaycušhun

19 Chaymi cuyašhá chalapacü-masícuna, linliqui uyat-uyatlla caycunman allinta uyaliycälinayquipä. Limayniquiwan piñacuyniquim ichá ñacaytalä caycunman. 20 Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa šhun'unpänüchu wayuycun. 21 Chaymi lluy imaymana anlacunäta, mana allin sumä timpücunäta wicapaycul, mana nunatucullal salbašhüniqui allin willacuy šhun'uyquiču talpüšhäta cäsucunayqui.

22 Ñatac ama-ari ingañacuylcaychu "Taytanchicpa willamäšhanchic'a uyaliycunallanchicpämi" nil. Ašhwanpam nimäšhanchicta lulayman čhulaycunanchic. 23 Mayanpis chay willacuyta mana lulaycul uyaliylla uyalićä juc nuna ispijuču licacücänümi. 24 Chayču cašhancamallä imanuy cašhantapis licacülunmi; muyulcul-pachañatac imanuy cašhantapis un'älun. 25 Ñatac chay julaycamäninchic allin willacuyllaču šhun'unpis caycuptinmi ichá, jinaman mana un'allal chayču masisu tacyaycul lulaycücäpä, maynu sumä jatun cushicuymi lulayninpi can'a. 26 Ñatac mayanpis "Dios munašhannülämi cawsacuyä" nilpis shiminta mana sujitacücä quiquillanmi ingañacuyan; chalapacuyninpis yan'alpämä. 27 Chayurä Tayta Diospa munašhanmannuy sumä chalapacü chuyaña cäcunacä, caynümi cawsaycun: wacchacunätawan japyayšhacunätam yanapaycun, mana allincunäwanpis manatacmi anlatacunchu.

2

Chaycuscta lluytapis cuyaycušhun

1 Cuyašhäcuna, sumä altuman juluycušha cä Jesusninchicman chalapacü-masí cayalcal'a ¿imanuypatä chaycuscta lluytapis mana licaycälinquimanachu? 2 Má, juntunaculcäšhayquiman sumä allin cäniyu puydinin nuna sumä müdapacüšha, üru surtijawan surtijapacüšhalä canpis yaycamuchun. Jinaman juc waccha nuna pasaypi lataš müdanallanwan yaycamuchun. 3 Jinaptin chay allin cäniyücäta sumätalä atindiycul "Taytay, cayman-ari täcucuy" nil allinninmanlä taycaycachinguimanpis. Chay wacchätañatac "Munal'a chay chayču täcamuy, ütac wic wicču šhäcuy" nil niyalcanquimanpis. 4 ¿Chayurä manachun juc-jucpa licanacuyalcanqui? ¿Manachun šhun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

5 Cuyašhá chalapacü-masícuna, uyalipämay. ¿Manachun Tayta Dios cay pachäču wacchacunäta aclala chalapacuyninču rücu cananpä, jinaman cuyacünincunapä limalicušhan gubirnunčhülä capäcunanpä?

6 Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichá wacchacunäta uyshulächipäcunqui. Ñatac cäniyücunacä ¿manachun ñacachipäcušhunqui? ¿Manachun prinsipal yašhacunämanpis aysapäcušhunqui? 7 ¿Manachun chalapaculcäšhayquipa sumä-sumä šhutintapis jalutacuyalcan?

8 Ñatac isquirbishancunaču sumä-sumänin camachimäšhanchic "Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy"✱ nishancäta lulal'a allincätam lulayanqui. 9 Juc-jucpa licaycuyalñatacmi ichá juchacta

† 1:17 Pay'a...caycun: Griego limayču'a "mana jucman muyunchu ni muyulpis tutapanpischu" niyanmi. ✱ 2:8 Lv 19.18

lulayanqui. Chayurá Tayta Diospa camachicuyninta jalutacuśhayquipimá quiquin camachicuynin cāraycuśhunqui. ¹⁰ Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyninta cāsucuyalpis jucllanta mana cāsuycūlul'a llapan camachicuyta jalutacuśhanñūñamá juchachāśha cayan. ¹¹ Ñatac “Amam mansibacunqueichu” ñicāmi “Amam nuna-masiquita wañuchingquichu” niyanpis. Chayurá mana mansibaculpis nuna-masinta wañuchicá Diospa camachicuyninta jalutacūlunñam. ¹² Jinaman'a julaycamāninchic camachicuywan cāraycuśha cananchicta umanchicéchu uywaycul-ari licacuycuśhun limayninchictapis lulayninchictapis. ¹³ Mayanpis mana llaquipaycūcá, mana llaquipaycuśhatacni cāraycuśha can'a. Juccunāta llaquipaycūcāmi ichá cāraycunan muyuncāchu imapi mana manchacun can'achu.*

Chalapacuyninchicta mana camalaycachishá wañūśham

¹⁴ Cuyashá chalapacū-masīcuna, “chalapacūmi cá” niyalpis lulaynin mana captin'a ¿ima allinmá? ¿Chay chalapacuyllan salbaycun'achué? ¹⁵ Má, jucnin chalapacū-masinchic micuypi pishīsha, mūdānapi palpūśha cayāchun. ¹⁶ Jinaptin ima pishipacūśhallantapis mana uycul: “¡Imay śhun'ulla, jawcallari caycuy; unuy-unuyllacta mūdāculcul mačhaycunayquicama micucucuyypis!” ñil nishanchic'a ¿imapāmi bāllillan? ¹⁷ Chaynūmi chalapacuyninchicpis, lulayninchicéchu mana wayuycachishá pasaypi wañūśha cayan.

¹⁸ Ñatac waquinnin nin'ačh: “chalapacuyllanchicpam” ñil, waquinnin'a “lulaycuyllanchicpam” ñil. Ya'añatacni ní: ¡Má, imactapis mana lulallal'a chalapacuyllayquita camalaycachimay-ari! Ya'añatacni ichá allin lulayñipa tantiaycachishá chalapacuyni caśhanta. ¹⁹ Chaynūtac amcuna jucllaylla Tayta Dios caśhanta quiripācuśhayquicá allinmi. Chaynūllá aśta supaycunāpis quiripāculmi chucchupācun. ²⁰ Tullu umacuna, chalapacuyninchic ¿mana imactapis lulaptinchic'a imapāpis ñi bāli caśhanta licaycacinactalāchun munayalcanquipis? ²¹ Má, ¿manachun lulayninpa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinpa licaycula chay chulin Isaacta wañuycāpā uycuśhanpa? ²² ¿Manachun chalapacuynin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninpamari chalapacuynin sumā camalaycachisha tacyaycachisha cala. ²³ Cay lulayninpam lulacacūla: “Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinpāña chasquiycula”[☆] ñil isquirbishañca. Jinaman “amigun” nishalāmi cayculapis. ²⁴ Licay-ari, chaynūmá lulayninchicpa nunaca allinpa licaycuśha canchic; manam chalapacuynlanchicpachu.

²⁵ Chaynūtacni jucnin jucnin wayapawan cā Rahab śhutiyyu walmictapis awayta śhamūcunāta jamaycachil juc-lādu caminupña ayichiyya yanapāśhanpa Tayta Dios allinpa licaycula. ²⁶ Maynūmi nunap aychan mana almayu cayal wañūśhaña cayan, chaynūmi chalapacuyninchicpis mana wayuyniyu cayal'a wañūśhaña.

3

Limayninchicta sujitacuśhun

¹ Chalapacū-masīcuna, ama-ari yačhachicū-tuculcaypi wañupacuyalcaychu, yačhachicūcunaca sumātālā licaycuśha cananchicta yačhayalcalñā. ² Ñatac lluyamá imallačhūpis mana allinta lulalpuyanchic. Limayninchicéchu

* **2:13** Juccunāta...can'achu: Griego limaychūmi “Llaquipaycuyca cāraycuyta llallin” niyan. ☆ **2:23** Gn 15.6

ima mana allinllactapis niycücämi ichá sumäpa allincächu cayan. Chayurá lluy aychantapis sujitacunmanmä. ³ ¿Manachun cawallucta uchuy jaquimallawan, may-lädu munašhanchicmanpis jinantin cawallucta pušhananchic? ⁴ Chaynütacmi barcueta may-chica jatun cayaptinpis, maynu waywa apaycächaptinpis manijäca munašhanman lichin uchuy manijacullanwan. ⁵ Chaynümi shiminchicchu uchuy allunchicpis; maynu-maynücunactalämi limälunmanpis. ¿Manachun uchuy nina lataycušhallanpi munticunactapis mallülunman? ⁶ Cay allunchicpis ninanümi; llapan aychanchicpita caymi mana allincäwan juntášha cayan, lluy aychanchicman misminanpä. Nunäpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina waläcäwan latächisha cayan.

⁷ Nunaca mansälunmanlämi llapan licchá uywacunactapis, pälicunactapis, culucunactapis, challwacunactapis. ⁸ Ñatac manamá pi nunapis shiminchü cá alluntá mansayta atipanchu. Sujitachicuyta mana munä pasapasaypinninmari cayan. Shimi puntallanchütacmi wañuchicü bininuc-tanuytis uywayan.

⁹ Cay shiminchicchu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacušhan nunancunactapis jalutacunchic. ¹⁰ Chayurá jucllay shimillapimi yalamun alawaycuywan jalutacuytis. Cuyashá chalapacü-masícuna, chaynu'a manamá canmanchu. ¹¹ ¿Jucllay pucyullapita mishqui yacuwan écacchá yacu yalämunchun ampá? ¹² Chalapacü-masícuna ¿igus lantaca wayülunmanchun asitunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun igusta? Chaynümä ima pucyupitpis mishqui yacuwan écacchá yacu mana yalunmanchu.

Sumä yačhayca Tayta Diosninchicpimi šhamun

¹³ Má, ¿amcunaču yačhayniyu tantiayniyu cayalcanchun? Chayurá yačhayninpi mana nunatucul allin lulaycušhanpa camalaycachichun. ¹⁴ Ñatac inbidinacuyacunallacta lägacuyacunallacta šhun'uyquiču uywayal'a ama alawacuychu nitac rasuncätapis nigayaychu. ¹⁵ Caynu “yačhaycá” manam Diospichu, ašhwanpa cay pachallapimi, aychap munayllanpimi, supaypa munayllanpimi. ¹⁶ Chaynu inbidinacuycuna, lägacuyti wañuyäcunaču'a mana allincunällam, pantaycunällam lläwalayalcunpis.

¹⁷ Tayta Dios yačhayninta uycušan nunam ichá caynu: imapitapis sumä chuyam, jawcallam caycun, cuyacümi, allin šhun'uyümi, llaquipayniyümi, allincunällactam wayuycun, tantiayninwanmi limacun, cällanmanmi lulaycunpis. ¹⁸ Mayanpis Diospa jawca cayninču cäcunacá, chay allincätam talpunmanpis, allin cawsaycäta cusichananpä.

4

Mana allincunäwan ama cunchawaychu

¹ Canan ¿quiQui-pulacunaču éhininacuycuna litunacuycuna maypitá šhalcamun? ¿Manachun šhun'uyquiču cá mana allin munayniquicuna lüchanacušhanpi?! ² Amcuna maynu wañupacuyalpis manam taliycälinquichu. Masqui wañuchiya jicutayalca, wañupacuyal, lüchanacuyal maynu-maynüpa umayquip šhalcuyalpis manatac munašhayquita talipäcunquichu. Rasunpa ni uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculcalmä. ³ Ñatac mañaculpis mana chasquipäcunquichu juyu šhun'uyquiwan aychayquip munayllanpä captinmä.

⁴ ¡Pasaypi ipanchäcuna! ¿Manachun ya'chapäcunqui cay pachap cunchawänin cayniquiwan Tayta Diospa chhincünin cashayquita? Mayanpis cay pachap cunchawänin cayta munäcunacä Tayta Diospa chhincüninmanñam licalilun. ⁵ ¿Icha yan'alchun isquirbishancunächüpis niyan: "Chulamäshanchic ispiritunmi wañuy-wañuy payllapña munamanchic" nil? ⁶ Ñatac Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincächu canapä masta callpanchaycamanchic. Chaymi Diospa shiminchüpis niyan: "Nunatucünätä Tayta Diosmi shaycachin; mana nunatucünätam ichá llaquipayninwan yanapaycun"^{*} nil.

⁷ Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari chulacuy. Jinaman supaycäta awantaycuptiqui'a ayicun'am. ⁸ Tayta Diosninchicman ashucälimuy; chaycha paypis ashucälimuñhunki. ¡Jucha-sapacuna, maquiquita pa'acänuy, mana allin lulayniquicunacta cächaycuy! ¡Ishcay cäracuna, shun'uyquita allichaculcay! ⁹ ¡Juchayquipita llaquiculcay, wa'apäcuy, awchupäcuy! ¡Chay asicächacuyniquitapis wa'acuyman-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis llaquicuyman-ari muyuchiy! ¹⁰ Ñatac Taytanchicman-ari uyshuycäliy altuman julaycälishunayquipä.

¹¹ Chalapacü-masicuna, ama-ari jamuyänacuyalcaychu. Mayanpis chalapacü-masinta jamuyäcä ütac cäraycücä camachicuytapis jamuyayanmi, cäraycuyanmi. Chaynu camachicuytapis cäraycuyal'a manañam lulaycüninchu canqui sinu'a cäraycüninñam. ¹² Ñatac jucllay cäraycamäninchic salbaycamäninchicällamari camachicuyta uycüca, cäraycüca cayan. Chayurá ¿mayantucultan juccunacta jamuyal cäraycuyanquiman?

Shamücunachu ima pasanantapis manam ya'chanchicchu

¹³ Canan sumäta uyalipämäy "Canan muyun wala muyun wic malcactam cay malcactam lishun; chaychümi wata intiru alli-allin nigusyucunacta lual illaypa janallanchu cashun" ñicuna. ¹⁴ Amcuna manamá ya'chapäcunquichu wala muyun ima pasanantapis. ¿Imamá cawsayninchic? Pucutayñüllamá, rätulla licalilcamul chincacüllamari. ¹⁵ Chaymi limayniqui caynu canman: "Tayta Dios munaptin'a cawsashunmi; jinalcha caytapis wictapis lulañhun" nil. ¹⁶ Amñatacmi ichá ya'chätucul quiquillayqui nunatucuyanqui, alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá allinchu. ¹⁷ Chayurá mayanpis allin lulana cashanta ya'chayal, mana luläcä juchactam lulayan.

5

Anyapan cäniyücünätam

¹ Sumäta uyalipäcuy cäniyücuna: ñacayniquicuna shamunanpita wa'apäcuy, awchupäcuy. ² Canan cäniquicunapis ismüshañam. Müdanayquipis puyup camacäshañam. ³ Chay illayniquipis, üryquipis ismüshañam. Chaycunam cuntrayqui cäralpushunqui; cawsayniquitapis nina-yupaymi mana cashanman lluy cutichishunqui. Amcunamari shamü muyuncunäpälä sumäsumä tawacälälinquipis. ⁴ ¡Chaclayqui'chu lulachiculcäshayqui nunacunäta mana pägashayqui ayacuyninmari sumä munayniyu Tayta Diospa linlinmanlä chälun! ⁵ Chipisha cananpä wirayacänümi cay pachächu sibacuyalcanqui sumä alli cäniquicunawan shun'uyquip munayllan'chu

* 4:6 Pr 3.34

wañuyniquipä. ⁶ Jinaman allin cacü nunacunätam cäraycul, mana cutipacü-camacta wañuyman chulapaculanqui.

Jesupa cutimuyñinta pasinsiawan alcaycuy

⁷ Chaynu cayaptinpis, chalapacü-masïcuna, Jesusninchic cutimunancama pasinsiawan alcaycäliy. Maynúmi talpucü nuna pasinsiawan alcaycun sumä chaniyu talpuynin ishpinancama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiayñiqui caycuchun. ⁸ Masïsu tacyaycäliy Jesusninchicpa cutimuyñin cayllaçhüña cayaptin'a. ⁹ Chalapacü-masïcuna, mana cäraycuşha canayquipä quiquiqui-pulacuna ama-ari jamuyänacuyaychu. Chay Sumä Cäraycü Fisca puncullaçhüñam cacuyan.

¹⁰ Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, Tayta Diospa una-unay willacünincunap ñacayñincunaçu pasinsiayñinta atiycachishun. ¹¹ Má, chay pasinsiayniyücunäta Tayta Diosninchicpa llaquipayñinçu cushicuyninçu cayäta ya'anchicmi licanchic. Yaçhanchicmi Job ñacayñinçu pasinsiawan caycuşhanta, ñatac chaypi Taytanchic imanuypa uycuşhantapis. Caywanmari licachimanchic maynu maynu llaquipayniyu, allin şhun'uyu pay caşhanta.

¹² Ñatac lluy imapitapis, cuyaşhá chalapacü-masïcuna, ama-ari imactapis limalicuyaychu janay pachäta, nï cay pachäta, nï imallactapis şhaycaycachil'a. Mana cäraycuşha canayquipä limayñiqui juc pasällari cachun "aw" ütac "manam" ñilla.

Chalapacuywan mañacuşhun

¹³ Ñatac mayanniquipis llaquiçu cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy.

¹⁴ Chaynütac mayanniquipis ishyapäcul'a caminaycücunäta ayaculcay Jesusninchicpa pudirnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcänapä.

¹⁵ Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchicçha sänaycachin'a. Juchan captinpis pampachaycun'am.

¹⁶ Ñatac quiquiqui-pulacunari juchayquicunacta ninacaycälil jucñiqui jucñiquipä mañaculcay allin caycälinayquipä. Diospa şhun'unpänuy cawsäcäpa jicutaywan mañacuyñin'a callpayümi.

¹⁷ ¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin şhutuycuyllapis nï tamyamulachu.

¹⁸ Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulatacmi, talpuycunapis ishpiletacmi.

¹⁹⁻²⁰ Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, cayta yalpapäcuy: mayanniquipis ransuncäpi pintüsha cayaptin, cutichimücä wañuyçäpäña cäçataçh salbaycun'a. Jinaman maynu juchancunactapis pampachaycachin'açh.

Pedro Punta Cartacushan

Cayta Pedrom lluy chi'isha* chalapacucunāman cartacun. Paycunam chalapacushan-laycu imaymana sasachacuyacunacta ñacayacunacta pasayalcāla. Chaymi cay cartanpa callpanchaycun maycunacta: Jesus wañul shalcamušhanpamā salbaycamālanhichīa. Chaymari Tayta Dios nunancunapā tucachimānanchicunāman sumā alcaštīn cawsanchic. Chaymi chay imaymana pasashancunachu cawsaycālinan Diospa nunancunanu. Allincā-laycu Jesusninchicnu ñacaycuymi mas allin chay mana allincāpi ñacašhanchicpītā. Chaymi masqui uyway nunapis, duyñunpis, casāducunāpis allincāmanny lluy cawsaycālinan. Cay allincā-laycu ñacašhanchicunāchu mas-mastam tacyalpachimāshun. Jinaman maynu sumā allincāchūmi caycušhunpis niycun.

1-2 Jesusninchicpa jucnin puydī cačan ya'a Pedrom isquirbiyāmú, malcayquipita juc-lādu malcacunāman chi'isha Diospa aclashancunāman, Ponto-lāducunachu, Galaciacunachu, Capadociacunachu, Asiacunachu, Bitiniacunachu lluy jamapacucunāman, amcunacta Tayta Dios unanaypita quiquinpa munayninpā aclapācušushayquicunāman, Chuya Ispiritu japāchapācušhuptiqui Jesuspa yawarninwan chuyanchāšha-camaña uyaliculcānayquipā cācunāmanmā.

Paypa llaquipayninpītari sumā jawca cawsay amcunachu caycuchun.

Mušhū cawsaypita Diosta alawāshun

3-4 Jesusninchicpa Taytan Dios alawāšha cachun! Sumā llaquipayninwan Jesusninchicpa shalcamuyninpam mušhū allin cawsayta uycamālanhichic. Chaymari Tayta Dios nunancunapā tucachimānanchicunāman sumā alcaštīn cawsanchic, chay mana camacā allincāman, imaypis mana ismūcāman, imaypis mana awicāmanmari. 5 Amcuna Diosman chalapaculcāshayquipam jatun munayninwan licaycālishunqui camacay timpupā chulapūshushayquita lluy camalaycachinancoma.

6 Chaymari amcuna sumā-sumāta cushicuyalcanqui masqui imaymana sasachacuyacunacta ash timpu pasaycālinayqui cayaptinpis. 7 Cay sasachacuyacunaca chalapacuyniqui sumā cašhanta licaycunānpāmani. Camacā ūrullapis ninawanmi sumā cašhanta licaycušha. Chaynūmi sumā mas chaniyu chalapacuyniquipis rasun cašhanta licaycušha canan. Jinaptincha tacyaycūcātā Jesuspa cutimuyninchu alawāšha, allinpa licaycušha, altuman juluycušhalā caycun'a. 8-9 Mana licayalcalpis cuyapācunquimā; mana licayalcalpis payman chalapaculcanquimari. Ñatac salbapācušhunayquiman sumā chalapaculcalmi willacuyta mana atipana sumā jatun cushicuyā shun'uyquichu caycun.

10-11 Aw-ari, Dios cay llaquipayninta amcunaman camalaycachinanpāmi unay willacūnincuna limapācula. Masqui Salbacū Jesuspa Ispiritun paycunāchu "Imaymana ñacayacunacta pasaptilāmi altuman juluycušha cašhā" nil niyaptinpis manam tantiapāculachu. Chaymi yačhaycuyta tantiyacuyta imaymanap wañuy-wañuy ashiycapācula imay maychu pasanantapis. 12 Chaymi

* : chi'isha: Waquncunachu'a "wichisha" nipācunmi.

paycunacta tantiachila chay timpupä mana caşhanta, sinu'a amcuna timpupä. Chaycunapi janay pachäpi caçhamuşhan Chuya Ispiritup munayn-inwan canan timpu amcunacta willapäcuşuşhayquica sumä-sumä tuqui-camamari, aştta anjilcunäpis licaycuyta munapäcuşhancunämä.

Chuya-camalla allin cawsaycäliy

¹³ Chaymi amcuna sumä lichcat-lichcat allin sujtacüşha caycälinayqui. Jesuninchicpa cutimuyninçu llaquipayninpi uycälishunayquiman llapan şhun'uyquiwan chalapaculcay. ¹⁴ Uyalicü chulicunaña cayalcal'a unay pantäşha caşhayquiçu mana allin munaynicunamannu'a amañari cawsapäcuychu. ¹⁵ Aşhwanpa aclaşhünüquinuy, amcunapis lluy cawsayniquichüpis chuya caycäliy. ¹⁶ Isquirbishaçhüpis niyanmari: "Ya'a chuya caşhä-laycu amcunapis chuya capäcuy" nil.

¹⁷ Ñatac llapa nunactapis chayuscacta lulayninman tincüta licaycücäta, cäraycücäta "papänimi" niyalcal'a, cay pachächu caşhayquicama manchacuywan-ari cawsaycäliy. ¹⁸ Awquilluyquicunapipis yan'al cawsayniyu capäcuşhayquipi julaycälishunayquipä uycuşhanta tuquictamä yaçhayalcanqui; manamá illaytachu ni üructachu, ¹⁹ sinu'a Jesuninchicpa sumä çhanyu yawarnintamá. Chay tuqui chuya şhuñayninta uycuşhancänüinari yawarninta jichaycunanpä uycuşha cala. ²⁰ Caypämi cay pachaca manaläpis camaşha cayaptin unanchaycuşha cä Jesuninchic cay timpucunächu amcuna-laycu lisichicula. ²¹ Canan paypamari Tayta Diosman chalapaculcanqui. Paymi wañuşhapita şhalcalcachil altuman juluycula Tayta Diosllaman chalapacullal alcapäcunayquipä.

²² Cay allin willacuyta uyaliculcäşhayquipam canan şhun'uyqui chuyanchäşhaña cayan chalapacü-masiqicunawan sumä cuyanac-ülcänayquipä. Chayurä lluywanpis llapan şhun'uyquiwan-ari cuyanaculcay. ²³ Amcuna caşhan näşishañamari cayalcanqui; manam wañucü milayllapichu, sinu'a wiñaypä cä milaypimi, imaycamapis cawsä Tayta Diospa tacyä shimipamari. ²⁴ Isquirbishaçu niyanmari: "Nunacunaca ula-yupayllam.

Sumä caynincunapis uläpa waytannüllam.

Ulaca chaquinmi, waytanpis şhuşhülunmi.

²⁵ Ñatac Diospa shimin'a wiñay simpripämi"✠ nil.

Cay shimimari Jesupa allin willacuynin amcunaman willaycapäcuşhäca cayan.

2

Cawsä wasictam chalapacücnäwan şhalcachin

¹ Chayurä imaymana mana allincunäta caçhaycälinayquiñam: ingañacuycunacta, ishçay cära caycunacta, inbiadiacuycunacta, tumpacuycunacta, palanacuycunactapis. ²⁻³ Aşhwanpam iñacha lichillapi wañuyäcänuy ispiritunchicpä cä lichyupaycäpi wañupaculcanquiman. Chaynu Tayta Diospa llaquipayninta yaçhayalcalñä chaypamari wiñay allincäpa wiñaycälinqui.

⁴⁻⁵ Jesusmi Diospa wasinpa sumä chalänin cawsä lumica, nunacunäpa licaytapis mana munaşhanca; Diospäñatacmi ichä sumä çhanyu aclacuşhancälä canpis. Payman aşhuycul'a amcunapis cawsä lumicunanümi

cayalcanqui; amcunawanmari sumä chuya wasinta ishpiycachin. Jinaman chuya sasirdüticunaman muyuycälinqui Jesusninchicpa Tayta Dios allinpa éhasquiyacuñhancäta uycälinayquipämi. ⁶ Isquirbishaçhüpis niyanmari:

“Licapäcuy, Sionman sumä chalänin aclacuñshan çhانيي lumictam çhulayá. Chayman chalapacüca manam imaypis pin'ayçhu can'achu”[✠] nil.

⁷ Am chalapacücunäpä cay lumi sumä allin çhانيي. Mana chalapacücunapäñatacmi ichá lulacacun cay nishanca:

“Wasi luläcuna jalutacuñshan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüña”[✠] nil.

⁸ Jinaman'a:

“Paymi mitcacacuna lumi, cuçhpachicü wanca cacuyan”[✠]

Paycuna allin willacuycäta mana cäsucuyninwanmari cawsayninçhu mitcacaculcan. ¡Chaypä nishamá capäcun!

⁹ Amcunañatacmi ichá capäcunqui aclacuñshan milaynin, Mandacücäpa sasirdütin, chuya japächaycuñshan malcan, Tayta Diospa nunan. Chay tuta-päcäçhu cayaptiqui sumä tuqui acchiman ayaycuñshulanqui sumä alawana lulaynincunacta willaculcänayquipämä. ¹⁰ Aw-ari, Amcuna unay manam malcanpäpischu licaśha capäculanqui; cananmi ichá Diospa malcanña cayalcanqui. Unay'a manam llaquipaycuñshapischu capäculanqui; cananmi ichá llaquipaycuyninçhüña cayalcanquipis.

Allin cawsayniqui licachipä caycuchun

¹¹ Cuyaśhacuna, pasacü biajiructanümi çhuncay-çhuncay niycälic, ispiri-tuyquiwän chalanacü aychayquip munaynincunapi japächaculcänayquipä.

¹² Ñatac mana chalapacücunäçhu sumä licachipäri cawsaycäliy. Chayçha masqui canan jucha-sapacunactanuy jamuyalcäshuptiquipis Diosninchic śhamunancäçhu'a allin wayuyniquip payta altuman julaycälin'a.

¹³⁻¹⁴ Taytanchicçhüña capäcuñshayqui-laycu-ari nunacunäçhu llyu mandacücunäman sujitalculcay: nasyunpa puydi sumänin mandacücämanpis, chaynütac gubirnadurcunämanpis. Paycunamari mana allin luläcunäta müchuycachinanpä, allincunätañatac alawaycunanpä malcaçhü-cama çhuläśha cayalcan. ¹⁵ Tayta Diosninchic allincäta lulaycälinayquitamari munan, chay luclu mana tantiayniyucunaca ima nishunayquipis mana cäpä cananpä.

¹⁶ Libri capäcuñshayquimannu-ari cawsapäcuy; amatac libri cayniçuita bäliculcul mana allincäta lulayalcaychu. Aśhwanpa Diospa nunannuy cawsapäcuy. ¹⁷ Llyutapis allinpäri licapäcuy: chalapacü-masiqicunactapis cuyapäcuy, Tayta Diostapis manchacuywan licaycäliy, puydi mandacücätaapis allinpätaç licaycäliy.

Jesumi ñacaycula laśhçhunman jaluyacunapä

¹⁸ Am uyway nunacunäpis patrunicunacta allinpa lical sujitalculcay, ama allin cuyacücunällamanchu, sinu'a masqui mana awantaycuna cäcunämanpis. ¹⁹ Yan'alpi ñacachisha caśhanta Diospa puntançhu tuquicta yaçhacul awantaycücä allin luläpälä licaśham cayan. ²⁰ Ñatac juchayquiپی ñacachipäcuñshuptiqui'a, çima allintá maynu ñacayta awantaśhayquipis?

Allin lulaśhayquiپی ñacachipäcuñshuptiqui awantaycuptiquim ichá Tayta Diosninchicpäpis allin caycunqui. ²¹ Chaypämari Jesusninchicnüllä amcunapis ayaycuñha capäculanqui. Pay amcuna-laycumari ñacala, chay laśhçhunman jalupäcunayquipä. ²² “Pay'a manam ima juchactapis

lulalachu nī uchuyllapis casquicta limalculachu.”* 23 Palapācuptinpis manam limalculachu; ñacachipācuptinpis manam cutipaculachu, ašhwanpam tincūninman licaycūcāpa maquinman quiquin čhulacuycula. 24 Paymi curuščāčhu llaqa juchanchicta quiquin aychančhu apala, juchāpa wañušaña canapā jinal allincāllapāñatac cawsaycunapā. ¡Chay dañāuncunapmi amcuna allinyaycachisha capāculanqui! 25 Unay pulipāculanqui pintiša uwishnūmi. Cananmi ichā cawsayniquita Michica, Tāpā Jesusninchicman cutilālimunqui.

3

Wayapapis walminwan rispitanaculcānanmi

1-2 Chaynūtac amcunapis walmicuna, wayapayquiman sujitaculcay. Chaycha Diospa shiminman mana chalapacūcunāpis mana imactapis nillaptiqui allin cawsayniquip allincāman filtacalcāmunman, tuqui allin cawsayniquita, rispitu cašhayquita lical. 3 Amcunap sumā tuqui chipyayniqui ama janāllayquičhu'a caycuchunchu: ñāchapacuycunalla, ūrucunapi alājacunalla, nī allin čhanyu mūdancunallawan'a. 4 Ašhwanpa rasun mana camacā tuqui cawsayca šhun'uyqui luličhu caycuchun, llampū šhun'uwān jawca caycuycāpis. Chay'a sumā-sumā čhanyūmi Tayta Diospā. 5 Chaynūmi unaypis Tayta Diosman manchacuywan chalapacū allin walmicunaca wayapanman sujitaculcāšhanpa chipyaycālila. 6 Chaynūmi Sarapis wayapan Abrahamta cāsucul “taytalláy” nila. Amcunapis allinpa cawsaycul imapāpis mana manchaculcal'a paypa wawinmi capācunqui. 7 Chaynūtac amcunapis wayapacuna, walmiquiwan tuquip cawsaycāliy pishi šhun'u pishi callpa caycālīshanpa jinaman Taytanchicpa llaquipaynīpita cawsayta pulayquipis čhasquipācūšhayquipa. Chaynu-ari cawsaycāliy mañacuyta imapis mana mičhacušhunayquipā.

Mana allincāwan ama-ari cutichicuyalcaychu

8 Mā, chayurā llapayquipis tuquip cawsapācuy, juc šhun'ulla, cuyanacul, llaquipānacul, mana nunatucullal ima. 9 Mana allincāta lulašhuptiquipis mana allincāwan ama-ari cutichicuyalcaychu, nī palašhuptiquipis palaywan cutichicuyalcaychu, ašhwanpari allincāllawan. Chay allincāta čhasquiyčālinayquipāmari ayašha amcunapis capāculanqui. 10 Chaymari niyan: “¿Sumā cushicuy jawca bida pasaytachun munanqui? Chayurā mana allin limaycunāpi alluyquitari sujitacuy. ShimiQUIPI casquicuna ama-ari imaypis yalaycamuchunchu. 11 Mana allincunāpita japāchacul allincāllactari lulaycuchun. Jawca cawsaycāllacta ašhiycul chaymannuy cawsaycuchun. 12 Taytanchicmari allincāchu cā nunancunacta ñawillančhu caycachin; linlinpis uyat-uyatyanmi ayacynincunacta uyalliycunāpāpis. Mana allin lulācunāpāñatacmi ichā cuntran cayan”* nil. 13 Amcuna allincāta lulayalcaptiqui'a ¿mayantan imanapācūšhunquimanpis? 14 Masqui allin lulapācūšhayquipita ñacachipācūšhuptiquipis ¡sumā allinpa licašham capācunqui! Chayurā paycuna manchaculcāšhanta ama-ari manchaculcaychu, nītac jucmanyapācuypischu. 15 Ašhwanpa Salbacū Jesusninchicta Duyñuyquitānuy šhun'uyquičhu uywaycāliy. Chaynūtac shimi puntallayquičhu caycuchun alcaycapācūšhayQUIPI tapupācūšhuptiqui ima

niycunayquipäpis. ¹⁶ Ñatac niycälil'a llampu shun'uyu, chuya shun'uyu, tuqui allinpa niycäliy. Chaynüpäch Jesuschu allin capäcuśhayqui yän'al tumpäcunaca limaśhanpi uyshulapäcun'a. ¹⁷ Allin lulaśhanchicpi ñacanapä Tayta Diospa munaynin cayaptin'a, mas allinmi chay mana allincäpi ñacanapitä. ¹⁸ Quiquin Jesusninchicmari juc cutilla pasaypipa* juchanchicunapita wañula; Pay mana juchayu cayalpis jucha-sapacunäta Diosman puśhaycuyninwanmi wañula. Nuna cayninchu'a wañulam; ispiritu cayninchühñatacmi ichá cawsamula. ¹⁹ Chay Ispiritup munayninchu cayalmi chänalä ispiritucunäman willaycū lila. ²⁰ (Má, chay ispiritucuna cala Noé timpuchu mana cäsucūcunämi. Aw-ari, chay barcucta ishichiy camacänancama Dios pasinsiawan alcaycuśhancamapis paycuna manamá uyalicūcälachu. Chaymi pusä nunalla yacuwan wañunanpi salbaculäca. ²¹ Chay cala bawtisacunapä tincuycachishayupaymi. Chay bawtisacuywan Jesus šalcamuyninpa wañuycäpi juluycuśha caśhanchictam camalaycachinchic. Manamari yacuwan aychanchic chuyaman muyuśhanpachu, sinu'a chuya shun'uwan Tayta Diosman limalicuśhanchicpam.) ²² Cananñatacmi janay pachächu Tayta Diospa lädunchu Jesus cayan. Paymantacmi lluy anjilcunapis, mandacūcunapis, llapa munayniyūcunapis sujitaculcan.

4

Puntanu'a amaña cawsayayñachu

¹ Chayurä Salbacū Jesusninchic aychanču ñacaśhannuy amcunapis ñacapäcunayquipä listu caycälinayquim. Chaynu aychanču ñacayäcä juchawan laquinacūlunñamari. ² Chaymi cawsaśhancama aychanpa munayninpa maquinchühñachu mana cawsan, sinu'a Diospa munaśhanmannñamä. ³ Chay unay lulapäcuśhayquicunaca chay mana chalapacū wañupaculcäśhancunaca caycamallañari cachun: aychayquiwan apachicuycunaca, mana allincällacta wañupacuycunaca, shincacuycunaca, mansibacuy anla fistachacuycunaca, chay mana allincunäman alacacuycunaca, millachicuy taytachacunacta ama-pacha niycunäpis. ⁴ Paycunacta anlacunächu mana lulawshiptiquim licapayllaman camäśha palapäcuśhunquipis. ⁵ Ñatac llapa cawsätapis wañütapis cäraycunanpä listuña cäcämanmi chay lulaynincunapita niycunan can'a. ⁶ Chaymari wañuśhacunämanpis allin willacuy willaycachisha cala Diosninchicnuy ispirituchu cawsaycälinanpä, masqui lluy nunanuy aychanču wañunanpä cäraycuśha cayalcalpis.

Dios uycälিশuśhayquiču allin licaycū-cama capäcuy

⁷ Canan'a ima-ayca camacänan timpuca cayllachühñam cayan. Chaymi sumä tantiywan-cama sujitacūśha-cama cawsaycälinayqui Tayta Dioswan limaycälinayquipä. ⁸ Lluy imapitapis mastä cuyanaculcay. Cuyanacücä maynu juchactapis pampachanmi. ⁹ Wasiquicunachüpis jamachipäcuy mana piñacullal. ¹⁰ Tayta Dios imaymana allin uycamäśhanchicunacta sumä licaycūnin caycälil-ari umacta uśhuśhayquiman-cama yanapänaculcay. ¹¹ Ñatac limaypä cal'a quiquin Dios limaśhannu-ari limapaycäliy. Imallacta

* **3:18** pasaypipa: Waquincunaču'a "pasaypa" nipäcunmi.

lulayculpīs Dios callpacta uycušhušhayquimannu-ari lulaycuy. Llapa lulaycušhayquiču imaycamapis sumä munayniyu sumä cayniyu Jesuspa alawaycušha Tayta Dios cananpäri lulaycuy. Chaynu cachun.

Ñacaycunächüpis allincäta lulaycäliy

¹² Cuyašhäcuna, nina-yupay sasachacuycunacta pasayalcäšhayquiwan ama-ari licapayllaman camapäcuychu mana yačhašhayqui-yupaymannu'a. ¹³ Ašhwanpa Jesusninchicpa ñacawshī-masin capäcušhayquiipi cushiculcay sumä caynin camalacamuptin allicta cushiculcänayquipä. ¹⁴ Ñatac Tayta Diospa sumä-sumä Ispiritun imaypis amcunächu cayaptinmari Jesusninchicpa janan palapäcušhuptiquipis cushiculcänayqui. „Masqui paycuna jamuyapäcuptinpis amcunam ichä altuman julaycälinqui.” ¹⁵ Ñatac ama ñacayalcaychu caycunacta lulayniquiwan'a: nuna wafuchishayquipita, suwacušhayquipita, imapis mana allin lulašhayquipita, miticušhayquipitapis. ¹⁶ Ašhwanpa chalapacü cašhayqui-laycu ñacal ama pin'aculcaychu. Sinu'a Tayta Diosta altuman juluycuy Jesusninchicpa pudirnin capäcušhayquiipi. ¹⁷ Aw-ari, cäraycunan üraca čhämunñam. Ya'anchic Diospa chulin cäcunapitamari allaycun'a. Caynu ya'anchicwan allaycuyal'a Diospa allin willacuyninta mana cäsucücunäpä çimanuylä can'a? ¹⁸ Isquirbishanchüpis niyanmi:

“Allin nunäpis sasaypalä salbacuyaptin'a çimanuylä can'a mana allin jucha-sapacá?”* nil.

¹⁹ Chayurä Diospa munašhanmannuy ñacäcuna, allincäta jinalla lulaycälil-ari Chalapacuna Cäcäman, Camacücäpa maquinman bidayquita čhulaycäliy.

5

Michicuna, uwishcunäta sumäta licaycäliy

¹ Jesusta ñacayninču ñacawshica, ñatac šhamü sumä caycächu amcunawan caycüca, jinaman yašha caminaycü-masiqi caycücämi canan anyapaycälic:

² Maquiquiman čhulaycušhan Tayta Diospa uwishnincunactari paypa munašhanmannuy täpaycälil sumä buluntäwan michiycäliy; ama-ari niycušhullaptiquichu nütac illaypa läga-cayllayquiwanachu, sinu'a maynu sumä mucušhayquiwan-ari. ³ Maquiquiman čhulaycamušhancunäta ama-ari amllaña mandä michiyaychu, sinu'a allin licachipa paycunächu caycäliy. ⁴ Chayčhä quiquin Puydi Michicüca licalimuptin mana camacä sumä-sumä primiuca čhasquipäcunqui.

⁵ Chaynütac am müsu lasaccunäpis yašacunäman sujitalcay. Lluynwan yanapänaculcänayquipä luyčhüpis mana nunatucüşhalla capäcuy. Isquirbishächümi niyan:

“Nunatucücunätä Tayta Diosmi šhaycachin; mana nunatucücunätam ichä llaquipayninwan yanapaycun”* nil.

⁶ Chayurä Tayta Diospa sumä munayniyu maquinman uyshuycäliy timpullanču altuman juluycušhunayquipä. ⁷ Ima llaquiculcäšhayquitapis Tayta Diospa maquinman-ari čhulaycäliy; paymari ñawillanču cayalcächishunqui.

⁸ Ñatac musyat-musyät sumä tantiywan capäcuy; cuntrapartiqui Satanašhari chapatänanpä wäñupacuyä liyun-yupay muyupayan mayantapis

micunanpä. ⁹ Chalapacuytiquíchu sumä tacyaycäliy, jinantin pachächu chalapacü-masiqicunapis chaynülla ñacaśhanta yaćhayalcal'a. ¹⁰ Ñatac caynu ash timpulla ñacaycäliptiquim quiquin Tayta Dios muyuchipäcuśhunqui sumä cabalmanña, masisumanña, callpayümanña, sumä tacyaycümanñapis. Paymari sumä llaquipaycamäninchic, wiñay simpri sumä-sumä tucäninchicta Jesuspa ćhasquinanchipä ayaycamäninchic. ¹¹ Pay sumä munayniyücäri imaypis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Chalapacüpa licaśha Silvanowanmi cay ashllay limapaycuyta anyaycälimunapä isquirbichimulá. Yapam callpanchaycälimuc. Jinaman Diospa llaquipaynin rasun caśhanta niycälic; chayman-ari sumä masisu chalapaculcay.

¹³ Ñatac amcunanüpis Tayta Diospa ayaśhan Babiloniaćhu cäcämi limaycälimuśhunqui. Chaynütacmi chulí Marcospis limaycälimuśhunqui.

¹⁴ Amcunapis sumä cuyacuywan limaycanaculcay.*

Chalapacü-masićuna Jesusninchicpi jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

* **5:14** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayćhu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Pedro Ishcay Cartacuśhan

Caytapis Pedrom lluy chalapacücunāman cartacun. Pay ash timpullaña cawsananta yačhaculmi limapaycun Tayta Diospa munaśhanmannuy cawsaycālinanpä, jinaman willacünin yačhachishanman masta-masta chalapaculcānanpäpis. Chaynütacmi iwīsha yačhachicücunāta Dios cāraycunantapis, jinaman Duyñunchic cutimunanpä sumāta licaycunananpäpis niycun.

¹ Salbacü Jesusninchicpa nunan jucnin puydī cačhan ya'a Simon Pedrom amcunaman isquirbiycālimuc Salbacü Dios Jesusninchic allin tincüllanman caśhanpa sumā čhāniyu chalapacuyñiquita ya'acunacta uycālimāshannuy uycālishuśhayquicunāman.

² Tayta Diostawan Duyñunchic Jesusninchicta lisipācuśhayquipari llaquipayninpi sumā jawca cawsay amcunačhu caycuchun.

Tayta Dios munaśhanmannuy cawsaycāliy

³ Jatun munayninwanmi Tayta Dios munaśhanmannuy cawsananchicpä lluylluyta uycamālanhic. Cay'a sumā cayninčhu llaquipayninčhu caycunapā ayamāninchicta masta-masta lisishallanchicpamari. ⁴ Chay jatun munayninwanmi sumā tuqui allincunāta limalicamālanhic. Aychap munayninpi śhamū muyūlininchicčhu mana allincunapāta ayinapāpis limalicamālanhicmi, jinaman paypa cawsayninčhu sumā cawsaycunapāpis.

⁵ Chayurā cayman lluy chalapacul'a, imanuyppis callpanchaculcay allin capācunayquipā. Ama chayllactachu, aśhwanpa Diosninchicpi masta yačhaycāliy. ⁶ Jinaman'a munayñiquicunacta sujitaculcay, sasachacuycunachūpis awantaycāliy, Tayta Diosllapātac cawsaycāliy. ⁷ Jinaman chalapacū-masiquicunactapis juccunactapis cuyaycāliy. ⁸ Lluy caycunacta masta-masta lulā-cama capācul'a manam yan'alpāchu cawsapācunqui nītac Jesusninchictapis yan'alpāchu lisipācunqui. ⁹ Nātac cay nishannuy mana cawsācā pasaypi aspa nāwi aplanuy cayalcalmari unay juchancunapi chuyamanña Jesusninchic muyuchishantapis un'ālālinña.

¹⁰ Chayurā chalapacū-masīcuna, mastalā lulaycāliy rasunpa aclaśhancuna capācuśhayquita camalachipācunayquipā. Caynu lulaycul'a paypāta manam imaypis japāchaculcanquichu. ¹¹ Chaycha wiña-wiñaypā cā Duyñunchic Salbacü Jesus mandacuyninman allinpālā yaycaycālichishunquipis.

¹² Chayurā masqui allicta yačhayalcaptiquipis willaśhuśhayquičhu sumā tacyayalcaptiquipis caycunacta imaypis yalpalcayāchishayquim. ¹³⁻¹⁴ Nātac Duyñunchic Jesus tantiachiman cay pachāchu cawsayni aśhlay timpullaña cananman. Chayurā cawsāśhācama cay limapayniwan licachacachinacmi. ¹⁵ Imanuyppis callpachacū wañucuptipis imaypis yalpapācunayquipāmari.

Pedro nishanca chalapacunam

¹⁶ Nātac Duyñunchic Jesus jatun munayninwan śhamuśhanta willal manam yan'al umā chalaśhan cuintucunactachu willapāculac, aśhwanpa sumā cayninta quiqui nāwiwan licapācuśhātamari. ¹⁷ Chayčhūmi capāculā Tayta Dios quiquin altučhu sumā cayninpālā Jesusninchicta "Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayā" nil altuman juluyuptin allinpa licayuptin. ¹⁸ Aw-ari, chay chuya ulučhu paywan cayalcal chay nilpamuśhanta quiquicunam uyalipāculā.

19 Chaymari Diospa unay willacünincuna nishanman mas-mastalä chalapacunchic. Chayurá chay willacuyla masta chalapaculcanquiman rasun acchi muyunca chämunancama tutapäcächu acchinuy cayaptinmä. Muyunca chämuypin acchishancänümi Jesuspa acchin shun'uyquita acchiycun'a. 20 Lluycaycunapita yachaycunapä mas puydinin caymi: Diospa unay willacünincuna isqirbishanta manam mayanpis quiquillanpi niyanmanchu. 21 Manamari nunacunallapichu yalamula, sinu'a cay willacüninaca Diospi nipäcula quiquin Tayta Dios Chuya Ispiritunpa caminaycuptinmari.

2

Chay iwishacta yachhachicücunam cäraycusha capäcun'a

1 Ñatac Israelcunächüpis willacütucü casquishcuna calam. Chaynümi amcunächüpis can'a. Yan'alcunactawan mana allinniquinactam mana tantiachillal yachhachin'a, ashta salbaycünin sumä munayniyu Duyñuntapis ipanchan'alämi canpis. Chaynüpam juclla camacayninta quiquillan ashin'a.

2 Chay mana allin lulayninta achcam atichipäcun'a. Chaycunap janamari rasun cawsayca jamuyäsha can'a. 3 Ñatac lägacuyinwanmi quiquincuna umallanpi julapämushan fintucunawan imanuyypapis chutapäcushunqui. Caycunacta cäraycunapä unaypiñam unanchäsha cayan; camacaycunapä canancäpis jananchüñam alcayantac.

4 Sumäta uyaliy: juchacta lulä anjilcunäta Tayta Dios manam pampachayculachu. Ashwanpam sumä nina walayäcäman jitalpuycüla, chay tutapäcächu chänalal cäraycunam muyuncäta alcanapä. 5 Chaynütac ¿manachun punta nunacunätapis Tayta Dios muhcuchiya cachaycula? Ashwanpamari chay juchasapacunäta tamera fisyuwan lluy camacaycülü; sumä allin cawsacü allincäta willacü Noëllactañatacmi ichä anchishnintinta salbaycula. 6 Chaynütac ¿manachun Sodoma Gomorra malcunätapis uchpayänancama ninawan camacaycülü mana allin nunacunäta ima pasanantapis tantiachinanpä? 7 Chay mana allin cawsaycunäta millachicul allincällächu cawsaycü Lottañatacmi ichä salbaycula. 8 Pay chay mana allincunäpa chawpinchu cayal, ñawinwan licayal, linlinwan uyaliyalmi shun'un walan-walanpis llaquillachüña cacula.

9 Lluycaycuna rasun cayaptin'a tantianchic Diospa munayninmannuy sirbinincunacta sasachaycunäpi ñacaycunäpi julaycamänanchictam. Mana allincunätañatacmi ichä cäraycunam muyuncächu ñacayman chulaycunanta tantiachin. 10 Cay cayan mastä aychanpa mana allin munaynincunallächu puliyal Diosninchicpa munayninta jalutacücunäpämi. Chaycuna ¿cäranchu mana yawarniyu pasaypi-camam nunatucüsha-cama! Janay pachächu sumä munayniyucunäta palaytapis manam manchaculcanpischu. 11 Anjilcunätacmi ichä mas callpayu sumä munayniyü-cama cayalcalpis Taytanchicpa ñawpäninchu nü uchuyllapis paycunacta palachacalcämunchu.

12 Ñatac chay nunacunacä mana tantiañancunätamari palachaculcan. Uywacunanümi munañhallanwan apachiculcan, chänachicüsha mu'usha capäcunallanpämi näsipämulpis. Chay uywacunanütacmari wañupäcun'apis.

13 Chay mana allin lulañanman tincüninmannümi chasquipäcun'a. Lluypa ñawquin munañan mana allincunäta lulapäcushanwanmi cushiculcan. Cumbduyquicunächu mana allinnincunäwan apachiculcäñanwan maynu sumä cushiculcäñanca jatun pin'ay millachicuyumari. 14 Walmicunacta mana munapällal'a manam licalcapäcunmanchu. Juchacuyäta manam

maçhaycapäcunchu. Sumä mana tacyäcunäta palpachinmi; şhun'unpis läga caycällamanmi ishpisha ishpisha. ¡Mana allincäpä cä anla chulincunam!
 15 Allin caminüta caçhaycul Beorpa chulin willacü Balaam mana allincäwan illayta chalayninwan caşhannümi pantäşha puliyalcan. 16 Chay Balaamta mana limä aşhnum juchanpi anyäla; chay uywaca nunanuy limapäla mana allincäman alacäcunanpítam.*

17 Chaycuna mana yacuyu püsünümi, waywa munaşhanman apaycaçhaşhan pucutaycänümi cayalcan. Chaycunam sumänin yanawyayä tutapächü cananpä cayalcan. 18 Chaycunam mana allincäpa maquinpi chayllälä caçhaycächisha cäcunäta mishqui-mishqui yan'al limacuyinwan aychanpa anla munaynincunacta limapayninwan palpachipäcun. 19 Mana allincäpa munayninçhu çhänalayalcalmi "Libriña capäcunayquipämi julapäcuşhayqui" nil nipäcunpis. Aw-ari, imapapis munayninwan llallichicücä chaywantacmi çhänalächicun.

20 Rasunpa Salbacü Duyñunchic Jesusta lisiyinwan cay pachäçhu mana allincunäpi wanacuyalñä yapa chaycunawan cuticuycul munayninçhu çhänalächicuyal'a punta cawsayninpítapis mas piyurmanmi muyupäcun. 21 Aşhwanpam mas allin canman allincäta mana lisipäcuptinpis cala, chuya camachicuy yaçhaycachishanchicçata lisiycul japächacuşhanpítä. 22 Chaynu lulapäcuşhanwan cay limaymi rasun caşhanta tantiachimançhic: "Allum lansapacuşhanta caşhan cutipacun; chayllälä almatacüşha cuchipis anla mitucunämanmi caşhan cutiyçun" nil nishanta.

3

Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycuşhun

1 Cyaşhäcuna, caywan'a ishçay cartactañam isquirbiycälimum. Ishçayninçhüpis caynu anyapaycällic sumä tuqui chuya tantiayniyu capäcunayquipämi. 2 Jinaman Tayta Diospa unay aclacüşhan willacünincuna nishantawan Salbacü Jesusninçicpa willacuyinta puydinincuna yaçhachipäcuşuşhayquita yalpapäcunayquitamari munä.

3-4 Lluypítapis cayta sumäta tantiapäcuy: şhamü camacay muyuncunächümü aychanpa munayllançhu cawsä nunacuna burlacuştin licalipämun'a "¿Imaytä chay cutimunanpä limalicuşhanca çhämun'a? Awquillunchiccuna lluy wañuculcaptinpis cay pachaca allaycuşhannüllari cayan" nil. 5 Chay nunacunaca pürsipam un'apäcun Diosninçic shimimpa janay pachäta camaşhantapis, çaynütac cay pachäta yacup çhawpinpi laquicul yacuwan camaşhantapis. 6 Chay yacüwantacmi cay pachaca alli-alli tamyawan camacaycuşhapis cala. 7 Chay shiminwanmi cay pachäwan janay pachäpis çhulaycuşha cayan ninawan camacaycunan muyuncäcama. Chayçhümüri llapa mana allin luläcunaca cäraycuşha camacaycuşha capäcun'a.

8 Nätac, cyaşhäcuna, ama un'apäcuyçu Taytanchipä juc muyunca walanga watanuy caşhanta, çaynütac walanga watapis juc muyunnülla caşhanta. 9 Taytanchic manamá juccuna nipäcuşhannüchu limalicuşhanta lulanapä gänäş cayan. Sinu'a pasinsiawanmi alcaycuyalcäşhunqui juçllayquipis mana camacäşha capäcunayquipä, aşhwanpa lluypis mana allin cayniçipi wanaculcänayquipä.

10 Nätac Jesusninçic un'aypi cutimun'a suwa-yupaymi. Chayçhümüri janay pachäpis sumä-sumä çhanlalanyaycäwan mana caşhanman cutin'a.

* 2:16 Nm 22.4-35

Chaychu lluy cacunämi cay pachächu lluy cänintin lupäsha camacäsha can'a. ¹¹⁻¹² Chaynüpa lluy imapis camacänan cayaptin'a ¿imanuytamari cawsapäcunquiman? Manchacuywan sumä chuyamari Taytallanchicpä cawsaycälinquiman paypa muyunninta alcaşhayquicama mas rätu čhächipämunayquipä. Chaychücha janay pachaca ninawan camacäsha can'a; chaychu lluy cacunäpis acachaycäwanča lluy chullupäcun'a. ¹³ Ñatac ya'anchic'a limalicamäşhanchicmannümi janay pacha cay pacha muşhü cananta alcayanichic. Chaychu'a lluy sumä allincällam caycun'a.

¹⁴ Chayurá, cuyashäcuna, cayta alcayalcäşhayquicamari callpanchaculcay Tayta Dios mana juchayu allincällaču jawcalla cawsayäta taliycälishunayquipä. ¹⁵ Yačhapäcuy Taytanchic pasinsianwan alcaycuşhanca salbaculcänayquipä caşhanta. Chaynütacmi caycunapi Taytanchic yačhayta uşhanmannuy chalapacü-masinchic cuyay Pablopis isquirbila. ¹⁶ Paymi llapan cartancunaču lluy caycunapi limala. Rasunpa waquinnin isquirbishancunaca sasam tantianapä. Ñatac chaycunactam tullu umacunäwan sumä mana chalapacücunaca waquin isquirbishaču iwilcul lulapäcuşhannuy quiquinpa camacayninpä jinapäcun.

¹⁷ Chayurá, cuyashäcuna, caycunapi yačhayalcalñá licaculcayari chay mana sujitacü nunacunäpa pantachicuynincunawan aysachiculcänayquipäta, jinal sumä tacyaycuşhayquipi palpapäcunayquipäta. ¹⁸ Aşhwanpa Salbacü Duyñunchic Jesusta sumäta lisiycul llaquipayninču masta-masta wiñaycäliy. ¡Pay cananpis imaycamapis altuman juluycuşha cachun! Chaynu cachun.

Juan Punta Cartacuśhan

Cay Juanllatacmi ishçay cã, quimsa cã cartactapis isquirbila. Chaynütacmi Jesupa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishañ nishantapis, jinaman Juanman Jesu Pacacuyninta Tantiachishañca nishañ libructapis isquirbila.

Cay cartachu'a chalapacü-masincunactam Juan tantiachin lluy yaçhachicuycunacta mana awniyalcãnanpä. Imaymana yaçhachicuycunamari cala: "Jesus'a manam Diospi Salbacücächu", "Jesus'a nunallam", "Jesus'a ispirituallam" ñicuna. Chaymi cay cartachu jicutan Jesusninchic rasunpa Salbacüca cañhanta, ñatac salbamãnanchicpä aychayu tulluyu nunaman muyulcul cay pachãman şhamuñhantapis. Jinamanmi "Maynümi Diosninchic cuyamãlanchic, chaynümi quiquinchic-pulapis cuyanacunanchic" niycun.

Isquirbiycãlimuc ya'acunawan juc şhun'ullaña cananchicpämi

¹ Manalã imapis cayaptin cawsãcãpimi isquirbiycãlimuc. Ya'acunam ichã uyalipãculã, licapãculã, sumãta lisiycãlilã, maquicunawanpis yataycãlilãmi. Pay Tayta Diospa Shimin quiquin cawsaycãmi. ² Cay cawsayca lical-imuptinmi licapãculã. Chaymi pay wiñay cawsayca cañhanta amcunaman willaycãlimuc. Paymi Taytanwan cusca cayal, ya'acunaman licalimula. ³⁻⁴ Chayurã chay licapãcüşhãtam uyalipãcüşhãtam willaycãlic, amcunapis ya'acunawan juc şhun'ullaña cananchicpä. Caynu juc şhun'ullaña Tayta Dioswan chulin Jesusninchicwanpis caycãlishãpam isquirbiycãlimuc amcunawanpis chaynu caycunapã. Chaycha lluy cushicuyninchic sumã-sumã cabal caycun'a.

Cawsayninchicpis limayninchicwan tincünmanmi

⁵ Cay Jesusninchic yaçhachipãmãñhantam amcunamanña willaycãlimuc: Diosninchic'a sumã-sumãnin acchimã; paychu'a yanawyayã tutapã uchuc-lapis manamari canchu. ⁶ Chayurã "Paychümi cayã" niyalpis tutapãcãchu cawsayal'a casquicuyanchicmã; rasuncãmannüchu manamã cawsanchic. ⁷ Paynüpis acchichu cawsalmi ichã lluywanpis juella caycunchic. Jinaman Tayta Diospa Chulin Jesusninchicpa yawarninpi lapa juchanchicta pampachaycul chuyanchaycamanchicmi.

⁸ Ñatac "Manam imaypis juchacüchu" niyal'a, quiquillanchicmi ingañacuyanchic. Chayurã rasunca manalãmi ya'anchicchu canchu. ⁹ Juchanchicta willapacüşhañatacmi ichã Diosninchic chalapacuna allincãllacta lulaycũ cal imaypis pampachaycamanchic, imaymana mana allin lulayninchictapis chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Ñatac "Manam imaypis juchacüchu" nil'a Diosninchicta licayãchinchic artishpãmi. Chayurã willacuyninta şhun'unchicchu manamã uywanchicchu.

2

¹ Chulillãcuna, caycunacta isquirbiycamũ manaña juchayalcãnayquipãmi. Siçuşh lulãlãlil'a, Tayta Diosninchicpa puntançu ya'anchicpi limalcapãmãninchic mana juchayu Jesusninchic cayãpamanchicmã. ² Pay allinpa licaycachimanchic juchanchicpi Tayta Diospa piñacuyninta quiquin apaycuşhanwanmi. Manamã ya'allanchicpichu apaycula sinu'a jinantin pachãchu nunacunapãwanmi.

³ Pay nimäshanchicta cäsucushanchicpamari yačhanchic Tayta Diosta lishanchicta. ⁴ Ñatac “Ya'a liscullämi” niyalpis shiminta mana cäsucüca casquish nunam. Chayurá rasunca paychu manamá canchu. ⁵ Diospa shiminta cäsucücañatafacmi ichá shun'unchicman sumä-sumä cuyacuyninta chulaycamanchic. Chaypam tantiachimanchic paywan rasunpa cašhanchicta. ⁶ Chayurá mayanpis “Ya'a Dioswanmi cawsayá” nica Jesuninchic cawsashannuyimi sumäpa cawsaycunan.

⁷ Cuyashäcuna, cay isquirbimushäca manamá mušhü camachicuychu, sinu'a cuyanacuypi unay uyalipäcušhayqui camachimäshallanchicmari.

⁸ Masqui chaynu captinpis mušhü-yupaymari cayan. Cay rasun cašhanta Jesuninchicpa cawsayninchüpis amcunap cawsayniquichüpis licaycunchicmi. Chaymari tutapäca cawsayniquichu masta-masta mirmaycuptin Tayta Diospa rasun acchinñatac mastaña acchiyämun.

⁹ Chaymi mayanpis “Acchichüñam cayá” nil chalapacü-masinta chñipayal'a tutapäcällačhülämi cawsayan. ¹⁰ Chalapacü-masinta cuyäcämi ichá acchichüña cawsayan. Imallamanpis mitcacacunan manamari canchu.

¹¹ Ñatac chalapacü-masinta chñipäcä tutapäcächu apla-yupaypis taplaypacama puliyalmi maypa lishantapis mana tantiacunchu.

Cay pachällapi ama wañupacuyalcaychu

¹² Cananñatacmari isquirbiycälimum, am chulilläcuna, Jesus-laycu juchayquicunacta Dios pampachaycälিশušhayquicunäman,

¹³ am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lišicunämanpis, am müsucuna, supaycäta lalllicunämanpis, am chulilläcuna, Taytanchicta lišicunämanpis,

¹⁴ am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lišicunämanpis, am müsucuna Diospa shiminta cäsucü masisu-cama capäcul supaycäta lalllicunämanpis.

¹⁵ Ama-ari cay pachäpispis nï ima cänincunapispis wañuy-wañuy muspapakuyalcaychu. Mayanpis chaynu jinäcä Tayta Diospi manamá wañupacuyanchu. ¹⁶ Cay pachächu lluy cäcunaca - aychap munayllancunä, ñawinchicpa mana allin munapaynincunä, cänincunawan nunatucuyunä - manamá Tayta Diospichu, sinu'a cay quiquin pachällapimi. ¹⁷ Aw-ari, cay pachaca llapa imapis munaynincunawan camacällam. Tayta Diospa munayninta luläcämi ichá wiña-wiñaypä cawsan'a.

Jesupa cuntrancunapi cuydaculcay

¹⁸ Chulilläcuna, camacänam timpučhüñam cayanchic. Uyalipäculanquim Jesuninchicpa cuntracünin šhamunanta. Chay cananmi ichá alli-alliña puliyalcan. Caypamari chay timpučhüña cašhanchicta tantianchic.

¹⁹ Chaycuna ya'anchicpi yalü calpis, manamá ya'anchicpichu. Rasunpa ya'anchicpi cayal'a masisučh ya'anchicwan šhaycuyunman cala. Caynu yalupäcušhanwanmari ya'anchicpi mana cašhanta camalachin.

²⁰ Ñatac lluy amcunactä caycunapi yačhapäcunayquipä mana juchayu Jesuninchicmi Chuya Espiritunta upäcušhulanqui. ²¹ Chayurá caycunacta isquirbiycälimum manam rasuncäta mana lišipäcušhayquipachu, sinu'a yačhapäcušhayquipamá. Jinaman'a yačhapäcunquifñam rasuncäpi uchuyllapis arti mana yaluycušhantapis. ²² Chayurá ¿pitä artishca? Chay “Jesus'a manam Tayta Diospa Cačhamušhan Salbacücächu” nïcämi. Paymi Jesuninchicpa

cuntracüninca, Tayta Diosawan chulinta ipanchäcäpis. ²³ Chaymi mayanpis chulin Jesusta ipanchäcäwan'a, Tayta Diospis mana paywanchu. Ñatac quiquin Diospi shamü chulin Jesus cašhanta awñicunacá Tayta Dioswanmi cayan.

²⁴ Chayurá allaycuycäpi allin willacuy uyalipäcušhayquita amcunaču tacyaycälichiy. Chaynu jinapäcul'a Tayta Dioschüpis chulin Jesuschüpis tacyaycunquim. ²⁵ Chaycha wiñay cawsay limalicamäshanchicta chasquiycušhun.

²⁶ Caycunacta isquirbiycälimum chay ingañacücunäpítam. ²⁷ Ñatac Chuya Ispiritu upäcušhušhayqui amcunaču tacyaycuptin'a manamá juccuna tantiyacähachipäcušhunayqui canñachu. Quiquin Chuya Ispirituñamá lluyta yačhaycälichishunqui. Chay yačhachicuynin rasuncällam; manamá articuna canchu. Chayurá Chuya Ispiritu yačhachipäcušhušhayquimannuy Jesusninchicchu tacyaycäliy.

Tayta Diospa chulincuna allincätam lulaycälin

²⁸ Chayurá chulilläcuna, Jesusninchicchu-ari tacyaycäliy, cutimuptin chalapacüšha-cama imapi mana pin'acunayqui cananpä. ²⁹ Ñatac Taytanchic allincäta imaypis lulaycušhanta yačhayal'a, yačhanayquitacmi allincäta lupaläcul'a Diospa chulin capäcušhayquitapis.

3

¹ ¡Licapäcuy-ari, Tayta Dios maynu-maynu cuyalmi ya'anchic nunacunalacta "Chulimi capäcunqui" nimanchic! ¡Rasunpa chulinmi canchic! Ñatac cay pachächu nunacunaca quiquin Taytanchictapis mana lisiyalcälma paypa chulin cašhanchicta mana lisimanchicchu. ² Cuyašhäcuna, Diosninchicpa chulinñam cayanchic. Masqui shamü timpuču imanuy cananchicta mana yačhayalpis, Jesusninchic cutimuptin imanuy rasunpa cašhantapis lical paynüman muyunanchictam ichá yačhayanchicña. ³ Mayanpis cayman chalapacul alcäcä maynümi Jesusninchic chuya cayan, chaynümi chuya caycunan.

⁴ Ñatac mayanpis juchacücä Diospa camachicuynintam jalutacuyan. Awari, juchacä Diospa camachicuyninta jalutacuymi. ⁵ Yačhapäcunquiñatacmi juchanchicta apananpä Jesusninchic cay pachäman shamušhanta. Pay'a imapis mana juchayümar. ⁶ Chayurá payču tacyaycücä manañam juchacuyanñachu. Mayanpis juchacuylacta jinalla jicutäcä, uyaypam Jesusninchicta mana tantianchu ñitac lisinpischu.

⁷ Chulilläcuna, umayquita ama muyuchicuyalcaychu caypi: allin luläcätä Jesusninchicta licašhannuyami Diosninchic allinpa licaycun. ⁸ Mana allincällacta luläcunämi ichá allaycuycäpi mana allincällacta lulayta jicutä supaycäpa cayalcan. Paypa lulaynincunacta pampaman muyuchinanpämar. Diospa Chulin cay pachäman shamula. ⁹ Chaymi Diospa milayninña cäcunacä juchacuyta mana jicutayanñachu; Tayta Diospa quiquin cawsaynin paycunaču cayaptinñamari juchacuyta ñi jicutanmanñachu. ¹⁰ Ñatac uyaypa tantiapašhmi mayan Diospa ütac supaypa chulincuna cašhanpis: allincätapis mana luläcunacä, ütac nuna-masintapis mana cuyäcunacä manamari Diospa chulinchu.

Quiquiqui-pula cuyanaculcay

¹¹ Allaycapäcušhayquipäpis uyalipäculanquim: "Quiquinchic-pula cuyanacušhun" nil yačhachicuyta. ¹² Ama-ari supaypa nunan Cain šhullcanta

wañuchicānu'a cayāshunchu. ¿Imapitan wañuchila? Quiquinpa lulaynincuna mana allin captin shullcanpañatac allin captinmá. ¹³ Chayurá cuyashá chalapacü-masícuna, cay pachächu nunacunaca chinipäcushuptiqui'a ama-ari jucnawyacüsha capäcuychu. ¹⁴ Quiquinchic-pula cuyanacushanchicpañatacmi ichá yačhanchic wañuycäpi cawsaycäman yalüshaña cašhanchicta. Mana cuyäcämi ichá jina wañuyçällächülä cayan. ¹⁵ Natak nuna-masinta chinicüca wañuchicümi cayan. Yačhašhayquinüpis wañuchicunacá manamá wiñay cawsaycächu canmanchu.

¹⁶ Jesusñatacmi ichá sumä cuyacuyninta camalaycachimanhic ya'anchic-laycu wañuyninwan. Chaynümi ya'anchicpis nuna-masinchic-laycu bídanchictapis uycunananchic. ¹⁷ Natak cäniyüca chalapacü-masin pishipacüshacta licayalpis mana llaquipaycücäpä ¿imanuyptan Diospa cuyacuynin šhun'unchu canman? ¹⁸ Cuyashá chulicuna, ama-ari janä šhun'ullanchicwan'a shimillanchicwan'a cuyayāshunchu, sinu'a rasunpa lulayninchicwan-ari.

¹⁹⁻²⁰ Caynüpam yačhacüşhun rasuncächu cašhanchicta. Sičhuš šhun'unchic yan'al tumpamaptinchicpis Tayta Dios'a šhun'unchicpitapis lluy mas tuquictalämari yačhayan. Jinaptinmi puntanču jawca caycuchwan. ²¹ Cuyashá chalapacü-masícuna, šhun'unchic manaña yan'al tumpamaptinchic'a, Diosninchicmanpis jawcallam chalapacunhic. ²² Jinaman'a camachimāshanchictapis munašhantapis lulaycuyal'a mañacušhanchicta uycamānanchicta yačhanchicmi. ²³ Caytamari camachimanchic: chulin Jesusman chalapacunanchicpä, quiquinchic-pula yačhachimāshanchicnuy cuyanacunanchicpä. ²⁴ Paypa shiminta cäsucücunämi paywan cayanchic. Paypis ya'anchicwantacmi cayan. Caynu cusca cašhanchicta umāshanchic Chuya Ispiritupam yačhayan.

4

Willacücunäta limayninpa chalapapäcuy

¹ Cuyashäcuna, pictapis “Diospa cächašham šhamü” niycušhallanpä ama-ari awniyāshunchu. Ašhwanpa Dios partipi cächašha ütac mana cašhantapis tuquictam yačhapaycunanchic. Cay pachächu Diospi willacütucul pasaypi casquishcuna cayalcanmä. ² Chaycuna Dios partipi rasunpa cašhanta limacuyinipam chalapanqui: mayanpis “Salbacüca Jesus ya'anchicnu nunaman muyušham šhamula” nücunämi Dios partipi. ³ Chaynu Jesuspi mana limäcä manam Dios partipichu. Ašhwanpa Jesuspa cuntran šhalcücäpa unaypi uyalipäcushayquip partinmi. Cananmi ichá cay pachächüña chay cacuyan.

⁴ Cuyashá chulilläcuna, amcunañatacmi ichá rasunpa Dios partipi capäcunqui. Paypa munaynin cay pachäta maquinču uywäcäpi mas jatun captinmari chay casquishcunäta llallilälinqui. ⁵ Paycuna cay pachäpi capäculmi caycunallapitac limapäcunpis. Chaymi cay pachäpä cä nunacunäpis uyalipäcun. ⁶ Ya'anchicmi ichá Diospa canchic. Chaymi paypa cäcunaca uyalimanhic. Diospa mana cäcunañatacmi ichá mana. Caycunawanmari chalapanchic rasun partipi ütac casquish partipi cašhantapis.

Diosninchic sumä-sumä cuyacümi

⁷ Cuyashäcuna, Tayta Diosninchic cuyacüca cayaptin'a, quiquinchic-pula cuyanacunanchicmi. Mayanpis cuyacücä Diospa chulinñam, jinaman'a paytam lisinpis. ⁸ Diosninchic cuyacüca cayaptin'a mana cuyäcämi ichá

payta mana lisinghu. ⁹ Cuyacuyninta camalaycachimananchic caypam: japallan cuyay chulinta cay pachäman cáchamula, paywan wiñay cawsayta umänanchicpämi. ¹⁰ Cay cuyacuyca caynümá: Manam ya'anchicchu Diosta cuyalanchic, sinu'a paymi lluyta cuyal cáchamula chulin Jesusta juchanchicpi wañuycul quiquinwan allínpa licaycachimänanchicpä. ¹¹ Cuyaśhácuna, caynu Diosninchic cuyayämaptinchic'a, chaynümü ya'anchicpis cuyanacunanchic. ¹² Aw, rasunpa manamá mayanpis licanchu Diostá. Chaynu captinpis cuyanacuptinchic'a ya'anchicchu uyaypa caycuśhancämari cuyacuyninta mastalä wiñaycachin.

¹³ Chaynütacmi Chuya Ispiritunta umášhanchicpa ya'chanchic pay'chu cawsaśhanchicta, paypis ya'anchicwan cawsaśhanta. ¹⁴ Ya'acunamá licapáculá Tayta Dios chulin Jesusta jinantin pachäpa Salbacünin cananpä cáchamuśhanta. Chaymi lluymanpis willacuyalcá. ¹⁵ Natak mayanpis Jesus Diospa Chulin caśhanta awnicá Diosninchicwanmi cayan, Diospis paywantacmi cayan. ¹⁶ Chayurá Dios rasunpa cuyamáśhanchicta sumätam tantialpunchicpis chalapacunichicpis.

Diosninchic'a sumä-sumä cuyacuyniyümi. Chaymi cuyacuy'chu cawsäcá paywan cayanchic, Diospis ya'anchicwantac cayan. ¹⁷ Caynu cayášham cuyanacuyininchic masta wiñaycuptin cay pachächu Jesusnuy cawsayanchic. Chaymi cáraycunan muyuncächu mana manchalinanchic can'achu. ¹⁸ Rasunpa sumä cuyamäninchicta manam imapi manchacunanchicchu. Chay cuyacuyninmi ima manchacuytapis lluy chincachin. Sichuśh manchacul'a mu'chuycachimänanchicta pinsalmi manchacunchic. Chayurá rasunpuyamášhanchicta manalámá tantianchiclächu.

¹⁹ Tayta Dios puntacta cuyamaptinchicmari ya'anchicpis cuyaycunchic. ²⁰ Natak "Tayta Diosta cuyämi" niyalpis chalapacü-masinta čhñicücá pasaypi artishmi. ¿Licaśhan chalapacü-masinta mana cuyayalchun, mana licaśhan Tayta Diostalä cuyälunman ampá? ²¹ Chaymi pay camachimälanchic: "Diosta cuyäcá, chalapacü-masintapis cuyanantacmi" nil.

5

¹ Chayurá Diospa Cáchamuśhan Salbacüca Jesus caśhanta mayanpis awnicá Diospa chulinmi. Chaynu Taytanta cuyäcá, paypa chulintapis cuyanmä. ² Chayurá Tayta Diosta maynu cuyaśhanchicpam cäsucushanchicpam camalachinchic chulincunacta maynu cuyaśhanchictapis. ³⁻⁴ Aw-ari, Tayta Diosta cuyaśhanchicta camalachinchic nimášhanchicta cäsuculmi. Chay nimášhanchicunaca manamá anchap sasachu cay pachächu cäcunäta llallinapá chulincunacta callpanchayämaptinchic'a. Payman chalapacushallanchicpamari cay pachächu cäcunäta llallinchic. ⁵ ¿Mayanmä caycunacta llallinman? Diospa cáchamuśhan chulin Jesus caśhanta awnicällamá.

Dios chulinpita willamáśhanchicta čhasquinanchicmi

⁶ Aw, Salbacü Jesusmari yacuwan, yawarwan cay pachäman śhamula. Manamá yacullawanchu, sinu'a yawarwanpis. Caycunapi quiquin Ispiritu licäcämi niycamananchic. Pay'a rasuncällactamá liman. ⁷⁻⁸ Quimsam janay pachächu Salbacücäpi willamananchic: Taytaca, paypa Limaynin, jinaman Chuya Ispiritupis. Cay quimsan juclayllam. Quimsatacmi cay pachächüpis willamananchic: Ispirituca, yacuca, yawarcämi. Cay quimsan rasuncäwan tincucunmi. ⁹ Má, nunacunaca licaśhanta willamaptinchic awninchicmari.

Chayurá Tayta Dios willaycamáshanchiccátá maynülämi awniycunanchic quiquinlä chulinpäta willaycayämáptinchic'a. ¹⁰ Chaymi Diospa Chulinman chalapacücá caycuna rasun caşhanta şhun'unçu masısu uywaycun. Mana chalapacücämi ichá Diosta casquishpa lican quiquinlä chulinpi willaşhanta mana awniyninwan. ¹¹ Willamášhanchicca caymari: Tayta Dios wiñay cawsayta uycamášhanchicmi ñatac cay wiñay cawsayca chulin Jesuspan şhamun. ¹² Chaymari Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücá wiñay cawsayniyüña. Mana chalapacücämi ichá mana wiñay cawsayniyüchu.

Chalapacuywanmi Diosninchicta mañacunananchic

¹³ Chayurá lluy caycunacta isquirbiycälímuc Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücunämanmi allin wiñay cawsayniyüña capäcushayquita tantialpapäcunayquipä. ¹⁴ Jinaman payman chalapacul munaşhanmannuy mañacü aşhuycuptinchic uyaliycamänanchicta yaçhanchicmari. ¹⁵ Chaynu uyaliycayämáptinchic'a uycamänanchictapis yaçhanchictacmi.

¹⁶ Chayurá chalapacü-masıqui wañuyman mana apycü jucha lulayäta yaçhayal'a paypi Diosta mañacapuy cawsayta uycunanpä. Limayá chay wañuyman mana apycü juchacunapitamari. Cayanmari wañuyman apä juchacunapis. Chaycunacta luläcunäpä "Amaña mañaculcaychu" manamá niyalcacchu. ¹⁷ Rasunpa, lluy mana allinca juchamari; manatacmi lluychu wañuycäman apaycun.

¹⁸ Yaçhanchicmi Diospa chulin cäcunacá mana juchacuyta jicutänanchicta. Quiquin Diospa Chulin Jesus licaycamáptinchicmari supaypis mana yataycamanchicpischu. ¹⁹ Yaçhacunchictacmi Diospa chulinña caşhanchictapis ñatac cay jinantin pachaca supaypa maquinçu caşhantapis. ²⁰ Yaçhanchictacmi quiquin Diospa Chulin şhamul pay rasunca caşhanta tuquicta lisinanchicpä umäta umášhanchictapis. Chay Jesus rasuncächümari cayanchic. Pay'a rasun Diosninchicmi; paytacmi wiñay cawsaycäpis. ²¹ Chayurá cuyaşhacuna, cay pachächu ama imactapis Tayta Diostanu'a licapäcuychu. Chaynu cachun.

Juan Ishcay Cartacushan

Chalapacü cay sasa-sasa caşhan timpuçhümi cayta Juan isquirbila. Chaymi cay cartacta çhasquicunäta cuydayninwan malcachu chalapacücunäta “aclacusha walmi” nila. Quiquin chalapacücunätañatac “wawincuna” nila. Chaynütacmi quiquinpis “yaşha” nicun, şhutinta mana camalachicullal.

Cay cartachüpis Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyuşha şhamuşhanta mana awnïcunäpi cuydaculcänanpämi, chaynütac quiquin-pula cuyacunanpämi nicun.

¹ Ya'a yaşham rasun cuyacuywan limaycälic, aclacushá walmicta lla-pan wawintinta. Manamari ya'allachu sinu'a rasuncäta lluy lişicunäpis cuyapäcushunquim. ² Caynu cuyapäcuc rasunca cananpis wiña-wiñaypäpis ya'anchicwan cayaptinñamä.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan, chulin Jesusninchic llaquipayninpita jawca cawsayninta rasun sumä cuyacuywan ya'anchicman uycamášhun.*

⁴ Aw-ari, waquinnin wawiquicunacta Tayta Diosninchic nimášhanchicmannuy rasuncämannuy sumäpa cawsayalcášhanta talilulmi sumä cushicülú. ⁵ Canan cayaşhá walmi, amcunacta niycälic quiquinchic-pula cuyanacunapämi. Cay manamá muşhü camachicuychu, sinu'a allaycuycäpi çhasquishallanchicmi. ⁶ Rasun cayaşhanchicta camalachinchic Tayta Diosninchicpa nimášhanchicta cäsucul cawsaşhanchicpam. Chay nimášhanchicñatacmi puntapi uyalipäcushayquintüpis cuyanacunanchic.

⁷ Canan, má, uyalipämay-ari: “Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyul-cul şhamuşhanta” mana awnïcuna cay pachächu achca-achcam timpuyalcan. Chaycuna Jesuspa cuntran şhalcü ingañacücunamá. ⁸ Caycunapita sumätam cuydaculcanqui, lluy lulayniquicuna yan'alpä mana cananpä, aşhwanpa tincüninman lluy cabalta çhasquicyälinayquipä.

⁹ Natak mayanpis Jesuspa yaçhachicuyninpi masyalcul yaçhachicä, manamá Tayta Diosninchicwanchu. Pay yaçhachimášhallanchicchu tacyaycücämi ichä Dioswanpis, chulin Jesuswanpis cayan. ¹⁰ Şichuşh mayanpis am-cunaman şhamul, juc willacuyta apamuptin'a ama yaycaycachiychu ni çhasquicyupischu. ¹¹ Çhasquicyücä mana allin lulä-masinñam licalilun.

¹² Natak achca niycälinac cayaptinpis cay cartap manamá niycälishayquichu. Aşhwanpa quiquimi şhamuyta pinsayä cära-cära limaycunanchicpä jinal sumä cushicunanchicpä.

¹³ Aclacushan ñañayquip wawincunam limaycälimuşhunqui. Chaynu cachun. Jamallä.

* **1:3** ya'anchicman uycamášhun: Waquin unay isquirbishacunaçu'a "...amcunawan caycuchun" niyanmi.

Juan Quimsa Cartacushan

Cay cartachüpis Juanmi “yashawan” camalachicun. Diotrefes shutiyu nuna Juanpa yachachicuyinpa cuntran shalauptinmi cay cartacta apachin chalapacucunäta michiycünin Gayoman. Caychümi niycun chay lulayninchu jinalla tacyaycul allincäta atiycachinanpä. Ñatac allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allinta luläcänatacmi ichá Tayta Diosta mana lisinghu.

¹ Ya'a yasham sumä cuyaśhá am Gayoman isquirbiycamuc.

² Cuyaśhá Gayo, imačhüpis allin-ari caycuy, chalapacuyñiquichu sumä allin cashayquinütac aychayquipis, allin sänulla caycuchun. ³ Maynu rasuncämannyu cawsaśhayquita cayman śhamü chalapacü-masinchiccuna willaycapämaptinmi sumä-sumäta cushicülü. ⁴ Cay chulicuna rasuncämannyu sumä cawsaycälishanta uyalishäpi cushicuśhānu'a manamá imapis canchu.

⁵ Aw-ari, cuyaśhá, maynu sumä allintam sirbiycunqui chalapacü-masinchiccunacta licaycuyñiquiwan masqui mana lisiyalcalpis. ⁶ Paycunamari sumä allinpa licaycälishayquita caychu cä chalapacü-masinchiccunachu willaculcan. Chayurá biäjicta pasapacunanpä imallačhüpis yanapaycushayquiwan Tayta Diosninchicpa śhun'unpänümä lulaycunqui. ⁷ Paycuna mana chalapacucunäpi ima yanapaycuyllactapis mana mañapaculmi allin willacuyta willaculcä yalälälila. ⁸ Chaymari ya'anchiccuna yanapaycunanchic rasuncäta willacuychu lulä-masin cananchicpä.

⁹ Ñatac chaychu cä chalapacü-masinchiccunapä cartacta isquirbimulāñam. Jinaptüpis Diotrefes'a payllaña mandätucünin cayta munayninwanmi ya'acunapi ni uchucllapis yachayta munanchu. ¹⁰ Chaymi śhamul luy lulaśhanta camalaycachishä. Ya'acunap waśhacünacta limashtinmi yan'al pulin. Chaywanpis mana mačhayculmi watucü śhamü chalapacü-masinchiccunactapis mana čhasquiycunpischu. Čhasquiy munäcunätapis alapacunlämi canpis.

¹¹ Chayurá cuyaśhá Gayo, chay mana allin lulaycunäta ama-ari atichiychu, aśhwanpa allincällactari. Cay allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allincäta luläcämi ichá Tayta Diosta ni lisinghu.

¹² Demetriopiñatacmi ichá lluyypis allinta limapäcun. Rasuncäpis cawsayninwan tincuycunmä.* Yačhaśhayquinüpis ya'acuna cäcällacta limacü calmi ya'acunapis paypita allinta limapäcü.

¹³ Ñatac may-chica nipäcunac cayaptinpis, manamá cay cartachu lluy niyta munächu. ¹⁴ Aśhwanpam anwan tincuycuyta munayä cära-cära sumäta limaycunäpä.

¹⁵ Jawca cawsayca amčhu caycuchun. Caychu cä lisingacuśhanchiccunäpis limaycälimuśhunquim. Chaynütac chaychu lisingacuśhanchiccunätapis manyal-lapi limaycuy. Jamallä.

* **1:12** Rasuncäpis...tincuycunmä: Griego limaychu'a “rasuncäpis paypita allintam liman” nin.

Judas Cartacuśhan

Cay cartacta Jesuspa śhullcan Judasmi isquirbila waquincuna mana allin yačhacucuyunacta yačhacucuyaptin: “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaymi Judas niycun chay yačhacucunaca maynu pantásha capäcuśhanta. Jinamanmi chalapacücunäta anyala chay chalapacušhallanču sumäpa tacyaycälinanpä.

¹ Ya'a Judas Jesuspa nunan, Jacobop śhullcanmi isquirbiycamuc Tayta Dios cuyapäcuśhuśhayquicunäman, ayapäcuśhuśhayquicunäman, Jesusninchicpa licaycälisuśhayquicunäman. ² Llaquipayninpita jawca cawsaywan cuyacuy amcunaču cacyuchun.

Waquincunam articunacta yačhachin

³ Cuyaśhäcuna, chalapacuyninchicpita uchuyllactapis sumäta tantialpälichinacpä isquirbimuyipi maynümi wañupaculá. Ñatac cananmi ichá prisisan isquirbiycamuná, chay Tayta Diosninchic allaycuyinpi wiñaypä uycamáśhanchic chalapacuyninchicpi lüchanacul jicutaycälinacpä. ⁴ Waquin nunacunam ya'anchicman mana tantiachillal śhaticacälälimun. Chaycuná Tayta Diosta manamá manchaculcanchu “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaynüpam ipanchapäcun Duyñunchic japallan puydi Jesusninchicta. Pacyuná unaypapis unanchäsha mučhuycäpämi cayalcan.

⁵ Masqui yačhapäcuptiquipis, má, yalpalcachishayqui: Tayta Dios Egiptopita Israel llyuy malcanta julayämulpis, mana tacyaycü chalapacücunäta llyumari camacaycüla. ⁶ Chaynütacmi allin caycuyinintapis, lulaynintapis, munaynintapis cáchaycü anjilcunäta quiquin Tayta Dios yanawwayä tutapäcächu wiñay simpripä čhänalayächin mučhuycachinan muyuncäcama. ⁷ Chaynütacmi Sodomawan Gomorra malcacunaca, jinaman muyülininču malcacunäpis llyuy imaymana anla lulaycunaman muyucalcälil millachicuy juchacunacta lulayču jicutapäcula. Chaymi wiñay simpri nina walä ñacaycäwan mučhuycachishanca licachipä caycun chaynüchu mana allin nunacunaca ñacananpä.

⁸ Chaynu captinpis cay śhaticacamücunaca muspapacuyinwanmi quiquinta millachicuyman muyuchicun, llapa puydicunactapis jamuyayan, aśhta janay pachächu sumä munayniyücunätapis jalutacuyanlä canpis. ⁹ Licapäcuy-ari aśhta puydi anjil Miguelpis wañüsha Moisesču chay Satanaśhca mičhacuptin manam uchuyllapis ruydupaycunanpä calachu, sinu'a “¡Diosña anwan licacuchun!” nila jinallam. ¹⁰ Cay nunacunañatacmi ichá mana tantiapäcuśhancunäta ruydupäcun, jamuyapäcun. Lisipäcuśhancunaču'a, mana tantiayniyu uywa-yupaypis quiquin aychanta pampaman muyuchicunanpämi lulay-lulay capäcun.

¹¹ ¡Imanuylä capäcun'a! ¡Cainpa* laśhčhunmanmi jaluyalcan! ¡Balaam-nuy† illaypi wañuyninwanmi juc-läduman liyalcan! ¡Coré-yupay‡ cuntran śhalcuyinwanmi wañuyalcan!

* 1:11 Cain: Gn 4.3-9. † 1:11 Balaam: Nm 22.4-35. ‡ 1:11 Coré: Nm 16.1-35.

12 Chaycunam cumbidu lulapäcushayquicunächu mana allinman muyuchicunaca cayalcan mana pin'acuycul lacsayninwan upyayninwan; quiquillanta licacü michicunam. Pucutay yanalpamul mana tamyamücänümi cayalcan; cusichaçu mana wayuyniyu lantanümi; sapipi chutäsha, chaquisha, ishca y cuti wañüşhalämi cayalcanpis. 13 Lamarcäpa sumä-sumä ulunpalcul wicapacamušhannümi chay anla pin'ay lulaynincuna pushumacamun. Chaynütacmi cayninpita uyllur palpücänuy wiñaypä tutapäcächu pasanana cayana. 14-15 Chay nunacunapitam Adanpi anchish atinin Enocpis nila: "Licay, jinantin nunacunäta cäraycunanpämi Taytanchic šhamun'a sumä nisyu-nisyu chuya anjilnincunawan. Chay mana allin nunacunätañatacmi chay imaymana mana allin lulašhancunapi, chay anla shiminwan payta palašhancunapi cäraycun'a" nil.

16 Cay nunacunaca jamuyaycunallactam, quijacuycunallactam, aychanpa munayllanta lulaypimi wañupaculcan. Limalpis nunatucuyllanwanmi, alawalpis prubichayllanwanmi imactapis lulapäcun.

Chalapacünäta limapaycun

17-18 Amcunañatac cayašhacuna, Jesusninchiäpa puydi caçhancuna umayquiman çhulapäcunayquiñam "Camacay timpucunaçhümi licalin'a jamurishcuna quiquinpa anla munayllanta lulašhtin" nil nipäcushušhayquita. 19 Paycunamari laquinacachipäcushüniquicunaca. Aychanpa munayllanwan aysachicüsha cawsayalcalmi Chuya Ispiritup munayninmannüchu mana cawsapäcun.

20 Amcunañatacmi ichä, cayašhacuna, ama-pacha nishanchic chalapacuyin-chicchu masisu wiñaycäliy Chuya Ispiritup yanapayninwan mañacušhtin.

21 Chaynülla Diospa cuyacuyinçu cawsaycäliy Jesusninchiä llaquipayninwan wiñay simpri cawsaycäman yaycaycachimänanchic-cama alcašhtin.

22 Ñatac ishcayyäsha cäcunätä tuquillap tantiaycälichiy. 23 Waquincunactä nina waläcäman linanpi julaycälil salbaycäliy. Waquinnincunactä llaquipaycunayquim. Ñatac cuydacunayquim chay mana allin lulaynincunawan aysachicunayquipi; ašta chaywan anläsha müdanancunactapis çhëninayquilämi canpis.

Taytanchicta alawaycun

24-25 ¡Chayurä, palpunayquipi licaycušhüniqui, mana anlaycušhacta sumä cushisha quiquinman pušhaycušhüniqui Salbaycüninchiä rasun japallan Tayta Diosllanchic-ari sumä-sumä altuman juluycušha cachun! ¡Jinaman Jesusninchiäwan-ari sumä cayninpis, altuman juluycušha cayninpis, lapa munayninpis, gubirnüninpis, unayypis, cananpis, šhamücunächüpis, imaycamapis payllapä caycuchun! Chaynu cachun.

Apocalipsis

Juanman Jesus Pacacuyñinta Tantiachishanca

Jesusa yaçhapacünin Juanmi yaşhaña cayal cayta isquirbila. Ñatac chay timpucunaçu chalapacücunaca aticachaşham, ñacachisham capäcula. Chaymi cay Juanta Patmos nishan lamarpa çhawpinçu malcaman jitaycälälila. Chayçhümi Jesusinichic licachila willala chalapacücunäçu ima pasashañcunactapis jinaman şhamü timpucunaçu imacuna pasanancunactapis. Cayçu yalpachin mastá Jesusinichic chay llapa mana allincunäta llallishantam. Jinalcul juchanchicta pampachaycul gubirnunçu cananpä çhulaycamäşhanchictapis niycun. Chaynütacmi cayçu limapaycun chay allincämannuy sumäpa cawsaycunapä. Cay sumä puydi mandacü Jesumari cutimun'apis chalapacünincunaman. Payllamá sumä altuman juluycuşha alawaycuşha imaycamapis can'a. Jesuñllanchicmari cay imaymana mana allin pachäçu allin willacuyca cayan.

¹ Caycunam Jesus uywaynincunacta şhamücunälläçhüña lluy pasananta willaycunapä Dios pacacuyñinta camalachishanca. Uywaynin ya'a Juantam tantiachimäla çachamuşhan anjilninwan. ² Chayurá lluy rasun licaşhacätam, Diospa shimintam, Jesusa willacuynintam limayá. ³ Cananpi şhamücunäpi cay isquirbishäta ligica chaynütac mayanpis uyaliycul cäsucücunäpäpis maynu cushicuylächa can'a cay pasanantimpucuna cayllaçhüña cacuyaptin'a.

Mayanmanpis apachicuşhantam niycun

⁴ Ya'a Juanmi Asiap anchishnintin malcancunachu cä chalapacücunäman isquirbiycamü.

Amcunacta llaquipayninpi jawcallacta cawsaycällichishunqui unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä Diosninichic, jinaman ñawpäninçu chay anchish ispiritu cäcäpis, ⁵ chaynütac allin sumä chalapacuna Jesuspis, wañuycäpi wamäta şhalcamüca, cay pachäçu puydi mandacücunäpispis sumä munayniyücamä.

¡Cuyamäninichic yawarninwan juchanchiccunacta pampachaycamäninichic altuman juluycuşha cachun! ⁶ ¡Chaynütac Tayta Diosninta sirbinapä mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycachimäninichic imaypis imaycamapis alawäşha munayniyu cachun! Chaynu cachun.

⁷ Licay-ari. Jesus pucutaycächümi şhayämun.

Lluyimi licapäcun'a aşta payta tucşicunäpis.

Jinantin pachäçu nunacunämari paypita lluy awçhupäcun'a. Chaynu cachun.

⁸ Duyñunchic Diosmi nin: "Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá; unaypita cä, cananpis cä, şhamunanpä cä jatun munayniyüca" nil.

Juanmi Jesusta lican

⁹ Ya'a Juan, chalapacü-masiqui, ñacawşhi-masiqui, Diospa gubirnunçu malca-masiqui, Jesuçu juella caşhanchicwan awantaycü-masiquim cayá. Diospa shiminta willacuşhăpitan Jesuşi willacuşhăpitan lamar çhawpiçu Patmos nishan islaman jitaycamäla. ¹⁰ Chayçhümi dmingu muyunçu*

* **1:10** dmingu muyun: Griego limayçu "Duyñunchicpa muyunnin" ninmi.

Chuya Ispiritup munayninchu licalilul uyalilú juc curnitilla tucalpämünuy ipáchu limapayämäta, cay nil: ¹¹ “Ya’ami Alfaça Omegaca; allaycuyca camacayca cayá. Cay licaśhayquicunacta isquirbiycul apachiy Asiachu anćhish malcachu chalapacücunäman: Efesoçu, Esmirnaçu, Pergamoçu, Tiati- raçu, Sardisçu, Filadelfiaçu, Laodiceächüpis cäcunäman” nin.

¹² Nimaptin muyulcul licalcunäpämi cayäñä anćhish candiliru ürupita luläśha-cama. ¹³ Chay candilirucunap ćhawpinćhümi licälú nuna-yupayta sutānawan ćhaquincama müdacuśhacta, ürupi waćhacuwan pichun chaypi shillwitacuśhacta. ¹⁴ Ächanñatacmi yulä millwanuy ütac nñibi-yupay yulä-yulä cacuñä; ñawinñatacmi walayä nina-yupay caculläñä. ¹⁵ Čhaquincunañatacmi urnučhu puca-puca chullüchisha caldächisha brunsinuy chipyaculläñä; limayninñatacmi mayup büyaynin-yupay sumä-sumä caculläñä. ¹⁶ Alli maquinćhüñatacmi anćhish uyllurcuna cacuñä; shiminpitañatacmi jatujatun ishçay lädun limäśha ispäda yalacamulläñä; cāranñatacmi usyamuptin intip sumä-sumä chipyayninnuy caculläñä.

¹⁷ Cayta licälul-pacham ćhaquinman wañüşhanuy cućhpälú; payñatacmi allı maquina ya’aman ćhulaycamal niman: “Ama manćhacuychu. Ya’a cayá Puntāwan Ipämi. ¹⁸ Cawsäcāmari. Masqui wañülulpis cananmi ichá wiña-wiñaypā cawsayá. Maquićhümi cayan wañuycāpis, nina waläcāman jitaycuycāpis. ¹⁹ Cay lluy licaśhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasasñancunātapis, chaynütac śhamücnächu ima pasanancunātapis. ²⁰ Canan tantiachishayqui cay allı maquićhu anćhish uyllurcuna cācunātawan anćhish candilirucunāta: chay anćhish uyllurcunaca anćhish malcachu chalapacücunap willacünincunam.† Chay anćhish candilirucunāñatacmi chay anćhish malcachu cā chalapacücunaca cayalcan” nil.

2

Efesoçu chalapacücunämanmi willacun

¹ Jinaman’a niman: “Efesoçu chalapacücunäpa willacüninman cay niyāta isquirbiy:

Chay allı maquinchu anćhish uyllurcunacta uywācāmi, jinaman ürupita luläśha anćhish candilirucunap ćhawpinćhu pulicāmi niyāśhunqui: ² Ya’a tuquictam yaćhayá ima lulaśhayquitapis, allicta lulapācuśhayquitapis, imacta ñacal jinalla awantapācuśhayquitapis, mana allin lulācunāta mana awantapācuśhayquitapis, chaynütac ‘Jesuspa puydi cāćhancunam capācú’ nil casquishcunāta chalapapācuśhayquitapis. ³ Jinaman ya’a-laycu ima ñacaycunacta ñacal manā jucmanyāllal masısu śhaycapācuśhayquitapis yaćhayāmi.

⁴ Chaynu captinpis caymi ichá cunca cuchuyniqui cayan: Puntanüñachu manañam canan cuyacuyniqui. ⁵ Chayurá maynu calučüñä caśhayquita yalpacacul-ari wanaculcul allaycuycāchu lulaśhayquita lulaycuy. Mana wanacuptiqui’a śhalcamul-pacham candiliruyquita quitāśhayqui. ⁶ Ñatac ‘Nicolaitas’ nipācuśhan nunacunap lulaynincunacta ya’anüpis amcuna ćhınishayquicā allinniquipāmi cayan. ⁷ Linliyu cal’a chalapacücunāta Chuya Ispiritu nishanta uyaliculcay. Imāćhüpis masısu llalliyćcātā quiquin Dıos maynu sumä-sumä caśhancāchu wiñay simprıpā cawsachicü jaćhap mishquintam uycuśhá” nil.

† 1:20 willacünin: Griego limayćhu “anjilwan” “willacü” chay ninallanmi.

Esmirnaču chalapacücunämanmi willacun

8 Chaynütacmi niman: “Esmirna chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Puntäwan Ipämi, wañuñhanpïpis şhalcamücämi ⁹ cay niyäşhunqui: Yaçhayämi ima lulaşhayquicunactapis, ñacaşhayquicunactapis, waccha cayniquicunactapis. ¹⁰ İçaynu cayalpis sumä cäniyümä cayanqui! Yaçhayätacmi chay ‘Diospa nunam, İsrail caştam capäcü’ nil yan'al nünucana jamuyalcäşhuşhayquitapis. Aşhwanpa Satanaşhpa nunancunamari cayalcan. ¹¹ Nñatac ama manchacuychu ñacayman yaycunayquicunapita. Chay supaycämari waquinniquicunacta carsilman jıtaycachipäcuşhunqui licaycälisha capäcunayquipä. Chayçhümi çunca muyun ñacapäcunqui. Wañuycä-cama masïsu şhaycapäcuy; chaychá wiñay simpri cawsay primiuçta uycälishayqui. ¹² Linliyu cal'a Chuya İspiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llallicücätä manam tupaycun'achu ishçay cä wañuycä” nil.

Pergamoču chalapacücunämanmi willacun

12 Chaypïtam niman: “Pergamo chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Chay ishçaynin lädunpi limäşha ispädäyücämi cay niyäşhunqui: ¹³ Yaçhayämi lulaşhayquitapis ñatac quiquin Satanaşhpa mandaşhançu yaçhaşhayquitapis. Chayçu yaçhayalpis masïsu allincäçu şhaycuycul nunä caşhayquitam camalachiculanqui. Manatacmi ipanchamälanquichu chalapacuna willacünı Antipasta chay supaypa malcançu wañülächiptinpis.

¹⁴ Nñatac juc-ishçay cunca cuchuyniqui cayanmi: Balaam yaçhachishan lulaycunacta atichishanta cunsintiyalcanquim. Paymari Balacta yaçhachila İsrailcunäta palpuchinanpä chay taytachacunap uycuşhan aychacunacta micapäcuşhançu, jinaman mansibacuycunacta lulapäcuşhançhüpis. ¹⁵ Chaynütacmi çhnicuşhá ‘Nicolaitas’ nishanpa yaçhachicuynincunacta atichicunätapis cunsintiyalcanqui. ¹⁶ Chayurá jwanaculcänayquiñamá! Chaynu mana captin'a un'aypi şhamulmi paycunawan pilyaşhä shimipi yalamü ispädawan. ¹⁷ Linliyu cal'a Chuya İspiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llallicätä maná nishan pacäşha tantactam uycuşhä, jinaman chay çhasquicälla lisishan yulä lumïçu muşhü şhuti isquirbïşhactam uycuşhä*” nil.

Tiatiraçu chalapacücunämanmi willacun

18 Chaypïta nimanmi: “Tiatira chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Tayta Diospa Chulin nina lupayänüpis ñawiyüca, sumä llipyayä brunsinüpis çhaquiyücämi cay niyäşhunqui: ¹⁹ Tuquictam yaçhayä llapa lulaşhayquicunactapis, maynu cuyaşhayquitapis, maynu chalapacuşhayquitapis, allicta lulaycuşhayquitapis, imacta awantal cawsaycuşhayquitapis, chaynütac punta lulaşhayquipita canan masta lulaycuşhayquitapis.

* **2:17** Unayşhi quiripäcula Diospa willacünin Jeremias wacuyçu çhuläşha maná tanta babulçu cäcäta pacäşha caşhanta. Quiripäculatacshi Dios caçhamuşhanca çhämüptin nunancunacta yapa micachinapä.

20 Ñatac cunca cuchuyniqui jucmi cayan: ‘Diospa willacüninmi cayá’ nil Jezabel walmip yačhachicuyninta cunsintishayquimari. Cay walmim yačhachicuyninwan nunäcunacta pantayächin mansibacucunachu pulinanpä, taytachacunap uycusha aychacunacta micapäcunanpäpis. 21 Chay juchanpi wanacunanpä alcaycuptipis imactapis manamari ucunchu. 22-23 Chaymi canan'a sumä ñacayta uycushä cămaču cacunanpä. Wawincunactapis wañuywanmi lluy camacaycüşhä. Chaynütacmi paywan mansibacücunätapis mana wanaculcaptin'a sumä ñacayta uycushä. Chaynüpam llapa chalapacücunaca tantiapäcun'a šhun'uncunactapis, tantiaynincunactapis tuquicta yačhaycüşhäta jinaman tincüninman-cama licaycüşätapis. 24 Ñatac chay Tiatiraču waquinniquicunactam, chay walmip yačhachicuynincunacta mana atichicunätamari, ‘Satanašhpa pacášhan jatun yačhachicuynin' nishancunäta mana atichicunätamari niycälic: Amcunacta manañam mas camachicucunacta niycälicchu. 25 Ašhwanpa chaynüllä masisu tacyaycäliy cutimunäcama. 26 Mayanpis camacaycäcama llalliycücätawan munaynita lulaycücätam ichá llapa nasyuncunap mandäninpa čhulaycüşhä. 27 Maynümi ya'apis Taytäpi čhasquirculá, chaynümi amcunactapis čhulaycüşhayqui nasyuncunacta gubirnanayquipä. Juc firru maquiquiwanmi uywaycunqui; cutušh mancacta paquishannümi munayllayquiču lluy caycun'a.* 28 Chaynütacmi wäla uyllurcätapis uycushälä canpis. 29 Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay” nil.

3

Sardisču chalapacücunämanmi willacun

1 Chaypita nimanmi: “Sardis malcaču chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Diospa anchish Ispiritunta uywäcämi, chay anchish uyllurniyücämi cay niyášhunqui: Yačhayämi ima lulašhayquitapis masqui cawsay-cawsayta licapäcüşhuptiquipis pasaypi wañušham cayanqui. 2 Tayta Diosnöpä lluy lulayniquipis manamari cabalchu. Chayurá ¡licačhacuy-ari! Manalä chincalpušhacunäta šhalcachiy. 3 Chay čhasquishayqui uyalishayqui allin yačhachicuyta yalpacachuyña; cäsucul wanacuyñari. Šichušh mana licačhacüşha cayaptiqui'a suwa-yupaymi mana pinsašhayqui üraču šhamušhä.

4 Natak chay Sardisču cayanmi juc ishcayllá chuya müdanayünuy cawsayniyu. Paycunam allin cayninpa yulä lipiyayä müdanawan müdacüşhalä ya'apa puliwshī-masī capäcun'a. 5 Mayanpis llalliycücä chay yulä müdanayücunänümi can'a. Manatacmi cawsaypä că librupipis šhutinta imaypis chincachishächu. Ašhwanpam Tayta Diospa, chaynütac anjilcunap puntančhüpis paypita limalcushä. 6 Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay” nil.

Filadelfiaču chalapacücunämanmi willacun

7 Chaypita nimanmi: “Filadelfia chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Cayta niyášhunqui mana juchayu rasuncämi, mandacü Davidpa lläbinta uywäcälämi. Pay quičhāluptin mayanpis manam wičhayta atipanmanchu; wichäluptinpis manatacmi pipis quičhayta atipanmanchu.

* 2:27 Sal 2.8-9

8 Cay niyāshunqui: Ya'a yačhayāmi lluy lulašhayquicunactapis. Má, ya'ami puncta quičhaycapuc mayanpis wičhayta mana atipananta. Masqui mana callpayülla cayalpis ya'acta mana ipanchallalmi nishāta cāsuculanqui. 9 Aw-ari, 'Israel cašhtam, Diospa nunanmi cayá' nīcunaca artishcunam, Satanašpa nunancunam. Chaycunactamari čhaycachimušhā űawpāniquiman uyshuycapāmunanpā jinaman cuyašhacta tantiapācunanpā. 10 Cay jinantin pachāchu lluy cawsācunātā sumā pruybanan timpu šhamun'am. űatac 'Pasinsiawan šhaycaycāliy' nil nishāta cāsuculčāshayquipam chaycuna mana yataycālishunquiñachu.

11 űam šhayāmüña. Uywašhayquita masīsu uywaycuy mayanpis primuyquita mana waycašhunayquipā. 12 Llallicātā Tayta Diosnīpa chuya wasinču imaycamapis culumnannuy cananpāmi čhulaycušhā. Payčhümi isquirbishā Diosnīpa šhutinta, jinaman janay pachāpi Tayta Diosnīpi jī'alpamü mušhü Jerusalem malcanpa šhutintapis. Jinamanmi ya'apa mušhü šhutiitapis payman lulašhā. 13 Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay" nil.

Laodiceachu chalapacūcunāmanmi willacun

14 Chaypīta nimanmi: "Laodicea chalapacūcunap willacūninman cay niyāta isquirbiy:

'Chaynu caycuchun' nīcāmi, chalapacuna rasuncāllacta limācāmi, Dios lluy camašhancunacta lulačāmi cay niyāshunqui: 15 Yačhayāmi lluy lulašhayquitapis: manam imapāpis allinču; manamari alalāšhapischu nītac unulīshapischu canqui. ¡Allinča canman alalāšhapis űtac unulīshapis captiqui'a! 16 Chaynu nī alalāšhapis nī unulīshapis sinu'a tībyu cašhayquipam šhimīpīta ātušhayqui. 17 Ninquilāmi canpis: 'Ricum cayá; lluy tawacūluptīmi imapis manaña pishimanchu' nil. űatac rasunpa pasaypi llaqui waccha, aplanūpis calanllan cašhayquitam ichā nī tantiacunquipischu. 18 Chaymi niycuc: rasunpa rīcu canayquipā ya'apīta ninaču limpiāšha rasun čhāniyu űructa lantimay, chaynūtac llipyayā yulā müdanactapis chay pin'aypā calanllan cašhayquita müdacunayquipā. Jinaman űawi jampiwan űawiquitapis llushicuy apla cayniquipi allinyanayquipā.

19 Cuyašhācunātā anyapayculmi ya'a caminaycū. Chayurā mana allincāpi wanaculña afanacywan filtacamuy.

20 Má, puncullāchu tucapayalmi ayapayā. Mayanpis ayašhāta uyalicul quičhamācāmanmi yaucuycušhā, jinal paywan cusca micapācušhā. 21 Maynūmi llalliycušhāpa Taytawan gubirnunču cusca caycū, chaynūmi llalliycūcā gubirnūchu mandā cananpā cāsu can'a. 22 Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacūcunāta nishanta uyaliculcay" nil.

4

Janay pachāchu licašhancunam

1 Chaypītam janay pachāchu puncu quičhacacūtanuy licālū. Jinaptīmi chay curnitillap tucayninnuy limapāmāca cay niman: "Cayman ishpiimuy. Cananpīta puntaman imacuna pasanantapis licachishayquim" nīl. 2 Chayūrallam Chuya Ispiritu munayninču licalilcul janay pachāchu licālū mandanānpā sumā tācunanču nuna tācuyāta. 3 Chay tācūcāmi llipyayāñā imaymana licchā acchi-yupay, jaspiwan curnilina lumicunānuy. Chay tācunanpa muyūlininčhūñatacmi birdi ismiralda luminuy sumā chipayā

tulumanya cacuña. ⁴ Chaypa muyülininchüñatacmi ishca y chunca tawayu juc täcunacuna cayalcäñä. Chaychümi ishca y chunca tawayu mandacü yašhacuna yulä-cama müdanayu üru curunayü-cama täcuyalcäñä. ⁵ Chay sumä täcunanpimi yalamuñä räyucuna, waclicuna, bululunayacunapis. Chaypa puntanchümi Diospa anchish Ispirituncuna anchish acchinuy walayañä. ⁶ Chaynütacmi täcunap puntanchu sumä llipyayä ishpinuy chuya lamar-yupay cacuña.

Chay chwapiču cä täcunap muyülininchümi tawa cawsäcuna cayañä puntanchüpis ipanchüpis jinantinču ñawiyü-cama. ⁷ Chay puntacá juc liyun-yupaymi cañä. Ishcaycäñatacmi malta wäca-yupay; quimsañatacmi nunap cäranuy; tawañatacmi anca päliyä-yupay cañä. ⁸ Chay tawanpa laplancuna süta-camam cacuña. Chay laplancunap lulininchüpis janäninchüpis jinantinču ñawillam cacuña. Paycunam imaypis jinalla tutay-walächi alawapäcña:

“¡Unaypita cä, cananpis cä, šhamunanpä cä Sumä Munayniyu Tayta Dios'a chuya, chuya, chuyamá!” nil.

⁹ Chay täcunanču wiñay simpripä täcücäta chaynu sulpayacul allinpa licaycälil alawapäcuptinmi ¹⁰ chay ishca y chunca tawayu yašhacunäpis wiñay simpri cäcäpa puntanman uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcña. Chaynütac täcunap puntanman curunancunactaläpis chulaycul nipäcña:

¹¹ “Amllam sumä allinnin canqui, Duyñullä, Tayta Diosllä, altuman juluycunacpä, allinninpa licaycunacpä, sumä munayniyüpa licaycunacpäpis. Amllamari llapa ima-aycactapis camalanqui.

Munayniquimannuy unanchaptiquimari llapa imacunapis cayan” nil.

5

Pitwishaču isquirbishactawan Uwishcätam lican

¹ Chay täcunaču täcücäpa allí maquinchümi licälü calašh uta pitwishaču lulipapis janäpapis isquirbishacta, jinaman anchish sillu siguranawan sumä wichäshacta. ² Jinamanmi licälü munayniyu anjil ayaycachaypanuy cay niyäta: “¿Mayantan sumä allin cayan pitwishäpa siguraläshancäta paquilcul quichananpä?” nil. ³ Niptinmi quichananpä ni licaycunallanpäpis mana pipis allinnin cañächu janay pachächu ni cay pachächu, ni luli allpächüpis.

⁴ Chaynu allinnin mana captinmi ya'a sumä-sumäta wa'aculä. ⁵ Jinaptimi jucnin mandacü yašhaca: “¡Amaña wa'aychu! Má, ¡judä cašhtaču Liyuncämi, Davidpa Milayninpi Šhamücämi llallila! Paymi ichä anchish siguräsha cäcunäta paquiycul pitwishäta quichaycülunman” niman.

⁶ Chaypitam chay tawan cawsäcunäpa, ishca y chunca tawayu yašhacunäpa chwapiču cä quiquin täcunaču licälü juc malta uwish wañuchisha-yupay cayalpisp šhacuyäta. Anchish wälayu, anchish ñawiyümi caculläñä. Chaycunam cañä cay pachäman Dios cacamušhan Ispirituncuna. ⁷ Chay uwishmi täcunaču täcücäman ašhuycul allí maquinpita pitwishacta chasquiñä. ⁸ Chaynu chasquilluptinmi chay tawan cawsäcunäwan, ishca y chunca tawayu yašhacunaca ñawpäninman uyshucaycälil un'ulacaycälin. Llapanmari arpayü-cama jinaman üru chančaču juntay-juntay insinsiu apacälälisha-cama capäcña. Chay chalapacücunäpa mañacuynincunamari insinsiu cañä. ⁹ Chaynu jinacälälisham mušhü taquicta taqipäcña cay nil:

“Amllam sumä allin canqui pitwishäta uywaycunayquipäpis, siguräsha cäcunäta quichaycunayquipäpis.

Anmari wañuchisha calanqui;

yawarniquiwantacmi llapa malcacunäpi, llapa imaymana limaycunachu limäcunäpi, imaymana ayllucunäpi, llapa nasyuncunäpi Diosninchicpä nunacunacta lantilanqui.

10 Payta sirbinanpämi mandacucunäman sasirdüticunäman muyuycälichilanqui.

Paycunañatacmari cay pachächu mandapäcun'a" nil nipäcuñä.

11 Chaypitam licalcushächu uyalilü achca-achca anjilcunap shiminta. Chaycuna täcunachu täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, yašhacunäpa muyülininchümüri walanganpi-walanganpi nisyu-nisyu caculcälläñä. 12 Paycunam lllapan callpanwan taquipäcuñä:

"Wañüchisha Uwishca sumä allinninmi cayan; paypam lllapan munaypis, lllapan cäniyücunäpis, lllapa yachaypis, lllapa callpapis.

Payllatacmari allinninpa licaycunapä, altuman juluycunapä, alawaycunapäpis cayan" nil.

13 Chaypitapis uyalilümi Tayta Diospa lluy camašhancunaca cay pachächu, janay pachächu, luli pachächu, lamarcunächu lluy cäcunäpis cay nil alawapäcüta:

"Täcunachu täcücäwan Uwishcäpis alawäsha imaycamapis capäcuchun, wiña-wiñaypä altuman juluycušha, allinpa licaycušha, munayniyüpa licaycušha capäcuchun" nil.

14 Nipäcuptinmi chay tawa cawsäcunaca "Aw, chaynu cachun" nilälin. Chaychütacmi chay yašhacunäpis uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä.

6

Anchishwan siguräsha cäcätam lican

1 Chaypita anchishwan siguraläcäpita, punta siguraläcäta Uwishca paquilcul quichäshanta licayalmi uyalilü chay tawa cawsäcunäpi jucnin räyup bululunyayninnuy "¡šhamuy!" nita. 2 Niptinmi juc yulä cawallucta licälü. Chayman sillaläcäñatacmi juc flichacta chächinantinta apañä. Pay curunacta chasquiyculmi llalliycü yaluñä jinaman masta-masta llalliycunanpälä canpis.

3 Ishcayyänan siguraläcäta uwishca quichäluptinñatacmi uyalilü chay ish-cayyänan cawsäca "¡šhamuy!" niyäta. 4 Niptinmi juc puca-puca cawallu yalämun. Chay sillaläcäñatacmi jatun ispädacta chasquïlun. Jinaman cay pachäpi allin jawca cawsayta chincachinanpä ñatac nunacunaca quiquin-pulacuna wañuchinaculcänanpä niycunanpäpis chasquïlun.

5 Quimsayänan siguraläcäta uwishca quichäluptinñatacmi uyalilü chay quimsayänan cawsäca "¡šhamuy!" niyäta. Niptinmi juc yana cawallucta licälü. Chayman sillaläcäñatacmi juc balansacta uywañä. 6 Chay tawa cawsäcunäpa chawpinpitam uyalilü cay nimüta: "Juc kilu trügullam ütac quimsa kilu sibädallam juc muyun lulaypälä cacun'a; asaytictawan binütam ichä ama usuchinquichu" nil.

7 Tawayänan siguraläcäta uwishca quichäluptinñatacmi uyalilü chay tawayänan cawsäca: "¡šhamuy!" niyäta. 8 Niptinmi tun'ušhyäšha-nilä cawallucta licälü. Chayman sillaläcäpañatacmi "Wañuyca" šhutin cañä; paypa maquinchu lluy cäcunämi* ipanta atimuñä. Paymari jinantin pachächu chuncapita tawacta-cama nunacunäta ispädawan, micuywan, ishyaywan, jinaman munti uywacunawanpis wañuchinanpä chasquiñä.

* 6:8 paypa maquinchu lluy cäcuna: Griego limaychu "Hades" niyanmi.

⁹ Pichayānan siguralācāta uwishca quichāluptinñatacmi licālú Diospā uycunanpā cā lulīnīnchu sumā chalapacuywan Diospi willacushan-laycu wañūshacunaca cayalcāta. ¹⁰ Paycunap almancunam ayaycāchaypanuy cay nipācuñā: “Chuya cā Mandacūnī, limalicushayquita lulaycū Taytay ħimaycamatan cay pachāchu yachā wañuchimānīcunacta tīncūninman mana mūchuycachinichu?” nil. ¹¹ Nipācuptinmi yulā sutānacta uycul niñā: “Uchuyllacta alcaycāliy sirbī-masiquicunaca, chalapacū-masiquicuna amcunanūpis wañupācuptin cabalalpunancama” nil.

¹² Sūtayānan siguralācāta uwishca quichāluptinñatacmi juc jatun pachacuyuy pasālun. Jinaptinmi intīpis lutu mūdāna-yupay yanaman muyūlun, quillāpis yawarmannuy pasaypi pucaman muyūlun. ¹³ Īguspa wayuyninta allī-allī waywa shūshuchimuśhancānūmi uyllurcunāpis lluy palpālīmun. ¹⁴ Silūpis juc papil pitwicacūcānūmi pitwicacūlun. Chaynūtacmi llapa ulucunāpis, lamar chawpīchu islacunāpis caśhanpīta lluy tacwāśha licālīlālin. ¹⁵ Jinaptinmi mana cāsucū puydī mandacūcunāpis, munayniyūtucūcunāpis, allī cāniyūcunāpis, cachacucunap puydī mandacūnincunapis, uyway nūnacunāpis, chaynūtac lluy ima-nilā nūnacunapis pacacālālin mačhaycunāman, ulucunāchu jatučhā wancacunāmanpis. ¹⁶ Chaychūmi ulucunāta, wancacunāta apalcāchaypa: “¡Ñitilcul pacaycālimay tēcunānchu tēcū Diospīta, chaynūtac Uwīshcāpa piñacuyninpīta. ¹⁷ Cananmari jatun mūchuycachinan muyunca čhāmun! ¿Mayanllā awantaycunmanča?” nil nipācula.

7

144,000 japāchāshacunactam lican

¹ Chaypīta tawa anjilcuna jinantin pachāpa sapincunāchu shācuyalcātam licālú. Chaychu cay pachāman, lamarcunāmanpis, ima-nilā jāchacunāmanpis mana waywamunanpāmi waywāta atajayalcāñā. ² Chaynūtacmi licālú juc anjilpis inti ishpīmunan lādupi cawsā Diospa unanchacunā sillunta apacūśha śhayāmūta. Paymi cay pachāman, lamarcunāman mana allinta cāchaycū chay tawa anjilcunāta ayaycāchaypanuy nilun: ³ “Amalā mana allinta lulapācuylēchu cay pachātapis, nī lamarcunātapis, nī jāchacunātapis Diospa sirbīnīncunacta ulcunchu* silluwan unanchaycālinācama” nil.

⁴ Uyalilūtacmi jinantin Israelcunāpi pachac tawa čhunca tawayu walanga (144,000) unanchāśha capācūshanta. Caycunam capācuñā:

⁵ Judā caśhtapīta

12,000;

Ruben caśhtapītapis

12,000;

Gad caśhtapītapis

12,000;

⁶ Ashir caśhtapītapis

12,000;

Neftalī caśhtapītapis

12,000;

Manases caśhtapītapis

12,000;

⁷ Simeon caśhtapītapis

12,000;

* 7:3 ulcu: Waquincunāchu'a “pācha” nipācunmi.

Leví caşhtapıtapis
12,000;
Isacar caşhtapıtapis
12,000;
8 Zabulon caşhtapıtapis
12,000;
José caşhtapıtapis
12,000;
Benjamin caşhtapıtapis
12,000-tac unanchäsha.

Yulä müdanayu achca nunacunactam lican

9 Chaypıtam mana fintaytapis atipäna achca-achca nunacunacta licälü: llapan nasyuncunapıta, imaymana caşhtacunapıta, imaymana limayniyüacunapıtapis. Paycunam mandacücäpa täcunanpa puntançu, Uwishcäpa ñawpäninçu yulä müdanawan çhulacälälisha palmırap pallayninta apticälälisha cayalcäñä. 10 Paycunam ayaycacaypanuy alawapäcuñä caynüpa:

“Täcunançu täcü Tayta Diosllanchicmi, Uwishcällam salbaycamäninchiç” nil.

11 Chay llapan anjilcunäñatacmi şhächuyalcäñä chay täcunanpa, jinaman chay ishçay çhunca tawayu mandacü yaşhacunäpa, chay tawa cawsäcunäpa muyülininçu. Jinalmi täcunanpa puntançu çärantapis pampäman çhulacaycälil Tayta Diosta alawayalcäñä:

12 “Yaçhayniyu, munayniyu, callpayu caşhanpıta chaynülla Tayta Diosninchiç imaycamapis alawäsha, allinpa licaşha, sulpayta uycuşha cachun. Chaynu cachun” nil.

13 Chaypıtam chay yaşhacunäpi jucnin tapuman: “¿Mayancunamá cay yuläwan müdacuşhacunaca? ¿Maypıtamá şhapämula?” nil.

14 Nimaptinmi: “Taytay, am'a yaçhayanquimari” nilä.

Niptimi nimäla: “Paycunä sumä jatun ñacaycunäpi pasäcunam. Uwishcäpa yawarninwan müdanancunacta täşhälälil chuyaman muyuchicunamari.

15 Chaymi paycuna Diospa täcunanpa ñawpäninçu tutay-muyun payta alawayalcan.

Ñatac täcunaçu cäcämi paycunawan cusca caycul ñawillançu uywaycun'a.

16 Manañam imaypis micuypi yacupi capäcun'añachu.

Manañatacmi intıpis çhan'añachu nitac lupaypis acachan'añachu.

17 Chay täcunanpa çhawpinçu uwishcämi michiyçun'a;

cawsä chuya yacumanmi puşhayçun'apis; lluy winintapis Diosninchiçmi pichayçun'a” nil.

8

Ançhishyänan siguraläcätawan insinsiu lupachicuctam lican

1 Ñatac ançhishyänan siguraläcäta Uwishca quichäluptinmi janay pachäçu upällälun çhawpi üra-yupay. 2 Chaypıtam ançhish anjilcunäta Diospa puntançu şhächuyalcäta licälü. Paycunamanmi ançhish curnitillacta uycälälin.

3 Chaynütacmi juc anjil ürupıta insinsiu lupachicucta apacuşha çhaycul Diospa täcunanpa cä ürupi uycunan patacpa puntançu şhaycucuyçuñä. Paytam chay patacçu achca insinsiuçta uycälälifiñä llapan chalapacücunäpa

mañacuynincunaman tacuchinanpä. ⁴ Chay insinsiup untayninwan chalapacücunäpa mañacuyninmi anjilpa maquinpita Dios caśhancäman j'aculcun. ⁵ Chaypitam anjilca chay uycunapita lupayä śhanshacta insinsiu lupachicunäman winälun. Jinalcul allpäman wicapalpülpüptinmi waclicuna, räyu bululunyaycuna, pacha-cuyucunapis cacuña.

Süta curnitillacunactam tucalpämün

⁶ Chaypitam anchish anjilcunaca curnitillanta alistacäläliñä tucapäcunapä.

⁷ Chay ñawpä anjil curnitillanta tucämuptinmi cay pachächu allacaycamin luntupis, ninapis yawarwan lluy chapunacüsha. Jinaptinmi jinantin pachächu quimsa partillannülä lluy lupälun jačhacunapis, imaymana birdi ulacunapis.

⁸ Chay ishca anjilca tucäluptinñatacmi jatu-jatun ulu-yupay walayäta lamarcäman jitaycünä. Jinaptinmi lamarpa quimsa partillanlä yawarman lluy muyñä. ⁹ Caynüpam lamarcächu llapa cawsäcunapi quimsa partin lluy wañüläliñä. Chaynütacmi barcucunäpispis quimsa partin lluy camacäläliñä.

¹⁰ Chay quimsa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachäpita nina walayänuy jatun uyllur palpüñä quimsa partillanmanlä lluy mayucunäman, pucyucunäman. ¹¹ Chay uyllurpa śhutin "Čhacčhämi" cañä. Chaymi quimsa cä parti yacucunaca čhacčhacüman muyüluptin achca nunacuna wañüläliñä.

¹² Chay tawa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi intüpa, quilläpa, uyllurcunäpa quimsa partillanlä dañacñä. Jinaptinmi tutapäman licalñä. Chaymi muyuncäpapis tutäpapis quimsa cä partin manaña acchilachu.

¹³ Chaynu licapayällaltacmi janay pachäpa čhawpinču jatun anca päliyäta licalú. Chaymi ayaycačhaypanuy: "¡Cay pachächu cäcunaca imanuylä aycanuylä capäcun'a chay quimsa anjil puchüca curnitillanta tucalpämüptin!" niyämuña.

9

¹ Chay picha anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi licälú janay pachäpita juc uyllurnuy allpäman palpuyäta. Caytamari mana camacaycü luli-luli wayup quíčhacunta uycünä. ² Chaymi chay wayucta quíčhäuptin jatujatun urnupitanuy untay yalämuñä. Chay untaymi intítawan waywäta lluy tutapächinñä. ³ Chay untaycäpitam allpäman yalälälimuña chucluśhnilä "langusta" nishacuna. Chaycunactam čhupa-apaläcu wächishannüpis nana-nanaywan ñacachinanpä pudirta uycünä. ⁴ Ñatac imaymana jačhacunäta, munticunäta, imaymana birdi ulacunäta mana dañaycunapanämi niñä. Aśhwanpa Diospa sillunwan ulcunäta manayman anchaśhacunällacta ñacachinanpämi niñä. ⁵ Manam nunacunäta wañuchinanpächu, sinu'a picha quilla ñacaylla ñacachinanpämi. Chaypa nanacuynin čhupa-apaläcu wächishanümaru cacuña. ⁶ Chay muyuncuna nunacunaca wañuyta ashipäcuptinpis, imanaculcuptinpis wañuyta manañam talipäcun'achu. Maynu-maynu wañuyta munapäcuptinpis wañuyca chincacun'am. ⁷ Chay langustacuna gürpä alistäśha cawallucuna-yupaymi caculcällñä. Umančhüpis ürupita luläśha curunacunanümi; cäranacunapis nunap cäran-yupaymi. ⁸ Ächanacunapis walmip ächannümi. Quilunpis liyunpa quilunnümi. ⁹ Pichunpis jürpita chalicu čhulacüśha-yupaymi. Laplancunap suynayninñatacmi achca cawallucuna carritacunacta gürman pinquilla aysaptin lüyayäcänuy cacuña. ¹⁰ Čhupancunañatacmi čhupa-apaläcupnüpis wächicuyu cañä. Chaywanmi picha quilla intiru nunacunäta ñacachinanpä

puDIRnin cañã. ¹¹ Cay langustacunãpa puydĭnin cañã mana camacaycũ wayup quĭchacunta uywã anjilcãmi. Šhutinñatacmi Israel limayčhu'a "Abado" niyan; griegočhũñatacmi "Apolion"* niyan.

¹² Pasayta pasãlunñam punta sumã ñacaycã. Ñatac ishçay ñacaycunalãmi šhamunan cacuyan.

¹³ Chay sũta anjilca curnitillanta tucalpũluptinñatacmi, uyalilũ Diospa ñawpãninčhu ũrupita lulãsha uycunan patacpa tawan lãdunpi limay yalayãmũta. ¹⁴ Chaymi curnitilla tucamũ sũta anjilcãta nin: "Eufrates jatun mayup manyančhu chay tawan anjilcuna watalãcãta caçhaycunã" nil. ¹⁵ Paycunam chay ũrapa, chay muyunpa, chay quillapa, chay watapa unanchãsha capãcuñã. Chaymari chay tawan anjilcunãta caçhaycũñã, jinantin nunacunapita quimsa cã partinta wañuchinanpã. ¹⁶ Chaypitam uyalilũ: "Cawallucunãchu sillãdacunaca çayan ishçay paçhac walanganpi walangam (200,000,000)" niyãta. ¹⁷ Licašhãcãchũmi chay cawallucunãtawan sillãdacunãta licãlũ ninanũpis puca jĭrrupi chalicu-yupaywan çhulacũšhacamacta, asufri nishannũpis yana asulwan alwašhta. Cawallucunãpa umancunam liyunpanuy cacullãñã; shimincunapitam ninapis, untaypis, asufripis† yalamuñã. ¹⁸ Cay pachãchu nunacunãpa quimsa cã partillanlãmi wañũlãliñã chay cawallucunap shiminpita yalamũ quimsa muçhuchicuywan: ninawan, untaycãwan, asufriwan. ¹⁹ Cay cawallucunãpa wañuchinanpã munaynin shiminchũmi çhupančhũmi cacuñã. Culibraypa umannuy cã çhupançunawanmi ñacachipãcuñã.

²⁰ Ñatac chay wañuyupi iscapã nunacunaca quiquinpa lulaculcãshanta manam alawayta caçhaycapãcuñãchu: chay ũrupita illaypita, brunsipita, lumipita, cašhipita lulãsha mana licã, mana uyalĩ, mana pulĩ taytachacunacta, ñi supaycunãta alawaytapis wanaculcãñãchu. ²¹ Manatacmi wañuchiycunapĭpis, rũjacuyçunapĭpis, mansibacuycunapĭpis, ñitac suwacuycunapĭpis wanaculcãñãtaccchu.

10

Anjilcãmi uchuy pitwĩshãta micunanpã nin

¹ Chaypitam juc sumã munayniyu anjil pucutaywan pitwicacũsha ji'alpayãmũta licãlũ. Umančhũmi tulumanya muyuyãñã; çãranñatacmi intĩnuy sumã chipyayãñã; caçhpançunãñatacmi paradiřũchu nina walayã-yupay cacuñã. ² Maquinčhũñatacmi uchuy pitwĩsha cãcãta quĭchãshacta apañã. Allĩ çhaquinta lamarcãman çhulaycul, ichũ çhaquinta allpãman çhulayculmi ³ juc liyun apalicãnuy ayaycãhañã. Jinapinmi ançhish rãyucunãpis paçyãchimuñã willacuyninta. ⁴ Ñatac "chay ançhish rãyucunaca nishanta isquirbishã" niyapĩmi uyalilũ janay pachãpi çay nimũta: "Šhun'ullayquiçhu uywanayquipã, çay ançhish rãyucuna limamušhanta ama isquirbiychu" nil.

⁵ Chaypitam lamarcãman allpãman çhaquinta çhulã anjil licašhãca janay pachãman allĩ maquina çhacchaculcul çay niñã: ⁶ "Imaypitapis imaycamapis cawsãcãta, silũta, allpãta, lamarcãta, llapa ima aycantintapis camãcãta šhaycaycachilmi niyã: ¡Çanan'a manamari unayñachu çaycun'a; ⁷ Chay ançhish anjilca curnitillanta tucayta allaycuptinmi Diospa pacašhancunaca lluy lulaçacun'a willacũnincunaman nishannuy!" nil.

* **9:11** Abado...Apolion: Cay šhutin limayninçicçhu'a "Pampãta Camacaycũca" ninanmi. † **9:17** asufri: Cay asufri alwaš pulbu sumã millanaš ašhñãmi.

⁸ Chaypítam janay pachäpi chay limapämäca yapa nimäñä: “Allpämän lamarcämän jalulayä anjilcämän ašhuycul maquinchu uywashan chay uchuy quichälä pitwishacta chasquimuy” nil. ⁹ Chaymi anjilcämän ašhuycul chay pitwishäta mañayäñä. Jinaptimi niman: “Chalalcul micuy. Shimiquichümi sumä mishqui-mishqui cacun'a; patayquichüñatacmi ichá sumä chacchäman muyülun'a” nil.

¹⁰ Nimaptinmi chay anjilpa maquinpita uchuy pitwishacta chalalcul micülü. Chaymi shimichu'a sumä mishqui-mishqui cacuyäñä; patächüñatacmi ichá sumä chacchä-chacchä caculläñä. ¹¹ Chaypítam nimäñä: “Achca-achca malcacunäman, nasyuncunäman, imaymana limaychu llapan limäcunäman chaynütac mandacücunämanpis willacamunayquilämi” nil.

11

Ishcay licäcunam šhapämun'a

¹ Chaypítam tupuna juc šhu'ushta uycämäñä. Jinalculmi nimäñä: “Šhalcuy, Diospa chuya wasintawan uycunan patacta tupumuy, jinaman chaychu ayca alawäcuna cašhantapis. ² Ñatac wašhachu cá patyuctá mana tupullal cáchaycamuy. Chay'a mana-Israelcunäpa maquinman chulaycušhañam cayan. Ñatac chay Chuya Malca Jerusalenta tawa čunca ishcayniyu quillam jalutaculcan'a. ³ Ya'añatacmi ishcaj willacünita cáchamušhä lutucušha-camacta, juc walanga ishcaj pachac süta čunca (1260) muyun willacünanpä” nil.

⁴ Chay ishcaj willacücunaca cay pachächu munayniyücäpa ñawpäninču camalachiculcan ishcaj ulibu jáchawan chaynütac ishcaj michirucunäwanmi.

⁵ Mayanpis paycunacta mana allinta lulayta munaptin'a, shimincunapítam yalamuñä juc ninanuy čhincünincunacta chincachinapä. Chaynüpam wañun'a mana allinninta lulä munäcunaca. ⁶ Cay ishcaj willacücunaca willaculcäšhancama mana tamyamunanpä janay pachäta wičhananpämi pudirniyu. Jinaman'a yacucunäta yawarman muyuchinanpäpis, ayca cuti imaymana plägacunawan nunacunäta ñacachinanpäpis munayniyütacmi.

⁷ Chay ishcaj willacücunaca willacuyta lluy camacäläliptinmi paycunawan pilyanapä mana camacaycü luli-luli wayupita “Chucaruca” ishpimul llallilcul wañuchin'a. ⁸ Chay wañüşhacunaca chutalapäcun'a jatun malcap läsančhümi, Taytanchic chacatäsha cašhančhümi, chay tincuchiypa licapäcušhan “Sodoma” ütac “Egipto” malcačhümar. ⁹ Ñatac quimsa muyun partinmi llapa cašhta nunacunaca, imaymana ayllucuna, lluy imaymana limayta limäcuna, llapa nasyuncunapítapis, chay ayacunäta lluy licapapäcun'a. Pampašha canantapis manamari munapäcun'achu.

¹⁰ Cay pachächu llapa llapanpis chay wañücunapita nunay-nunay cushisha fistachaculcal rigälucunacta unaculcan'a, chay ishcaj willacücunaca paycunap turmintun cašhanpítamari.

¹¹ Quimsa partin muyun pasäluptinñatacmi Dios cawsayta uycülüptin šhalcäläliñä. Jinaptinmi chay äšhaläcunaca sumä manchäläliñä. ¹² Chaychümi šhalcücunaca janay pachäpi “išhpimuy!” nita uyaliläliñä. Niptinmi čhincünincunap ñawquin pucutaypa čhawpinta j'acalcäliliñä. ¹³ Chayürallatacmi jatu-jatun pacha-cuyuy pasäluptin jinantin malcap čunca cá partin lluy pampaman muyuñä; ančhis walanga (7000) nunacunam lluy wañüläliñä. Quidäcunäpis sumä manchälälisham Tayta Diosta alawäcuyaläñä.

¹⁴ Chaynüpam ishcaj sumä ñacayca pasälunña; quimsacä j'acaycayämünñatacmi.

Anchish curnitillam tucalpämün

¹⁵ Anchish anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachächu ayaycahaypanuy nipäcũña:

“Jinantin pachächu lluy cäcunaca Duyñunchicpa, Salbacüninchicpa maquinmanñamá canan pasälun; payñamari wiña-wiñaypä mandan'a” nil.

¹⁶ Chaypítam Diospa puntanču cá ishcaý chunca tawayu mandananpä täcunanču cá yashacunaca cärantapis pampäcama chulacuycul payta alawäcuyalcan ¹⁷ cay nil:

“Sumä jatun munayniyu Tayta Diosllá, sulpá callächun.

Amllamari imaypípis, cananpis, wiña-wiñaypäpis canqui.

Sumä mandacunayquita maquiquíchu caycachilmi mandacuyta allacuycanqui.

¹⁸ Nasyuncunaca sumämi rabyälälin; ñatac piñacuyniqui muyunca chämünmi. Wañucunäta cäraycunayqui muyuncäpis chämünñamá.

Chaynütac nunayquicunacta, willacüniquicunacta, sumä mana sumä nunacunapis, lluy chalapacüniquicunacta primianayqui muyuncäpis, ñatac cay pachäta pampaman muyuchicunäta pampaman muyuchinayqui muyuncäpis chämünmi” nil.

¹⁹ Chaychümi janay pachächu Diospa chuya wasin quíchacacũña. Jinaptinmi limanacushanta lulaşhan babulpis camalacämuña. Jinaptinmi räyucuna, bululunaycuna, waclicuna, pacha-cuyuypis, jatuchachá luntupis chämuña.

12

Jatun culibraycämi patayu walmüta wañuchiya munan

¹ Chaypítam janay pachächu juc jatun sumä siñal licalilun: juc walmim intüwan müdacuşha cayaña; quillämanñatacmi jalulayaña; umanchüñatacmi chunca ishcayniyu uyllurcuna cayaña. ² Chay walmi patayu calmi ishycunan muyunca chämuptin dulurninwan apalcahayaña. ³ Chaypita janay pachächu juc siñaltacmi licaliña: juc jatu-jatun puca culibraynuymi anchish umayu, chunca wälayu, umanchü-cama curuna-yupay mandananpä cayaña. ⁴ Chupanwanñatacmi janay pachäpita cay pachäman quimsa cá partin uyllurcunäta wicapalpämuña. Chaymi wachacuyta ñacä walmip puntanču şhaycucuyuña wawin näsimuptin-pacha micünanpä. ⁵ Chay walmiñatacmi juc walaşta wachacũña, jinantin nasyuncunäta jirru maquinwan sumä caycachil mandananpä. Chayürallatacmi walaşcäta juclla waycãña Dios täcunanču caşhancäman. ⁶ Walmiñatacmi ichá Dios alistapuşhan chunyaninman ayicuñä chaychu walanga ishcaý pachac süta chunca (1260) muyun licaycuşha cananpä.

⁷ Chaypítam janay pachächu jatun pilyu talcülun: Miguelmi chay culibraycawan anjilnintin-cama pilyayta allacaycälin. ⁸ Chay culibrayca lalliyta mana atipaptinmi janay pachäpi alüshaña caña. ⁹ Chaynüpamari chay unaypita cá jatu-jatun culibraycäta, cay pachächu llapa nunacunacta ingaña supaycäta, Satanaşcätapis llapa anjilnintintawan cay pachäman jitalpälälimuña.

¹⁰ Chaypítam janay pachächu uyalilü ayaycahaypanuy cay niyäta: “Cananmi Dios salbananpä muyunnin chämün, jatun munayninwan mandanan muyuncäpis, Salbacüca munayninwanpis.

Alüshañamari cayan chalapacü-masinchicunacta juchachäca, Diospa ñawpäninüchu tutay-walächi yan'al juchachäca.

11 Paycuna llallilälila Uwishcäpa jichaşhan yawarninwan, quiquincuna cawsaynintapis ama-pacha mana nillal, wañuycätapis 'imam ucaman' nil allin willacuyta willaculcäşhanpamari.

12 Chayurá janay pachächu llapa cawsäcuna cushiculcay-ari.

Ñatac cay pachächu lamarcunächu llapa cawsäcuna jımanuylä amcuna capäcunqui!

Supaycämari şhun'unpis sumä-sumä timpuyaptin cürriyamun, ashllaña timpu cacuyäşhanta yaçhaya!" nil.

13 Allpäman culibrayca jitalpüsha caşhanta licacuyculmi chay walaşhta waçhacü walmicta aticachayta allacuycuñä. 14 Jinaptinmi chunyäninman päliypa ayicunanpä jatuchä ancay ishçay laplanta walmiman uycüña chay culibraypi calüchu quimsa wata partin licaycuşha cananpä.

15 Chay culibraycäñatacmi sumä mayuctanuy walmip ipanman yacucta ätüñä apänanpä. 16 Ñatac walmicta allpämi yanapäñä; shimi äşhaläcänüpis jatunta quiçhacuyculmari millpülun chay culibraypa ätumuşhancäta. 17 Chaynäluptinmi culibrayca sumä-sumä rabyalcul walmip milaynincunawan pilyamü pasacuñä: Diospa camachicuyninta cäsucücunawan, Jesuspa willacuyninman masısu chalapacücunawan.

18 Chayçhümi şhaycucuycuñä lamarcäpa patallançu.*

13

Chucaru uywam lamarcäpi yalamun

1 Chaypitam licälü lamarcäpi ançhish umayu çhunca wälayu manchanaşh çucaru uywa yalayämüta. Llapan wälançhü-cama mandananpä curunayü-cama; umancunächüñatacmi Diospa cuntran jalutacuşhan isquirbishacuna cacuñä. 2 Cay çucarum tigrı-yupay cacuñä; çhaquincunañatacmi üsupnuy; shimınñatacmi liyunpanuy cacuñä. Ñatac culibraycämi pudirninpa çhuläñä cay çucarüta sumä munaynin, jatun mandacuynin lluy paypa maquinçu cananpä. 3 Chay çucarup jucnin umanmi wañunanpänüña sumä dañäducüşha-yupay cacuñä. Ñatac sänäşhanüñam cañäpis. Paytam cay pachächu jinantin nunacunaca sumä mishquichicüşha aticulcäñä. 4 Chaynu pudirninpa çhulaycuptinmi chay culibraycäta alawapäcuñä. Chaynütac chay çhucaructapis alawapäcuñä: "¿Paynuy'a mayanmä canman? ¿Paywan pilyayta mayanmä atipanman?" nil.

5 Ñatac chay çucaructa cunsintiycuñämi Diospa cuntran imaymanacta nunay-nunay jalutacunanpä jinaman tawa çhunca ishçayniyu quilla munäşhanta lulanapanpäpis. 6 Chaymi jalutacuyta allacuycuñä Diospa cuntran, jinaman chuya wasınpa cuntran, chaynütac lluy çayçu yaçhäcunäpa cuntranpis. 7 Chaynütacmi cunsintiycuñä Diosman chalapacücunawan pilyal lluy llallinanpäpis. Chaypitapis llapa caşhtacunacta, llapa malcacunacta, llapa limayçu lluy limäcunacta maquinçu cachinanpäpis çhulaycuñämi. 8 Chay çucarüta jinantin pachächu nunacunämi alawäcuyalcan'a. Paycuna capäcuñä cay pacha manaläpis camaşha captin wañunanpä unanchäşha Uwishcäpa cawsaypä cä librunçu mana cäcunämi.

9 Linliyu capäcul'a sumä uyalculcay cayta:

* 12:18 Waquin Bibliacunaçu'a cay birsiculu 13.1-çhümi çhuläşha cayan.

¹⁰ Imanuypa unanchäsha caşhanmannümi lulacacun'a: carsilman linanpä cäcäpis carsilmanmi lin'a; ispädawan wañuchisha cananpä cäcätapis ispädawanmi wañuchin'a.

Chayurá chalapacücuna, ññacaycunächu tacyaycapäcunayquim, masisu jinnalla chalapaculcänayquim!

Juc chucarum allpäpita yalamun

¹¹ Chaypitapis yapatacmi licälú juc chucaru uywa allpäpi yalayämüta. Wälanmi uwishpa-yupay ishcaycacučña; limayninñatacmi ichá jatun culibrayniläcäpanuy caña. ¹² Natak punta chucarup pudirninmi llapa munaynintin cacučña. Paypämi imactapis lulaycapučña. Chaymari cay pachächu lla-pan nunacunätapis alawächifñä chay dañädupi sänäsha punta chucaruman. ¹³ Chaynütacmi jatun milagrucunacta lulapuñä; llapa nunacunäpa ñawquin janay pachäpita ninactapis ji'alpachimuñaälä canpis. ¹⁴ Caycunacta punta cä chucarupä lulapuşhanwanmi cay pachächu llapa nunacunäta ingañapuñä. Paymi niñä ispädawan däñacüşhapi tuqui sänäsha chucarup liträtunta lulapäcunanpä. ¹⁵ Jinalcul chay liträtuman cawsayta uycučña limananpäpis mana alawäcunäta wañuchichinanpäpis. ¹⁶ Jinalculmi llapa sumä mana sumä nunapis, ricupis, wacchapis, uywaypis ütac mana uywaypis allï maquinchu ütac ulcunchüpis unanchäsha capäcunanpä niñä. ¹⁷ Chaymari chay chucarup şhutinta ütac numirunta mana apäcä lantiytipis lanticuytipis ni atipapäcuchüchu. ¹⁸ Sumäta tantiaycunayquim cay chucarup numirunta tantianayquipä; chaypa numirun nunap numirunllanmi: süta pachac süta çunca sütayümä (666).

14

144,000 taquipäcun

¹ Chaypitam Sion nishan ulüchu Uwishcäta şhäcuyäta licälú. Paywanmi capäcuchña pachac tawa çunca tawayu walanga (144,000) ulcunchü-cama Uwishcäpawan Tayta Diospa şhutin isquirbisha cäcunapis.

² Chaychümi uyalilü janay pachäpi ayalpämüta, jatun mayup lüyaynintanuy, räyup bululunyaynintanuy, arpa tucäcunap tucaynintanuy. ³ Paycunam chay täcunanüchu puydi täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, mandä yaşhacunäpa puntanüchu muşhü taquicunacta taquipäcuchña. Chay muşhü taquicta manam pipis taquiyta atipañächu, sinu'a cay pachäpi pachac tawa çunca tawayu walanga (144,000) salbaşha nunacunällamari yaçhapäcuchña. ⁴ Paycuna manamá uchuyllapis walmiwan juchaculcänächu. Aşhwanpa maytapis Uwishcäwanmi liyalcänä. Lluynunacunapita puntannin libraycuşha capäcuchña Diospäwan Uwishcäpä wamäta uycuşha cananpäpamari. ⁵ Shimincunächüpis manam ima casquillapis talicuchüchu; imallactapis mana niycunam capäcuchña.

Quimsa anjilcunam willaculcan

⁶ Chaypitam licälú juc anjil janay pachäpa çhawpinüchu päliyäta. Paymi wiñay simpri allin willacuyta apañä jinantin pachächu llapa malcacunaman, nasyuncunaman, llapa caşhtacunaman, imaymana limayüchu limä nunacunaman willaycamunanpä. ⁷ Ayaycächaypanümi cay niñä: "Tayta Diosta manchacuywan uyalicul altuman julaycäli. Cäraycunan muyunca çhamunñamari. Alawapäcuy janay pachäta, cay pachäta, lamarcäta, lluy yacucunätapis camäcäta" nil.

⁸ Chaypita ishca y cä anjilñatacmi nimumña: “Jatun munayniyu Babilonia malca - sumä shincashannuy mansibacuynincunachu juchacachica - cuçhpälunmi, cuçhpälunmi!” nil.

⁹⁻¹⁰ Jinaman quimsa cä anjilpis ayaycaçhaypanümi nimun: “Mayanpis cay chucarüta ütac liträtunta alawäcä, ulcunchu ütac maquinchu unanchachicücä Diospa çacçhä bïnu-yupay mana mirmaycuşha sumä-sumä çacçhä piñacuynintam lluy upyalpapacun'a. Chay chuya anjilcunäpa Uwishcäpa puntançhümari ñacapacun'a asufriwan nina lupäcächu. ¹¹ Ñatac chay ñacaypa untaynin wiña-wiñaypami ishpimun'a. Chay chucarütawan liträtunta alawäcunäpä manam tutay-muyunpis jamaycuy can'achu, nitac chay unanchacuyninta çulachicücunäpäpis” nil.

¹² Chayurä chalapacücuna, Diospa camachicuyninta cäsucücuna, Jesusninchicchu masüsa cäcuna jñacaycunächu tacyaycapäcunayquimä!

¹³ Chaypitam uyalilü janay pachäpi apalcaçhaypanuy cay nimüta: “Cayta isquirbiy: ‘Caypi puntaman Jesusninchicman chalapacul wañucücunacä jmaynu cushisham capäcun'al’ ” nil.

Niptinmi Chuya Ispiritupis “Aw, paycuna chay lulaynincunapita jamaculcan'añam; lulaşhancunäpis walpaşhañam caycun'a” nin.

Juc anjilmi cay pachäta cusichan

¹⁴ Chaypitam licälü Rasun Nunap chulincä-yupay yulä-yulä pucutaypa jananchu täcyäta. Paimi umanchu apaña ürupi curunacta. Maquinçhüñatacmi uywaña sumä filuchäsha cüshacta. ¹⁵ Chaypitam Diospa chuya wasinpi juc anjil yalämuña. Paimi sumä ayaycaçhaypanuy pucutaycäpa janäninçhu täcücäta nin: “Lutuna timpu ñam çhämunña; cay pachächu cusichaca ñam pu'uşhaña cayan. Cüshayquiwan canan-pacha lutuçacuña” nil. ¹⁶ Niptinmi pucutaypa janäninçhu täcüca cüshanwan cay pachäta pasäluptin juntüsha licalinña.

¹⁷ Chaypitam janay pachächu Diospa chuya wasinpita juc anjilpis yalämun filuchäsha cüshacta aptüsha. ¹⁸ Chaynütacmi uycunan pataccäpita yalämun juc anjilpis, ninawan cañaycunanpä pudirniyu. Paimi chay cüsha aptiläcäta ayaycaçhaypanuy niña: “Canan-pacha cüshayquiwan cay pachächu nunacunäta übacta-yupay cusichay; ñam pu'uşhaña cayalcan” nil.

¹⁹ Niptinmi cay pachächu nunacunäta anjilca cüshanwan lutünña; jinalculmi malcapita calüchu übacta jalunancäman, Diospa jatun piñacuyninman jítaycünä. ²⁰ Chaychu jalupäcuptinmi mayunuy yawar yalämul cawallucunap jaquiman-cama çhäñäpis, quimsa pachac (300) kilumitrucamam unyänäpis.

15

Ançhish anjilcunam plägacunacta apapämün

¹ Chaypitam janay pachächu jatun sumä siñalta licälü. Chayçhümi ançhish anjilcuna cayalcänña ançhish camacalpü plägacunawan ñacachipäcunanpä. Chaycunawanmi Diospa piñacuynin camacalpunanpä caña.

² Chaypitam licälü lamartanuy, ishpiwan nina tacüshanuy chipyayäta. Chayçhümi şhacuyalcäna chucarüta, liträtunta llallicunaca, chay chucarüpa numirunwanpis mana unanchachicücunaca. Chaycuna Diospa uşhan arpanin-camam cayalcänña. ³ Paycuna taquipäcunä Diosta sirbi Moisespa taquintawan, Uwishcäpa taquintam cay nil:

“Jsumä munayniyu Tayta Diosllä;

Lluy lulaśhayquicuna maynu-maynu jatunwan allinmi!

Llapa nasyuncunacta Sumä Mandacüni,

Rasun chuyamari caminuyquicuna.

⁴ Taytay ¿mayantá mana manchacuśhunquimanchu?

¿Mayantá śhutiquita altuman mana juluyacuśhunquimanchu?

Amllamari mana juchayu sumä chuya cayanqui.

Llapa nasyuncuna śhaycamul manchacuuywan amlacta altuman julaycälishunqui llapa lulayniquicuna tincüninman caśhanta camalaycachishayquipitamari” nil.

⁵ Chaypítam janay pachächu Diospa wasinchu Sumä Chuya Chuya Sityuca* quičhacacüşhanta licälü. ⁶ Chay wasipítam chay ančhish anjilcunaca yalámun ančhish plägacunacta apacälälisha. Paycunam linu nishan chippayä chuya müdanayü-cama, ürupi wačhacuwan pichun-chaypa shillwicälälisha-cama capäcuñä. ⁷ Chay tawan cawsäcunämi jucnin uycülun chay ančhish anjilcunäta ančhish ürupi čhančhacta, wiña-wiñay simpri cawsä Diospa piñacuynin juntayü-camacta. ⁸ Ñatac Tayta Diospa sumä cayninpita munayninpita yalamü untaycawanmi chay chuya wasica lluy juntäñä. Manatacmi mayantapis yaycachiñächu chay ančhish anjilcunäpa plägancuna camacalpunancamä.

16

Ančhish čhančhachu Diospa piñacuynintam jičhaycämun

¹ Chaypítam uyalilü sumä ayaycačhaypanuy chay wasipita ančhish anjilcunäman cay nimüta: “Chay ančhish čhančhachu Diospa sumä-sumä piñacuyninta jinantin pachäman jillpamü lipäcuy” nil.

² Niptinmi punta cä anjil lilcul cay pachäman jillpüñä. Jinaptinmi chay chucarüpa marcanwan unanchachiculcal litratunta alawä nunacunäpa ayčhanču licaliñä nana-nanay millachicuy llilitay ishuytaycuna.

³ Chaynütacmi ishca y anjilcäpis čhančhanta lamarcäman jillpüñä. Jinaptinmi nuna wañuchishap yawarninnuy lamarca licaliñä. Chaymi yacuču imaymana llapan licchä uywacunaca wañülaliñä.

⁴ Chaynütacmi quimsa cä anjilca čhančhanta jillpüñä llapa mayucunäman, pucyucunäman, lluy yacumanpis. Jinaptinmi yawarman lluy muyüñä.

⁵ Chaypítam uyalilü yacucunäta munayninču uywä anjilca cay niyäta:

“Lluy caycunaču cäninman-camam am lulaycunqui, Taytalláy.

Am'a imaypispis imaycamapis allincäta lulaycü sumä chuyamari canqui.

⁶ Willacünüquicunacta, chalapacünüquicunacta wañulcachilmi yawarninta jičhala.

Chay mirisishanmanmari canañatac yawarta upyächinqui” nil.

⁷ Chaypítam uyalilü uycunan pataccäpítapis cay niyämüta:

“Aw, sumä jatun munayniyu Tayta Dios,

Anmi rasuncäwan, tincüninman-cama cäraycunqui” nil.

⁸ Chaypítam tawa cä anjilcäpis čhančhanta intiman jillpüñä. Paytam niwan llapa nuna lupachinanpä cunsintiyacuñä. ⁹ Chaynu llapa nuna pashllüśha licalilcälilpispis manam wanaculcäñachu; Diosta alawapacunantä aśhwanpam paypa cuntran imaymanacta palal jalutacuyalcäñä.

* 15:5 Sumä Chuya Chuya Sityuca: Griego isquirbishañču'a “Willacüşhan Carpa” niyanmi.

10 Chaypitam picha cá anjilcápis éhanéhanta jíchaycúñá chay chucarüpa mandashancáman. Jinaptinmi lluy mandashanca pasaypi tutapáluptin nuna-cunaca nanaycáwan alluncunactapis sumá cáchucalcáñá. 11 Chaynu cay-alcalpis mana allin lulaynincunapi manam wanaculcáñáchu; ashwanpam chay nanaynincunapi dañáduñunapi janay pacha cá Tayta Diospa cuntran limapácul jalutaculcáñá.

12 Chaypitam süta cá anjilca éhanéhanta jillpulpuycúñá jatun Eufrates nishan mayuman. Jinaptinmi chaquñá, inti yalamunan ládupi shamü mandacücuna pasapáunapá.

13 Chaypitam licálú chay culibraycápa shiminpi, chucarüpa shiminpípis, casquish willacücápa shiminpitápis quimsa ucucuy-nilá mana allin ispir-itucuna yalayalcámüta. 14 Chaycuna supaycápa ispirituncuna capáculmi sumá jatun síñalcunacta milagrucunacta lulapácuñá. Jinantin pacháchümi munayniyu mandacücunáta juntumü yaluñá sumá munayniyu Tayta Diospa unancháshan muyunnínchu gírranaculcánapá.

15 Nilpámuñátacmi: “Ya'a un'aypími suwanüpis cutimushá; cushisham can'a müdananta tuquí alistacúsha musyat-musyát alcamáunacá un'aypi calan-lannuy pin'aypá mana pulipáunapá” nil. 16 Chaymi chay ispirituncunaca nunancunacta juntuláñá Israel limayninchu “Armagedon” nishanman.

17 Chaypitam chay anéhish cá anjilca éhanéhanta waywáman jillpuycúñá. Jinaptinmi janay pacháchu chuya wasíchu táacunápta ayaycáhaypanuy nímüñá: “Caywan'a lluyñam camacálan” nil. 18 Chaymi cay pacháta ráyucunáwan, bululunyaycunáwan sumá-sumá pacha-cuyuy tapsilun. Cay pacha-cuyuyunu'a lluy nunacunap cawsayninchüpis manam imaypis cañáchu. 19 Jinaptinmi chay jatun Babilonia malcaca quimsaman particacúñá, jinantin nasyuncunáchu malcancunápis lluy tuniláñá. Tayta Dios manamá un'alachu Babilonia nasyunta, ashwanpam chay tincüninmannuy chacchá binucta upyayáchinuy éhanéchu junta cá sumá piñacuyininta upyáchila. 20 Nátac llapa lamarpa éhawpinchu cá islacunápis, lluy ulucunápis chincaculcáñámi. 21 Jinaman janay pachápípis jatúcháchá-jatúcháchá luntum tawa éhunca kílú llasá-cama camacaycúñá. Chay sumá-sumá plága cacuptinmi nunacunaca Diospa cuntran palapácul jalutaculcáñá.

17

Watica walmim chucarüman sillayana

1 Chaypitam anéhish éhanéhantin-cama cá anjilcunápi jucnin ashuycamul nímüñá: “Shamuy cayman. Licaycachishayqui imanuyya muéhuycachisha cananta chay jatun malca, chay achca yacucunap láduñchu tácü sumá watica* anla walmi cashantapis. 2 Paywanmi cay pacháchu puydi mandacücunaca mansibaculcála; jinantin pacháchu nunacunápis sumá shincáshanuy mansibacuyinincunáchu juchacawshipácula” nil.

3 Chaypitam Chuya Ispirítup munayninwan chunyáman anjilca pusháman. Chaychümi licálú juc walmi puca chucaruman sillalayáta. Chay chucarum cañá anéhish umayu, éhunca wálayu, llapa aychanchüpis Diospa cuntran jalutacúshan isquirbëshallam cacúñá. 4 Chay walmi alli éhaniyü-cama müdanawanmi éhulacúsha cayáñá: yawarnuy puca müdanawan, yana puca müdanawanpis; úrucunawan, pirlacunawan alájapacúshalámi cacúñápis. Chaynütacmi úru cüpáchu juntacta mana allin mansibacuy

* 17:1 watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi.

lulašhancunäta lluy lluy millachicuynincunacta chacchaycaçhayäñälä canpis. ⁵Ulcunchüñatacmi isquirbisha cay niña:

“Camalächishañam:

Jatun Babilonia Llapa Watica Walmicunap Mamanmi,
Cay Pachächu Millachicuycunap Mamanmi” nil.

⁶Chaymi allinta licaycuypitä chay walmi shincäsha cayäñä Diosman chalapacücunäpa yawarninwan, Jesuspí willacúshin wañücunäpa yawarninwan. Chayta licalculmi äshaläcuyä jinalla.

⁷Jinaptimi anjilca nimäñä: “¿Imapitan caynu cacuyanqui? Ya'ami tantiachishayqui chay walmi ima cašhantapis, chaynütac chay sillaläshan ançhish umayu çhunca wälayu chucarupitapis. ⁸Cay licašhayqui chucaru unay cawsalam, canan'a wañüşham cayan. Ñatac luli-luli wayüpi šhalcamun'a wiñay simpri sumä ñacayman linanpämi. Chay unay cawsal canan wañüşha cäcäta yapa šhalcamüta licälälilimi cay pacha allaycuyninpita canancamapis cawsaypä cä libruçu šhutin mana isquirbishacunacä sumä licapayllaman camapäcun'a.

⁹“Yaçhayniyu cayal'a canan cayta tantiaycuy: Ançhish umacunaca ançhish ulucunämi cayan; chayçhümi walmica täcuyan. ¹⁰Jinaman chay umancuna cayan ançhish puydi mandacücunätacmi. Picha cäcunacä wañülälishañam cayan; süta mandacüçällañamari cayan. Chay ançhishca cayanlätacmi; pay yaucülüptin'a manañam ancha unayñachu caycun'a. ¹¹Ñatac chay unay cawsäcä, canan wañüşha cä chucarum pusä mandacüçämari. Pay ançhishcunäpa cašhtallanmi; camacaycämantacmi liyanpis.

¹²“Chay licašhayqui çhunca wälacunacä cayan manalä mandäman yaycapäcü çhunca mandacücunam. Paycuna rätullapa çhulaycušham capäcun'a chay chucaruwan cusca. ¹³Ñatac chay çhuncantin mandacücunaca awninacälälin munaynintawan mandacuyninta chucarüpa maquinman çhulapäcunanpämi. ¹⁴Jinaptinmi chay Uwishcäwan pilyapäcun'a. Uwishcäñatacmi llapa munayniücunap munayniyu cayal, lluy mandacücunap sumä mandacünin cayal llallilun'a; paywan cäcunaca japächäshancunämi, acläshancunätacmi, masišu chalapacünincunatacmari” nil.

¹⁵Jinamanmi anjilca nimäñä: “Watica walmi täcušhan achca yacucunaca cayan: malcacunam, llapa nunacunam, nasyuncunam, imaymana licähä limayçu limäcunam. ¹⁶Chay chucararuwan çhunca wälacunam sumäsumä çhüniculcan'a watica walmüta. Jinalmi mana cašhanman muyülälichin'a; calanllactam caçhaycälälin'apis. Aychantapis micapäcun'am. Jinalculmi lluy cañaycälälin'a. ¹⁷Tayta Diosmari munašhanca lulacananpä cay mandacücunäpa šhun'unman munayninta çhulaycun'a. Chaymi cuscanpita li-manacuycul chucarüta ‘am manday’ nil maquinman çhulaycun'apis Diospa shimin lluy lulacacunancoma. ¹⁸Chay licašhayqui walmica cay pachächu mandacücunäta munašhanta lलयächí jatun malcam” nil.

18

Babiloniam mana cašhanman muyun

¹Chaypitam licälü sumä munayniyu juc anjil janay pachäpi ji'alpayämüta. Paypa sumä cayninpitam cay pachäman sumä acchiñä. ²Paymi llapan callpanwan niña:

“Jatun Babilonia cućhpälunñam, cućhpälunñam!
 Canan'a supaycunap wasinmanñam muyülun;
 llapa supaycunap maćhayninmanñam,
 llapa anla ćhñisha pishucunap ishnanmanñam muyülun.

³Jinantin pachächu nunacunämi sumä shincáshanyu mansibacuynincunaču juchacawshipäcula.

Cay pachächu mandacücunaca paywanmi mansibacälälila;
 Cay pachächu nigusyanticunäpis sumä ricuman muyülälin, llapa aychanpa ima finunnin munaśhantapis chay malca lantipuptinmari” nil.

⁴Chaypítam janay pachäpita cay nimüta uyalilü:
 “Ya'ap nunácuna, chay malcapita wayralla yalapämuy paycuna juchaculcáshanta mana juchaculcānayquipä, plāgacuna mana alcansaycapācushunayquipä.

⁵Juchancunamari janay pachācama ćhālun.
 Chay mana allinnincunapítamari Tayta Dios yalpälun.

⁶Quiquillanwan-ari paytapis cutiyćachiy.
 Lulaśhanpi ishca cuti maswanlä cutiyćachiy.
 Chay būnu shincachishancäpi juc mas sumānintalä uycülüypis.

⁷Sumä puyđitucushanman, nunatucushanman, allintucushanman tincüta llaquictawan turmintucta uycülüy.

Paymari śhun'unču niyan: ‘Ya'a täcuyä mandacüñam.
 Manam japanyáshachu cá nī imaypis duylucta aysashñachu’ nil.

⁸Chaynu captinmi juc muyunllaču alcansāmun'a imaymana plāgacuna: wañuyypis, wa'aypis, micuypi ñacaycunapis.

Cāraycū Tayta Dios sumä jatun munayniyu calmari nina lupācāwan camacaycūlun'a” nil.

⁹Chay Babilonia ninawan sumä latayaptin untay ishpiyämüta licalmi jinantin pachächu puyđi mandacücunaca maquintapis tällalcul-tällalcul awćhuculcan'a. Chaycuna chay Babiloniawan mansibacücunāmari, paypa sumä cānincunaču imapapis janallanču cawsācunāmari. ¹⁰Chay sumä manchanaśh ñacayninta licapapāculmi calullapi nipācun'a:

“¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallä, munayniyu Babiloniallä canqui!
 ¡Juc ũrallaćhūtan camacayniqui ćhāmüñä!” nil.

¹¹Ñatac jinantin pachächu nigusyanticunäpis paypita sumä llaquicuywanmi awćhupācun'a; manañamari lantī can'achu ¹²ūructa, yulä illayta, sumä ćhāniyu lumicunacta, pirlacunacta, nī imaymana finu allī ćhāniyu lataśhcunacta: linu nishanta, sīdacunacta, puca-nilä lataśhcunactapis. Manatac-mari caycunapi lulaśhacunāta lantī can'achu: imaymana tuqui aśhnä ćhāniyu cullucunapita, marfil nishanpita, brunspita, jirrupita, marmol nishan lumipitapis. ¹³Chaynütac nī lantī can'achu canūlacunactapis, sumä tuquilla aśhnä pirfūmicunactapis, insinsiucunactapis, mirra nishantapis, būnucunactapis, asayticunactapis, arinacunactapis, nī trīgucunactapis. Chaynütac uwishcunacta, cawallucunacta, cārrucunacta, jinaman lanticulcānan uyway nunacunactapis, nītac almancunactapis manañam lantī can'achu.

¹⁴Chaymi nipācun'a: “Ima wañupacuśhayquipis manañam canñachu. Llapa tuqui finucama cāniquicunapis chincacunñam. Manañam imaypis talin-quiñachu” nil.

¹⁵Chay malcacunāwan sumä ricuyä nigusyanticunaca manchacuywan calullapimi licapapācun'a chay manchanaśh ñacayninta. Sumāmi wa'apācun'a awćhupācun'a:

16 “¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallä canqui!
Sumä-sumä lïnu finu lataşhwan, uwi-niläwan pucawan müdapacüşham calan-
qui.

Üruwan, sumä tuquish-cama çhanyu lumicunawan, pirlacunawan
adurnäşham calanquipis.

17 Juc ürallactatan rïcu cayniqui rätu chincälun” nil.

Chaypïta barcunacta lluy manijäcunäpis, chaychu licunäpis, lamarchu
lluy lulapacücunäpis calullaçhümi şhaycacaycälïn'a. 18 Chay malca lupaptin
untaşhanta licälälilmi apalcaçhaculcan'a: “Cay jatun malcanuy'a manam
mayçhüpis calachu” nil. 19 Chaypïtam llaquicuyipi umancunaman allpacta
jitaycälil sumä awçuşhtin apalcaçhaypa nipäcun'a:

“¡Imanuylä imanuylä jatun malcallä canqui!

Amçhümi llapa barcuyücunapis alli cäniyücunaman muyupäcula.

¡Juc ürallactatan rätu chincäşha licalïñanqui!” nil.

20 Ñatac juc nimuña:

“¡Cay malcapïta cushiculcay janay pachächu lluy cäcunacá!

¡Cushiculcay Jesupa nunancuna, puydi caçhancuna,

Diospa willacünincuna!

Amcunacta ñacachipäcuşhuşhayquipimi Dios mirisïdunta muçhuyächin” nil.

21 Chaypïtam munayniyu juc anjil palta uyly-nilä jatu-jatun lumi chalalcul
lamarcäman wicapalpüñä, cay nishtïn:

“Cay wicapaşhäcänümi ampis jatun Babilonia malca mana caşhanman
wicapäşha canqui.

Manañamari imaypis licapäcuşhunquiñachu.

22 Manañam arpacuna, quïnacuna, curnitillacuna, ima tucaycunapis amçu
can'añachu.

Nïtac talicun'añachu ima lulayniyücunapis.

Manañatacmi mulinup suynaynincunactapis uyalin'añachu.

23 Manañam amçu ima acchïpis mastá acchin'añachu.

Casaracuycunapis manañam can'añatacchu.

Nigusyantiquicunämari munayniyütucuşha cäniyü-cama rïcuyälälila.

Rüjacuyniquiwanmari jinantin malcacunacta ingañapäculanqui.

24 Cay malcaçhümari Diospa willacünincunap, chalapacücunap
yawarnintawan jinantin pachächu lluy wañuchishacunäpa
yawarnincunactapis taliycula” nil.

19

Janay pachächu cäcunämi Diosta alawapäcun

1 Chaypïtam janay pachächu uyalilü achca-achca shimicta ayaycaçhaypanuy
cay niyalcäta:

“¡Aleluya! ¡Alawäşha cachun Tayta Diosninchic!

Payllamari jatun munayniyu altuman juluycuşha salbacüca.

2 Pay cäninman-cama nunacunäta cäraycunmari.

Chaymari cay pachächu llapan nunacunäta juchacachi watica anla walmic-
tapis cäraycula.

Ñatac Diospa willacünincunacta wañuchishanpïtam payta cutichicüla” nil.

3 Nilculmi yapatac cay nilälimuñä:

“¡Aleluya! ¡Alawäşha cachun Tayta Diosninchic!

Chay cāraycuśha malcapīta untay ishpicā chaynūllam wiñay simpripā can'a" nil.

⁴ Nilālimuptinmi chay ishcaŷ cūnca tawayu yaśhacunaca, chaynūtac tawa cawsācunāca tācunančhu cā Diospa puntančhu pilataypanuy un'ulacaycālil cay niñā:

"Chaynu cachun. ¡Aleluya! ¡Alawāśha cachun Tayta Diosninchic!" nil.

⁵ Nilāliptinmi tācunanpīta juc shimi nilpāmuñā:

"Altuman julaycāliy Tayta Diosninchicta, llapa nunancuna, sumā mana sumāpis, payta manchacuywan chalapacūcunaca" nil.

⁶ Chaypītam uyalilú achca nunacuna limayalcānuy, sumā mayup jatun suynayninnu, rāyup bululunayninnu cay niyāta:

"¡Aleluya! ¡Alawāśha cachun!

Sumā munayniyu Tayta Diosninchic ñam mandayanñā.

⁷ Cushicuśhun, Tayta Diosta altuman juluycuśhun cushicuypīta.

Uwishcāpa casaracuynin cāmumñamari.

Walminpis listuñam cayan;

⁸ linupi finu finu chipiyā müdanawanlāmi cayanpis" nil. (Chay linu cayan nunancunap allin lulaynincunam.)

⁹ Chay anjilmi nimāñā: "Cayta isquirbiy: 'Cushisha capācuchun Uwishcāpa casaracuyninman ayachisha cācunaca' " nil. Jinamanñatacmi nimāñā: "Cay llyu nishācunaca quiquin Diospa rasun shiminmi" nil.

¹⁰ Chaynu nimaptinmi anjilpa puntanman pilataypanu un'ulacuyculā alawanāpā. Jinaptīmi: "Ama chayta lulaychu. Ya'apis Diosta sirbillam cayā amnūpis Jesuman masīsu llapa chalapacū-masiquicunāpis. Aśhwanpa Diosllacta alaway. Llapa willacūcunāpa willacuynincunāchu Jesusllapimari cayan" nil nimāñā.

Yulā cawalluman sillalācāmi gīrranacun

¹¹ Chaypītam janay pachāta quičhalayāta licālú. Chayčhūmi cayāñā juc yulā cawallu. Chayman sillalācāpam śhutin cañā "Rasun Chalapacunaca" nisha.

Pay rasun cācāllamannūmari cāraycunpis, gīrranacunpis. ¹² Ñawincunāñatacmi ninanu chipipicyayāñā, umañatacmi achca curunayu cañā. Chayčhu śhutin isquirbisha cācātam paylla tantiañā. ¹³ Chaynūtacmi müdanānpis yawarwan chapūshanu cacuñā. Śhutinñatacmi "Diospa Limaynin" nisha cañā.

¹⁴ Janay pachāchu cachacucunāñatacmi linupīta lulāśha finu, yulā, chuya müdanawan müdacālīlisha, yulā cawallucunāman sillacālīlisha capācuñā.

¹⁵ Shiminpitañatacmi yalamuñā sumā aylaśha ispāda llapa nasyuncunāta llallinanpā. Pay juc jīru maquinwan caycachilmi mandan'a. Ñatac paymi binupa ūbacta jalūcānūpis juchancunapīta ñacachin'a; jatun munayniyu Diospa piñacuyninwantacmi mūchuchin'apis. ¹⁶ Jinaman'a müdanānchūpis uticunčhūpis isquirbisham cañā:

"Llapa Munayniyūcunap Munayniyūca
Llyu Mandacūcunap Sumā Mandacūninca" nil.

¹⁷ Chaypītam licālú juc anjil intīman śhaycucuycul cay nil ayaycāchayāta: "Śhapāmuy llapa licchā pālīcuna, Diosmi ayalcāchishunqui cumbidunčhu

¹⁸ jatun mandacūcunāpa, cachacup puydinincunāpa, munayniyu nuncunāpa, cawallucunāpa sillādancunāpa, uyway mana uyway nunacunāpa, sumāpapis mana sumāpapis aychancunacta micapācunayquipā" nil.

¹⁹ Chayüratacmi chucarüta cay pachächu mandacücunäwan lluy cacha-cuntinwan cayäta licälü. Paycuna jucllanchanacüñä chay yulä cawallun silläshawan lluy nunancunawanpis pilyananpämi. ²⁰ Chaychüñatacmi ichä chay chucarüta sumä milagrucunäta lulapü artish willacücätapis chaläläliñä. (Caymari chaypa shutinwan unanchachicüsha nunacunäta ingañal chucarüpa liträtunta alawachipäcula.) Jinalculmi chay chucarütawan casquish willacücäta cawsayällacta jitalpäläliñä asufriwan nina walayä uçhaman. ²¹ Juccunätañatacmi chay yulä cawalluman sillaläca limalcušhallanwan juc ispädawan-yupaypis wañuchiñä. Jinaptinmi chay nunacunäpa aychancunawan wisculcunaca amiläliñä.

20

Satanaštam 1000 watapä wiçhachin

¹ Chaypïtam licälü juc anjil janay pachäpïta luli-luli mana camacä wayup quichacuntawan jatun cadinacta maquinçhu apticüsha ji'alpayämüta. ² Chay anjilmi unaypi jatun culibraycäta, supaycäta, chay quiquin Satanašhcäta chalälul walanga (1000) watapä watañä. ³ Chaychümü chay supaycäta luli-luli wayuman jitalpuycul chayman sumä siguräñä walanga (1000) wata intiru nasyuncunäta mana ingañananpä. Chay walanga (1000) wata pasäluptinñatacmi rätullapä caçhaycunan can'a.

⁴ Chaypïtam licälü täcunançhü-cama mandacunanpä çulaycušhancunaca täcuyalcäta. Chay mu'ušha nunacunäpa almancunactamari licälü. Chaynu wañüchisha capäcula Jesuspa willacuyninman masïsu chalapaculcäshänpïtam, Diospa shiminta willaculcäshänpïtam, chay chucarütapis nï liträtuntapis mana alawapäcušhanpïtam, chaynütac maquinçhüpis, ulcunçhüpis mana unanchachiculcäshänpïtam. Paycuna šhalcälälimulmi Jesuswan walanga (1000) wata mandapäcun'a. ⁵ Cay cayan punta šhalcamuycämi. (Juc wañüacunacä walanga (1000) wata pasanancama manalämi šhalcapämulachu.) ⁶ Chayurä punta šhalcamücunaca cushisham chayam capäcun'a. Paycunacta ipa wañuyca manamä uchuyllapis yataycälin'achu. Ašhwanpa Diospawan Jesusninçicpa sasirütincunañä capäculmi walanga (1000) wata paywan cusca gubirnan'a.

⁷ Ñatac walanga (1000) wata pasäluptin'a supayca chay wiçhaläshänpïta caçhaycušham can'a. ⁸ Jinalmi yalun'a casquicuyninwan jinantin pachäpa sapincunachu nasyuncunäta pantachinanpä, Gog nishantawan Magogta. Chaypïtam lamarpa patançhu a'u-yupay achca-achcata girrapä juntun'a. ⁹ Chaynu jinantin pachäpa sapincama lipäcul, Diospa nunancuna juntuläshancätawan Diospa cayašhan malcantapis lluy cunçhacaycälin'a. Jinäluptinmi janay pachäpïta nina ji'alpamul chay cunçhaläcunäta camacaycülun'a. ¹⁰ Ñatac chay casquish supayta asufriwan nina walayä uçhamanmi jitalpüñä. Chaychüñam cayäñä chucarüpis, supaypa artish willacüninpis. Chaychümari tutay-muyun wiña-wiñaypä ñacapäcun'a.

Wañüacunätam lulayninman-cama cäraycun

¹¹ Chayüratacmi licälü juc jatun yulä täcunacta täcünintawan. Chaychümü allpäpis, silüpis mayçhu cašhanpis mana camalal lluy chincacuñä. ¹² Chaypïtam wañüshacuna sumäpis mana sumäpis Diospa puntançhu šhäcuyalcäta licälü. Chaychümü quichaycuñä librucunäta. Chaynütacmi cawsaypä cä libruçtapis quichaycuñä. Chaymi chay librucunächu isquirbishanmannuy chay wañüshacunaca cäraycušha cala. ¹³ Lamarcunäpis,

wañuycäpis, wañücuna cañhancäpis lluy chaychu wañushancunacta-camam uycälimuñä. Lluy-lluymari lulañhanmannuy cäraycuñsha cañä. ¹⁴ Chaychümi chay quiquin wañuycäpis, wañücuna cañhancäpis jitaycuñsha cañä nina walayä uñhaman. Cay nina walayäcämi “ipa wañuy” cayan. ¹⁵ Cawsaypä cä libruchu shutincuna mana talicücunacä chaymanmari jitaycuñsha capäcunä.

21

Mushü Jerusalem malcactam lican

¹ Chaypitam licälü janay pachätapis cay pachätapis mushü cayäta. Canan licañhanchic janay pachaca, cay pachaca, lamarcäpis manañamari cañächu. ² Chaypitam licälü chuya mushü Jerusalem malca janay pacha Dios cañhanpi ji'alpayämüta. Chay cayäñä juc wamla limay-masinta casaracuy muyunpä sumä allichacüsha alcayäcänümi. ³ Chayüram uyallü täcunanpita llapa callpanwan cay nimüta: “Cananpita nunancunawanmi Dios cawsaycun'a. Paycunä Diospa nunanmi caycäl'in'a; quiquin Diosñatacmi paycunawan caycun'a Diosnin caycunanpä. ⁴ Paycunap llapa wñincunacta* Diosmi pichaycun'a; manañam can'añachu wañuypis, awchuyypis, wa'acuyypis, nanayypis, ni ima llaquipis lluy punta cäcunaca camacäñhañamari” niñä.

⁵ Ñatac chay täcunachu täcücämi nimuñä: “Canan'a ya'a ima aycacapis lluy mushümanñam camayä. Cay limashäcunäta isquirbiyña; rasuncämi, chalapacunamari” nil. ⁶ Chaypitapis nimäñämi: “Camacalpüñhañam cayan. Ya'ami Alfapis Omegapis cayä; allaycuycäpis camacaycäpis cayä. Mayanpis yacunäñhanuy ashimäcätä dinbaldillam cawsay yacupita upyaycachishä. ⁷ Mayanpis llallycücä ya'awanmi imayypis cawsaycun'a; Diosninmi ya'a caycuñhä; payñatacmi nunä caycun'a. ⁸ Ñatac chinañcunaca, mana chalapacücunaca, millachicuyta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchicücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, casquishcunäpis lipäcun'a asufriwan nina walayä uñhamanmi, chay 'ipa wañuy' nishancämanmari” nin.

⁹ Chaypitam ipa anchish anjilcunapita jucnin añhuycamumäñä chanchanchu ñacayniyu. Jinalmi nimäñä: “Shamuy, Uwishcäpa limay-masintam, walmintam licaycachishayqui” nil. ¹⁰ Chaypimi Ispiritup munayninchu jatun altu uluman puñhämäñä. Chaychümi licachimäñä chuya Jerusalem malca janay pacha Dios cañhanpi ji'alpayämüta. ¹¹ Chay malcam sumä chipyayäñä Diospa acchiyninwan, sumä cayninwan. Chay acchiynin sumä chipyayäñä tuqui-tuqui çhanyu luminüpis, jaspipi nishan luminüpis, ishpi-yupayypis. ¹² Chay malcap muyülininmi altu-altu, anchu-anchu piläñsha cacunä. Çhunca ishcayniyu puncuyümi cañä. Puncuncunaçhütacmi juc anjil-cama cayäñä. Chaychütacmi isquirbisha cañä çhunca ishcayniyu Israel ayllucunäpa shutincuna. ¹³ Inti yalamunan läduçhümi quimsa puncu cañä; inti ji'alpuncacähüpis quimsa; ipa-läduçhüpis quimsatac; chay punta-läduçhüpis quimsatacmi. ¹⁴ Chay malcap muyülininchu pilam çhunca ishcayniyu simintuyu cañä. Chay simintu lumicunaçhümi Uwishcäpa çhunca ishcayniyu puydi yaçhapacünincunap shutincuna isquirbisha cañä.

¹⁵ Chay limapämä anjilca shu'uñhtanuy ürupita tupucuctam aptilayäñä chay malcacta, puncuncunacta, muyülinin pilancunacta tupunanpä. ¹⁶ Chay malca cuadrädum cañä, largunmanpis anchunmanpis chaynu tupullam cañä. Anjilmi chay malcacta aptiläñhan shu'uñshwan tupuñä. Jinaptinmi

* **21:4** wñin: Waquincunaçu'a "wi'in" nipäcunmi.

ishcay walanga ishca y pachacniyu (2200) kilumitru largunmanpis, wichayn-inmanpis, anchunmanpis cacuña. ¹⁷ Chaypitam anjilca tupucunwan tupuña chay malcap pilanpa altunninta. Jinaptinmi süta chunca pichayu mitru caña.

¹⁸ Chay malcap muyüllinin pilam jaspi nishan lumiwan pilásha caña. Quiquin malcañatacmi ürunllanllanwan lulásha cacuña, ishpiçhünüpis sumä camalayä. ¹⁹ Chay malcap muyüllinipa simintunmi imaymana licchä çhanyu lumicunawan adurnapacüsha cacuña: allaycuynin simintum caña jaspi amya birdi lumipita, ishcaycañatacmi safiru asul lumipita, quimsañatacmi agata mulu-mulu lumipita, tawañatacmi ismiralda birdi lumipita. ²⁰ Pichañatacmi onice yana lumipita, sütañatacmi curnilina puca lumipita, ançhishcañatacmi crisolito tuqui tun'ush lumipita, pusacañatacmi berilio amya asul lumipita, isuncañatacmi topacio amya tun'ush lumipita, çhuncañatacmi crisoprasa birdiwan tun'ush lumipita, çhunca jucniyücañatacmi jacinto birdiwan asul lumipita, çhunca ishcayniyücañatacmi amatista yana asul lumipita. ²¹ Nñatac chay çhunca ishcayniyu puncucunam çhunca ishcayniyu pirlacuna; juc pirlapita-camalla lulásha cacuña. Chay malcap jatun cällinpis ürunllanllanpita lulásham cacuña, ishpiçhünüpis sumä camalayä.

²² Chay malcachu manam licalächu alawana ima wasictapis. Aşhwanpa jatun munayniyu quiquin Tayta Dioswan Uwishcämi chaychu alawanapä cayaña. ²³ Chay malcachu intipa ni quilläpa acchiynintapis manam nisitañachu. Aşhwanpam quiquin Diospa sumä caynin chaychu acchiyaña; Uwishcätacmi michiru caña. ²⁴ Nasyuncunäpis chay malcap acchiyl-lançhümi pulipäcun'a. Cay pachächu mandacücunäpis chayman apapämun'a imaymana cänincunactam. ²⁵ Puncunpis manam imaypis wichacacun'achu; imaypis quichalayan'a tutapaypis manaña captinmari. ²⁶ Chaynütacmi llapan cashtacunäpis lluy sumä cänintapis, sumä caynintapis apapäcun'a. ²⁷ Chay malcaman manam yaycapäcun'achu ima anla millachicuy lulaycunapispis ni luläcunäpis, ni casquishcunäpis. Aşhwanpa yaycapäcun'a Uwishcäpa cawsaypä cä librunchu şhutin isquirbishacunällam.

22

Diospa malcanpimi willan

¹⁻² Chaypitam juc anjil licaycachimäña chuya-chuya ishpinüpis chipyayä cawsay yacu mayucta. Diospawan Uwishcäpa täcunanpita yalamulmari chay malcap jatun cällin çhawpinpa liña. Chay mayup wic-lädu cay-lädu patançhümi cawsachicü jachaca wiñayan. Chay jacha quilla-quillalla wayulmi, watächu'a çhunca ishcayniyu cuticta wayun. Chay jachap lapincunañatacmi nasyuncunaca jampiculcänanpä cayan. ³ Chaychu manañamari imapis ni mayanpis mana allinpa licaycüşha can'añachu. Chaychu Dioswan Uwishca mandaptinmi sirbinincunañatac alawapäcun'a. ⁴ Quiquin cärantapis licaycapäcun'am, ulcuncunaçhüñatacmi şhutinta apapäcun'a. ⁵ Nñatac chaychu imaypis manam tutapay can'añachu; quiquin Tayta Dios paycunacta wiñay simripä acchiptinmi chaychu yachäcunaca michirucunactapis ni intütapis nisitapäcun'añachu. Wiñay simripañatacmi mandapäcun'apis.

Jesusmi şhamun

⁶ Chaypitam anjilca nimäña: "Cay limashäcunaca rasuncäwan chalapacunamari. Willacünincunacta tantiaycachä quiquin Diosmari cachämun anjilninta

cay shamü muyuncunächu imapis pasanancunacta chalapacünincunaman tantiaycachinanpä.

⁷ “Canallanñam shayämü. Maynu cushishalä can'a cay libruchu Diospa limeshanmannüpis cäsucücunaca” nil.

⁸ Ya'a Juanmi caycunacta lluy uyalilá, licalá. Chaypitam anjilpa ñawpäninman alawanäpä pilataypanu un'ulacuyculá. ⁹ Jinaptimi nimaña: “Ama jinaychu. Amnüpis sirbiwshi-masillayquim cayá, chalapacü-masiquicuna Diospita willacücunänüpis, chaynütac cay libruchu isquirbishacta cäsucücunänüpis. Ashwanpa Tayta Diosllacta alaway” nil.

¹⁰ Chaypitapis nimañañami: “Cay libruchu shamü timpucunapi willacuynin isquirbishancunacta ama quiquillayquipá chulacuychu. Chay pasanan muyuncunaca ji'acaycayamunñamari. ¹¹ Chayurá mayanpis mana allin lulacá jina mana allincäta lulachcächun; millachicuy lulacunäpis chaynulla lulachcächun. Mayanpis allincäta lulacá jinallatac lulachcächun. Chaynütac Diosllapa cawsacäpis chaynulla cawsachcächun.

¹² “Aw, canallanñam shayämü. Primiuctapis apayämümi lulaśhanman tincüta manyapi lluy unäpä. ¹³ Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis, imaypitapis imaycamapis cawsacämi cayá.

¹⁴ “Cushisha capäcuchun müdanancunacta chuyanhacänüpis chuya cawsacünaca. Paycunamari chay malcaman puncunpa yaycapäcunan; wiñay simpri cawsachicü jačhap wayuynintapis micapäcunanmi. ¹⁵ Natac waśhachümi capäcun'a: allunüpis anlacta lulacünaca, mansibäducunaca, nuna wañuchicunaca, taytachacunacta alawacünaca, rüjacücunaca, casquicucunacta cuyäcunapis.

¹⁶ “Ya'a Jesusmi am chalapacücünäman caycunacta tantiaycachinacpä anjilnita cacähämü. Mandacü Davidpa milayninca ya'ami Jača Chillquimücänüpis cayá. Ya'atacmi Acchi Lusirupis cayá” nin.

¹⁷ Chuya Ispirituwan Uwishcäpa walminmi “Shamuy” niyášhunqui. Jí-naman uyalicücunapis juccunacta “Shamuy” nipäcuchun. “Yacunášhacünaca shamuchun; munäcá dinbaldilla wiñay simpri cawsachicü yacucta upyachun” niyášhunquimari.

¹⁸ Ya'a Juanmi cay libruchu isquirbisha willacuycunacta cäsucücunäta anyaycú: Mayanpis cay willacuymän imallactapis yapaycücätá, Diosmi paymanpis yapaycun'a cay libruchu isquirbisha ñacaycunäwan. ¹⁹ Chaynütac cay libruchu isquirbisha willacuycunacta mayanpis imallactapis julücätá, cay libruchu nishan chay cawsachicü jačhap wayuynintawan chuya malcachu cananpitapis quiquin Diosmi julülun'a.

²⁰ Lluy caycunacta nïcämi nin: “Canallanñam shamushä” nil. Aw-ari. ¡Chaynu cachun! ¡shamuy, munayniyu Jesusllá!

²¹ Quiquin Jesusninchic llaquipaynin amcunačhu cachun. ¡Chaynu cachun!